CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM
ORIENTALIUM

EDITUM CONSILIO

UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE

ET

UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. FORGET, I. GUIDI, H. HYVERNAT

SCRIPTORES SYRI

SERIES TERTIA

TOMUS XV

TEXTUS

MDCCCCXVI

ANONYMI AUCTORIS

CHRONICON

AD ANNUM CHRISTI 1234 PERTINENS

EDIDIT

I.-B. CHABOT

II

PARISIIS

E TYPOGRAPHEO REIPUBLICAE

PARISIIS

J. GABALDA, BIBLIOPOLA

RUE BONAPARTE, 90

MDCCCCXVI

PRAEFATIO.

I. Chronicon quod typis mandamus bipartitum est : liber prior de rebus profanis, alter de rebus ecclesiasticis tractat.

Res gestae ad annum Christi 1234 in historia profana, ad annum 1207 in historia ecclesiastica perducuntur; sed sub finem unius et alterius partis aliquot folia exciderunt. Scriptum fuit ergo chronicon ante medium saeculum decimum tertium. Verum codex in quo servatur, hucusque unicus, non est autographus: quantum ex scriptura iudicare licet, circa finem saeculi XIV exaratus est.

II. Auctoris et patriam et nomen ignoramus. Statuit Ill. Rahmanus eum certo ex Mesopotamia, et probabiliter Edessa oriundum, quod magnam diligentiam exhibeat in recensendis quae ad historiam huius civitatis pertinent. Haec opinio fundamento caret. Verba enim « Mesopotamia nostra » (pag. 103-104)[1] non sunt auctoris propria, sed Dionysii Tellmaharensis, quem recitat. Quae autem ad historiam edessenam spectant fatetur auctor e chronico Basilii edesseni se ea deprompsisse (p. 772).

Nomen in inscriptione et in clausulis nunc deperditis sane traditum erat. In opere bis tantum de seipso mentionem facit auctor. Dicit quidem (p. 659) se Hierosolymis fuisse cum Salaheddinus sanctam civitatem expugnaret (A. D. 1187)[2]. Sedem metropolitanam tenebat Athanasius, Michaelis patriarchae germanus frater, quocum probabiliter in Syriam reversus est auctor noster. Adfirmat enim (p. 791) se comitem adfuisse maphriano Gregorio, Michaelis nepoti ex fratre, cum ille Sigarae degeret,

[1] Paginas intellego codicis, in margine nostrae editionis adnotatas. — [2] Mirum est Rahmanum expugnationem Hierosolymorum anno ܐܬܡܚ Graecorum (1448 = Christi 1137) assignare, cum recte codex (p. 657) tradat annum 1498 (Christi 1187).

quod accidit, teste Barhebraeo, A. D. 1189. Videtur ergo fuisse monachus patriarchae genti addictissimus, ac proinde suspicamur eum religionem professum esse in celebri monasterio Barsaumae; ubi fortasse rediit post mortem maphriani (A. D. 1214).

Opus enim ibidem compositum fuisse non temere conicias, si quidem eo tempore vix alibi copiam librorum, qui praesto fuerant Michaeli defuncto patriarchae, invenisset auctor; nec aliunde quam ex archivio domus patriarcalis instrumenta quaedam, ut sunt monita Michaelis (p. 776) et eiusdem testamentum (p. 812), eruere potuisse videtur.

De variis fontibus Chronici aptius in praefatione ad versionem latinam disputabimus.

Observandum tamen, teste ipso auctore (p. 678, 819), iam A. D. 1203-1204 librum fere integrum absolutum fuisse. Quae recentiora sunt per modum complementi addita videntur.

Textus in capitula divisus est : quibus argumentum, fere semper minio scriptum, praemissum est. An ista argumenta ad auctorem referenda sint, dubito : tum quia divisiones multiplices sunt plus aequo nec semper congruae, tum quia non raro nominum orthographia alia est in argumento et alia in textu. Haec partitio fortasse opus est cuiusdam amanuensis qui voluerit indicem libri commodius elaborare. Idem sentio de serie numerorum capitulis appositorum; numeri in margine codicis scripti sunt, praemissis plerumque litteris ܦܠ̈ (i. e. κεφάλαιον), sed series omissione, confusione, repetitione non semel perturbata est. Numeros quales invenimus damus, litteris ܦܠ̈ ubique praetermissis.

III. De primitivo et praesenti statu codicis, cum ipse eum non inspexerim, caute mihi loquendum est. E notulis a Barsauma monacho transmissis, haec accipe.

Est codex chartaceus, altus o m. 24, latus o m. 16; versuum numerus, non idem in singulis paginis, a viginti ad triginta variatur. Integer constabat codex fasciculis sexaginta, qui omnes erant quiniones, unoquoque prima et ultima pagina, pro more, numericis litteris signato. Iam vero iniuriam temporis multum

passus est. Fasciculi plus quam decem exciderunt; ex eis qui supersunt, sunt qui folia amiserunt, alii plura alii minora. Tum foliorum, tum fasciculorum ordo, circa finem codicis perturbatus est. Plurimis foliis quae perierant nova folia, medio saeculo XIX exarata, substituta sunt. Haec ad antiquum textum descripta videntur, sed non ea ratione ut tot sint novae paginae quot fuerunt antiquae. Ubi vero primitivus textus penitus deficiebat inserta sunt folia nullam scripturam praebentia nulloque numero in serie paginarum signata. Series numerorum litteris syriacis notata singulis chronici paginis recentior est; eam in editione nostra recepimus.

Fasciculi ܐ-ܚ. Initio codicis sunt, charta recentiore, folia XV. Duodecim priora, nullo numero signata, indicem continent capitulorum, qui e rubricis cuique capiti praefixis, sed non semper ad verbum, descriptus est; hunc indicem praetermisimus. Sequuntur tria folia vacua.

Folio XVI°, versa pagina, quae signatur numero 1, incipit Chronicon. Eius initium per folia quindecim, id est usque ad paginam 29 inclusive, eadem manu ac praedictus index exaratum est. Scriptura antiquior incipit pag. 30 et pergit ad paginam 103.

Paginae 104, 105 (post quam est lacuna), 106, 107 recentiore charta scriptae sunt, et similiter paginae 124, 125. Post paginam 129 duo folia vacua, sine numero, inserta sunt.

Fasciculi ܛ-ܟܒ. Inde a pagina 130, quae fuit olim prima fasciculi IX[i], ad paginam 409, ultimam fasciculi XXII[i], nihil deest.

Fasciculi ܟܓ-ܠܙ. Inde a pagina 410, prima olim fasciculi XXIII[i], ad paginam 707, ultimam fasciculi XXXVII[i], si respicis numerum paginarum quae sunt 298, seu folia 149, tibi videbitur unum folium deesse; sed opinamur re vera duo folia excidisse, nempe folia IV[us] et V[us] fasciculi XXVI[i], post paginam 475, quorum loco substitutum est folium recens (pag. 476-77).

Fasciculi ܠܚ-ܡܘ. Haec pars codicis, quae historiam ecclesiasticam referebat, nescio qua de causa, gravius ceteris passa est. Synopsim hic subicimus quae et lacunas et genuinum ordinem, in editione nostra restitutum, lucide exhibet.

FASCICULUS.	[illegible]	(1) [illegible]	[illegible]	[illegible]	(2) [illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	(3) [illegible]	[illegible]	(4) [illegible]	[illegible]
fol. 1......	p. 688-89	......	......	726-27	746-47	758-59	periit totus; sed paginae 832-844 ex hoc fasciculo, charta recentiore, exscriptae sunt	......	......	776-77	792-93	812-13
2......	690-91	708-09	......	......	......	760-61		728-29	......	......	794-95	......
3......	692-93	710-11	......	......	......	778-79		730-31	......	......	796-97	(?)
4......	694-95	712-13	762-63	......	748-49	780-81		732-33	......	......	798-99	814-15
5......	696-97	714-15	......	......	750-51	782-83		734-35	......	......	800-01	816-17
6......	698-99	716-17	......	......	752-53	784-85		736-37	......	......	802-03	818-19
7......	700-01	718-19	764-65	......	754-55	786-87		738-39	768-69	......	804-05	820-21
8......	702-03	720-21	......	......	......	788-89		740-41	770-71	......	806-07	822-23
9......	704-05	722-23	......	......	......	......		742-43	772-73	......	808-09	824-25
10......	706-07	724-25	......	744-45	756-57	766-67		......	774-75	790-91	810-11	....[5]

[1] Fasciculi [illegible], [illegible], [illegible] et [illegible] desunt. — [2] Fasciculi [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] et [illegible] desunt. — [3] Fasciculus [illegible] deest. — [4] Fasciculus [illegible] deest. — [5] Paginae 826-831, recentiore charta exaratae, e fasciculo [illegible] et ultimo descriptae videntur.

otandum præterea folia vacua inserta esse, sine num ro, post paginas 725, 745, 747, 755, 767, 777, 789, 791; quibus locis (et etiam alibi) lacunae deprehenduntur. Paginae 758-775, 826-844 recentiore manu descriptae sunt. Duobus ultimis paginis notulae duae additae sunt manu episcopi Pauli, A. D. 1890.

IV. Exstat codex Constantinopoli, penes v. h. Petrum Fehim, qui illum iure haereditario accepit post mortem patris cl. v. Pauli[1], Syrorum episcopi, anno 1913 defuncti.

Huius chronici initia, iam anno 1904, vulgata sunt in libello inscripto : *Chronicon civile et ecclesiasticum anonymi auctoris, quod ex unico codice edesseno primo edidit* Ignatius Ephraem II Rahmani, *patriarcha antiochenus Syrorum.* Editor ex mera coniectura edessenum vocat codicem Constantinopoli repertum.

Cum autem pars reliqua nondum prodierat, anno 1914, integrum opus in collectione nostra edendum, auxiliante docto viro Ephraimo Barsauma, monacho syro, qui tunc Constantinopoli degebat, libenter suscepi. Is igitur partem iam editam ad codicem sedulo contulit, sententias omissas addidit, orthographiam mutatam restituit, menda correxit; ineditam vero sollerti manu descripsit, utramque mihi mandavit unaque licentiam in scriptis a possessore datam librum evulgandi : quam licentiam nemini unquam concessam fuisse adfirmat. Sed vix acceperam documenta cum, exorto nefandissimo bello Germanico, omnis via mutuae relationi praeclusa est. Qua de causa, solus opus perfeci, apographis et notulis Barsaumae usus.

Si quid ergo emolumenti ex hac editione historici capient, id maxima ex parte referendum diligentiae Ephraimi Barsaumae comitatique Petri Fehim : quibus libens gratias ago.

I.-B. Ch.

Parisiis, Kal. maii, A. D. MDCCCCXVI.

[1] Vir iste, e loco Gargar oriundus, presbyter Edessae ordinatus est anno 1869, eiusdem dioecesis episcopus creatus anno 1883, Constantinopolim translatus est anno 1887, ut illic rebus suae gentis consuleret.

ܡܟܬܒ ܙܒܢܐ
ܕܥܠ ܫܪ̈ܒܐ ܥܠܡ̈ܢܝܐ ܘܥܕ̈ܬܢܝܐ
ܕܡܛܐ ܠܫܢܬ ܐܪܠܕ. ܠܡܫܝܚܐ

(ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ)

ܩܦ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܐܪܘܢ ܕܐܬܡܪ ܢܫܝܢ ܀
ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܕܡܫܟܢܐ ܒܢܝܗ ܕܡܘܫܐ:
ܘܐܡܠܟ ܐܚܘܗܝ ܗܐܪܘܢ ܀ ܗܢܐ ܒܢܒܢܘܗ ܕܡܘܫܐ
ܐܒܘܗܝ: ܥܠ ܥܡ ܚܠܐ ܗܦܟܐܐ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ
5 ܘܐܦ ܫܒܝܬܐ ܢܒܬܐ ܘܒܒܫ ܠܡܫܟܠܗ ܘܠܐܪܘܠܝܐ
ܡ̈ܫܝܚܬܐ ܘܫܒܥܐ ܐܢܝܢ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܡܢ ܫܒܝܬܐ:
ܠܒܪܬܗ ܕܝܕ ܡܢ ܪ̈ܫܝܐ ܕܗܪܘܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܢܐ
ܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܗ̇ ܐܪܘܠܝܐ ܀ ܗܢܐ ܒܪ ܐܡܠܟ
ܐܬܦܫܛ ܥܠ ܥܒ̈ܕܝ ܒܝ̈ܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܫܘܪܝ
10 ܡܠܟܘܬܗ. ܐܟܝܢ ܕܝܢ ܡܐܕܬܐ ܥܠ ܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ.
ܘܩܛܠܐ ܒܢܝܗܘܢ ܐܫܩܠܘ ܘܒܪܘܡܘ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ.
ܘܫܪ̈ܝܢ ܐ̈ܪܒܥܬܐ ܠܐܝ̈ܕܝ ܦܪ̈ܣܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝ
ܠܒܪ ܠܡܠܟܐ ܕܝܒܝܐ ܠܫܕܬ. ܘܒܝܫ ܝܬܝܪ ܡܢ ܝܒ.
ܐܠܦܝܢ ܚܠܬܐ ܡܢ ܦܘܪܬܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
15 ܕܢܣ̈ܒܘܢ ܒ̈ܢܬܐ ܘܡ̈ܢܠܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܗ ܗܦܟܐ: ܘܡܢ
p. 404. ܦ̈ܠܛܗܘܢ ܢܬܒܢܐ *ܫܘܪܐ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܒܕܬܐ ܢܒܬܐ
ܕܒܫܘܡܟ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܪ· ܗܠܡ ܗܪܘܢ ܡܢ
ܟܪܪ ܠܡܠܘܫܘ ܕܝܬܒ ܒܗ̇. ܘܒܢܐ ܒܗ̇ ܡܦܫܪܐ
ܠܒܪܘܢܗ. ܘܗܘܬ ܡܢ ܒܕܘ ܒܒܒܠ ܕܬܪܬܝܢ. ܘܐܦ
20 ܬܪܝܢ ܝܗܘ̈ܬܐ ܠܫܘܢܐ ܕܐܦܘ̈ܩܐ. ܝܢ ܡܢ ܦܢܬ:
ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܬܘ ܡܢ ܗܪܘܦ. ܒܪ ܚܦܪ ܠܗܘܢ ܢܗܪܐ:
ܘܐܫܬ ܐܢܘܢ ܠܪܐܘܗ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܐ ܗܐܪܘܢ
ܡܠܟܐ ܕܝܒܪ ܠܒܝܬ ܩܘܕܫܐ: ܘܒܒܪ ܒܐܪܘܗܝ.
ܘܐܬܒܫܘ ܦܪ̈ܝܐ ܕܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܟܠܘ ܡܪ̈ܝܗܘܢ
25 ܕܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ. ܕܠܝܦ ܠܫܘ̈ܫܢܐ ܐܝܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܥܠ ܫܢܐ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܒܒܗܝܢܐ ܘܡܟܠܐ ܒܫ̈ܬܕܗܘܢ.
ܘܒܚܡܝܢ ܗܘܘ ܕܬܝܪܒ ܒܕܬܐ ܢܒܬܐ· ܘܕܝܒܦܠ
ܢܡܘܫܐ. ܗܢܝܢ ܒܡܟܝܦܘܬܐ ܕܝܐܝܢܐ ܒܬܘܒܗ
ܕܗܐܪܘܢ ܘܒܡܠܟܗ: ܐܬܦܪܘ ܦܪ̈ܣܐ: ܘܠܐ ܐܬܘܡܒܠ
30 ܡܟܝ̈ܢܘܗܘܢ ܀

1.

ܩܦܚ܀] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܪܫܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܩܕ·. ܐܬܒܚܫܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܒܐܠܦܝ̈ܢ، ܦܐܛܪܝܩܘܣ
ܕܩܘܩܠܝܐ ܥܠ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚ ܐܒܘܗ. ܘܒܪ ܝܘܡܐ
ܕܝܘܡܝ ܚ̈ܝܘܗܝ: ܒܪܗ ܠܘܬ ܦܬܪܐ. ܘܦܩܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܠܐ ܢܬܒܪܝ، ܢܘܒ ܐܒܘܗ ܡܠܟܘܬܐ܀ ܗܢܐ ܗ̇ܒܝܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܒܪ ܡܝܬ ܠܐܘܢ ܐܒܘܗܝ، ܒܪܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܐܡܠܟܗ ܐܒܘܗܝ، ܒܚ̈ܝܘܗܝ:
ܝܒܘܪܐ ܐܫܬܒܩ. ܘܐܡܗ ܡܪ̈ܒܝܢܐ ܗܘ̇ܬ ܠܗ̇
ܠܡܠܟܘܬܐ܀ ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ *ܐܬܪܒܝ ܠܐܡܗ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܪܝ، ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܒܝܠ ܫܩܠ ܐܢܬܬܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܠܐ ܢܡܘܣܐܝܬ. ܒܪ ܐܝܬ ܠܗ ܐܢܬܬܐ
ܡܒܪܟܬܐ. ܘܐܫܬܕܪ، ܠܘܬ ܫܪܝܘܬܐ ܘܦܚܙܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܗ̇ܘܐ ܡܦܪܣܐܝܬ ܠܒܢ̈ܬ ܪ̈ܝܫܐ. ܘܐܙܠ ܘܝܬܒ ܒܬܪܗܝ.
ܒܪ ܡܫܬܪܝ ܘܪܘܪܐ ܘܡܬܒܩ. ܘܐܬܒܛܠܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܪ
ܐܬ̇ܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܒܫܠܝܬ ܐܒܘܗ ܒܚ̈ܝܘܗܝ،
ܘܐܬܟܘܫܝ. ܘܐܫܬܒܩܬ ܠܗ̇ ܬܪܥܐ ܘܪܫܐ ܕܦܐܛܪ̈ܝܩܐ
ܠܐܦܝܘܣ ܐܘܓܘܣܛܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܩܘ· ܥܠ ܚܝܠܐ
ܕܦܪ̈ܣܐ ܠܘܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܒܒܘ ܘܐܚܪܒܘ ܘܒܙܘ ܠܐܬܪܐ
ܘܢܦܩܘ܀

ܩܦܛ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܝܩܦܘܪܘܣ܀ ܘܒܪ ܚܙܘ ܪ̈ܗܘܡܝܐ܂
ܕܠܐ ܒܥܝܐ ܕܐܢܬܬܐ ܡܡܠܟܐ ܥܠܝܗܘܢ، ܠܐ ܩܒܠܘܗ̇
ܡܢ ܡܪܝܐ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܘܐܡܠܟܘ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ
ܩܐܦܕܘܩܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܠܒܪ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܒܪܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܦܠܚܐ ܒܩܪ̈ܒܐ ܘܒܬܪ ܒܦܘܪ̈ܣܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܩܝ· ܐܡܠܟ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܚܝܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܗ̇ܘܬ ܕܪܝܫܬܐ ܒܐܬܝܢܝ܀

ܩܨ܀] ܡܛܠ ܡܣܡܝܬܐ ܕܐܫܬܡܥܬ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܒܝܬ
ܐܪ̈ܦܐ܀ ܒܪ ܥܒܪ ܡܢ ܠܒܠ ܒܥܕܢ ܠܡܣܡܝܬܐ ܕܦܒܪܬ
ܐܝܬܝܗ ܕܐܘܢܢܝܘܣ ܐܪ̈ܦܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܪ ܢܒܝܬ
ܒܥܒܝܕܬܐ ܠܒܝܬ ܦܘܣܐ ܒܢܘ̈ܢܝ ܒܡܪܘܢ܆. ܒܡܢ ܒܪܗ̇

p. 405.

ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ ܕܒܪ ܗܘܝܬ ܠܐ ܐܫܟܚܬܗ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ.
ܘܐܫܬܘܕܝܢ ܕܢܐܡܪ ܥܠ ܫܒܝܚܘܬܗ ܒܝܒܝܢܗ. ܡܛܠ
p. 406. ܐܡܪܝܢ ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܗܐܪܘܢ *ܡܠܟܐ. ܒܪ ܐܚܘܬܗ,
ܒܩܐܠܝܣܛܘܣ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ: ܗܘܐ ܕܝܪܬܗ
5 ܕܐܘܣܝܣ ܪܦܩܐ ܫܪܒܬ ܒܡܒܠܐ ܠܡܠܟܡܦܪܘܣ: ܗܘ
ܕܡܒܪ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܡܢ ܒܢܬܗ ܕܪܦܩܐ. ܘܗܘ
ܡܠܠܒܡܦܪܘܣ ܫܒܩܗ ܠܕܪܬܐ ܠܒܢܘܗܝ ܦܠܠܢܐ.
ܒܡ ܒܘܬܪܐ ܡܦܢܐܐ ܘܡܢܚܐ ܕܠܐ ܡܒܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܦܠܚܐ ܦܪܢܘ ܠܒܘܬܪܐ ܠܝܠܐܝܬ. ܘܫܪܒܘ ܠܗܘܬ ܗ̇ܝ
10 ܕܢܗܘܘܢ ܢܟܣܐ. ܘܡܢ ܐܠܘܗܬܗܘܢ: ܫܪܒܘ ܕܢܦܪܘܢ
ܢܒܝܢ ܐܪܒܐ ܘܐܦܩܐ ܕܕܪܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܒܗ̇ܝ
ܕܐܡܒܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܬܐܡܪܐ ܡܢ ܐܒܗܝܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܒܝܘܒܠܐ: ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܒܝܬ ܪܦܩܐ ܒܗ̇
ܒܕܪܬܐ ܦܠܒܝܢܐ܀ ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܒܪܘܟܝܢ ܕܘܟܝܢ
15 ܐܫܒܚܘܗ̇ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܡܦܠܠ ܕܦܠܚܐ ܗܘܘ ܠܐ
ܡܦܠܚܐ. ܠܐ ܢܒܝܢ ܗܘܘ ܕܡܗܘܝܐܝܬ ܢܬܫܒܚܘܢ
ܒܗ̇. ܐܠܐ ܕܕܦܘܩܗ̇ ܒܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܘܪ̈ܟܘܒܐ
ܘܒܠܒܐ ܕܝܩܪܐ. ܘܒܒܪ̈ܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ. ܘܒܪ ܐܫܬܐܠ
ܦܐܒܗܘܢ. ܐܫܬܡܥ ܠܗܐܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܚܘܬܗ,
20 ܗܘܐ ܒܩܐܠܝܣܛܘܣ. ܘܫܕܪ ܐܚܬ, ܐܝܟ ܠܘܬܗ.
ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ ܒܝܬ ܐܡܣܝܪܐ܀ ܘܫܕܪ ܠܐܝܟ ܡܢ
ܡܘܪ̈ܩܐ ܕܝܠܗ ܠܐܘܪܗ, ܕܢܒܢܪ ܒܬܪ ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܘܒܠ
ܐܝܟܐ ܕܝܒܝܢ ܡܢ ܪܒܘ̈ܬܐ ܬܡܝܗܘܬܐ ܢܡܒ ܐܢܝܢ.
ܐܡܪܝܢ ܠܢܝ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܝܢ ܪܒܘ̈ܬܐ ܡܝܡܪ̈ܬܐ
25 ܕܕܗܒܐ ܘܕܣܐܡܐ. ܘܡܪ̈ܓܢܐ ܕܒܠ ܢܫܝܢ. ܘܒܪ ܐܢܝܕܘ
ܠܐܡܗܘܢ ܡܒܬܬܐ. ܘܠܝܫܢ̈ܘܗܘܢ ܢܐܪ̈ܬܐ. ܘܐܠܝܦ
p. 407. ܐܝܢ *ܕܢܝܫܝܢ ܡܒܕܡ ܕܦܫ. ܘܢܝܘܝ ܡܠܘܐܐ ܪܒܐ.
ܡܦܩܐ ܕܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪ̈ܐ. ܘܒܝܪ̈ܐ ܘܠܡܝ̈ܢܐ. ܘܡܘܩ̈ܐ
ܕܡܐܡܪܐ ܕܡܠܝܢ ܕܢܝ̈ܐ ܘ̈ܡܪܓܢܐ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܝܢ
30 ܬܘܒ ܫܘܬܦܐ ܘܒܡܪ̈ܟܐ ܕܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪܐ ܕܡܠܝܢ
ܕܡܫܪܝܢ ܕܒܢܒܝܘܢ ܕܒܒܪܐ ܕܗܒܐ. ܘܒܪ ܦܒܪܝܢ ܗܘܘ

ܕܟܦܪܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܡܦܩܢܝܢ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܟܠ
ܐܪܒܐ ܘܡܒܟܝܢ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܥܒܕܝ̈، ܒܗܘܢܐ܀ ܐܝܟܢ
ܬܘܒ ܗܘ ܦܪܘܫܐ ܐܦ ܠܫܘܬܐ ܒܬܘܠܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܘܡܟܪܗ̇ ⌐........[1] ܒܒܝܬܐ ܕܚܕ ܡܢ ܒܠܢܝܪ̈ܘܢܐ
5 ܒܒܠܝܬܐ ܒܠܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܥܒܕܗ ܦܪܘܫܝܐ
ܕܛܪܘܢܗ̇. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܛܠܝܬܐ ܡܛܠ ܕܡܢܛܪܬ ܕܠܒܟܐ
ܒܠܠܝܐ ܢܠܘܢ ܒܠܝܗ̇ ܘܢܫܡܫܘܢܗ̇ ܡܛܪܐܢܝܬ. ܒܕܪܬ
ܢܦܫܗ̇ ܡܢ ܒܝܬܐ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܬܪܒܒܘ
ܡܕܒ̈ܪܢܝܗ̇. ܘܒܬܪ ܝܘܡܐ ܚܕ ܕܒܝܬܗ܀ ܦܪܘܫܐ ܕܝܢ ܒܟܫ
10 ܠܡܕܡ ܕܐܫܟܚ ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܗܐܪܘܢ ܠܦܠܘܣܛܘܣ. ܘܟܕ
ܬܢܝ ܠܗ ܟܠ ܒܥܘܬܗ̇ ܕܛܠܝܬܐ ܢܬܗܘܢ. ܡܛܠ
ܒܪܘܬܗ ܕܒܠܝܗ̇: ܫܩ ܟܠ ܗܢܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܘܥܒܪܐ ܐܝܟܢ
ܡܢ ܫܡܘܫܝܐ ܗܘ. ܘܐܬܬܫܪܪ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ܀
ܡܪܝܐ܀] ܡܛܠ ܡܚܠܠܬܗ ܕܗܪܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ܀
15 ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܘܘ· ܥܒܪ ܐܢܛܓܕܐ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ
ܠܘܬ ܗܐܪܘܢ ܕܢܬܟܬܪ ܠܡܪܒܐ. ܘܫܡܥܗ· ܒܫܝܢ
ܕܒܪ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܘܓܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܢܝܩܦܘܪ
ܐܬܟܬܪ ܘܢܦܩ ܒܫܠܡܐ[2] ܡܦܝܣܐ: ܘܗܘܘ ܒܡܪܕܘܬܐ
ܕܫܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܬܪ̈ܝܢ ܫܢ̈ܝܢ *ܘܠܐ ܒܥܒܕܘ ܡܪܕܐ. p. 408.
20 ܘܠܫܪܬܐ ܐܫܬܝܘ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܢܪܘܢ ܡܢ[3] ܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܦܩܕ ܕܬܬܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܦܐܠܘܣܛܘܣ ܗ̇ܝ،
ܕܐܬܒܢܝܬ: ܥܠ ܫܡܗ ܕܐܪܘܢܐ. ܟܕ ܐܣܩܦ ܐܘܟ̈ܠܣܐ
ܕܦܠܚܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪ܀
ܡܪܝ܀] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒ̈ܙܚܘ ܡܢܟ ܒܡܘܬܗ ܕܗܪܘܢ܀
25 ܗܐܪܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܒܥܐ ܚܘܫܒܢܐ ܕܗܘܢܐ
ܘܦܐܡܐ ܘܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܥܘܬܗ ܐܫܬܟܚ ܕܢܠܒ
ܠܒܘܬܪܐ ܕܐܟܒ ܠܒܦܪ ܐܠܦ ܪ̈ܒܘܢ ܘܙܘܪܐ܀ ܒܗܘܢܐ
ܘܒܢܐ ܢܦܩ ܘܠܝܬ ܒܪ ܛܪܦ ܫܘܪܝܐ ܘܗܠܡ ܫܠܡܗ ·ܠܗ·

[1] Hic voces ܒܝܬ ܐܣܝ̈ܐ consulto deletae sunt. — [2] Spatium unius vocis vacuum. — [3] Sic ms.; lege ܗܐܪܘܢ

ܐܠܦܝܢ. ܘܠܒܬܪ ܕܫܢܬܐ ܡܢ ܒܫܢܝܐ. ܘܥܠ ܠܢܝܩܘܡܕܝܢ
ܘܢܦܠܬ ܠܐܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ̇ ܦ̇ܓܪܐ ܒܪ ܒܗܘܠ ܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܚܪܝ. ܘܐܫܬܪܪ ܒܠܗܘܢ ܝܘܡ ܒܪ ܡܘܢ ܒܢܝܒ. ܐܠܦ̈ܝܢ
ܚܝܠܐ ܘܪܕܦܗ. ܘܐܬܘܦܠ ܘܠܝܕ ܘܦܢܝܟܐ ܡܢ
5 ܩ̈ܪܒܗܘܢ܀ ܒܗܝܐ ܕܒܝܐ ܐܬܒܬܪ ܗܪܘܢ ܠܡܣܝܬ
ܠܚܘܪܣܢ. ܡܛܠ ܐܝܟ ܡܪܘܕܐ ܕܡܪܕ ܒܠܗܘܢ ܬܡܢ.
ܘܒܪ ܡܛܠܐ ܠܡܓܕܪ ܚܒܪ ܕܐܬܝܗܒ ܘܦܩܕ: ܕܡܚܡܕ
ܒܪܗ ܕܐܬܝܠܕ ܠܗ ܡܢ ܙܒܝܕܗ ܢܡܠܟ ܒܬܪܗ. ܘܫܒܩܗ
ܒܓܕܕ: ܘܠܩܐܣܡ ܒܪܗ ܐܫܠܛ ܥܠ ܩܘܪ̈ܝܐ:
10 ܘܠܡܐܡܘܢ ܒܪܗ ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐܠܗ: ܒܡܪܘ
ܐܝܬ ܠܦܪܣ܀ ܗܢܐ ܡܐܡܘܢ ܓܒܪܐ ܗܘܐ ܚܟܝܡܐ
ܘܡܠܝܠܐ ܘܡܗܝܪ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܘܕܓܐܘܡܛܪܝܐ. ܘܬܡܢ ܘܐܬܒܬ ܒܬܒܐ ܬܡܝܗܐ ܒܗ̇
ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܒܕܡܐ ܠܝܘܡܢܐ
15 ܡܫܬܡܗ *ܒܝܬ ܐܣܛܪܘܠܘܓܘ. ܘܦܩܕ ܗܪܘܢ ܠܒܠܗ̇ p. 409.
ܦܣܬܗ ܠܬܠܬܝܗܘܢ ܒܢܘ̈ܗܝ. ܘܠܡܐܡܘܢ ܝܗܒ ܗܠܝܢ
ܐܠܦ̈ ܪ̈ܒܘ ܙܘܙܐ ܕܡܟܢܫܝܢ ܗ̈ܘܝ ܗ̇ܘܬ ܡܢ ܦܪܣܝܘܬܗ
ܕܐܒܘ ܓܥܦܪ. ܢܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܒܕ ܠܡܚܡܕ ܒܪܗ.
ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܠܒܢܘ̈ܗܝ ܕܢܛܪܘܢ ܥܠ ܦܘܩܕܢܗ.
20 ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܩܟ. ܡܝܬ ܗܪܘܢ ܒܛܘܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܚܘܪܣܢ. ܕܒܗ̇ ܦܠܛܗ ܠܡܪܘܕܐ. ܟܕ ܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܐ
ܟܓ.. ܘܡܬܠܟܗ ܗܪܩܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܝܬܐ܀
ܡܚܡܕ܀] ܡܛܠ ܩܪܒܐ ܕܒܒܝܬ ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܥܡ
ܒܘܠܓܪ̈ܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܩܟܒ. ܐܙܠ ܢܝܩܦܘܪܘܣ
25 ܡܠܟܐ ܕܢܬܟܬܫ ܥܡ ܒܘܠܓܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܫ
ܥܡܗܘܢ: ܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܘܪܕܦ ܒܬܪܗܘܢ
ܥܕܡܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܦܬܚܗ̇ ܒܣܝܦܐ ܘܚܪܒ
ܒܗ̇ ܠܟܠ ܡܕܡ. ܡܬܐܡܪܐ ܒܠܗܘܢ ܕܥܕܡܐ
ܠܗܘܐ ܒܠܗ̇ ܚܡܪܘܬܐ ܐܦܬܐ. ܥܕܡܐ ܠܗ̇ ܕܢܦܬܐ
30 ܠܫܒܪ̈ܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܩܠܘ ܐܢܘܢ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܕܪܟܝ
ܐܢܘܢ ܒܓܪܓܪ̈ܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܬܟܫܬܐ ܒܪ ܟܠܒܐ

ܒܠܘܗܝ܂ ܐܝܟ ܪܘܡܐ ܡܒܝܬܗ ܘܦܠܛܗ̇. ܘܐܡܠܟܢ
ܣܛܘܪܢܘܣ ܒܪܗ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܒܢܝܬ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ،
ܒܝܬܐ ܕܒܥܘܪܐ ܕܟܪܘܪܝܢ. ܘܐܬܒܢܝܬ ܕܝܢ ܐܦ ܙܘܒܛܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܗܐܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪܬܝܐ܀
ܡܝܛ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܕ ܒܪ ܗܐܪܘܢ
ܒܟܠܕܕ܀ ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܗܐܪܘܢ ܒܒܘܪܣܡ ܒܪ ܐܚܬ
ܒܒܗ ܒܒܕܐܠܗ ܐܠܗܐܟܒܘܢ ܒܪܗ. *ܕܐܫܬܠܛ p. 410.
ܒܒܘܪܣܡ: ܐܡܠܟ ܒܟܠܕܕ ܡܫܝܚܕ ܒܪܗ. ܗܘ ܒܪ
ܢܒܝܚܐ: ܘܐܣܩ ܠܓܪܡ̈ܘܗܝ ܕܐܒܘܗܝ ܡܢ ܡܐܠܝܣܘܣ.
ܘܐܦ ܠܒܣܦܐ ܕܡܐܟܒܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܠܫܬܘܬܗ. ܗ̇ܘ ܕܡܢ
ܐܒܘܗܝ ܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܘܠܐ ܐܣܝܩ ܒܠ ܦܘܡܕܝܐ
ܕܐܒܘܗܝ. ܕܦܩܕ ܕܬܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܬܠܬܝܗܘܢ
ܒܢ̈ܘܗܝ، ܚܕ ܒܬܪ ܚܕ. ܡܕܡܝܐ ܡܫܝܚܕ. ܘܒܬܪܗ
ܠܒܕܐܠܗ ܐܠܗܐܟܒܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܠܡܐܣܝܩ܀ ܐܠܐ
ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܡܝܬ ܐܒܘܗܝ: ܐܡܠܟ ܗ̣ܘ ܒܟܠܕܕ. ܘܫܕܪ
ܠܒܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܕܬܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪܗ
ܡܢ ܒܬܪܗ. ܒܗܕܐ ܒܠܬܐ ܐܫܬܠܛܘ ܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܐܦ
ܐܚܘܗܝ ܒܒܕܐܠܗ ܐܠܗܐܟܒܘܢ. ܒܪ ܫܟܒ ܕܢܦܩ
ܠܕܗܒܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܐܠܝܣܘܣ: ܘܢܝܚ ܕܬܫܬܪܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܘܠܒܢ̈ܘܗܝ: ܐܬܒܠܬܪ ܠܡܪܒܐ
ܕܒܒܗ܀
ܡܝܗ܀] ܡܛܠ ܡܪܒܐ ܕܡܫܝܚܕ ܘܡܐܟܒܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܗܐܪܘܢ ܒܡܢ ܚܕ̈ܐ܀ ܗܘܝܢ ܡܫܝܚܕ ܐܣܝܩ ܪܫܝܐ
ܠܚ̈ܝܠܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܡܪܒܐ ܕܒܡ ܡܐܟܒܘܢ ܬܠܬܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܝܠܐ. ܡܐܟܒܘܢ ܕܝܢ ܫܕܪ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܒܒܣܦܪܝܢ
ܘܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܬܪܝܢ ܪ̈ܝܫܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܗܪܬܡܐ ܒܪ
ܐܚܝܢ ܘܦܐܗܪ ܒܪ ܚܣܣܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܕ ܐܬܘ ܘܦܓܥܘ
ܒܚܕ̈ܐ. ܒܒܕܘ ܡܪܒܐ ܒܚܬܝܐ ܕܬܠܬ ܫ̈ܢܝܢ. ܘܠܐ
ܫܟܚ ܡܫܝܚܕ ܡܢ ܒܠܗ ܒܘܬܪܐ ܘܒܣܦܐ ܕܢܫ ܐܒܘܗܝ،
ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܡܪ̈ܒܝܐ: ܕܠܐ ܐܦܩܗ ܘܢܦܩܗ ܠܚ̈ܝܠܘܬܗ.
ܘܣܦܩ ܠܒܠܗܘܢ ܠܐܪ̈ܐ ܕܢܡܬܝܠܝܢ ܗ̣ܘܘ ܠܒܠܗܘܢ

ܡܠܟܐ ܡܪܝܡܐ ܕܡܢ ܡܪܝܡܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܬܕܒܪ. ܡܛܠ
p. 411. ܕܐܪܝܢ ܗܘܐ ܗܟܢ. ܘܐܝܟܐ ܒܦܫܝܛܘܬܐ *ܘܦܫܝܩܐܝܬ ܡܢ
ܫܠܡܘܬܗ ܢܦܩ ܠܡܐܡܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܫܘ ܒܡܢܗ ܕܠܝܠܝܐ:
ܘܐܣܬܪܪ ܗܪܟܐ ܒܡܠܬܗܘܢ: ܘܐܙܕܒܢ ܠܓܒܝܐ ܕܒܝܬ
5 ܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܡܛܠܘ ܗܘܦܟܐ ܕܫܠܡܘܬܗ: ܘܟܕ
ܫܠܡܘܬܗ ܕܡܐܡܪܗܘܢ ܘܒܡܦܪܫܢܐ ܘܦܪܘܫܢܐ: ܒܡܘܬܪܐ
ܗܟܢܐ ܒܥܡ ܕܒܥܐ ܘܒܢܝܐ܀ ܒܡܕܒܪܢܐ ܕܝܢ ܐܢܫ
ܕܫܡܗ ܢܪ. ܐܣܝܩ ܠܗ ܒܝܪܬܐ ܘܒܢܐ ܠܗ ܥܡܪܐ
ܘܡܕܝܪܐ. ܘܫܪܝ ܒܝܬܐ ܘܢܦܫܐ ܕܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚܝܢ.
10 ܒܬܪܝܬܐ ܕܝܢ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܒܥܘܡܪܐ.
ܗܠܝܢ ܕܝ ܫܡܥܘ ܕܐܬܬܟܪܘ ܫܠܡܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܫܪܘ
ܫܦܪ ܘܒܥܘ ܕܠܐ ܢܣܒܐ. ܘܡܬܦܠܠܝܢ ܘܡܬܒܥܝܢ܀
ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܠܬܗ ܗܘܬ ܕܠܐ ܫܘܪܐ. ܒܗ̇
ܕܐܫܪܒܗ ܠܫܘܪܗ̇ ܐܒܘ ܠܒܦܪ ܐܢܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܒܠ.
15 ܥܒܘ ܗܠܝܢ ܡܪܘܕܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܗ̇ ܘܢܫܒܘܢ ܠܡܕܘܪܝܗ̇.
ܘܢܒܘܙܘܢ ܠܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܡܪܢܐ ܦܘܪܩܢܐ.
ܒܐܘܪܗܝ ܝܫܘܥ ܒܪ ܡܫܝܚ ܕܒܠܝܗ ܐܝܟܢ ܒܫܒܥܬܗ ܕܠܐ
ܢܬܒܕܪܘܢ ܗܘܝܐ: ܘܦܝܫ ܐܝܟܢ. ܟܕ ܢܦܩܒ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܗܘ ܝܫܘܥܐ ܗ. ܐܠܦܝܢܐ ܘܬܪܐ ܕܫܢܝܐ. ܢܠܝܦ ܗܘܐ
20 ܠܡܒܝܬܘܬܐ܀

ܡܝܦ܀] ܡܛܠ ܗܢ ܕܐܬܠܝܢ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܒܗܘܢܐ ܗܒܠ ܘܒܢܐ ܕܬܒܘܫܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܐܝܟܢܗ. ܘܡܛܠ ܒܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ܀ ܒܕ ܕܝܢ
ܐܫܬܘܕܝ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܪܘܕܐ ܗܠܝܢ.
25 ܢܦܩ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܐܒܘ ܫܡܝܢ ܠܒܝܬܐ. ܘܠܒܢܐ ܡܢ
ܐܘܪܗܝܐ ܢܦܩܬܐ ܘܒܢܐ ܠܫܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܒܕ ܦܠܓܗ
ܒܠ ܕܫܢܝܐ *ܘܡܢܝ ܒܡܘܬܐ. ܘܫܒܩܗ ܠܒܝܬܐ. ܘܢܦܩ
p. 412. ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ܀ ܢܪ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ. ܐܝܟ ܠܪܫ ܒܐܦܐ
ܘܠܗܘܦܟ ܘܠܡܫܡܫ܀ ܘܒܟܕܐܠܗ ܒܪ ܗܐܫܡ ܐܝܟ
30 ܗܘܐ ܠܝܪܚ܀ ܘܒܗܘܢܐ ܘܒܢܐ ܡܒܝܬ. ܘܐܝܟܢܗ̇ ܐܢܫ
ܡܘܪܫܐ ܕܫܡܗ ܐܒܪܗܡ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܠܬܠܬܐ

ܕܟܘܠܬܐ. ܘܡܘܟܟ ܢܡܟܪܝܐ ܒܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܠܪ̈ܘܚܢܝܐ.
ܘܒܘܬܟܢ ܐܡܠܟܝ ܒܠ ܡܪܝܪܢ ܘܐܪܦܘܒܒܝܐ.
ܘܐܘܦܟܒܝܐ. ܘܬܐܟܝܬ ܕܟܫܠܦ ܗܘܐ ܒܠ ܡܠܝܡܝܐ:
ܐܡܢܟ ܢܦܘܪܐ ܒܠ ܡܠ̈ܠܝܐ ܕܒܦܘܪܐ ܐܘܒܟܐ ܕܠܐ
5 ܢܒܘܠ ܐܘ ܢܦܘܩ ܐܝܟ ܟܠܒܪ ܦܘܡܪܢܗ:·
ܡܪܝ:·] ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܦܩܕ ܐܒܪܗܡ ܐܒܘܢܐ ܕܢܣܒ̈
ܕܝܣܚܩ ܒܪ̈ܬܐ:· ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܕܫܒܬ ܐܠܦ ·ܘܡܒܒܘ·
ܦܩܕ ܐܒܪܗܡ ܡܘܪܝܐ ܠܢܩ̈ܝܐ ܕܒܢܝ̈ ܕܟܢܥܢܝܐ
ܢܬܒܠܘܢ ܪ̈ܐܝܗܘܢ. ܘܢܗܘܢ ܗܘܘ ܡܐܪ̈ܬܐ:· ܘܒܢܝܪ
10 ܡܢ ܢܘܟ̈ܪܝܢ ܒܪ ܡܦܠܝܠ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܐܒܘܢܐ
ܒܡܘܒܬܐ ܪ̈ܟܬܐ ܕܠܗ. ܒܝܐ ܒܢܝܐ ܢ̈ܩܬܐ. ܘܫܐܠ
ܠܥܒܕܐ ܕܒܝܬܗ. ܕܒܢ̈ܝܐ ܗܠܝܢ ܢ̈ܩܬܐ ܘܡܘܪ̈ܐ: ܕܟ̈ܡ
ܐܝܢܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪܘ. ܕܒ̈ܢܬܐ ܐܝܟ ܕܒ̈ܪܡܦܠܝܐ
ܕܒܢܘ ܒܡܘܬ̈ܟܝ. ܘܡܦܠܠܗܪܐ ܡܦ̈ܪܫܐܐ ܡܢ ܦܠܝ̈ܓܐ
15 ܒܫܠܡ ܒܝ ܕܫܒܩܘܬ ܐܝܢܘܢ ܕܢܒܝܘܢ ܡܕܡ ܕܠܐ
ܐܬܒܢܘ ܒܢ̈ܦܫܗ ܡ̈ܪܟܒܐ. ܗܕܝܢ ܦܩܕ ܕܢܬܒܥܪ ܒܠ
ܒܢܝܐ ܢ̈ܩܬܐ ܡܕܡ ܕܒܝܪ ܫܒܫܝܐ. ܘܒܪ ܫܒܩܬܗ
ܗܦܟܘ ܠܡܕܒܪܝܐ ܕܒܕܬܐ ܡܬܘܠܝܡܢ ܕܒܢ̈ܝ.
ܘܠܗܘܠܟܐ ܕܠܕܬ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܡܘ̈ܒܠܐ. ܘܡܠܝܠ ܡܢ
20 ܗܘܒܠܟܐ ܕܒܪ ܠܒܘܪ̈ܟܝܘ. ܘܗܘܦ̈ܟܠܟܐ *ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܡܢ
ܕܠܡܫ̈ܘܚܝܐ ܘܕܡܦܘܪ̈ܢܝܐ. ܘܡܢ ܒܢ̈ܘܫܬܐ ܕܡܘ̈ܪܝܐ:·
ܘܒܪ ܒܗܪ ܝܦܪܐ ܫܠܦ ܐܠܗܐ ܬܪܒܝܬܗ. ܘܦܩܕ
ܕܠܝܠܐܝܬ ܢܬܒܢܐ ܠܡܒܕܡ ܕܐܬܗܦܟܡ. ܘܒܝܘܒ̈ܟܬܐ
ܕܡܘܪ̈ܐ: ܐܬܒܝܘ ܐܝܟ ܝܒܝܫ ܕܐܠܗܐ:· ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ
25 ܐܫܬܠܦ ܒܐܘܪܗ̇: ܐܝܟ ܕܫܒܩܗ ܐܒܘܠܒܠܐ. ܘܗܦܟܘ
ܒܢ̈ܬܐ ܐܗܦܟܠ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܘܐܠܝܦ ܐܝܢ ܒܥ̈ܡܠܐ:·
ܡܪܝ:·] ܡܛܠ ܡܦܠܗ ܕܒܝܫܒܪ ܘܡܠܒܘܬܗ ܕܡܐܟܘܢ
ܘܒܠ ܡ̈ܪܟܐ ܕܗܘܘ ܒܝܒܝܗ:· ܘܒܫܝܢܬ ·ܡܪܝ· ܕܦܠܝ̈ܓܐ
ܐܬܡܦܠ ܡܒܝܫܒܪ ܒܒܦܠܓܪ. ܘܫܪܒܬ ܡܠܒܘܬܐ
30 ܠܒܪܐܠܗ ܐܠܒܪܐܟܘܢ ܐܝܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܦܪܘ. ܘܐܫܬܠ ܘܐܬܝܐ ܒܝ ܒܘܪܗܡ ܘܢܦܒ ܒܒܦܠܓܪ.

p. 413.

ܘܗܘܐ ܢܘܐܫܐ ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ.
ܘܢܦܩܘ ܫܘܒܩܢܐ ܠܡܫܟ̈ܠܢܐ: ܘܒܥܘ ܡܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܒܠ
ܒܒ̈ܢܝ ܒܢ̈ܫܬܐ. ܘܫܕܪ ܫܠ̈ܝܚܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܩܪܐ
ܐܢܘܢ ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܚܙܐ ܕܫܡܥܗ ܢܘܒܝܒ:
ܙܒܢܐ ܐܪܒܥܬܐ ܢܩܦܬܐ: ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܒܪܫܝܥܘܬܐ.
ܗܢܐ ܡܢ ܕܝܫܝ ܚܣܠܘܬܗ ܕܡܚܝܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܫܠܛ ܠܡܐܡܪܘܢ. ܒܪ ܒܪܒܠ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩܐ ܠܗ
ܡܐܡܪܘܢ. ܕܢܗܒ ܠܗ ܟܠܗ ܠܚܐܪܬܐ ܕܒܢܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ.
ܘܒܪ ܐܡܠܟܗ ܡܐܡܪܘܢ ܐܬܐ ܢܘܒܝܒ ܒܝܬ ܢܚܠܐ
ܣܘܢܐܐ ܕܢܐܣܘܪ ܐܬܪܐ ܕܐܬܝܗܒ ܠܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܦܪܬܘܬܐ: ܐܢܫ ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܒܢܝ ܒܝܬ ܕܫܒܗ
ܒܒܪܐܠܗ ܒܪ ܣܒܝܪ. ܕܗܘ ܘܐܒ̈ܗܘܗܝ ܠܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ̇ ܕܝܢܐ ܣܘܢܐܐ. ܘܒܪ ܐܫܬܠܛ ܢܘܒܝܒ ܒܠ ܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ: ܠܐ ܝܗܒܐ ܒܒܪܐܠܗ ܕܢܫܬܥܒܕ ܠܗ. ܘܒܪ
ܚܙܐ ܢܘܒܝܒ ܠܢܝܒܝܢ ܘܫܕܪ (ܒܬܪ) ܒܒܪܐܠܗ
ܕܢܐܬܐ ܠܫܘܥܒܕܐ: ܘܠܐ ܫܠܡ. ܐܠܐ ܡܐܠܠܘ
p. 414. ܐܬܒܬܪ * ܠܡܪܒܐ ܕܒܝܬܗ ܀ ܘܒܢܫ ܠܗ ܒܒܪܐܠܗ
ܚܝܠܐ ܣܘܢܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܗ. ܘܡܢ ܒܢܝ ܥܫܘܡ.
ܘܡܢ ܛܘܪܐ. ܘܐܦ ܢܘܒܝܒ ܟܢܫ ܠܚܠܝܗܘܢ ܢܘܒܝܢܐ.
ܘܒܢܝ ܛܝܝ, ܚܝܠܐ ܣܘܢܐܐ ܘܦܓܫ ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ
ܕܪܘܚܬܐ ܀ ܘܐܬܐ ܒܒܪܐܠܗ ܒܪ ܣܒܝܪ. ܘܩܪܒ ܒܗ
ܒܝܬ ܕܪܐ ܠܦܪܬܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܦܪܬܘܬܐ.
ܒܪܘܒܬܐ ܕܡܬܩܘܪܐ ܒܛܦܐ. ܘܐܬܩܝܡܘ ܩܪܒܐ ܒܝܢ
ܬܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܕܒܪ ܒܒܪܐܠܗ ܘܡܝܬ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ
ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܐܠܦ ܓܒܪܝܢ. ܘܢܘܒܝܒ ܕܝܢ ܘܚܝ̈ܠܘܬܗ ܒܠܘ
ܠܦܪܬܘܬܐ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܗ̇ ܗܘ ܘܒܢܝ ܛܝܝ. ܘܩܛܠܘ
ܠܒܢ̈ܝܗ̇. ܘܫܒܘ ܐܦ ܠܐܢ̈ܫܘܬܗ̇. ܘܒܙܘܗ̇ ܘܐܚܪܒܘܗ̇.
ܬܘܪܐܝܬ ܒܢܝ ܛܝܝ: ܒܒܙܘ ܒܗ̇ ܢܡܘܣܬܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܛܠ ܒܠܐܒܒܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܬ ܒܢܝ ܛܝܝ:
ܠܒܢܝ ܥܫܘܡ ܒܪ ܕܩܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܒܪܐܠܗ ܒܪ
ܣܒܝܪ ܡܝܬܗܘܢ ܒܢܝܒܝܢ ܙܒܢܐ ܢܝܚܐ. ܘܗܦܟ

ܫܘܟܢܐ ܠܪܫܝܥܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܝܘ. ܝܘ̈ܡܝܢ
ܕܦܪܩܗܘܢ܆ ܐܙܠ ܒܕܕܐܠܗ ܒܪ ܫܝܪܘܝ. ܘܡܠܟ ܠܗ
ܫܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܪܫܝܥܐ. ܗܘܢ ܫܒܬܐ ܒܪܫ
ܬܫܪܝܢ ܕܫܢܬ ·ܬܪܝܢ·. ܘܐܚܕܝܢ ܡܪܟܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗ̇. ܘܐܬܩܛܠܘ ܩܛܝ̈ܠܐ. ܘܡܬܚܫܫ ܗܘܐ ܒܗܢ
ܗܘܟܢܐ ܒܪܫܝܥܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܬܒܪܢܐ ܘܫܠܝܛܢܐ ܕܒܢ̈ܝ
ܒܝ. ܘܐܬܐܠܨܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܒܪ ܡܬܐܪܐܝܬ
ܒܐܦܣܢܝܐ. ܘܠܒܗ ܡܫܬܐܠܬ ܘܒܗ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ: ܘܡܚܕܐ ܒܡܘܬܗܘܢ. ܘܒܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܪܟܐ
ܕܠܦܢܝܐ ܗܘܬ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܡܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܒܕܕܐܠܗ.
ܕܡܫܒܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ·ܝܘ· ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܓܒܪ̈ܐ.
ܘܡܬܠܒܫܝܢ ܕܢܬܦܪܥܘܢ *ܡܛܠ ܕܐܣܬܟܪ̈ܝ ܒܒܦܪܬܘܬܐ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܬܫܒܚ ܫܬܝܢ ܢܦܫ̈ܢ ܪܘܚܐ ܬܡܦܬܐ: ܘܟܪܦܠܐ
ܡܫܚܬܐ: ܠܡܩܒܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܐܬܕܕܘ. ܘܢܦܠܬ
ܒܗܘܢ ܘܒܗܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܟܢܐ ܒܗܢ ܫܠܗ ܘܐܪܟܢܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ·ܝܒ· ܐܠܦܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܐܦ̈ܝܗܘܢ
ܘܒܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܚܣܝܢܘܗܝ. ܘܟܪܘܗ ܘܐܬܟܪܝܘ. ܘܒܗܘ
ܡܫ̈ܪܬܗܘܢ ܀
ܡܪܩܐ ܀] ܡܛܠ ܪܫܝܥܘܬܐ ܕܫܪܪ ܡܐܟܘܠܘܢ ܕܢܫܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܀ ܗܢܘܢ ܒܫܢܬ ܬ̈ܠܬܝܢ ܕܦܢܝܐ. ܫܪܪ
ܡܐܟܘܠܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ ܦܘܪܣܝܐ ܕܫܒܚܗ
ܠܐܗܘܪ. ܘܒܒܗ ܒܡܣܪܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ ܐܒܕܟܐ ܕܟܬܝܒܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܀ ܒܗܢ ܗܘ ܙܒܢ
ܕܐܬܐ ܠܐܗܘܪ. ܡܛܠ ܠܡܩܒܠܗ ܢܦܩ ܡܪܘܕܐ ܒܪ
ܫܒܬ: ܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܠܪܫ ܒܐܦܐ ܘܒܡܫܘܢ. ܡܢܝܬ
ܕܝܢ ܒܕܕܐܠܗ ܒܪ ܫܝܪܘ ܒܡܦܪܬܘܬܐ ܡܢ ܪܘܚܐ
ܕܐܚܕܬܗ ܒܕ ܠܐ ܐܬܚܪܗ ܐܦܠܐ ܚܕ ܝܘܡܐ ܀
ܐܬܡܛܠ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܒܠܬܘܢ ܐܝܫܘܥ
ܕܝܘܟܢܐ. ܘܒܕ ܐܬܐ ܡܢ ܡܐܟܘܠ· ܡܛܠܗܘܢ ܫܢ̈ܘܝܐ
ܒܢ ·ܗܝ· ܠܒܝܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܒܕ ܥܒܕ ܗܘܟܢܐ ܗܦܟ
ܒܪ ܘܢܦܩ ܫܠܡܐ ܘܪܕܦ ܒܬܪ ܫܘܪܝܐ. ܘܐܕܪܟܗ ܐܢܘܢ

p. 415.

ܥܠ ܕܡܠܟܬ ܠܬܠܬ ܡܢ ܬܐܟܪܢܬ. ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ
ܡܘܬܢܐ. ܘܡܛܠܗ ܠܒܘܝܐܐ ܪܘܚܗܘܢ. ܘܦܫ. ܠܓܒ̈ܪܐ
ܕܒܟܗ. ܘܫܒܩ ܚܝܘܗܝ ܘܐܫܠܡ ܪ̈ܘܚܗܘܢ ܠܡܓܒ̈ܪܐ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܒܝܬ ܚܘܒܝܒ ܠܒܢ̈ܝ ܓܪܡܝ.
ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ ܚܠܦ ܢܦܫ̈ܬܐ *ܕܐܬܘܡܦܠܠ ܡܢܝܗܘܢ 5 p. 416.
ܘܦܠ̈ܓܘ ܡܣܝܗܘܢ ܕܐܟܠܘ ܡܢܝܗܘܢ ܢܘܡܝ̈ܪܝܐ: ܡܟܐܐ
ܦܓܪ̈ܐ ܒܡܦܩܐ. ܡܕܡ ܕܠܐ ܒܒܝܪ ܠܗ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܦܓܪ̈ܐ ܕܡܕܒܚܗܘܢ ܐܒܗܬܗ܀ ܒ݁ܝܬ ܕܝܢ ܒܢܝ̈ܢܬܗܘܢ
ܦܐܗܪ ܕܐܡܝܢ. ܒܪ ܐܦ ܗ̇ܘ ܢܦܪ ܐܝܟ. ܘܐܠܒܫ
ܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ. ܘܐܪܒܥ ܐܝܟ. ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ 10
ܠܪ̈ܫܝܗܘܢ ܝܗ̇ ܦܓܪ̈ܐ ܒܡܦܩܐ. ܕܗܘ̇ܝܢ ܫܬܡܐܐ
ܐܠܦܝܢ ܙܘܙܐ. ܘܢܦܩ ܦܠܓ ܦܗܪ. ܘܐܬܬܥܝܪ ܒܒܝ̈ܬܐ
ܦܓܪ̈ܐ܀ ܒܝܘܡܗ ܕܗܘܐ ܦܐܗܪ ܐܬܒܢܝܬ ܣܘܪܗܘܣ
ܒܐܠܘܢܣܘܣ. ܘܐܣܪܝܘ ܠܕܘܝܣܘܣܘܣ ܦܐܦܪܟܐ.
ܐܘܪܫܠܡ ܗ̇ܘ ܕܒܬܠܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ. ܐܒܒܪܐ ܕܢܩܦܝܢ 15
ܒܬܠܬܐ ܕܐܟ̈ܪܐ ܒܬ̈ܒܝܐ܀
ܪ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܣܦܛܐܘܪܐܘܣ܀ ܗܘܐ ܒܪ ܐܡܠܟ
ܥܠ ܕ̈ܘܡܢܐ ܢܒܘ ܠܡܒܒܪ ܡܪܟܐ ܒܡ ܒܡܠܟ̈ܐ ܘܒܝܐ
ܦܠܟܐܐ܀ ܒܗܘܢܐ ܘܒܝܐ ܐܦܠܐ ܗ̇ܘ ܢܦܩ ܠܒܝܪܐ ܕܡܫܪܝܢ.
ܘܡܠܦ ܒܗ̇. ܘܒܝܘ ܒܠ ܕܐܫܬܒܝܘ ܒܗ̇. ܘܐܘܡܪ̈ܗ 20
ܒܘܪܟܐ. ܘܠܡܫܒܠܐ ܥܒܝܕܐ ܕܒܗ̇܀ ܘܒܪ ܗ̇ܘ ܡܠܒܐ
ܒܡܪܒܐ ܕܒܡ ܒܡܠܟ̈ܐ: ܐܬܡܒܝܘ ܒܟܠܐܪܐ
ܒܦܠܒܗ ܘܡܬܢܬ܀
ܪܐ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܩܪܝܢܐܠ܀ ܘܒܬܪ ܡܝܬܬ
ܣܦܛܐܘܪܐܘܣ ܐܡܠܟ ܡܩܪܝܢܐܠ ܒܢܡ. ܘܒܫܢ̈ܬܗ 25
ܐܬܬܐ ܡܠܒܐ ܕܒܠܦ̈ܪܐ ܘܚܪܒ ܥܠ ܣܦܣܦܝܦܐܦܠܘܣ.
ܘܢܦܩ ܫܠܝܬܐ ܕܐܘܡܒܝܐ ܒܡ ܐܢܫ ܦܐܦܪܝܘܣ
ܕܐܡܗ ܠܐܝܢ. ܘܐܪܦܩ ܐܝܟ ܠܡܠܟ̈ܬܐ ܘܒܗ ܐܝܟ.
ܘܡܛܠ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܐ ܫܠܡ ܡܢ ܕܪܕܦ ܒܡܬܪܗ.
ܒܪܒܐ ܕܦܪܢ ܐܝܟ. *ܘܡܦܢܝ ܒܥܒܘܬܐ ܪܒܬܐ 30 p. 417.
ܠܡܦܣܦܝܦܐܦܠܘܣ܀

ܪܒ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐܘܢ ܀ ܠܐܘܢ ܕܝܢ
ܦܐܛܪܝܩܘܣ ܡܢ ܕܘܟܐ ܠܒܘܠܓܪ̈ܐ ܘܗܦܟ. ܢܦܩܬ ܟܠܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܒܠܗ. ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܢܘܡܣܐ ܒܕܒܟܐ
ܠܦܠܛܝܢ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܠܡܝܟܐܝܠ ܡܢ ܦܠܛܝܢ. ܘܐܡܠܟܘܢ
ܠܐܘܢ. ܘܦܣܩܘ ܪܫܗ ܕܡܝܟܐܝܠ ܘܫܕܪܘܗܝ ܒܕܝܪܐ. 5
ܘܣܪܣܘ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ·ܘܟܓ·
ܕܝܘܢܝ̈ܐ ܀

ܪܓ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܠܐܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܫܬܕܪ ܡܢ
ܡܐܡܘܢ. ܘܡܛܠ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪܗ. ܘܡܛܠ ܡܦܠܘܬܗ̇
ܕܢܝܙ̈ ܡܪܘܡܐ ܀ ܘܒܗ ܗܦܟ ܦܐܘܣܪ ܠܒܘܠܓܪ: ܡܕܝܢܬ ܬܪܡܢ. 10
ܘܐܫܬܕܪ ܒܪܗ ܥܒܕܐܠܗ ܫܠܝܛܐ ܥܠ ܟܠܗ̇ ܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܠܒܪܐ ܢܨܝܒܐ ܘܬܪܝܨܐ ܘܡܪܚܡܢܐ.
ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ
ܠܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܦܩܕ ܠܩܘܒܠܗ ܢܨܪ ܒܪ ܫܒܝܬ. ܒܬܪ
ܣܘܦ̈ܐ. ܘܐܬܟܬܫ ܒܗܘܢ ܥܒܕܐܠܗ: ܘܒܬܪܬܐ 15
ܦܠܚܐܬܐ. ܘܐܡܣܟ ܠܟܟܐ ܕܒܝܬ ܢܨܪ. ܘܒܢܫ ܠܗ
ܒܘܬܪܐ ܘܐܦܣܐ ܦܠܚ̈ܐܐ. ܒܡ ܒܪ̈ܘܣܛܝܐ ܦܠܚ̈ܐܐ
ܕܐܬܪܐ ܕܒܫܘܡ ܘܕܪܝܫ ܒܐܦܐ ܕܐܠܝ ܐܒܘܢ. ܘܕܝܪ̈ܝܐ
ܦܠܚ̈ܐܐ ܒܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܟܠ ܚܙܫ ܐܒܘܢ ܒܒܗܘܢ
ܒܚܫܘܡ. ܘܒܢܐ ܥܠܝܗ̇ ܫܘܪܐ ܚܘ̈ܪܝܢ. ܘܐܘܚܕ ܥܠ 20
ܚܘ̈ܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܬܪܐ ܀ ܘܡܫܒܬ ܡܠܐܬܝܢ ܘܚܙܝܬ
ܕܛܝ̈ܝܐ. ܐܬܐ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܛܗܪ. ܘܚܙܐ ܥܠ
ܒܚܫܘܡ ܒܡ ܐܪܒܥܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ *·ܘ· ܐܠܦ̈ܝܢ ܓܒ̈ܪܝܢ p. 418.
ܒܐܪ̈ܐ. ܘܫܦܪܘ ܫܐܪ̈ܝܬܐ ܚܕ̈ܪܘܗ̇. ܘܪܒܒ ܥܠܝܗ̇
ܬܠܬܝܢ ܡܚܢ̈ܘܬܐ ܕܓܪ̈ܡܝܢ ܒܐܦ̈ܐ ܘܫܘܪܐ. ܘܐܬܐܠܨܘ 25
ܒܒܢ̈ܝܗ̇ ܡܢ ܒܐܦ̈ܐ ܘܫܘܪܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܕܗܘܐ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܗܘ̇ ܛܠܝܐ ܒܥܒܕܐܠܗ ܡܪܚܡܢ ܗܘܐ
ܘܢܟܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ ܡܢ ܒܢܘ̈ܗܝ
ܕܢܨܪ. ܘܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܒܫܢ̈ܬܐ. ܘܡܫܬܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܪܚܐ ܗܘܐ ܒܡܛܠܐ. ܘܒܗ ܐܬܐܠܨܘ ܦܠܚ̈ܐܝܬ ܒܒܘ 30
ܡܢܗ ܡܠܬܐ ܕܫܘܒܩܢܐ ܥܠ ܟܠܗ ܦܘܪܢܣܐ ܕܗܘ̇ܐ

ܒܢܝܗܘܢ ܘܕܠܐ ܢܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܘܢܫܒܘܩ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ
ܠܡܒܕܩ ܕܩܕܝܫܝܢ. ܘܢܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܒܕܡܐ
ܕܡܫܕܪ ܡܢܘܕܒ ܠܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ. ܘܡܬܒܥ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܦܘܢܝܐ ܕܢܕܒܪ ܐܝܟ ܕܡܬܚܙܝܐ
5 ܠܗ ܀ ܘܦܬܚܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܫܠܝ̈ܛܢܐ ܕܒܗ̇ ܚܙܪ.
ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܫܬܕܪ ܒܗ ܚܙܪ ܠܒܓܕܕ
ܠܘܬ ܡܐܡܘܢ. ܘܬܡܢ ܦܫ ܚܙܪ ܘܒܢܝܐ
ܩܠܐܐ ܀
ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܩܠܒ. ܗܘܐ ܢܩܘܪܐ ܪܒܐ ܕܒܒܘܪܐ.
10 ܒܝܕ ܕܠܐ ܐܬ݂ܐ ܡܛܪܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܝ.
ܘܐܬܟܠܝܬ ܒܠܠܬܐ ܘܗܘܬ ܚܣܝܪܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܕܒܘܪܐ ܒܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܐ. ܘܡܛ̈ܠܐ ܛܢܢܐ
ܕܢܦ̈ܠܐ ܠܗ. ܙܘܢܐ. ܘܠܚܡܐ ܡܬܙܒܢ ܡܐܬܝܢ ܙܘ̈ܙܐ
ܠܫܡܐ ܒܙܘܙܐ. ܘܫܦܘ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܗܘܐ
15 ܡܘܬܢܐ ܩܫܝܐ ܒܒܥܝ̈ܪܐ ܘܒܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܘܡܝܬܘ ܒܥܝ̈ܪܐ
ܠܦܘܡ *ܩܒܪܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܩܠܗ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܡܢ p. 419.
ܫܪܒܐ ܩܠܝܠ ܕܐܘܪܕܒ: ܐܝܟ ܡܪܚܡܢܘܬܗ ܘܦܝܣܘܬܗ
ܕܐܠܗܐ: ܒܠܝܬ ܒܠܠܬܐ ܡܫܪܝܬܐ ܘܡܟܒܪ ܒܬܠܬܝܢ
ܘܒܫܬܝܢ ܘܡܕܡܝܐ ܠܟ̈ܢܐܐ. ܘܐܬܪܘܢ ܒܠܒܡܐ:
20 ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܩܒܒܐ: ܘܐܫܬܦܝܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܐܡܠܝܟ
ܥܢܝܐ ܒܕܡܠܟܐ ܢܬܪܐܬ ܡܦܠ ܒܩܝܡܘܬܗ
ܘܡܪܚܡܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܚܝ̈ܗ، ܫܠܝ̈ܛܢܐ ܕܬܚܘܬܗ: ܕܢܬܒܪܘܢ ܬܪ̈ܥܝܬܐ
ܘܐܢܝܚ. ܘܢܚܡܦܘܢ ܐܪ̈ܒܥܬܐ ܘܡܪ̈ܗܛܐ ܒܠ ܒܠ
25 ܛܝܡ ܕܒܠܝܒ ܘܒܢܝ ܘܦܠܝܩ. ܘܦܩܕ ܡܐܡܘܢ ܕܢܬܬܪܝܡ
ܡܢ ܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ ܡܫܪܝܐ ܕܡܫܪܝܢ ܗܘܘ ܠܫܠܝܘܬܐ
ܒܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܝ̈ܢܝܐ ܐܘ ܡܢ
ܦܪ̈ܘܫܐ ܢܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܒܗܘܢܐ ܕܒܢܐ ܦܒܐܝܬ ܐܢܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ ܒܪ̈ܘܣܦܝܢܐ ܘܐܡܒܝܢܐܝܬ ܡܪܝܡ ܗܘܘ ܩܠܝܠ ܢܦܘܪܬܐ
30 ܕܢܫ̈ܘܗܝ ܕܡܐܡܘܢ ܀
ܒܗܘܢܐ ܕܒܢܐ ܕܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܝ. ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܡܝܬ ܢܘܒܝܒ

ܒܟܢܘܢ. ܒܗ ܒܫܒ̈ܥܣܪ ܬ̈ܠܬܗܘܢ. ܒܬܪ ܕܐܫܬܠܛ ܥܠ
ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ·ܝܚ· ܫܢܝܢ. ܘܐܘܠܕ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܦܝܫܐ
ܕܗܦܟܐ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܒܝܐ ܡܐܡܠܟܘ ܘܫܦܪ ܢܗܘܪ̈ܬܐ.
ܘܢܦܩ ܐܠܦܘ̈ܪܣܐ ܘܢܨܒܬܐ ܒܗ ܒܝܬܐ ܢܘܪ̈ܒܐ ܕܕܒܪ.
ܘܡܢܝܐ ܒܒ̈ܢܝܐ ܡܠܟܐܐ ܘܣܓܪ ܐܝܟ. ܘܐܡܝܢ ܐܝܟ 5
ܡܪ̈ܗܛܐ:·

ܪܕ :·] ܡܛܠ ܡܒܠܥܗ ܕܥܒܕܐܠܗ ܒܪ ܛܐܗܪ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ:· ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܥܠ ܥܒܕܐܠܗ ܒܪ
ܛܐܗܪ ܠܡܨܪ̈ܝܢ. ܘܦܠܛ *ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܡܚܬ̈ܝܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ p. 420.
ܗܘ̈ܝ. ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܡܪܕܐ ܗܘܬ ܦܬܚܗ. ܘܠܒܢ̈ܝ 10
ܣܦܝ̈ܢܐ ܡܢ ܡܪ̈ܘܕܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܘܢ ܒܐܣܘܪ̈ܐ ܠܘܬ
ܡܐܡܘܢ ܠܒܓܕܕ. ܘܗܘ ܐܘܪܚܐ ܬܪܝܨܬܐ ܕܒܐܝܢܬܐ
ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܡܢ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܐܦܠܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܐܒܘܬܗ. ܘܛܒ ܡܫܡܪ ܗܘܐ ܠܫܘܠ̈ܛܢܐ.
ܘܡܩܪܒ ܗܘܐ ܠܬ̈ܫܡܫܬܐ ܘܠܦܠܚܐ ܘܢܬܒܥܬܐ. ܡܛܘܠ 15
ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܩܪܒ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܝܛܪ̈ܦܘ" ܕܐܘܪܗܝ ܗܘ
ܕܛܒ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܡܕܪܫ ܒܣܦܪ̈ܐ
ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܛܝ̈ܝܐ ܘܝܘܢ̈ܝܐ. ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܒܥܐ ܗܘܐ
ܒܒܗ. ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ:· ܘܒܗ ܐܬܛܝܒ
ܕܢܐܙܠ ܠܡܨܪ̈ܝܢ: ܥܡ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܠܐܚܘܗܝ ܛܠܝܐ 20
ܡܢܒܗܬ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܟܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܗܘ
ܕܐܬܐܚܕ ܒܛܠܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܒܘܪܣܝܢ. ܦܩܕ ܕܝܢ
ܠܐܘܪܗܝ ܐܡܝܪܐ ܠܐܝܟ ܕܫܡܥܗ ܢܦܩ:· ܐܬܒܝܫܘ ܕܝܢ
ܛܝ̈ܝܐ ܡܢ ܚܪܢ ܘܐܘܪܗܝ ܘܐܦ ܫܡܫܛ. ܘܐܬܒܝܫܘ
ܡܢܗ ܕܥܒܕܐܠܗ ܕܦܩܕ ܒܥܘܬܪܐ ܕܒܥ̈ܕܬܐ 25
ܕܐܬܒܢܝ̈ ܡܢ ܥܘܪܒܐ ܕܫܢܝܢ. ܘܡܛܠ ܢܡܘܣܐ
ܕܡܛܠ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܛܒܐ ܥܒܕܐܠܗ ܦܩܕ
ܠܗܘܢ: ܕܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢ ܥܕܝܢ ܡܬܘܡ ܕܒܥ̈ܕܬܐ
ܕܬ̈ܒܝܘ ܘܡܫ̈ܘ. ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܪ̈ܫܛܝܐ ܡܫܟ̈ܢܐ.
ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܬܒܢܝ ܠܒܪ̈ܫܛܝܐ ܡܕܡ ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܝܗܘܢ 30
ܘܒܝ̈ܬܝܗܘܢ *ܡܕ̈ܒܚܐ. ܘܕܠܐ ܢܬܒܥܪ ܡܢ ܒܥ̈ܕܬܗܘܢ p. 421.

ܡܕܝܢ. ܘܗܘܘ ܒܪ̈ܘܣܛܝܩܝܐ ܒܫܝܢܐ ܘܡܫܠܡܐ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܀
ܪܗ ܀] ܡܛܠ ܒܪ̈ܘܣܛܝܩܝܐ ܕܒܬܐܝܢܘܣ ܕܒܐܬܪܐ
ܕܡܕܝܢ ܀ ܡܛܠ ܕܠܒܝܬܐܠܗ ܒܪ ܛܐܡܘܪ ܒܡܕܝܢ.
5 ܘܡܛܠ ܡܠܠܬܗ ܕܠܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢ ܒܠܒܢܝܢ. ܐܦ
ܠܐܢܘܬܗ ܡܢܘܚܝܢ ܘܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܛܠ ܒܪ̈ܘܣܛܝܩܝܐ
ܕܒܬܐܝܢܘܣ ܗܢܘܢ ܕܡܛܠܬܗܘܢ ܡܬܐܢܐ ܕܢܘܢܣܘܣ
ܦܐܦܪ″ ܒܬܠܬܗ. ܢܨܝܚ ܘܐܦ ܚܢ ܢܐܡܪ: ܒܪ ܒܗܘܕܝܐ
ܛܒܐ ܥܒܘܕܢ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܦܐܦܪ″. ܘܠܒܝܬܐܠܗ ܒܪ
10 ܛܐܡܘܪ ܀ ܒܗܢܐ ܗܟܢܐ ܕܒܗ ܐܫܬܠܛ ܒܡܕܝܢ ܗܘ
ܒܒܝܬܐܠܗ. ܡܬܐܢܐ ܗܘ ܦܐܦܪ″ ܕܢܘܢܣܘܣ ܗܘ
ܕܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܕܒܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܐܢܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܠܐܚܘܗܝ ܡܚܛܦܪܘ″ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܪ ܓܠ ܠܘܬܗ
ܕܒܒܝܬܐܠܗ ܠܡܕܝܢ ܒܘܟܢܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢ ܒܐܡܗܘܢܐ ܒܠ
15 ܕܢܚܬܒܢ ܒܪ̈ܬܗܘܢ. ܡܐܠܠܘܢ: ܘܒܪ̈ܬܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܒܒܢܬ ܢܗܪܝܢ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܣܛܝܦ ܦܐܦܪ″ ܡܢܢܝܐ
ܕܐܒܓܪܝܢ: ܕܢܒܠ ܠܡܕܝܢ ܠܘܬ ܒܒܝܬܐܠܗ ܒܪ ܛܐܡܘܪ.
ܒܡ ܐܚܘܗܝ ܡܚܛܦܪܘ″ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘ ܕܐܒܬܒܝܢ ܡܛܠܬܗ
ܘܒܠܗܘܢ ܕܫܪܒܐ ܒܒܬܒܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܒܒ̈ܬܝܢܐ
20 ܕܒܒܕܝܢ ܀ ܒܗܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܐܢܐ ܗܘ ܦܐܦܪ″ ܒܪ
ܐܡܪ ܗܒܢܐ: ܕܢܚܝܢ ܒܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢ *ܠܬܐܢܘܣ p. 422.
ܡܕܢܚܬܐ. ܘܬܫܡܫ ܠܝ ܒܒܗܘܪܗ ܬܫܡܫܬܐ ܓܢܝܚܬܐ.
ܗܪܐ ܗܒܝܠ ܕܒܬܠܬܐ: ܒܠܗ ܒܪ̈ܘܣܛܝܩܝܐ ܐܢܬܘܢ.
ܘܣܓܝܐܐ ܐܢܫܬܘܗܘܢ. ܒܪܘܟ ܒܡܣܒܢܘܬܐ ܕܠܐ
25 ܣܒܐ ܐܢܬܘܢ: ܘܒܪ ܐܫܬܐܠܘ ܡܢܝܢ. ܕܡܢ ܐܢܒܐ
ܐܬܘ ܠܗܕܐ ܡܣܒܢܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܦܢܘ ܠܝ. ܕܡܒܕܢܢܬܢ
ܡܬܝܐ ܚܕܪܝܢ ܠܗ ܡܢ ܒܠ ܓܒ̈ܝܢ: ܘܠܢܬ ܠܝ ܙܪܒܐ.
ܐܦܠܐ ܠܠܬܐ ܐܘ ܦܠܢܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܢܐ ܩܪ̈ܝܢ
ܠܡܗܢܐ. ܘܡܬܝܢܐ ܕܥܬܝܕܝܢ ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܬܝܢ. ܘܒܡ
30 ܐܘܠܨܢܐ ܒܛܝ̈ܒܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܠܗܘܢ. ܒܠ ܐܪܒܥܐ
ܣܘܦܐ ܒܢܘܢܐ. ܘܦܠܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܒܬܢܐ. ܒܪ ܢܦܩܐ ܚܠܦ

ܠܗ ܒܡܘܬ̈ܐ. ܘܣܡ ܙܡܪܝܢ ܒܢܒ̈ܠܐ. ܒܐܠܦܢ̈ܐ ܗ̇ܘ
ܕܝܘܡ ܒܝܘܡ ܫܩܠܝܢ ܠܗ ܡܢ ܬܐܓܪ̈ܐ ܡܪ̈ܝܐ
ܕܡܫ̈ܢܐ. ܥܠ ܢܡܟܐ ܦܠܛܗ ܕܙܘܢܐ. ܘܠܡܣܝܡܘ ܦܩܕ
ܦܠܣܝܢ ܠܠܫܡܥܐ ܕܦܘܡܗܝܢ. ܘܐܡܟܬ ܕܡܬܠܟܒܝܢ
ܒܓܝܬܐ. ܣܡܟܐ ܕܢܝ̈ܐ ܦܩܚܝܢ ܥܠ ܒܠ ܒܝܬܐ. 5
ܘܒܠܣܝܢ ܘܡܬܪܟܒܝܢ ܒܝܬ ܐܘܫ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܨܢ
ܡܡܫܟܢܝܢ ܐܪܫܘܬܗ ܘܡ̇ܟܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܡ̇ܟܝܢ ܒܒ̈ܢܝ
ܘܒܢ̈ܬܗ ܡܫܟ̈ܢܐ. ܕܢܦܠܝܘܢ ܒܒܙܘܬܐ. ܘܐܢܐ ܐܢܬܬܗ
ܕܐܢܫ ܐܘ ܒܪܬܗ ܐܢܬܘܬ: ܟܕܫܟܐ ܕܬܐܠܦ ܠܗܬܘܢ.
ܡܣܗܕܝܢ ܡܢ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܕܐ. ܘܗ̇ܝ ܕܬܬܪ 10
ܒܫܟܐ: ܕܝܘܡ ܢܐܬܐ ܙܒܢ ܦܘܪܩܢܗ̇ ܕܐܢܬܬܗ ܕܐܢܫ
* ܐܘ̇ ܕܒܪܬܗ: ܐܬܬܐ ܓܒܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܫܒܝܬܐ ܐܣܝܪܬܐ: p. 423.
ܘܢܦܩ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܫ̈ܒܚܢܐ ܬܘܒ ܕܢܝ̈ܐ ܠܬܘܠܐ
ܐܣܝܪܐ. ܘܗܒܠܐ ܦܪܥܝܢ ܒܢ̈ܝ ܘܒܢ̈ܬܗ ܒܒܬ̈ܐ ܠܬܓ̈ܪܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܢܦܩܬܐ.܀ ܐܡܪ ܦܐܓܪܝܪ" ܡܫܝܚܐ ܕܒܪ ܬܝܢ 15
ܠܗ ܠܒܪܐܠܗ ܗܠܝܢ. ܫܡ ܥܠܝܗܘܢ ܘܒܡܟ̈ܣܢܘܬܗ
ܕܦܐܓܪܝܪ" ܦܘܩ ܕܬܬܓܒ̈ܝܢ ܡܢܘܦܬܐ ܕܓܒ̈ܪܐ.
ܘܬܬܠܘܢ ܓܘܬܐ ܕܒܒ· ܙ̈ܘܐ. ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܒܝܬ
ܢܗ̈ܪܝܢ .܀
ܪܘ .܀] ܡܛܠ ܫ̈ܪܒܐ ܐܝܠܝܢ ܕܬܪܝܢ ܬܠܡܝܕܝܢܐ ܕܝܢܐ 20
ܒܡܓܙܡ .܀ ܢܐܡܪ ܬܘܒ ܘܐܦ ܥܠ ܐܚܪܝܬܐ. ܕܐܡܬܒ
ܗ̣ܘ ܦܐܓܪܝܪ" ܕܢܫܡܫܘܢ ܫܘܫܐ ܠܒܡܘܕܝܐ ܓܒܐ ܒܪ
ܐܡܪ. ܢܒܝܢ ܬܘܒ ܒܡܓܙܡ ܡܘܕܝܢܐ ܕܐܦ ܗ̣ܘ ܫܘܐ
ܠܒܠܬܐ. ܒܝܬܐ ܣܪ ܕܒܝܐ ܠܡܕ̈ܒܪܐ ܒܡܪܟܒܬܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܢܗܪܐ. ܡܕܡ ܕܬܬܦܠܓ ܠܐܪܒܥܐ ܪ̈ܫܐ. 25
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܝܟ ܦܣܩܝܢ ܡܕܡ ܡܢܪܒܝܬܐ.
ܘܐܣܛܘܢܐ ܕܐܦܐ ܡܒܝܢ ܘܦܐܡ ܒܡܓܙܡܗ.
ܕܪܫܝܡܝܢ ܒܗ ܕܓ̈ܠܐ ܘܡܫܟ̈ܢܬܐ. ܘܒܬܝܒ̈ܬܐ
ܕܡܒܕܪܝܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܫ̈ܚܬܐ. ܘܐܡܟܬ ܕܫ̈ܦܝܪ ܢܗܪܐ
ܒܪܒܝܐ ܕܐܝܠܘܠ: ܒܐܢ̈ܠܝܢ ܡܢ̈ܝܗ ܠܓܘܗ ܕܒܝܬܐ. 30
ܘܐܝܬܝ ܓܒ̈ܪܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܥܠܘܗܝ ܥܠ ܢܗܪ

ܒܝܘܡ. ܘܢܘܚ ܒܝܘܡܐ ܕܪ̈ܓܠܐ ܫܠܡܝܢ ܡܢ̈ܝܐ ܒܗܘ
ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܒܥܝܢ ܡܢ ·ܝܒ·[1] ܕܪ̈ܓܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܫܦܥܗ ܕܢܗܪܐ. ܒܢܘܬܐ ܒܝܢܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢܗ ܐܪܒܥܐ
ܕܡܢܝܢ. ܘܠܐ ܠܠܠܬܐ ܕܘܪܒܐ *ܐܝܬ ܒܗ̇، ܫܢܬܐ. p. 424.
ܘܐܦܠܐ ܠܝܘܬܐ ܡܬܠܒܒܢܐ. ܘܐܝܟܢܘ ·ܕܝܗ· ܐܘ ·ܝܘ·
ܕܪ̈ܓܠܝܢ ܢܦܩ ܢܗܪܐ. ܠܠܠܬܐ ܡܬܓܒܝܬܐ ܗܘܝܐ. ܘܐܦ
ܠܝܘܬܐ ܗܘ ܡܒܘܬ ܡܬܠܒܒܢܐ. ܘܐܝܟܢܘ ܕܡܬܒܣܛܢܐ
·ܝܚ· ܐܘ ·ܝܚ· ܕܪ̈ܓܠܝܢ: ܒܠܗ̇ ܡܢܝܢ ܫܢܬܐ. ܘܠܝܘܬܐ
ܡܫܬܠܡܐܝܬ ܡܬܠܒܒܢܐ. ܘܐܝܟܢܘ ܕܢܦܩ ܘܢܒܪ ܒܚܘܪܝ
ܕܪ̈ܓܠܐ. ܢܘܓܠܐ ܥܒܕ ܒܐܘܪܒܐ. ܘܠܐ ܥܐܠܐ ܐܠܐ
ܠܠܠܬܐ ܒܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܡܫܡܫܐܝܬ ܠܡܐܡܪ: ܡܢ
ܪ̈ܘܫܡܐ ܕܒܗܘ ܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܠܦܝ ܫܘܠܛܐ ܕܡܢܝܢ.
ܕܒܡܐ ܠܝܘܬܐ ܡܬܠܒܒܢܐ ܡܢ ܡܢܝܢ ܒܠ ܫܢܐ
ܒܫܢܐ.܀ ܡܢ ܒܬܪ̈ܐ ܒܬܘܡܐ ܐܫ̈ܟܝܚܬ: ܕܠܡ
ܩܘܪܠܠܘܣ ܦܐܦܪ̈ܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܥܐ ܠܐܣܛܘܟܣܐ
ܗ̇ܘ. ܘܠܕܪ̈ܓܠܐ ܘܡܫ̈ܡܫܬܐ ܕܒܠܗܘܢ، ܪ̈ܫܡܝܢ ܠܗܘܢ.܀
ܪ̈ܘ.܀] ܡܛܠ ܢܘܢܐ ܕܐܬܓܠܝ ܒܝܡܐ.܀ ܬܘܒ ܟܬܒܬ
ܗܘ ܦܐܦܪ̈ܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܕܒܝܡܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܒܡܢܝܢ. ܐܬܓܠܝ ܒܝܡܐ ܢܘܢܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܐܟܘܬ ܦܠܓܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܝܕ. ܘܐܬܬܘܝܒܘ ܡܢ̈ܝܢܘܗܝ،
ܕܐܬܬܪܐ ܕܢܝܪ̈ܘܢ ܒܝܡܐ ܡܢ ܕܢܣܠܘܩܘܬܗ. ܘܗ̇ܝܠܝܢ
ܕܚ̈ܙܝܢ ܒܝܡܐ ܡܛܠ ܡܬ̈ܓܒܝܢܘܬܐ: ܠܐ ܫܦܝܪ ܬܘܒ
ܢܦܩ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܕܐܫܬܟܚ ܠܝܡܐ. ܘܐܬܒܠܥ
ܐܠܦ̈ܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܫܕܪ ܐܠܗܐ ܒܠܒܗܘܢ، ܢܘܢܐ ܢܝܕ
ܘܒܗܘܢܐ ܕܗܘܐ ܐܟܘܬ ܘܪܬܐ ܢܓܕܐ. ܘܒܠ ܒܐܘܪܚܗ ܕܢܘܢܐ
ܗܘ ܪܒܐ ܘܡܛܠܗ. ܘܥܕ *ܡܢܬ ܐܬܟܢܦ ܡܢ ܠܠܠܘ̈ܗܝ، p. 425.
ܕܝܡܐ ܘܐܫܬܕܝ، ܠܗܦܟܐ. ܘܥܕܘ ܢܝܘ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܪܒܒܘ
ܒܐܠܦ̈ܐ. ܘܓܠܘ ܠܒܠܗܘܢ، ܘܡܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܒܣܪܗ. ܘܥܕ
ܢܝܘ ܕܠܐ ܡܡܫܠܐ ܠܗ ܢܘܪܐ. ܫܠܝܚ ܗܘܘ ܒܡܠܝܚܐ

[1] Numerus rectus; manus recentior inepte correxit in ܟܐ.

ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܐܪܟܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܬ̈ܘܕܝܬܐ
ܘܐܟ̈ܠܝܢ ܀
ܫܢ̇ ܀] ܡܛܠ ܡܫܢܚܬܐ ܕܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܢܘܦܩܐ
ܕܒܠ ܡܒ̈ܪܐ ܕܡܫ̈ܠܒܐ ܀ ܬܘܒ ܡܢܘܦ ܡܢܒܬܒ
ܬܠܡܝܕܐ ܒܪ ܐܟܪ. ܕܢܝܚ ܬܘܒ ܠܩܢܒܬܐ ܕܐܒܓܪ
ܐܪܡܝܐ ܡܛܠܬܗܘܢ. ܗ̇ܝ ܒܢܬ ܕܦܘܛܝܦܪ ܢܚܡܘܗܝ
ܕܝܘܣܦ.[1] ܗܠܝܢ ܕܡܢ ܒܐܦܐ ܒܒ̈ܢܝ ܗܘ̈ܐ. ܕܢܬܢܪ ܡܢ
ܐܬܓܠܝ ܐܡ̈ܢܝ ܗܘܐ ܐܘܪܒܐ ܕܢܗܪܐ ܡܒܢܝܢ ܕܒܐ̈ܦܐ.
ܘܦܬܝܢ ܘܒܘܡܝܢ ܚܢܬ ܚܢܬ ܐܡܝܢ. ܘܒܘܪܡܝܐ ܕܒܠܘܗܝ
ܦܢ̈ܝܐ ܒܐܦܐ ܕܐܡ̈ܝܐ ܀. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܪܘܡܢ̈ܗ
ܕܦܪܢܣܬܐ ܐܡ̈ܝܐ ܥܡ̈ܝܢ. ܘܚܠܦ ܗܘ̈ܘ، ܒܗ̇ ܡܢ ܠܒܠ
ܒܕܡܝܐ ܠܬܢܝܬ: ܕܪܓ̈ܬܐ ܕܠ̈ܒܐ ܕܢܦܘܬܐ. ܘܐܦ
ܒܬܒ̈ܬܐ ܡܕܡ ܒܡܡܪ̈ܢܬܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܐܬܡ̈ܢܝ ܒܝܘܡ
ܕܢܘܪܐ ܐܢܝܢ. ܢܝܬܐ ܕܚܪܢܐܝܬ ܓܘܢܐ ܗܘ̇ܬ
ܠܬܕܡܘܪܬܐ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܕܠܘ ܡܢ ܒܐܦܐ ܪܚܡܐ: ܐܠܐ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܥܝܢܐ ܐܬܝܗܝܢ. ܦܝ̈ܫܝܢ ܚܙܪ ܒܗܠܝܢ
ܬܠܬܝܢ *ܒܐ̈ܦܐ ܕܡܒܠܒܠܝܢ. ܗܠܝܢ ܐܦܝܢ ܕܡܢܝ̈ܬܐ
ܐܬܝܗܝܢ ܥܪ̈ܢܐܝܬ. ܐܠܐ ܀ܝ܀. ܐܡ̈ܝܐ ܗ̇ܘܐ ܐܘܪܒܗ̇
ܕܒܐܦܐ ܚܕܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܬܪ ܡܢ ܀ܣ܀ ܐܡܝܢ. ܩܘܒܪܐ
ܕܓܒܪ ܗܘܢܐ ܒܢܝܗ ܒܪ ܡܬܝܚܒ ܕܐܝܒܢܐ ܐܬܦ̈ܩܣܘ
ܒܐ̈ܦܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܛܘܪܐ. ܘܒܐܝܢܐ ܚܝܠܐ ܐܬܛܪ̈ܪܝܢ
ܘܐܬܬ̈ܝܢ ܠܡܛܒܬ ܦܘܬܝܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܩܝܡܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܛܝܦܘܠܝܣ: ܡܕܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܐܝܢܪܐ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܢܩܦ ܐܢܝܢ. ܘܢܩܝܡܘܢ ܐܝܟ
ܬܪܝܨܐܝܬ. ܘܗܢܝܢ ܢܩܘܦܘܢ ܠܒܠ ܡܢܝܢܗܝܢ
ܒܡܣ̈ܘܬܐ ܕܚܣܪ ܐܡܝܢ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܐܠܦ ܠܒ̈ܢܝܢ
ܐܝܟ ܐܬܒܢܝܘ ܒܠܒܗ̇ ܒܪ ܪܡܢܐ ܐܬܡܨܝܘ ܕܢܒܢܘܢܗ̇.

[1] Textus vitiosus, quem recitat Michael Syrus (ed. Chabot, p. 526) hunc in modum : ܕܦܢ̈ܝܢ ܒܐܠܝܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܗ̇ܝ ܕܦܘܛܝܦܪ ܢܚܡܘܗܝ ܕܝܘܣܦ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܗ̇.

ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܗܘܢ ܡܘܬܒܐ ܕܫܠܝܐ ܕܢܬܪ
ܡܢ ܐܠܦ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܬܘܒ ܒܠܫܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܒܗ̇ ܡܢ
ܘܒܗܝ ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܡܫܝܚܐ. ܐܝܬ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܿܝ
ܕܐܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܠܐܢܫ ܕܢܬܒܠܐ
5 ܠܪܘܫܡܝ: ܠܐ ܡܪ̈ܝܐ: ܐܦܠܐ ܐܪ̈ܒܐ ܢܒ̈ܐ ܐܬܡܛܝܘ
ܕܢܣܒܘܢ ܠܫܡܫܐ ܗܘ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒܘ ܠܗܘ
ܕܡܐܠܗܘܬܗ ܕܒܪܘܟܗ ܒܐܪܬܐ. ܕܫܐܘܗܝ ܦ̈ܬܝܐ
p. 427. ܘܬܒܪܘܗܝ ܘܦܠ. ܐܠܦܝܢ ܦܬ̈ܝܐ ܫܢܝܐ *ܡܘܪܫܬܐ ܢܦܩܘ
ܡܢܗ ܀ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܗܪ ܡܢ
10 ܫܒ̈ܝܢܐܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܫܪ̈ܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘܢ
ܕܦܘܪ̈ܬܐ[1] ܒܡܠ̈ܟܐ ܀ ܢܚܝܢ ܬܘܒ ܐܦ ܒܡܪ̈ܝܢ ܢܦ̈ܫܐ
ܫܦܝܪ ܠܬܡܗܐ. ܕܟܕ ܒܠ ܡܒܪ̈ܐ ܕܡܠ̈ܟܐ ܡܫܒܚܐ
ܕܫܦܐ. ܐܦܢ̈ܝܐ ܕܐܦܠܐ ܛܒܥܐ ܫܒܝܚ ܠܗܘܢ.
ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܠܫܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܫܡܫܡܐܐ
15 ܐܡ̈ܝܢ ܐܘܪܒܐ. ܘܫܡܫܡܐܐ ܦܬܝܐ. ܘܡܢܐܬܝܢ ܘܫܡܫܝܢ
ܪܘܡܐ. ܐܫܬܡܥܘ ܕܝܢ ܦܘܪ̈ܢܣܐܐ: ܡܛܠܠܗܝ
ܕܫܩ̈ܦܐ ܐܬܝܗܘܢ ܒܐܦܣܢܝܐ. ܒܗ ܓܝܪ ܫܡܫܡܐܐ
ܐܡ̈ܝܢ ܐܬܝܗܘܢ ܡܢ ܠܬܚܬ. ܒܠ ܐܡܬܐ ܚܕܐ
ܡܥܡܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܒܐܦܐ ܕܝܢ ܕܒܝܢܝܗܘܢ. ܡܢ ܝ̇ܘ
20 (ܐܡ̈ܝܢ[2]) ܘܡܢ ܝ̇ܚ ܘܡܢ ܝ̇ܓ ܗܘܝܐ ܦܫܝܛܬܐ. ܘܐܝܟ
ܛܘ̈ܪܐ ܡܒܕܩ ܪܘ̈ܒܐ ܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܒܠܗ ܐܪܥܐ
ܕܡܪ̈ܝܢ ܀

ܢܦ ܀] ܡܠܒܘܬܐ ܕܡܝܢܒܐܝܠ ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܠܠܗ
ܕܠܐܘܢ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘ̇ܡܠܒ܀ ܡܢ ܐܢܫ ܕܡܬܘܡܪܐ
25 ܡܢܒܐܝܠ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܠ ܒܠ
ܠܐܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܫܠܠܗ. ܘܐܡܠܟܗ ܒܕܘܟܬܗ ܀ ܒܗܢܐ
ܘܒܢܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܫܒܚ ܒܪ ܠܐܘܗܪ ܕܢܫ̈ܬܒܩܘܢ
ܒܪ̈ܬܐ ܕܒܪܘܣܛܝܢܐ ܕܒܒܢܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܢܒܘܬ ܕܢܘܣܩܣܘ

[1] Apud Michaelem (loc. cit.) : ܠܦ̈ܐ ܕܫܬܝ̈ܩܢ ܦܘܪ̈ܬܗܘܢ —
[2] E Michaele supplevi,

ܦܐܛܪܝܪ" ܒܗܝ ܬܐܕܘܣܝܘܣ ܐܝܣܘ، ܒܡܛܪܘ" ܕܐܘܪܗܝ،
ܠܡܛܪܝܢ. ܠܘܬ ܒܒܐܠܡ ܒܪ ܛܐܡܘܪ ܐܝܣܘ، ܕܡܫܝܚܐ
*ܘܐܬܝܗܘ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܒܛܠ ܗܢܐ ܪܕܘܦܝܐ. ܘܗܘܐ p. 428.
ܒܬܒܫܝܗ، ܠܥܪܒܝܐ ܗܢܐ ܒܬܠܒܐ ܕܫܥܒܐ ܒܪ̈ܬܫܝܐ.
ܒܙܒܢܗ ܕܗܢܐ ܦܐܛܪܝܪ" ܕܐܡܝܪ ܀ ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ
ܕܐܡܠܟ ܗܘ ܡܝܟܐܝܠ ܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܬܐܘܦܝܠܐ
ܒܪܗ ܒܬܪܗ ܀

ܪ̈ܝ ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܬܐܘܦܝܠܐ ܒܪܗ ܕܡܝܟܐܝܠ ܀ ܘܒܗ
ܐܡܠܟ ܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܢܫ
ܫܠܝܬܐ܆ ܘܢܦܩܘ ܒܚܝܠܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܝܡ̈ܢܝܐ
ܕܐܡܠܟܘ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܐܬܦܐ ܒܕܡܐ ܠܙܘܒܛܪܐ. ܘܢܣܒܘܗ̇
ܘܐܘܣܕܘܗ̇ ܒܢܘܪܐ. ܘܫܒܒܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܗܢܝܛ.
ܘܐܬܦܐ ܠܐܪܫܡܫܛ ܘܢܦܩܒܗ̇. ܘܐܬܦܐ ܒܕܡܐ
ܠܡܠܝܛܝܢ. ܘܫܠܚ ܠܘܬ ܒܢܝ ܡܠܝܛܝܢ: ܕܐܢ ܦܩܘ ܕܠܐ
ܬܦܬܚܘܢ ܬܪ̈ܥܐ. ܘܬܫܠܡܘܢ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܬܣܒܘܢ
ܡܠܬܐ ܠܢܦܫܟܘܢ: ܒܟܕܝܢ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܟܘܢ ܐܝܟ
ܕܒܟܕܝܢ ܠܙܘܒܛܪܐ ܀ ܕܢܝܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܫܕܪ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܡܠܠ ܡ̈ܠܐ ܕܫܦܘܪܝܬܘܬܐ ܘܫܕܪ
ܡܘܗ̈ܒܬܐ. ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ ܢܝܚܐ. ܘܗܒܢܐ ܬܘܗ،
ܐܝܟ. ܒܕܡܐ ܕܐܬܛܒܐ ܛܒܐ ܕܡܐܬܝܬܐ ܕܝܠܬܘܬܐ
ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܕ ܫܡܥ ܬܐܘܦܝܠܐ ܛܒܗ ܕܡܐܡܘܢ:
ܕܐܬܛܒܪ ܠܡܒܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܫܩܠ ܘܒܠ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀

ܪܟܐ ܀] *ܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܡܐܡܘܢ ܡܢ ܒܓܕܕ p. 429.
ܘܡܛܠܬܗ ܠܐܘܪܗܝ، ܘܠܡܕܝܢܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ
·ܘܩܡ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܡܐܬܝܢ ·ܘܟܕ· ܕܛܝ̈ܝܐ: ܢܦܩ
ܡܐܡܘܢ ܡܢ ܒܓܕܕ: ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܕܡܐܬܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ: ܕܢܐܙܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܗܝ ܒܡܝܟܐܝܠ
ܡܪܘܕܐ. ܦܐܛܪܝܩܝܘܣ ܗܘ ܕܡܢ ܩܠܝܠ ܙܒܢܐ. ܡܛܠ
ܒܥܠܕܒܒܘܬܐ ܡܕܡ ܕܗܘܬ ܒܝܬ ܠܗ ܠܬܐܘܦܝܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܢܦܩ ܒܚܝܠܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܐܬܦܐ ܠܘܬ

ܡܐܡܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܕܢܦܫ ܠܟܠܗ̇ ܒܝܬ ܢܡܘ̈ܣܐ
ܘܢܙܠܗ ܠܡܐܡܘܢ ܠܡܘܟܠܐ ܕܒܝܬ ܢܡܘ̈ܣܐ. ܘܒܬܪ
ܗ̇ܘ ܡܐܡܘܢ: ܘܐܢܫܐ ܣܓܝܐܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܘܟܠܐ.
ܘܩܕܠܐ ܘܡܠܟ̈ܐ. ܘܢܟ̈ܪܝܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢ̈ܫܐ
ܕܡܫ̈ܬܥܐ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܗ ܠܓ̈ܠܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܢ̈ܫܐ
ܕܐܫܬܒܫܘ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܫܬܒܫܘ ܟܠܗܘܢ
ܒܫܦܠܐ ܘܢܫܝܫܘܬܐ. ܘܒܥܘܒܪܐ ܘܙܥܘ̈ܪܐ ܘܡܣܟܢ̈ܐ
ܦܓ̈ܪܐ ܕܒܠܒܒܗܘܢ ܕܡܬܒܥܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܡܐܡܘܢ. ܘܫܦܝܪܐ ܠܗ̇. ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܡܐܡܘܢ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܚܪܢ ܕܡܬܩܪܐ ܐܒܘ ܩܘܪܗ.
ܘܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܪܫܐ ܣܓܝܐܐ ܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ
ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܒܬܘܒ ܗ̇ܘ ܕܪܫܐ ܒܬܘܟܐ ܕܡܠܝܐ
ܠܐܢܫܐ ܕܙܟܐ ܕܢܨܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܫܬܘܠ ܠܡܐܡܘܢ.
ܘܐܦܝܣ ܠܐܡܘܪ̈ܝܐ ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠ
ܢܣܩ̈ܐ ܘܬܒܥܬܐ. *ܘܟܠ ܠܒܘܬܐ ܕܒܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܒܐܦܝܗ̇ ܘܐܫܐܠ ܠܡܦܩܪܘ" ܕܒܟܐ ܗ̇ܝ. ܒܠܠܬܗ ܕܒܝܬܐ
ܗܢܐ. ܘܦܢܐ ܐܦܝܣ" ܕܢܬܒܥܘܬܢ ܐܘ ܡܠܟܐ ܣܓܝܐܝܢ
ܡܪ̈ܗܒܘܗܝ. ܒܪܡ ܬܘܒ. ܐܦܢ ܣܓܝܐܝܢ: ܒܝܘܡܬܐ
ܕܓܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܠ̈ܠܬܗ ܡܬܦܠܓܝܢ.
ܗܢܝܢ ܦܩܕ ܡܐܡܘܢ ܕܠܐ ܢܬܢܨܒ ܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܦܬܓ̈ܡܐ ܘܢܫܘ̈ܬܐ ܘܒܐ̈ܠܨܘܣ ܘܪ̈ܘܫܬܐ ܓܘܢܬܐ. ܫܦܝܪ
ܡܢ ܓܒ̈ܝܫ ܘܐܪ̈ܕܝܬܐ. ܐܡܪ ܓܒܪ ܕܠܐ ܘܗ̇ ܕܒܠܒܒܗ
ܕܐܝܬ ܠܗ ܬܦܠܠܐ ܢܬܠ ܓܘܢܬܐ ܀
ܪܝܫ ܀] ܡܦܠ ܓܘܢܝܐ ܕܒܒܒܘ ܦܢܝܢܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܬ̈ܠܬܝܢ ·ܘܫܒ· ܕܦܢܝܢܐ. ܐܫܬܘܠ
ܡܐܡܘܢ ܡܢ ܐܬܘܪ. ܘܥܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܟܒܫ
ܫܩ̈ܠܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ·ܝܒ·. ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܐܝܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܣܡܘܗ̇ ܒܡܘܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠ ܡܡܘܟܐ ܕܐܫܬܒܫ
ܒܗ̇ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܡܘܪ ܠܫܘܪܗ̇. ܘܐܪܒܥܝܢ
ܝܘܡܐ ܒܟ̈ܬܫܘܗ̇: ܘܒܒܪܘ ܠܐܢܫܘܬܐ ܒܫܒܝܬܐ: ܡܦܠ
ܕܠܐ ܝܗܒܘ ܫܠܡܘܬܐ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܘܢܣܒܘ ܡܠܬܐ

p. 430.

ܠܫܢ̈ܘܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܒ̈ܢܝܬܐ ܕܐܫܬܥܒܕ̈ܢ: ܗܘ
ܟܠܗܘܢ ܡܐܪ̈ܒܘܢ. ܡܐܠܠܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܟܫܦܘ ܠܗ
ܘܐܘܕܥܘܗ̇ܝ ܕܢܩܘܫܝܢ ܡܢ ܡܠܘܐ. ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܒܘܪܐ
ܘܒܣܦܐ. ܘܐܫܠܛ ܒܠܝܗܘܢ ܠܒܥܡܢܘܐܝܠ *ܡܒܘܪܐ p. 431.
5 ܪܘܡܝܐ. ܘܐܘܡܝ ܐܢܘܢ ܡܕܡ ܐܦܝܣ̈ܩܘܦܐ ܘܒܢ̈ܝܐ
ܕܠܗܘܢ ܕܠܐ ܢܬܟܠܘܢ ܟܠ ܦܢܝܐ ܘܕܠܐ ܢܬܠܘܢ
ܐܢܫܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܐܣܝܐ ܘܫܫܝܢܬܐ܀
ܠܒܠܗ̇ ܫܢܬܐ. ܘܫܒܩ ܠܗ ܒܒܥܡܢܘܐܝܠ ܚܝܠܐ ܕܣܦܩ
ܡܢ ܦܪ̈ܘܣܝܐ ܘܦܢܝܐ ܠܢܦܘܪܬܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܢܦܩ
10 ܡܐܪ̈ܒܘܢ ܘܗܦܟ ܠܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܀
ܪܝܫ ܀] ܡܛܠ ܡܠܠܬܗ ܕܡܐܪ̈ܒܘܢ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܙܒܢ̈ܝܢ ܀ ܘܠܗܦܟܗ ܕܫܢܬܐ ܒܒܥܡܢܘܐܝܠ ܡܒܘܪܐ
ܗܦܟ ܒܫܘܘܕܝܗ ܕܠܘܬ ܡܐܪ̈ܒܘܢ. ܘܐܪܦܝ ܠܚܝܠܐ
ܕܦܢܝܐ ܕܐܫܬܒܩ ܠܘܬܗ ܡܢ ܡܐܪ̈ܒܘܢ ܟܕ ܠܐ ܐܡܪ
15 ܐܢܘܢ. ܘܐܙܠ ܐܬܚܙܝ ܠܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܝܒ
ܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܡܪܝܐ ܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ
ܡܐܪ̈ܒܘܢ ܫܘܒܥܢܗ ܕܒܒܥܡܢܘܐܝܠ ܘܕܐܬܢܟܠܘ ܒܢ̈ܝ
ܐܬܪܐ ܗ̇ܘ ܥܠ ܫܠܘ̈ܬܐ ܕܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘܢ ܘܐܟܪܘ
ܦܓ̈ܥܐ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܬܚܙܝܬ ܬܘܒ ܘܐܬܟܬܒܬ ܠܡܟܠܠ
20 ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܒܗܘܢ ܒܐܒܘܣ ܒܪܗ. ܘܐܒܘ
ܗܘܝܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܡܛܠܗ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܥܘ ܘܫܒܩܘ
ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܫܘ̈ܩܐ. ܘܕܠܐ ܚܘܣܢ ܡܛܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ ܘܐܘܒܕܘ ܡܘܬܐ ܪ̈ܒܐ ܩܛܝܠܬܐ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܕܡܒ̈ܢܝܬܐ. ܘܠܪ̈ܘܡܝܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܗ̇ܘ
25 ܙܒܢܐ ܡܕܡܝܬܐ ܐܘܬܒ ܐܢܘܢ ܫܦܝܪ ܒܡܒ̈ܢܝܬܗܘܢ
ܘܡܘܪ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ *ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܐܬܢܟܠܘ. p. 432.
ܘܡܛܠܠ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܫ̈ܠܘܬܐ ܕܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘܢ:
ܦܩܕ ܘܐܬܒܣܝܘ ܒܢܝܗܘܢ ܐܝܟ ܒܫܢܝܢ ܐܟ̈ܠܝܢ ܓܒ̈ܝܢ.
ܘܒܢ̈ܝܐ ܘܢ̈ܫܐ ܕܠܗܘܢ ܐܙܒܢܘ ܒܡܫܢܝܬܐ ܕܦܢܝܐ.
30 ܘܩܢܝܢܗܘܢ ܐܬܒܙܙ. ܘܟܕ ܢܦܩܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩ.
ܐܬܐܠܨܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܬܪܐܫܬ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܕܐܬܒܥܝܢ

ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܢܘܒܠܘܢ ܬܘܪ̈ܐ ܘܥ̈ܢܐ ܘܟܒܘܪܐ
ܘܣܓܕܐ܆ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ܂ ܠܚܝܠܐ
ܕܢܣܒ ܠܡܐܬܝܢ ܐܠܦܝܢ܂ ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ܀
ܘܐܬܟܢܫ ܡܫܪܝܬܐ ܒܒܝܫܘܢ: ܘܥܒܪ ܒܗ̇ ܫܬܘܬܐ ܗܘ̣
ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܐܢܫܘܬܐ ܕܒܝܬܗ܂ ܘܐܬܬܐܠܝܨ 5
ܬܐܠܘ̈ܨܐ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܒܒܘܪܐ ܘܫܚܝܩܘܬܐ ܡܢ ܟܠ
ܕܘܟ܂ ܘܡܗܒܝܢ ܗܘܘ ܦܓܪ̈ܐ ܡܬ̈ܠܝܐ ܠܟܠ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܒܡܫܪܝܬܐ܂ ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ ܡܐܡܘܢ ܬܪܝܢ ܗܘܐ
ܦܘܩܕܢܗ: ܘܡܟܝܢ ܘܡܚܪܝܢܝܢ ⁘
ܪܝܫ ⁘] ܡܛܠ ܕܡܗܝܪ ܗ̣ܘ ܕܗܘܐ ܪܝܫܐ ܠܒܘܙ̈ܙܐ ⁘ 10
ܒܗܝܐ ܕܒܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܐܬܝܢܗܘܢ ܒܕܚܠܬܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ܂
ܗܢܐ ܚܣܡܐ ܕܒܘܙ̈ܙܐ ܕܐܬܝܢܗܘܢ ܢܒܙܘܢ܂ ܗܢܐ ܗܘܐ
ܫܘܪܝܗܘܢ ܕܐܚܝܘ ܠܚܣܡ̈ܐ ܘܒܠܘ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ܂
ܒܬܪ ܕܐܒܕܘ ܪ̈ܚܡܝܗܘܢ ܐܒܕܢܐ ܕܒܬܝܒ ܗܪܟܐ܂
ܘܐܬܝܢܗܘܢ ܡܟܢܫܐ ܡܢ ܒܒܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ 15
p. 433. ܚܝ̈ܠܐ *ܘܗܘܘ ܠܚܣܡܐ ܢܕܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܗܘܢ܂ ܘܟܠ
ܫܒܐ ܕܢ̈ܫܝܐ ܕܐܚܝܘ܆ ܐܬܦܪܣܘ ܒܕܡܐ ܠܡܘܬܢ
ܚܣܡܐ ܕܠܗܘܢ܂ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡ ܡܬܬܒܝܐ ܗܘܐ
ܠܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܪܒܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܬܐ
ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ܂ ܕܡܠܟܐ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܡܢܗܘܢ 20
ܕܡܬܦܪܐ ܡܢܗ܂ ܘܐܝܟ ܡܬܬܢܝܬܐ ܫܒܒܗ ܢܗܪܐ
ܠܡܕܒܪ̈ܐ ܠܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܗ܂ ܘܐܠܗܐ ܦܪܩ ܗܘܐ ܠܗ܂
ܘܕܒܘܪܬ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܚܪܢܐ܂ ܘܗܒܢܐ ܕܠܐ ܫܘܦ܂
ܒܗܝܐ ܕܒܝܐ ܐܬܚܙܝ ܪܝܫܗܘܢ ܗܢܐ ܕܐܬܒܪܝܢ ܡܗܝܪ܂
ܒܡܣܒܪܐ ܒܐܡܬ ܕܗܘ ܐܬܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܡܣܬܒܪܐ ܗܘܐ 25
ܒܢܝܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܡܬܓܠܝܦ ܗܘܐ ܒܢܝܗܘܢ܂ ܘܐܦ
ܬܫܒܘܚܬܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܠ ܐܦ̈ܝܗ܂ ܘܦܪܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܢܒܝܐ ܐܠܗܝܐ܂ ܘܟܠܝܘܡ ܡܬܬܘܣܦ ܗܘܐ ܠܗ ܚܒܪ̈ܐ
ܥܡ ܒܬܘܪܐ܂ ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܒܗ ܣܘܓܐܐ ܕܢܗ̈ܠܐ ܡܢ
ܒܠ ܒܒܢ̈ܝܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܦܠ̈ܓܐ ܘܚܝ̈ܠܐ܆ ܒܠ ܫܒܝܐ 30
ܕܒܝܬܐ ܘܫܒܝܐ܂ ܘܡܦܘܪ̈ܐ ܒܢ̈ܣܝܢܐ ܕܐܬܪܐ

ܕܡܪ̈ܕܘܬܐ ܒܒܪ ܡܕܒܪܢܗ. ܘܐܬܠܒܫܬ ܕܫܠܡܘܬܗ ܒܠ
ܓܢܪ̈ܬܐ ܘܐܪܡܝܢܝܬܐ. ܘܐܬܝܪܒ ܠܒܝܬ ܐܒܘ̈ܗܝ ܘܦܠܛܪ
ܒܒ̈ܢܝܢ. ܘܪܘܚܐ ܗܘ̇ܬ ܣܪܒܗܘܢ ܡܢ ܕܡܟܐ. ܘܠܐ
ܚܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܠ ܡܟܫ̈ܢܝܢ. ܘܫܘܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܘܗܘܢ
ܒܠܗܘܢ ܒܡܒ̈ܬܐ ܒܗܦܠܐ. ܘܒܪ ܡܓܫ̈ܫܐ ܐܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ ܒܕܫܠܬܗܘܢ ܢܟܪܝܐ ܫܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܝܢ ܕܠܒܗܘܢ
ܠܐ ܢܫܒ ܢܒܝܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܐܬܬܝܒ *ܒܝܫܘܗܝ. ܘܒܪ ܒܠܗ ܕܝܫܒܘܗܝ ܒܗܦܘܪ p. 434.
ܒܒ̈ܢܝܢ ܘܒܡܒ̈ܪܐ ܕܡܬܪܬܒܝܢ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܕܫܒ̈ܝܗܘܢ.
ܐܬܠܒܒ ܒܠܒܗܘܢ ܢܘܗܪ ܡܫܠܗܠܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ̇.
ܘܬܬܪܐܝܬ ܡܗܠܠ ܕܫܢܐ ܠܫܢ̈ܐ ܕܡܗܦܒܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܕܝ̈ܢܐ. ܡܗܠܠ ܕܫܦܝܪ ܕܫܠܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܦ
ܢܗܘܢ ܒܗܠܝܢ ܕܒ̈ܝܗܦܝܐ. ܘܗܒܝܐ ܡܢ ܥܡܠ ܢܓܠ
ܒܠܝܗܘܢ. ܘܒܪ ܐܬܒܪܘܠܗ ܒܣܕ̈ܪܐ ܐܝܟ ܙܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ: ܐܦܣܘ ܣܓܝܐ ܒܡܕ̈ܝܢܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܬܐܠܝ
ܒܝܘܡܝ ܗܘ̇ ܕܡܬܐܠܗ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ: ܕܪܒܘܠܐ
ܠܬܫܦܬܐ ܡܢ ܦܪܘܦܗ ܘܢܪܘܡ ܡܢ ܡܕܡ ܢܗܘܡ. ܘܒܡ
ܕܠܒܠܐ. ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܒܪ ܐܫܘܪ ܐܫܬܘܒ: ܘܢܓܠ
ܠܡܣܦܪܐ ܠܗܘܬܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܐܬܒܫܐܘ ܒܡܕ̈ܝܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܣܦܪܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܣܬܪܗܒ ܒܪ
ܫܥܬܗ. ܘܠܒܒܗ ܠܒܗܘܢ ܘܦܩܕ ܪܫܐܗ. ܘܒܠܠܝܐ
ܢܣܒܗ ܠܪܫܐ ܘܠܒܪܕ ܕܐܫܒܚ ܠܡܣܒ ܡܢ ܒܘܬܪܐ
ܘܠܐܫܬܘܬܗ: ܘܒܪܡ ܡܢ ܡܪܒܝܢܗܘܢ ܘܐܙܠ ܠܢܣܝܐ
ܕܝܠܗ. ܘܒܪ ܣܒܪ ܠܒܝܬܘܗܝ ܒܗܘ̇ ܢܣܝܐ: ܐܙܠ ܠܘܬ
ܐܫܪܐ ܕܓܢܪܬܐ. ܘܒܪ ܢܣܪ ܙܦܪܐ: ܘܒܠܗ ܒܡܕ̈ܝܢܐ
ܠܡܐܣܦܪܐ ܘܠܐ ܐܫܒܚܘ ܐܠܐ ܐܢ ܠܫܠܝܗ ܕܒܝܬܗ.
ܘܐܘܡܝܘ ܠܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܩܠܘ ܘܐܬܘ
ܐܒܒܝܘ *ܠܢܣܝܐ ܗܘ̇ ܕܒܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܢܘ̈ܗܝ. p. 435.
ܘܐܝܬܬܗ ܕܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܒܪ ܐܬܓܫܬ ܐܝܬܬܐ ܢܒܪܐ
ܫܦܬܐ: ܐܘܕܒܬ ܒܡܘܪܬܐ. ܘܓܠ ܒܒܬܐ ܕܡܘܪܬܐ
ܠܢܣܝܐ. ܐܝܬܬܗ ܕܝܢ ܕܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘܬ

ܒܪܘܣܛܝܩܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܪܕܐ ܘܒܥܒܘܗܝ
ܥܠ ܠܫܘܢܐ. ܘܒܪ ܐܕܪܒܘ ܒܘܕ̈ܝܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܩܘ
ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܢܐ ܡܩܠܠܘ. ܘܐܘܣܒܘ ܡܪܟܐ ܥܠ ܫܘܢܐ
ܒܪ ܢܦܫܝܢ ܠܗ ܒܒܐ̈ܦܐ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܒܢ̈ܬܐ ܕܠܒܐ
ܡܫܬܬܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܪ ܡܪܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܬܫܠܒܘܢ 5
ܒܐܪ̈ܙܐ ܕܒܘܕ̈ܝܢܐ ܒܗܘ ܕܐܘܣܒܘ ܢܘܪܐ ܒܬܪܒܐ
ܕܫܘܢܐ. ܗܘ ܕܪܕܐ ܒܪ ܐܘܫܒ ܐܝܕܗ ܥܠ ܢܝܒܐ:
ܘܫܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܘܦܓܥ ܒܢܗܠܐ ܕܒܘܕ̈ܝܢܐ.
ܘܦܓܥ ܠܗܘܒܠ ܪܢܫܐ ܕܢܠܗܘܢ: ܗܘ ܕܐܘܣܝܡ ܒܬܪ
ܒܡܗܪ܆ ܘܕܠܫܗ ܒܫܒܐ ܘܡܩܠܠܗ. ܘܡܦܠܠ ܕܡܪܒ 10
ܗܘܐ ܪܒܫܐ: ܐܬܦܠܦ ܕܪܕܐ. ܘܐܝܟ ܢܒܝܗ ܕܐܠܗܐ
ܐܕܪܟ ܐܘܣܝܡ ܒܡ ܦܠܚܐ ܕܐܝܬܝ ܒܒܗ. ܘܡܒܫܢܠ
ܢܦܠ ܒܒܘܕ̈ܝܢܐ. ܘܫܪܒܘ ܐܢܘܢ ܠܡܦܢ̈ܝܐܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܕܫܪܒܐ ܒܪܘܡ ܘܐܬܒܕܪܘ. ܘܗܢܐ ܫܘܠܒܐ ܕܕܘܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܗܪ܆ ܘܐܘܣܒܘ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܪܢܫܐ ܠܐܢܫ 15
ܕܫܒܡܗ ܗܐܪܘܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܡܢ ܦܐܒܝܓ. ܘܗܒܢܐ
ܪܕܝܢ ܒܕܡܐ ܠܗܘܡܢܐ. ܒܪ ܐܬܦܬܘ ܘܐܘܣܒܘ ܢܦ̈ܫܐ
ܬܡܢ̈ܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܢܐ ܀

ܪܝܫܗ ܀] *ܡܦܠܠ ܡܠܠܬܗ ܕܡܐܡܪܘܢ ·ܕܓ· ܘܒܬܝ ܠܒܫܬ p. 436.
ܪ̈ܘܡܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܒܪ· ܥܠ ܡܠܟܐ ܡܐܡܪܘܢ 20
·ܕܓ· ܘܒܬܝ ܠܒܫܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܫܕܪ ܫܠܘܬܐ ܡܕܡܘܗܝ:
ܡܢ ܠܐܒܘܗ ܒܪܗ. ܘܐܒܘ ܗܘܝܡ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ.
·ܘܪ· ܐܠܦܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܦܠܫܝܢ ܫܫܘܬܐ. ܘܐܫܬܠܫܬ
ܡܕܝܢܐ ܘܡܚܘܪܒܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ
ܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܒܫܢܫܐ ܕܦܠܓܘܢ ܘܢܐܙܠܘܢ ܒܡܢ 25
ܫܠܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܐܡܪܘܢ ܕܬܬܒܢܐ
ܦܐܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܩ̈ܠܝܐ ܘܒܬ̈ܝܐ ܕܥܠ ܘܢܝܢ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܐ ܘܡܚܘܪܒܐ ܘܕܒܫܬ
ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܗ ܒܗ ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܝ̈ܘܡܝܢ. ܘܫܠܡ ܫܘܪܗ.
ܘܫܡܥ ܒܗ ܪ̈ܘܡܬܐ ܕܦܠ̈ܚܝܢ ܘܢܝܚܘܬܐ ܘܫܝܢܐ ܪܒܐ 30
ܘܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܐ ܕܦܠܝܫܝܢ ܘܪܗܝܒܝܢ ܀

ܪܘ ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܡܪܐܡܘܢ ܒܒܝܫܬ ܪ̈ܘܡܝܐ:
ܘܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ܁ ܐܟܘ ܩܝܣܪ܀ ܘܟܕ ܗܘܐ
ܪ̈ܚܡܝ ܒܒܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܒܪܗ ܡܪܐܡܘܢ ܘܡܟܝܫܬ.
·ܒܝܘ· ܒܬܡܢܝ ܝܘܡ ܐܪܒܥܐ ܕܫܒܬ ܬ̈ܐܬܝܢ ·ܘܝܘ·
5 ܕܦܢ̈ܝܐ. ܘܦܪܫ ܠܐܒܐ ܕܡܘܬܗ ܒܚܠܡܗܘܢ ܐܬܬܪ̈ܬܐ.
ܘܒܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܬܒܛܠ. ܘܦܘܢܝܐ
ܘܫ̈ܘܢܝܬܐ ܕܡܒܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܒܥܝܢ ܒܒܘܪܐ ܘܫܡܝܪܐ
ܘܡܫܝܫܐ ܘܫܪܒܐ. ܐܬܒܢܝ ܡܢ ܚ̈ܠܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܫܦܘܫܝܐ
ܒܚ̈ܠܘܬܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܢܝܢ *ܗܘܘ ܕܢܡܠܟܘܢ ܠܐܒܘܫ p. 437.
10 ܒܪܗ ܕܡܪܐܡܘܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐܟܘ ܩܝܣܪ ܐܢܣܛܣܝܘܣ,
ܕܡܪܐܡܘܢ. ܘܒܬܪ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝܢ ܢܦܩ ܠܐܒܘܫ ܘܐܡܪ
ܒܡܠܐ ܪܒܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘ ܩܝܣܪ ܕܝܠܝ ܕܝܠܗ
ܐܬܝܬ. ܟܠܗ ܚܕ ܢܦܪܘܩ ܕܝܠܗ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܒܗܠܬ
ܡܫܪܝܬܐ ܀

15 ܪܙ ܀] ܡܛܠ ܫܦܘܫܝܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܒܢܘܡܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܪܐܡܘܢ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܒܪܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܢܝܐ
ܘܐܬܒܝܫܘ ܡܢ ܕܝܐ ܘܡܢ ܢܝܒܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܪܫܝܥܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܡܛܠܘ ܬܐܓܪܐ ܩܛܝܠܐ.
ܘܒܝܘ ܘܢܦܠܘ ܩܝܢܝܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܬܘܒ ܠܩܘܪܝܐ
20 ܕܪ̈ܘܡܦܝܐ. ܘܡܛܠܘ ܘܢܦܩܘ ܘܐܘܩܕܘ: ܘܒܝܘ ܦܠܛ̈ܝܐ
ܘܦܠܛܝܬܐ. ܘܓܘܪܢܐ ܩܛܝܠܐ ܩܛܝܠܘ: ܘܟܕ ܡܛܠ
ܦܠܓܐ ܠܐܡܠܟܐ ܐܟܘ ܩܝܣܪ: ܫܕܪ ܢ̈ܒܝܠܘܬܐ
ܒܩܘܪܝܐ: ܕܢܣܒܘܢ ܐܪܒܥܐ ܕܫܦܘܫܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܕܐܢܘܢܣ. ܘܟܕ ܡܛܠ ܢܦܠܐ ܕܦܘܪܣܐ ܐܟܘܬ ܫܡܫܐ
25 ܐܦܠܝܢ. ܫܕܪܘ ܘܫܪܘ ܐܢܘܢ ܠܩܘܪܝܐ ܠܫܘܚܒܪܐ
ܕܢܦܠܘܢ ܠܡܒܥܐ ܕܢܫܟܚܘܢ. ܘܠܐ ܝܟܘ. ܐܠܗܐ ܓܒܪ ܩܫܝܫ
ܠܡ̈ܠܘܬܗܘܢ: ܕܢܒܥܐ ܡܢܗܘܢ ܢܩܪܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ
ܢܒ̈ܝܐ ܕܡܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܢܒܥܘܢ ܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ ܐܟܘܬ ܬܪܝܢ
30 ܐܠܦܝܢ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܫܬܚܪܘ ܒܪܘܡ ܘܟܠܗ ܠܒܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ *ܦܪ̈ܣܝܐ ܒܬܪܗܘܢ ܘܢܚܬܘ ܐܢܘܢ p. 438.

ܘܠܟܠ ܦܓܪܐ ܕܐܬܟܣܝܘ ܒܡܥܡܘܕܝܬܐ. ܘܐܬܒܪܝܘ ܒ̈ܢܬܐ
ܕܦܓܪ̈ܐ ܘܕܒܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܚ̈ܝܢܐ. ܘܗܒܠܐ ܗܘܝܐ ܚܝܒܬ
ܒܕܝܬܐ ܒܪ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܒܗ̇ ܐܢܫ ܡܢ ܡܦܠܬܐ ܗܦܟ
ܡܢ ܒܪ̈ܫܦܢܐ. ܒܪ ܫܠܡ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܦܘܪ̈ܩܢܝܗܘܢ.
5 ܘܠܒܢ̈ܝܐ ܢܟܐܣܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܦܓܪ̈ܐ ܡܫܠܠܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܗܠܝܢ ·ܒܝ· ܒܬܫܪܝܢ ܡܫܝܚ ܒܕܘܟܪܢܗ ܕܩܢ̈ܝܢܗܘܢ
ܘܒܟܘܠ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܩܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ܀
ܫܢܬ܀] ܡܛܠ ܫܘܠܡܗ ܕܐܒܐ ܗܝܒ ܠܢܘܢܐ܀
ܘܐܫܟܚ ܐܒܐ ܗܝܒ ܡܢ ܫܠܘܬܐ ܕܦܓ̈ܪܐ ܘܦܪ̈ܫܢܐ. ܒܪ
10 ܐܒܪܘܗܝ، ܠܐܒܐ ܗܝܒ ܒܠܒܐ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܫܠܒܘܬܐ:
ܒܪ ܫܢܐ ܕܐܠܦ ܒܒܗ ܒܪ ܒܐܒܗ̈ܝܢ ܫܠܡ ܠܗ ܘܫܢܬ
ܒܒܗ ܠܢܘܢܐ ܒܝܘܡܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܒܗ ܒܠܗܘܢ
ܕ̈ܝܫܝܐ ܕܒܫܢܬ ܗܐܫܡ. ܘܒܠܗܘܢ ܡܘܪ̈ܝܫܝܐ. ܘܫܠܠܬ
ܕܫܠܬܗ ܘܘܒܠܬܗ ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܬܫܢܬ ܫܘܠܦܢܗ.
15 ܘܒܒ̈ܬܝ ܒܫܢ̈ܬܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܘ ܒܗ. ܒܒܫ ܕܝܢ ܠܢܘܢܐ
ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܩܒ·܀
ܫܢܬ܀] ܡܛܠ ܛܘܦܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܕܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ،
ܘܡܛܠ ܗܕܡܐ ܕܫܢܐ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܩܒ· ܗܘܐ
ܛܘܦܢܐ ܕܡ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ: ܘܐܬܘܗ ܛܢ ܗ̇ܘ ܒܠܐܝܐ.
20 ܘܐܬܦܬ ܒܒܪ ܠܠܝܐ ܒܪ ܕܒܝܒܝܢ ܐܢ̈ܫܐ. ܘܫܒܘ ܒ̈ܒܝܐ
ܘܡܒܘ ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܡܒܝܢ ܫܘܪܐ ܕܝܢܝܐ
ܠܘܡܒܠ ܬܘܡܦܐ *ܕܒ̈ܝܢܐ: ܐܬܗܦܟܢ ܘܦܠ ܒ̈ܒܝܐ
ܠܒܪܝܬܐ ܘܐܬܒܠܝܘ ܫܘ̈ܩܐ ܘܕܪ̈ܬܐ. ܘܐܬܚܙܘ ܒܦܘ
ܒ̈ܬܐ ܐܝܟ ܬܠܬܐ ܐܠ̈ܦܝܢ ܢܦ̈ܫܢ. ܘܫܦܟܐܐ ܕܒܝܢ̈ܝܐ
25 ܐܬܗܦܟܘ ܘܢܦܠܘ. ܘܬܪܒܘ ܒ̈ܒܝܐ ܒܦܠܒܐ ܒܕܝܢܝܐ
ܕܫܘܪܐ ܘܢܦܡܘ. ܗܒܘܬ ܐܝܟ ܒܠܐܝܐ ܗܘܝܐ ܘܐܬܒܪܝܐ
ܦܪܫ ܠܘܒܦܪܐ ܒܡܝܬܐ ܒܬܫܘܒܚܐ ܕܡܪ̈ܒܝܐ. ܐܦ
ܕܒܠܬ ܬܘܒ ܐܬܬܘܡܦ ܦܫܝܪܐܝܬ: ܘܐܫܬܒܩ ܒ̈ܬܐ
ܘܕܪ̈ܬܐ ܦܫܝ̈ܪܬܐ ܒܒܠܦܪܪ. ܘܐܬܚܙܘ ܒܫܢ̈ܝܐ
30 ܦܫ̈ܝܪܬܐ܀ ܗܘܒܐ ܫܢܬܐ ܐܒܝܪܘ ܦܓ̈ܪܐ ܕܫܢ̈ܝ ܡܪܒܐ
ܡܢ ܒܪ̈ܫܦܢܐ. ܘܪܗܦܘ ܫܘ̈ܪܐ ܕܒܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܒܩܘ

p. 439.

ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܠ̈ܟܐ. ܠܗܘ ܕܒܪܝ، ܠܗܘܢܘܪܝܘܣ ܕܪܗܘܡܐ
ܘܠܗܘ ܕܒܪܝ، ܐܪܩܕܝܘܣ. ܗܠܝܢ ܡܠ̈ܟܐ ܕܬܐܓܪ̈ܬܝܐ
ܗܘܘ ܒܫܢܝ̈: ܡܛܠ ܕܝܢ ܠܡܡܠܟܗܘܢ ܣܦܩ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܒܫܬ
ܡܕܝ̈. ܘܐܬܒܗܪܘ ܡܠ̈ܟܐ ܗܠܝܢ ܡܢ ܠܒܠ ܒܒܪܟܐ
5 ܠܬܠܬ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܐܒܘܗܘܢ. ܫܢܬ ·ܪܟܐ· ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܕܡܫܒܪܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܐܪܐ ܠܚܪ̈ܝܢܐ
ܠܐܒܠܐ ܀
ܪ̈ܘܚ ܀] ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܘܬ ܐܟܒܘ
ܗܘܡ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܒܝ· ܒܬܫܪ̈ܝܢ
10 ܐܡܪ: ܐܫܟܠ ܐܟܒܘ ܗܘܡ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܫܠܡ ܕܢܕܒܪ
ܒܫܬ ܬܪܝܢ ܢܣܘ̈ܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܡܥܘܢ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܢܝܚܗ ܠܗ، ܕܗܒܬܐ ܢܬܒܪ ܡܢ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܐܝܬ ܒܗ ܫܠܝܐ ܘܢܝܚܐ ܕܟܠ ܐܢܫ ܀ *ܒܗܢܐ p. 440.
ܘܒܢܐ ܐܬܬܘܒ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܢܐܬܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ
15 ܚܠܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ. ܡܠ̈ܟܐ ܕܝܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢ ܒܕ
ܐܟܠܗܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܝ̈ܪܝܢ: ܐܬܬܣܝܡ ܬܘܡܕܐ ܒܢܬܗܘܢ.
ܕܗܘܘ ܢܗܒܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܬܠܬ ܡܐܐ
ܘܫܬܝܢ ܚܒܪ̈ܐ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܚܠܘܦܐ ܕܗܘܝܢ ܘܠܠܘܩܒܠ
ܕܢܕܒܪܘܢ ܒܗܘܦܟܐ ܕܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܣܢܝܘܬܐ ܕܡܬܥܒܪܝܢ
20 ܘܪ̈ܐܦܗ ܘܚܪܒܐ ܕܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ ܕܢܟܪ̈ܝܐ. ܘܐܣܘܪ̈ܐ
ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܡܠ̈ܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܗܒܝܢ ܠܗܘ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܟܠ ܫܢܐ ܘܚܠܝܢ ܒܡܘܪ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܚܠܝܢ ܕܡ̈ܐ ܕܣܡ̈ܡܢܐ
ܘܦܠܦܠܐ ܘܩܘܦܪ. ܘܚܠܝܢ ܡܟܣܢܐ ܕܝܘܠܐ. ܘܡܐܢ̈ܐ
ܕܠܒܘ̈ܫܐ ܡܫܟ̈ܢܝܐ. ܘܕܡܫܒܪ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ
25 ܘܦܠܟܐ ܠܦܠܛܝܐ ܡܢ ܚܠܬܗܘܢ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܫܟܝܢ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܠܐ ܟܠܝܬܐ. ܘܒܗܢܐ ܡܢܟܐ ܠܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܫܟܝܢ
ܗܘܘ ܒܐܬܪܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܦܠܐ ܝܘ̈ܢܝܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܘܐܬܚܫܒܠ ܢܦܩܘܬܐ ܗܢܐ ܡܢ
ܚܠܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܪ̈ܟܐ ܕܢܦܠܘ ܒܦܠܚܘܬܐ
30 ܘܦܩܘܕܐ: ܒܡܘܕܝܢ ܒܡܘܗܝ، ܕܡܐܪܘܬܐ ܡܠܟܐ. ܘܒܝܕ
ܬܘܒ ܕܐܬܦܬܚ، ܐܘܕܝܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܒܫܝܘ: ܐܒܫܘܪܘ

ܥܠ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܠܗ ܢܟܣܘܗܝ ܕܕ̈ܝܪܐ. ܘܟܕ ܐܚܕ ܐܒܘ
ܦܫܛ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܫܕܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܘܬ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܟܕ ܐܡܪ:
ܕܫܕܪ ܠܝ ܘܗܘܐ ܕܡܬܬܚܝܒܝܢ ܠܝ ܒܠܫܢܗܘܢ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ
ܒܬܘܡܐ: ܘܕ̈ܝܪܝܐ ܕܒܠܚܘܕ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܒܝܫܝ. ܘܐܝܬܝܢ ܠܐ:
5 ܡܫܕܪ *ܐܢܐ ܠܦ̈ܘܩܐ ܕܫܒܩܝܢ ܠܐܬܪܟܘܢ ܀ ܘܟܕ ܡܦܩܐ (p. 441.)
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܟܣܘܡܐ: ܐܫܟܚ ܐܢܘܢ ܕܟܡܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕܗܘ̈ ܘܕܢܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ܀
ܐܝܟ ܪ̈ܘܫܢܐ ܕܫܟܢܗ ܘܕܢܐ. ܠܥܒܪܐ ܡܠܟܬܐ ܘܫܪܒܐ
ܒܗܘܢܐ ܦܫܝܪܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
10 ܫܪܒܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ: ܗ̇ܝ ܕܒܠܒܕܘܗ̇ ܠܐ ܩܐܡ ܗܘܐ
ܪܫܝܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܠܗܘܢܐ ܘܕܢܐ
ܒܪܐ ܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܡܬܬܢܝܐ ܗܘܬ ܟܦܝܫܐ ܕܡܢ
ܫܦܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܓܐܘܪܓܝ. ܠܗܘܢܐ
ܐܦܝܩܘ ܒܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕܘ ܠܗ ܬܐܓܐ
15 ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠ ܕܦܠܓܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ
ܐܒܘܗܝ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܡܬܚܝܠ
ܦܠܓܐ ܓܐܘܪܓܝ. ܗܢܐ ܕܒܢܐ ܟܕ ܡܩܒܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܒܘ ܦܫܛ. ܘܫܡܥ ܕܐܟܡܢܐܝܬ ܟܐܠܝܢ ܦ̈ܘܩܕܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܓܒܝܢ ܠܐܝܫܘܬܗܘܢ: ܐܬܚܫܒ ܕܠܗ ܠܒܪܗ
20 ܡܠܟܐ ܓܐܘܪܓܝ ܢܫܕܪ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܒܘ
ܦܫܛ܆ ܐܒܕܝܢ ܕܬܪܝܢ ܬܬܦܣܩ ܫܐܠܬܗ܆ ܒܐܩ̈ܦܐ
ܕܒܪܗ ܕܢܩܘܗ ܒܬܪ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܩܘܝܡܗ܀ ܘܦܠܚ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܕܠܘ ܟܕ ܐܓܪܬܐ ܪ̈ܒܢܬ ܕܐܚܝܕ ܦܘܪܢܐ
ܠܟܪܝܗ: ܐܠܐ ܕܠܒܪܐ ܕܝܠܗ: ܗ̇ܘ ܕܡܘܒܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘ
25 ܕܒܢ̈ܝܐ: ܐܫܕܪ ܠܐܘܪܚܐ ܘܐܫܠܡܬ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ܀
ܘܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܕܪ ܐܘܪܚܗ ܠܐܟܒ ܦܫܛ ܡܠܝܢ. *ܘܟܕ (p. 442.)
ܫܡܥ ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܢܘ̈ܒܝܐ ܘܡܦܩܐ ܠܡܪܝܢܘܣ. ܟܬܒ
ܗܘ ܐܒܘ ܦܫܛ ܐܓܪܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܫܠܝ̈ܚܐ ܕܡܢ
ܡܪܝܢܘܣ ܒܕܡܘܬܐ ܠܒܠܓܕܐ: ܕܢܐܓܪܘܢ ܠܗ ܓܒ̈ܠܐ
30 ܕܣܦܩܝܢ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܟܠ ܢܘܡܘܣܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗ ܕܢ̈ܝܢܐ
ܢܡܟܫܢ ܠܢܩ̈ܘܡܘܗ̇ ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܗ̇ܘܐ. ܘܕܢܬܩܒܠ ܒܝܘܡܐ

ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܪ̈ܘܫܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܒܪ ܚܒܪ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܡܛܠܐ ܠܡܐܠܘܢܝܩܘܣ. ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗ ܐܡܝܢܐ
ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܘܦ̈ܠܚܐ ܘܒܪ̈ܝ.ܩܘܦܠܝܐ ܒܗ ܡܢܝܚܝܢ
ܠܗ. ܝܬܝܪܐܝܬ ܕܝܢܝܘܢ ܐܬܐ ܚܕܬܐ ܕܐܬܝܬ
5 ܠܐܬܪܘܗܝ. ܙܒܢܢ ܗܘܐ ܠܝܢܙ ܠܡܛܠܬܐ
ܒܩܪܛܐ. ܘܠܟܠ ܡܢܝܗ ܡܐܦܠܠܐ ܗܘܬ ܡܘܒܠܬܐ
ܕܟܠܒܫܐ ܒܡ̈ܐܢܐ ܕܩܪܘܠܝܢ. ܘܡܒܝܢ ܒܪܝܫܗ̇
ܕܡܘܒܠܬܐ ܙܠܝܒܐ ܕܗܡܒܐ. ܘܡܢ ܢܟܝܢܗ ܘܡܒܠܗ:
ܦ̈ܠܚܐ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܕܡܗܠܟܝܢ ܘܫܩܠܝܢ ܩܛ̈ܦܐ ܫܡ̈ܝܦܐ
10 ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܢܝܗ ܩܘܠܐܐ ܕܦ̈ܪܫܐ
ܒܠܚܘܕ ܐܘܒ̈ܕܢܐ. ܘܐܦܩܘ" ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܢܝܗ ܘܡܒܕܬܐ
ܕܡܫܒܚܐ. ܘܒܪ ܫܡܠܝ ܒܡܐܠܘܢܝܩܘܣ ܠܐܬܪܐ ܕܝܠܕܗ:
ܢܦܩ ܠܚܕܪܐ ܘܟܠ ܒܝܘܡܐ ܪܒܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܫܪܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܡܐܘܦܪ̈ܐܘܣ. ܘܗܘ ܒܡܕܝܢܬܐ:
15 ܡܢ ܪܫܗ ܕܫܡܛ ܢܘܪܐ ܒܒܝܬܐ ܠܪܫܗ ܕܐܒ. ܒܪ ܠܐ
ܦܠܓ ܒܡܠܟܐ ܐܟܘ ܩܝܡ ܡܢ ܒܠܬܐ ܕܐܡܝܢ ܗܕܐ܀
p. 443. ܚܕ ܡܢ ܢܘ̈ܟܪܝܐ ܕܡܒܝܫ ܗܘܐ ܡܐܬܝܬܐ ܡܢ *ܢܘ̈ܟܪܝܐ
ܕܐܬܪܐ ܦ̈ܠܚܐ: ܒܝܫ ܒܗܘܪܐ ܩܛܝܠܐܐ. ܘܡܪܕ ܒܠ
ܡܠܟܐ ܕܢܘ̈ܟܪܝܐ ܘܗܘܐ ܦܝܫܐ. ܠܐܘܪܚܗ ܕܝܢ: ܒܪ ܢܦܩ
20 ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦ̈ܠܚܐ. ܐܫܒܚܗ ܒܝܫܐ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ.
ܘܠܒܒܗ ܡܐܪܡܝ ܒܗ ܦܪ̈ܘܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܪ̈ܘܕܐ.
ܐܬܦܪܣ ܘܒܬܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܐܬܦܠܓܝܢ ܕܬܬܝܒܠ ܠܗܘܬ
ܐܟܘ ܩܝܡ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܒܗ̇ ܗܒܝܢܐ. ܕܗܢܐ ܗܘܐ
ܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܘ̈ܟܪܝܐ.
25 ܡܦܠܚܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܫܪܝܪ܀ ܡܛܠ ܗܕܐ: ܒܪ
ܐܬܦܠܓ ܒܠܒܗ ܐܟܘ ܩܝܡ. ܒܬܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܫܕܪ
ܠܡܪܩܝܢ ܕܢܕܒ ܐܝܟ ܫܪܪܐ ܡܠܬܗ ܕܡܪܘܕܐ. ܘܡܢ
ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܐܬܚܒܪܬ ܡܠܠܬܗ ܕܠܐܘܪܚܗ: ܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܐܟܘ ܩܝܡ: ܒܒܝܬܐ ܕܢܐܬܐ ܦܢܝܐ ܡܢ ܡܪܩܝܢ.
30 ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܦܬ ܦܢܝܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܕܡܫܘ̈ܕܪܢ ܕܡܠܟܐ
ܗܘ ܠܐܘܪܚܗ ܘܒܪ ܡܠܟܐ. ܦܩܕ ܐܟܘ ܩܝܡ ܠܚܠܘܬܗ

ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܚܗ ܘܢܠܒܫܘܢܝ ܠܒܝܬܗ. ܘܐܬܬܦܝܣ
ܠܐܒܘ ܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܕܝ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܒܪ ܢܠܦ
ܒܝܘܡ ܒܪ ܡܬܦܪ̈ܢܣܐ ܕܠܐܣܠܬ ܫܠܡܗ ܐܒ̈ܗܬܐ: ܡܠܟܗ
ܝܗܘܕܝܬ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܫܠܝ̈ܛܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ
ܕܡ̈ܠܟܐ: ܒܫܦܠܐ ܐܦ̈ܝ ܐܢܫܐ. ܘܡܟܐܢܐ ܕܠܒܘܫܐ 5
ܘܡܘܫܝܢ ܘܒܢܝܢ ܘܒܗܘܢ ܠܫ̈ܠܝܐ ܡܢ ܦ̇ܢܝܢ
ܕܡܠ̈ܠܐ[1]. ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܝܠ̈ܦܬܐ ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
p. 444. ܫ̈ܠܝܛܐ ܕܐܬܪܗ ܕܝܗܘܕ. ܘܝܗ̈ܒܝܢ ܠܗ *ܢܦ̈ܩܬܐ
ܒܕܡܟܐ ܠܐܬܪܗ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܒܝܕܝ ܐܢܬܘܢܝ
ܗܘܐ ܦܐܓܪܢ" ܕܬܪ̈ܝܢ ܫܘ" ܕܝܘܢܝܣܝܘܣ ܕܠܒܝܪܘܬܐ: 10
ܡܛܠ ܬܘܪܓܡܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܒܬ̈ܫܝܐ. ܘܦܓܥ ܒܗ ܒܡܠܟܐ
ܕܢ̈ܒܝܐ: ܘܐܬܒܝܢ ܒܒܗ. ܘܡܩܕܡ ܠܗܠܝܢ ܒܟܬܒܐ
ܕܫ̈ܪܒܐ ܒܬ̈ܫܝܐ ܀

ܪܒܐ ܀ [ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܘ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܀
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܛ· ܐܬܒܠܥ ܐܒܘ ܗܘܐ ܕܢܒܘܠ 15
ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܦܠܓܗ̇ ܠܡܫܪܝܬܗ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܡܢܘ̈ܢ.
ܘܝܗܒ ܠܡܫܪܝܬܐ ܚܕܐ ܠܐܦܣܝܢ ܪܒܚܠܐ. ܘܚܠܦ
ܒܘܠܝܣܘܪܐ ܗܘ ܕܚܕܬ. ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܪܝܬܗ ܚܠܦ
ܒܘܠܝܣܘܪܐ ܗܘ ܕܦܪܣܘܣ. ܘܚܠܦ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܒܝܬܐ
ܕܡܩ̈ܒܠܐ ܚܡܫܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ·ܘܠ· ܐ̈ܠܦܝܢ ܬܐܦ̈ܝܪܐ 20
ܘܡܦ̈ܬܝ ܡܫ̈ܝܐ: ܒܡ ܚܡܫܝܢ ܐ̈ܠܦܝܢ ܠܓ̈ܠܠܐ. ·ܘܒ·
ܐ̈ܠܦܝܢ ܒܕ̈ܘܬܐ. ܗܦܟ ܡܢ ܪ̈ܒܫܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫ̈ܠܛܘܬܗ ܀
ܘܒܪ ܫܒܥܐ ܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ: ܡܒܥܐ ܘܒܥܛܐ
ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܐܦܣܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܒܝܬܗܘܢ ܡܪ̈ܒܐ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܒܬܪ ܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ ܒܡ 25
ܕܠ̈ܒܠܐ. ܘܐܬܐ ܐܦܣܝܢ ܒܬܪ ܘܒܡܬܐ ܕܒܒܕ. ܠܗܬ
ܡܠܟܐ ܐܒܘ ܗܘܐ. ܘܐܘܕܒܗ ܐܝܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ. ܒܪ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܐܒܘ ܗܘܐ ܫܪܐ ܗܘܐ ܒܠ ܐܝܩܘܪܐ:
p. 445. ܘܝܗܒܗ̇. ܘܒܗܘܪ ܠܫܘܪܗ̇ *ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ ܒܒܐܩ̈ܐ

[1] Vox dubiae lectionis. Mich. Syr. : ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡ̈ܠܟܐ

ܪܘܪܒܬܐ ܕܦܫܝܠܬܐ ܕܒܐܦܐ ܐܘܒܕܢܐ. [2]ܘܡܢ
ܬܡܢ[2].
ܪܒܥ ⁘] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܐܡܘܪܝܢ ⁘ ܘܡܢ ܒܬܪ
ܕܐܚܪܒܘܗ̇ ܠܐܝܩܘܪܐ. ܐܦ̇ܐ ܡܠܟܐ ܐܒܘ ܚܣܡ:
5 ܫܪܐ ܥܠ ܐܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܝܡܗ ܥܠܝܗ̇
ܡܠܩ̈ܘܡܐ. ܘܫܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗ̇ ܟܐܦ̈ܐ ܪܘܪ̈ܒܬܐ.
ܘܫܪܘ ܢܦܩܝܢ ܢܘܠܠܐ ܬܚܝܬ ܫܘܪܐ. ܘܡܫܡܛܐ ܕܓܐܪ̈ܐ
ܕܡܚܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܫܐ ܒܛܠܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܬܪܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ
ܕܓܒܪܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܐ̈ܦܐ ܘܫܕܝܘ ܒܓܐܪ̈ܐ:
10 ܘܡܠܬܐ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫ ܕܢܕܘܩ ܡܢ ܫܘܪܐ.
ܘܡܫܝܠ ܐܬܬܪܒܬ ܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܬܚܘܬܗ̇.
ܘܒܪ ܗܘܬ ܬܘܪܒܬܐ. ܥܠܘ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܬܘܪܒܬܐ
ܒܢܐܦܐ. ܒܪ̈ܘܣܦܪܢܐ ܕܝܢ ܐܚܕܘ ܦܘܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܫܪ ܣܝܦܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܢܪܒ ܒܫܪ̈ܬܐ ܥܠ ܒܫܪ̈ܬܐ. ܒܕܡܐ
15 ܕܣܒܒܘ ܘܐܫܦܠܘ. ܘܫܪܘ ܥ̇ܒܕܝܢ ܠܐܝܫܘܬܐ ܘܩ̇ܦܣܝܢ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܬܘܠ̈ܢ
ܢܦܩ̈ܘ ܒܫܒܝܐ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܒܢ̈ܝ ܬܘܪ̈ܒܐ ܕܢܒܝܘܢ
ܒܗܘܢ. ܘܒܪ ܐܦܩܘ ܠܒܝܬܐ ܘܟܠ ܕܐܫܒܚܘ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܫܒܩܘ ܢܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܘܚܬ ܠܬܐܢ̈ܝܬܐ. ܘܪ̈ܒܘܬܐ
20 ܕܒܒܐ ܢܩܕܘ ܒܦܫܪ̈ܬܐ ܕܡܦܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܡܢ ܡܕܡ
ܣܓܝܐܐ. ܘܒܪ ܐܬܒܥܝܬ ܫܒܝܬܐ ܠܢܕܐ ܕܘܟܬܐ ܘܢܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܠܣܦܣܐܘܬܐ ܕܐܝܫܘܬܐ: ܦܩܕ ܘܐܬܣܦܠܘ ܡܢ
ܚ̈ܠܝܡܐ ܐܝܟ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐ̈ܠܦܝܢ. ܘܕܫܪܒܐ ܐܬܢܦܠܦܘ
ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ ܡܫܠ̈ܩܐ. ܘܐܙܕܒܢܘ ܠܒܥܒܕܘܬܐ.
25 ܣܦܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ *ܠܐ ܪ̇ܚܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܡܠܝܐ p. 446.
ܕܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܢܒܝܣܘܬܐ ܠܗ ܦܒܝܣܘܬܐ
ܕܡܬܬܬܝܐ ܗܘܬ ܒܬܘ̈ܢܝܐ ܒܬܘ̈ܪܦܐ ܠܬܒܘܗܘܢ. ܕܐܡܬܝ,
ܠܗ ܕܡܬܒܒܫܐ ܐܡܘܪܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܐܦ ܡܠܒܘܬܐ
ܕܢܠܗܘܢ ܡܫܬܪܝܐ ⁘

[2] Voces delendae, nisi quid excidit; fortasse : ܐܫܡܠܘ ܠܐܡܘܪܝܢ

ܪܟܓ ܀] ܡܛܠ ܡܬܝܬܗ ܕܐܒܘ ܗܫܡ ܠܒܓܕܕ. ܘܡܛܠ
ܡܘܬܗ ܀ ܐܒܘ ܗܫܡ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܫܘܠ ܡܢ ܐܡܘܪܝܢ
ܘܢܦܩ ܠܒܓܕܕ. ܡܛܠ ܕܫܡܥ ܕܥܒܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܡܬܥܒܕ ܕܢܡܪܕ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܓܕܕ ܗܘܐ ܘܒܢܝܐ
ܘܒܘܪܐ ܕܫܢܬܐ ܐܘ ܠܬܪ: ܐܬܒܪܗ ܘܡܝܬ ܒܫܢܬ ܐܠܦ 5
ܘܡܐܐ. ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܗܐܪܘܢ ܒܪܗ ܒܬܪܗ. ܘܫܒܩ
ܐܒܘ ܗܫܡ ܒܬܘܪܐ ܣܓܝܐܐ ܠܒܪܗ. ܐܬܡܛܝܬ ܕܝܢ
ܒܠܬܗ ܕܐܒܘ ܗܫܡ ܕܐܬܒܥ ܡܒܬܪܟ: ܒܒܠ ܢܪܫܐ
ܬܠܬ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܕܪܘܒܝܐ. ܫܪܪ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܬܡܢܝܐ
ܐܠܦܝܢ ܒܒܪܐ ܘܒܢܝܢ ܒܗܦܟܗ. ܫܒܩ ܬܘܒ ܐܪܒܥܝܢ 10
ܐܠܦܝܢ ܕܫܐ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܒܗܦܟܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܛܪܘܣܐ. ܘܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܒܪܐ ܐܣܛܠܝܬܐ.
ܡܬܐܡܪܐ ܓܝܪ ܒܠܗܘܢ ܕܒܕ ܫܪܐ ܒܠ ܐܡܘܪܝܢ.
ܫܒܩ ܐܠܦܝܢ ܕܫܐ ܒܢܘܒܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܫܪܝܬܗ.
ܐܬܝܒ ܕܝܢ ܒܝܬܗ ܒܠ ܒܗܦܟܐ ܘܛܠܘܡܝܐ ܣܓܝܐܐ 15
ܗܘܘ ܒܒܫܝܫܐ ܡܢ ܕܪܘܐ ܕܒܘܠܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܬܚܝܬ ܫܘܠܛܢܗ ܀
ܪܟܕ ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ ܀
ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܡܝܬ ܬܐܘܦܝܠܐ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܫܒܩ
ܒܪܐ ܘܒܘܪܐ ܀ ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܒܡܡܒܕܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܐ 20
ܒܪܫܐ ܐܬܓܒܠ ܢܘܫܐ ܒܡܠܝܛܝܢ. ܘܢܦܩ ܦܘܫܒܝܐ
p. 447. *ܕܠܐ ܢܬܝܘܢ ܢܠܝܒܐ ܒܫܘܩܐ ܠܒܪ ܡܢ ܒܒܬܐ. ܘܠܐ
ܢܬܠܘܐ ܒܫܒܐ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܀
ܪܟܗ ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܐ ܀ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܡܐܐ. ܐܡܠܟܘ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܐ ܕܫܡܗ ܡܝܟܐܝܠ 25
ܛܠܝܐ. ܡܕܒܪܐ ܗܘܬ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܗ
ܬܐܘܕܘܪܐ. ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܦܩܕܬ ܡܠܟܬܐ ܕܢܬܝܬܒܘܢ
ܨܘܪ̈ܬܐ ܘܐܝܩܘܢܐ ܒܥܕܘܬܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܒܗܠܝܢ ܒܢܬ
ܕܘܡܝܐ. ܦܐܛܪܝܪ" ܕܝܢ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗܕܐ. ܘܫܕܪܐܘܗܝ
ܠܐܒܣܢܝܐ. ܗܢܐ ܡܫܒܐܝܠ ܐܡܠܟ ܝܐ. ܫܢܝܢ ܀ 30
ܪܟܘ ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܗܐܪܘܢ ܒܪ ܡܥܬܨܡ ܘܐܡܠܟ

ܕܠܒܪ̈ܝܐ ܒܡܫܪܝܬܗ ܀ ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܗܪܘܢ ܒܬܪ ܐܒܘܗܝ:
ܚܙܐ ܒܗ ܒܚܠܡܐ ܕܒܬܪ ܫܢܬ ܡܢܗܘܢ ܠܥܠܡܐ
ܡܪ̈ܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܒܘ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ، ܗܦܟ ܐܬܬܢܝ ܡܢ
ܟܠ ܕܡܬܕܒܪܗ، ܘܟܠ ܕܒܗܘܦܟ ܗܘܐ ܘܨܒܪ ܡܕܡ
5 ܐܢܫ ܕܗܘ̇ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܒܝܬܐ ܕܡܗܘܦܟܝܢ ܗܘܘ
ܕܗܒܐ. ܠܚܡܝܢ ܗܘܘ ܘܫܬܝܢ ܘܠܒܫ ܕܦܪܙܠ. ܘܕܝܕܗܘܢ
ܒܫܢ̈ܐ ܕܦܠܚܝܢ ܕܠܐܝܕܐ ܚܙܘܝܬܐ ܐܦܩܬ ܐܝܟܢ
ܢܒܘܬܐ ܠܐܝܫܥܝܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܥܠܝܟ ܡܢ ܦܓܪܘܬܗܘܢ.
ܟܠܗ ܓܝܪ ܗܘ̇ ܕܐܢܫ ܗܘܐ ܠܕܟܫܡ. ܟܕ ܫܡܥ ܟܠ
10 ܓܒܪܐ ܟܬܒܐ ܕܟܢܫܬ. ܩܪܐ ܠܒܢ̈ܘܗܝ، ܘܐܡܪ: ܕܫܡܥܬ
ܕܐܢܬܘܢ ܡܫܠܛܝܢ ܠܐܒܘܟܘܢ. ܘܟܕ ܦܢܝܘ ܕܠܐ
ܐܬܡܫܠ. ܐܠܐ ܟܘܬܐ ܟܢܫܬ. ܐܬܦܪܦܪ ܒܫܟܢܬܐ
ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܡܫܠܛ ܕܬܐܪܬܘܢܝܗ، ܡܫܠܛܘܢܗ.
ܘܐܪܡܝ ܒܗܘܢ ܦܘܠܓܐ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ. ܘܟܠܠܝܐ ܫܕܪ
15 ܐܢܫ̈ܝܢ. ܘܐܘܥܕ ܠܟܢܘܬܐ. ܘܒܢܘܗܝ، ܐܟܒܪܐ ܕܡܬܢܟܦ
ܒܪܟܐ. ܘܗܦܟܘ ܠܒܪܘܗܝ، ܘܡܢ ܦܪܩܐ *ܩܪܐ ܐܢܘܢ p. 448.
ܠܒܢ̈ܘܗܝ، ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܢ ܫܪܝܪܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܠܘ
ܐܦܩܘ ܐܒܘܟܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܝܕܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܠܨܘ
ܐܢܘܢ: ܐܙܠܘ ܦܬܚܘ ܘܐܘܩܡܘܗܝ، ܘܐܫܬܒܩ ܕܢܚܘܩ.
20 ܒܬܪܡ ܕܢܕܪ ܐܢܘܢ ܡܫܐܢܬ. ܘܐܬܦܩܕ ܒܠܝܗܘܢ
ܕܢܬܠܘܢ ܕܝܢܐ ܐܠܦܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܓܒܠܐ
ܡܫܬܠܐ ܕܒܓܢܝܢ ܘܡܬܪܒܝܢ ܠܡܕܒܪܬ. ܘܫܪܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܘܬܒܐ ܘܟܢܘ ܐܬܪܐ ܕܢܐܝܦܘܢ ܕܢܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܓܒܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܬܘ ܡܢ ܡܫܝܠܘܬܐ. ܐܠܝ
25 ܐܢܘܢ ܠܡܘܪܝܐ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܗܠܝܢ ܗܓܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܢܬܘܢ ܕܒܢܬܘܢ ܘܐܟܠܬܘܢ
ܐܢܘܢ. ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܠܬܒܘ ܟܠ ܓܒܠܐ ܕܢܝ̈ܚܐ
ܚܒܝܢ ܀ ܫܠܝܛܐ ܐܚܪܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܡܘܪܘ ܦܠܓ
ܒܐܘܪܚܐ ܓܒܠܐ ܟܕ ܫܒܝܢ ܓܒܠܘܗܝ. ܘܐܫܟܚܝܢ
30 ܬܘܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܩܪܝܗ ܠܓܒܠܐ ܟܕ ܚܒܝܫܬ ܘܐܡܪ:
ܕܟܠ ܡܢܝܐ ܫܒܩܬ ܠܓܒܠܐ ܕܢܬܘܢ ܒܐܘܪܚܐ.

ܘܡܒܪܟܘܢ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܘܡܨܠܝܢ. ܘܟܕ
ܚܙܝܗ ܠܟܘܡܪܐ ܗܘ ܘܠܟܘܡܪܘܗܝ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܠܒܠ
ܡܚܠܠܐ ܕܝܢܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܦܓܥ ܒܟܘܡܪܐ ܚܕ ܕܡܠܝܦ
ܪܫܗ. ܘܟܕ ܢܠܦ ܕܢܟܪܗ ܥܒܝܕ، ܘܐܬܦܟܒ ܪܫܗ. ܦܩܕ
5 ܕܢܣܦܘܢܝܗܝ ܠܢܟܪܐ. ܒܕܝܠܠ ܗܘ، ܠܡܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܢܘܪܐ
ܘܡܛܠ ܐܒܫܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܒܪܗ ܕܟܘܡܪܐ ܒܠ
ܚܙܝ ܕܚܙܐ ܕܒܠܠܐ ܕܢܦܩ ܒܠ ܚܟܪܗ: ܢܦܩ ܬܪܝܢ
ܕܝܘܐ ܘܡܫܘܒܗ. ܒܕܢ ܡܦܩܐ: ܚܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܦܦܩܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܒܕܘܟܐ *ܕܚܫܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܠ ܦܐܬܐ ܡܒܕܩ p. 44g
10 ܢܕܝܐ. ܗܒܘܬ ܡܢ ܡܒܢܝܬܐ ܡܒܕܩ ܢܕܝܐ ܘܡܢܝܐ.
ܘܒܝܒܠܐ ܕܡܝܬܐ ܠܐܝܫ ܕܡܝܬܪ ܢܦܠܗ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ:
ܒܕܝܒܐ ܕܢܦܒܝܢ ܗܘܘ ܒܝܕܗ ܕܝܠܝܐ ܚܕ ܐܘ ܬܪܝܢ.
ܘܒܕܘܫܐ ܕܓܘܕܐ ܘܒܠܘܦܐ ܕܘܟܬܐ: ܘܒܐܘܪܚܬܐ
ܘܬܪܒܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܡܒܕܩ ܕܠܐ ܢܦܒܝܢ ܗܘܘ
15 ܡܢܗ ܫܒܘܩܐ ܒܐܒܕܩܐ. ܠܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܢܒܕܘܩܐ ܒܢܫܐ.
ܐܡܒܕ ܒܪ ܐܒܐ ܕܐܘܘܕ ܐܦܩ. ܒܬܪ ܠܡܘܬܗ ܕܝܢ ܕܗܢܐ.
ܒܬܘܬܪܝܢ ܗܘܘ ܢܕܝܐ[1]. ܐܫܬܒܠܘ ܒܝܒܠܐ ܗܢܐ: ܐܝܒܢܐ
ܕܠܐ ܢܬܒܝܐ ܐܝܫ ܕܢܦܘܩ ܠܦܘܒܠܗܘܢ ܐܘ ܕܢܒܠܐ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܗܪ ܕܢܦܒܪܘܢ ܦܒܝܫܘܢ. ܐܝܒܢܐ ܕܒܕܝܒܐ
20 ܠܗܕܐ ܒܠܗ ܚܪܒܘܬܐ ܐܬܬ. ܘܢܦܠܬ ܕܝܠܬܗܘܢ ܒܠ
ܒܠܝܫ. ܐܝܒܢܐ ܕܟܕ ܒܫܪܪ ܗܘܐ ܒܟܘܪܐ ܢܕܝܐ ܘܫܪܪܐ
ܗܘܐ ܠܦܓܪܐ ܕܒܪܝܫܦܢܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܫܒܒܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܚܝܠܐ ܕܝܠܗ: ܠܐ ܡܒܝܐ ܗܘܐ ܒܪܗܘܢ
ܕܢܦܘܩ ܠܦܘܒܠܗ. ܘܡܫܝܢ ܗܘܐ ܠܦܪܢܝܐ ܕܢܣܝܒܘܢ
25 ܢܒܕܗ. ܘܢܦܠܝܢܘܢ ܦܘܠܚܢܗ. ܘܠܐ ܦܢܝܬ ܗܘܐ ܡܢ
ܥܠܝܬܐ ܗܘܝ. ܐܠܐ ܡܐܠܠܘܢ ܡܬܒܕܪ ܗܘܐ ⁘ ܪܐܝܬ
ܗܘܐ ܬܘܒ ܚܕ ܡܢ ܢܕܝܐ ܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܬܡܨܝܐ
ܗܘܐ ܕܢܒܕܗ ܠܡܪܬܐ: ܒܝܕܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܥܠܝܬܐ.
ܘܡܘܦܦ ܒܠܒܗ ܒܝܬܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܐܬܐ ܗܘܘ

[1] Ubique legendum ܢܕܝܐ

ܡܪܢܘܬܗ ܠܘܬ ܢܦ̈ܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܕܫܘܡܠܝܘܬܗ
ܡܢܗܘܢ ܒܗܘ ܡܟܐ ܕܝܗܒܝܢ ܗܘܘ ܀ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ *ܫܘܒܠ p. 450.
ܐܝܟܢܐ ܡܘܪ̈ܝܐ ܣܓ̈ܝܐܐ. ܘܪܕܝܦܝܢ ܗܘܘ ܡܘܪ̈ܝܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܡܢ ܢܦ̈ܫܐ ܘܡܢ ܒܬ̈ܪܐ ܗ.″ ܠܬܘܒܐ ܐܝܟܢܐ ܫܘܠܛܢܐ.
ܘܡܢ ܒܪܘܣܛܘܡܟܐ ܐܦ ܦܬܝܐ ܕܫܠܝܚ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ
ܘܢܝܚܘ ܀ ܗܟܢ ܐܢܐ ܐܫܟܚܬ ܡܕܡ ܕܗܘܝܐ ܠܦܘܫܩܐ
ܡܦܬܠܬܘܗܝ ܘܡܫܥܒܕܘܬܐ ܕܥܠ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܬܟܪܝ ܠܝ:
ܕܐܢܬܬܐ ܕܚܝܠܐ ܚܕ ܡܢܗ ܕܐܬܪܐ ܡܢܟܢ ܗܘܐ ܒܗ
ܫܐܕܐ ܡܢ ܗܘܢ ܕܡܫܬܠܠܝܢ ܡܢ ܒܪܢܫܐ. ܘܫܕܪܘ
ܐܒܗܬܗ: ܘܐܝܬܝܘܗ ܐܝܟ ܚܪܫܐ ܕܢܩܦܘܢ ܒܥܘܕܪܐ. ܕܢܦܩ
ܠܫܐܕܐ ܗܘ. ܘܒܗ ܐܬܒܢܫܘ ܣܓ̈ܝܐܐ ܕܢܚܙܘܢ
ܠܦܠܐܣܝܐ: ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܫܐܕܐ ܡܢ ܒܪܫܗ ܕܦܠܛܬܐ
ܘܡܢܚܐ ܗܘܐ ܠܚܪܫܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܒܬܫ ܒܐܘܡܢܘܬܐ
ܕܚܪ̈ܫܘܗܝ ܘܒܥܘܪ̈ܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܡܕܡ. ܐܝܬܝ ܗܝܟܢܐ
ܘܦܢܩܐ ܕܢܟܒܘܢ. ܘܫܘܪ ܗܘܐ ܠܟ ܕܢܫܬܠܚܘܗܝ. ܕܡܢ
ܗܪܟܐ ܡܠܟܐ ܫܐܕܐ ܡܢ ܒܪܫܗ ܕܦܠܛܬܐ ܕܗܘܬܐ. ܒܗ
ܐܡܪ: ܕܕܒܘܢ ܒܠܒܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢܫܝܢ. ܕܐܦ ܐܝܬܝ ܡܢ
ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܚܘܫܒܐ ܕܢܦ̈ܫܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܘܡܟܐ ܕܝܠܝ. ܘܗܢܐ ܟܕܐ ܕܢܦܠܛܝ. ܠܘ ܕܐܝܬܝ ܡܢ
ܚܒܪ̈ܘܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܒܪ ܐܒܐ ܕܐܘܪܕ. ܚܪܫܐ ܕܝܢ ܒܗ
ܫܒܩ ܫܡܥܐ ܕܕܝܢܐ. ܫܒܩ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ ܒܗ ܕܫܠܠ܆
ܕܠܒܟܐ ܢܐܬܘܢ ܢܦ̈ܫܐ ܢܐܒܝܫܘܗܝ. ܒܗ ܬܒܥܝܢ ܢܡܒܬܐ
ܕܫܐܕܐ ܕܐܬܦܠܗ ܒܗܘܢ. ܡܦܠܚܘܬܐ *ܣܘܢܐܐܐ ܐܝܟܢܝܢ p. 451.
ܗܘܘ ܦܠܘܣܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܢܕܒܪܘܢ ܐܝܟܢ ܘܢܫܘܩܘܢ ܐܝܟܢ
ܡܢ ܦܠܘܡܝܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܒܬܪ ܢܦ̈ܫܐ ܘܐܝܟܢ̈ܐ ܐܒܗܐ
ܗܘܬ ܠܠܠܬܐ ܕܡܩܒܠܐ ܘܡܬܦܠܓܐ. ܘܠܐܬ ܗܘܐ
ܦܪܘܫܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܠܒܐ ܕܦܬܝܚ ܬܪܥܗ. ܘܫܟܪ
ܠܒܬܐ ܕܦܠܓܘܬܐ. ܘܪܗܛܐ ܘܐܝܟܢ̈ܝ ܫܘܠܛܢܐ܆ ܘܒܠܝܕ
ܒܡܟܐ ܡܢܝܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܬܚܝܢ ܗܘܐ. ܒܥܒܕܐ ܕܝܢ ܕܢܝܪܐ
ܐܪ ܠܦܠܐ ܕܢܘܪܐ: ܠܘܬ ܗܘܐ ܡܕܡ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܒܢܝܗ ܟܘܡܪܐ ܘܫܒܘܠܐ. ܠܗܠܝܢ ܒܠܒܘܢ ܢܒܘܩܐ

ܒܢ̈ܫܐ ܫܪܝܪ ܒܗ̇ܘ ܘܒܢܝܐ ܐܚܝܕ ܒܪ ܐܒܘ ܕܐܘܘܪ: ܪ̈ܘܫܐ
ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܐܬܒܢܝܘ ܗܘܘ ܕܒܪ̈ܘܣܦܝܛܐ. ܗܢܘܢ [1] ܝܬ̈ܝܪܐ
ܒܐܣܘܢܐ ܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܒܪ̈ܘܣܦܝܛܐ[2] ܒܟܠܗܘܢ. ܘܠܝܬ
ܗܘܐ ܕܢܓܪܬ ܠܓܒܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܦܠ̈ܚܢܝܬܐ.
5 ܘܪ̈ܝܫܢܐ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܫܐ ܒܫܡܫܬܗ ܕܡܠܟܐ ܪ̈ܕܝܢ ܗܘܘ.:.
ܙܒܢ.:.] ܡܛܠ ܡܢܪܘܬܐ ܕܐܫܬܕܪܬ ܥܠ ܡܒܘܓ
ܡܕܝܢܬܐ.:. ܒܫܢܬ ܡܐܬܝܢ ܘܠܒ.: ܕܐܢܛܝܘܟ̇ ܫܢܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܡܟܠܝܢ ܒܗ̇ ܒܪ ܡܒܠܬܟܝ. ܒܐܝܪܚ ܐܕܪ
ܫܬܐ ܒܗ. ܒܠܠܝܐ ܕܢܓܗ ܬܠܬܐ ܒܫܒܐ. ܐܫܬܕܪܬ
10 ܡܢܪܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ ܡܒܘܓ ܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܫܝ̈ܬܗ̇ ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܐܦ̈ܝ ܕܒܪܕܐ: ܘܐܬܦܬܚܘ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܢܦ̈ܠܐ ܕܫܒ̈ܝܒܐ ܡܢ ܫܡܝܐ: ܥܡ ܪ̈ܘܚܐ ܬܩܝ̈ܦܬܐ:
ܘܒܪ̈ܩܐ ܘܩ̈ܠܐ: ܘܡܒܥܬܢܐ ܘܙܘܥܐ ܪܒܐ: ܘܐܬܕܘܕܘ
ܘܐܬܦܪܥܘ. ܘܐܬܦܪܥܘ ܒܫܘ̈ܩܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܐܬܚܣܝܘ
15 *ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܕܗ̇ܢܘܢ ܕܒܫܘ ܠܫܠ̈ܝܐ ܒܫܢ̈ܬܐ ܘܒܦܪܘ p. 452.
ܘܦܬܟܪܘ ܐܝܟ: ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ. ܘܐܝܬ ܡܢܗܘܢ
ܕܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܗܘܢ ܢܦܫܬܐ ܠܩܒܘܪ. ܘܐܝܠܝܢ
ܕܐܫܬܘܙܒܘ ܦܫܘ ܘܒܢܝܐ ܒܗ ܡܕܘܕܝܢ ܘܡܦܪܢܝܢ ܡܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܣܪ̈ܩܐ. ܘܡܫܟܢܐ ܕܦܫܘ ܒܒܬ̈ܝܗܘܢ ܘܡܣܢ̈ܝܗܘܢ
20 ܠܐܚܪ̈ܢܐ.:.
ܙܒܢ.:.] ܕܐܝܒܢܐ ܐܡܠܟܘ ܡܠܟ̈ܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ.:. ܒܗ ܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܣܒܝܢ: ܒܚܝܠܐ
ܬܩܝܦܐ. ܒܝܘܡܝ ܗܪܘܢ ܒܪ ܐܒܘ ܡܫܚ. ܘܟܪܘ ܢܪܒܝܢ
ܘܡܬܬܚܬܝܢ ܒܡܢ ܦܢܝܐ ܒܕܡܘܬ ܠܝܘܢ̈ܝܐ ܠܒܦܪ ܒܪܗ
25 ܕܗܪܘܢ: ܘܝܗܒܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܒܗܘܢ ܡܬܡܢܝܘܬܐ ܕܝܠܐ
ܐܝܟ: ܒܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢܝܐ. ܘܢܩܒ ܠܗܘܢ ܕܘܟܝܬܐ.
ܒܗ̇ ܕܐܬܚܝܕܘ ܠܗ ܠܬܘܪܥܬܐ ܕܦܢܝܐ. ܘܗܘܘ ܐܝܟܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܕܝܘܡܢܐ.:.
ܙܒܢ.:.] ܡܛܠ ܡܠ̈ܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܡܠܟܘ

[1] Voces delendae. — [2] Supple : ܘܐܦ ܦܪ̈ܣܝܐ

ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ܀ ܡܢ ܘܒܫܢܬܐ ܕܡܘܬܗ ܕܡܒܪܟܐܝܠ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܬܐܘܦܝܠܐ ܒܒܪܟܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܝܘܐܢܢܝܣ ܫܘܡܟܘܫܟܝ܆ ܐܘܟܝܢܬ ܪܝܫ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܣܚ· ܡܝܬ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܟܐ.
5 ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܐܝܣܚܩܝܘܣ. ܗܢܐ ܐܡܠܟ ܘܒܫܢܐ
ܘܒܘܪܐ ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܠܟܘܢ. ܗܢܐ ܠܟܘܢ
ܦܩܕ ܢܡܘܣܐ ܕܢܣܡܟܘܢ ܒܬ̈ܪܣܦܝܢܐ ܢ̈ܫܐ ܬܠܬ
ܘܐܪ̈ܒܥ. ܡܛܠ ܕܐܦ ܗܘ ܗܒܢܐ ܥܒܕ ܀ ܘܒܗܢܐ ܘܒܫܢܐ
p. 453. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܛܓܪܠ *ܒܪ ܗܐܪܘܢ ܒܪ
10 ܡܝܟܐܝܠ. ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܬܘܒܠ ܒܐܠܗܐ. ܡܠܟܐ
ܗܘܠ ܗܢܐ ܡܬܘܒܠ ܒܐܠܗܐ ܒܫܡܫܐ ܠܚܘܕ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܬܫܡܫܬ ܡܢܗ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܐܡܪܢ. ܐܝܟ ܕܢܘܚ ܡܢ ܠܥܠ܀ ܒܗܿ ܘܒܫܢܐ ܐܡܠܟ
ܥܠ ܪ̈ܘܡܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܒܪ ܘܒܫܢܐ ܘܒܘܪܐ ܚܝܐ܆
15 ܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗܢܐ ܐܡܠܟ
·ܝܗ· ܫܢܝ̈ܢ܀ ܒܗܢܐ ܘܒܫܢܐ ܐܫܬܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.
ܘܐܬܚܝܠܘ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܫܪܘ ܕܝܢ ܐܦ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܡܒܙܙ
ܘܠܡܬܒܬܫܘ ܒܢܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ܀ ܒܗܢܐ ܘܒܫܢܐ ܐܡܠܟ
ܪ̈ܘܡܝܘܣ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܡܬܟܬܫܘ ܥܡ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܪ
20 ܡܝܬ ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܗܢܐ ܐܬܬܪܝ
ܒܫܒܝܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܒܪܗ ܪ̈ܘܡܝܘܣ ܠܩܪܒܐ ܥܡ ܒܪ
ܣܡܪ. ܘܦܓܥܐ ܒܥܕܢܐ ܠܫܡܫܬ. ܘܢܣܒܗ ܘܒܪܘܗ
ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܢܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܡܠܟܘ ܪ̈ܘܡܝܘܣ
ܒܪܗ ܀
25 ܢܠ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܘܡܝܘܣ· ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܬ̈ܪܗ
ܒܘܪ̈ܟܬܗ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܐܬܝܢ ·ܘܒܒ· ܐܡܠܟ
ܪ̈ܘܡܝܘܣ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܢ̈ܝ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ. ܘܐܩܘܡ
ܥܠ ܕܪ̈ܓܫܘܢ. ܘܗܘܐ ܪ̈ܒܘܬ ܢܦܫܐ ܠܗܘܢ ܒܠܝܫ܀ ܒܗܢܐ
ܘܒܢܐ ܡܫܬܡܗܐ ܗܘܐ ܒܦܘܠܝܛܘܬܐ ܐܢܫ ܕܫܡܗ
30 ܡܬܝܒܫ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܬܒܐ ܕܦܘܠܝܛܘܬܐ ܒܫܦܝܪܐ
ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܡܫܒܚ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܥܡܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ܀ ܒܗܢܐ

ܘܒܥܝܐ ܡܬܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܪ ܢܡܘܣܝܢ ܒܗܢ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܫܕܪ

p. 454. ܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܘܠܝܘܣ *ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ

ܘܠܝܘܒܢܠܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ· ܘܐܬܘ ܫܪܘ ܥܠ ܚܠܒ.

ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܠܡܘܪ̈ܝܗ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܬܡܢ (ܗܘܘ) ܒܦܠܓܐ

ܠܗܘܢ ܦܩܕܐ ܕܡܢܝܬ ܡܪܩܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܗܦܟܘ 5

ܠܒܣܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܡܕܒܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܥܡܗ

ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܐܫܬܘܕܝܘ ܥܡ ܡܘܢܟ̈ܣܐ ܘܐܡܠܟܘ

ܥܠܝܗܘܢ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܐܡܠܟܘ

ܗܘܐ ܢܦܩ ܒܒܝܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ

ܘܫܕܪܗ ܠܡܪܝܐ ܕܒܗ ܟܕ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ 10

ܠܡܪܝܐܐ: ܒܟܪ ܡܪ̈ܝܐ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܠܗ

ܡܠܝܢܐ ܡܢ ܦܢ̈ܝܐ ܘܠܐܢܦܢܩܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܬܬܪ̈ܘܬܐ

ܕܡܪ̈ܝܐܐ. ܘܐܦܩ ܡܢܗܘܢ ܠܦܢ̈ܝܐ ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬ

ܡܠܟܘܬܐ ܀

ܪ̈ܝܐ ܀] ܡܦܠܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܢܐܘܣܝܘܣ ܘܐܫܬܡܗ 15

ܫܘܡܫܟܢ ܀ ܘܟܕ ܗܦܟ ܢܐܘܣܝܘܣ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ:

ܬܐܘܦܝܠ ܡܠܟܬܐ ܐܢܬܬܗ ܕܢܘܦܪܘܣ ܒܟܢܬ ܢܠܟܐ

ܒܠ ܒܠܗ. ܘܐܘܣܦܬܗ ܠܢܐܘܣܝܘܣ ܒܠܠܐ ܠܡܦܢܝܐ

ܕܦܠܦܝ ܒܘܬܘܬܐ. ܘܦܢܝܬܗ ܒܝܗ ܕܡܦܢܝܐ. ܘܟܕ

ܐܬܐ ܢܡܘܦܪ ܕܢܒܠ ܠܡܦܢܝܐ. ܡܦܠܠܗ ܘܐܢܝܢܘܣ 20

ܫܘܡܫܟܢ. ܘܐܡܠܟܝ ܢܠܦܘܗܝ ܘܢܡܟܢܗ ܠܬܐܘܦܝܢܝ

ܒܢ̈ܝܐ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܢܡܘܦܪ ܢܫܫܐ ܐܢܬܘܗܝ

ܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܫܪ̈ܟܘܗܝ. ܘܠܐ ܪܢܡ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܢܘܟܐ.

ܡܦܠܠܗܕܐ ܐܡܪܝܢ ܕܡܦܠܬܗ ܘܪܢܒܬ ܠܢܐܘܣܝܘܣ

ܫܘܡܫܟܢ. ܗܢܐ ܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܙܢܝܐ ܒܡܪ̈ܟܐ 25

p. 455. ܘܫܠܬܐ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܦܠܝܐ. ܫܪܐ ܕܝܢ *ܠܐܘܣܝ̈ܐ

ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܐܒܘܣܘ̈ܪܝܐ. ܘܝܘܢ ܪܒܘܬ ܢܦܫܐ ܠܗܘܬ

ܒܠܝܫ. ܘܦܠܓ ܪܢܡ ܗܘܐ ܒܠ ܢܘܡܝܐ. ܡܦܠܠ ܘܒ̈ܘܬܐ

ܦܠܚܐܬܐ ܕܒܟܕ. ܘܡܟ̈ܪܝܬܐ ܦܠܚܐܬܐ ܕܐܒܕܘ ܡܢ

ܦܢ̈ܝܐ. ܐܢܫܒ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܦܠܚܐܐ. ܘܗܦܟܡ ܫܘܪܐ 30

ܕܡܟ̈ܝܢܬܐ. ܐܒܕܡ ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܬܢܦܫܘܢ ܒܗܘܢ

ܛܝ̈ܝܐ ܐܝܟܘ ܕܡܫܬܠܛܝܢ܀ ܘܟܕ ܐܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ ܡܝܬ. ܘܐܚܕ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܒܢ̈ܘ
ܪܘܡܝܘܣ ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ" ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܗܢܐ
ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܐܬܚܪܝ ܒܡܪ̈ܕܐ. ܘܒܢܐ ܕܒ̈ܝܬܐ
ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܠܒܘܠܓܪ̈ܐ. 5
ܘܠܡܪܐܘܬ ܕܒܪ ܗ̣ܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܕܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܫܒܥܐ. ܦܩܕ ܢܐܒܩ ܕܡܡܠܟܢ ܗܘܐ ܒܡܕܝ̈ܢܬܐ.
ܘܒܦܠܐܘܣܛܝܢ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܝ ܠܩܘܒܬܐ
ܕܩܕܝܫܬܐ ܘܠܨܠܝܒܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܩܘ̈ܠܐ ܬܫܒܚܬܐ ܐܦܝܣܩܘ" ܕܐܘܪܫܠܡ܀ 10
ܪܠܒ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܘܡܝܘܣ ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ̈ܗ
ܒܝܘܡ̈ܬܗ܀ ܒܗ ܐܡܠܟ ܗܟܢ ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܫܢ̈ܝܐ ܝܗ.
ܚܕܐ. ܘܐܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܚܘܗܝ ܒܬܪܗ ܫܢ̈ܝܐ ܝܒ.
ܘܚܕܐ ܐܦ ܗܘ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܪܘܡܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ. ܗܢܐ ܒܗ ܢܦܩ 15
*ܠܡܪܕܐ ܕܒܡ ܛܝ̈ܝܐ. ܐܘܕܥ ܘܒܥܐ ܘܐܬܒ̈ܥܝ
ܡܫܝ̈ܚܘܬܗ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܘܪ ܡܠܟܘܬ"܀
ܪܠܓ܀] ܡܛܠ ܕܐܙܠܐ ܐܬܢܨܒܬ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܘܨܠ ܘܒܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ
ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܡܘܐܒ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܒܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ 20
ܐܚܝܕܐ ܕܫܡܗ ܩܠܝܡܝ. ܠܡܫܝܫܛ ܕܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܡܐܢܝܐܠܝ.
ܕܩܡܗ ܒܗ̇ ܢܐܚܝܘܣ ܫܡܫܐܫܒܝ. ܠܒܝܪܐ ܩܒܐ
ܪܒܐ. ܗܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܬ ܠܗ ܠܩܠܒܝܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܘܪܗܝ, ܢܩܒܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ. ܘܐܬܢܝܚܬ ܡܫܕܪܝܢ ܗܘܘ 25
ܕܫ̈ܢܐ ܠܚܕ̈ܕܐ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܡܝܬ ܡܐܘܩ ܗܘ̇ ܕܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܐܚܝܕܗ̇ ܡܢ ܒܬܪܗ ܠܡܘܨܠ ܘܠܡܠܟܘ̇
ܒܢܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܒܪܗ ܕܡܐܘܩ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܫܒܝܠ
ܐܠܕܘܠܗ. ܗܢܐ ܫܒܝܠ ܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܪ ܕܘܟܬܐ.
ܘܠܐ ܡܫܒܩ ܠܗܘܢ ܛܝ̈ܝܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܪ ܐܡܬܐ. 30
ܒܙܒܢ ܒܗ ܐܡܠܟ ܗܢܐ ܫܒܝܠ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܢ

ܡܪ̈ܥܝܬܐ. ܕܫܠܒܝܢ ܠܗܿ ܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܡܢܛܦܩ
ܠܐܢܛܝܘܟܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܚܘܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܟܣܝܐ. ܡܛܠ ܬܘܒ ܡܪ̈ܥܝܬܐ ܐܫܟܚܘ ܠܫܠܒܝܢ
ܕܢܒܠ ܚܘܪ ܠܝ. ܘܐܡܪ̈ ܕܡܘܒܠ ܠܝ ܘܡܩܛܠ ܡܢ
ܫܠܒܝܢ.* ܗܢܘܢ ܐܬܒܪܘܩ ܒܫܠܝܐ ܒܚܝܘܬܗܘܢ. ܐܬܚܫܒ 5 p. 457.
ܗ̇ܘ ܫܠܒܝܢ ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܡܐܪܝܢ ܪ̈ܥܘܬܗ ܪ̈ܘܚܢܝܐ ܐܒ̈ܗܝܢ
ܕܢܗܘܪ ܒܒܝܬ ܕܢܚܠܦ ܠܗ ܐܘܪܗܝ، ܐܘܒܕܬ ܠܚܫܘܟܐ
ܕܠܗܿ. ܐܘܪܗܝ، ܕܝܢ ܒܗܿܘ ܙܒܢܐ. ܡܠܝܐ ܗܘܬ ܒܒܝܐ
ܦܚܝܐ ܕܒܪ̈ܣܝܦܢܝܐ ܘܦܝ̈ܢܝܐ. ܘܪ̈ܒܝܐ ܗܘܬ ܒܒܪ̈ܫܐ
ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܐܘܠ̈ܨܢܐ ܕܠܒܝܫܘ܀ ܘܟܕ ܫܕܪ ܗ̇ܘ ܫܠܒܝܢ 10
ܠܘܬ ܡܐܪܝܢ. ܫܕܪ ܦܘܩ ܠܗ: ܕܟܠ ܡܕܡ ܕܨܒܐ ܐܢܬ
ܢܣܒ ܐܢܐ ܠܝ ܚܠܦ ܗܕܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܬܘܒ ܫܠܚ ܠܗ.
ܕܒ̈ܥܐ ܐܢܐ ܚܫܝܫܐ ܡܕܡ ܕܢܬܠ ܪܚܡ ܘܠܦܩܝܚܘ
ܘܠܒܢ̈ܝܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܐܪܝܢ ܦܘܩ: ܕܢܬܒ ܐܢܐ ܘܡܥܒܕ
ܐܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܢܗܒ ܠܝ ܚܕ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ 15
ܕܒܐܬܪܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܫܠܒܝܢ ܨ̈ܒܐ ܗܘܐ
ܕܡܬܪܗܒܐܝܬ ܒܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܐܬܪܗ ܕܢܒܠ. ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܐܪܝܢ
ܒܐܝܓܪ̈ܬܐ: ܦܘܩ ܕܗܘܝܐ ܫܪܒܐ ܠܐ ܡܫܬܪܐ. ܐܢ ܠܐ
ܦܢܝܢ ܒܫܪ̈ܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܓܪ̈ܬܐ ܡܫܠܒܠܝܢ ܠܗ 20
ܠܫܪܒܐ. ܒܕܠܐ ܐܢ ܦܘܩ ܐܢܬ. ܐܘ ܐܬܝܢ ܠܘܬܝ
ܐܘ ܐܢܬ ܠܘܬܢ. ܘܡܫܬܠܠܝܢ ܘܡܬܡܠܟܝܢ ܒܠܗܘܢ،
ܕܫܪܒܐ ܐܝܢܘ ܕܡܫܬܪܐ. ܘܐܝܢܝܢ ܠܐ. ܗܝܡܢ ܚܙ̈ܕܐ:
ܘܦܪܫܝܢ ܒܫܘܒܚܐ܀ ܘܟܕ ܡܒܠ ܗ̇ܘ ܫܠܒܝܢ ܚܝܠܐ ܗܘܝܐ
*ܦܘܩ ܕܗ̇ܘ ܡܐܪܝܢ ܢܐܬܐ ܒܟܣܝܐ ܘܢܦܠܓ ܒܗ. 25 p. 458.
ܘܣܪܗ ܠܗܘܢ ܠܠܝܐ ܒܝܢܐ ܕܢܐܬܐ ܒܗ. ܡܢ ܬܪܥܐ
ܡܕܢܚܝܐ ܕܚܫܘܟܐ ܕܒܦܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܣܩܬ
ܒܚܝܘܬܗܘܢ. ܐܬܬܐ ܡܐܪܝܢ ܥܡ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܒܗܘܢ،
ܒܟܣܝܐ. ܘܐܒܕܝܢ ܐܢܘܢ ܒܦܘܪܐ: ܒܫܪܐ ܒܫܪܐ
·ܘܒ· ·ܒ·. ܘܐܬܬܐ ܗ̇ܘ ܥܡ ܬܪܝܢ ܦܠܓܘܗܝ، ܠܡܥܒܪܐ ܕܬܪܥܐ 30
ܐܝܟ ܬܢܘ، [1]ܘܢܦܩ ܒܬܪܥܐ. ܘܗ̇ܘ ܫܠܒܝܢ ܒܬܪ ܬܪܥܐ

ܡܐܟܠ ܘܡܫܬܝܢܐ ܗܘܐ.[1] ܘܦܬܚ ܠܬܪܥܐ. ܘܦܠܓܗ
ܒܣ̈ܝܪܐ ܒܗ ܒܬܪܥܐ. ܟܕ ܡܟܐܒ ܡܐܟܠ ܡܢ ܠܒܪ.
ܘܫܠܒܡ ܡܢ ܠܗ. ܘܡܒܠܒܠܝܢ ܒܡܢ ܚܕ̈ܪܐ ܒܠܠܝܐ
ܥܠܝܐܝܬ. ܟܕ ܠܝܬ ܐܢܫ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܪܓܝܫ ܒܪܐܙܐ. ܗ̇ܘ
ܕܝܢ ܡܟܐܒ. ܗܢܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܬܐ ܒܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ. 5
ܕܐܡܪܬ، ܕܢܪܓܫܘܢ ܒܐܬܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ ܢܬܦܪܥܘܢ
ܠܡܒܥܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܦ ܠܐܝܠܝܢ ܕܒܒܗ ܦܓܪ ܕܢܦܫܗܘܢ
ܒܡܟܐܒܘܬܗܘܢ ܡܢ ܫ̈ܒܒܐ ܕܥܩ̈ܬܐ ܕܟܐ̈ܒܐ ܕܒܫܠܐ.:.
ܘܟܕ ܐܬܒܣܝܘ ܒܡܢ ܚܕ̈ܪܐ ܫܠܒܡ ܘܡܟܐܒܝܢ. ܠܐ
ܐܫܬܪ، ܒܚܝ̈ܠܘܬܗܘܢ ܫܪܒܐ ܡܕܡ. ܐܦܢ ܫܠܒܡ 10
ܠܡܟܐܒ. ܕܡܕܝܢ ܕܠܐ ܐܫܬܪ، ܫܪܒܐ. ܘܠ ܒܫܠܡܐ:
ܘܢܗܘܐ ܐܪܐܙܐ ܢܛܪ ܒܝ̈ܬܗ. ܗܒܝܠܐ ܐܦ ܚܘܒܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܐܒܕܝܢ ܕܐܡܘܪ ܬܪܥܐ. ܐܪܒܥܘ ܗܠܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ
ܕܒܗ ܡܟܐܒ. ܠܒܘܫܐ ܒܬܪܥܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܢܫܘ
ܠܫ̈ܠܘܬܐ ܕܒܡܒܣܝܢ ܗܘܘ. ܐܒܕܝܢ ܕܢܬܡܒܣܢܘܢ. ܘܟܕ 15
ܝܕܥܐ ܫܠܒܡ ܕܐܡܘܪ ܠܬܪܥܐ ܕܢܦܫܐ. *ܘܠܐ ܐܬܬܢܚ. p. 459.
ܘܐܡܪ ܡܟܐܒ ܘܕܒܒܗ ܘܓܠܘ. ܘܐܕܪܒܘ ܒܪ ܫܒܬܗ ܐܦ
ܒܟ̈ܐܒܐ ܘܐܢܫܘ ܠܢܦܫܐ ܘܦܬܚܘ ܠܬܪܥܐ. ܘܠܫܠܒܡ
ܐܦܝܗܘܢ، ܒܡܢ ܐܢܫܘܬܗ ܘܒܢܩܘܗܝ، ܘܡܐܢܫܘܬܗ. ܟܕ ܠܐ
ܐܡܪܘܗܝ، ܒܡܕܡ. ܘܟܕ ܢܗܪ ܨܦܪܐ ܘܢܦܩ ܠܐܒܐ 20
ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܒܠܐ ܕܗܘܐ: ܐܬܬܘܝܒܘ ܦ̈ܬܝܢܐ
ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܡܟܝܢ ܒܗ̇ܘ ܒܝܬܐ
ܒܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܝܒܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܬ ܕܠܝܬ ܒܡܢ
ܡܟܐܒ ܚܝܠܐ ܕܗܦܟ ܠܢܦܪܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܬ،
ܐܬܐ ܚܝܠܐ ܡܢ ܡܡܦܢܝܢܦܠܝܢܘ. ܠܐ ܐܫܒܚ 25
ܡܟܐܒ ܕܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܢܦܠܐ ܕܦܬܝܢܐ. ܐܠܐ
ܫܕܪ ܐܘܕܥ ܠܡܠܟܐ ܪܘܡܢܘܣ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗ̈ܘܘ. ܒܕܓܠܘܢ
ܐܦ ܒܪ̈ܘܡܦܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܦܩܕܘ ܫܒܪܐ ܒܠ
ܚܝܠܘܢ. ܟܕ ܫܒܒܘ ܕܡܪܢܒܝܢ ܗܘܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܬܝܢܐ.

[1] Voces in margine scriptae, prima manu.

ܘܡܟܝܠ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܕܢܦܪܘܩ ܐܢܘܢ. ܐܬܚܫܒܘ
ܠܒܗܘܢ ܒܒܝܪܬܐ ܪܒܬܐ ܗܝ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܫܕܪܘ
ܬܪ̈ܒܐ. ܘܬܠܬܐ ܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܠܐ ܫܒܝܪܬܐ.
ܘܐܕܪܒܘ ܚܣܠܘܬܐ ܕܦ̈ܬܟܐ ܡܢ ܒܠ ܦܢܝܢ ܘܡܠܠܘ
5 ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܓܙܪܘ ܟܐܘܢ ܘܢܪܟܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܟܘ ܟܠܗ̇
ܕܕܝܪܬܐ. ܒܒܕܝܐ ܕܒܘܪܐ ܦܬܚܘܗ̇ ܘܢܪܟܘ ܒܦܘܡܐ
ܕܩܘܦܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒܒ̈ܬܐ. ܘܠܬ̈ܠܬܐ ܘܐܬܚܘܬܐ ܫܒܘ
ܘܐܘܠܘ܀ ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܕܪܝܢ ܐܦ ܫܒܠ ܐܚܝܕܐ
p. 46o. ܕܟܘܪܟ ܘܫܠܛܘܬܗ. ܘܐܬܼܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ *ܘܐܫܬܒܚܗ̇
10 ܕܚܪܒܐ. ܘܐܪܟܘܗ ܢܘܪܐ ܒܗ̇ܝܟܠܐ ܘܒܕܪ̈ܬܐ ܘܐܘܠܘ܀
ܒܗܘܢܐ ܗܒܢܐ ܢܣܒܘ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ ܗܝ̈ܟܠܐ ܕܬܪ̈ܥܝ ܫܘ". ܗ̇ܘ
ܕܠܒܬ ܐܠܗܐ ܕܡܕܝܬܗ ܒܪ ܠܒ̈ܡܟܐ. ܐܝܟ ܕܐܦܝܢ ܡܢ
ܠܒܠ. ܘܗ̇ܘ ܐܚܪܢܐ ܕܟܪܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܘܗܡܟܢܐ ܦܫܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܚܪ̈ܡܘܬܐ ܗܒܢܐ. ܘܡܟܝܠ ܕܢܬܦܪ
15 ܠܚܣܢܐ ܒܕܡܟܐ ܕܡܒܝܢ ܚܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܐܟܒ ܒܒܝ ܦܛܪܝܩܘܣ ܓ̇ܘܐ ܠܒܘܗܕܢܐ
ܛܒܐ. ܘܗ̇ܘ ܢܬܒܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܒܪܕܫ. ܘܓ̇ܒܫ ܠܗ̇
ܚܡܘ̈ܬܐ ܘܢܦܩ ܕܒܠܗܘܢ ܚܫ̈ܝܠܬܗ̇܀ ܘܟܕ ܐܬܒܠܝ ܗܘܢܐ
ܪܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܐ ·ܗ· ܡܢܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ
20 ܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ܀ ܘܐܬܒܛܠܘ ܬܘܪ̈ܒܢܐ ܘܢܦܩܘ
ܡܢ ܠܪܒܢܐ. ܘܢܣܒܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܐ܀
ܪܠܕ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ܀ ܗܢܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܠܟܝ ܒܠ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܪܒ ܢܦܫܐ. ܘܫܦܝܪ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
25 ܒܐܒܐ ܕܦܘܕܐܢܓܪ̈ܐ܀
ܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܡܐܐ
·ܘܢܘ· : ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܫܡܗ ܣܘܠܝܡܢ ܒܪ
ܩܠܬܡܫ ܕܢܦܩ ܡܢ ܠܪܒܢܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܫܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܦ̈ܬܢܐ ܠܡܬܚܙܝܘ. ܘܬ̈ܘܪܟܝܐ ܫܩ̇ܠܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ
30 ܦ̈ܬܢܐ. ܐܬܚܣܢܬ ܠܒ ܡܠܛܝܢܝ ܘܫܡܫܛ ܘܚܣܩܝܐ
ܕܡܢܝܦܪ ܘܡܫܘܩ ܘܐܪܘܗܝ܀ ܒܗܘܢܐ ܗܒܢܐ ܢܦܩܘ

ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܫܒܩܘܗ̇ ܠܡܠܝܛܝܢܝ. *ܒܗ̇ܝ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ p. 461.
ܫܘܪܐ. ܘܩܛܠܘ ܒܗ̇ ܪ̈ܒܘܬܐ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ. ܐܬܘ ܠܘܬ
ܥܠܝܗ̇ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝ̈ܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܐܫܬܕܪܘ ܡܢ ܫܘܠܛܢ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܓܠܝܕܐ ܘܬܠܓܐ ܘܒܪܕܐ ܡܛܪܦ
5 ܗܘܐ ܠܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀
ܪܠܗ ܀] ܡܛܠ ܫܒܝܬܐ ܕܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܥ·: ܐܬܘ ܠܒܩܐ ܒܥܘܡܪܐ
ܐܝܟ ܡܐܐ ·ܘܢ· ܠܒܢܝ̈ܢ. ܘܥܠܘ ܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܫܒܘ ܘܒܙܘ ܠܟܠ ܕܐܫܟܚܘ̇
10 ܒܥܘܡܪܐ. ܘܩܛܠܘ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܀
ܪܠܘ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܪܘܡܢܘܣ ܕܝܘܓܢܝܣ ܀ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܡ̈ܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܐܡܠܟ ܪܘܡܢܘܣ
ܕܝܘܓܢܝܣ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܢܦܩ ܕܢܩܪܘܒ ܥܡ ܫܘܠܛܢ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܀ ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܫܘܠܛܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ
15 ܛܘܗܡܐ ܪܒܐ ܕܡܠ̈ܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ (ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ). ܘܟܕ
ܐܡܠܟ ܘܢܦܩ: ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܣܒܗ̇
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܡܟܝܠ ܗ̣ܘ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ
ܫܘܠܛܢ. ܘܡ̈ܠܟܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܫܪܘ ܡܫܬܡܗܝܢ ܒܟ̈ܠܝܦܐ
ܗܘ̇ ܬܢܝܢܐ ܕܒܢܝܐ. ܟܕ ܒܒܓܕܕ ܝܬܒܝܢ ܗܘܘ.
20 ܘܡܬܒܪܝܢ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܛܠܬ ܡܢܗܘܢ
ܡܐܪܥܘܬܐ ܕܟܠ ܢܩܠܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܡܟܝܠ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܫܠܝܛܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܬܫ ܩܪܒܐ
ܒܝܬ ܪܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܫܘܠܛܢ ܫܘܠܛܢ
ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܐܙܕܟܝܘ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܢܝܚܐ.
25 ܘܐܬܩܛܠܘ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗܘܢ. ܘܕܫܪܟܐ ܥܪܩܘ.
ܪܘܡܢܘܣ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܬܬܚܕ ܒܐܝܕ̈ܝܐ ܡܢ ܛܠܝܐ ܚܕ
ܛܟܝܢ ܘܢܐ *ܕܫܘܠܛܢ ܫܘܠܛܢ. ܘܟܕ ܒܥܐ ܕܢܩܛܠܗ. p. 462.
ܐܡ̣ܪ ܕܠܐ ܬܩܛܠܝܢܝ. ܐܢܐ ܐܝܬܝ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܕܢܩܠܗ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܐܘܒܠܗ ܫܘܠܛܢ.
30 ܦܓܥ ܒܗ ܬܘܪܟܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܡ̣ܪ ܠܗ. ܕܡܟܝܠ ܗܢܐ
ܐܣܝܪܐ ܕܠܟܝܢ ܐܝܬ. ܘܐܡ̣ܪ ܕܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܐܝܬܘ.″

ܘܟܕ ܓܒܪ ܡܢ ܒܣܬܪܗ. ܡܫܚܗܝ ܒܡܫܪܒܐ ܕܒܐܝܕܗ
ܠܦܠܠܛܐ ܦܠܝܢ ܙܢܐ ܕܣܘܠܛܢ ܒܕܡܐ ܠܦܠܛܪܬܐ. ܘܫܘܠܛܗ
ܡܢܗ ܠܪܘܡܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܬܗ ܠܘܬ ܣܘܠܛܢ
ܣܘܠܝܡܢ ܟܕ ܡܫܬܒܗܪ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܚܘܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܐܬܡܣܝܘ. ܟܕ ܓܒܪ ܓܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢ ܢܪ̈ܘܒܘܗܝ
ܢܣܒܗ ܘܣܝܡܗ ܘܐܪܟܒܗ ܥܠ ܣܘܣܝܐ ܡܛܠ ܕܢܚ
ܗܘܐ. ܘܐܬܬܗ ܠܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗܝ ܠܐܝܢܐ ܕܢܚܗ
ܕܓ̇ܒܝܐ: ܗܦܟ ܐܬܬܠܝܡ. ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܢܫܬܬ
ܠܡܪܟܐ ⁘ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܪܘܡܢܘܣ ܟܕ ܚܙܝܗܝ ܐܡܪ
ܠܣܘܠܛܢ. ܕܗܢܐ ܐܬܠܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܠܒܒܝ. ܘܗܢܐ ܕܐܬܬܢܝܚ
ܠܘܬܟ ܗ̇ܘ ܡܫܚܗܝ. ܘܢܣܒܝ ܡܢܗ ⁘ ܘܦܩܕ ܣܘܠܛܢ
ܣܘܠܝܡܢ. ܘܐܫܬܠܡܗ ܠܗ̇ܘ ܕܐܬܡܣܝܘ ܠܐܣܘ̈ܬܐ
ܘܐܬܚܠܡ. ܠܗܘ ܕܝܢ ܐܣܝܪܐ ܙܩܦ ܥܠ ܩܝܣܐ. ܠܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܪܘܡܢܘܣ ܢܣܒ ܒܪ̈ܘܚܬܐ. ܘܫܪܝܗܝ ܕܢܐܙܠ
ܠܐܬܪܗ ܟܕ ܠܐ ܐܡܗܪܗ ⁘ ܒܢܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܕ
ܫܡܥܘ ܕܐܬܠܒܟ ܪܘܡܢܘܣ ܐܣܝܪܐ ܘܒܝܕܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܠܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗ̇ܘ ܕܩܕܡ. *ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܢܟܐ p. 463.
ܩܠܝܠ ܐܬܐ ܪܘܡܢܘܣ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ
ܡܦܝܣܢܘܬܐ ܘܡܒܥܘ̈ܬܐ ܕܐܪܐܝܬܘܣ ܦܐܛܪܝܩܘܣ. ܘܟܕ
ܓ̇ܠ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܒܘܗܝ ܘܓ̇ܝܪ ܚܣܡܘ̈ܗܝ. ܘܒܗ
ܒܒܕܝܐ ܡܢܬ ⁘ ܗܪܟܐ ܚܘ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ
ܘܠܪܘܡܝܬ ܐܝܩܘܬܐ ܕܐܚܪ̈ܢܝ ܥܪܒܝܬܐ. ܣܘܠܛܢ ܟܕ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܕܗ ܒܩܪܒܐ. ܘܙܟܗ
ܒܡܘ̈ܗܒܬܐ ܘܫܕܪܗ ܟܕ ܠܐ ܐܡܗܪܗ. ܘܒܬܪ ܬܘܕܝܬܗ
ܒܬܪ ܕܐܫܬܘܕܝ ܩܠܠܘܗܝ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܐܝܕܬ ܫܒܩܗ
ܐܠܗܐ ܐܝܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ⁘

ܐܠܢ̈ ⁘] ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܦܩܕܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܗ̈ܘܝ
ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܡܛܠ ܟܢܘܬܗ ܕܣܘܠܝܡܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܘ
ܐܠܦܬܣ ⁘ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܘܦܐ. ܡܛܠ
ܣܘܠܛܢ ܣܘܠܝܡܢ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܒܘ
ܐܠܦܬܣ. ܘܠܒܪܗ ܕܫܡܗ ܣܘܠܝܡܢ ܫܕܪ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ.

ܘܐܡܪ ܠܐܬܪܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܕܥܕܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ ܐܦ ܠܟܠܗ ܦܠܐܣܛܝܢܐ ܘܨܘܪ
ܘܨܝܕܢ ܘܕܪܡܣܘܩ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܪܡܢܝܐ ܪܒܬܐ
ܘܐܬܪܐ ܟܠܗ ܕܦܠܝܛܝܐ ⁘ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܣܠܘܩܝܐ
ܘܛܪܣܘܣ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܠܝܛܝܢܝ؛ ܘܐܘܣܪ̈ܗܢܝܢ
ܘܐܠܛܝܘܦ ܒܐܝܪ̈ܝ، ܦܠܐܪܛܘܣ ܕܡܐܣܛܝܣܘܣ[1]
ܐܢܛܝܢܘܢ ܗ̇ܘ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ⁘
ܪ̈ܠܝܬ ⁘] ܡܛܠ ܕܡܣܩܬܗ ܕܐܒܘ ܐܠܦܬܝ ܣܘܠܛܢ
ܠܡܢܝܪܟܐ. ܘܡܫܘܠܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܘܪܗܝ، ܘܫܪܟܐ
ܕܕܘܒܪ̈ܬܐ ⁘ *ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܬ [p. 464.]
ܣܠܡ ܣܘܠܛܢ ܐܒܘ ܠܦܬܚ ܘܢܦܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܫܪܐ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܫܡܥ ܒܠܒܗ ܠܡܘܫܒܘ: ܠܒܘܢ ܚܕ ܡܢ
ܪ̈ܒܘ ܫܠܛܢܗ. ܘܗܘ ܢܚܬ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܒܪ
ܣܟܘ ܕܬܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܠܐ ܐܬܬ̇ܐ ܒܪ ܕܫܘܠܛܐ ܗܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ.
ܗܕܝܢ ܐܫܬܡܥܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܒܘܢ ܪܒܠܐ ⁘ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܪ̈ܫܢܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܡܢܐ ܒܝܘܡ
ܐܪܒܥܐ ܕܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܟ. ܒܐܕܪ ܙܢܚܐ ܐܫܬܘܠܬ
ܐܘܪܗܝ، ܒܐܝܕ̈ܝ، ܒܢܝ̈ ܒܝܬܢܝܐ ܕܒܡܕܝ̈ܢܬܗ. ܘܫܡܥ
ܒܢܝ̈ܐ ܒܣܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܫ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܒܡܗ. ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܫܡ ܡܕܒܪܢܐ ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ
ܗܐܬܘܡ ⌈ܩܘܪܒܠܐܛ[2]. ܘܗܘܒܐ ܐܚܕܗ̇ ܒܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܢܩܒܘ ܠܫܢ̈ܬܐ ܬܪܬܝܢ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗ̇ܝ
ܕܒܢܝ، ܢܩܫ ܘܢܠܒܫ ܐܠܗܐ. ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܐ
ܒܐܘܪܗܝ، ܒܝܘ̈ܡܝ ܒܥܡܪ: ܫܡܥܘܢ ܗ̇ܘ، ܘܒܥܒ̈ܕܝܢ
ܡܣܝܒܪܐ ܐܘܪܚܬ ܒܝܬ ܙܘܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܐ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܗ̇ܘ
ܒܘܢ[3]. ܘܐܬܟܢܫ ܒܗ ܒܡܣܝܒܪܐ ܗܢܐ ܡܢܝܢܬܐ

[1] Ms., hic et inferius, ܕܡܐܣܛܝܣܘܣ — [2] Cf. p. 54, l. 16; ms., hic, transpositis litteris : ܩܘܠܐܒܪܛ — [3] Ms., hic, ܦܘܢ

ܐܘܟܝܬ ܕܘܟܐ. ܘܐܝܟ ܒܠܚܘܕ ܢܦܩܬܐ ܡܫܬܐܠܬܐ. ܗܿܝ
ܕܡܬܒܥܝܐ ܒܕܒܪܐ ܠܡܘܬܒܐ. ܘܟܕ ܦܪܫܬ ܗܿܘ ܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܥܡ
ܬܘܪܒܐ ܫܪܝܪܐ ܥܒܕ ܗܦܟܬ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܒܐܝܕܝ̈ ܒܪ
ܗܐܬܐܡ ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܢ ܕܝܘܡܐ ܒܒܪܝܬܐ ܕܒܢܝܫܠ ܀
5 ܘܠܫܬܐ ܕܒܬܪܗ ܗܘܠܡ ܗܘܠܝܗܝܢ *ܒܪ ܐܒܘ ܠܦܠܛܝ p. 465.
ܐܚܪܢܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܪܬܐ
ܪܒܬܐ ܕܦܐܦܪܘܣ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܬܡܗܐ ܕܩ̇ܘܫܝܐ.
ܘܒܒܪܗ ܒܡܦܠܓܐ ܐܘܟܝܬ ܒܝܬ ܙܠܘܬܐ ܠܦܪ̈ܝܫܐ.
ܘܐܫܠܒܗ ܠܐܒܘܗܝ ܬܘܪܒܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܒܪܗ ܕܐܪܬܡ.
10 ܐܚܪ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܦܠܐܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܝܘܢ̈ܝܐ
ܒܗܠܝܢܐ: ܐܡ̈ܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܦܪܘܣܘ ܘܐܢܐܙܪܒܐ
ܘܡܝܣܝܬܐ ܘܐܕܪܢܐ ܀
ܪ̈ܠܦ ܀] ܡܛܠ ܡܫܘܠܐ ܕܡܠܝܦܢܝܢ ܒܐܝܕܝ̈ ܬܘܪܒܐ ܀
ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ ܡܐܐ ܘܬܫ̈ܥܝܢ ܘܬܡ̈ܢܝܐ ܢܦܠܬ
15 ܦܠܐܪܦܘܣ ܕܡܬܐܣܦܣܘܣ ܠܘܬ ܗܘܠܦܝ ܐܒܠܦܬܝ
ܐܒܕܡ ܕܢܬܠ ܠܗ ܝܕܥܬܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܦܘܫܩܐ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܠܝܦܢܝܢ ܘܫܪܒܐ ܕܝܘܩܢ̈ܐ ܕܐܫܬܟܚܘ
ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܘܝܗܘܐ ܒܦܘܫܩܐ ܘܬܢܝܬ ܐܚܪܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ ܀
ܒܡܠܝܦܢܝܢ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܒܣܪܘܢܐ ܕܐܫܒܚܗ
20 ܒܟܪܟ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܒܬ ܦܠܐܪܦܘܣ
ܠܡܕܝܢܐ ܠܘܬ ܗܘܠܦܝ. ܕܐܫܬܪܪ ܒܠ ܡܠܝܦܢܝܢ.
ܐܝܟ ܕܫܒܚܗ ܐܠܦܪܟ ܡܢ[1] ܝܬܠܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ ܕܫܒܪ
ܗܘܠܦܝ. ܘܐܫܠܒܗ ܒܟܪܟ ܠܡܠܝܦܢܝܢ ܠܬܘܪܒܐ.
ܦܠܐܪܦܘܣ ܕܝܢ ܐܬܬܥܒܕ ܡܢ ܗܘܠܦܝ ܕܢܫܠܡ ܠܬܘܪܒܬܐ
25 ܕܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܗܒܠ ܒܠܗܘܢ ܗܪܐ. ܘܐܬܬܗܝܒܬ ܠܗ ܒܠܝܦܢܝܢ
ܘܟܕ ܦܒܐ ܠܐ ܝܗܒܘ ܠܗ ܒܪܡ. ܘܗܒܝܐ ܐܬܬܚܪܘ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܠܗܘܢ ܡܢ ܬܘܪܒܐ. ܘܐܫܪܟܠܡ ܘܝܦܪ
ܘܝܦܪ. ܘܒܠܗ ܦܠܐܣܦܝܢ. ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܕܪܡܣܘܩ
ܘܐܪܘܗܝ: *ܘܒܠܗ ܗܘܪܢܐܐ ܘܒܝܬ ܢܨܝ̈ܒܝܢ ܘܐܪܡܢܝܐ. p. 466.

[1] Legendum ܚܡ, vel supplendum ܕܒ̈ܪ (?).

ܘܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܘܢܛܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܬܝܘܡܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܬܣܝܡܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܐܡܝ̈ܢܐ ܡܫܠ̈ܦܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ: ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܘܡ̈ܢܝܢܐ ܕܪ̈ܫܢ
ܫܠܝ̈ܚܘܬܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܬܒܕܪܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܛܘܪ̈ܐ ܘܡܢ ܢܗܪ̈ܐ ܀ 5
ܢܩ ܀] ܡܛܠ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܐܡܠܟܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܀
ܠܩܘܠܛܢ ܡܛܠ ܐܒܘ ܠܦܛܪ ܒܪ ܩܘܠܝܡܝܢ ܐܬܠܝܕ
ܒܪܐ ܐܚܪ̈ܝܐ ܕܫܡܗ ܦܘܠܝܛܪ ܫܡܗ. ܘܠܗ ܐܦܠܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܐܦ ܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
10 ܠܗ ܕܫܡܗ ܡܠܟܝ ܫܡܗ. ܗܢܐ ܡܢܝܬ: ܘܫܡܗ ܒܪܐ
ܕܫܡܗ ܡܠܟܝ ܡܩܕܘܢ. ܗܠܝܢ ܐܚܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪܣ ܘܕܟܠܕܝ. ܒܕ ܒܠܝܩܐ ܕܛܝܢ̈ܐ ܒܒܟܠܕܝ ܢܬܒ
ܗܘܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܫܡܐ ܒܠܝܫܘܕ. ܘܗܝ ܕܡܬܒܪܝ
ܒܠܫܢܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܛܝܢ̈ܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܒܪܗܝܡ
15 ܗܘܘ ܠܩܘܠܛܢ ܀ ܪ̈ܫܢܐ ܗܒܠ ܕܒܡܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܕܦܩܘ ܐܝܟ ܕܢܘܚ: ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ ܬܪ̈ܝܢ: ܩܠܝܬܘܢ
ܘܐܪܬܘܢ. ܘܠܩܠܝܬܘܢ ܐܬܝܠܕ ܩܘܠܝܡܝܢ. ܘܠܐܪܬܘܢ
ܐܬܝܠܕ ܓܐܘ ܢܩܠܝܢ. ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܒܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܕܡܐܦܛܩܦܝܢ: ܐܚܪܘ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝ ܩܠܝܬܘܢ. ܘܒܕ ܐܬܦܬܚܬ
20 ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܩܠܝܢ ܒܪ ܒܪܗ ܕܐܒܘ ܠܦܛܪ ܐܚܪ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܐܦܕܘܩܝܐ ܒܐܬܪ̈ܝ، ܒܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܗܘܢ
ܘܢܒܪܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܢܘܚܝܢ. ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܘܡܦܪܘܛ ܘܐܡܝܕ ܘܡܒܪܝܢ ܐܚܪܘ ܒܢ̈ܝ ܐܪܬܘܢ. ܘܐܦ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠܐܩܛܝܢ ܘܐܘܪܫܠܝܡ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ
25 ܘܩܘܪܢܐ: ܐܚܪܘ ܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܓܐܘ، ܒܪ *ܐܪܬܘܢ. ܘܒܕ p. 467.
ܟܒܪܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܒܠܝܩܗ ܕܒܒܟܠܕ.
ܘܡܬܒܪܝ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘ ܩܘܠܛܢ ܐܒܘ ܠܦܛܪ ܒܒܟܠܕ
ܒܬܪ ܒܠܝܩܗ. ܗܢܐ ܡܛܠ ܐܒܗܝܢ ܘܩܘܡܝܢ ܘܐܚ̈ܝܗܘܢ،
ܒܢ̈ܝ ܒܪܗ ܕܐܪܬܘܢ ܐܚܝܐ ܕܩܘܠܛܢ ܐܒܘ ܠܦܛܪ ܒܪ
30 ܩܘܠܝܡܝܢ ܒܪ ܩܠܝܬܘܢ ܐܢܬܘܢ. ܘܢܝܪܐ ܫܪܒܬܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܘ. ܐܚܪܝܡܘܪ ܕܝܢ ܘܒܢܘܗܝ ܘܐܠܦܝܪܝܢ

ܘܬܘܬܫ. ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܗܘܘ ܕܣܠܓܘܩ ܐܒܘ ܠܦܛܠ.
ܐܬܬܣܝܡ ܕܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܢܫ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܫܡܗ
ܐܒܣܝܡ. ܒܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܝܢ ܘܩܠܝܩܝܐ: ܣܠܝܡܢ ܒܪ
ܒܪܗ ܕܣܠܓܘܩ ܪܒܐ. ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܘܣܦܪ ܝܡܐ
5 ܟܠܗ: ܣܘܩܡܢ ܘܐܚ̈ܘܗܝ, ܒܢ̈ܝ ܐܪܬܘܩ. ܒܐܬܘܪ ܕܝܢ:
ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܐܩܣܢܩܘܪ. ܒܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܘܣܡܘܪܝܐ:
ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܒܘܙܢ. ܒܕܪܡܣܘܩ ܕܝܢ: ܐܢܫ ܡܢ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܫܡܗ ܬܘܬܫ.:.
ܪܟܐ.:.] ܕܐܝܟܢܐ ܗܦܟܬ ܐܘܪܚܗ, ܠܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ.:. ܒܗܢܐ
10 ܘܒܢܐ ܒܢܬ ܣܠܓܘܩ ܐܒܘ ܠܦܛܠ. ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ
ܘܒܢ̈ܬܐ. ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܬܪܝܢ ܒܡܒܘܠ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܟܕ
ܡܪܒܐ ܠܗܘܢ ܐܩܣܝܣܘܪ ܪܒ ܚܝܠܐ. ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܢ
ܕܦ̈ܪܣܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܥܘܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܟܘܪܣܢ
ܘܗܡܕܐܢ. ܘܐܦ ܬܚܡ ܒܒܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ
15 ܐܠܕܘܟܒܘ. ܐܚܕ ܠܐܬܪ̈ܘܬܗ ܕܣܠܓܘܩ. ܘܡܬܘܪܐ ܗܘܐ
ܒܡܠܟܐ. ܘܡܪܒܐ ܗܘܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܕܐܫܬܒܩܘ
ܗܘܘ ܠܣܠܓܘܩ. ܒܣܘܪܝܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܐܬܕܒܪܝܢ ܠܒܝ ܠܕܘܒܪܗ. ܘܠܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܐܢܫ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܬܟܬܘܫܐ ܒܥܡ ܣܓ̈ܝܐܐ ܕܙܒܢܘܢ
20 *ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܚܕ ܡܢ ܚܕ.:. ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܐܫܬܘܠ ܒܗܘܢ p. 468.
ܡܢ ܐܘܪܚܗ, ܘܐܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ ܕܢܣܒܝܗ ܡܢܟܐ ܒܥܡ
ܬܘܬܫ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܬܟܬܘܫܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܐܙܕܟܝ ܒܗܘܢ
ܘܐܦ ܐܬܬܚܕ ܘܐܬܐܣܪ. ܘܫܕܪ ܬܘܬܫ ܒܪ ܫܥܬܗ
ܠܐܘܪܚܗ, ܘܩܛܠܗ. ܐܒܕܝܢ ܕܢܠܒܘܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
25 ܘܠܐ ܐܫܠܡܘ ܠܗ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܕܡ. ܪܝܫ ܚܣܝܢܐ ܕܝܢ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܢܘ ܕܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܗ ܐܝܬܐ
ܡܢ ܒܗܘܢ. ܠܐ ܢܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܚܪܐ ܒܐܦܐ. ܘܟܕ
ܦܢܘ ܣܪܝܩܐܝܬ: ܩܛܠܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܒܚܣܢܐ. ܕܠܒܪܐ ܡܫܠܡܝܢ ܠܚܣܢܐ ܘܢܫܬܝܡ ܫܠ̈ܝܬܐ
30 ܢܡܕܪ̈ܟܐ ܘܫܐܘܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܠܒܪ̈ܝܐܝܬ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܐܬܡ. ܘܒܢܐ ܫܘܪܐ ܒܟܠܗ

ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܢ ܝܕ ܢܗܘܐ ܕܒܡܕܒܪ̈ܢܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ.
ܘܡܕܒܪܐ ܠܬܪܬܐ ܬܘܟܠܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܦܣܩ ܒܢܬ
ܢܣܒܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܘܪ̈ܐ. ܬܘܬܫ ܕܝܢ ܒܕ
ܢܟܝܬ ܒܠ ܐܘܪܗ܆ ܦܣܩܗ ܠܪܫܗ ܕܒܘܠܢ: ܘܫܕܪܗ
ܒܡ ܐܠܦܝܢ ܪܒܠܐ ܕܐܒܡܘܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ ܕܐܡܪ
ܠܡܠܟܘܬܢ. ܘܡܕ ܐܬܐ ܠܐܘܪܗ، ܘܒܢܐ ܪܫ ܢܣܒܐ
ܠܪܫܗ ܕܒܘܠܢ ܐܫܠܡܗ ܠܢܣܒܐ. ܘܡܕ ܓܠ ܠܢܣܒܐ
ܐܦ ܠܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܡܪ. ܘܡܠܘ ܚܝܠܘܬܐ ܘܫܪܘ
ܒܡܕ̈ܒܪܢܘܬܗ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܚܕ̈ܝ، ܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ، ܢܘܚܢ.
ܬܘܬܫ ܕܝܢ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܠܦܝܢ ܕܢܬܠܝܗ
ܠܐܘܪܗ، ܠܒܢܬܐ ܠܢܬܠܘܬܐ ܒܠ *ܕܠܐ ܐܫܠܡܗ
ܒܢܝܗ ܕܫܘܪܢܐ. ܘܡܕ ܕܝܢ ܒܠ ܐܠܦܝܢ ܠܢܣܒܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܝܘܡ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕ̈ܒܝ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܒܒܗ. ܒܠ ܒܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܬܘ̈ܗܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܢ ܝܘܡ ܠܝܘܡ. ܘܒܗܘܢ ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܒܒܕ ܡܫܬܢܐ
ܒܗ ܒܢܣܒܐ ܠ̈ܒܝ ܚܝܠܘܬܗ. ܘܐܝܟ ܠܒܠܗܘܢ ܗܠܝ
ܘܬ̈ܪܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܠܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܘܬܪ̈ܬܐ. ܕܫܡܗ
ܡܪܐ ܒܐܠܝ ܒܪܘܡܝܬܐ. ܘܡܕ ܫܦܪ ܠܒܗ ܒܢܡܪܐ.
ܡܪܒܘ ܕ̈ܒܝ ܚܝܠܘܬܐ ܠܗܬܗ. ܘܬܒܒܘ ܒܢܝܗ ܕܢܫܡܠܐ
ܠܫܘܕܝܐ ܕܠܘܬܗܘܢ ܒܒܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܢܒܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܝܦܘܗ ܕܢܘܒܐ ܢܦܘܩ ܒܒܢܬܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܕ
ܗܢܘܢ ܒܠܫܢܐ ܦܪܘܢܐ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܬܪ̈ܬܐ ܗܝ
ܐܣܬܓܠܬ ܠܬ̈ܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܫܡܬܗ ܐܬܦܪܣܬ ܦܪܘܣܐ
ܫܠܬܢܐ ܘܫܪܪܬ ܡܡܓܠܢܐ ܡܢ ܒܐܡܒܐ ܠܡ ܕܐܡܪܗ
ܒܪܘܣܗ. ܘܡܕ ܫܐܠܘܗ ܕܡܢܐ ܙ̈ܒܢܐ ܐܝܬ، ܕܢܬܠܐ ܠܒܝ.
ܐܒ̈ܪܬ ܕܒܢܪܐ ܐܝܬܘܗ، ܠܗ ܒܐܡܒܐ ܗܢܐ. ܘܡܕ ܐܡܪ
ܠܗ ܠܐ ܢܦܘܩ ܠܗ ܐܠܐ ܒ̈ܠܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ ܕܬܫܘܬ
ܠܒܠܢܐ. ܘܡܕ ܢܒܠܬ ܡܢ ܢܣܒܐ. ܬܒ̈ܪܬ ܒܪ ܫܡܬܗ ܠܘܬ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܐܬܡ. ܘܐܘܕܒܬܗ ܠܣܘܒܪܢܐ ܒܠܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗ. ܕܐܘ ܐܢܬܬܐ: ܕܡܢܐ ܕܒܠܗ
ܡܕܢܬܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗ ܐܝܬܘܗܝ. ܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܡܦܝܣܐ ܐܢܬܝ،

p. 470. ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܩܪܒ ܠܗ̇ ܠܢܘܦܬܐ *ܕܐܢܬܬ ܗܘܐ ܠܗ ܗ̇ܘ
ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܕܟܕ ܠܫܦܠܐ ܗܘܬ ܒܡܟܐ ܕܗ̇ܘ ܒܡܢ
ܒܐܒܘܠܬܐ ܐܘ ܒܫܬܝܬܐ܀ ܟܕ ܫܒܬܗ ܡܛܠܠܐ ܗܘܬ.
ܘܫܡܥܬܗ̇ ܠܢܘܦܬܐ ܘܡܠܦܬ ܠܫܡܝܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܠܡ
5 ܕܐܫܬܝܡ ܒܐܒܗ̇. ܘܫܪܝܘ ܒܗ̇ ܡܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܘ
ܘܡܛܬ ܠܒܝܬܗܘܢ. ܢܦܩܬ ܒܡܣܐ ܕܢܗܪܐ ܘܪܗܛܬ
ܠܐܠܟܐܝܬ. ܘܐܬܡܚܕܬܗ̇ ܠܢܘܦܬܐ ܟܠܗ ܒܗܣܐ. ܘܡܩܒܠܬ
ܒܬܪ ܙܒܢܐ. ܘܐܫܬܟܚܬܗ ܠܗܣܐ ܠܗ ܠܐܠܦܢܟ. ܘܟܕ
ܫܒܬܗ ܕܐܒܘܗ̇ ܐܝܠܠ ܕܡܢ ܒܪܫܗ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܐܡܪܬ:
10 ܕܡܪܝ ܦܪܘܩ ܠܒܠܝܐ. ܐܝܟܐ ܒܥܐ ܒܠܝܐ ܐܬܦܩܘܣ
ܒܐܒܐ ܕܝܠܝ. ܘܟܕ ܢܒܥܬ ܠܒܠܝܐ. ܘܐܫܠܡܬܗ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ
ܘܩܒܠܬ ܒܒܗ. ܘܟܕ ܓܠ ܠܒܝܬܐ ܒܘܝܐ: ܟܕ ܫܒܬܗ
ܫܢܬ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩܬ ܐܡܪܬ ܠܐܘܢܓܠܝܐ ܘܠܝܒܝ̈ܐ
ܕܒܠ ܬܪܒܐ: ܕܗܘܐ ܕܡܢܝ ܫܠܝܛܐ. ܢܝܘ ܠܐ
15 ܬܐܘܕܘܪܘܣ܆܆ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܝܢ ܐܘܪܝܘ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ
ܒܝܠܐ ܪܒܐ ܠܐܦ̈ܝ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܓܪ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܢܒܘ ܐܝܘܢ
ܢܦ̈ܝ ܐܢܫ̈ܘܗܘܢ ܒܗ̇ܝ ܕܗܦܟܘ ܕܚܘܪܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬ ܚܝܠܐ
ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܘܟܕ ܪܗܛܘ ܠܒܠܝܐ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܐܒܒܝܢ
ܕܢܕܒܘܢ ܠܪܒ ܚܝܠܐ. ܐܫܒܚܘܗܝ ܒܕ ܒܚܝܬ. ܗܢܝܢ
20 ܐܬܬܒܪ ܠܒܗܘܢ. ܘܬܒܥܘ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܢܫܒܩܘܢ
ܐܝܟ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܢܦ̈ܩܬܗܘܢ. ܘܗܒܝܐ
ܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܒܠܒܗܘܢ ܢܦܩܘ ܒܬܪܒܐ ܡܒܪ̈ܒܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܢܝܫܝܐ
ܦܫܘ ܒܐܠܝܦܘܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܐܬܦܪܫ ܒܢܝܫܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
p. 471. 25 *ܒܟܕ ܫܘܪܐ ܕܐܬܒܢܝ ܒܡܢܝܒܬܐ. ܘܫܪܪܘ ܐܘܪܒܘ
ܠܬܘܬܫ ܒܐܝܠܝܢ ܕܗܘ̈ܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܬܬܒܪ ܠܡܐܬܐ
ܒܝܬ̈ܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܪܗ
ܘܡܢܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܕܒܢܝܫܝܐ ܕܐܝܟܐ ܗܢܐ
ܐܬܬܒܪ ܠܒܗܘܢ. ܗܢܝܢ ܕܒܪ ܗ̇ܘ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܟܕ
30 ܗܐܬܝܟ ܒܟܢ ܪܫܐ ܢܦܠܐ. ܘܒܥܘ ܠܢܦܠܐ ܒܝܕܗ. ܘܢܦܩ
ܘܐܙܠ. ܘܐܬܬܫܠܡ ܗܘ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܠܢܦܠܐ ܒܠܝܐ

ܕܡܕܒܚܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܡܦܩܬ ܐܘܪܚܗ ܘܫܘܠܡܗ ܠܡܘܬܒܐ.
ܒܕܡܐ ܕܐܬܘ ܦܓܪܐ ܘܐܬܟܠܒܘܗܝ܆ ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܢ
ܕܢܦܫܐ ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܫܝܚ܀
ܢܣܒ܀] ܡܦܩܬܐ ܕܦܓܪܗ ܠܦܢܝܬܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܘܦܠܐܣܛܝܢܝ. ܘܡܬܟܠܠ ܥܒܕܐ ܕܗܘܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ. 5
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܢܓ·
ܕܡܐܬܝܬܗ ܕܡܪܢ. ܘܐܪܒܥܡܐܐ ·ܘܡܒ· ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܡܟܫܝܢ ܘܫܕܝܐ ܡܢ ܒܪ ܐܡܠܟܘ ܬܘܪܟܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܗܠܝܢ. ܒܪ ܐܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܠ 10
ܝܘܡܝܐ ܐܠܗܘ ܡܠܟܐ. ܒܐܣܛܘܒܠܐ ܕܝܢ ܐܡܟܫܝܢ ܬܘܪܟܝܐ
ܕܐܒܗܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ ܕܗܡܘܡ ܒܗ̇ ܣܘܠܛܢ ܢܒܐ ܐܒܘ
ܠܦܬܚ. ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܐܦܪܠ ܡܨܪܝܐ ܕܢܦܩܘܗ̇ ܡܢ
ܬܘܪܟܝܐ ܫܘܡܠܡܝܢ ܘܐܚܕܘܗ̇ ܒܬܪ ܐܪܬܩ܂ ܡܪܢ ·ܒ·
ܥܢܝܐ. ܘܒܠܗ ܗܦܟ ܢܒܐ ܡܫܒܒܒ ܗܘܐ ܠܡܨܪܝܐ.[1] 15
* ܒܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܩܘܪܦܠܐܛ ܒܪ p. 472.
ܗܐܬܘܡ ܕܐܒܕܗ̇ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ. ܐܝܟ ܕܒܘܫܝ ܡܢ ܠܒܠ.
ܘܡܣܒܪܐ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܢܫܠܡܝܗ̇
ܒܐܝܕܘܗܝ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܣܘܓܐܐ ܕܡܠܟܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܪܘܪܒܢܐ ܘܥܡܗܘܢ ܚܝܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ 20
ܘܐܘܪܚܝܐ ܕܠܦܢܘ ܐܠܦܐ ܘܪܟܘܒܬܐ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ
ܣܟܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܝܢܝܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܐ ܪܝܫ
ܚܝܠܘܬܐ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܐܠܡܢܝܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܦܪܢܣܐ.
ܘܐܚܪܢܐ ܣܐܩܝܠ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܐܢܓܠܝܪ. ܘܥܡܗܘܢ
ܬܘܒ ܐܦܝܣܩ̈ ܘܪܝܫܝܐ ܩܫܝܫܐ. ܘܫܡܟܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ 25
ܠܡܕܪܫܐ ܒܝܫܐ. ܠܗܡܠܠ ܒܝܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܠܡܒܥܒܪ

[1] Nota marginalis, recentiori manu : ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܬܪ ܬܫܥ: ܗܘܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܬܝܐ ܦܪܢܓ[ܝܐ] ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ .... ܘܡܢ ܡܪܢ ܗܘ̱ ܙܒܢܐ ܒܡܠܟܠ ܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܗܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܕ ܦܪܢܓܝܐ ܒܐܒܐܘܬܐ ܕܐܪܒܥܡܐܐ ܥܣܪܐ. ܗܘܬ ....

ܒܡܒܠܢܐ ܕܐܠܝܦܠܦܘܣ ܗܘ ܕܢܬܒܐ ܐܢܐ ܒܠܚܘܕ,
ܡܣܛܪܛܝܠܝܘܣ. ܐܝܟܐ ܕܡܬܚܙܝܢ ܬܪܝܢ ܢܡ̈ܘܣܐ
ܒܣܦܪܐ ܒܡܒܠܢܐ ܗܘ ܐܠܝܟܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܝܟܢ̈ܕܐ ܠܘܬ
ܐܠܗܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܢܬܬܒܥ ܘܢܦܩ ܒܟܬܒܘܗܝ.
5 ܘܢܦܝܩ ܠܗܘܢ ܣܘ̈ܝܬܐ. ܘܕܢܦܩܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܦܩܘܢ ܒܒܘܪܐ ܘܒܡܘܬܐ ܠܫܚܝܬܐ
ܕܫܠ̈ܘܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܘܣ ܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ ܕܡܐܘܩ
ܘܡܒܕܪ ܒܟܠ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܠܠܬܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܠܒܢܝܬ ܪ̈ܘܡܢܐ. ܘܡܠܟܐ
10 ܕܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܠܝܫܘܢ ܀ ܘܟܕ ܦܩܝܕܘ ܫܠ̈ܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܘܫܪܘ ܠܡܥܠ ܒܬܫܡܫܬܐ ܘܒܦܘܠܚܐ ܡܢܝܗܘܢ
p. 473. ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܡܕܡ ܡܢ *ܠ... ܡ... ܒܐ[1] ܣܘܟܠܗܘܢ
ܬ̈ܠܝܐ ܘܐܘܡ̈ܢܐ[2] ܡܕܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܢܕܒܪܘܢ ܡܕܡ
ܕܢܐܬܘܢ ܠܫܠ̈ܘܬܐ[3]. ܘܫܕܪ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܘܣ ܘܩܪܒ
15 ܠܬܘܪ̈ܒܐ ܕܒܝܫܬܐ ܘܒܬܫܡܫܬܗܘܢ, ܕܢܕܒܪܘܢ ܘܢܣܒܪܘܢ
ܐܢܘܢ. ܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܗܘܬ. ܘܣܪܗܒܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܘܢܦܠܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ, ܕܗܦܟܘ ܢܟܣܐ. ܘܢܣܒܘ ܐܢܘܢ ܕܠܐ
ܪ̈ܚܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܠܚܘܕ ܗ̇ܝ, ܡܫܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܦܢܝܬ. ܘܟܕ ܡܦܩܘ ܫܠ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ
20 ܠܣܛܪܛܝܠܝܘܣ ܐܬܟܢܫܘ ܥܡ ܡܠܟܐ ܘܥܡ
ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܢܗܒܘܢ ܡܘ̈ܗܒܐ ܠܫܪܪܐ ܘܢܒܢܘܢ
ܡܡ̈ܠܟܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܘܣ ܕܡܢܟܢܐܝܬ
ܢܬܦܢܝ ܘܢܦܩ ܒܟܬܒܘܗܝ ܒܟܪܟܐ ܐܚܪܢܐ ܠܡܡܠܟ
ܠܐܠܐܦܐ ܀
25 ܬܘܒ ܀] ܡܫܘܠܡܐ ܕܢܘܚܐܐ ܘܡܡܠܠܬܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܘܟܐ ܀ ܘܐܬܘ ܬܪܝܢܝܬ ܒܠܝܗܘܢ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܘܩܝ̈ܡܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܢܘܗܪܐ ܒܡܢܚܬܐ. ܘܢܩܒܠܘܗ̇ ܡܢ
ܬܘܪ̈ܒܐ. ܘܐܫܬܠܡܘܗ̇ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܡܢ

[1] Duae voces obliteratae. — [2] Vox obliterata. — [3] Vox aliquantisper dubia.

ܬܡܢ ܘܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܐܬܬܝܕܥܬ ܐܪܥܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܛܠܗ ܠܦܘܪܢܣܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ
ܕܢܫܪܘܢ ܡܕܡܐܢܬ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܝܠܗ، ܐܝܬܘܗܝ ܪܫܐ
ܕܟܠܗ ܦܘܪܢܣܐ. ܘܢܦܫܐ ܡܫܪܬܗܘܢ ܒܟܠܗ ܬܫܡܫܬܐ
ܗܘ ܕܡܢܝܒ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ
ܫܠܘܠܐ ܘܢܩܦܘܬܐ. ܘܫܪܘ ܫܢܝܢ ܘܟܝܢ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ
ܕܦܠܣܛܝܢܐ ܗܝ ܀

ܪܟܗ ܀] ܡܐܬܝܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗ ܠܐܘܪܗܝ، ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܒܕܒܐ ܕܐܦܓܢ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝ،
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܐܬܩ. *ܟܕ ܫܡܥܘ ܐܘܪܗܝܐ ܕܡܛܠ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܫܪܘ ܒܬܫܥܒܕܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܐܬܩܪܒܘ ܠܘܬ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܐܬܩ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܒܥܝܢ ܕܬܫܪܪ
ܬܝܬܐ ܠܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܠܓܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܝܘܩܢܐ ܕܬܘܪܒܝܐ. ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܕܝܢ ܠܐ
ܢܟܐ ܗܘܐ ܒܗܕܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܡܬܢܐ ܚܝܠܐ
ܕܐܘܪܗܝܐ. ܘܕܠܒܟܐ ܡܫܕܪܝܢ ܟܬܒܝܢ ܠܗܘܢ ܕܠܐ
ܢܩܒܠܘܢ. ܫܠܡ ܠܢܟܝܬܗܘܢ ܒܦܘܡܗ. ܘܒܬܪܟܢܬܗ ܟܠ
ܟܠܗ ܠܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܘܐ ܒܡܬܝܬܗܘܢ. ܬܬܪܐܝܬ ܕܝܢ
ܡܢܬ ܒܗ، ܕܗܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܦܘܠܓܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܡܦܠܓܗܘܢܐ ܫܕܪ ܐܝܠܝܢܐ ܠܗܘܬܗܘܢ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܠܘܬ ܕܩܘܐܣ ܦܘܢܦܐܪܐ، ܕܗܘ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܪܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܫܠܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܬܟܒ ܕܢܫܬܪ
ܠܗ ܫܠܘܬܐ ܠܦܘܪܬܐ ܕܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܩܪܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܓܪܬܐ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܫܕܪ ܫܕܘܬܐ
ܪܟܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܗܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܓܪܕܘܢ ܐܚܝܗܘܢ،
ܕܓܘܒܪܐ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܕܕܢܠ ܠܐܠܗܐ ܘܓܢܒܪ
ܚܝܠܐ. ܐܘܪܗܝ، ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܗܝܢܐ ܗܦܟܬ ܠܓܒ.
ܘܪܚܡܬܐ ܒܟܠ ܚܒܪܝܢ ܘܢܝܚܐ ܒܫܠܝܢܘܬ. ܘܒܟܢܫܐ
ܬܫܡܫܬܐ ܘܟܢܫܐ ܕܩܠܝܐ. ܘܒܗܢܝܢ ܗܘܐ ܐܬܪܗ
ܒܗܘܢܐ ܘܐܓܘܢܐ ܘܒܦܘܪܢܐ ܀

ܪܟܘ ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܢܗ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܐܬܩ

p. 475. *ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ܀ ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܡܩܕܡ ܗܘܐ ܦܬ̈ܓܡܐ
ܒܐܘܪܗܝ܂ ܘܟܠܗܘܢ ܕܐܡܝܢ. ܫܪܘ ܐܘܪܗܝܐ ܒܥ̈ܢܝܬܐ
ܙ̈ܡܝܪܢ[1] ܒܥ̈ܢܝܬܐ ܘܒܬ̈ܫܒܚܬܐ ܒܢܬ ܠܗܘܢ ܠܦܬ̈ܓܡܐ
ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ܇ ܒܪ ܢܒܘ ܒܝܫܬ̈ܐ ܫ̇ܠܝܚܝܢ ܗܘܘ.
5 ܠܠܒܘ̈ܬܗܘܢ. ܘܒܪܕܝܨܢܐ ܠܗܘܐ ܚܪܝܢܘܬܐ ܐܬܬܘ܂
ܒܕܒܪܐ ܕܐܬܡܠܟܘ ܕܢܦܠܓܘܢܗ ܠܐܚܝܕܐ ܕܠܗܘܢ܀
ܘܢܬܟܠܒܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ ܠܦܬ̈ܓܡܐ. ܒܪ ܠܘ ܡܢ ܚܘܒܐ
ܕܠܘܬ ܦܬ̈ܓܡܐ ܗܦܟܘ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܢ̈ܟܠܐ ܒܝܫܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܥܘܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܘܫܢܝܘ ܐܝܟ
10 ܚܘ̈ܬܐ ܚܫ̈ܝܠܬܐ ܘܢܫܦܘ ܘܠܒܟܘ ܠܚܝ̈ܪܐ. ܘܐܬܒܢܝܫܘ
ܒܕܒܪܐ ܗܟܢܐ ܐܦ ܒܒܘ ܪܘܒܠܐ ܒܪܘܚܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܝܫ
ܗܘܐ ܡܢ ܢܦܫܐ ܚܠܝܐ ܒܪܝܫ ܡܒܘܥܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܐ
ܠܒܝܘܫܢܐ ܗܘ ܪܒܐ. ܐܬܒܢܝܪܘ ܒܠܗܘܢ ܘܒܪܝܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܟܠ ܠܢܦܫܐ ܗ̇ܘ ܬܫܬܝܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢ
15 ܬܪܒܐ ܡܕܢܚܝܬܐ܂ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܢܝܗܝ ܘܫܒܠܠܗ.
ܘܟܕ ܐܘܫܒܘ ܒܠܗܘܢ ܡܪܟܐ܂ ܬܒ̣ܒ ܡܢܗܘܢ ܡܟܫ̈ܘܬܐ.
ܕܐܫܟܘܚܘܗܝ ܕܐܢܐܠ ܗ̣ܘ ܘܐܬܬܢܝܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܪ̈ܝܒܐܝܬ.
ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܝܘ. ܘܢܕܝܘ ܠܗ ܒܠ ܗܕܐ. ܘܦܬܚܘ ܠܗܘܢ
ܬܪܒܐ. ܠܐ ܐܫܪܘ ܒܠ ܡܘܬ̈ܒܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܬܢܒܠܘ
20 ܒܠܗܘܢ. ܘܫܠܡܘ ܦܓܪܗܘܢ ܘܐܫܦܪܗܘܢ ܒܫܒܠܐ ܘܫܒܩܘܗܝ
ܡܢ ܫܘܪܐ ܗܘ ܪܒܐ ܠܡܩܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܓܠܝܐ ܒܪ
ܐܫܦܪ ܦܪܘܡܒܐ ܒܠܝܫܪ. ܘܟܕ ܡܢܬܘܡ ܠܗ[2] . . . .
p. 476. . . . . . .*ܒܪ ܗܐܬܘܩ ܘܒܡܘܪܝܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܐܬܬܫܠܡ
ܟܠܗܘܢ ܕܠܡܕܡ ܕܐܫܬܒܩ ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ ܘܠܬܪ̈ܝܗܘܢ
25 ܫ̈ܦܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܀
ܙܡܝܪ܀] ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܒܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܕܠܗ̇܀ ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܐܡܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܒܐܘܪܗܝ، ܡܠܠܐܢܬ ܚܝܘ ܗܘܘ. ܘܐܬܬܘܪܒܘ ܘܢܩܫܘ ܒܠ

[1] Vox dubiae lectionis; videtur scripta ܚܙܡܝܪ — [2] Hic desunt folia duo, quorum loco substitutum est folium recentiori manu scriptum : initio utriusque paginae sex lineae scriptura vacant.

ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܩܘܣܡܐ ܥܠܘܗܝ ܡܪ̈ܟܐ ܕܟܗ̈ܢܐ ܘܡܩܪ̈ܘܫܐ
ܡܫ̈ܝܚܐ. ܘܟܕ ܟܗܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ ܚܠܦܝܢ
ܡܢ ܡܪܟܒܐ. ܐܚܝ̈ܢ ܡܢ ܠܒ̈ܢܝܐ ܒܟܒܕܘ ܕܘܒܪܐ
ܕܟܫܠܡܢܘܬܐ ܘܫܠܝܘ ܠܘܬ ܒܟܗܘܢ ܪܫܐ ܕܫܠܝܚܘܬܐ
5 ܕܢܫܠܒܘܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ ܫܪܒܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܘܕܘܒܪܐ ܐܫܬܟܠܠ: ܫܠܡܘ ܦܪ̈ܝܓܐ ܠܫܘܪܐ
ܘܐܟܠܒܗܘ, ܘܫܪܝܘ ܪܗ̇ܛܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܦܢ ܕܝܢ
ܬܘܪ ܒܐܟܕܐܝܣ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܕܒܟܢܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܠܒܫܐ ܒܪܘܡܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ
10 ܕܢܫܘܐ ܒܠܝܐ ܕܟܠ ܪܝܫ ܦܘܪܐ. ܘܦܠܛ ܠܡܕܢܚ
ܬܢܝܢܢ ܒܦܘܪܐ .... *ܗܘܐ p. 477.
ܗܢܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܟܕ ܢܓܠܐ. ܒܫܠܒܝܘܬܐ
ܕܓ̈ܒܝܐ. ܡܢ ܓܒܐ ܕܦܘܪܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ:.
ܪܒܝܢ:.] ܡܫܘܫܘܬܐ ܕܓܘܪܐܒܓܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ,
15 ܘܡܫܪܝܬܗ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܝܘܬܗ
ܕܡܢ ܦܪ̈ܝܓܐ:. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܦܪ̈ܝܓܐ ܫܪܝܢ ܥܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܠܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܪܒܝܫܠܐ ܪܒܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܡܪܐܒܓܐ. ܘܐܬܐ̇ ܠܐܘܪܗܝ, ܘܒ̇ܓܠܐ
ܒܕܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܐ ܥܠܘܗܝ ܡܠܐ ܗܘܐ
20 ܡܢ ܠܒܪ ܪ̈ܡܟܐ ܘܡܩ̈ܪܐ ܘܒ̈ܢܐ ܘܒܥܝܪܐ ܘܢܬ̈ܟܐ
ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܒܓܕ ܒܐܬܪܐ ܓܦ̈ܢܐ ܪ̈ܘܒܐ. ܘܐܚܪܒ
ܘܩܛܠ ܘܒܙ ܘܫܒܐ ܫܘܠܠܐ ܕܒܒܐ. ܘܕܒܪ ܘܐܙܠ
ܠܘܩܒܠ ܚܠܒ ܕܢܕܪܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܕ ܒ̇ܓܠܐ
ܠܚܠܒ. ܘܫܒܩ ܕܐܫܬܘܕܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܒܠܗ ܠܗ̇
25 ܦܪ̈ܝܓܐ. ܗܪܟܒ ܘܐܬܐ̇ ܠܐܦܝܢ. ܘܢܩܫ ܒܫܪܝܬܗ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܓܐ. ܒܫܢܝܠܘܬܐ
ܗܟܢܐ ܕܐܬܘ ܒܗܘܢ ܡܢ ܒܓܕܕ ܘܡܢ ܐܬܘܪ. ܘܡܢ
ܡܓܒܬ ܢܨܘܪ̈ܬܐ. ܘܢܒܫ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܝܓܐ *ܘܫܪܝ, p. 478.
ܡܬܒܬܫ ܥܠܘܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ:. ܘܐܬܬܐܠܝܘ ܓܒ̈ܝܐ ܡܢ
30 ܢܫܝܪܘܬܐ ܪܘܒܐ ܕܒܒܘܪܐ ܘܒܫܘܬܐ ܠܬ̈ܒܫܝܠܗܘܢ ܒܝܕ
ܕܐܬܪܐ ܢܪܒ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܒ̈ܠܝ ܠܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ

ܒܬ̈ܠܬܐ ܒܗ̇ܝ ܫܢܬܐ. ܘܐܫܬܠܡܘܢ ܗܘܘ ܦܬ̈ܓܡܐ
ܣܘܓܐܐ ܕܐ̈ܠܦܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܪܒܐ. ܘܗܕܝܢܐ ܐܬܐܠܨܘ
ܡܢ ܟܦܢܐ ܚܕܡܐ ܕܓܠܐ ܪܒܐ ܕܗܘܝܐ ܒܒܣܪܢ
ܕܚܝ̈ܐ. ܐܘ ܐܚܝ. ܚܙܝܐ ܕܝܢ ܘܫܡܥܐ ܗܘ ܠܐ ܡܬܚܙܝ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܗܢܐ ܐܘܠܨܢܐ܀ ܐܬܓܠܝ ܒܥܠܡܐ
ܠܢܝ ܡܢ ܐܩܘܣ" ܕܒܡܗܘܢ. ܕܗܐ ܒܪܘܒܬܐ ܦܠܚܝܬ
ܒܒܪܬܐ ܪܒܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܕܫܬܐ ܗ̇ܝ
ܕܐܬܩܪܝ ܒܗ̇ ܝܠܕܗ ܕܡܫܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܒܒܪܘ ܢܘ̈ܪܐ
ܒܦܪܒܪܐ ܡܪܝܡܬܐ. ܠܗ̇ܝ ܒܪ ܢܦܩܝܢ ܐܢܫܝܢ ܬܐܒܠ
ܡܪܕܝܢܘܢ. ܘܦܘܩܘܢ ܒܠ ܒܒܠܒ̈ܒܝܗܘܢ ܘܩܕܡ
ܐܢܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗ̇ ܠܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ
ܦܬܓܡܐ ܚܕܘ ܣܓܝ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܢܦܩܘܢ ܢܦܪܩܘܢ ܒܗ
ܬܘܪ̈ܒܐ. ܚܙܪܐܝܬ ܒܗ̇ܝ ܕܕܓܠܘ ܠܦܬܩ ܣܒܪܐ ܡܢ
ܕܦܢܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܕܓܒ ܠܗܘܢ ܕܢܒܗܬܘܢ ܒܗܪܟܐ
ܕܠܒܪ. ܘܠܐ ܕܢܦܦܘܢ ܘܢܫܬܠܘܢ ܐܝܟ ܢܟ̈ܐ. ܗܟܢܐ
ܠܚܫܐ ܕܝܠܝܕܐ ܘܠܗ̇ ܠܠܡܕܝܢܬܐ ܒܪܢܫ ܪ̈ܘܚܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ܀ ܘܢܦܩܘ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܒܚܘܬܐ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܡܪܕܝܢܘܗܘܢ. ܘܢܗܒܘ ܚܝܠܐ
ܒܪܘܗܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܫܓܠܘ ܡܢܗܘܢ ܣܘܓܐܐ ܗܦܟܘ
p. 479. ܠܡܫܪܝܬܗܘܢ *ܘܟܕ ܒܬܘܪܐ ܕܠܐ ܣܟܐ ܘܡܒܟܝܪܐ
ܘܪ̈ܡܫܐ ܘܨܦܝܢܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܟܣܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܗܕܐ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܘܝܗܒ ܠܟܢ̈ܬܐ ܕܠܗܘܢ ܩ̈ܠܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ.
ܘܢܦܠܬ ܕܚܠܬܗܘܢ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܥܐ܀
ܪܟܦܠ܀] ܡܦܠܠ ܗ̇ܝ ܕܡܢ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܠܐܬܬܪܘܬܐ
ܕܦܢ̈ܝܬܐ ܕܗܘܪܐ ܘܡܠܘܟܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ܀ ܐܡܠܟܝ
ܕܝܢ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܐܢܕܪܘܢ ܘܒܟܡܗ ܒܪ ܢܬܗ
ܦܐܪܪ. ܠܗܘܢܝ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܘܪ̈ܒܐ ܐܚܝܕܝܢ
ܗܘܘ. ܘܒܐܬܬܪܘܬܐ ܕܘܦܠܡܐ ܘܗܦܟ̈ܝ ܦܪܬ܇ ܐܪ̈ܡܝܢ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܝܫ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܒܐܣܦܝ.
ܘܠܡܫܘܩ ܘܪܟܒܢ ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܒܐܣܦܠ ܓܠܝܒܐ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܗܢܐ ܡܦܠܠ ܕܐܡܢܝܐܬ ܡܓܘܢܣ ܗܘܐ

ܒܐܘܪܚܬܐ ܐܫܬܒܩܗ ܠܗܢܟܐ. ܠܫܡܫܘܬ ܕܝܢ ܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܩ̈ܠܝܪܝܩܐ ܕܫܒܩܗ ܠܐܒܝ، ܬܘܪܟܝܐ.
ܘܠܡܪܕܫ ܘܦܘܪܐ ܐܘܒܕܢܐ܆ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܦܠܐܪܛܘܣ ܕܡܟܐܣܛܝܩܘܣ.
ܘܐܢܐܙܪܒܐ ܘܩܠܝܩܝܐ܆ ܐܢܫܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܢܝ ܢܐܦܡ. 5
ܘܠܛܪܣܘܣ ܘܡܨܝܨܬܐ ܘܐܕܢܐ܆ ܢܣܒܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ
ܝܘ̈ܢܝܐ ܀

ܢ܀] ܒܫܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܫܘܠܡܐ
ܕܠܗ܀ ܘܟܕ ܐܬܚܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܕܢܣܩܘܢ
ܢܫܪܘܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܠܟܘ ܒܝܡܐ ܘܒܝܒܫܐ. ܘܫܪܘ 10
ܒܡܕܒܪܐ ܥܠ ܢܘܦܐ ܕܝܬܒܐ ܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ
ܕܦܠܐܣܛܝܢ. ܘܒܡܨܥܬܐ ܕܝܘܪܐ *ܢܣܒܘܗ̇. ܘܐܫܬܠܘ p. 48o.
ܥܠܝܗ̇ ܘܢܩܫܘ ܒܫܪܝܬܗܘܢ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܟܪܟܘܗ̇
ܡܢ ܟܠ ܓܒܝܢ. ܘܐܩܝܡܘ ܥܠܝܗ̇ ܡܢܓܢܐ ܬܩܝܦܐ. ܘܟܕ
ܥܠܝܗ̇ ܒܕ̈ܪܘܬܐ ܘܒܡ̈ܓܕܠܐ ܕܩܝܣܐ. ܗܘ، ܕܒܕܝܢܬܐ 15
ܟܠܝܐ ܗܘܬ ܒܕܟܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܚܝܠܐ ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܝܗܒܐ
ܘܡܐܢܝ ܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܒܥܘ ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ ܐܫܠܡܘܗ̇
ܩܪܝܐ ܒܐܝ̈ܕܝܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܪܚ ܬܡܘܙ ܕܫܢܬܐ ·ܕܒ·
ܕܡܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܕܐܝܬܝܗ̇ ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܝ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ̇ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܐܬܬܟܪܝܬ 20
ܡܢ ܫܠܘܛܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܕܒܗ̇: ܓܪܕܝܢ
ܗܘܘ ܡܕܡ ܕܢܫܪܘܢ ܥܠܝܗ̇ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܟܠܝ ܒܗ̇
ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܓܘܕܦܪܐ ܕܗܘܐܘ ܪܒܐ ܘܪܝܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܐܬܦܫܛܘ ܒܐܬܪܐ ܘܢܣܒܘ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܘܠܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܦܠܐܣܛܝܢ ܘܟܠܗ̇ ܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ܀ 25
ܢܐ܀] ܒܗ ܒܫܢܬܗ ܕܣܢܓܝܠ ܩܘܡܝܣ ܥܠ
ܛܪܦܘܠܝܣ ܒܟܪܝܬܐ܀ ܣܢܓܝܠ ܕܝܢ ܩܘܡܣ ܫܕ ܡܢ ܪ̈ܒܘ
ܫܠ̈ܘܛܐ ܕܢܦܩܘ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܢܩܒ ܒܥܡܗ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ. ܘܫܪܐ ܥܠ ܛܪܦܘܠܝܣ ܒܟܪܝܬܐ. ܘܚܒܫܗ̇
ܘܐܩܝܡ ܥܠܝܗ̇ ܡܢܓܢܐ ܬܩܝ̈ܦܐ. ܗܘ، ܗܟܝܠ ܗܘܐ 30
ܒܟܪܝܬܐ ܠܒ ܡܢܩܣܝܐ ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ ܬܠܬܐ.

ܘܡܐܪܢܬܐ ܒܒܘܣܬܐ ܒܡܪܝܬ ܟܠ ܫܘܪܐ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܐܬܬܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܘܪܬܐ ܘܒܗ̇ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܒܠܐ
ܣܓܝܐܐ܆ ܘܦܠܓܐ ܚܠܛܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܣܘܓܠܠ
p. 481. ܒܢܐ ܠܒܪ *ܡܢܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܣܝܢܐ ܒܫܘܩܠܗ ܠܦܘܪܐ
ܕܠܒܝܢ. ܘܐܪܝܡܗ ܐܝܟ ܡܘܬܒܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗ̇ܘ 5
ܕܗܘܐ ܒܒܡܘܪ̈ܐ܆ ܕܡܠܟܐ ܠܡܘܢܝܐ. ܘܗܘܢܐ ܐܟܪ ܒܕ
ܢܗܘܪ ܒܠܒܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܟܠܝ ܠܗ̇ ܘܒܢܝܐ ܕܫܟ̈ܢܢ
ܫܢܝܐ. ܘܐܫܠܡܗ̇ ܡܕܝܪܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ. ܘܒܝ ܡܢܝܢܗ̇ ܒܘܬܪܐ
ܣܓܝܐܐ. ܘܗܦܟ ܠܟܠ ܕܐܫܬܒܚ ܒܗ̇ ܡܢ ܦܠܢ̈ܝܐ. ܘܐܚܕ
10 ܠܬܫܥ̈ܡܬܐ ܕܚܕ̈ܝܗ̇ ܘܟܠܗ ܗܦܪ ܝܡܐ: ܣܦܪ ܡܢ ܝܘܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܠܡܘܢ ܕܗ̇ܝ ܒܫܠܡ܆ ܕܦܫ̈ܛ ܕܫܒܬܐ
ܒܡ ܡܝ̈ܩܪܐ. ܕܪܒܣܘܣ ܕܝܢ ܘܣܡܟܢ ܘܬܕܒܪ ܡܝܩܘܪܐ
ܒܡ ܒܠܠܒܝ ܘܣܡܟܬ ܘܠܒܒ ܘܒܠܗ ܘܡܒܒܘܢ ܘܣܢ̈ܝ
ܘܡܐܠܣܘܣ܆ ܐܣܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܬܘܪܒܝܐ. ܘܗܦܟ
15 ܡܣܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܚܕܘ ܦܪ̈ܝܓܐ܀
ܪܢܒ ܀] ܡܛܠ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܪܝܘܣܝܢܐ ܒܐܝ̈ܕܝܐ [ܕ]ܐܘܣܒܝܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ܀ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܡܠܝܛܝܘܣ
ܐܢܫ ܒܠܥܘܕܝܐ ܕܫܡܗ ܒܒܪܝܠ܆ ܗܘ ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ
20 ܠܟܠ ܕܫܡܥܗ ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ ܒܗܘܢ ܪܒܝܫܐ. ܘܒܕ
ܐܬܗܦܟ ܒܗܘܢ ܦܫܛ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ. ܗܘ ܗܘܐ
ܒܒܪܝܠ ܫܕܪ ܐܝܟ̈ܢܐ ܠܗܬ ܒܐܝܕܘܗܝ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܬܐ ܠܡܠܝܛܝܘܣ ܘܢܣܒ ܠܒܪܬܗ
ܕܒܒܪܝܠ ܠܗ ܐܝܟܬܐ. ܗܝ ܕܫܒܒܗ ܗܘܐ ܒܝܪܐ
25 ܡܘܪܦܐ. ܘܢܫܠܡ ܠܗ ܡܠܝܛܝܘܣ ܦܪܝܬܐ ܒܡ ܒܪܬܗ.
ܘܢܦܩ ܒܝܕܘܢ ܕܟܬܬܐ ܠܡܠܝܛܝܘܣ. ܘܒܕ ܐܬܦܪܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܢܦܠ ܒܠܗܘܢ ܕܐܘܣܒܝܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܡ̈ܒܠܝ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܦܠܛܘܣ ܘܕܡܐܦܕܘܡܝܐ.
p. 482. ܘܐܬܬܒܪ *ܒܝܘܡܢ. ܘܐܬܗܦܠܘ ܦܪ̈ܝܓܐ ܕܒܒܘܡܗ.
30 ܘܗ̇ܘ ܕܝܢ ܐܬܬܚܝܢ ܐܦܝܣܩܐ. ܘܒܬܪ ܘܒܢܝܐ ܐܚܕܒܡ
ܒܕܗܘܟܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܟܬܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܒܠܝ ܒܗ̇

ܒܐܪܛܘܒܝܐ ܠܦܐܛܪ، ܒܪ ܚܬܗ. ܘܗܘ ܪܒܒ ܒܝܬܐ
ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܡܢ ܡܝܬ. ܘܐܦ ܩܛܝܠ
ܗ̇ܘ ܕܐܚܝܕ ܠܦܪܘܦܝܠܝܘܣ ܐܡܝܢ ܒܗ̇ ܠܒܪܗ܆ ܘܗܘ
ܥܠ ܒܝܬܐ ܠܐܬܪܗ :·:
5 ܪܢܓ :·:] ܒܫܢܬܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܘܐܒܕܢܐ
ܕܫܢܬܗ ܘܫܒܥܝܢ ܒܟܢܫܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ :·: ܬܘܒ ܪܝܫܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܒܪܗ ܦܠܐܒܝܢ ܐܬܚܫܒ ܘܢܦܩ
ܒܪ ܫܢܝܐ ܕܡܢܘ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܢܦܩܘ ܐܚܪܘ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܡܘܪܝܐ ܘܦܠܐܒܝܢܘܣ. ܐܬܚܫܒ ܗ̇ܘ ܕܢܦܩ ܠܘܩܒܠ
10 ܦܐܒܝܠܝܐ ܘܡܐܦܪܘܡܝܐ. ܘܢܦܠܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܠܒܝܫܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܐ ܒܕܡܐ ܠܡܣܛܝܛܝܘܦܠܝܘܣ
ܐܬܡܠܝܢ ܒܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܬܚܒ ܡܢܗ ܐܢܫܝܢ ܡܗܝܡܢܐ
ܘܬܪܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܐܬܝܒܠ ܒܠܚܘܕܘܗܝ :·:
ܘܐܬܠܒܘ ܒܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܒܒܗ ܐܢܫܝܢ. ܘܦܩܕ ܐܝܟ
15 ܕܢܠܒܫܘܢ، ܒܬܘܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܫܒܝܚ ܬܚܝܬܐ ܘܠܐ
ܒܫܘܬܐ. ܘܪܕܝ ܠܬܘܪܒܝܐ ܕܒܗܠܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܢܚܬܘܢ
ܐܝܟ. ܗܢ ܕܡܘܬ. ܘܐܬܒܥܫ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܒܒܝܬܐ ܦܐܛܐܐ
ܕܬܘܪܒܝܐ. ܘܐܬܕܪܒ ܐܝܟ ܒܕ ܡܬܦܪܩ ܘܒܐܝܠܝܢ ܡܢ
ܒܦܢܝܐ ܘܡܢ ܓܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܪܘ ܐܝܟ ܬܘܪܒܝܐ. ܫܦܪܘ
20 ܐܝܟ ܒܫܢܝܐ ܕܦܐܪܐ. ܘܟܕ ܠܘܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܚܠܦܐ
ܠܡܬܒܬܫܘ܆ ܘܐܬܪܐ ܠܘܬ ܠܡܒܥܝܘ: ܐܬܬܒܪܘ
ܡܕܡܝܢܘܢ܆ ܘܢܪܒܘ ܐܝܟ ܒܦܘܡܐ ܕܗܢܦܐ ܒܒܝܬܐ
ܕܠܐ ܗܒܐ. ܘܒܗܘ ܡܢܗܘܢ ܒܬܘܪܐ ܦܐܛܐܐ܆ *ܕܗܒܐ p. 483.
ܘܦܐܡܐ. ܘܗܘ ܒܦܠܐܒܝܢ ܪܫܝܥܘܢ ܒܗܢ ܘܒܡܘܪܐ
25 ܐܫܬܘܕܒܘ. ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ :·:
ܪܢܕ :·:] ܡܛܠ ܒܫܢܬܗ ܕܩܠܘܕܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܝܠܝܢ :·:
ܩܠܘܕܝܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܝܠܝܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ .....[1]
ܫܢܝ ܠܘܬ ܡܪܗ. ܘܦܩܕܗ̇ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐܚܘܗܝ، ܒܠܥܕܘܗܝ
ܐܚܝܢܐ ܕܐܘܪܗ، ܘܟܕ ܡܠܟ ܛܠܐܟܐ ܠܒܠܥܕܘܗܝ

[1] Spatium vacuum in cod.; restitue : ܬܪܬܝܢ

ܐܫܠܡܗ̇ ܠܐܘܪܗܝ܂ ܠܐܢܫ ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܘܪ̈ܫܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܦ ܗܿܘ ܒܫܡܗܘܢ: ܠܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ.
ܘܗܿܘ ܫܠܡ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܗ̇ ܒܪܘܒܬ ܐܚܘܗܝ.
ܒܬܠܬ ܕܝܢ ܕܫܒܪܬܐ܆ ܕܗܘܝ ܬܠܒܫܪ܆ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܡܒܗܘܠ: ܐܫܬܠܛ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܣܝܐ 5
ܕܐܟܪܗ ܠܗܘܠܝܢ܆ ܒܪ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܒܫܡܗܘܢ ܕܐܡܠܟ
ܫܪܬܐܝܬ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܒܪ ܐܫܬܠܛ ܒܫܡܗܘܢ ܕܐܡܠܟܝܢ
ܒܐܘܪܗܝ. ܠܒܢܝܢܐ ܗܿܘ ܕܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܠܡܠܝܦܢܝܢ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܕܢܡܒܪ ܠܗ ܒܪܬܗ. ܗ̇ܝ
ܕܡܠܝܒ ܗܘܐ ܕܢܡܒܪ ܠܡܝܡܢܝܢ܆ ܐܒܕܡܐ ܕܢܗܘܝܢ. ܗ̇ܝ 10
ܕܗܘܬ. ܘܢܗܒܗ̇ ܒܢܫܐ ܗܿܘ ܒܫܡܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܠܒܢܝܐ ܡܗܘܦܢܐ ܒܪܬܗ ܕܠܒܢܝܠ. ܘܐܝܬܝܗ̇
ܠܐܘܪܗܝ ܀

ܪܢܗ ܀] ܡܫܪܝܬܗ ܕܐܘܫܡܥܢ ܐܡܝܪܐ ܥܠ ܡܠܝܦܢܝܢ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܠܗ̇ ܒܐܢ̈ܫ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܀ ܕܐܘܫܡܥܢ ܕܝܢ 15
ܐܡܝܪܐ ܐܘܒܝܢܬ ܫܠܝܛܐ ܕܐܬܬܪ̈ܬܐ ܠܦܘ̈ܢܐ
ܕܩܐܦܕܘܩܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܕ ܠܒܝܡܢܝܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܢܛܘܟܝܐ ܘܒܢܝܗ ܒܕܗܡܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܬܘܒ ܐܬܒܥܝܢ
ܘܒܢܫ ܫܠܬܘܗ. ܘܐܬܬܐ ܢܦܫ ܥܠ ܡܠܝܦܢܝܢ ܘܐܠܝܨܗ̇
ܡܫܐܪܬ. ܘܡܬܒܥܬܝܢ ܗܘܘ ܠܦ̈ܢܝܐ ܐܝܟ ܫܠܡܘܢ. ܘܒܪ 20
ܥܫܢ ܡܢܗܘܢ ܡܪܝܐ ܘܪܚܡ ܒܐܘܠܝܢܐ: ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܢܬܝܡ ܠܐܦܝܣ" ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܡܠܘܟ ܠܒܢܝܠ ܡܕܒܪܢܐ
*ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܦܠܒܐ ܒܫܢܝܐ. ܒܬܪ ܕܗܘ p. 484.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܡܝܪܐܝܬ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܘܡܒܝܠܐ
ܠܠܝܗܘܢ ܕܐܬܒܥܫܘܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܒܪ ܓܒܝܢ 25
ܡܪܝܐ ܐܡܪ ܠܗ ܐܦܝܣ" ܠܒܢܝܠ ܦܢܝܗ ܕܒܡܐ. ܗܿܘ
ܕܝܢ ܠܝܠܝܐ ܒܪ ܫܒܩ ܗܕܐ܆ ܐܬܢܫܒ ܕܘܒܪܐ ܡܕܝܢ
ܐܝܬ ܒܡܢܝܬܐ ܘܐܬܒܠܠ ܒܗ ܣܦܝܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܪ̈ܫܢܐܝܬ ܘܣܠܠܗ ܠܐܦܝܣ" ܘܠܣܘܠܐܐ ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܕܪ̈ܣܩܝܢܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܒܪ ܣܦܪܐ ܕܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ 30
ܠܗ: ܗ̇ܝ ܕܗܘܬ ܠܐܡܒܪܝܗ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦܝܣ"

ܢܘܚܝܢ ܕܗܘ ܫܡܫܕ ܒܪ ܢܒܘܟ܀ ܐܬܚܠܡ ܕܝܢ ܒܪ̈ܝܐ ܒܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܘܪܒܐ. ܘܒܒܫܘܗ̇. ܘܐܡܠܟ ܒܗ̇
ܕܐܢܘܫܬܡ. ܘܐܬܘܦܠ ܠܒܪܝܠ. ܘܐܬܒܥܪ ܒܝܬܗ
ܒܐܪܐܘܬ܀
ܦܢܚ܀] ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܢܒܐ ܗܘ̣ܬ ܫܪܘܟ ܠܦܪ̈ܝܟܐ܀
ܫܪܘܟ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܘܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܗ̇ ܐܝܟ ܡܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܐܒܘܗܝ ܒܐܠܗܐ. ܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܐܪ̈ܬܘܡ. ܘܦܠܒ ܒܗܘܢܐ ܘܒܬܪܐ ܗܘܬ ܗ̇ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܗ̇ܘ ܙܒܢܐ. ܘܡܠܝܐ ܗܘܬ ܒܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܕܦܪ̈ܝܟܐ
ܘܒܪ̈ܘܫܠܝܐ. ܘܬܐܠܦ̈ܐ ܫܒܝ̈ܚܐ ܕܒܠܦܢܘ. ܘܐܦ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ̇ ܠܬܪܥܐ ܗܘ̣ܬ ܘܒܗܘܢܐ ܘܪ̈ܫܝܒܐ
ܒܦ̈ܘܪܢܐ. ܦܪ̈ܝܟܐ ܕܝܢ ܕܒܐܘܪܗܝ܂ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇
ܠܫܪܘܟ. ܡܢ ܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܒܬܘ̈ܡܒܐ
ܕܫܦܪ̈ܝ ܦܪ̈ܬ. ܕܐܬܚܙܘ ܒܡ ܦܪ̈ܝܟܐ ܘܐܫܬܒܒܘ
ܠܗܘܢ܂ ܐܠܝܨܝܢ ܗܘܘ ܠܫܪܘܟ܀ ܘܒܕ ܚܙܐ ܒܐܠܗܐ
ܐܬܚܫܒ ܕܠܐ ܡܟܝܠܐ ܕܬܦܘܫ ܫܪܘܟ ܒܡܟܝܟܘܬ
ܒܪ̈ܘܫܠܝܐ. ܘܫܕܪ ܐܝܟܢ̈ܐ ܠܘܬ ܒܝܕܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܬܒܥ ܡܢܗ ܦܘ̈ܪܢܐ ܘܡܘ̈ܡܬܐ. ܐܡܪܝܢ
ܕܢܫܠܡ ܠܗ ܠܫܪܘܟ ܒܠ ܫܘܪ̈ܢܐ ܕܗܘܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܘܒܕ ܡܒܠ ܒܝܕܘܢ * ܐܝܟܢ̈ܐ ܕܒܐܠܗܐ. ܐܫܬܘܕܝ ܠܗ p. 485.
ܠܡܕܡ ܕܢܦܫܐ. ܘܐܫܠܡܗ̇ ܠܫܪܘܟ ܘܠܚܣܢܗ̇ ܠܒܝܕܘܢ.
ܘܦܩܕ ܒܗ̇ ܐܝܟ ܡܢ ܢ̈ܘܟܪܝܐ ܕܦܪ̈ܝܟܐ ܕܫܡܥܗ ܦܘܬܫܪ.
ܘܒܕ ܐܫܬܠܛ ܗ̇ܘ ܦܘܬܫܪ ܒܫܪܘܟ. ܒܥܐ ܡܢܝܗ̇
ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܒܝܟ ܠܐܝܟ ܡܢ ܢ̈ܘܟܪܝܐ܂ ܪ̈ܫܝܢܐ
ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܫܪܘܟ ܕܫܡܥܗ ܒܡܒܪ ܛܝܒܐ ܡܢ ܓܒܘܫܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ܂ ܘܠܐܚܘܗܝ ܘܠܒܢ̈ܝ ܫܪܒܬܗ. ܘܢܦܩ ܡܢ
ܡܕ̈ܝܢܬܗܘܢ ܕܗܒܐ ܘܡܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ ܕܫܒܪ ܠܡܠܬܐ.
ܘܗܒܝܐ ܒܬܪ ܗ̇ܘ ܦܘܬܫܪ ܘܐܬܒܫܡ܀
ܦܢܚ܀] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܠܒ̈ܫܘ ܒܠ ܫܪܘܟ ܡܢ ܒܬܪ
ܕܐܬܫܡܒܬ ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ. ܘܦܠܓܐ ܕܒܝܕܘܢ ܘܫܘܫܡܢ
ܒܫܕ̈ܝܐ. ܘܣܪܒܐ ܕܗܘ̣ܬ ܒܛܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܀ ܫܘܫܡܢ

ܕܝܢ ܒܪ ܐܪܬܘܩ ܕܕܗ ܕܟܠܗ. ܒܪ ܥܒܕ ܕܢܫܟܘܗ̇
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܣܘܪܝܐ: ܒܢܫ ܚܝܠܘܬܐ ܘܐܪ̈ܬܐ ܕܢܫܪܐ ܥܠܝܗ̇.
ܒܪ ܬܒܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܣܘܓܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܥܒܕ ܗܘܐ ܟܢܫܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝ.
5 ܢܦܩ ܠܡܬܟܬܫܘ ܒܗܘܢ. ܘܒܪ ⌜ܐܬܡܪܒܝ[1] ܒܡܫܪ̈ܝܬܐ
ܠܡܒܙܐ ܕܢܓܪ̈ܐ. ܘܡܛܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܒܬܐ̈ܢܐ. ܘܒܝܫܝܢ
ܢܦܩܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܡܢ ܒܣܬܪ̈ܗܘܢ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܝܫܗܘܢ ܣܘܓܐܐ.
ܘܒܬܪܗܝܢ ܐܥܬܘܒ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܘܠ ܢܗܒܐܝܬ ܒܒܪ
10 ܦܪܬ ܕܢܐܙܠ ܠܐܢܛܝܟܝ: ܕܢܝܬܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܢܕܪܝ
ܠܣܘܪܝܐ. ܦܘܬܫܪ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܣܘܪܝܐ ܐܬܠܒܝܢ
ܐܣܝܪܐ. ܒܕ̈ܝܣܩܝܐ ܕܝܢ ܕܒܣܘܪܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܣܠܩܘ
ܠܢܣܝܐ. ܘܐܦ ܐܦܝܣܩ" ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܦܐܦܝܣ ܒܗ̇ ܒܣܘܪܝܐ ܐܬܢܝܚ. ܘܣܠܩ ܠܢܣܝܐ
15 ܒܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܥܠܘ ܠܗܬܘܢ ܠܐܘܒܕ̈ܢܐ ܘܢܓ̈ܪܐ
ܘܣܩ̈ܒܐ. ܘܦܢܘ ܠܗܘܢ ܐܣܩ̈ܒܐ. ܬܘܪ̈ܒܐ ܕܝܢ ܒܪ ܙܒܘ
p. 486. ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܘ ܥܪܩܘ * ܥܠ ܢܣܝܐ. ܘܐܣܬܒܘ ܡܪܟܒܐ
ܢܣܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܕܒ̈ܣܩܝܐ. ܘܒܪ ܗܘܢ ܒܬܬܒܫܝܢ
ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܐܕܪܝ ܒܣܩܒܝܐ ܕܒܓܠܐ
20 ܒܛܘܪܝܢ. ܐܬܦܢܝܘ ܐܢܬܘܢ ܒܢ ܠܟܘ. ܘܒܪ ܢܟܗܬ:
ܐܪܠܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܪܘܢܐ ܒܪܢܫ ܪ̈ܘܒܚܝܗܘܢ. ܘܐܬܘ
ܒܣܘܪܗܒܐ ܒܪ ܡܟܦܪ̈ܢܐ ܐܪܒܐ ܒܩܠܗܘܢ. ܘܓ̈ܒܪܐ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܢܣܝܐ ܠܡܕܪܝܗܘܢ. ܘܢܦܠܬ ܕܚܠܬܐ ܥܠ
ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܝܫܗܘܢ
25 ܣܘܓܐܐ. ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܦܘܡܒܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܗܦܟܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܒܙܘ ܒܙܬܐ ܘܩܢܝܢܐ
ܕܠܐ ܣܟܐ. ܒܬܪ ܡܒܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܦ̈ܢܘܐ ܣܓܝ ܕܚܠܘ ܘܠܐ
ܡܬܒܥܘ ܕܡܢܚܬܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܣܦ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܫܘ
ܘܐܫܕܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܣܡܘ ܥܠ ܫܘܪܐ ܘܡܟܪܙܘ

[1] In apographo : ܐܬܡܪܒܘ

ܥܠ ܦܪܨܘܦܐ. ܘܐܣܬܒܪܘ ܕܡܕܝܢ ܠܟܘܢ ܠܗ ܥܕ ܡܕܒܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܚܠܠܐ ܕܦܓܪܐ ܬܘܪܒܝܐ. ܘܟܕ ܒܣܓܝܐܐܬܐ
ܐܦܝܣܘ ܐܢܘܢ ܦܪܨܘܦܐ ܕܢܝܫܘܢ ܡܢ ܗܕܐ ܡܪܫܘܬܐ.
ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗܘܢ ܒܡܘܡܬܐ ܕܠܐ ܢܓܠܘܢ ܗܘ
5 ܒܐܒܝܕܘܬܗܘܢ܀ ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ. ܗܕܝܢ ܟܠܗ ܦܪܨܘܦܐ
ܕܐܢܫܐ ܕܐܬܟܢܫ ܒܪܘܫܦܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ܀ ܢܦܩܘ
ܠܗܘܢ ܪܘܫܡܐ ܕܓܠܝܢܐ. ܘܢܗܡܝܘ ܐܝܟ ܐܪܝܘܬܐ
ܘܫܘܪܘ ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܣܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܓܝܣܐ. ܘܢܨܒܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܠܟܠܗܘܢ
10 ܣܒܐ ܘܥܠܝܡܐ. ܘܐܬܡܠܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܕܐ ܕܩܛܝܠܐ
ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܢܨܒܬ ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ
ܒܢܝܫܬܐ. ܒܪܘܫܦܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ܀ ܐܬܒܢܝܘ
ܢܕܪܝ ܢܨܒܐ *ܘܒܒܪܘ ܬܡܢ ܡܠܗܘܐܝܬ܀ p. 487.
ܢܦܠ܀] ܒܫܢܬܐ ܕܠܝܩܝܢܝܘܣ ܢܟܠܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ.
15 ܘܠܘܩܝܐ ܕܩܣܪ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܠܘܪܐܒܠܐܕ
ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ: ܘܡܫܟܠܐ ܕܩܣܪܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܣܘܣܡܝܢ ܘܠܡܢܫܐ ܕܗܘܘ ܒܥܕܬܐ ܕܦܓܪܐ ܕܒܣܘܪܒ.
ܐܬܒܛܠ ܢܟܣܠܐ ܚܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܟܘܡ ܠܝܩܝܢܝܘܣ.
ܘܫܪܝ ܒܣܘܠܓܐ ܕܢܫܪܘܬܐ ܠܡܬܬܒܘ ܒܗ ܦܪܨܘܦܐ
20 ܘܠܡܦܩܪ ܐܬܪܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܘܡܕܒܪܐܝܬ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܪܗܛܘ ܥܡܗܘܢ ܒܐܬܪܐ. ܘܫܩܠܘ ܘܐܟܠܘ ܘܚܪܒܘ
ܘܚܒܠܘ ܟܠ ܕܒܗ. ܘܐܬܐ ܘܐܬܟܘܢܒ ܠܗܕܒܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܐܘܪܗܝ܀ ܢܦܩܘ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܕܬܘܪܒܝܐ ܠܡܬܬܒܘ ܒܒܝܬܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ
25 ܬܪܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܒܥܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܬܩܪܒܢܘܬܐ ܕܠܘܬ ܬܪܥܐ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܣܓܝܐܐ
ܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܣܦܝܩܐ܀ ܓܒܝܢܘ ܣܒܝܪܝܗܘܢ
ܘܣܦܝܩܝܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܒܪܚܡܬܐ ܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܬܬܒܘ ܒܪ ܬܘܪܒܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
30 ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܐ ܡܬܒܣܐܝܢ. ܘܗܐ ܒܣܘܪܚܒܢ
ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗܕܒܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ

ܩܠܝܠ. ܒܒܝܬܐ ܕܐܬܦܫܛܘ ܒܦܘܠܚܢܐ ܗܿܝ ܕܡܢܗܘܢ
ܠܓܫܪܐ ܡܕܝܢܝܐ. ܘܠܟܠܗ ܠܥܕ̈ܬܐ. ܘܒܟܠܗ ܕܢܫܘܪܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܿܢܘܢ ܕܩܝܡܝܢ ܥܠ
ܫܘܪܐ܇ ܕܢܦܠ ܕܠܒܢܐ ܒܪ ܡܬܘܠܬܝܢ ܒܚܕ̈ܕܐ ܘܢܫܦܟܘܢ
ܒܚܐܦܐ ܢܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܚܪܘ ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܬܘܪ̈ܥܐ ܥܠܝܗܘܢ܆ ܘܡܓ̈ܠܐ ܚܐܦܐ ܐܦܐ ܪܒܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܕܡܬܟܬ̈ܫܢܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܐܦܢܝܘ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ
ܡܛܘ ܠܬܪ̈ܥܐ ܘܚܙܘ ܕܐܬܬܚܝܕܘ: ܘܒܟܘ ܘܐܬܬܟܠܗܘ.
p. 488. ܘܒܝܕ ܕܠܐ ܐܬܡܢܝܘ *ܕܢܡܛܘܢ ܠܓܫܪܐ ܕܥܠ
ܚܐܪܬܐ ܠܡܥܒܪ ܒܝܬ ܫܘܪܐ: ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܢܦܠܝܢ
ܒܚܐܪܬܐ ܗܿܝ ܡܥܒܪܐ ܘܡܒܥܐ. ܬܘܪ̈ܥܐ ܕܝܢ ܩ̈ܠܝܠܐ
ܢܚܬܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܘܡܦܩܠܝܢ ܕܠܐ ܡ̈ܢܝܢܐ.
ܘܒܝܕ ܫܒܐ ܐܬܡܠܝܬ ܚܐܪܬܐ ܡ̈ܦܩܠܐ. ܘܪܕܐ
ܕܡܐ ܐܝܟ ܢܗܪܐ ܘܢܦܩܬ ܒܚܐܪܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܒܪ
ܐܚܪܢܐ ܘܐܘܩܕܘ ܠܐܬܪܐ܇ ܐܫܩܘܠ ܘܐܙܠ ܗܿܘ
ܠܓܪܡܝܫ܀

ܪ̈ܗ܀] ܕܐܝܒܝܐ ܐܬܬܫܠܡܬ ܫܡܝܫܛ ܒܐܝܪ̈،
ܦܬ̈ܓܢܐ. ܘܡܛܠ ܐܬܪܐ ܕܓܙܪܬ܀ ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ
ܚܒܪ ܗܘܐ ܒܫܒܝܫܛ܇ ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܫ ܡܢ
ܒܢ̈ܕܘܝܐ. ܘܒܕܡ ܩܠܝܠ ܬܘܪ̈ܥܐ. ܗܘܐ ܐܫܬܠܡ
ܠܗܘܢܐ ܠܦܬ̈ܓܢܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܗܒܐ ܗܘܐ ܘܐܙܠ܀ ܒܐܬܪܐ
ܕܝܢ ܠܓܒܝܐ ܕܓܠܓܠ ܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܪ̈ܡܝܢܐ܇
ܘܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܓܒܝܢ ܘܬܐܒܬܗܘܢ ܘܒܪܢܘܫܬܦܘܪ
ܒܝܬ ܩܘܒܝܠ. ܘܒܗܝܢ ܗܘܐ ܐܬܪܐ. ܘܫܩ̈ܠܝܢ ܗܘ̈ܘ ܒܗ
ܕܢܬ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܘܒܘܡܪ̈ܐ ܒܗܘܢܐ. ܕܡܢܝܗܘܢ
ܒܘܡܪܐ ܕܡܬܘܪܐ ܕܣܒܠܬܐ ܕܗܿܘ ܕܡܢܝ، ܐܒܝܫ:
ܬܢܝܬ ܫܘܦܪܐ ܦܬܝܐ. ܘܒܘܡܪܐ ܕܫܒܝܚܬܐ
ܕܦܘܩܣܝܢ. ܘܒܘܡܪܐ ܕܡܢܝ، ܠܦܘܪܣܝܣ. ܘܗܿܘ ܕܫܝܢܪܐ
ܕܡܢܝ، ܫܒܩܘ. ܘܗܿܘ ܕܡܠܟܘܣ ܒܟ ܩܘܪܝܐ ܒܗܝܢܬܐ
ܘܦܪܘܢܐ ܘܐܓܘܪܣܐ. ܘܡܠܝܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬܐ ܣܓܝܐܐ.
ܥܠܝܗܘܢ ܬܪܝܢ ܫܘ̈". ܘܗܠܝܢ ܐܪ̈ܒܢܝܐ ܕܐܬܒܢܝ ܕܐܚܝܕܝܢ

ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܘܥܒܕܐ ܕܦܬ̈ܟܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܘ ܀

ܪܫܐ ܀] ܡܛܠ ܚܘܫܒܐ ܕܡܠ̈ܟܐ ܦܬ̈ܟܪܐ ܒܐܒܪܗܡ:
ܕܗܘܐ ܠܐܒܪܗܡ ܪܒܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐ ܘܬܪ. ܒܪ ܐܬܚܠܘ
ܦܬ̈ܟܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܐܬܒܢܝܘ ܒܟܠܗܘܢ 5
ܡܠ̈ܟܝܗܘܢ ܒܗܢ ܣܘܓܐܐ ܕܫܢ̈ܝܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܘ
ܐܒܫܪܐ ܠܐܒܪܗܡ *ܕܢܒܢܘܢ ܠܡܕܒܚܐ ܘܢܟܠܒܘܢ p. 489.
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܝܟ ܚܢܪܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܠܐ ܫܠܒܝܢ
ܠܬ̈ܕܐ ܒܢܪ ܢܒܘܬܗܘܢ. ܦܫܘ ܙܒܢܐ ܒܐܒܪܗܡ. ܒܪ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܗܢ ܚܕ̈ܪܐ ܒܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫ̈ܝܚܘܬܐ 10
ܕܒܐܝܪ̈ܝ ܬܘܪ̈ܒܐ. ܚܕ ܬܢܒ ܗܘܐ ܡܦܪܢܣ. ܐܚܪܢܐ
ܬܢܒ ܗܘܐ ܠܐܒܗܬ. ܐܚܪܢܐ ܠܢܫܒܝܢ. ܐܚܪܢܐ ܠܒܢܘܟ.
ܒܕܡܐ ܕܒܦܘܫܐ ܕܥܘܕܐ ܠܓܘܫܒܐ ܐܪܒܥܐ ܐܝܟ. ܗܢܕܝܢ
ܐܬܓܠܝܘ ܕܢܫܡܠܘܢ ܠܐܩܘ ܢܝܒܝܢ. ܬܘܪ̈ܒܐ ܕܝܢ ܒܪ
ܫܟܝܘ ܒܗܢܐ ܚܘܫܒܐ ܕܦܬ̈ܟܪܐ. ܐܦ ܗܢܘܢ ܫܪܝܘ 15
ܡܬܒܢܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܕܠܐ ܣܟܐ. ܘܒܪ ܦܬ̈ܟܪܐ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܒܐܒܪܗܡ ܘܡܬܚܙܝܢ ܒܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܐܬܒܢܝܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܒܕܡܐ ܪܒܐ ܘܡܟܦܟܒܝܢ
ܗܘܘ. ܕܐܒܗܬ ܢܫܡܠܘܢ ܦܬ̈ܟܪܐ ܕܢܬܒܬܫܘܢ
ܒܕܒܗܘܢ ܀ 20

ܪܫܐ ܀] ܡܛܠ ܦܠܚܘܬܐ ܕܢܦܠܬ ܒܝܢܬ ܡܠ̈ܟܐ
ܕܦܬ̈ܟܪܐ ܀ ܘܒܪ ܐܫܡܠܘ ܦܬ̈ܟܪܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܢܦܩ
ܒܕܡܗܘܢ ܒܕܡܐ ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܒܕܝܢ
ܠܗ ܕܢܐܘܠܘܢ ܒܠܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟܐ ܕܡܬܟܠܝܢ ܢܒܘܠܘܢ
ܘܢܬܪܘܢ ܘܢܫܒܘܢ ܐܫܝ̈ܪܐ ܬܘܪ̈ܒܐ ܘܓܒ̈ܪܐ. ܘܗܒܢܐ 25
ܗܘܬ ܡܫܪܝܬܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܒܪ ܡܛܠܘ ܠܦܘܠܚܬܐ ܕܢܪ̈ܐ.
ܘܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ. ܘܐܬܘ ܡܛܠܘ
ܒܕܡܐ ܠܒܝܬ ܡܕܒܚܐ ܕܐܒܪܗܡ: ܕܘܒܠܐ ܕܡܬܘܪܝܐ
ܕܗܒܐܝܠܗ: ܘܐܝܬ ܬܡܢ ܡܫܓܕܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬ ܝܠܘܬܐ
ܕܓܢ̈ܒܐ. ܒܢ̈ܝ ܚܪܢ ܪܚܠܘ ܡܢ ܦܬ̈ܟܪܐ. ܘܫܡܒܘ 30
ܠܦܠܚ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘ ܠܫܓܕܬܗܘܢ. ܘܢܫܘܢ

ܫܘܒܚܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܐܬܚܫܒ
ܕܗܕܐ ܚܙܐ ܕܥܠܝ * ܐܬܬܘܬܗ̇ ܘܒܬܫܒܘܚܬܗ. ܘܐܟܢ ܗܫܐ p. 490.
ܫܩ̇ܠܝܢ ܠܗ̇. ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܗ̇ ܡܠ̈ܟܐ ܘܡܟܐܠܝܢ ܠܗ̇
ܫܠ̈ܘܬܐ ܦܘܪ̈ܥܢܐ ܕܒܝܬܝ: ܘܒܙܝܢ ܘܚܛܦܝܢ. ܘܡܬܡܚܠܐ
5 ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܫܘܦܠܢܐ ܕܥܠܝ ܐܬܘܗܝ. ܘܐܬܗܦܟ
ܥܠܝ̈ܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܕܐܬܘܢ ܕܥܠܝ ܐܬܘܢ. ܘܗܦܟܘ
ܦܪܘ ܠܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܗ̇ܦܟܝܢ ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܒܫ̈ܘܩܐ
ܘܒܬ̈ܝܐ ܕܒܝܬܝ. ܦܠܐܓܪ, ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܬܚܠܝܢ ܘܫܪܟܐ
ܕܡܠ̈ܟܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܗܦܟܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ
10 ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܟܚܕܐ ܠܘܩܒܠ ܡܛܠ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܕܠܐ
ܫܦܝܪ ܕܥ̈ܒܕܬ. ܐܠܐ ܦܩܘܕ ܠܝ ܕܢܦܘܩ ܗܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܕܐ ܒܚܝܠܐ ܘܢܟܠܝ ܒܗ̇. ܘܢܫܒܘܩ ܒܗ̇ ܠܝܬܝܪ̈ܬܐ
ܕܒܝܬܝ. ܘܒܥܘܢ ܠܘܩܒܠ ܒܥܠ̈ܕܒܒܐ ܕܩܪܝܒܝܢ
ܒܝܐܢܘܬ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܝ ܐܠܗܐ ܕܒܘܬܐ· ܐܝܟ ܠܐ
15 ܢܦܠ ܒܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܬܝܪܐܝܬ ܕܟܕ ܫܡܥܝܢ
ܬܘܪ̈ܒܐ ܒܥܠ̈ܕܒܒܝܢ ܕܐܬܡܠܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܗܕܐ
ܡܬܬܒܪ ܠܒܗܘܢ. ܘܐܦܢ ܚܘܣ ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܡܬܕܒܪܝܢ·
ܬܗܘܐ ܡܙܝܥܐ ܠܝ ܠܒܝܬ ܓܘܣܐ. ܘܠܐ ܫܒܘܩ ܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܠܗܕܐ ܀
20 ܪܘܫܡ ܀] ܒܥܕܝܢܘܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܘܐܟܪܝܗܘܢ ܕܒܠ
ܢܗܪܐ ܕܒܠܝܢ. ܘܡܛܠ ܐܦܪܘܬܐ ܕܡܛܠܘܢ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܘܪܗܝ, ܘܡܦܩܝܢ ܩܘܡܣ ܕܬܠܒܫܪ ܀ ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܘ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܢ ܕܗܟܝܠ ܦܫܛܘ ܠܘܩܒܠ ܢܗܪܐ ܕܒܐܠܝܢ.
ܘܐܫܩܠ ܦܠܐܓܪ, ܟܕ ܡܠܟܐ ܐܚܕܬܐ. ܒܦܠܓܗܕܐ
25 ܐܟܡܢܐܝܬ ܐܚܪܢܐ ܕܐܫܩܠ ܗܘܐ ܘܡܫܬܚܪܢܐܝܬ ܪܕܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܦܠܘ ܠܢܗܪܐ ܗܘ ܡܢܝܫܠ ܐܕܪܒܘ ܫܠ̈ܘܬܐ
ܕܬܘܪ̈ܒܐ ܐܠܦܝܐ *ܘܪ̈ܟܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܦܠܓܘ ܗܘܘ p. 491.
ܒܫ̈ܪܒܐ ܘܡܫܦܕܝܢ ܗܘܘ ܠܦܬ̈ܓܡܐ ܒܓܐܪ̈ܐ ܕܩܫܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܒܢܝ̈ ܡܦܠܓܪܐ. ܘܐܟܝܕܬ ܐܝܟܢ
30 ܪܬܝܬܐ ܠܦܬ̈ܓܡܐ ܘܐܬܒܠܗܘܢ. ܘܡܫܒܦܠܘ ܬܘܪ̈ܒܢܐ
ܦܬ̈ܓܡܗܘܢ ܗܘܘ ܚܪ̈ܝܢ ܒܡܕܒܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܠܐܓܪ,

ܘܪܒܝܗ ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܒܚܝܪܬܐ܇ ܕܡܠܟܘܬ ܚܝܪܬܐ
ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܦܠܓ ܐܦܘ̈ܗܝ ܠܒܪܘܡܝܐ܇ ܘܐܗܡܝ ܡܢ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܬܚܝܠܘ ܘܬܪܝܐܝܬ
ܥܠܝܗܘܢ ܘܣܪܒܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܪ̈ܚܡܐ. ܘܠܦܠܓܝܐܐ
ܐܣܪܘ ܠܥܒܕܘܬܐ܀ ܐܬܐܣܪ ܕܝܢ ܒܓܪܘܢ ܐܚܝܕܐ 5
ܕܐܘܪܗܝ܆ ܒܫܢܬܐ ܘܡܢ ܚܒܫܐ ܕܠܗ ܩܘܣܠܡ ܩܘܡܝܣܘܣ܆
[illegible] ܐܚܝܕܐ ܕܬܠܒܫܪ. ܘܐܪܡܝܘ ܒܗܘܢ
ܩܘܦ̈ܠܐ ܩܫ̈ܝܐ. ܘܟܠܘ ܠܒܝܬܪ̈ܟܘܬܗܘܢ. ܘܚܝܕܐ ܘܪ̈ܒܢܐ
ܘܣܝܡܐ ܕܠܐ ܩܒܠܐ. ܘܪܒܪܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܫܒܝܬܐ:
ܘܠܓܒܪܘܢ ܘܚܘܣܠܡ. ܘܐܘܒܠܘ ܐܝܟ ܒܐܘܩܝܐ 10
ܠܒܘܝܠ: ܘܬܡܢ ܐܒܠܒܘ ܗܦܟܐܝܬ ܐܝܟ ܕܒܩܦܘܢ ܗܘܘ.
ܦܠܐܝܠܪ ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ܆ ܐܬܬܐ ܠܐܘܪܗܝ,
ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܗ̇ ܒܦܬ̈ܟܬܐ܆ ܒܪ ܐܟܠ ܘܫܬܐ. ܘܐܫܬܠܦ
ܒܗ̇ ܐܝܟ ܒܝ̈ܬܝܗ. ܘܢܩܫ ܟܪܗ̇ ܒܡܬܐ ܘܬܪܬܝܢ
ܦܠܐܝܐ. ܘܦܠܒܘ ܒܗ̇ ܠܐܝܫ ܡܢ ܬ̈ܫܥܐ ܕܒܕܟܗ 15
ܕܫܒܩܗ ܪܫܪܬ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܦܠܐܝܠܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ܀
ܦܣܩܐ ܀] ܡܛܠ ܪܫܘܬܗ ܕܪܫܪܬ ܒܐܘܪܗܝ, ܘܒܫ̈ܢܝܬܐ
ܕܐܣܟܠ ܠܐܘܪܗܝܐ܀ ܘܒܪ ܐܫܬܠܦ ܪܫܪܬ ܒܐܘܪܗܝ܆
ܕܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܒܫܟܐ ܘܦܠܘܓܬܐ ܘܚܠܘܒܐ
ܘܝܢܩܐ: ܐܫܒܘ ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܒܢ̈ܬܐ ܘܒܢܝܐ ܕܠܝܢܩ 20
ܠܒܝܫܘܬܗܘܢ܆ ܘܫܪܘ ܡܬܟܣܝܢ ܒܣ̈ܕܪܐ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ *ܐܢܬܬܐ ܥܠ ܚܒܪܗ ܐܫܒܚ ܘܒܢܝܐ. ܘܫܪܝ,
ܡܣܒܠ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝܐ ܫܘ̈ܪܐ ܡܪ̈ܝܪܐ ܘܚܒܘܫ̈ܝܐ
ܘܒܙ̈ܝܐ. ܘܡܬܦܫ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܡܛܠ
ܕܪܕܒ ܗܘܐ ܕܫܪܘܝܐ ܐܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܘܡܫܒܘܪܐ. ܘܠܘ 25
ܡܪܐ ܫܪܪܐ ܘܪܘܪܬܐ܀
ܦܣܩܗ ܀] ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܙܒܢܐ ܐܬܚܪܪܘ ܒܓܪܘܢ ܘܓܘܣܠܡ
ܡܢ ܚܒܘܫܘܬܐ܀ ܒܪ ܗܟܝܠ ܒܓܪܘܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ,
ܘܓܘܣܠܡ ܗ̇ܘ ܦܠܒܟܐ ܒܪ ܚܠܘܢ܆ ܐܬܚܒܫܘ ܗܘܘ
ܐܫܢ̈ܝܐ ܒܚܒܘܫ. ܘܠܘܬ ܗܘܐ ܡܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ 30
ܕܦܘܪܩܢܗܘܢ: ܒܗ̇ܝ ܕܦܠܐܝܠܪ, ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܒܠܝܢܗܘܢ

ܐܒܗܬܐ. ܘܐܡܪܬ ܠܒܢܝ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡܗܘܢ ܘܡܕܒܪ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܐܬܚܫܒܘ ܗܠܝܢ ܐܣܝ̈ܪܐ ܒܦܓܪܗܘܢ
ܘܦܘܠܘܣ ܒܒܝܬ ܐܣܝ̈ܪܐ. ܘܐܡܪ ܒܦܓܪܗܘܢ ܠܦܘܠܘܣ:
ܕܐܝܟܐ ܕܐܒܗܬܐ ܒܥܘ ܦܘܪܥܢܐ ܕܝܠܝ. ܒܟܠ ܙܒܢܬ
ܫܟܢܐ. ܢܟܪ ܕܬܦܘܩ ܡܕܡܐܬ ܐܢܬ. ܘܗܢܘܢ ܒܪ ܢܦܫ 5
ܐܢܬ ܦܪܡ ܐܢܬ ܐܦ ܠܝ. ܗܢܝܢ ܦܣܩܘ ܠܬܒܥܬܗܘܢ
ܕܦܘܠܘܣ ·ܢܒ· ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܬܘ ܒܟܠ
ܒܟܘܬܐ ܕܬܘܟܒܗ، ܡܫܟܢܐ ·ܢܒ· ܐܠܦܝܢ ܡܢܘܬܐ ܡܢ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܘܠ ܕܢܟܢܫ ܬܘܟܒܗ،: ܘܕܢܐܟܦ ܐܦ
ܕܒܓܕܘܢ. ܘܒܪ ܗܘ ܢܦܫ ܘܡܒܥܐ ܕܗܒܐ: ܗܠܝܢ ܡܫܟܢܐ 10
ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܒܟܪܘܙܐ: ܦܠܓܘ ܠܐܣܬܐ ܕܒܪ ܕܢܒܫܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ. ܘܒܪܘܗ ܘܐܫܬܘܕܒ ܒܫܠܡܐ. ܘܗܒܢܐ ܗܘܐ
ܦܘܪܥܢܐ ܠܦܘܠܘܣ ܘܠܡܫܟܢܘܗܝ. ܒܪ ܠܐ ܢܣܘܪ ܡܕܡ
ܗܝ. ܘܫܪܝ ܢܦܫ ܕܒܓܕܘܢ. ܘܟܠ ܒܡܬܟܢܫܘܬܗ ܐܢܫ ܡܢ
ܬܘܟܒܐ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܫܘܚܢܐ ܕܟܠ ܦܪܬ ܕܡܬܘܡܪܐ 15
*ܘܠܒܗ ܠܒܒܪ. ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܟܢܫܢܐ ܬܘܟܒܐ. p. 493.
ܘܐܬܦܣܘ ܬܘܟܒܗ، ܕܒܓܕܘܢ ܫܒܥܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ
ܡܕܡܠܬܐ. ܘܒܢܫ ܦܘܠܘܣ ܐܝܟ ·ܒܗ· ܐܠܦܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ.
ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܘܐܙܠ ܡܘܡܐܬܐ ܠܘܠܒܗ ܠܒܒܪ. ܘܦܣܩ
ܠܦܫܗ ܡܫܒܢܐ ܬܗܘܡ ܒܠ ܫܢܒܐ ܕܕܝܢ̈ܪܐ. ܘܗܘ 20
ܐܡܪܢܐ ܫܕܪ ܐܢܘܢ ܠܕܝܢ̈ܪܐ ܒܡ ܐܢ̈ܫܐ ܠܡܘܠ.
ܘܓܪܒ ܗܘ ܒܕܫܪܒܐ ܒܪ ܢܦܪ ܦܘܠܘܣ ܠܘܬܗ. ܒܗܢܐ
ܘܒܢܐ ܪܒܚܠܠܐ ܚܕܬܐ ܡܬܒܠܒܘ ܗܘܐ ܒܡܒܘܠ
ܕܫܡܗ. . . . [1] ܘܫܡܥܢ ܗܘܐ ܠܗ ܦܐܡܗ ܕܦܘܠܘܣ.
ܒܪܡ ܠܐ ܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܘܡܒܗ. ܘܒܪ ܫܡܥ 25
ܕܡܢܕܪܫ ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܦܘܠܘܣ ܠܐܢܫܐ ܕܬܘܟܒܐ. ܘܒܠ
ܡܫܟܢܐ ܬܘܢܬ ܗܢܐ ܒܠܗ ܕܗܒܐ: ܐܬܩܪܒ ܕܢܫܢܐ
ܠܦܘܠܘܣ. ܘܒܪ ܡܒܠ ܡܢ ܐܢ̈ܫܐ ·ܠܒܗ· ܐܠܦܝܢ
ܕܝܢ̈ܪܐ. ܘܡܒܠ ܠܒܪܢܬܗ ܕܐܡܪܐ ܕܘܠܒܗ ܠܒܒܪ

[1] Spatium nominis vacuum; suppleas : ܠܐܘܠܐ

ܥܠ ·ܗܕܐ· ܐܠܗܢ ܚܝ̈ܐ: ܫܕܪ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܡܘܡܝܘܣ.
ܘܟܕ ܐܬܚܪ ܒܝܘܒܝܢܘܣ: ܫܕܪ ܪܒܚܝܠܐ ܗܘ ܕܒܕܡܘܬ
ܘܬܒܥܗ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܕܢܚܘܣܘܗܝ، ܟܕ ܕܫܟܝܚ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܠܚܘܕ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܪܐ ܬܫܡܫܬܐ ܘܡܪܟܒܬܐ
ܘܫܒܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܣܢܝܐ ܕܥܠܡܗ ܠܒܪ. ܟܕ 5
ܐܠܒܫܗ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܘܝܗܒ ܠܗ ܣܘܣܝܐ ܫܒܝܚܐ: ܘܙܝܢܐ
ܦܪܝܓܐ: ܫܕܪܗ ܠܡܘܬ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܠܡܘܬ
ܒܝܬ ܪܒܚܝܠܐ ܕܡܘܬ ܫܠܘܬܗ ܡܬܩ̈ܒܠܐ *ܘܐܙܕܝܢܘ p. 494.
ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܛܐ ܕܪ̈ܒܫܐ. ܘܦܩܕ ܪܒܚܝܠܐ
ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܕܢܪܗܛ ܠܣܘܣܝܐ ܡܕܒܪܢܘܗܝ، ܘܟܕ ܐܪܗܛ 10
ܘܫܪܝ، ܡܫܬܒܚܐ ܒܪܗܛܢܐ ܕܟܐܣܘܗܝ. ܘܟܪܝܢ ܠܒܐ
ܘܠܒܐ: ܫܦܪ ܣܓܝ ܠܪܒܚܝܠܐ. ܘܫܒܩ ܠܗ ܡܢ ܦܝܫ̈ܬܐ
ܕܒܝܘܒܝܢܘܣ ܒܫܦܪܐ ܐܠܗܢ ܚܝ̈ܐ. ܗܘܝܢ ܢܒܬ ܒܝܘܒܝܢܘܣ
ܡܢ ܣܘܣܝܐ ܘܢܫܩ ܐܪܥܐ ܡܕܒܪܢܘܗܝ، ܘܩܒܠ ܦܝܫܬܐ.
ܘܐܬܒ ܡܛܠ ܒܪܘܟܐ ܕܝܗܒ ܡܕܒܪܢܘܗܝ، ܫܒܚ ܒܫܦܪܐ 15
ܐܠܗܢ ܚܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܪ ܠܗ
ܫܪܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܪܘܬܐ ܫܒܚ ܠܗ ܒܫܦܪܐ ܐܠܗܢ
ܕܚ̈ܝܐ ܐܚ̈ܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܘ، ܒܡܘܬ ܢܘܩ̈ܫܬܐ: ܒܒܕ
ܒܕܡܗ ܢܘܟܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘ ܪܒܚܝܠܐ. ܘܢܟܐ ܠܗ
ܘܐܘܟܡܗ ܕܠܐ ܢܠܡܟܘܢ ܚܒ̈ܪܐ ܒܟܠܐ ܕܢܟܐܝܢ. ܐܠܐ 20
ܡܟܐܠܘܢ ܢܕܪܘܢ ܠܚ̈ܒܪܐ ܒܕܝܢܐ ܕܣܘܝܩܐ. ܘܢܗܒ
ܠܗ ܠܝܘܒܝܢܘܣ ܡܘܗ̈ܒܬܐ: ܘܫܕܪܗ ܡܠܟܐܝܬ. ܘܫܕܪ
ܠܟܠܗ ܫܪܒܐ ܕܦܝܫ̈ܬܗ، ܕܝܘܒܝܢܘܣ. ܘܫܕܪܗ ܒܫܠܡܐ.
ܘܗܟܢܐ ܐܬܚܪܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܡܕܪܢܐ ܐܠܗܝܐ.:.
ܪܫܘ.:.] ܡܛܠ ܡܪܟܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܒܝܘܒܝܢܘܣ ܠܦܐܝܢܪ، 25
ܐܚܕܐ ܕܐܢܦܘܒܢܐ. ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܝܘܒܝܢܘܣ.:. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܬܚܪܘ ܒܝܘܒܝܢܘܣ ܘܦܘܠܝܡܘܣ: ܪܫܪܬ ܕܐܚܕ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܗ،: ܢܦܠ ܒܠܒܕܘܩ ܕܒܝܫ ܡܢ ܐܘܪܗ، ܘܐܙܠ
ܠܐܬܪܗ ܠܡܪܒܫ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܗ، ܒܝܘܒܝܢܘܣ
ܘܦܘܠܝܡܘܣ: ܘܢܠܦܘ ܒܠ ܕܒܒܪ ܦܐܝܢܪ، ܘܪܫܪܬ 30
ܒܐܘܪܗ،: *ܐܬܒ ܐܬܟܢܫܬ ܒܠܕܒܒܘܬܐ ܘܐܬܟܬܐ ܗ، p. 495.

ܕܟܢ ܡܕܡ ܘܒܢܝܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܘܬ ܚܕ̈ܕܐ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܬܠܡܝܕܘܬܐ ܘܪ̈ܕܐ ܕܥܡ ܚܕ̈ܕܐ. ܘܫܕܪ
ܓܘܩܠܝܡ ܠܘܬ ܐܚܝܕܐ ܕܟܘܪܠ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܗܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܦܓܢ̈ܐܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܒܘܪܕܝܗ. ܘܐܬܘܠܒܘ ܦܘܕܪ̈ܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܓܘܡ̈ܝܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܘܣ ܠܕܠܘܟ. ܘܒܪ
ܐܬܦܢܝܘ ܗܪܟܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܦܘܕܪ̈ܐ ܒܚܕ̈ܕܐ. ܘܩܛܦܘ
ܫܒܘܪ̈ܝܗܘܢ ܕܒܝܬܐ ܠܐܢܫܝܐ: ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܐܦܝܫܘ ܚܝܠܐ
ܘܪܕܦܘ ܐܬܦܢ̈ܝܬܐ ܒܬܪܗܘܢ܇ ܘܒܒܝܬܐ ܕܒܘܪ̈ܐ ܚܪܒܘ
ܐܢܘܢ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܘܕܒܟܗ ܐܚܝܕܘ ܓܘܫܐ ܒܒܪܘܫܐ.
ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ ܠܬܠܬܘܫܗܘܢ. ܒܬܪ ܘܒܢܝܐ ܕܝܢ
ܐܬܐܘܝܘ ܘܐܫܬܝܢܘ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
ܚܘܒܐ ܪܒܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ:·
ܫܢܬ ·:·] ܒܫܘܠܡܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܡܘܕܘܕ[1] ܥܠ ܐܘܪܗܝ:·
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܟ·: ܒܗ ܐܫܬܝܢܘ ܡܠ̈ܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ. ܐܬܡܠܟܘ ܕܒܚܝܠܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܕܡܕܝܢܚܐ ܕܫܡܗ ܡܡܕܘܕ. ܘܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ܆
ܘܣܠܩ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ܆ ܘܐܬܐ ܡܫܪܝܬ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܢܦܩ ܡܫܪܝܬܗ ܠܬܚܘܬ ܒܩܘܒܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܚܕܪ,
ܒܣܣܐ ܡܐܣܦܪ̈ܐ ܐܠܦ̈ܐ ܘܪ̈ܟܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܫܕܪ
ܣܓܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܠܡܓܢܣܘ ܒܐܬܪܐ. ܘܦܣܩܘ ܓܦ̈ܢܐ
ܘܐܝܠܢ̈ܐ: ܘܚܒܠܘ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܚܪܒܘ ܕܝܪ̈ܬܐ. ܐܠܐ
ܠܡܪ̈ܝ,[2] ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܬܡܨܝܘ. ܕܢܦܩ ܡܢܟܐ ܘܢܦܩ
ܡܢܦܫܐ ܘܡܠܘܟܐ. ܐܠܐ ܐܬܘܢ ܗܘܘ ܚܡܪܝܢ
*ܘܗܦܟܝܢ:·

p. 496.

ܫܢܬ ·:·] ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܒܘܕܪܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ:· ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܐܬܝܬܗ: ܡܫܪܝܬܗ
ܕܡܡܘܕܘܕ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܗܪܗܒܘ ܐܬܟܢܫܘ ܒܪܗܒܘܬܐ:
ܕܢܪܕܘܢ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܒܣܘܪܗܒܐ ܐܬܘ ܘܥܒܪܘ ܦܪܬ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܡܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܥܒܪܘ

[1] Mich. S. : ܡܐܡܐܘܕܘܕ — [2] Legendum ܠܡܪ̈ܝܢ (?).

ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܡܢ ܒܪ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܩܠܝܠ ܘܫܪܘ
ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܓܐܠܒ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܛܘ ܢܫܩܘ
ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܒܪ ܕܫܪܐ ܗܘܐ ܡܟܒܕܘ. ܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ
ܕܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܟܢܘܫܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ܆ ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܩܪܡܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܙ
ܫܩܠܘ ܩܘܡܣܐ ܕܦܪܩܠܝܣ. ܘܦܐܠܦܪ ܕܐܬܦܣܩܢܐ.
ܒܙ ܐܬܬܝܗܘܢ ܒܡܟܐ ܪܟܐ ܘܢܩܪܬܐ ܘܪ̈ܟܫܐ ܕܠܐ
ܡܢܝܢ. ܘܡܫܪܘܬܐ ܘܒܩܛܬܐ ܠܐ ܫܒܩܘ ܗܘܐ. ܒܗ̇ܝ
ܕܡܟܡܕܘܪ ܚܒܠ ܐܬܪܐ. ܘܩܘܛܠܐ ܕܒܢ̈ܝ ܩܘܪ̈ܝܐ
ܚܒܫܝܢ ܗܘܘ ܒܡܟܝܢܬܐ. ܘܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܢܣܝܪܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܢܝܐ ܒܫܫܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܠܝܬ
ܒܗܘܢ ܡܣܩܒܢܘܬܐ: ܐܬܚܫܒܘ ܕܢܒܟܪܘܢ ܦܪܬ
ܠܡܢܝܢܐ ܒܪ ܢܫܝܢ ܠܐܝܟܐ ܙܠܐ ܒܠܒܒܟܐ:
ܕܬܪܘܨܘܢ ܡܢ ܢܣܝܪܘܬܐ.܀
ܪܣܦ܀] ܡܛܠ ܒܬܐ ܘܐܟܒܢܐ ܕܒܡܟܐ ܕܢܦܩ ܒܡ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܦܪܬ܀ ܘܒܪ ܪ̈ܕܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܝܛ
ܒܡܟܐ ܪܟܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܣܟܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܕܟܡ ܒܡܟܗܘܢ
ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܡܒܢ̈ܫܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ.
ܘܐܝܟ ܡܒܟܒܢܘܬܐ *ܕܣܘܓܐܐ ܐܢܫ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ p. 497.
ܐܬܬܟܝܡ ܥܠ ܪܟܗ ܕܐܬܬܝܗܝ، ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܟܒܐ.
ܘܕܚܝܗ ܣܓܝܐܐ ܘܗܦܟ ܐܬܬܐ ܠܘܬ ܡܫܪܝܬܐ ܕܬܘ̈ܟܒܐ
ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܓܠܒ ܢܗܪܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܓܠ
ܩܘܡ ܡܟܕܘܪ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܐ ܥܒܪܝܢ
ܒܡܟܐ ܪܟܐ ܕܠܐ ܣܟܐ܆ ܘܒܐܪܦܝܢ ܡܢ ܒܦܢܝܐ܆
ܘܫܦܠܝܢ ܡܢ ܒܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܡܣܩܘܒܗ ܐܢܬ
ܪܕܦ ܒܬܪܗܘܢ ܠܡܢܝܢܐ ܪܟܐ ܥܒܕ ܐܢܬ ܒܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܒܕܝܢܐ܆ ܦܩܕ ܡܟܕܘܪ ܘܩܡܘ ܒܪ̈ܘܟܐ ܒܡܫܪܝܬܐ܆
ܘܢܒܟܘ ܫܦܘܪ̈ܐ. ܘܪܒܟܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܦܠܓܘ̈ܬܐ
ܕܒܗܘܢ܆ ܘܪܕܦܘ ܒܬܪ ܦܪ̈ܣܝܐ. ܦܪ̈ܣܝܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ܝ ܕܠܐ
ܪܓܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ܝ ܕܪ̈ܕܦܝܢ. ܘܐܡܟܝܠܐܬ ܠܐ ܚܙܝܢ ܠܐ
ܠܡܕܟܝܢܗܘܢ ܘܠܐ ܠܒܬܪܗܘܢ. ܟܕ ܡܛܘ ܠܦܪܬ܀

ܒܓܪܘ ܚܠܝܘܬܐ ܒܡܥܒܕܢܘܬܐ ܡܥܒܕܢܐ ܒܒܒܪ̈ܐ
ܡܪ̈ܕܝܬܐ: ܘܦܫܘ ܒܒܝܬܐ ܒܠܗ ܕܪ̈ܓܠܐ ܘܡܘܬܐ ܒܓܒܐ
ܐܣܝܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܫܠ ܐܕܪܒܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܢܓܕ ܡܢܝܪܐ
ܒܗܘ ܒܕܝܐ ܥܠ ܒܒܝܐ ܗܘ. ܘܬܬܪܐܬ ܥܠ ܐܘܪܗܝܐ.
ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ ܦܘܠܚܢܗ ܕܒܒܝܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟ 5
ܠܒܘܫܐ. ܘܕܠܐ ܚܘܣ ܥܩܠܘ ܐܢܘܢ. ܘܬܒܪ ܡܢ ܗܘܢ
ܕܐܬܥܩܠܘ. ܐܬܚܫܘ ܒܢܦܫܐ ܦܓܪܬ. ܒܕ ܡܕܓܠܒܝܢ
ܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܬܘܟܠܢܐ. ܘܫܘܠܐܐ ܐܫܬܘܠܘ
p. 498. ܐܣܝܪ̈ܐ. *ܘܢܦܠܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܒܝܘܢܝܐ ܕܡܪ̈ܗܛܐ
ܘܝܡܪ̈ܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܗܘܐ ܫܠܒܐ ܒܫܟܐ ܠܡܐܬܝܬܐ 10
ܕܦܪ̈ܓܠܐ. ܘܐܫܘܠ ܡܥܡܕܘܕ ܘܐܝܠ ܠܐܬܪܗ :.
ܬܒ :.] ܡܣܗܕܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܥܡܕܘܕ ܕܒܠ ܐܘܪܗܝ.
ܘܡܬܠ ܫܪܒܐ ܢܓܠܐ ܕܫܠܡܢܘܬܐ :. ܘܠܗܦܟܗ
ܕܫܘܬܐ ܒܘܒܝܐ ܕܢܝܓܐ ܗܠܡ ܬܝܢܘܬ ܗܘ ܡܥܡܕܘܕ
ܪܒܝܠܐ: ܫܠܝܦܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܒܒܗ ܝܠܕܘܬܐ ܕܠܐ 15
ܒܢܝܢ. ܘܬܘܪ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܒܫܪܝܬܗ ܒܠܝܗ
ܕܒܕܝܢܘܬܐ. ܘܐܒܠܘ ܘܢܒܠܘ ܐܬܪܐ ܘܒܠܬܘܬܐ. ܘܦܣܣܘ
ܫܪܒܐ ܕܟܢܐ ܘܦܪ̈ܕܝܣܐ ܕܐܫܬܝܪܘ. ܘܢܒܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܒܠܗ ܠܐܘܠܝܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܘܢܡ ܒܠܝܗ ܡܪܒܐ
ܬܘܦܠܐ ܘܡܐܪ̈ܘܣܐ ܡܫܝܐ. ܘܒܬܢ ܡܪܒܐ ܒܠܗ ܡܝܦܐ. 20
ܘܓܒܝ ܐܘܠܝܢܐ ܒܠ ܠܚ̈ܘܝܐ ܡܢ ܢܣܝܪܘܬܐ. ܘܓܒܪܬ
ܢܦܫܗܘܢ ܠܒ. ܒܗ̇ ܕܫܝܬܐ ܒܬܪ ܫܝܬܐ ܙܪܒܝܢ
ܘܡܬܦܪܦܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܢܚܠܝܢ. ܘܫܕܪ ܠܬܘܗܘܢ
ܡܥܡܕܘܕ ܒܪ ܡܫܬܘܕܐ ܠܗܘܢ ܦܓ̈ܪܐܬܐ. ܘܕܡܦܠܠܢܐ
ܦܠܠܝܢ ܐܝܬܘܢ ܗܠܝܢ ܒܢ̈ܬܐ. ܐܫܠܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ 25
ܒܐܝ̈ܕܝ. ܘܦ̈ܠܬܐ ܦܓ̈ܪܐܬܐ ܚܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܘܗܦܟ ܠܐ
ܦܢܘ ܠܗ ܐܘܪܗܝܐ ܒܠܬܐ ܕܫܠܡܐ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܝܢ ܡܢ
ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܝܟ ܒܦܢܝܢ ܢܦ̈ܫܝܢ. ܘܦܢܪܘ ܪܐܪܐ ܒܗܡ
ܡܥܡܕܘܕ ܒܠ ܟܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܒܪܘ ܒܒܝܬܗ
ܒܠ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܢܦܩ ܒܗܪ ܒܫܪܝܬܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ 30
ܘܐܝܠ ܫܪܐ ܒܠ ܦܘܪܓܠ. ܐܒܚܝܢ ܕܢܬܒܠܘܢ ܒܢܝ

* ܐܘܪܗܝ، ܕܐܫܬܠܡ ܒܝܕܗܘܢ. ܘܝܗܒܗܘܢ ܒܝܬ ܓܘܪܬܐ p. 499.
ܕܫܘܪܐ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܒܝܘܡܗ ܚܕ ܒܫܒܐ ܒܬܪ ܦܠܓܗ
ܕܠܠܝܐ ܐܬܘ ܒܗܘܪܡܙܕܐܝܬ ܡܢ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ. ܒܚܝܠ
ܣܓܝܐܐ ܪ̈ܒܐ ܕܠܐ ܢܬܚܪܒܘܢ. ܘܦܪܫܘ ܡܢ ܡܪ̈ܟܒܬܐ
ܕܒܗܘܢ. ܡܢ ܓܒ̈ܐ ܓܒ̈ܝ، ܚܝܠܐ. ܘܐܬܘ ܪܓܠܐܝܬ
ܕܒܥܘ ܠܡܒܥܪ ܫܘܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܡܒܥܬܐ ܕܪܫܒܘ
ܒܚܝܠܗܘܢ. ܐܬܚܙܝ ܕܝܢ ܕܡܒܥܬܐ ܡܢ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܗ ܡܢ ܓܒܪܐ ܛܝܒܬܐ ܕܒܠ ܚܐܪܝܬܐ
ܕܒܗܪܝ ܒܠܘܗܝ، ܡܢܝܐ. ܬܡܢ ܐܝܬ ܓܘܝܐ ܡܕܡ
ܘܕܘܒܬܐ ܪܘܚܬܐ ܕܚܡܝܐ ܠܣܘܒܪܝܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ
ܬܡܢ ܒܡܓܘܠܐ ܚܕ ܪܒܐ ܕܘܝܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܡܫܒܗܐ ܕܫܒܒ ܡܘܪܫ ܡܢ ܢ̈ܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܬܡܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܛܠܝ، ܘܐܫܬܘ ܡܫ̈ܠܡܢܐ ܚܝ̈ܠܐ
ܠܓ̈ܒܪܐ. ܘܐܫܬܘ ܫܒ̈ܠܬܐ ܕܡܣܬܓܒܝܢܐ ܘܡܬܓܪܘ
ܒܫܘܪܐ. ܘܫܪܘ ܣ̈ܠܩܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܒܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܢܛܘܪܐ
ܘܐܬܒܩܘ. ܘܢܦܠ ܩܠܐ ܕܠܠܠܬܐ: ܕܗܘܐ ܒܒܠ̈ܒܒܐ
ܟܠܗ ܫܘܪܐ. ܘܒܕ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܒܠ̈ܒܒܐ ܡܢ ܠܒܪ.
ܐܬܒܩܘ ܗܢܘܢ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܚܘ ܠܦ̈ܠܠܐ. ܘܩܡܘ ܒܫܘܦܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܢܩܒܪ ܚܕܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܬܡܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܡܪܒܥܐ. ܘܠܬܡܢ ܢܬܘܒ
ܟܠܗ ܕܢܬܒܗܠܘܢ ܡܫ̈ܠܡܢܐ. ܘܢܣܡܘܢ ܒܒܐ
ܠܫܘܪܐ. ܘܒܠ ܕܐܬܦܠܓܘ ܒܗ، ܦܢܝܬܐ ܘܠܐ ܫܠܡ
ܠܗܘܢ *ܡܦܠܗܘܢ، ܡܛܘܫ ܕܝܢ ܡܢ ܕܢܠܬܗ ܫܠܡ ܒܕ ܠܐ p. 500.
ܢܒܐ. ܘܫܒܩܘ ܡܫܒܠܝܢ ܫܘܒܪܝܗܘܢ. ܘܒܕ ܫܠܡܘ
ܠܡܘܪܒܐ ܐܝܟ ܐܢ̈ܫܝܢ ܓܒ̈ܪܝܢ. ܢܦܩܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝܘ
ܬܘܪ̈ܒܐ ܒܠ ܫܘܪܐ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܫܪܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܦܫܝܛܝܢ
ܠܒܐ ܘܠܒܐ. ܦ̈ܢܝܬܐ ܕܝܢ ܘܐܣܝ̈ܪܐ ܐܬܕܘܘ ܒܕ ܚܙܘ
ܕܢܦܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܒܒܕ. ܘܒܒܠ̈ܒܒܐ ܡܢ
ܠܒܪ. ܘܫܘܪܐ ܟܠܗ ܬܘܪ̈ܒܐ ܘܡܒܥܐ ܕܚܙܘ ܒܠܝܕ
ܠܡܕܘܪܗ ܒܝܬܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ. ܗܕܝܢ ܠܒܫܠܝܢ ܫܘܡ̈ܒܫ
ܐܢܫܐ ܕܬܠܒܫܪ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ،. ܐܬܓܠܒܪ

ܘܐܬܠܒܒ ܘܫܠܡ ܠܩܘܪܝܐ ܕܗ̇ܝ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܩܪܒ ܠܥܘܕܪܐ
ܕܒܥܠ̈ܕܒܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐܘܗܝ، ܐܬܒܝܫܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܠܡܘܪܒܐ ܗ̇ܘ ܪܒܐ. ܘܩܪܒ ܠܘܬ ܡܢ ܐܦܪ̈ܟܐ ܒܠܝܐ
ܕܝܠܗ. ܘܫܪܘ ܥܒܕܝ ܒܠܒܗܘܢ ܣܘܓܐܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܘܒܐ̈ܦܐ.
ܘܐܬܒܝܢ ܒܦܫܗ ܘܒܠ ܠܡܘܪܒܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠ ܐܦܪ̈ܟܗ 5
ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܐܦܩ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܒܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܒܝܫܐ
ܒܫܘܪܐ ܠܫܘܒܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܒܡܘܪܒܐ. ܘܦܫܘܫܗ̇
ܠܡܒܠܬܐ ܗ̇ܝ، ܒܕ ܐܝܬ ܒܠܝܗ̇ ܠܒ̈ܢܐ ܣܘܓܐܐ
ܕܫܠܡܝܢ. ܘܢܦܠܘ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܬܬܒܪܘ. ܘܗ̇ܢܘܢ ܕܠܒܠ ܒܕ
ܚܙܘ: ܐܬܦܫܩܘ ܡܒܪܗܘܢ ܘܐܬܬܒܪ ܠܒܗܘܢ. ܘܐܬܚܝܠ 10
ܗ̇ܘ ܠܣܘܠܡ ܘܢܦܠ ܒܡܦܘܠܐ ܗ̇ܘ ܕܫܠܡ ܠܐܦܪ̈ܟܐ
ܕܡܘܪܒܐ ܠܘܬ ܬܘܪ̈ܒܐ. ܘܩܦܠܘܗܝ، ܡܢ ܠܒܠ ܒܒܐ̈ܦܐ.
ܘܬܒܪܘ ܣܒܪܗ. ܘܬܪܬܝܢ ܐܒܢܝܢ ܣܠܡ ܘܩܦܠܘܗܝ،
ܘܒܠܐܝܬ ܐܬܬܒܪܬ ܣܒܪܗ. ܘܬܘܒ ܐܬܚܝܠ ܘܢܣܒ
ܣܘܓܐܐ *ܒܪܘܡ ܕܒܠܐ ܗܘ ܬܒܥܐ ܕܕܒܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ، 15 p. 501.
ܢܦܘܪ̈ܐ. ܘܣܒܪܗ ܒܠ ܪܝܫܗ. ܘܫܒܩ ܒܢܝܦܐ
ܒܠܝܗܘܢ. ܘܒܪܘܡ ܡܢ ܡܕܒܪܗܘܢ، ܘܣܘܓܐܐ ܒܢܝܗܘܢ
ܐܒܪܢ ܒܣܘܓܐܐ ܕܒܐܢܫܗ. ܘܕܫܪܒܐ ܫܒܘ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ
ܠܒܐ ܘܠܒܐ. ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܬܒܪܘ. ܘܗܒܝܐ ܒܦܠܘ ܚܘܫܒܐ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܪܫ. ܘܐܫܬܘܠ ܡܒܪ̈ܕܘܕ ܘܐܙܠ 20
ܠܐܬܪܗ. ܦܬܓܡܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܐܙܠ ܡܒܪܘܕ. ܫ̇ܡܥܘ ܒܠ
ܫ̇ܒܠܒܬܐ ܘܠܒܒܘ ܐܢܫܝܢ ܣܘܓܐܐ ܕܫܒܚܝܢ ܘܕܠܐ
ܫܒܚܝܢ. ܘܩܦܠܘ ܐܝܪ̈ܬܐ: ܘܒܘܪܘ ܒܝ̈ܬܐ: ܘܦܫܩܘ
ܢܝ̈ܪܐ. ܘܣܘܓܐܐ ܕܒܝܫܘ. ܘܐܚ̈ܪܢܐ ܕܐܬܩܦܠܘ ܀
ܪܒܐ ܀] ܡܛܠ ܡܦܠܬܗ ܕܡܒܪܘܕ. ܘܡܛܠ ܒܘܠܬܗ 25
ܕܩܐܝܦܪ، ܐܚܝܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܬܘܒ
ܫܠܡ ܡܒܪܘܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܒܠ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܐܣܛܝܢ ܘܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܐܙܠ ܘܒܝ
ܘܐܘܒܕ. ܘܫܒܐ ܫܒܝܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ.
ܘܟܕ ܓܠ ܠܡܣܦܪܐ ܪܒܐ ܒܣܘܡܟܐ ܕܪܘܒܬܐ ܕܚܝܠܐ 30
ܐܝܟ ܒܢܝ̈ܐ ܕܦܪ̈ܫܐ: ܩܦܠܘܗܝ، ܐܫܬܒܠܝܐ ܒܗ

ܒܡܗܦܟܢܐ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܦ ܦܝܠܐܪܛܘܣ, ܐܚܝܕܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܝܬ݂. ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܒܪ ܫܬܗ ܐܝܟ
ܦܠܓܐ ܫܬܝܪܐ ܕܫܡܗ ܦܘܠܝܠ. ܟܝܪ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܪܐ ܀
ܪܒܒ ܀] ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܚܝ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ 5
ܦܘܠܝܠ ܕܝܢ ܕܐܡܟܝܢ ܕܐܡܠܟܘܗܝ ܒܬܪ ܚܠܗ ܦܝܠܐܪܛܘܣ,
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ· ܠܒܪܐ ܗܘܐ ܫܬܝܪܐ· ܘܐܒܝܕ ܒܦܠܓܗ.
ܘܚܒܫ ܫܠ̈ܘܬܐ *ܘܦܠ̈ܝܫܐ. ܘܢܦܩ ܐܢܬܬܐ ܫܬܗ̱ p. 502.
ܕܟܪܕܘܣ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܓܒܫ ܫܠ̈ܘܬܐ· ܘܐܬܬ݂ܐ
ܢܦܩ ܥܠ ܢܫ̈ܝܐ ܬܘܦܝܐ ܕܚܝܝ ܕܒܦܠܢܬܐ ܕܣܘܪܝܣ. 10
ܐܣܩ ܥܠܘܗ̱ܝ ܡܪܟܐ ܡܫܝܐ. ܘܢܦܩ ܢ̈ܫܐ ܒܐܪܒܐ.
ܘܒܠܒܫ ܒܕܡܐ ܠܫܘܪܐ. ܘܚܠܠܘܗ̱ܝ ܘܫܡܒܘ ܡܢ̈ܝܫܐ
ܬܚܘܬܗܘܢ. ܘܐܪܟܒܘ ܒܣܘܣܐ ܢܘܪܐ. ܘܒܟܠ ܫܘܪܐ
ܘܢܦܠ. ܘܐܬܚܠܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܫܘܪܘ ܒܬܘܪܒܬܐ ܘܢܣܒܘܗ̱ܝ,
ܠܢܫܝܐ. ܘܫܪܒܘ ܒܦܘܡܒܐ ܕܢܦܩܐ ܠܒܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ 15
ܕܐܫܬܒܘܗ ܒܗ. ܘܗܘܒܐ ܐܡܠܟܘ ܦܘܠܝܠ ܠܢܫܝܐ ܗ̇ܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܀
ܪܒܓ ܀] ܪܒܠܐ ܕܫܪܒܬ ܒܗ ܡܪܒܫ. ܘܡܦܠ ܒܫܠܠܐ
ܕܟܪܕܘܣ ܒܝܬ ܓܘܫܠܡ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܒܒ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ
ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ, ·ܒܒܦ· ܒܗ· ܢܦܩ ܚܕ ܒܫܒܒܐ: 20
ܗܘܐ ܪܒܠܐ ܬܘܦܝܐ. ܘܫܪܒܬ ܠܪܒܫܝܘܢܐ: ܕܗ̇ܝ,
ܡܪܒܫ. ܘܐܦܝܠܬ ܠܒܝܪܐܝܬ. ܘܫܪ̈ܒܘ ܕܬܠܬ̇. ܘܒܠܗ
ܫܘܪܐ ܕܝܠܗ̇ ܢܦܠ. ܘܡܝܬܘ ܒܗ̇ ·ܒܪ· ܐ̈ܠܦܝܢ ܒܢ̈ܝܢܫܐ
ܣܦܪ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܡܫ̈ܝ" ܘܡܢ̈ܫܒ".
ܫܪܒ ܕܝܢ ܐܦ ܢܫܝܐ ܕܡܥܠܝܢܪ ܘܕܘܒܢ̈ܝܬܐ ܣܝ̈ܪܐܬܐ 25
ܐܬܒܣܪ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܚܣܢܬ ܒܦܠܓܘܣ ܐܚܝܕܐ
ܕܐܘܪܗܝ, ܥܠ ܒܘܣܠܝܡ: ܗ̇ܘ ܕܡܫܠܛ ܗܘܐ ܥܠ ܬܠܬܐ
ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܫܒܫܗ ܘܐܠܝܨܗ ܣܓܝ. ܒܬܪܟܢ ܢܦܩ ܡܢ
ܫܒܘܫܝܐ ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܘܬ ܒܪ̈ܕܘܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܒܠܗ ܘܐܚܝܕܗ ܣܓܝ. ܘܐܫܠܛܗ ܥܠ 30
ܦܠܛܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܠܗ* ܐܬܪܐ ܕܓܠܝܠܐ. ܘܬܡܢ p. 503.

ܐܬܠܝܛ ܠܗ ܒܪܐ. ܘܦܪܩܗ̇ ܒܐܝܕܗ ܠܥܠܡ܀ ܒܗܢܐ
ܕܒܢܐ ܡܢܬ ܪ̈ܐܙܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ ܠܥܠܡ܀
ܢܕ܀] ܡܛܠ ܢܒܫܝܠܐ ܕܐܡܒܠܝܢ ܒܐܬܘܪ ܒܬܪ
ܡܒܒܕܘܪ. ܘܡܛܠ ܡܫܘܬܗ ܕܠܫܘܪܐ ܘܡܒܕܒܫܘܬܗ܀
5 ܡܛܠ ܗܒܝܠ ܕܫܘܠܛܢ ܪܒܐ ܕܬܘܪܒܝܐ ܒܐܬܘܪ̈ܝܬܐ
ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܢܬܒ ܗܘܐ. ܘܠܐܬܘܪ̈ܝܬܐ ܗܠܝܢ ܡܪ̈ܒܝܐ ܪ̈ܒܘ
ܫܠܐ ܡܐܡܪ ܗܘܐ ܐܡܫܐܝܬ ܠܟܠ ܦܫܬܐ: ܒܪ ܢ̇ܫܠܛ
ܗܘܐ̇ ܠܚܠܫܪ ܒܠ ܦܫܬܐ. ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܒܒܕܗ
ܘܬܫܝܬ ܦܘܪܩܗ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܪ ܡܒܒܕܘܪ ܐܬܘܛܠ
10 ܒܕܪܒܫܘܡ. ܐܝܒܢܐ ܕܢܘܣܝܢ: ܐܫܬܪܝ ܠܐܬܘܪ ܢܒܫܝܠܐ
ܘܫܠܝܛܐ ܕܐܝܕܗ ܒܦܪܨܘܦܘ. ܗܢܐ ܩܠܝܡ ܒܫܝܠܐ
ܦܠܓܐܐ ܘܐܬܬܐ ܙ̇ܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܠ ܐܪܥܗ. ܘܐܚܪܒ
ܠܝܫܗ̇. ܘܫܒܪ ܠܘܫܝܐ ܦܠܓܐܐ ܒܐܬܪܗ̇. ܘܒܒܪ
ܦܪܬ ܘܐܬܬܐ ܙ̇ܪܐ ܒܐܬܪܐ ܕܫܠܒ. ܘܫܠܓ ܠܐܬܘܪ̈ܝܬܐ
15 ܕܒ̈ܝܫܘܛܢܝܐ. ܒܗܢܐ ܕܐܬܒܪܝܢ. ܘܗܦܟ ܠܐܬܘܪ.
ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܬܘܒ ܫܠܡ ܘܐܬܬܐ ܐܟܢ ܒܢܪܐ
ܠܐܘܪܗ. ܘܐܚܪܒ ܐܬܪܐ ܘܫܒܠ ܫܠܠܬܐ. ܘܐܬܬܐ
ܠܫܠܒ. ܘܐܬܛܝܒ ܠܩܪܒܐ ܕܥܡ ܦ̈ܪܝܓܝܐ. ܘܐܦ
ܗܢܘܢ ܦ̈ܪܝܓܝܐ ܒܙܘ ܫܠ̈ܘܬܗܘܢ ܘܙܪܘ ܒܐܬܪܐ ܕܒܢܬ
20 ܫܠܒ ܠܐܢܛܝܘܒܝܐ. ܘܒܪ ܐܬܒܬܪܘ ܠܩܪܒܐ. ܒܙܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܬܒܝ· ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܐܬܛܒܫܘ ܫܕ̈ܪܐ: ܘܫܒܘ
ܙܦܘ̈ܪܐ ܘܢܘܙܘ ܛܒ̈ܠܐ. ܘܢܗܒ ܡܪܢܐ ܕܢܘܬܐ
ܠܦ̈ܪܝܓܝܐ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܡܕܒܪ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܪܒܘ
p. 504. ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. *ܘܐܬܬܒܪ̈ܘ ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܓ̇ܪܡ ܗ̇ܘ
25 ܒܦܪܨܘܦܘ ܥܡ ܕܒ̈ܘܪܐ܀
ܢܗ܀] ܡܛܠ ܕܐܝܒܢܐ ܐܬܬܫܠܡܬ ܒܐܬܪܐ
ܘܐܫܠܡܬܗ̇ ܠܦ̈ܪܝܓܝܐ܀ ܠܒܐܪܬܐ ܕܝܢ ܫܡܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܕܡܬܘܡܪܐ ܐܟܘ ܠܓܪܝܒ.
ܘܐܬܬܐ ܒܓܕܘܢ ܐܫܝܕܐ ܕܐܘܪܗ. ܘܒܒܒܗ ܛܠܝܐ
30 ܫܒܝܐ ܡܢ ܩܪ̈ܒܘܗܝ ܕܫܒܗ ܠܓܐܪ̈ܐ. ܘܒܒܒܗܘܢ
ܫܠ̈ܘܬܐ ܦܠ̈ܓܐܐ ܕܦ̈ܪܝܓܝܐ. ܘܙܪܘ ܒܠ ܗܢܐ ܫܘܫܢܐ.

ܘܟܕ ܐܓܪܘ ܥܠܘܗܝ، ܘܒܥܐ ܦܘܠܓܐ ܒܝܕ ܕܠܐ ܡܓܙܝܢܐ
ܕܢܬܦܠܓ ܡܠܟܘܬܐ· ܐܠܐ ܒܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܓܪܘ
ܥܠܘܗܝ، ܘܒܥܐ ܐܢܘܢ ܕܐܓܪܘܢ. ܐܬܐܠܝ ܐܒܘ ܠܛܢܩܪܝ.
ܒܝܕ ܕܚܙܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ. ܘܐܫܠܡܗ ܠܝܗܘܕܐ
ܠܒܓܕܘܢ. ܥܠ ܗܢܘ ܕܢܣܒ ܓܠܐܪ ܒܪܬܗ ܒܢܬܐ. 5
ܘܗܘܐ ܚܬܢܐ ܦܪܝܫܬܐ ܠܒܪܬܗ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܬ ܗܝ
ܡܬܬܫܠܡܢܘܬܗ ܕܒܐܪܬܐ ܒܐܝܕܝ ܦܪܢܓܝܐ :·:
ܪܒܘ :·:] ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܒܓܕܘܢ ܐܚܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܓܘܣܠܝܢ ܒܐܘܪܗܝ :·: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܡܢ· ܩܠܡ 10
ܒܓܕܘܢ ܐܚܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܕܡܠܟ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܒܓܕܘܢ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ· ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܘܥܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܡܢܝܢ ܠܕܘܟܬܐ ܕܡܬܘܪܝܐ ܦܪܢܓ. ܘܐܕܒܪܗ ܫܢܝܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܠܘܫܘܢ ܢܩܒܘܢܝܗܝ، ܒܩܒܪܐ ܕܐܚܘܗܝ،
ܠܡܕܦܢܐ. ܘܢܬܠܒܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܓܕܘܢ ܐܚܪܝܐ 15
ܕܐܘܪܗܝ، ܗܘ ܕܗܘܐ. ܘܐܡܠܟܝ ܒܓܕܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ.
ܘܟܕ ܐܡܠܟܝ ܩܪܝܒ، ܠܓܘܣܠܝܢ ܡܩܝܡܘܗܝ ܡܢ *ܛܒܪܝܐ. p. 505.
ܘܐܫܠܡ. ܘܗܒܗ ܒܗܝܐ ܘܒܝܕܐ ܐܡܠܟܝ ܒܓܕܘܢ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܓܘܣܠܝܢ ܒܛܒܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܓܘܣܠܝܢ
ܠܛܒܪܝܐ ܚܙܐ ܕܝܢܐ ܦܓܥܬܐ. ܘܕܚܝܠ ܗܘܐ ܥܠ 20
ܥܠܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܫܒܒܘܗܝ :·:
ܪܒܐ :·:] ܡܛܠ ܓܘܫܢܐ ܕܗܘ ܒܠܩ ܬܘܪܟܝܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܓܪܓܪ :·: ܠܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܓܪܓܪ ܐܚܕ ܗܘܐ ܒܗܝܐ ܘܒܝܕܐ
ܐܝܟ ܐܪܟܝܐ ܕܐܟܣܝ ܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܗܘ
ܕܐܬܛܪܕ ܒܫܡܘܫܬܐ ܒܐܝܡܡܝܬ: ܒܪܓܠܐ ܕܚܪܒܬ 25
ܒܗ ܡܪܒܥ. ܗܢܐ ܡܝܟܐܝܠ ܐܚܘܗܝ، ܛܠܝܐ ܚܬܝܪܐ.
ܘܩܛܠ ܐܒܘܗ ܠܒܠܩ. ܘܡܟܝܕ ܠܗ ܓܘܣܠܝܢ ܘܠܡܩܛܠܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܗܠܝܢ. ܒܐܬܪܐ ܕܝܢ ܕܡܘܣܘܠ
ܘܩܘܢܐ ܕܘܟ· ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܒܠܩ ܬܘܪܟܝܐ ܡܢ ܒܢܝ
ܐܪܬܘܩ. ܗܘ ܕܐܡܝܪ ܗܘܐ ܒܢܝܢ ܠܣܪܘܓ. ܘܐܬܡܢܝܐܬ 30
ܡܫܬܪ ܗܘܐ ܘܡܦܩ ܠܗ ܠܓܘܢܐ ܡܝܟܐܝܠ ܕܐܬܠܠܐ ܡܢ

ܒܒ̈ܝܫܬܗ. ܘܢܒܠܐ ܠܠܘܩܒܠܗܘܢ، ܡܢ ܬܐܓܪ̈ܐ ܘܪ̈ܕܝܕ
ܒܐܘܪܚܬܐ: ܘܠܐ ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ. ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܓܢܚܝܢ
ܗܘܘ ܒܫܘܐܫܐ ܡܕܡ ܟܠܗ ܥܠ ܡܢܒܐܝܠ. ܘܠܐ ܬܘܒ
ܫܒܩ. ܐܠܐ ܓܢܚ ܒܟܐ ܣܓܝܐܐ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܒܝܬ
5 ܢܦܫܐ ܒܝܫܐ. ܠܡܥܒܕ ܠܐܬܪܐ ܒܗܝܠܐ ܕܓܢܒܪ.
ܘܡܓܒܝܗ ܕܡܪܝܐ ܠܘܬܗ ܘܡܥܕܪܗ ܘܡܪܕܝܢܗ: ܘܝܗܒܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ
ܬܘܩܦܐ ܦܪܬ ܐܓܠܙ ܡܪܕܘܬܗ. ܘܡܕܒܪ ܗ̇ܘ ܘܒܠܗܘܢ
ܚܝܠܬܐ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܫܪܐ ܥܒܕܐ. ܕܐܦܠܘ *ܐܣܬܝܩܘ p. 506.
ܕܢܒܕܘܢ ܒܒܥܝܪ̈ܐ ܒܫܝܐܫܐ ܢܡܪ̈ܝܢ ܠܐ ܒܒܝܪ ܗܘܐ
10 ܠܗܘܢ. ܘܡܦܠܘ ܠܐܬܪܐ ܒܡܢ ܙܡܢܐ ܘܒܒܝܘ ܚܝܠܘܬܗ
ܒܦܘܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܒܡܫܩܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܘ̇ ܠܠܝܐ ܐܬܐ ܐܬ̇ܐ
ܬܠܓܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܐ ܐܪܓܫ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܢܫ. ܘܢܓܕ
ܡܪܝܐ ܥܠ ܥܒܕ̈ܘܗܝ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܠ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܥܒܕ ܠܦܘܪܐ ܘܠܓܢ̈ܒܐ: ܐܬܠܝܢ ܗܘܘ
15 ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܬܪܗ ܒܫܒܝܠܐ ܕܕܘܪܒܬܗ ܕܒܗ̇ܘ ܬܠܓܐ.
ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܕܟܪܝܢ ܠܗ ܐܣܝܪܐ.
ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪܐ ܘܓܪܦܘܗܝ، ܡܢ ܗܒܒ ܘܐܘܒܕܘ
ܠܒ̈ܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܒܕܘ ܓܘܫܐ ܪ̈ܘܒܐ ܀
ܪܒܝܫ ܀] ܡܛܠ ܓܢܣܐ ܕܓܠܠܐܪ̈ ܕܢܦܠ ܥܠ
20 ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܀ ܒܕܒܢܐ ܗܒܠ ܕܗܠܝܢ ܒܓܕܘܡ ܕܢܓܠܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ܀ ܗܡܢ ܓܠܠܐܪ̈ ܐܚܪܬܐ ܕܒܪܬܐ ܕܗܒܪ
ܠܐܘܪܗ̇. ܘܒܝܫ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܡܠܝ ܠܡܒܫܝܘ ܘܐܙܠ ܢܦܠ
ܥܠ ܡܫܒ̈ܚܐ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܕ ܥܕܡ ܒܦܩܥܬܐ ܕܦܘܪܐ
ܕܢܫܒܘ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗ̇. ܒܬܘܩܒܐ ܕܓܐܙ، ܒܪ
25 ܐܪܬܘܡ. ܒܕ ܠܐ ܐܝܬ ܗ̣ܘܐ ܥܠ ܒܠܗܘܢ. ܘܫܒܩܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܓܒ̈ܪܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠ̈ܝܐ: ܐܝܟ ܫܡܫܡܐܐ
ܢܦ̈ܫܢ. ܘܣܘܣܘ̈ܬܐ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܝܢ. ܘܬܘܪ̈ܐ ܘܓܡ̈ܠܐ.
ܘܥܢܐ ܡܐܐ ܐ̈ܠܦܝܢ. ܘܫܩܠ ܫܘܓܐܐ ܡܢ ܓܒ̈ܪܐ
ܡܬܒ̈ܠܫܢܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܐܒܕܬܐ ܠܐܘܪܗ̇. ܘܗܘ̣ܬ ܗܕܐ
30 ܒܠܬܐ ܕܒܢ̈ܫܬܐ. ܗܠܝܢ ܗ̈ܘ، ܒܐܕܪ ܫܢܬ ܕܝܫܚ ܐܠܦܐ
p. 507. *ܘܬ. ܘܩܒ. ܀

ܪܥܛ ⁘] ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܠܝܐ܆ ܫܠܝܚܐ ܕܡܪܢ
ܠܡܕܒܪܐ܆ ܘܡܫܪܝܬܗ ܕܥܠ ܐܒܘܗܝ ⁘ ܗܝܕܝܢ ܐܬܚܙܝܬ
ܐܠܝܐ܆ ܐܚܝܕܐ ܕܡܪܝܢ ܗܘ ܐܬܚܘܗܝ܆ ܗܘܐ ܢܒܝܐ
ܘܡܣܒܪܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܒܗܝܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܩ̈ܠܐܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܒܒܢܝܐ ܕܐܚ̈ܪܝܐ ܫܠܡ ܢܦܫ
ܡܫܪܝܬܗ ܥܠ ܐܒܘܗܝ܆ ܠܚܘܫܒܐ ܡܢ ܙ̈ܒܢܐ ܘܬܠܬܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܛܝܒ ܒܢܝܫܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܦܪ̈ܝܐ
ܕܐܫܬܒܝܘ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ܆ ܒܪ ܠܐ ܢܦܠ ܡܕܡ. ܘܒܬܪ ܒܢܝ̈ܢ.
ܘܐܡܠܟ ܚܠܦܗ̇. ܘܒܬܪ ܦܘܬ ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܢܠܒ
ܬܫܡܥܐ ܕܠܗ̇. ܘܣܪܒ ܘܐܬܒܥܝ ܦܓ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܙ̈ܒܢ ܫܠܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܐܦ ܙ̈ܒܢ ܫܠܘܬܐ ܕܐܬܘܪ
ܘܡܕܢܚܐ ܐܫܬܒܒܘ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ.
ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܪܘܢܝܐ ⁘
ܪܦ ⁘] ܡܬܒܝܢܘܬܗ ܕܢܘܪܚܠ ܐܚܝܕܐ ܕܐܦܪܘܢܝܐ ⁘
ܢܘܪܚܠ ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܦܪܘܢܝܐ ܒܪ ܫܒܥ ܕܟܠ ܐܠܝܐ܆
ܠܐܬܪܗ. ܢܦܩ ܡܢ ܐܦܪܘܢܝܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܘܪܚܗ.
ܘܒܓܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܦܢܝ ܕܢܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܕܢܘܪܚܠ. ܘܓܠܐܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܗܘ ܦܠܓܐ
ܣܬܘܪܐ ܢܘܪܚܠ ܡܦܠܓ ܕܣܬܘܪ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ܆ ܠܐ
ܦܩܕ ܠܡܐܬܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܦܩܕ ܕܢܟܐ ܗܘ
ܒܠܘܕܗܘܢ܆ ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܢܦܩ ܕܒܘܬܐ ܘܢܝܫܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܒܕܐ ܕܡܫܪܝܬܐ ܕܦܢ̈ܝܐ. ܗ̇ܝ ܕܐܦ ܢܓܝܓܝܢ
p. 508. ܗܘܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܠܡܕܐ *ܡܕܡ ܕܢܐܬܘܢ ܦܢ̈ܝܓܝܐ.
ܘܦܪܗܒܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܣܕܪܘܗܝ܆ ܠܢܘܪܚܠ܆ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ.
ܘܐܡܦܪܘ ܒܠ ܡܫܪܝܬܗ ܠܐܪ̈ܐ ܐܝܟ ܒܢܝ̈ ܒܢ̈ܪܐ.
ܘܢܓܕ ܡܢܝܐ ܒܠ ܦ̈ܝܓܝܐ. ܘܐܗܦܟ ܐܦܝ̈ܗ̇܆ ܡܢ ܢܘܪܚܠ
ܚܝܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܡܪ ܒܗܝܐ ܡܢܟܐ ܘܠܐ
ܐܫܬܒܫ܆ ܠܐ ܒܡܦ̈ܠܠܐ ܘܠܐ ܒܐܦܣ̈ܪܐ. ܘܫܒܘ
ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܒܠ ܕܐܫܬܒܫ ܒܡܕ
ܦ̈ܝܓܝܐ ⁘

ܪܦܐ ܀] ܡܫܬܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܡܬܕܒܪܢܘܬܐ
ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܬܬܒܪ ܪܘܓܝܠ ܘܐܒܕ.
ܐܬܡܠܟ ܒܓܕܘܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܣܘܓܐܐ
ܕܫܝܢܘܬܐ. ܘܩܘܡܣܝܣ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܓܠܐܪܢ ܡܢ
5 ܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܦ̈ܩܢܝܐ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܗ ܘܢܦܩ ܠܫܝܢܘܬܐ ܕܐܫܬܒܝܘ.
ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܚܗ ܕܓܠܐܪ. ܘܐܣܬܪܪ ܡܪܟܐ ܒܫܬܗܘܢ.
ܘܢܓܕ ܡܪܟܐ ܥܠ ܬܘܪܒܐ ܘܐܬܬܒܪ ܓܠܐܪ. ܘܐܬܚܪܒܘ
ܣܘܓܐܐ ܕܫܝܢܘܬܗ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܠܡܚܝܣܢ ܒܡܐ
10 ܕܠ̈ܠܐ ܐܬܦܠܛ ܠܫܠܒ ܀

ܪܦܒ ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܓܘܣܠܝܢ ܒܐܘܪܗܝ ܀ ܘܟܕ ܗܦܟ
ܒܓܕܘܝܢ ܡܠܟܐ ܒܚܕܘܬܐ ܘܒܘܬܐ ܠܐܢܛܝܟܝ. ܡܢ
ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܕܪ ܐܢܫܘ ܠܓܘܣܠܝܢ ܡܢ
ܦܒܪܝܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ ܘܚܕܝܘ ܒܗ
15 ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܐܡܠܟܝ ܕܝܢ ܒܐܘܪܗܝ، ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܠܒ·.
ܓܠܐܪܢ ܕܝܢ ܗܦܟ ܠܒܝܪܬܐ ܫܘܓܐ *ܕܝܠܗ. ܘܟܕ
ܐܡܠܟܝ ܗܘ ܓܘܣܠܝܢ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܥܐ ܫܝܢܘܬܐ ܘܐܙܠ
ܒܒܥ ܡܫܒ̈ܚܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܫܒܐ ܡܢܗܘܢ ܫܒܝܬܐ
ܪܒܬܐ. ܘܢܦܩ ܦܐܠܟܗ ܒܬܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܓܢܝܪܬܐ
20 ܒܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܘܢܦܠܬ ܕܚܠܬܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܫܒܒ̈ܘܗܝ. ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢ ܕܐܫܬܟܚܬ ܐܢܫܘܬܗܘܢ.
ܐܙܠܘ ܐܬܟܢܫܘ ܠܓܒܐ، ܐܝܠܓܐ ܕܡܪܕܝܢ. ܘܐܦܝܣܘܗܝ
ܕܢܣܩ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܛܝܒ ܠܗܘܢ. ܘܟܢܫ ܟܬܝ̈ܒܬܐ
ܘܪ̈ܟܒܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܢܚܬ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܒܪ
25 ܢܗܪܐ. ܘܐܟܠ ܟܠ̈ܠܬܗ. ܘܦܣܩ ܐܝ̈ܠܢܗ ܘܚܒܠ
ܘܐܙܠ ܀

ܪܦܓ ܀] ܡܫܬܘܕܥܢܘܬܗ ܕܓܠܐܪ، ܥܡ ܐܢܛܝ̈ܘܟܝܐ،
ܘܡܦܠ ܒܝܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܀ ܫܢܬ ܕܝܢ ܘܐܬܟܒܫ
ܗܢܐ ܓܠܐܪ ܕܐܬܒܪܝܢ. ܘܐܫܬܘܠ ܒܗ، ܕܐܡܠܟܝ
30 ܐܘܪܫܠܡ ܘܒܟܬܪ ܦܘܠܘܬܝܢ ܐܝܟܘܗܝ، ܘܕܐܘܣܦ ܒܪ ܕܕܗ:
ܒܕܒܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܢܛܝ̈ܘܟܝܐ.

p. 509.

ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܢܝ ܫܪܒܬܗ ܥܠ ܟܠܗ ܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܘܢ
ܐܬܬܘܝܒ ܕܫܠܐ ܒܝܬ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܒܪܝܐ
ܕܗܘܘ ܒܪ̈ܗܛܝܐ. ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܕܘܝܕ. ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘ ܓܒܪܐ: ܘܟܢܫ ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܫܪܒܬܗ ܒܕܡܕܡܐ
ܦܓܥܐ. ܘܓܠ ܗܘ ܠܐܬܪܐ ܕܐܝܒܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܕܘܝܕ ܡܠܟܐ ܕܐܝܒܪܝܐ. ܟܢܫ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܐܬܐ
ܠܐܘܪܚܗ. ܘܐܣܬܪܕ ܩܪܒܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܙܕܟܝ ܓܒܪܐ
ܩܕܡܘܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܪܕܦܝܢ ܗܘܘ ܐܝܒܪܝܐ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܒܕܡܐ ܕܓܒܪܘ ܣܘܓܐܗܘܢ. ܘܒܙܘ ܟܠܗ ܡܐܢܘܬܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܓܒܪܐ ܡܢ ܐܬܪܐ *ܕܐܝܒܪܝܐ ܒܣܡ p. 510
ܒܗܬܬܐ ܘܐܫܬܘܒ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܬܒܪܗ
ܗܘ ܓܒܪܐ, ܘܡܝܬ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ
ܕܡܪܓܠܐܫ: ܒܡܪܕܐ ܘܕܪܐ ܘܡܦܪܘܩܛ. ܟܠܗ ܕܝܢ ܒܪ
ܕܕܗ: ܐܝܫܪ ܗܘܐ ܠܝܫܘܥܐ ܕܘܝܕ ܘܐܬܪܐ ܕܝܫܘܥܛ ⁘
ܪܦܛ ⁘] ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܐܝܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ⁘ ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܐܠܟܣ ܗܘ ܕܐܬܥܗܕܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܐܫܪܝ
ܠܒܪܗ ܐܘܐܝܢ ܒܕܘܟܬܗ ܡܠܟܐ ܒܪ ܗܘ ܝܢܩ. ܐܡܗ
ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܝܐ ܗܘܬ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ. ܐܠܐ ܨܒܝܐ
ܗܘܬ ܕܬܡܠܟܝ ܠܚܬܢܗ. ܘܗܟܢܐ ܩܘܝܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ
ܐܘܐܝܢ ܠܚܬܢܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣ. ܐܬܬܐ
ܐܘܐܝܢ ܕܢܥܘܠ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܚܕܘ ܢܛܘܪ̈ܐ
ܬܪ̈ܥܐ ܩܕܡܘܗܝ. ܒܥܒܕܒܕܘܬܐ ܕܐܡܗ ܘܚܬܢܗ.
ܗܝܕܝܢ ܐܘܕܥ ܐܘܐܝܢ ܥܠ ܚܝ̈ܠܘܬܐ: ܕܗܘܐ ܒܥܕܢܐ
ܕܢܬܚܘܢ ܠܬܪ̈ܥܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܥܒܪܘܢ ܒܠܠܝܐ. ܘܟܠ
ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܒܙܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܫܡܫܘ ܒܫܘܪܐ ܕܦܠܛܝܢ ܡܢ
ܒܠܕܘܢ. ܘܫܘܪܘ ܘܒܠܥܘ ܠܦܠܛܝܢ. ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ.
ܘܟܢܫܐ ܫܓܝܐ ܐܬܓܪܘ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܙܘ ܟܠܗܘܢ
ܕܢܚܒܠ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܡܪ̈ܓܢܝܬܐ
ܘܡܐ̈ܢܐ ܢܨܝ̈ܚܐ ܕܝܩ̈ܪܐ. ܘܐܚܕ ܐܘܐܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܡܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܬܒܥܐ ܐܢܫ ⁘

ܢܦܕ ܀] ܡܛܠ ܛܘܪܐ ܗܘ ܕܟܦܡ ܕܗܡܟܐ ܀ ܢܦܩ ܠܗ
ܕܝܢ ܐܘܟܝܢ ܐܝܬܝܬܐ ܠܒܪܬ *ܡܠܟܐ ܕܐܘܢܝܐ̈. p. 511.
ܘܐܬܚܒܫ ܠܗ ܒܦܪܣܝܘܬܐ ܦܠܛܗ ܕܛܘܪܐ ܗܘ ܕܟܦܡ
ܕܗܡܟܐ. ܠܐܡܗ ܕܝܢ ܒܓܒ ܕܝܢܬܐ. ܘܠܣܝܬܗ ܫܕܪ
ܠܐܒܫܘܪܝܐ. ܛܘܪܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܕܟܦܡ ܕܗܡܟܐ ܕܐܡܪܢܢ.
ܒܗܠܝܢ ܙܒܢܐ ܡܬܒܢܐ ܐܫܬܒܚ ܒܝܕ ܐܢܫ ܦܘܪܝܢܐ
ܕܐܬܒܥܠ ܠܬܡܢ. ܘܒܪ ܚܒܪ ܒܝܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ.
ܢܦܩ ܠܐܢܫ ܦܫܝܛܐ ܕܦܠܚ ܩܘܡܐ. ܘܒܪ ܒܝܬܐ ܠܛܝܒܘܬܐ
ܐܫܬܘܕܥ ܠܗܡܟܐ ܕܒܗ. ܘܐܬܬܠܡܕ ܠܗ ܠܩܘܡܝܐ.
ܐܒܘܢ ܕܐܬܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ ܕܬܠܡܕ ܡܢܗ. ܘܒܝܕ ܡܢ
ܢܟܝܢ. ܒܪ ܡܦܩܡ ܡܢ ܐܬܘܢܐ ܡܛܠܡܐ. ܫܪܝ ܢܦܩ
ܘܡܛܠܡܠ. ܘܐܫܬܒܚ ܒܐܬܪܗ ܐܡܘܡܐ ܕܗܡܟܐ.
ܕܐܬܒܢܫ ܡܢ ܙܒܢܐ ܣܓܝܐܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܢܘܡܪܐ
ܣܓܝܐܐ. ܒܪ ܗܘܘ ܕܝܢ ܠܗ ܒܫܘܪܬܐ ܐܪܝܟܗ ܘܛܒܝܗ.
ܘܐܙܠ ܐܘܒܕ ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܢܝܐ̈ ܥܠ ܒܦܪܐ ܗܘ.
ܘܒܪ ܐܫܬܪܪ ܡܠܟܐ ܕܐܘܢܝܐ̈ ܥܠ ܗܕܐ: ܐܘܡܝ
ܥܠܘܗܝ ܐܘܡܢܐ ܘܡܟܫܠܝ ܕܗܡܟܐ. ܘܟܦܡ ܗܘܐ ܡܢܝܗ
ܒܫܠܢܐ ܕܗܡܟܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܠܗܘ ܒܪܢܫܐ ܦܘܪܝܢܐ
ܐܒܬܪ ܣܓܝ ܀
ܢܦܗ ܀] ܡܛܠ ܡܠܝܛܝܫܘܥ ܕܐܡܟܠܝܦ ܒܗ ܒܪ
ܕܐܘܫܡܢ ܀ ܒܡܠܝܛܝܫܘܥ ܕܝܢ ܟܡܟܠܝܦ ܗܘܐ ܒܬܪ ܒܢܝ
ܕܐܘܫܡܢ. ܐܢܫ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܪܒܐ ܕܡܠܟܝܗܘܢ
ܕܬܘܪܒܢܐ. ܘܒܬܪ ܡܒܘܬܗ ܐܡܟܠܝܦ ܒܗ ܬܪܝܢ ܡܢ ܒܢܘܗܝ
ܘܒܘܪܐ ܒܡܢ ܐܡܗܘܢ. *ܒܐܘܟܐܘܢ ܕܝܢ ܘܬܫܡܫܐ̈ p. 512.
ܛܒܢܐ ܕܒܝܬ ܢܘܗܕܪܐ. ܟܡܟܠܝܦ ܗܘܐ ܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܕܫܡܗ ܡܫܡܫܢ. ܒܫܒܫܛܢܐ ܕܝܢ ܘܒܡܐܫܘܪܐ
ܘܐܪܘܫܘܪܐ. ܡܟܠܝܦ ܗܘܐ ܛܐܘ، ܒܪ ܕܐܘܫܡܢ.
ܘܐܬܒܠܝ ܘܐܬܛܝܒܪ. ܘܫܩܠ ܐܦܩܗ، ܥܠ ܡܠܝܛܝܫܘܥ
ܘܐܬܦܪܣ ܣܓܝ ܥܠ ܐܚܝܕܘܬ ܕܝܠܒܒܝܗܘܢ، ܘܢܐܚܝܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܒܥܝ ܠܟ ܕܒܢܐ ܕܢܡܒܪ ܠܗ ܒܪܬܗ.
ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܡܢܝ، ܕܒܝܒܠܐ ܢܐܚܝܕܘܗ، ܠܛܠܐ

ܒܡܫܒܚܘܬܗ ܘܒܝܫ ܠܗ ܫܠܝܐ܆ ܘܐܬܬܐ ܢܦܫ ܒܡܫܪܝܬܗ
ܒܠܝܗ̇ ܕܒܠܛܝܢܘ܆ ܘܐܠܝܢ̈ ܗܟܢ. ܘܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܦܢܝܐ
ܪ̈ܒܐ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܘܬܢܐ. ܘܗܒܢܝܐ
ܢܦܩܘܗ̇ ܠܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܐܬܡܠܝܘ ܒܗ̇ ܗܘ̣ ܙܒܢܐ, ܒܪ
ܕܐܘܫܥܝܢ܆ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܠܬ·. ܘܗܒܢܝܐ ܐܬܒܥܝ 5
ܘܢܦܩ ܘܐܬܦܬܚ, ܐܘܣܝܢܘܣ ܕܙܒܢܐ, ܐܡܝܪܐ ܕܐܦܪܘܣܝܐ
ܘܐܣܝܪܐ ܕܒܠܝܛܝܢ ܘܒܠܗܘܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܢܗ̇ ܒܪܘܡܐ
ܠܡܐܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܐܬ̈ܪܝܐ. ܘܐܬܡܢܝܢܬ ܒܟܠ ܗܘ̣ܐ
ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܗܕܡܐ. ܘܡܚܠܨܐ ܗܘܐ ܒܬܫܡܫ̈ܬܗܘܢ. ܐܟܪ
ܐܢܐ ܕܝܢ܆ ܠܠܘܬܐ ܘܣܘܠܝܐ ܒܕܡܟܐ ܠܐܪܘܠܝܐ 10
ܘܠܗ ܗܦܪ ܝܡܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܡܟܒܐ ܗܘܐ ܘܡܚܣܢܒ
ܘܡܟܒ ܠܗܘܢܐ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܘܐܘܝܣ ܐܬܒܬܪ ܠܡܦܩ
ܠܡܬܘܡܒܘ ܡܢ ܙܒܢܐ, ܘܡܢܠ ܕܠܐ ܐܫܒܚ ܗܘܐ
ܒܐܬܪܐ ܒܒܘܪܐ ܘܒܣܘܬܐ܆ ܐܬܒܠܥ܀ *ܒܗܘܢܐ ܙܒܢܐ p. 513.
ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܝܢܐ܆ ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܕܐܘܝܛܪ̈ܐ. 15
ܐܦ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܕܫܒܩܗ ܐܠܒܘܣ܆ ܡܢܬ ܐܝܬܘܗܝ.
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܪܬ ܡܠܟܐ ܕܐܒܝܪ̈ܝܐ܀
ܪܦܐ܀] ܡܛܠ ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܠܐܘܪܫܠܡ ܩܘܡܝܣ ܕܐܘܪܗܝ,
ܘܓܠܝܐܪܢ ܐܣܝܪܐ ܕܒܝܪ̈ܬܐ ܒܐܝܕܝ̈ ܛܘܪ̈ܟܝܐ܀
ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܘܩܘܡܝܣ ܕܐܘܪܗܝ, ܒܬܪ ܠܗ ܐܝܬܬܐ܆ 20
ܠܒܪܬܗ ܕܓܘܛܠ ܐܣܝܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܦܩ ܒܒܥܬܗ̇
ܦܪܝܫܬܐ ܠܗ̇ ܡܐܣܛܪܐ. ܘܐܙܠ ܕܢܣܬܒܗ̇ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܥܒܪ ܒܒܪ ܦܪܬ܆ ܘܒܬ ܒܒܝܪܬܐ ܡܣܛܪܐ: ܒܗ
ܒܠܠܝܐ܆ ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܩܠܝܠܐ܆ ܡܢ ܡܪ̈ܟܒܬܐ܆ ܘܡܢ
ܒܡܘܟܠܐ܆ ܘܡܢ ܒܢܘܪܐ ܕܒܝܪܬܐ. ܘܐܬܒܒܘ ܕܒܗ 25
ܒܪ̈ܡܫܐ ܐܬܘ ܠܒܝܬܗ ܬܘܪ̈ܟܝܐ܆ ܘܫܒܘ ܟܠ ܕܐܫܟܚܘ
ܒܐܬܪܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܗܘ ܠܒܝܫܐ ܕܒܐܟܠܡ
ܐܡܝܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܕܒܪ ܡܢ ܠܒܠ. ܐܣܝܪܐ ܪ̈ܒܐ ܕܐܬܪܐ
ܕܗܘܝܘ ܘܕܣܘܣܝܐ ܕܝܢܝ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܡܢ ܫܠܒ܆
ܘܒܒܗ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܛܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܫܕܪ 30
ܡܢܗܘܢ ܠܬܐ ܘܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܒܐܬܪܐ. ܘܗ̣ܘ ܥܒܪ

ܫܪܐ ܟܠ ܡܢܝܢܐ ܕܬ̈ܓܪܐ ܕܡܬܬܘܪܐ ܕܗܐܝܟ. ܕܗܝ
ܒܢܝܐ ܕܐܢܫܐ ܕܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܚܕ ܡܢ ܣܗܕܘܬܐ
ܡܫܬ̈ܡܗܐ ܠܗܝܟܠ ܐܬܪܐ ܕܪܝܫ ܒܟܐܦܐ. ܘܒܗ ܢܦܠ
ܘܠܐ ܗܢܐ ܒܦܬ̈ܓܡܐ. ܐܬܚܙܝܘ ܠܡܪܕܦ ܒܬܪ ܓ̈ܘܫܐ.
ܒܗ ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܕܟܠܗ ܫܪܐ ܒܐܬܪܐ ܒܗܝ ܕܟܠܗ ܚܠܗ.
p. 514. ܘܬܪܐܬ *ܓܠܐܢ ܢܦܩ ܘܠܒܫ ܠܓܘܫܠܝܢ ܒܠ
ܗܪܐ ܒܓܠܠ ܐܬܪܗ. ܘܫܒܩܘ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܫܪܗܒܐܝܬ
ܠܓܘܫܠܝܢ ܘܓܠܐܢ̈ ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܕܒܡܗܘܢ. ܘܪܒܒܘ ܒܠ
ܪ̈ܒܫܐ ܩܛܠܘ ܡܠܟܐ. ܘܪܗܛܘ ܒܬܪܗܘܢ ܒܗ ܫܒܪܝܢ
ܕܒܐܬܪܐ ܕܪܝܫ ܒܐܦܐ ܡܕܪܒܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܒܗ ܡܛܠ
ܠܕܘܒܪ̈ܬܐ ܕܪܗܛܘ ܒܗܝܢ ܒܠܚܡܐ. ܐܫܟܚܘ ܫ̈ܒܠܐ
ܕܪܕܘ ܒܗܘܢ ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ ܪܗܛܝܢ
ܒܬܪ ܫ̈ܒܠܐ ܡܢ ܠܠܝܐ ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ. ܒܗ
ܡܩܡܨ ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܚܘܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܘ
ܪܕܦܝܢ ܒܕܡܐ ܕܡܛܠ ܠܡܫܪܝܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܒܪ ܕܫ̈ܪܪܐ
ܗܘܐ ܒܐܠܡ. ܘܒܗ ܚܙܘ ܚܝܘ ܒܡܬܐ ܪ̈ܒܬܐ. ܘܗܝܘܢ
ܐܒܘܗ̈ܝ ܡܫܚܐ ܘܡܫܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܗܛܐ ܘܒܡܬܠܐ
ܕܒܠܗ̇ ܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ. ܘܬܘܪ̈ܒܝܐ ܚܝܘ ܐܝܟ. ܘܠܐ
ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܗܦܟ. ܘܒܗ ܐܬܘ ܕܢܫܡܘܢ ܪ̈ܒܫܝܗܘܢ.
ܐܣܬܕܪܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܠ ܣܦܬܗ ܕܝܡܪܐ: ܒܗ ܐܫܬܕܪܝܢ
ܡܬ̈ܬܗܘܢ. ܘܟܠ ܕܦܪܥ ܗܘܐ ܡܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܡܬܦܪܥܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܒܓܠܐܪ̈ܐ ܘܠܣܘܣܘܬܗ. ܘܚܙܘ ܐܢܘܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܡܢ ܒܠ ܓܒ̈ܝ ܘܐܪ̈ܚܘ ܡܫܝܢܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܕܫܪܒܐ
ܠܒܒܘ ܐܢܘܢ ܒܗ ܚܙܘ. ܠܒܒܘ ܕܝܢ ܘܠܓܘܫܠܝܢ ܘܓܠܐܢ̈
ܘܠܪܘܪ̈ܒܢܐ ܕܒܡܗܘܢ. ܘܐܚܝܘ ܐܢܘ̈ ܠܗܬ ܒܠܡ. ܘܠܐ
ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܒܕܒܝܠ: ܐܠܐ ܦܓܥܪ ܗܘܐ ܕܢܠܒܢܐ
ܗ̣ܘ. ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܒܫܪܐ ܫܒܠܐ ܢܗܘܘܢ
p. 515. ܐܣܟܝܡܗ. *ܗܒܝܐ ܐܬܠܒܒܘ ܘܐܬܐܣܪܘ ܗܠܝܢ ܒ̇.
ܐܫܪܟܐ ܡܫܬ̈ܡܗܐ. ܒܗ ܠܐ ܣܒܠܐ ܗܘܬ ܒܠ ܒܠܗܘܢ.
ܢܦܩ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܠܡ: ܠܓܘܫܠܝܢ ܘܠܓܠܐܢ̈. ܘܐܬܐ
ܠܬܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܐܒܒܢ ܠܗ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܙܒܢܘܗܝ. ܘܠܐ ܦܫܘ ܠܗ ܡܥܠܬܐ
ܕܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܩܠ ܘܐܘܒܠ ܐܢܘܢ ܠܐܘܣܝܢܐ:
ܘܣܡܘ ܐܢܘܢ ܒܚܒܘܫܝܐ ܕܘܟ ܀
ܦܪ ܀] ܡܐܬܝܬܗ ܕܒܠܕܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܗܝ ܀ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܢ ܘܟܢܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܠܕܘܢ ܡܠܟܐ. 5
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܐ ܦܠܐܒܐ: ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܫܩܠ ܘܐܬܐ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܢܬܒ ܠܐܬܪܐ. ܘܣܡ ܒܗ ܩ̈ܠܝܬܐ
ܠܦܘܪܬܐ. ܘܣܡ ܒܗ ܐܣܝܪܐ ܐܝܟ ܡܢܘܪܐ ܡܢ
ܕܢ̈ܝܐ ܕܠܗܘܢ ܕܫܒܩܗ ܠܦܘܪܐ ܐܠܨܒܘܢ ܕܢܒܪ
ܠܐܬܪܐ ܒܪ ܢܘܚ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܣܝ̈ܢܐ ܕܒܣ 10
ܒܐܠܡ ܀ ܒܗ ܘܟܢܐ ܡܢܒܐܝܠ ܐܪܒܥܝܢܐ ܕܐܚܕ ܗܘܐ
ܠܓܪܓܪ. ܗܘ ܕܐܕܒܪܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܟܕ ܕܣܡܟ ܡܟܐܬܠܝ
ܗܘܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܥܝܐ: ܘܢܪܕ ܕܠܐ ܡܦܝܣ ܫܠܐ ܕܢܦܪܫܘܗܝ
ܠܚܘܝܐ: ܐܫܠܡܗ ܠܒܠܕܘܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܣܒ ܠܗ
ܕܢܩܘ̈ܬܐ ܠܣܘܣܝ ܢܫܘܗܝ ܀ 15
ܦܪܐ ܀] ܡܛܠ ܠܒܘܟܝܗ ܬܘܒ ܘܐܬܦܢܝܘܬܗ ܕܒܠܕܘܢ
ܡܠܟܐ. ܡܢ ܒܐܠܡ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܫܠܡ ܡܢܒܐܝܠ
ܕܐܡܒܪܝܢ ܠܚܘܝܐ ܕܓܪܓܪ. ܘܢܩܒ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܕܠܝܟ.
ܘܐܙܠ ܒܠܕܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܬܘܒ ܫܪܝ ܒܐܠܡ
ܐܟܠܝ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܓܪܓܪ. ܘܐܡܒܝܢܝܬ ܒܗ ܒܐܠܡ 20
ܚܝܠܗ ܡܛܠܗܘ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܓܪܓܪ ܘܫܡܒܫܬ
*ܘܕܓܠܬ، ܘܕܝܣܘܢܐ ܕܡܒܝܣܘܪ. ܡܠܟܐ ܒܠܕܘܢ ܕܝܢ: p. 516.
ܬܘܒ ܐܣܬܝܩ ܕܢܐܬܐ ܠܒܘܕܪܝܗ ܕܐܬܪܐ. ܬܘܒ ܕܝܢ
ܘܕܢܦܠܡ ܒܒܘܪܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܝܫܘܡ ܘܕܫܡܒܝܫܬ
ܘܢܬܪܐ ܠܣܘܣܝܐ ܕܓܪܓܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܐܠܡ ܕܡܛܠܐ 25
ܒܠܕܘܢ ܡܠܟܐ ܠܒܝܫܘܡ. ܓܒܫ ܢܬ̈ܠܘܬܐ ܘܐܬܐ ܐܒܬܪܡ
ܠܗ ܒܠ ܢܗܪܐ ܕܩܣܛܠܐ: ܒܬ ܒܝܫܘܡ ܠܫܡܒܝܫܬ.
ܘܡܠܟܐ ܒܪ ܠܐ ܐܪܓܫ ܒܒܐܠܡ: ܕܗܡ ܩܪܝܒ: ܒܪ
ܫܒܠܘ ܒܐܕܪܐ ܕܩܣܛܠܐ ܒܒܝܫܘܡ. ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ
ܢܦܩܘ ܘܐܬܬܡ ܗܘܘ ܠܐ ܘܬܪܐܬ. ܘܟܕ ܒܒܪܘ ܠܓܫܪܐ 30
ܗܘ ܠܦܢܝܐ ܕܩܣܛܠܐ: ܐܝܟ ܦܪܣܚܐ ܚܕ. ܘܣܠܩܘܗܝ

ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܡܠܟܐ ܢܣܝܒܝܢ ܗܘܘ. ܒܐܝܠܝܢ ܘܐܦܠܐ
ܕܒܥܠ ܠܢܘܪܐ ܐܬܟܦܪܘ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܒܗ̇ ܕܒܘܪ̈ܐ
ܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܢܫܐ ܡܕܒܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܒܓܫܝܠ ܒܒ̈ܐܢܐ
ܕܟܠܗ ܫܘܪܐ ܟܠܗܘܢ، ܐܝܟ ܕܐܬ̈ܝܢ ܢܟܫܐ ܡܢ ܟܠ
ܓܒ̈ܝܢ. ܒܗ ܡܟܠܬܝܢ ܘܡܣܝܒܝܢ ܘܢܣܡܟܝܢ ܠܬܒܥܪܐ.
ܘܐܬܒܪܒܗ، ܠܡܠܟܐ ܒܓܕܘܢ ܐܝܟ ܒܝܘܬܐ. ܘܒܗ
ܒܒܪܝܐ ܠܒܒܗ، ܘܠܒܪ ܡܢܗ ܐܝܟ ܦܠܝܐ ܫܒܝܚܐ:
ܘܠܣܦܪ̈ܐܐ ܐܡܪ̈ܐ ܒܒܗ. ܘܣܦܪ̈ܐܐ ܐܬܟܦܠܘ. ܘܒܪ
ܡܦܠܘ ܫܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ ܠܦܫܪܐ ܠܒܝܫܘܬ. ܗܝܕܝܢ
ܫܡܒܗ ܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܣܝ̈ܪܐ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢ
ܫܡܝܐ ܕܦܪܦܪ. ܘܬܡܢ ܐܫܒܠܗ ܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܫܪ̈ܪܐ
ܡܪ̈ܢܐ. ܒܕܡܟܐ ܕܐܫܠܡܗ ܠܫܡܝܐ ܕܦܪܦܪ. *ܘܐܡܠܟܝܢ
ܟܠܗ ܒܠ ܫܡܝܐ ܕܦܪܦܪ. ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܢܦܫܗ.
ܘܐܬܚܪ ܐܬܪ̈ܐ ܡܢ ܠܦܫܬܐ ܘܦܪ̈ܣܐ ܕܫܠܦܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܦܣܝܢ ܠܡܣܒ̈ܢܐ. ܘܗܘܐ ܫܢܝܐ ܘܫܠܡܐ ܒܟܠܗ
ܐܬܪ̈ܐ ܗܘ܀ ܒܬܐܡܒܪܐ ܕܝܢ ܕܠ ܐܡܝܪܐ ܟܠܗ:
ܕܡܦܠ ܚܕ ܡܪܟܐ ܕܠܫܡܐ ܕܫܠܦ ܗܘܐ ܬܘܪܒܝܐ ܡܢ
ܐܝܫ ܡܡܣܒܢܐ: ܘܦܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܐ ܫܠܝܦ ܗܘܐ ܐܝܫ
ܒܟܠܗ ܐܘܚܕܢܗ ܕܢܦܠ ܠܡ̈ܣܦܢܝܐ: ܐܦܠܐ ܒܚܪܐ
ܡܠܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܚܪܗ ܠܫܡܝܐ ܕܦܪܦܪ. ܘܫܡܥ ܒܗ
ܫܠܘܬܐ ܠܦܘܪܬܐ: ܢܫܒܗ ܠܡܠܟܐ ܘܠܐܣܝ̈ܪܐ
ܘܐܘܒܠ ܐܢܘܢ ܠܫܡܝܐ ܕܝܘܪ. ܒܪ ܕܫܒܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܫܠܝܡ ܘܠܠܐܪ̈܀ ܗܘ ܗܒܠ ܠܫܠܝܡ ܐܬܠܒܝܢ
ܒܐܘܠܘܠ ܢܪܝܐ. ܘܒܪܒܫܐ ܕܒܐܪܐ ܕܝܠܝܒܐ ܐܬܐ
ܦܐܒܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܠܐ ܐܘܕܝܚ ܝܠܝܒܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܗ̇،
ܫܢܬܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܒܠܐ ܠܒܠܗܘܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ.
ܘܒܝܫܡ ܐܝܟ ܕܐܦܝܪܝܢ ܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܕܢܝܪ̈ܐ ܐܬܠܒܝܢ
ܒܓܕܘܢ. ܒܬܐܡܒܪܐ ܡܟܝܠ. ܕܒܪ ܢܦܩ ܟܠܗ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܕܝܘܪ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܚܪܗ ܗܘܐ ܠܫܠܝܡ
ܘܠܠܐܪ̈. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܐܘܠ ܐܝܟ ܐ ܐܢ ܪܒܝܐ
ܐܠܗܐ: ܘܡܢܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܒܓܕܘܢ ܠܗܬܒܘܢ.

ܘܗܟܢܐ ܗܘܬ. (ܘܒܬܪ) ܫܢܬܐ ܚܪ̈ܢܐ܆ ܐܬܬ ܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ
ܘܐܬܚܒܫ ܒܒܝܬܗܘܢ ܒܡ̈ܘܬܢܐ ܕܘܝܪ܀

ܫܢܬ ܦܥܛ܀] ܒܐܬܬܐ ܕܟܠܗ ܒܒܝܬ ܕܪܝܫ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ܆ ܘܓܘܢܝܐ ܕܗܘܢܝܢ܀ *ܒܠܗ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܒܪܫ ܫܠܘܬܗ. ܘܐܬܬܐ ܒܓܫ ܫܪܪ ܐܘܪܚܗ. ܘܢܒܠ
ܚܠ̈ܠܬܐ ܘܓܐܘܬܐ. ܘܢܦܒ ܠܐܬܪܐ. ܘܐܫܬܒܠ ܒܗܝܢ
ܬܒܝܢ܆ ܘܐܬܬܐ ܠܢܦܢ. ܘܐܫܬܠܒܘܬ ܒܐܢܫ̈ܘܗܝ. ܘܒܢ
ܐܬܬܐ ܠܫܠܒ ܘܐܦ ܗܕܐ ܐܬܬܫܬܠܒܘܬ ܠܗ. ܘܐܬܠ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ܆ ܠܬܠܬܐ ܕܗܒܪ̈ܬܐ ܘܕܠܝܢ ܘܢܓܘ.
ܘܫܒܩܐ ܘܒܝ ܘܓܢܒ ܐܢܝܢ ܒܬܠܝܬܐ ܠܦܘܪܢܐ. ܘܫܕܪ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܒܩܐ ܠܡܘܬܢܐ ܕܒܝܘܡܪ ܘܠܒܠܐܓܝܐ.
ܘܗܘܪ ܓܘܢܝܐ ܢܘܪܒܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܫܬܝܬܐ܀

ܫܢܬ ܦܨ܀] ܒܬܠܬ ܐܦܪܝܢܐ ܘܕܒܪܐ ܕܒܒܢܘ ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܠ
ܡܘܬܢܐ ܕܘܝܪ. ܘܒܠ ܫܘܒܚܗ ܕܓܘܡܠܝܢ ܡܘܒܝܢܘܣ܀
ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܫܢܝܬ ܐܠܦ ܘܬܠܗ̇. ܒܒܝܘܗ ܕܐܒ܀
ܐܢܫ̈ܝܢ ܒܢ ܩܠܝܠܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܒܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܡܘܬܢܐ
ܬܘܦܐ ܗ̇ܘ ܕܒܬܘܪܐ ܒܝܬ ܫܦܝܐ ܕܒܓܘܪܐ ܕܒܝܫܘܩ.
ܐܬܒܬܕܘ ܐܝܟ ܒܫܢܝܢ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܡܓܘܪܘ ܢܐܘܐ ܒܢܟ
ܐܝܕܐ ܓܘܦܪܐ ܐܠܒܘܫ ܘܒܢܟ ܒܠܒܬܐ. ܘܗܒܘ ܐܘܠܘ
ܠܡܘܬܢܐ ܕܘܝܪ ܐܝܟ ܒܡܒ̈ܢܐ ܦܠܝܓܐ. ܘܢܫܒܘ ܒܢܝܗܘܢ
ܕܗܢܐ ܓܒ̈ܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܦܐܪ̈ܐ ܘܬܪ̈ܓܠܬܐ. ܘܗܠܘܡ
ܠܗ ܠܡܘܬܢܐ ܢܒܐ ܕܘܝܪ ܐܒܕܢ ܠܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܗܝ
ܡܘܪ̈ܝܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܬܘ ܐܒܕܢ ܕܢܘܒܠܘܢ ܒܠ
ܡܘܪܦܪ ܕܝܠܗܘܢ. ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܠܓ ܘܒܗܦܟ ܠܗܘܢ.
ܘܫܒܝ̈ܗܘܢ *ܦܫܘ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܒܪ ܒܦܠܝܓܝܢ ܕܒܪ
ܒܫܢܝܢ ܒܒܝܬܐ ܢܕܪܘܢ. ܘܗܠܘܡ ܗ̇ܢܘܢ ܕܦܠܝܓܝܢ
ܗܘܘ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܒܐ ܠܬܪܒܐ ܚ̈ܠܝܐ ܕܢܡܘܣܐ. ܘܒܪ
ܐܒܪܘ ܠܢܦ̈ܫ، ܬܪܒܐ ܚܠܬܐ ܕܒܐܬܬܝܗܘܢ܆ ܕܫ̈ܒܠܝܢ
ܒܐܒܪܬ ܚܠ ܡܘܪܦܪ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܬܬܒܘ ܐܝܟ ܒܫܢܬ
ܬܪ̈ܒܐ ܒܪ ܒܡܘܕܒܝܢ ܠܐܝܕܐ ܚܠ ܒܐܬܬܝܗܘܢ. ܗ̈ܘ

ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܡܫܝܚܐ܆ ܒܗܘ ܢܘܗܪܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܫܪܘܬܐ܆ ܘܡܒܝܫ ܗܘܐ ܠܗ ܪ̈ܘܚܢܐ ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܒܝܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܚܕܪܐ. ܘܣܘܓܗܘܢ ܕܢܫ̈ܐ،
ܬܪܥܐ ܬܡܢ ܟܢܝܫ ܗܘܘ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܒܬܪܥܐ܆ ܐܠܐ
ܐܢ ܬܪ̈ܝܢ ܬܠܬܐ ܠܘܬ ܢܛܪ ܬܪܥܐ. ܘܟܕ ܐܙܠ ܗ̇ܘ
ܕܐܫܬܕܪ ܠܡܥܕܪܘ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܕܦܠܛܗܘܢ܆ ܫܘܪܘ
ܗ̇ܢܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܢܦܩܘ ܗ̇ܢܘܢ ܣܦ̈ܩܐ ܕܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܬ
ܬܪ̈ܥܐ. ܘܒܙܒܘ ܒܢܦܘܪܐ ܘܒܒܠ ܕܐܣܬܘܒܠܘ ܘܢܝܒܘ
ܐܢܘܢ. ܘܐܘܒܕܘ ܟܠ ܢ̈ܒܙܝܙܗܘܢ ܕܫܪܒܐ. ܘܐܕܪܒܘ
ܘܗܘܘ ܚܪܐ ܠܗܪܐ. ܘܐܚܪܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܪܗܛܘ
ܟܠ ܗ̇ܢܘܢ ܕܟܢܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܫܪܘܬܐ. ܘܒܡܚܪܐ ܫܒܩܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܟܒ ܘܓܿܢܣܦܘ. ܘܦܬܚܘ ܠܒܢܝܬ ܐܣܝܪ̈ܐ.
ܘܐܦܩܘ ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܐܟܠܒܘ ܒܗ. ܘܐܬܒܝܫܘ ܠܘܬܗܘܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ
ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܠܡܟܠܘ. ܘܒܗ
ܒܕܘܟܐ ܐܫܬܡܥ ܓܘܢܚܐ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܫܪܘ ܐܘܕܒܘܗܝ
ܘܠܝܠܐܝܬ *ܠܒܐܠܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܚܠܒ. p. 520.
ܘܐܬܒܪܒܘܗܝ ܬܘܪ̈ܒܢܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܫܪܘ ܐܬܝܢ ܡܢ
ܒܠܕܘܟ܆ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܐܝܟ
ܒܐܘܬܐ܆ ܕܠܐ ܢܚܠ ܐܢܫ ܘܠܐ ܢܦܘܩ܀ ܓܘܣܠܝܢ ܕܝܢ
ܘܩܪܒܘ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܟܪܙܘ
ܕܢܦܘܩ. ܘܝܗܒܐ ܠܡܠܟܐ ܕܠܐ ܢܐܢܫ ܒܕܡܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܡܟܬܒ ܫܠܘܬܐ܆ ܘܡܕܪܟ ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ.
ܘܢܦܩ ܒܗܘ ܬܪ̈ܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܘܢܦܩ ܒܢܓܠ، ܘܫܕܪܗ،
ܠܒܝܫܐ ܕܒܪܝܟ ܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܠܓ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܦܠܓܐ ܠܒܝܫܘܗܝ ܘܐܬܐ ܠܬܠܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܠܓܐ ܒܕܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܠܝܫ
ܚܕܐ ܗܘܐ ܕܗܫܐ ܡܬܦܪܫ ܡܠܟܐ ܒܝܕܗܘܢ ܕܠܐܦܝ.
ܘܢܣܒܝܢ ܒܬܘܪܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܣܒܐ ܕܒܫܐ ܒܡܫܝܚܐ
ܕܘܝܕ܀ ܒܐܠܡ ܕܝܢ ܒܪ ܫܒܒ ܦܐܪܐ ܗܘܢܐ ܕܐܣܬܒܪ
ܒܡܫܝܚܐ ܡܪܕܐ ܕܝܠܗ ܘܒܘܪܣܝܐ ܕܡܠܒܘܬܗ ܘܒܝܬ

ܠܐܪܥܐ ܕܡܫܪ̈ܝܬܗ: ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܕܡܨܪܐܝܬ.
ܘܢܦܩ ܒܚܝܠܘܬܗ: ܘܒܐܪ̈ܒܥܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܟܒܫܗ̇ ܩܠܝܠܐܝܬ
ܠܣܘܪܐ ܕܝܢ. ܒܬܪ ܚܡܫܐ ܝܘ̈ܡܝܢ ܕܐܫܬܒܩ ܠܥܒܪܐ.
ܘܫܪܝ ܢܗܘܐ ܬܩܝܦܐܝܬ. ܘܐܩܝܡ ܥܠ ܚܩܠܐ
5 ܩܠܘܡ̈ܐ ܡܛܠܬ̈ܐ ܕܫܒܩܝܢ ܠܫܘܪܐ. ܒܗ ܠܐ ܗܘܝ
*ܐܬܠܝ ܐܘ ܐܢܫܝܢ. ܘܩܪܒܐ ܕܠܐ ܦܠܛ ܐܦܠܐ ܚܕ p. 521.
ܢܦܦܐ. ܡܢ ܩܛܠܐ ܕܠܐ ܡܕܡ ܦܬܓܡܐ. ܘܒܫܒ̈ܝܬܐ
ܕܒܘ̈ܪܐ ܐܚܪܒܘ ܠܫܘܪܐ. ܘܒܒܕܘ ܒܗ ܬܘܪܒܠܬܐ
ܪܒܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܠܩܘܫܐ ܕܢܫܠܒܘܢ ܠܒܘܬܐ
10 ܘܐܢܫܝܢ: ܒܗ ܕܠܐ ܢܝܕܐ ܗܘܐ ܒܐܠܝܢ ܕܫܠܝܛܝܢ,
ܠܚܡܨܐ ܒܫܡܝܐ ܘܢܘܒܕ ܐܢܫܐܘܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܦܘܪܢܣܐ ܐܚܪܢܐ ܪܒܐ ܥܠ ܡܛܠܐ ܕܕܘܒܠܬܐ ܕܠܗ
ܒܫܘܦܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܫܠܝܐ ܒܝܕܝܐ ܕܣܘܦܘܗܝ, ܒܝܕܝܐ
ܠܐܪܒܐ. ܘܒܗ ܗܢܐ ܢܦܠ: ܢܩܘ ܐܢ̈ܫܘܗܝ ܕܦܠ̈ܚܐ
15 ܘܐܘܦܘ ܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܢܣܒܬ ܦܠܐܪܢ ܒܫܘܒܚܗ ܠܗܬ
ܒܠܡ. ܘܐܬܦܠ ܒܗܝܢ ܩܘܪ̈ܒܐ ܘܡܘ̈ܬܬܐ ܒܠ ܚܝ̈ܘܗܝ.
ܘܒܕܟܐ ܠܗܘܢ ܒܠܡ ܕܢܦܠ ܠܗܘܢ ܒܐܝܡܪܐ ܐܝܟ
ܕܚܘܡܣܢ. ܘܐܫܠܡܘ ܠܚܡܨܐ. ܘܒܗ ܦܠ ܠܗ ܗ̇ܘ ܒܠܡ
ܠܚܡܨܐ: ܠܒܝ ܠܗܠܝܢ ܦܘ̈ܠܐ ܐܚ̈ܪܢܝܐ ܕܒܦܘܪܘ
20 ܠܒܪܬܐ. ܘܐܫܬܪ ܒܗܘܢ ܡܫܐܝܬ. ܘܠܚܪܬܐ ܢܦܠ
ܐܢܘܢ ܒܗ ܚܐܪ. ܠܡܠܒܐ ܕܝܢ ܘܠܦܠܐܪܢ ܘܕܒܒܗܘܢ
ܐܘܦܝ ܐܢܘܢ ܠܒܪ ܕܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܡܣܢ܀
ܫܢܬ܀] ܒܫܢܬܐ ܕܟܘܣܪܘ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܡܛܠ
ܗܟܢܐ ܕܐܬܚܘܒܘ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܦܪܣܝܐ ܒܚܠܒ܀ ܟܘܣܪܘ
25 ܕܝܢ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܢܫ ܚܝܠܘܬܐ: ܐܬܬܐ
ܫܢܬܐ ܥܠ ܚܠܒ ܥܠ ܦܘܪܐ ܕܦܘܫܝ ܗ̇ܘ ܕܠܘܩܒܠ
ܬܪܥܐ *ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ ܬܠܬܐ ܢܘܒܠܬܐ. ܘܢܦܩ p. 522.
ܒܗܘܢ ܦܘܠܬܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܕܢܫܩܠ ܕܕܪ ܠܚܡܨܐ ܕܝܢ.
ܘܦܬܓܡܐ ܠܗ ܦܐܟܐ ܕܢܫܒܗ ܒܥܕܪܫ ܒܐܠܝܢ ܠܚܡܨܐ:
30 ܘܦܫܠ ܐܢܘܢ ܠܐܚ̈ܪܢܝܐ ܕܐܫܬܒܘܘ ܒܗ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ
ܟܘܣܪܘ ܐܡܪ ܐܢܘܢ ܠܦܪ̈ܫܐ ܕܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ܘ

ܦܛܪܐ ܕܒܠܘܗܝ، ܓܒܪܐ ܗܘܐ: ܠܗܘ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܕܒܗ:
ܘܠܗܘ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܦܘ ܕܪܘܢ. ܘܦܣܩ ܠܒܢܝܐ
ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܘܐܚܐ ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܝܠܕ ܐܢܫ
ܕܝܢܐ ܕܦܢ̈ܝܐ ܕܐܫܟܚ ܐܟܘ ܐܠܝܫܥ ܒܪ ܦܐܐܒ. ܦܪܐ
ܠܒܪ̈ܣܦܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܦܩܘܢ ܢܒܝܘܢ ܐܝܘܢ
ܠܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܒܣܦܪ̈ܐ ܕܐܝܬܝܒ ܠܡܠܝܢ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܒܝܠܕ: ܠܬܐܘܕܘܪܘ ܫܘ" ܐܝܟ ܐܦܝܣ"
ܐܘܪܗܝܐ ܕܐܫܟܚ ܠܬܐܘܦܝܠܘܣ. ܕܗܘ ܫܡܫܢ. ܘܐܚܪܢܐ
ܐܦܝܣ" ܕܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ ܠܗܘܢ ܦܝܠܘ̈ܣܦܐ
ܕܒܪ̈ܬܐ ܕܗܡܢܝܢ ܒܠ ܚܘܒ̈ܢܐ. ܐܠܐ ܦܝܣܘ: ܕܠܐ
ܒܕ̈ܝܢ ܗܕܐ. ܘܐܬܦܝܣܝܢ ܒܠܝܢ ܬܪܬܐ ܕܒܠ ܐܒܗ̈ܬܗ،
ܕܐܝܬ ܒܣܦܪ̈ܐ ܚܫܝܫܝܢ ܠܗ ܒܝܢ ܢܩܘܫܬܐ ܕܒܪ̈ܬܐ.
ܫܪܝܢ ܗܘ ܕܢܐ ܕܐܒܪܗܡ ܦܩܕ ܒܝܘܡܐ ܕܒܪܘܟܬܐ܇
ܘܪܗܛܘ ܐܦܝ̈ܫܐ ܕܦܢ̈ܝܐ ܒܢܝ̈ܚܐ ܘܒܡܘܬ̈ܒܐ ܠܒܪ̈ܬܐ.
ܘܒܠܗ ܠܡܟܠܐ ܕܒܪ، ܢܚܘܒ ܘܬܒܪܘ ܠܒܐܝܢܒܐ
ܘܠܒܪ̈ܘܟܐ ܕܡܕܒܚܢܐ. ܘܩܠܦܘ ܠܩܘܪ̈ܬܐ. ܘܦܛܪܘ
p. 523. ܒܐܘܪܗܬܐ *ܬܚܢܘܟܬܐ ܒܝܬ ܩܕܫܐ. ܘܒܝܘܡ ܒܗ
ܒܪ̈ܬܐ ܒܪ ܫܒܬܗ ܘܒܒܕܘܗ̇ ܒܩܒܘܪܐ. ܘܗܟܘܬ
ܘܠܡܟܠܐ ܕܢܠܕܬ ܐܠܗܐ܇ ܗ̇ܘ ܕܒܝܬܝܐ. ܘܠܗ̇ܘ
ܕܡܦܪܘܢܐ. ܘܒܗ ܐܝܟ ܠܒܪ̈ܬܐ ܘܠܡܠܬܐ ܕܐܦܝܣ̈"
ܘܗ̇ܘ ܐܦܝܣ" ܕܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܪܘܡ ܠܐܪܝܛܘܣ. ܘܗ̇ܘ ܕܬܪ̈ܝܢ
ܫܘ" ܐܟܢܐ ܠܡܠܗ ܠܒܢܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܗܘܐ ܚܘܪܒܢܐ
ܕܗܠܝܢ ܡܢܟܠܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܠܝܗ܁ ܒܝܘܡܝ ܦܐܦܪܝܪ"
ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܒܪ ܦܐܦܪܐ܀

ܪܡܙ܀] ܬܫܥܝܬܐ ܕܒܠܗ ܒܝܬ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܘܬܒܢܝܘܬܗ
ܕܒܠ ܡܒܘܟ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܡܛܠ ܒܪܘܬܗ ܘܡܠܒܘܬܐ
ܕܐܝܣܘܗܝ ܕܐܘܘܕ܀ ܒܐܠܗ ܕܝܢ ܐܣܝܐ܆ ܒܪ ܫܒܝܒ ܕܓܢܫ
ܠܡܫܠܡ ܝܬܝܪܘܬܐ ܕܢܫܪܐ ܒܠ ܚܠܒ. ܐܣܬܪܗܒ
ܘܒܢܫ ܝܬܝܪܘܬܗ. ܘܐܦܬܐ ܫܪܐ ܒܡܪܒܘܬܐ ܕܒܒܘܟ
ܘܒܡܛܦܠ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܒܘܟ ܕܠܐ ܐܫܬܒܒ ܠܗ.
ܠܡܫܠܡ ܕܝܢ ܐܬܒܬܪ ܠܡܪܒܐ ܕܒܒܘܗ. ܘܒܢܫ ܝܬܝܪܘܬܗ

ܘܒܒܗ ܠܥܦܪܐ ܐܠܒܫܝ. ܘܠܥܦܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܟܐܡܝ.
ܘܦܠܓ ܒܗ ܒܒܐܠܡ ܒܡܘܪܒܘܬܐ ܕܡܒܘܠ. ܘܗܘܐ
ܬܒܘܣܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܪܒܥ ܫܢ̈ܝܐ ܒܝܬܕܐ. ܘܐܙܕܒܢ
ܒܐܠܡ. ܘܐܒܕܘ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܝܬܠܘܬܗ. ܘܗܦܟ
5 ܠܡܒܘܠ. ܒܪ ܙܒܢܐ ܕܝܬܝܘܡܐ ܡܝܘܡ̈ܝ ܕܠܐ ܐܬܘ
ܠܡܕܪܝܗ. ܘܒܪ *ܡܬܒܬܫ ܬܘܩܦܐܝܬ ܒܠ ܡܡܒܘܠ. p. 524.
ܐܬܡܝܚ ܒܠܐܪܐ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܘܐܬܦܠܘ ܝܩ̈ܘܗܝ.
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܝܠܒ. ܘܐܬܘܒܪ ܠܒܪ ܡܝܘܡܝܗܘܢ
ܕܐܪ̈ܬܘܡܝܐ܀

10 ܐܚܪ܀] ܡܦܩܬܐ ܕܦܓܪ̈ܝܐ ܐܚ̈ܝܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ
ܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܪܬܗܘܢ ܕܒܠ ܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܝܦܪ ܢܒܐ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ܀
ܒܙܒܢܐ ܕܒܗ ܗܘܐ ܠܒܫܐ ܒܫܘܡܐ ܕܘܪ. ܒܒܢܐ ܐܝܬ
ܡܢ ܠܘܩܒܐ ܕܦܓܪ̈ܝܐ ܕܡܬܘܪܝܢ ܒܢ̈ܝܫܐ ܐܬܬܝܒܘ
15 ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܒܬܐ ܢܒܐ. ܘܐܬܘܣܘ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝܐ̈ܬܐ.
ܘܐܬܒܬܕܘ ܒܡ ܡܠܒܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܫܒܡܗ ܗܘܐ ܕܘܣܘܣ.
ܘܝܬܒܘ ܒܝܡܐ ܕܢܝܩܠܘܢ ܠܐܦ̈ܘ ܦܠܐܣܛܝܢܘ. ܘܡܛܠܘ
ܠܣܦܪ ܝܡܐ ܕܝܘܪ ܘܕܝܘܢ. ܘܫܪܘ ܐܠܦ̈ܐ ܘܣܦ̈ܝܢܐ
ܒܠܠܗ ܣܦܪ ܝܡܐ ܗܘ܆ ܘܫܡܒܘ ܦܓܪ̈ܝܐ ܒܡܦܩܬܗܘܢ.
20 ܘܐܬܬ ܠܘܬܗܘܢ ܦܐܦܪܘܒܐ ܕܦܓܪ̈ܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ.
ܡܛܠ ܕܡܠܒܐ ܒܝܕܗܘܢ ܐܣܦܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܫܪܘ
ܒܠ ܝܘܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܕܒܕܝܠ ܒܡ ܦܪ̈ܝܐ ܐܝܬܘܗ̇
ܗܘܬ ܘܒܗܝܢܐ ܗܘܬ ܣܓܝ. ܒܗ̇ ܒܠ ܕܐܬܦܠܛ ܡܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܝܣܒܘ ܡܢ ܦܪ̈ܝܐ܆ ܠܬܡܢ ܐܙܠ. ܒܠ
25 ܗܕܐ ܡܕܝܢܬܐ ܫܪܘ ܦܓܪ̈ܝܐ ܕܝܦܘ. ܘܐܘܣܒܘ ܒܠܝܗ̇
ܡܢܒܐ ܬܘܦܐ ܒܢܒܐ ܘܒܝܒܫܐ. ܘܐܬܒܬܫܘ ܒܠܝܗ̇
ܒܠܝ̈ܗܝ ܕܡܐ̈ܢܘ ܡܢܒܐ ܘܐܘܣܒܘ ܒܠܝܗ̇ ܡܕܝ̈ܢܝܬܐ
ܪܘ̈ܒܐ ܘܠܘܩ̈ܒܐ ܦܓܪ̈ܝܐܐ.* ܗܘܘ ܫܒܝܢ ܘܡܫܒܩܝܢ p. 525.
ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ. ܘܒܢܘ ܒܠܝܗ̇ ܬܪܝܢ ܒܘܪ̈ܓܐ ܒܫܢ̈ܝܐ
30 ܕܣܘܣܐ. ܒܠܝܫ ܫܒܒܐ ܡܕܝ̈ܢܐ. ܪܘܡܒܐ ܕܒܠܝܫ ܒܣܦܪ
ܐܦ̈ܝܐ. ܘܝܫܘ ܐܝܟ ܘܐܠܒܫܘ ܐܝܟ ܕܢ̈ܓܐ ܠܒܝܢ̈ܝܐ

ܕܡܢ ܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܕܒܪ ܒܗܘܢ
ܢܦܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܠܠܘ. ܩܪܒܘ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܐ ܕܫܘܪܐ.
ܒܪ ܠܘ ܚܕ ܫܘܪܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܬܠܬܐ.
ܒܪ ܠܒܪ ܡܢܗܘܢ ܬܪܝܢ ܒܪ ܫܘܪ̈ܐ. ܘܒܝܢܬ ܟܠ ܫܘܪܐ
5 ܢܐܪܘܬܐ ܒܕܡܘܬܐ. ܘܡܢܗܝܢ ܗܘܘ ܫܘܪ̈ܐ ܒܦܠܓܐܝܬ.
ܘܥܠܝܗܘܢ ܒܢܝܐ ܠܒܢܝܢܐ ܒܝܢܝܐ. ܘܡܬܬܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܗܢܘܢ ܓܒ̈ܪܐ ܫܠܝܛܐܝܬ. ܘܦܓܪ ܡܢܟܐ ܐܝܟ ܫܒ̈ܥܝܐ
ܬܪܝܢ. ܘܐܬܬܪܝܡ ܫܘܪܐ ܘܐܫܝܢܗ ܡܠܘܫ̈ܐ ܦܘܪܣܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܓܒܪܐ ܕܡܢ ܗܕܐ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܠܐ
10 ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܐܠܨܘ ܡܛܠ ܕܒ
ܫܪܘ ܕܢܬܦܣܪ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܡܠܝܟܐ ܡܢܪܐ
ܕܠܗ ܡܕܒܪܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܠܒܫܘ
ܒܐܣܟܐ ܕܗܕܝܢ ܒܪܘܡܣܘܣ ܕܢܕܒܪ ܐܝܟܢ ܘܢܚܠܨܝܢ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܘܬܐ ܕܒܢܝܬܗܘܢ ܒܝܕ ܦܪ̈ܝܫܬܐ
15 ܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܒܗ̇ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܕܐܝܟ ܢܥܠ ܐܘ
ܢܦܘܩ ܡܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܪܘܡܣܘܣ ܒܝܫ ܚܝܠܐ
p. 526. ܪܒܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. *ܘܫܠܚ ܠܘܬܗܘܢ ܒܝܕ
ܢܘܢܐ ܕܡܒܥܠ ܠܢܦܠ ܘܬܚܬܐ ܡܕܪܝܢ ܐܝܟܐ ܠܒܘܢ ܒܡܢ
ܚܝܠܐ ܗܢܐ. ܐܬܠܒܒܘ ܘܡܘܒܒܘ ܚܝܠܢܐܝܬ: ܘܠܐ
20 ܬܬܪܦܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܬܬ ܢܘܢܐ ܢܦܠܬ
ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܝܫܬܐ. ܘܟܕ ܩܪܘ ܠܐܓܪܬܐ ܟܬܒܘ
ܐܓܪܬܐ ܫܠܝܚܬ̇ ܕܟܬܝܒ ܒܗ̇ ܗܟܢܐ: ܕܡܕܒܪܢܝܢ ܠܟܘܢ
ܒܬܘ ܙܒܢ ܕܟܬܒܬܘܢ ܕܐܬܬܐ ܠܡܕܝܢܬܟܘܢ. ܘܚܝܠ ܗܢܝܢ
ܠܐ ܡܟܝܠܝܢ ܕܐܬܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܠܒ ܠܘܬܟܘܢ ܚܝܠܐ ܕܡܟܝܠܐ
25 ܡܐܟܢ ܠܗܘܒܠ ܒܫܒ̈ܒܐ ܕܒܫܝܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܝܢ
ܗܒܢܐ ܠܐ ܐܝܬ ܠܒܘܢ. ܗܒܘ ܡܫ̈ܡܫܬܐ ܒܠ
ܫܬܒܘܢ ܘܐܫܠܒܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܦܪܥܗ̇ ܠܐܓܪܬܐ
ܒܣܘܢܐ ܘܫܕܪܘܗ̇. ܘܟܕ ܩܦܠܬ ܐܓܪܬܐ ܘܡܢܐܘܗ̇:
ܐܬܦܣܩ ܗܒܢܐ ܕܫܬܒܘܢ. ܘܟܕ ܕܗܢܝܢ ܗܒܢܬܐ
30 ܠܐ ܦܐܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ܀ ܡܬܐܡܪܐ ܕܟܕ ܫܪܐ ܒܝܡ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܠܐܟܘܢܝܐ ܒܠ ܗܕܐ ܙܒܪ: ܐܬܒܬܫ

ܒܠܝܗ̇ ܬܫܘܦܚܬ ܘܠܐ ܐܬܡܢܝ ܚܝܠܗ̇. ܗܢܝܢ ܐܦܡ
ܐܟܪܙ ܒܠܝܗ̇ ܒܡܚܝܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܒܝܐ ܗܘܬ ܒܗܒܗ
ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܙܒܢܬܐ. ܡܢܐ ܕܩܪܐ ܗܘܐ ܥܠ ܡܒܝܢܘܬܐ.
ܘܠܐ ܒܓܠܠ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܟܦܡ ܗܘܐ ܠܗ̇
ܠܡܚܝܢܘܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܡܡܫܡܥ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܘܩܒܠ ܫܡܫܐ. 5
ܘܗ̇ܦܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪ̈ܘܚܐ ܡܢܗ̇ ܥܠ ܡܒܝܢܘܬܐ܀ ܘܡܡܘܡܝܢ
ܗܘܘ ܠܒܠܥܒܕܒ ܕܢܦܠܘܢ *ܗܘܘ ܒܠܘܗ̇ܝ ܗ̇ܢܘܢ ܠܐ̈ܪܘܚܐ. p. 527.
ܘܡܢ ܒܬܪܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܘܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܒܡܒܝܢܘܬܐ.
ܙܪ̈ܥܐ ܕܝܢ ܢܚܡܝܢ ܗܘܘ ܗܘ. ܘܡܠܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܫ ܗܒܐ
ܕܘܒܬܢܐ. ܘܢܘܡܘ ܦܠܘܓܬܐ ܗܟܢܐ ܘܓܒܫܘ ܐܢܘܢ 10
ܒܢܠܐ ܬܘܦܐ. ܘܐܒܪܟܘ ܐܢܘܢ ܥܠ ܫܘܪܐ. ܘܡܐ
ܕܐܦܩܗ̇ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܚܝܢܘܬܐ ܗ̇ܝ ܠܘܩܒܠ ܫܘܪܐ
ܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܕܡܛܠܐ ܠܗ̇ ܪܢܝܢܗ ܕܗ̇ܘ ܢܒܠܐ. ܙܪܥܬ
ܘܐܘܒܒܬ ܒܢܘܪܘܬܗ̇. ܘܠܐ ܗܘܝ ܐܒܒܝܒܬ ܐܢܝ
ܒܢܒܗ̇. ܘܒܓܠܠ ܦܘܪܣܗ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܬܗܪ 15
ܘܐܬܕܡܪ. ܦܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܙ̈ܪܥܐ ܕܗܒܘ ܠܝ ܠܓܡܪܐ
ܕܐܠܦܘܢ ܗܢܐ ܦܘܪܣܐ ܘܬܐܫܠ ܐܢܐ ܡܢ ܠܗܬܘܢ.
ܘܢܦܩ ܗ̇ܘ ܓܡܪܐ ܠܗܬܗ. ܘܢܗܘܗ ܗܘ ܘܓܡܪܗ ܒܒܗ
ܒܡ ܫܪܒܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܡܢܠܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܒܒܗ܀
ܪܝܫ܀] ܬܫܠܡܘܬܐ ܕܙܘܪ ܒܐܝ̈ܕ ܦܪ̈ܝܓܝܐ܀ ܗܢܝܢ 20
ܫܒܪܘ ܒܢ̈ܝ ܙܘܪ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢ ܡܢܘ̈ܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ
ܠܘܬ ܦܪ̈ܝܓܝܐ ܠܘܬ ܪܝܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܘܡܐܣ. ܘܠܘܬ
ܦܐܛܪܝܪ" ܕܝܠܗܘܢ. ܘܬܒܥܘ ܡܗ̈ܡܢܘܬܐ ܥܠ ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ.
ܘܐܬܦܫܛܬ ܒܫܬܗܘܢ ܕܥܠ ܕܙܒܢܐ ܢܬܠܪ ܒܡܒܝܢܘܬܐ
ܘܥܠ ܕܙܒܢܐ ܢܦܩ ܘܢܐܙܠ ܒܫܠܡܐ ܠܐܢܒܐ ܕܙܒܢܐ 25
ܘܒܢܬܗ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܘܩܢܝܢܗ. ܘܐܒܒܒܪܝܢ ܠܗ ܒܫܢܝܐ
ܘܒܫܠܡܐ. ܗܢܝܢ ܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ ܕܡܒܝܢܘܬܐ. ܘܥܠܘ
ܦܪ̈ܝܓܝܐ ܘܐܡܠܟܘ ܠܡܒܝܢܘܬܐ ܒܬܡܢܝ ܫܢܝܐ. ܒܗ ܒܙܒܢ
ܒܓܕܘܢ ܢܨܚܫ. ܘܓܘܫܠܝܢ ܘܓܠܠܐܪ̈ ܒܫܘܫܐ
ܕܘܝܕ܀ 30
ܪܝܫܗ܀] ܡܛܠ ܫܘܪܗ ܕܓܕܘܢ ܘܡܛܠܬܗ ܕܓܠܠܐܪ̈܀

p. 528. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܗܘܪܘܡܣ ܗܘ ܕܐܬܐܚܕ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ *ܒܢܝܬ
ܣܠܩ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܒܟܝܐ ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܒܪ
ܐܚܬܗ ܒܒܥܠ. ܚܙܐ ܒܥܠܕܒܒܗ ܢܦܠ ܒܪܘܟܬܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܢܚܒܫܪ ܒܠܒܐ ܚܪܘܗܝ. ܘܡܢܝܬܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ.
5 ܘܒܪ ܐܬܬܒܪ ܒܦܓܪܐ ܘܐܬܟܢܫ ܠܥܠܡܐ ܠܐܢܫ̈ܝܢ:
ܐܡܪܘ ܠܗ ܕܐܘܪܗܝ ܒܦܣܩܝܢ. ܘܗܘܡܢ ܠܐ ܬܐܙܠ ܠܒܝܬ
ܓܠܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܕܗܘܝܢ ܠܐ ܡܬܒܛܠ ܐܢܐ
ܓܠܘܬܐ ܕܒܝܫܢܐ ܒܗܘܡܐ ܕܒܪܘܟܬܐ ܒܡܣܟܢܘܬܐ
ܪܒܐ. ܘܒܬܪ ܗܝ ܕܒܠ ܒܬܪܒܐ ܒܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ
10 ܒܢܪܐ ܕܦܪ̈ܙܠܐ. ܣܪܘܗܝ ܣܪܒܣܪ ܠܒܒ̈ܐ ܡܢ
ܐܢ̈ܫܝܠܐ. ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܥܡܝܢܐ ܘܛܠܠܘܗܝ. ܘܐܡܠܟܘ
ܒܬܪܗ ܒܒܥܠ ܘܒܐܬܪ ܒܢܗ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܒܗܘܪܘܡܣ
ܐܬܩܪܝ :·:

ܪܘܦ :·:] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܠ ܚܠܒ
15 ܡܕܝܢܬܐ :·: ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܒܓܕܘܢ
ܡܠܟܐ ܘܢܓܕܠ ܩܘܡܣ ܕܛܪܝܦܘܠܝܣ ܘܩܘܡܝܣ ܩܘܡܣܘܣ
ܕܐܘܪܗܝ. ܐܬܛܟܣܘ ܕܝܢ ˹ܥܡܗܘܢ[1] ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܦܝ̈ܢܐ
ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܫܒܩܗ ˹ܕܒܝܬܣܘ[2] ܕܐܢܬܬܗ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢܐ
ܒܐܬܪܘܬܐ ˹ܕܚܠܠܗ[3] ܘܕܒܪܐܡ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܪܕܘ ܗܘܐ:
20 ܘܐܬܝܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܫܒܒܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܐܬܘ ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܪܘ ܥܠ ܚܠܒ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܣܩܘ ܥܠܝܗ ܩܪܒܐ ܡܢ ܟܠ ܓܒ̈ܝܢ ܡܬܘܡܐ
ܕܝܡ̈ܡܐ ܦ·: ܘܐܬܠܝܨܘ ܒܟܦܢܐ ܕܟܠܗܝ ܡܢ ܡܨܘܪܘܬܐ.
ܕܒܢܐ ܕܐܟܠܘ ܣܓܝܐܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܕܐܢܫܐ. ܘܒܬܪ ܦ· ܝܘ̈ܡܐ
p. 529. 25 ܒܪ ܡܪ̈ܕܝܢ ܕܢܦܠܘܗܝ *ܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܓܠܐ ܠܗܘܢ
ܡܣܒܪܢܐ ܗܘܐ ܐܢܫܝܢܐ ܕܐܬܬܪ ܒܪܘܡܣ, ܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܝܬܣܘ ܐܪܐܒܢܐ ܕܐܡܝܪܢ:

[1] Ms. ܥܡܗ — [2] Sic; melius Bar Hebr. : ܕܒܝܣܘ (دبيس صاحب الحلّة). — [3] Sic etiam apud Bar Hebr. (ed. Bruns, p. 307), sane pro ܚܠܐܝܗ

ܡܠܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܪ ܐܚܪ: ܕܗܒܘ ܠܗ ܫܠܡܐ ܕܐܙܠ
ܠܦܪܬ ܘܐܪܚܩܘܗܝ ܠܢܘܪܘܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܕܒܪ
ܡܐܬܝܬܗ ܒܥܕܢܐ ܕܬܫܥܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܫܬ ܡܕܠܐ· ܠܐ ܡܟܠܘ ܠܡܠܟܗ. ܗܕܝܢ
5 ܥܒܪ ܢܘܪܘܕܝܢ ܦܪܬ. ܘܐܬܐ ܒܠܠܝܐ. ܘܐܫܟܚ ܘܚܒܠ
ܠܚܠܒ. ܘܒܨܦܪܐ ܦܬܚܘ ܚܠܒ̈ܝܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܢܦܩܘ ܥܡ ܢܘܪܘܕܝܢ ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܬܩܝܦܐ ܥܡ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܗܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܪܗܛܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܪܝ
ܥܠ ܛܘܪܐ ܕܓܘܫܝ. ܘܒܬܪ ܒܨܦܪܐ ܢܘܩܝܢ ܐܫܩܠܘ
10 ܠܡܩܒܠ ܐܣܛܘܡܢܝܐ. ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܝܢ ܥܡ ܢܘܪܘܕܝܢ:
ܒܕܡܐ ܠܬܐܪܒ ܐܙܠܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܒܪ ܡܛܝܗܘܢ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܠܐܣܛܪܬܐ. ܘܗܦܟ ܢܘܪܘܕܝܢ ܠܚܠܒ
ܒܝܘܬܐ ܪܒܬܐ.:.
ܪܝܫ.:.] ܡܫܪܝܬܐ ܕܢܘܪܘܕܝܢ ܥܠ ܚܙܙ· ܘܡܬܒܕܒܕܢܘܬܗ
15 ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.:. ܢܘܪܘܕܝܢ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܫܩܠܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܚܠܒ. ܐܙܠ ܢܩܫ ܡܫܪܝܬܗ ܥܠ ܚܙܙ
ܘܐܣܛܪܐ. ܘܐܩܝܡ ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ ܬܩܝܦܐ:
ܘܡܢܓܢܝܩܐ ܪܘܪ̈ܒܐ ܕܢܒܥܛܝܢ ܠܫܘܪܐ ܒܠܠܝܐ
ܘܒܐܝܡܡܐ. *ܘܒܬܪ ܫܒܥܐ ܬܫܥ ܐܪ̈ܒܥܐ ܒܕܡܐ
20 ܠܫܘܪܐ. ܘܐܠܝܗ ܠܩܫܬܐ ܗܕܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ:
ܐܬܟܢܫܘ ܒܐܣܛܘܡܢܝܐ ܒܓܙܙܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܓܘܫܠܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܕܢܫܠܝܢ ܗܘܘ ܕܢܐܬܘܢ
ܠܡܥܕܪܢܗ̇ ܕܚܙܙ· ܡܢ ܪܒܘܬܐ ܕܫܠܝܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐܠܝܦ ܗܦܟ ܠܩܪ̈ܒܐ: ܘܐܝܟ ܕܒܥܠ ܐܪ ܕܢܦܩ ܠܐ
25 ܡܛܐ ܗܘܐ: ܐܬܬܝܒ ܫܪ ܐܝܟ ܘܪܬܝ ܒܦܠܚܐ ܘܐܡܪ.·
ܕܐܝܟܐ ܥܠ ܣܓܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܙܠ ܐܢܐ· ܘܡܩܒܠ ܐܢܐ
ܦܐܟܐ ܕܐܘܠܝܢ ܠܡܠܟܐ· ܘܡܫܡܪܗܒ ܐܢܐ
ܡܐܬܝܬܗ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܠܗ ܕܐܢ ܦܢܐ ܒܫܠܡܐ
ܡܐܦܝܢ ܒܦܠܝܢ ܘܦܠܝܢ. ܘܐܬܠܒܒ ܗܢܐ ܒܪܫܐ
30 ܘܪܟܒ ܣܘܣܝܐ ܫܠܝܬܐ: ܘܠܒܫ ܣܦܝܐ ܒܐܝܕܗ ܘܢܣܐ
ܫܒܐ ܒܙܘܒܗ. ܘܢܦܩ ܡܫܝܠ ܒܬܪܥܐ ܐܝܟ ܒܪܘܢܐ.

p. 53o.

ܘܫܪܘ ܥܠ ܣܒܪܐ ܕܓ̈ܠܝܐ ܕܢܓܪܝܢ ܗܘܘ ܓܘܕ̈ܝܢ
ܓܘܕ̈ܝܢ. ܘܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܐܪܬܐ ܒܡܫܟܢܬܐ ܒܪ
ܢܗܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܦܩܕ ܥܠܝܗ̇ ܗܘ ܣܘܣܝܐ ܠܦܫܝܛܐܝܬ܀
ܘܒܬܪ ܠܚܡܐ ܐܣܝܐ. ܒܬ̈ܠܡܝܕܐ ܕܝܢ ܒܪ ܫܘܘܗܝ܀
ܫܕܪܘ ܠܘܬܗ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܕܠܒܒܘܢܝܗܝ.
ܘܐܬܐ ܠܐܣܛܘܡܟܐ ܘܐܘܒܕ ܠܡܠܟܐ ܥܠ ܐܘܠܨܢܐ
ܕܪܟܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܒܝܬܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܓܪ̈ܝܐ ܐܬܬܢܝܚܘ܀
ܘܥܠ ܣܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܫܬܠܡܘ ܠܩܒܘܪܐ ܐܝܟܢ.
*ܘܒܬܪܗ ܐܓܪܬܐ ܒܡܢ ܗ̇ܝ ܝܘܡܐ: ܕܡܛܐ ܠܝܘܡܐ ܦܠܓ p. 531.
ܡܕܪ̈ܟܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܬܢܝܚܘ ܘܠܐ ܬܬܪܦܘܢ. ܘܟܕ ܡܓܠܬ
ܢܘܚܐ ܢܦܠܬ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܟܕ ܩܪܐܘܗ̇ ܒܬܒܘ
ܢܠܦܘܗ̇ ܥܠ ܦܘܡܐ ܕܓܘܫܠܝܢ: ܕܟܠܝܢ ܣܒܪܐ ܠܝܬ
ܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܫܓܫ ܒܡܢ ܒܬ̈ܠܡܝܕܐ ܡܣܝܒܪ̈ܢܐ
ܕܫܕܪܢܢ ܠܗ. ܗܒܘܢ ܡܘܡܬܐ ܥܠ ܚܝ̈ܝܗܘܢ܀ ܘܐܫܠܡܘ
ܠܕܘܒܬܐ܀ ܘܟܕ ܩܪܘ ܓܘܢܐ ܠܐܓܪܬܐ ܐܬܦܠܓܘ
ܥܠܝܗ̇ ܘܐܡܪܘ: ܕܬܘܒ ܢܣܒܪ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ ܢܘܚܐ
ܕܢܦܪ ܬܓܒܫ ܠܢ. ܘܬܗܘܐ ܐܓܪܬܐ ܒܢܘܦܬܐ.
ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܢܫܬܒܪܘܢ ܒܡܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܒܥܘܬܘܢ
ܘܠܐ ܢܫܠܡܘܢ܀ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܕܦܘܪܣܐ ܡܕܡ
ܠܐ ܐܘܬܪ. ܫܪܘ ܡܗܦܟܝܢ ܡܘܪܐ ܕܒܡܒܘܢ ܠܝܠܟ.
ܕܡܠܟܐ ܢܕܪܟܘܢ ܦܓܪ̈ܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܓܫ̈ܘܫܐ ܒܕܡܟܐ
ܠܐܣܛܘܡܟܐ. ܕܟܕ ܢܐܫܠܡܘܢ ܦܓܪ̈ܝܐ܆ ܢܕܪܟܘܢ
ܐܝܟܢ. ܘܒܬܪ ܢܘܟ̈ܪܝܬܐ ܡܓܠܘ ܓܫ̈ܘܫܐ. ܘܐܘܕܥܘ
ܕܐܫܠܡܘ ܦܓܪ̈ܝܐ ܠܡܐܬܐ. ܘܐܗܦܟܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܒܠܗܘܢ
ܡܘܪܐ ܠܝܠܟ. ܘܫܒܘ ܡܘܪܐ ܒܠܘܡ̈ܘܬܐ ܘܡܢܝܢ̈ܘܬܐ.
ܘܗܘܘ ܦܠܓܐ ܡܠܬܒ̈ܫܝܐ. ܟܕ ܡܢܝܢܝܢ ܘܡܫܬܒܪܝܢ
ܠܡܪܟܐ. ܦܓܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܓܠܘ ܠܡܘܪܘܣ ܫܒܩܘ
ܠܡܘܪܐ ܕܒܡܒܘܢ ܒܡܘܪܘܣ. ܘܕܝܫܘ ܡܢ ܓܘܪܐ ܥܠ
ܦܘܠܬܐ ܙܒܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܒܠ ܡܪܕܬܐ܀ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܚܙܘ ܕܡܓܠܘ ܦܓܪ̈ܝܐ܆ *ܐܫܬܠܡܘ ܡܢ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ p. 532.
ܘܗܦܟܘ ܠܟܠ ܐܠܝܢܬ. ܘܗܘܘ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܘܡܢ ܫܡܠܟܐ

ܕܦܪ̈ܢܣܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܪ̈ܢܣܐ ܒܝܬܗܘܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܬܟܝܠܘ
ܘܫܪܘ ܒܕܘܟܬ ܡܫܪܝܬܐ ܕܬܘ̈ܒܝܐ. ܘܗܟܢ ܐܒܘܗܝ ܗܘܘ.
ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟ ܬܘ̈ܒܝܐ ܕܐܒܘܗܝ. ܐܬܠܒܒܘ
ܘܐܬܚܝܒܘ ܕܐܦ ܢܗܘܘܢ ܗܪܟܐ ܒܢܝܢ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܐܘ̈ܪܚܬܐ. ܘܐܙܕܗܪܘ ܡܢ ܢܟܝܪܘܬܐ. ܘܐܦ ܢܬܐܡܢܘܢ:
ܗܕܐ ܐܬܬܐ ܕܕܝܠܝܘܬܗܘܢ: ܕܪ̈ܚܡܝܢ ܒܬܪܗܘܢ ܀
ܦܪ̈ܢܣܐ ܕܝܢ ܢܣܒܘ ܡܠܟܐ. ܘܐܟܠܘ ܠܢܦܫܐ ܡܢܗܘܢ
ܠܒܢ̈ܝܐ ܒܡܟܐ ܕܫܦܪ. ܘܦܩܕܘ ܐܝܟ ܕܢܗܢ ܢܬܐܡܢܘܢ.
ܠܡܒܪ̈ܟܐ ܡܠܟ. ܠܡܪܝܬܐ ܦܠܚܬ. ܘܡܬܬܚܝܢ ܬܡܢ
ܚܢ ܘܬ̈ܒܥܝܢ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܬ̈ܠܐ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܟܕ ܕܒܓ̈ܘ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܡ̈ܠܐ. ܘܐܦ ܪ̈ܚܡܝܢ ܒܡܠ̈ܬܒܟܐ ܒܬܪܢ.
ܗܢܟܘ ܠܗܘܢ ܒܠܟܐ. ܐܟܠܬ ܕܢܦܩܝܢ ܒܠܒܗܘܢ
ܒܡܐܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܢ ܚܕ ܠܒܟܐ ܒܬܪܢ.
ܒܟܕܘ ܠܝ ܐܬܬܐ ܕܬܘܒܐ ܟܠ ܪܫ ܢܦܫܐ. ܘܗܝ ܕܥܒܕܐ
ܡܪܝܐ ܬܗܘܐ: ܐܝ ܢܗܒ ܡܪܝܐ ܙܒܢܝܢ. ܘܐܦ ܐܙܕܗܪܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܬܚܝܠܬܘܢ. ܡܛܠ ܐܝܬܘܗܝ ܐܒܗܬܐ ܙܒܢܐ
ܕܬܟܝܘܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܢܦܫܐ ܪܫܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܣܐ ܐܝܟ ܕܫܒܗ ܡܪܐܟ ܕܫܪܐ ܒܢܝܐ. ܠܒܢ̈ܝܐ
ܣܠܬܢܐ ܘܠܒܢܝ ܣܠܟܐ ܀ ܘܐܫܒܠܘ ܣܬܘܬܐ * ܦܪ̈ܢܣܐ p. 533.
ܒܦܪܟܐ. ܘܠܒܒܘ ܐܘܪܚܐ ܕܐܢܦܘܩܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܒܡܠ̈ܬܒܟܐ: ܢܒܒܘ ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܢܗܘܘ
ܒܪܘܡܐ. ܗܢܝܢ ܬܘ̈ܒܝܐ ܐܬܚܠܘ ܘܐܬܬܒܪܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܒܡܐܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܪ̈ܕܦܝܢ ܡܢ ܒܠܗ ܠܒܗܘܢ. ܘܟܕ
ܚܘ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܠܐ ܦܫ ܒܡܐܢܐ. ܒܟܕܘ ܠܐܬܬܐ
ܕܬܘܒܐ ܐܝܟ ܘܒܕܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܣܐ
ܠܬܘܒܐ: ܓܒܪ ܡܠܟܐ ܘܒܒܘ ܒܫܦܘܪܐ. ܘܗܦܟܘ ܣܓ̈ܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܠܒܣܬܪܐ. ܘܢܓܕ ܡܪܝܐ ܟܠ ܬܘ̈ܒܝܐ. ܘܢܗܒܘ
ܚܝܐ ܠܒܪܘܡܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܫܠܡ
ܡܢܝܢܐ ܕܣܓ̈ܕܬܐ ܕܢܦܠܘ ܡܢ ܬܘ̈ܒܝܐ ܐܝܟ ·ܒ·
ܐܠܦܝܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ
ܒܪܘܘܫ ܒܟܠ ܐܒܘܪܐ. ܘܗܒܢܐ ܪ̈ܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ ܒܕܡܟܐ

ܠܫܠܒ. ܘܗܘܐ ܫܘܠܡܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܕܒܘܪܘܣ ܡܢ ܐܬܘܪ. ܘܗܦܟ ܕܢܐܙܠ ܠܡܒܘܓ. ܘܡܝܬ
ܒܪܝܫܘܬ ܕܟܠ ܢܗܪܐ ܦܪܬ ܀
ܪܢܚ ܀] ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܝܣ. ܘܕܐܢܛܝܟܝܐ
5 ܬܘܒ ܐܬܬܫܠܡܬ ܒܐܝܕܘܗܝ ܠܐܫܬܡ̈ܠܝܐ ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܟܕܗܘܢ ܫܕܪ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܫܬܝܐ. ܘܐܝܬܝ ܠܒܐܝܬܟܘܢܝ
ܦܠܝܐ ܒܪ ܒܐܝܬܟܘܢܝ ܙܒܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܘ ܕܐܬܕܒܪ ܡܢ ܠܒܠ ܕܒܬܪ ܕܐܬܚܪܪ
ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܀ ܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܠܒܪܗ
p. 534. 10 ܕܗܘܐ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܟܕܗܘܢ *ܘܐܝܬܝܗ ܘܐܡܟܒܪ ܠܗ
ܒܪܬܗ. ܘܐܫܠܛܗ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܐܝܬܝ ܕܝܢ ܓܒܪܗ
ܐܦ ܠܐܚܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܓܢܣܐ ܕܡܘܠܟܘܣ ܕܫܡܗ ܦܝܠ.
ܘܐܡܟܒܪܗ ܠܒܪܬܗ ܐܚܪܬܐ. ܘܐܡܟܒܪܗ ܡܠܟܐ ܥܠ
ܐܘܪܫܠܡ ܀ ܒܗ ܗ̇ܘ ܙܒܢܐ ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
15 ܠܒܪܟܘܣܘܣ ܐܚܐ ܐܡܝܢܐ ܡܢ ܬܘܪܒܢܐ ܕܫܒܩܗ
ܦܠܓܘܬܗ. ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܦ ܠܒܐܝܬܘܣ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܪ ܢܝܫܐ ܕܠܐ ܡܟܝܠ ܕܬܠܡܝܕܘ ܡܢ ܦܠܫܬܝܐ: ܕܗܘܝܢܐ
ܒܡܪܟܒܬܐ ܕܬܫܘ̈ܒܚܬܐ ܕܠܗܘܢ: ܐܝܬܝ ܐܚܐ ܡܢ
ܐܫܬܡ̈ܠܝܐ ܕܫܡܗ ܝܘܢܬܢ ܀ ܘܐܫܠܛܗ ܠܗ ܠܒܐܝܬܘܣ.
20 ܘܗܘܐ ܒܢܐ ܠܗ ܐܝܟ ܡܫܒܚܢܐ ܠܓܒܪ̈ܝܢ ܘܐܚܝܕܗ.
ܘܡܫܕܪ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܐܡܝܢܐܝܬ
ܡܘܗ̈ܒܬܐ. ܘܗܘܝ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܀
ܪ̈ܢܛ ܀] ܡܛܠ ܒܫܢܬ ܐܘܚܕܢܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܢܝ
ܢܐܦܡ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܒܢܝ ܢܐܦܡ ܕܐܚܝܕܝܢ
25 ܗܘܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠܘܢܝܐ ܘܠܝܗܘܕܝܐ ܕܒܗ ܒܐܬܪܐ.
ܐܬܕܠܡܒܘ ܠܓܐܝ، ܒܪ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܡܝܢܐ ܪܒܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܕܡܠܝܦܝܝܘ. ܘܐܡܟܝܢܐܝܬ ܐܝܠܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܠܚܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܦܪܣܝܢ ܒܬܫܡܫܬܗܘܢ: ܐܒܪܗܡ
ܕܟܒܝܢ ܗܘܘ ܐܚ̈ܝܕܘܗܝ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܕܓܠܓܠ ܒܐܬܪܐ
30 ܕܒܐܠܡ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܓܒܐܪ: ܒܗ̇ܘ ܕܫܠܛ ܒܫܢܝܢ ܗܘܐ
ܘܬܘܦܐ: ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܫܒܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܦܢܐ

ܗܘܐ ܘܡܚܝܪ ܠܟܠܗ ܒܝܬ ܢ̈ܦܩ: ܐܬܚܣܢܬ ܛܒ ܟܠ
p. 535. ܗܠܝܢ ܐܪ̈ܟܝܢܐ *ܘܐܬܛܝܒ ܕܢܥܘܠ ܢܫܒܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܗܟܘܬ ܐܦ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܐܚܝ̈ܕܐ
ܕܐܬܛܝܒܘܬܐ ܐܬܬܒܝܚ ܠܘܬܗܘܢ ܕܐܪ̈ܟܝܢܐ. ܘܐܬܛܝܒ
5 ܕܢܥܘܠ ܢܫܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܝܐ :.

ܫ :.] ܡܛܠ ܬܟܬܘܫܐ ܕܓܕܫ ܒܝܬ ܒܐܚܫܘܪܫ ܐܚܫܝܪܐ
ܕܐܬܦܢܝܬܐ: ܠܓܒܝ, ܟܕ ܕܐܬܚܫܒܘܢ ܒܐܬܪܐ
ܕܝܗܘܕܐ. ܘܡܛܠ ܡܛܠܬܗ ܕܒܐܚܫܘܪܫ :. ܘܟܕ ܓܠ
ܒܐܚܫܘܪܫ ܐܚܫܝܪܐ ܕܐܬܦܢܝܬܐ ܒܝܘܡ ܚܛܝܬܗ ܠܐܬܪܐ
10 ܕܝܗܘܕܐ. ܓܠ ܓܒܝ, ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܢܫܝܠ
ܐܪܟܘ. ܚܛܝܬܐ ܕܦ̈ܪܝܫܐ ܘܕܬܘ̈ܪܒܐ ܒܚܕ̈ܪܐ. ܟܕ
ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܠܐܒܕܝܗ ܕܐܬܪܐ ܚܠܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܒܪܝܗܘܢ
ܚܛܝܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ ܠܒܐܚܫܘܪܫ. ܘܚܪܒܘ ܠܚܛܝܬܗ.
ܘܠܐ ܐܬܦܠܓ ܒܝܘܡܗܘܢ ܐܚܫ. ܘܗܘ ܒܐܚܫܘܪܫ: ܓܠܝܐ
15 ܫܒܝܐ: ܐܬܗܦܟ ܘܝܗܒ ܪܝܫܗ. ܘܢܫܓܗ ܠܡܪܕܘܬܗ
ܡܛܠ ܗܕܪܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܕܪܗܘܢ
ܠܡܫܒܚܐ ܕܪܝܫܗ ܒܝܘܡ ܓ̈ܕܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܫܒܝ̈ܚܬܐ.
ܗܒܪ̈ܐ ܘܡ̈ܫܒܚܢܐ ܦܪ̈ܝܫܬܐ ܘܗܕ̈ܡܐ. ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ
ܐܘܒܕܬ ܗܘܠܓܢ ܙܒܢܐ ܕܐܣܦܘܣܐ: ܐܚܣܢܐ ܘܕܗ̈ܝܢܐ
20 ܡܢ ܙܒܘܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܙܒܘ ܠܚܕ̈ܪܐ ܗܠܝܢ ܡܠ̈ܟܐ.
ܘܐܬܚܙܪܘ ܐܪ̈ܟܘܢܐ :. ܗܘܬ ܕܝܢ ܠܒܘܟܪܐ: ܕܕܐܘܫܒܡ
ܐܒܘܗܝ, ܕܐܝܟ ܐܝܟ ܓܒܝ,: ܐܘܒܕ ܠܚܛܝܬܐ ܕܒܐܚܫܘܪܫ
ܙܒܢܐ ܐܒܘܗܝ, ܕܗܢܐ ܒܐܚܫܘܪܫ: ܘܠܒܢܝܗ ܐܘܣܝܪܐ:
ܘܒܪܗ ܕܕܐܘܫܒܡ ܗܢܐ ܓܒܝ,. ܐܘܒܕ ܠܚܛܝܬܐ
25 ܕܗܢܐ ܒܐܚܫܘܪܫ. ܘܡܛܠܗ ܠܛܠܝܐ ܒܪܗ ܕܗܘ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ :.

ܫܐ :.] ܡܛܠ ܒܝܬܗ ܕܣܘܠܩܝܢ ܙܒܢܐ ܕܬܘܪ̈ܒܢܐ
p. 536. ܕܒܐܣܦܣܐܗ :. *ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܡܢܐ ܒܫܢܬ ܣܘܠܩܝܢ[1]
ܙܒܢܐ ܕܬܘܪ̈ܒܢܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܣܦܣܐܗ. ܘܗܘܐ ܙܒܢܐ

[1] Manus recentior add. in margine : ܡܠܟܝ ܡܩܕܘܢܝܐ

ܪܒܐ ܘܡܦܠܓܐ ܒܟܠܗ ܒܘܪܐܗܘܢ. ܒܠܒܗ ܕܝܢ ܕܦܓܪ̈ܐ
ܕܒܒܓܕܕ ܫܒܪ ܪ̈ܘܫܝܘܬܐ ܠܓܐܘ، ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܕܐܬܢܫܡ
ܡܫܠܦܠܐ ܐܘܒܢܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܦܪܘܣܐ ܘܡܠܦܢܝܘ. ܗܘ
ܕܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܒܫܡ ܗܘܐ ܘܬܘܦ ܢܬܝܪ ܡܢ ܒܠܗܘܢ
5 ܡܠܒܐ ܕܬܘܪ̈ܒܢܐ: ܕܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܒܡܠܝܟܐ ܕܠܝܢ ܀
ܫܒ ܀] ܡܠܒܘܬܗ ܕܓܘܫܠܝܢ ܩܘܡܝܣ ܕܐܘܪܗܝ ܀ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܕܐ ܗܘܐ ܘܒܠ ܒܫܢ̈ܝܐ ܠܓܘܫܠܝܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܒܕܒܠ ܡܢ ܬܒܬܫܐ.
ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܢܦܫܐ ܡܒܕܩ ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܢܬ
10 ܫܠܒ ܠܡܒܘܓ: ܕܡܬܩܪܐ ܬܐܠ ܒܫܪ: ܘܡܒܢܬܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ ܠܩܦܢ̈ܐ ܕܐܡܝܢܐܢܬ ܡܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܒܢܫ ܓܘܫܠܝܢ ܚܝܠܐ ܘܐܙܠ ܕܢܒܘܪܝܘܗܝ
ܠܢܦܫܐ ܗܘ. ܘܢܦܩ ܬܢܘܬܘܗܝ ܢܬܠܬܐ ܕܦܠܢܝܗܝ. ܘܓܠ
ܐܦ ܗܘ ܩܘܡܝܩ ܒܩܘܡܝܗ ܕܢܫܢܐ ܠܢܬܠܬܐ. ܘܡܒܫܢܠ
15 ܢܓܠ ܒܠܗܘܢ ܬܠܝܬܐ ܘܦܓܪܝܗ. ܘܒܕ ܒܪܗܝܒܘܬܐ
ܐܒܝܪܘܗܝ. ܐܫܒܝܘܗܝ ܒܩܘ̈ܡܐ ܐܝܢ̈ܐ. ܘܦܓܪܘܗܝ
ܘܐܗܦܟܘܗܝ ܠܬܠܐ ܕܩܒܪܬܐ. ܘܐܬܒܪܗ ܡܫܐܢܬ ܒܝܕ
ܕܐܬܪܒܒ ܦܓܪܗ. ܘܒܕ ܗܘ ܒܒܘܪܗܢܐ: ܒܢܫ ܠܓܐܘ،
ܫܠܘܬܗ ܕܢܒܘܠ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܝܢܐ ܒܝܬ ܪ̈ܐܦܡ. ܘܒܕ
20 ܫܡܥ ܓܘܫܠܝܢ: ܦܩܕ ܕܢܬܒܢܫܘܢ ܫ̈ܠܘܬܗ. ܘܦܓܪܘܗܝ
ܒܪܘܫܐ ܕܒܐܟܐ ܘܐܫܩܠ ܠܐܘܪܒ ܠܓܐܘ، ܘܒܕ ܫܡܥ
ܠܓܐܘ، ܕܩܐܡ ܓܘܫܠܝܢ: ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܓܘܫܠܝܢ ܒܕ ܡܦܠܐ ܠܕܠܝܟ: ܡܦܠܝܗ، ܡܝܬܐ ܒܕܠܝܟ
p. 537. ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܒܪ *ܒܥܕܬܐ ܕܠܝܟ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
25 ܒܪܗ. ܕܐܦ ܗܘ ܓܘܫܠܝܢ ܫܡܗ. ܦܠܢܐ ܢܦܫܪ
ܡܕܒܪܐ: ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܦ ܒܓܕܘܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܡܝܬ. ܘܐܡܠܟ ܒܕܘܟܬܗ ܚܬܢܗ ܦܘܪܩܘܢ. ܗܘ ܕܒܗܕܝܢ
ܡܢ ܠܒܠ ܕܐܡܠܟܗ ܒܫܢܘܗܝ ܀ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܡܦܩܬܗ ܕܒܐܝܡܘܢܕ ܒܪ ܒܐܝܡܘܢܕ. ܐܡܠܟ ܦܠܐܟܝܡ
30 ܒܪ ܦܠܐܟܝܡ. ܗܘ ܕܒܗܕܝܢ ܕܢܦܩ ܘܐܬܚܪܒ ܫܠܝܛܘܬܗ
ܒܒܢܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ ܀

ܫܠ ܀] ܡܛܠ ܚܘܪ، ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܘܠܝܢ ܒܐܬܪ ܘܡܡܠܟ
ܘܠܗ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ܀ ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ܆ ܒܬܪ ܕܡܝܬ
ܒܦܪܘܘܣ ܐܝܢܐ ܒܪܢܫܘܬ. ܐܒܕܒܐ ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ
ܠܟܠ܆ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܡܢܝܢ܆܆ ܐܡܝܢ ܫܘܠܛܢ ܪܒܐ܀
5 ܪܒܝܥܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܝܘܢ ܒܪ ܐܣܛܘܦܘܪ܀ ܣܒܪܗ
ܕܟܘܢ. ܗܘ ܕܐܬܒܪܝ ܡܢ ܠܟܠ ܡܕܡ ܡܦܩܬܐ
ܕܦܬ̈ܟܪܐ. ܗܠܝܢ ܕܦܠܚ ܐܢܘܢ ܬܘܬܒ ܕܐܬܒܢܝ ܬܐܟܠ
ܐܠܟܠܗܝܢ. ܗ̈ ܬܠܬܐ ܕܡܪ̈ܘܬܐ. ܫܘܠܛܢ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
10 ܕܫܘܠܛܢ ܫܝܢܐܪܫܐܝܗ ܪܒܐ. ܘܗܢܐ ܫܝܢܐܪܫܐܝܗ
ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪ ܐܒܘ ܠܦܬܚ ܕܐܫܬܒܗ ܡܠܟܝ ܫܐܡܗ. ܗܘ
ܕܫܠܡ ܒܝܘܡܝ ܦܠܐܪܛܘܣ ܕܡܠܟܘܣ ܘܐܡܠܟܝ
ܠܫܘܪܝܐ. ܘܫܡܗ ܒܐܦܘܩܝܐ ܠܦܘܩܝܐ. ܘܒܐܘܪܗ܃
ܠܒܘܢ. ܘܒܕܪܒܫܘܡ ܠܦܘܦܕܝܢ. ܘܗܢܐ ܫܝܢܐܪ
15 ܫܐܡܗ. ܐܬܝܠܕ ܠܐܒܘ ܠܦܬܚ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܒܕ
ܥܪܩ ܟܠ ܫܝܢܐܪ ܕܡܬܩܪܝܐ ܫܝܢܐܪ. ܘܟܠܗ̇، ܐܬܩܪܝ
ܫܝܢܐܪ ܫܐܡܗ. ܗܢܐ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ، ܕܫܝܢܐܪ ܫܐܡܗ:
ܐܚܕ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܣܦܘܦܐ
ܘܒܘܪܣܝܐ ܘܒܝܬ ܘܟܝܢܐ. ܘܟܠܗ̇ ܦܢܝܬܐ ܗ̇، ܬܝܡܢ
20 *ܡܕܢܚܐ. ܘܠܗ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ p. 538.
ܐܬܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܪܘܡܝܐ. ܘܡܦܩܘܕܝܗ ܦܐܡ ܗܘܐ
ܪܫܐ ܠܡܡܠܟ. ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ ܪܒܝܥܝܐ ܕܦܪܝܢ ܠܗ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܐܬܐܟܝ. ܘܗܘ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ̇ ܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܠܪܘܡܝܐ ܘܥܠܒ ܘܟܠܗ̇ ܦܘܢܝܩ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܝܢܐ
25 ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܒܡܡܠܟ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ.
ܘܚܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܠܚܘܕ: ܒܒܝ̈ܬܐ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܠܘܬ
ܫܘܠܛܢ. ܘܒܕ ܡܝܬ ܒܪܘܩܘܣ܆ ܗܢܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܟܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܒܕܒܕ ܒܫܘܠܛܢ
ܕܢܒܝܡܗ، ܪܒܝܥܝܐ ܠܝܘܢ ܒܪ ܐܣܛܘܦܘܪ܆ ܕܡܬܩܪܐ
30 ܗܘܐ ܒܒܐܪ ܐܠܦܝܢ. ܗ̇، ܕܗܘܝܬ: ܘܐܣܝܒܗ ܠܝܘܢ
ܪܒܝܥܝܐ. ܥܠ ܐܬܘܪ ܘܟܠܗ̇ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ. ܘܫܘܪܝܐ

ܘܦܢܝܬܐ. ܘܝܬܒ ܒܒܝܬܗ ܠܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝ ܐܚܘܗܝ ܕܡܫܬܠܛܝܢ
ܒܡܘܨܠ ܘܒܐܬܘܪ ܕܗܢܘܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܘܪ̈ܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܝܢ
ܪܒܝܠܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܒܗܪܟܐ ܕܒܒܐ ܡܒܝܬ ܫܘܠܛܢ
ܪܟܐ ܒܡܘܨܠ ܕܒܐܬܘܦܗܐ. ܘܒܬܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܢ
5 ܠܟܠ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܫܘܠܛܢܐ ܐܚܘܗܝ ܒܗܡܕܐܢ ܀
ܫܪ ܀] ܒܗܠ ܒܫܢܬܗ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܥܫܬܐ
ܕܢܘܚܐ ܕܫܢܐ ܀ ܘܗܘܬ ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܒܫܠܝܘܬܗ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܡܢܝܢ. ܘܒܛܠܐ ܠܡܪܒܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܫܪܐ ܒܠ
ܢܘܚܐ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܕܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
10 ܒܝܡܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܡܢܗ ܒܪ ܒܡܦܩܪ ܐܪܒܥܐ.
ܘܢܣܒܘܗ ܕܝܢ ܠܗܝܐ ܢܘܚܐ ܕܫܢܐ. ܘܐܬ݂ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ. ܘܫܪܐ ܐܝܟ̈ܢܐ ܠܘܬ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܠܐ
ܙܟܐ ܒܩܪܒܐ *ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܐܠܐ ܕܗܢܘܢ ܒܒܝܬܗ
ܒ...ܬܐ. ܘܐܦܩܘ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܐܪ̈ܥܐ ܘܕܫܪܐ
15 ܘܡܐܒܠܐ ܘܡܫܬܐ. ܘܒܒܪ ܡܢܗܘܢ ܘܐܙܠ
ܠܚܠܒ ܀

p. 539.

ܫܗ ܀] ܒܗܠ ܕܪܡܣܘܩ ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܝܢ ܒܠ
ܒܠܚܘܕ ܡܕܝܢܬܐ ܀ ܒܕܪܡܣܘܩ ܕܝܢ ܐܡܠܟܘ ܬܐܓ
ܐܠܡܠܘܟ. ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܐܒܘܗܝ ܛܘܓܬܟܝܢ. ܘܒܬܪ
20 ܙܒܢܐ ܐܬܩܛܠ ܬܐܓ ܐܠܡܠܘܟ ܡܢ ܐܣ̈ܡܥܝܠܝܐ.
ܘܦܫܘ ܐܚ̈ܘܗܝ ܘܒܢ̈ܘܗܝ ܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܒܪ ܠܐ ܐܘܡ ܒܗܡ
ܚܕ̈ܪܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܐܡܝܪ̈ܐ ܡܫܡ̈ܗܐ ܕܒܗܡ ܬܐܓ
ܐܠܡܠܘܟ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܥܝܢܪ[1]. ܐܚܕܗ̇ ܠܕܪܡܣܘܩ
ܒܠ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܬܐܓ ܐܠܡܠܘܟ.
25 ܘܐܚܪܢܐ ܒܪܗ ܐܚܕ ܠܒܥܠܒܟ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܙܢܟܝܠܐ
ܢܦܩ ܚܝܠܬܢܐ ܘܐܬ݂ܐ ܫܪܐ ܥܠ ܒܥܠܒܟ. ܘܐܚܕܗ̇
ܒܠܫ ܡܢܟܐ ܬܘܩܦܐ. ܘܡܬܚܡܢܐ ܚܝ̈ܠܬܢܐ ܕܢܗܒܝܢ
ܠܗ̇ ܒܢܝܐ ܕܡܪܕܐ ܠܠܝ ܐܢܬܡ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܝܘܡ
ܒܡܢܝܢܐ ܐܠܦܐ ܒܐܒ̈ܐ ܙܘܒܢܬܐ ܒܡܫܦܘܝܢ ܗܘܘ

[1] Nomen corruptum, ut videtur, ex arabico معين الدين انر

ܒܠܘܗܝ. ܒܕܡܘܬܐ ܕܡܢ ܐܘܠܨܢܗܘܢ ܐܫܬܡܥܘܗ̇ ܠܝܘܒܠܬܐ.
ܘܗܒܢܐ ܐܡܠܟܘ ܐܝܟ ܠܒܠܒܘ ܬܘܦܬܐ. ܘܡܢ ܗܕܝܢ
ܫܪܝ, ܡܬܐܡܢ ܒܬܚܬܘܫܐ ܕܒܝܬ ܕܪܡܣܘܣ ܀
ܫܘ ܀] ܡܢܕܒܢܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܝܟܢ.
ܘܡܛܠ ܫܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܬܪܒܝܢ ܀ ܢܘܟܪ ܕܝܢ 5
ܐܡܝܪܐ ܕܒܪܡܣܘܣ ܒܪ ܚܝܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܡܬܬܒܥܝܢ ܐܝܟܢ.
ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗ. ܘܠܐ ܡܨܐ ܚܠܗ. ܐܬܟܢܫ ܒܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܫܩܠ ܠܗ ܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ ܕܢܐܬܐ̤
ܠܕܪܡܣܘܣ. ܘܚܫܒ ܠܐܝܟܢ. ܗܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܝܫ ܚܝܠܘܬܐ.
ܘܐܬܐ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܐܝܟܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢ 10
ܒܡܪܕܘܬܗ ܫܩܠܐ ܡܢ ܡܕܡܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܒܪܘܚܐ ܒܕܡܘܬܐ *ܕܐܬܠܝܘ ܡܠܟܐ [ܠܟܠܗ] ܒܐܬܪܘܬܐ p. 540.
ܗܠܝܢ. ܗܕܝܢ ܗܦܟ ܒܠܘܗܝ ܐܝܟ ܒܫܐܦܐ ܘܐܘܕܥܘ
ܡܠܟܐ. ܘܫܡܥ ܚܝܐ ܚܝܠܘܬܗ. ܘܫܪܐ ܢܪܕܘܦ ܠܗܘܢ
ܬܘܪ̈ܒܐ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܡܠܟܐ ܒܥܩ ܕܢܦ̈ܠܐ 15
ܐܬܦܠܛ ܠܣܦܝܢܐ ܚܕ ܕܡܬܦܪܫܐ ܚܣܝܢ ܐܠܐܒܢܪ
ܕܒ̣ܬܘܣܡܐ ܕܛܪܦܘܠܝܣ. ܘܐܣܬܬܪ ܒܗ ܒܥܩ ܠܒܪ̈ܝܐ
ܕܦܠܛܘ ܒܕܡܗ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܢܦܫ ܡܫܪܝܬܗ ܒܠܘܗܝ,
ܕܢܦܠܐ ܘܐܠܨܗ ܣܓܝܐܬ. ܒܕܒܪܐ ܕܐܒܠܘ ܠܥܡ̈ܐ
ܣܘܦܢܐ ܘܢܣܒ̈ܐ ܕܠܐ ܡܠܝܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ 20
ܦܠܐܒܝܢ ܐܣܛܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܘܠܘܬ ܠܘܩܠܝܢ ܐܕܘܪܐ
ܐܣܛܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܕܢܒܥܘܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܢܐܬܘܢ
ܠܕܪܡܣܘܣ. ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܡܬܒܥܝܢ܆ ܘܐܬܝܢ. ܡܠܟܐ
ܐܬܐܠܨ ܣܓܝܐܬ ܀ ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܪ ܫܒܥ ܒܡܬܬܪܢܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܕܗܘܐ ܡܬܒܥܝܢ ܘܐܬܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܨ܆ ܫܕܪ 25
ܐܣܛܪܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܚܒܫܝܐ. ܘܫܕܪ ܒܕܡܗ
ܡܐܓܪ̈ܬܐ ܕܡܘܕܥܬܐ ܘܬܝܒܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܕܡܗ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܘܝܘܬܐ. ܘܐܣܝܒܘ ܠܫܕܪܐ ܡܢܒܝܐ ܘܫܘ̈ܕܝܐ
ܘܡܘ̈ܗܒܬܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܐܝܟܢ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ
ܡܛܠ ܚܝܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܟܕ ܒܛܠܘ ܕܢܪܕܦܘܢ ܒܬܪ 30
ܐܝܟܢ܆ ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ܂ ܡܛܠ ܡܘ̈ܗܒܬܐ

ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܘܣܝܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ܀ ܝܠܕ ܕܝܢ ܗܘ ܐܒܘܗܝ
ܘܐܬܒܪܝ. ܘܒܓܠܝܢ ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܕܕܪܡܣܘܩ.
ܘܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܬܫܥܝܬܐ ܘܠܬܕܡܘܪ ܕܒܡܕܒܪܐ܀

ܝܚ܀] ܡܛܠ ܡܫܘܠܐ ܕܐܠܝܬܪܝ܀ ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܕܝܢ
ܕܒܟܪ ܕܝܠܗ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܝܓܝܐ ܠܐ ܗܘܝ
ܐܬܓܠܝ، ܒܒܗܘܢ ܬܘܒ. ܐܠܐ ܡܢܒܗ ܘܬܒܬܘܫܗ.
ܕܢܒܝܐ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܪܝܓܐ ܘܢܒܒܕ ܐܢܘܢ ܬܫܥܝܬ
ܦܘܡܕܝܢܗ. ܫܘܠܐ ܕܝܢ ܡܒܕܡ *ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܘܪܒܝܬܐ (p. 541.)
ܕܠܒܒ ܕܒܝܬܘܪܐ ܕܬܐܪܒ ܘܐܝܪܝܐ ܡܕܕܝܐ. ܘܐܝܬ
ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܐܝܪܐ ܡܢ ܦܪܝܓܝܐ. ܗܢܐ ܢܣܒ ܫܠܠܐ
ܘܐܬܐ ܓܝܣ ܒܐܬܪܐ ܕܠܒܒ. ܘܫܒܩܐ ܘܐܙܠ. ܘܒܕ
ܐܪܓܫ ܕܝܠܗ: ܕܒܪ ܠܫܠܝܛܘܬܗ ܘܐܙܠ ܫܪܐ ܒܠܝܗܘܢ
ܕܗܠܝܢ ܕܡܒܝܬܐ. ܘܒܕ ܐܠܨ ܐܢܘܢ: ܬܒܒܘ ܡܢܝܗ
ܡܡܘܬܬܐ ܒܠ ܫܝܡܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܫܡܥܐ ܠܗܘܢ
ܕܢܠܐܒܬ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܢܒܒܐ ܐܢܐ ܠܡ ܒܦܠܠܡ ܘܦܠܠ
ܕܒܬܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܐܡܠ ܐܢܐ ܠܒܘܢ. ܘܒܕ ܦܬܚܗ ܠܗ
ܬܪܒܐ: ܘܐܦܩ ܠܟܠܗ ܒܒܐ ܠܒܪܐ ܘܢܫܐ ܘܛܠܝܐ
ܘܛܠܝܬܐ: ܘܕܒܪ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܠܫܠܒ.
ܘܐܟܠ ܐܝܟ ܒܬܪܒܐ ܕܒܝܬܘܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܗܒܝܐ
ܫܪܐ ܠܡܘܬܬܗ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܠܒܪܐ ܘܛܠ ܒܡܫܦܐ.
ܘܢܫܐ ܘܛܠܝܐ ܗܘܘ ܠܒܪܐ ܘܐܡܗܬܐ܀

ܝܚܚ܀] ܡܛܠ ܐܬܪܘܬܐ ܕܩܐܦܕܘܩܝܐ ܘܒܢܝ ܓܠܐܝ܀
ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܡܝܬ ܓܠܐܝ، ܒܪ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܡܠܟ
ܒܐܘܪܝܗ ܒܪܗ ܡܫܒܚ. ܘܗܘܐ ܝܗܒ ܘܐܬܒܬܫ. ܘܦܓܥ
ܡܫܝ ܢܪܗ ܒܠ ܐܘܫܢܐ ܕܩܐܦܕܘܩܝܐ. ܬܬܪܐܐ ܒܠ
ܒܢܝ ܡܠܝܛܝܣ. ܘܐܦܠܓ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܫܘܠܐ ܘܒܫܦ
ܪܓܫܐ. ܘܡܫܝܚܘܗܝ ܐܠܗܐ ܒܒܐܒܐ ܒܢܫܐ ܘܡܝܬ. ܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܒܢܝܐ ܠܓܠܐܝ. ܫܪ ܕܫܒܩܗ ܕܘܠܐ.
ܘܐܫܪܐ ܢܣܘܒ. ܘܒܕ ܡܝܬ ܡܫܒܚ ܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܕܘܠܐ܀

ܝܛ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܐܘܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ

ܠܣܘܪܝܐ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܒܘ· ܐܬܬܒܪ
ܒܗ ܙܒܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝ̈ܐ. ܕܗܘ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ: ܕܦܝܘܣ
ܠܣܘܪܝܐ. ܘܒܒܫ ܫܢ̈ܝܘܬܐ ܐܝܟ ·ܬ· ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦ̈ܫܐ
ܘܦܪ̈ܢܣܝܐ *ܡܢ ⌈ܒܒܐܡܢܝܐ[1] ܘܐܘܢ̈ܓܪܝܐ. ܘܐܬܓܢܒ p. 542.
ܕܢܐܬܐ ܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ ܕܩܠܝܩܝܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ
ܝܡܐ ܒܒܗ· ܘܢܬܓܒܘܢ ܢܘܣܪܐ ܒܐܠ̈ܦܐ. ܘܢܗܦܟܘܢ
ܣܦ̈ܝܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܒܚܕܘܪܐ ܘܣܢܚܪܬܐ ܠܢ̈ܬܠܘܬܐ
ܐܒܝܕܐܝܬ ܀ ܚܒ̈ܠܝܢ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܩܠܝܩܝܐ
ܠܐܒܘ̈ܢ ܒܪ ܢܐܦܡ ܐܪܒܝܢܝܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܝܛ
ܕܢܣܠܩ ܦܠܓܐ ܕܐܡܠܟܘ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܗܢܐ ܠܐܒܘ̈ܢ
ܐܩܛܘܠ ܘܢܪܒ. ܘܒܪ ܐܬܦܠܓ ܒܐܝܟܢܘܢ ܐܣܝܪܐ
ܕܐܢܓܠܝܣܒܐ ܡܢ ܠܒܪ ܒܐܬܪܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ
ܠܥܠ: ܬܘܒ ܐܬܪܘܒ ܥܠ ܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܘܥܠ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܕܣܦܪ ܝܡܐ ܕܡܬܩܪܐ ܬܐܓܪܐ. ܘܢܦܠ ܠܦܪܣܘܣ
ܘܠܡܪܝܓܬܐ. ܘܣܓܠ ܣܓܝ ܠܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܘܒܪ ܐܡܠܟ
ܦܓܠܐܒܝܢ ܒܐܢܓܠܝܢ: ܗ̇ܘ ܕܒܠܥܒܕܘܬܐ ܐܝܟ
ܕܐܝܬܘܗ̇ ܡܦܝܬ: ܘܐܒܝܢܐܝܬ ܬܘܒ ܡܓܠܝܣ ܗܘܐ
ܠܐܒܘ̈ܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܣܓܝ ܒܥܡܠ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܕܡܦܘܠܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܒܬܪ ܦܓܠܐܒܝܢ ܫܢ̈ܝܘܬܐ ܘܥܠ ܕܢܓܝܣ ܒܐܬܪܐ
ܕܩܠܝܩܝܐ. ܘܐܬܓܢܒ ܠܐܒܘ̈ܢ ܕܢܐܪܘܒ ܡܐܪܣܐ. ܘܒܪ
ܠܐ ܓܒܫ ܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܒܡܐܝܢܐ ܕܦܪ̈ܢܣܝܐ· ܘܠܒܒܘܗܝ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܦܓܠܐܒܝܢ ܒܪ ܐܣܦܪ ܠܐܢܓܠܝܣܒܐ. ܘܒܪ ܗܘܐ
ܐܣܦܪܐ ܒܐܢܓܠܝܢ ܡܦܠܘ ܫܢ̈ܝܘܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܒܪܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܩܠܝܩܝܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܢܓ̈ܠܝܣܐ *ܠܘܬ p. 543.
ܦܪ̈ܢܣܝܐ ܒܪ ܐܚܘܗ: ܕܥܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܦܘܩܕܢܗ ܘܢܓܕܐ
ܒܦܠܒܬܗ: ܢܣܘܩ ܘܢܣܒܘܩ ܠܣܓܪܬܗ. ܘܐܬܦ̣ܬܐ
ܓܘܣܠܝܢ ܐܣܝܪܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܦܓܠܐܒܝܢ ܕܐܢܓܠܝܣܒܝܐ
ܠܫܠܒܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܪܒܘܗܝ ܠܗܠ ܡܢ ܓܪܣܘܣ

[1] Vox dubiae lectionis; fortasse pro ܐܠܐܡ̈ܢܝܐ (?).

ܘܩܒܠ ܐܢܘܢ ܚܕܐܝܬ. ܘܗܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܐܚܝܕ. ܠܦܪܣܘܣ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ.
ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܣܝܩ ܥܠܝܗ̇ ܡܢܟܐ
ܘܢܣܒܗ̇. ܘܦܫܛ ܘܐܬ݂ܐ ܠܩܣܪܝܐ ܕܩܦܕܘܩܝܐ
5 ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܫܛܘ ܚܝܠܘܬܗ ܠܟܐ ܘܠܟܐ. ܒܛܘܪܐ
ܘܦܩܪ̈ܬܐ ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܫ̈ܒܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܒܡܘܪ̈ܝܐ
ܕܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܬ݂ܐ ܬܘܒ ܠܥܠܡܗ: ܐܚܝܕܐ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܘܗ̇ܘ ܕܐܘܪܗܝ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܬܒܥ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܕܢܣܒ ܒܗ̇ ܢܩܘܪܐ ܕܒܥܒܗ ܘܠܐ̈ܘܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܢܦܩܬܐ
10 ܠܗ ܘܕܦܫܘ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܢ̈ܝܐ. ܘܢܗܒ ܠܡܕܝܢܬܗ ܫܠܝܡܗ.
ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܒܥܠ ܡܢܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ. ܘܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܗ̈ܘܢܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ ܘܒܥܐ ܠܡܐܬܐ ܫܦܝܪܐ.
ܘܒܥܒܗ ܐܪܟܒܐ ܒܢܘܗܝ. ܘܐܚܘ̈ܗܝ ܘܚܝܠ̈ܘܬܗ ܘܒܠܗ̇
ܦܐܪܟܘܣܘܣ ܕܝܠܗ. ܘܐܣܝܩ ܣܒܐ ܕܥܒܪܐ ܠܡܘܬܐ:
15 ܠܐ ܗܦܟ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܥܡܗ: ܡܐܣܝܪܘ
ܘܐܣܩܘܦܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܫܪܒܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܒܥܒܐ
ܕܚܕܐ ܢܝܫܐ ܪܒܐ. ܘܗܒܝܢܐ ܗ̇ܘ ܡܬܦܫܒ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܗ̇ܘ ܕܢܚܒ ܘܢܦܩܬܐ ܘܐܘܟܝܢܐ ܘܡܕܘܪ ܦܘܪܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܐܠܗܐ ܗ̣ܘ. ܘܒܪ ܗܦܟ ܦܘܠܐܒܝܢ ܐܚܝܕܐ
20 ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܥܪܝܘܗܝ ܠܠܐܒܘܢ ܐܪܒܝܢܐ:
*ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܒܘܢ ܐܙܠ ܠܘܬ ܡܠܟܐ p. 544.
ܕܗ̈ܘܢܝܐ. ܘܥܠ ܥܠܘܗܝ ܒܬܟܫܦܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܣܝܪܗ
ܘܫܕܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܠܒܢܘܗܝ ܘܠܒܢܬܗ̈ܘܗܝ܀
ܬ܀] ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܩܠܝܩܝܐ
25 ܘܐܒܕܢܐ ܕܒܡܕܘܪܝܗ̇ ܒܐܝܕܝ ܬܘܪ̈ܟܝܐ܀ ܘܒܪ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܓܪܐ ܗܘܐ ܒܦܩܕܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܦܢ̈ܝܐ
ܕܡܬܚܫܚ ܒܕܒܗ ܒܐܣܩܘܦܐ. ܒܪ ܠܐ ܬܪܝܢ ܢܫܡܘܢ.
ܡܢܫܠ ܐܕܝܢ ܦܐܒܐ ܒܢܫܐ ܡܦܠ ܐܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܫܒܩܬ ܠܬܐܢܝܬܐ ܕܐܕܪܒܗ ܠܘ ܕܢܐ ܡܕܪܢܐ. ܗܘܕ
30 ܗܒܠ ܐܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪܝܢܐ ܗܘܬ ܡܫܠܡܐ
ܒܕ̈ܝܫܦܢܝܐ: ܘܟܠܗ ܒܥܒܐ ܕܒܗ̇ ܢܩܘ̈ܪܐ ܐܬܬܣܘܢ

ܗܘܘ. ܘܡܬܦܠܓܘ″ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܗܘ ܕܒܠܐ ܐܬܢܐܣܝܘܣ܀
ܕܗܘ ܢܫܘܒ ܒܪ ܐܪܝܒܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝ
ܠܥܝܢܝ̈ܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. ܦܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܫ̈ܠܘܬܐ
ܠܬܦܘܪܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܝܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܢܕܪܘ ܕܗܐ ܠܟ ܐܬܒܗܠܘ܀ ܕܗܘܘ ܒܫܘܒܒܐ ܕܪ̈ܘܚܢܐ. 5
ܘܐܬܚܪܪܘ ܡܢ ܫܩ̈ܠܐ ܡܪ̈ܝܪܐ ܕܦܬܟܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܗܠܝܢ
ܘܠܐ ܢܦܫܢ: ܒܗܠܟܬܐ ܕܢܚܬ ܒܫܒܒܐ ܐܕܪܒܘ ܐܢܘܢ
ܫܠ̈ܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܢܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܫܐܪܝܬܐ.
ܘܫܪܘ ܒܗ ܒܒܕܢܐ ܠܡܬܒܬܫܘ ܫܠܝܚܐܝܬ ܘܐܣܝܒܘ
ܡܪܒܐ ܬܦܢܝܬܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܕܡܣܝܦܬܐ. ܘܫܒܫܒܘ 10
ܫܒܝ̈ܬܐ ܠܫܘܪܐ. ܘܫܒܒܘ ܠܒܣܡ ܒܗܝܢ. ܘܟܕ ܡܢ
ܚܕ ܓܒܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ * ܡܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ ܥܘܪܝܢ p. 545.
ܗܘܘ. ܘܐܡܬܝܠܘ ܓܘ̈ܢܐ ܡܢ ܡܢ̈ܘܬܐ ܕܓܐܪ̈ܐ ܘܕܒܐ̈ܦܐ
ܘܢܘܪܐ ܢܒܬܐ ܕܒܪܒܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܢܘ ܒܗ ܒܐܘܠܨܢܐ
ܡܢ ܓܦ̈ܪܐ ܘܒܕܡܒܐ ܠܦܠܓܗ ܕܢܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܡܪܢܐ 15
ܐܗܦܟܢ ܐܦ̈ܘܗܝ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܬܫܠܡܘ ܒܐܝܕܝܐ
ܕܡܠ̈ܒܒܐ. ܕܐܡܪ ܕܝܢ: ܬܗܪܐ ܗܘ ܠܡܐܡܪ. ܘܠܐ
ܡܬܗܢܡܢܐ ܠܥܘܒܕܐ. ܚܕ ܡܢ ܬܘܪ̈ܒܢܐ ܫܠܡ
ܒܫܒܠܬܐ ܕܫܡܒܒܘ ܠܫܘܪܐ. ܘܟܕ ܡܦܓܐ ܠܪܝܫܗ
ܚܠܦܐ ܕܫܒܠܬܐ. ܒܕܒܝܠ ܫܘܪܐ ܪܡ ܗܘܐ ܡܢܗ. 20
ܐܬܦܢܒ ܕܝܢ ܒܫܘܪܐ ܫܘܒܬܐ ܕܢܒܥܬ ܒܗ ܒܫܘܪܐ.
ܘܠܒܒܗ̇ ܬܘܪܒܢܐ ܘܫܠܡ ܡܢ ܚܠܝܗ̇. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܓܘ̈ܢܐ
ܕܡܐܟ ܗܘܐ ܥܠ ܫܘܪܐ ܠܒܒܠ ܡܢܝܗ. ܬܒܣܒܗ
ܠܡܠܒܒܒܐ ܒܪܘܡܢܐ ܕܒܐܝܕܗ ܕܡܫܝܦܘܗܝ ܠܬܚܝܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܬܘܪܒܢܐ ܐܘܫܛ ܐܝܕܗ[1] ܘܠܒܒܗ̇ ܠܪܘܡܝܢܐ. 25
ܘܗܘ ܚܠܦܐ ܫܠܝܬܐܝܬ ܢܬܦ ܗܘܐ ܠܐܦ̈ܘ ܠܒܠ ܐܒܒܢܝܢ
ܕܦܠܓܝܗ ܡܢ ܐܝܕ̈ܘܗܝ. ܘܗܒܝܢܐ ܐܬܬܠܝ ܒܗ̇ ܗܘ
ܬܘܪܒܢܐ ܘܫܠܡ ܠܫܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܠܫܦܬܐ ܕܒܒܗ ܒܠ
ܗܘ ܫܩܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܒܒ ܡܕܡܘܗܝ ܘܐܫܬܦܠ. ܘܫܪܒܐ

[1] Ms. ܐܝܕܗ

ܕܐܚܝ̈ܕܐ ܕܡܙܕܒܢܝܢ ܗܘܘ ܐܚܕܬ ܐܢܘܢ ܕܚܠܬܐ ܘܪܬܝܬܐ
ܘܫܪܘ ܚܪ̈ܘܡܝܢ. ܘܐܬܚܠܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܣܠܩܘ ܒܬܪ ܗܘ
ܡܕ̈ܝܢܐ ܘܐܡܠܟܘ ܠܫܘܪܐ. ܘܒܢܝܢܐ ܫܒܝܐ ܐܬܡܠܟܘ
ܫܘܪܐ ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܢܚܬܘ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܦܬܚܘ ܬܪ̈ܥܐ.
ܘܥܠ ܚܝܠܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܪܓܙ ܐܠܗܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܥܠ
ܥܡܘ̈ܪܝܗ̇. ܘܐܦܩܘ ܠܥܡܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܥܒܕܘ ܥܓܒ̈ܪܐ
ܘܚܪܒܘ *ܐܢܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ܃ ܘܒܙܘ ܒ̈ܬܐ ܘܕܪ̈ܬܐ p. 546.
ܘܓܢ̈ܬܐ. ܘܣܦܘ ܒܥܘܬܪܐ ܕܠܝܬ ܠܗ ܣܟܐ. ܘܢܣܒܘ
ܐܣܝܪ̈ܐ ܛܠܝ̈ܐ ܘܛܠܝ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܝܢ. ܐܬܠܒܝܢ ܬܘܒ
ܐܦ ܡܢܛܘܪ̈ܘ″. ܘܒܗܘ̈ܪܐ ܘܡܫܟ̈ܢܐ″ ܒܠܝ̈ܡܐ. ܘܐܬܐܣܪܘ
ܒܟܒ̈ܠܐ. ܘܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܒܫܒܝܐ ܡܪܝܪܐ. ܘܣܛܪ ܚܪܒܐ
ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܘܗ̇ ܚܪܝܒܬܐ ܘܐܙܠܘ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܡܛܠ ܛܐܒܐ ܗܢܐ ܠܡܠܟܐ ܢܘܚܝ: ܐܫܩܠܘ
ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܪܕܦܘ ܒܬܪ ܬܘܪ̈ܒܝܐ: ܘܠܐ ܐܕܪܟܘ ܐܢܘܢ.
ܡܛܠ ܕܫܒܒܐ ܢܩܝ̈ܦܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ
ܫܒ̈ܝܐ ܐܘܪܚܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܝܪܐܝܬ ܒܡܠܝܦܢܝܢ.
ܘܥܠ ܕܐܬܦܩܘ ܐܝܟ ܠܗ̇ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܘܢܝܢܝ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܠܗܘܢ ܘܢܣܒ ܢܨܚܬܐ ܠܩܘܒܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܀
ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܒܕܢܗ̇ ܕܐܪܥܐ ܒܬܪ ܚܒܫܐ ܢܓ̈ܝܐ ܕܡܦܩܘܬܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܒܢܐ ܡܛܠ ܣܘܬܐ. ܘܐܣܘܬ,
ܡܠܟܐ ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܘܬܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ
ܒܡܘܪܥܐ ܘܡܟܬܫܬܐ ܀

ܬܐ ܀] ܡܛܠ ܐܒܕܢܐ ܕܦܠܚܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ܂ ܘܥܒܕܐ
ܪܒܐ ܕܐܬܥܒܕ ܘܐܬܒܢܝ ܒܕܦܬܝܠ ܡܢ ܩܘܒܪܛܫ ܀
ܒܫܘܠܡܗ ܗܟܝܠ ܕܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ ܕܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܟܕ
ܐܝܬܘ″ ܡܠܟܐ ܒܩܘܠܘܢܝܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܥܡܐ ܪܒܐ
ܒܐܪܟܝܫܦ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܐܙܠ ܠܐܘܪܗܝ, ܡܛܠ ܕܐܦ
ܠܐ ܡܬܒܥܫ ܗܘܐ ܒܥܡܐ ܪܒܐ ܠܐ ܡܬܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܐܙܠ: ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܕܐܡܝܢܐܝܬ
ܒܟܢܫ ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܥܡܐ
ܣܓܝܐܐ ܕܗܫܟܠ ܒܥܘܕܪܐ ܘܢܫܒܬܐ ܠܩܘܦܢܝ

ܫܢ̈ܝܗܘܢ܀ ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܠܡܡܠܐ ܘܡܒܝܢܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ
ܕܟܠ ܚܫ̈ܝܢ ܕܒܢܝ̈ܗܘܢ܂ ܘܐܬܦܘ ܒܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܦ *ܦܪ̈ܫܐ p. 547.
ܘܬ̈ܠܝܐ ܡܢ ܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܟܕ ܚܒܪܘ ܠܝܘܡܐ ܦܪܬ ܘܪܕܘ
ܠܐܦ̈ܝ ܐܘܪܗܝ ܘܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܕܒܪܘ ܐܢܘܢ ܠܒܝܫ̈ܐ
5 ܕܬܘܡܪ̈ܬܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܪ̈ܝܪܝ ܘܡܚܦܪܘܬ ܒܪ ܟܐܘ,
ܐܪܬܘܡܐ܀ ܘܒܒܗܘܢ ܚܕܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܫܐ: ܒܝܢܝܗ
ܠܠܝܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ·ܒܦܠ· ܟܠܗܝܢ ܡܢܝܢ ܕܐܝܬ ܐܠܦ
·ܘܬܡܢܐ·. ܘܐܬܬܚܬܘ ܒܒܗܘܢ ܥܠܗ ܠܠܝܐ. ܘܟܕ ܢܓܗ
ܨܦܪܐ ܕܗܘ ܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ: ܥܠܘ ܒܐܘܪܚܐ ܒܕܡܐ
10 ܠܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܐܝܢܬܗ ܕܡܪܝܐ ܢܬܒܪܟ ܥܠ ܟܠܗ
ܡܦܠܐ ܝܬܪ ܡܢܬܐ ܕܡܬܡܢܝܐ ܕܦܬܠ: ܒܗ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܡܬܩܠܘ
ܒܢܝܗܘܢ ܒܡܡܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ. ܘܐܣܝܪܘ ܐ̈ܠܦܝܢ ܘܒܝܘ.
ܒܬܘܪܐ ܕܠܐ ܡܘܦܐ: ܘܒܒܝܬܐ ܘܪ̈ܕܝܐ ܘܒܕܝܪ̈ܬܐ
15 ܘܡܟܪ̈ܐ ܕܒܟܝܢ ܠܡܝܬܐ. ܘܢܣܒܘܗ ܠܚܒܝܫܬܐ: ܘܐܬܘ
ܒܕܡܐ ܠܓܪ ܫܘܪܐ ܒܕܡܐ ܠܬܪܥܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܒܫ̈ܠܟܐ
ܣܕ̈ܪܝܢ ܣܕ̈ܪܝܢ ܒܕܡܐ ܠܫܘܪܐ. ܘܡܠܠܘ ܥܡ ܐܘܪ̈ܗܝܐ.
ܘܐܡܪܘ: ܕܐܘ ܕܘܟ̈ܐ ܠܡܦܠܐ ܡܣܒܝܢ ܐܢܬܘܢ܀ ܐܫܠܡܘ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܝܬܪ ܐܝܟܐ ܠܐܣܬ̈ܪܒܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܦܝܣܘ ܠܗ
20 ܐܝܟ ܝܒܝܫܗ: ܐܫܡܠ ܘܐܙܠ ܒܝܕ ܕܠܐ ܡܬܝܒܒ ܗܘܐ
ܒܒܗܘܢ ܡܐܬܘ ܗܠܝܢ ܕܢܐܫܡ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ܀
ܬܒ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܗ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܦܘܪ̈ܣܝܐ܀ ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܣܬܘܐ ܘܡܒܠܛܐ ܬܐܐܕܐ܀
ܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܕܢܥܒܪ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܘܪ̈ܣܝܐ.
25 ܘܫܠܚ ܠܘܬ ܐܢ̈ܫܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܐܟܚܕ ܕܢܬܘܒܕܘܢ
ܠܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܐ. ܘܢܦܩ ܥܠ ܕܠܝܐ ܘܡܢܝܢ
ܬܐܒ ܘܬܠܒܫܪ. ܘܐܬܐ ܠܡܒܘܓ. ܘܐܘܒܠܗ ܠܓܣܠܝܢ
ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ, *ܘܐܫܪܝܗ ܒܠ ܡܐܣܦܪܐ ܚܕ p. 548.
ܕܐܚܘܗ ܒܐܝܒܗ܀ ܒܝܬ ܡܒܘܓ ܠܚܠܒ. ܘܢܣܒܗ
30 ܡܠܟܐ ܘܒܝܘܗ ܠܕܘܒܬܐ. ܘܢܣܒܘ ܐܣܝܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܗ.
ܘܐܫܠܡܗ ܠܕܘܒܬܐ ܠܓܣܠܝܢ܀

ܬܠܬ ܀] ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܥܠ ܫܢܝܪ ܚܡܫܐ
ܡܪܕܝܐ ܀ ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܡܢܝܢ· ܐܫܬܠܡ ܡܢ ܒܝܐܪܒܗ
ܘܥܒܪ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܕܚܫܘ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ· ܒܗܕܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܣܒܐ. ܘܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ ܕܚܠܒܝܐ. ܒܗ̇,
ܕܐܣܒܪܘ ܕܥܠܝܗܘܢ ܡܬܦܢܝܢ ܕܢܫܪܐ. ܒܗ ܩܒ ܥܠܝܗ̇
ܕܚܠܒ ܐܠܘ ܫܪܐ· ܒܝܒܢܐ ܘܕܗܘܪܐ ܡܬܢܣܒ ܗܘܐ ܠܗ.
ܐܠܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܒܪ̈ܝܟܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܨܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܒܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܒܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܓܠܠܐ ܕܚܘܒܐ
ܡܗܠܟܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܗ: ܡܠܟܘܗܝ, ܕܠܐ ܢܫܪܐ ܕܐܫܬܐ
ܥܠ ܚܠܒ· ܐܠܐ ܡܠܟܘܗܝ, ܡ̇ܠܟܐ ܒܚܫܐ ܘܡܥܒܕܢܐ
ܕܐܙܠ ܢܫܪܐ ܥܠ ܫܢܝܪ ܚܡܫܐ ܡܪܕܝܐ. ܘܗܕܐ ܗܘܐ ܕܗܘܬܐ
ܐܬܬܗ̇ ܢܣܒܐ ܛܘܦܣܐ ܕܪܬܒܐ ܥܠ ܪܝܫ ܛܘܪܐ ܪܡܐ.
ܘܢܗܪܐ ܥܒܪ ܒܡܨܥܬܗ̇ ܒܫܦܘܠ ܛܘܪܐ. ܐܫܬܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ ܕܝܢ ܐܢܫܝܢ ܡܣܡܪ̈ܐ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒ̈ܢܝ
ܡܟܘܢܒ: ܡܢ ܒ̈ܢܝ ܚܝܠܐ ܕܐܣܝܪܐ ܕܡܠܟܗ ܕܒܒܠ.
ܕܡܫܕܝܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܕܒܪܒ ܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ ܒܗ ܐܘܪ̈ܚܝܢ
ܡܢ ܡܘܨܠ. ܐܢܫ̈ܐ ܨܠ̈ܐ ܒܚܢܢܐ ܘܬܢ̈ܚܬܐ ܕܒܠܒܐ:
ܘܡܬܟܪܝܢܐ ܨܠ̈ܐ ܒܒܠܒܠܐ܀ ܘܐܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܗܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܗܘܢܐ ܘܟܢܐ ܒܚܠܒ. ܒܗ ܚܙܐ ܠܗܘܒܪܐ ܒܫܒܐ
ܕܢܘܢܐ ܘܦܬܟܪܐ: ܣܦܝܘ ܚܕ, ܒܗܘ ܕܡܕܡ ܒܝܕ
ܒܝܕ ܗܕܐ: ܕܠܐ ܬܪܝܢ ܫܪܒܗܘܢ. ܘܐܬܬܪܐܬ
p. 549. ܕܒܒܪ ܡܢܗ ܘܐܪܦܐ *ܒܗܘܢ ܒܕܝܢܐ. ܘܒܗ ܫܪܘ
ܥܠ ܚܡܫܐ ܗܘܢܐ ܕܫܢܝܪ. ܗܘ ܘܐܟܢ ܐܝܟ ܛܘܪܐ
ܡܐܡܪ ܗܘܐ ܘܢܛܪ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ, ܘܡܥܒܕܢܐ ܠܗܒܪܐ
ܕܒܡܫܪܝܬܐ ܕܝܘܢܝܐ ܦܪܒ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܐܣܝܒܗ ܢܘܗܪܐ
ܥܠ ܕܗܘܬ ܪܘܒܐ ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܥܒܕ ܡܕܡ.
ܐܠܐ ܕܢܨܪܘ ܫܠܡܘܬܐ ܡܬܐܠܨܝܢ ܡܢ ܚܣܝܪܘܬܐ. ܒܗ̇,
ܕܡܒܥܐ ܗܘܐ ܒܥܒܕܗܘܢ ܒܥܒܕܐ ܪܒܐ ܕܠܐ ܣܒܐ.
ܘܝܠܘ ܒܚܒܝܬܗ ܟܠܐ ܗܘܐ ܘܢܛܪ ܕܠܐ ܢܚܘܠ ܠܗܘܢ
ܡܕܡ. ܘܒܗ ܣܦܝܬ ܚܣܝܪܘܬܐ ܒܡܫܪܝܬܐ· ܘܢܛܪ
ܘܟܢܐ ܘܠܝܬ ܦܪܘܣܐ ܕܬܫܬܘܠ ܕܗܒܬܐ ܒܩܪܒܐ:

ܐܫܬܘܕܝ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝܢܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܕܡܛܠ
ܕܢܦܩܘ ܙܒܢܗ ܒܛܠܠܐ ܐܬܛܫܝܘܗܝ، ܘܐܫܬܪܝܘܗܝ، ܥܠ ܚܫܘܟܐ
ܗܢܐ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܓܒ̈ܪܐ ܫܕܪܘ ܐܚܝ̈ܕܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܒܪ ܐܚ̈ܪܢܝ: ܕܡܛܠܗ ܢܦܠܝܢ ܒܗܝ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܐܘ ܡܠܟܐ܆ ܘܐܬܝܘܗܝ ܘܐܫܪܝܘܗܝ ܥܠ ܕܘܟܬܐ ܗܕܐ. 5
ܟܕ ܚܝܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚܢ܆ ܘܠܐ ܐܚܝܕܝܢ
ܠܦ̈ܘܠܚܢܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܕܫ̈ܢܝܐ ܘܡܗܝܡܢܘ̈ܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ
ܐܪ̈ܙܐ ܕܟܬܒܬܐ ܕܗܡܟܐ ܘܕܗܐܡܢܐ܆ ܘܐܓ̈ܪܬܐ ܕܗܡܟܐ
ܕܢܛܪܝܢ ܗܘܘ ܠܛܠܝܗܘܢ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܕܐܢܫܝܗܘܢ܆ ܡܢ
ܪܒܘܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܒܟܢ. ܘܐܫܬܠ ܡܠܟܐ ܡܢ 10
ܥܝܢ ܘܐܬܬܐ ܠܐܘܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܬܐ
ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܒܒܝܬܐ܆ ܟܕ ܠܐ ܒܒܕ ܡܕܡ ܗܘ
ܒܠܒܗ ܗܘ ܣܘܟܐ܀
ܬܘ܀] ܕܐܘܪܒܢܐ ܬܘܒ ܗܦܟܬ ܒܐܘܪܒܗ ܠܛܝ̈ܒܘܬܐ
ܘܐܬܦܪܣܘ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܡܢ ܒܒܝܬܐ܀ ܝܠܕܬ ܕܝܢ ܗܦܟܝ 15
ܒܠ ܒܐܘܪܒܗ ܘܢܣܒܗ ܘܥܒܕ ܠܟܠ ܕܐܬܬܒܝܢ ܒܗ *ܡܢ
ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܒܝܢ ܡܢܗ
ܐܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܬܪ ܡܐܘܪܒܐ. ܘܒܠܝܗܝܢ ܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܫ̈ܡܝܐ ܕܐܝܟܠܝܢ ܡܢ
ܚܘܝܪܬܐ ܕܫܘܝܪ̈ܬܐ. ܘܥܒܪ ܝܠܕ ܚܕܐ ܠܥܘܠܐ 20
ܚܠܝܬܐ ܘܒܒܝܢܬ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܘ ܒܝܘ̈ܠܬܐ:
ܐܝܟ ܡܢ̈ܠܐ ܥܠܝܗܘܢ. ܘܠܥܠܝܗܘܢ ܢܝܟܘ. ܘܗܦܟܬܐ
ܢܦܘܪ̈ܐ ܕܒܒܗܘܢ ܐܬܗܦܟܘ. ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܬܬܒܝܢܘ
ܘܐܬܘ ܠܓܒܪܗ܀
ܬܘܒ܀] ܒܡܛܠ ܕܒܫܘܬܐ ܕܒܢ̈ܝܗ، ܕܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ 25
ܘܗܦܝܟܝܢ ܕܠܐܬܪܗ ܒܪܡ ܒܫܘܬܬܐ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ܆ ܕܚܕ ܒܪܗ ܒܟܒܪܗ
ܐܠܨܗ: ܘܢܦܩܗ، ܘܐܘܒܠܗ، ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܘܐܦ ܗܘ ܒܪܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢܬ. ܘܢܦܩܗ،܆
ܘܐܦ ܠܗܢܐ ܐܘܒܠܗ، ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. 30
ܘܟܕ ܐܬܬܒܝܢ ܡܠܟܐ ܣܓܝ. ܐܦ ܗܘ ܗܦܟܝ

p. 55o.

ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܪ ܠܐ ܢܦܩ ܐܦܠܐ ܚܕ ܒܝܬܐ
ܡܢ ܛܒܥܐ: ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܚܪܐ ܘܒܝܬܐ܀
ܬܘ܀] ܡܦܩܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܠܟܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ ܠܡܠܝܛܝܐ:
ܘܡܛܠ ܡܘܬܗ܀ ܒܡܦܩܗ ܕܝܢ ܕܫܬܝܬܐ: ܬܘܒ ܐܬܒܪܬ
5 ܗ̇ܘ ܐܘܣܝܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩ ܘܐܬ̣ܐ ܒܪܒܐ
ܠܛܪܩܝܣ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ. ܘܫܕܪ ܒܬܪ ܠܡܠ̈ܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܪܫܐ ܐܝܟ ܥܠ ܡܬܒܝܬܐ. ܘܐܬܛܝܒ ܕܢܒܒ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܐܬܐܘܢ ܫܘܒܐ ܡܫܟܠܝܐ.
ܘܟܕ ܗ̇ܘ ܡܕܒܪ ܥܠ ܗܠܝܢ: ܘܢܦܩ ܒܝܕ ܡܢ ܢܘܛܪ̈ܝܢ
10 ܕܢܬܦܪܓܐ ܒܝܙܐ: ܘܫܕܪ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܒܝܙܐ. ܘܡܒܬܢ
ܠܐܪܥܐ ܒܡܫܬܐ ܕܢܚܫܐ ܒܝܙܐ ܕܡܬܛܦܪ ܗܘܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܒܫܬ ܪܘܫ ܠܡܠܝܬܐ ܒܐܝܕܗ ܕܡܠܟܐ
*⌈ܐܬܛܠܝܫܬ[1] ܘܠܒܠ ܗܘܝܐ ܥܫܝܢܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܒܒܙ
ܒܠܗ ܕܪܒܗ. ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܘܪܐ ܡܢܝܬ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ
15 ܒܝܘܡ ܒܬܪܗ ܘܒܘܪܐ ܕܫܒܝܗ ܒܡܢܝܢܐܝܬ ܕܐܒܪܗ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܬܢܝ. ܘܐܬܛܥܢܘ، ܫܠܛܢܘܬܗ ܘܢܦܩܘܗܝ، ܒܡܢ
ܒܬܪܗ. ܘܗܦܟܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܡܢ ܒܝܬܐ
ܪܒܬܐ܀ ܒܗܝܐ ܘܒܢܝܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܘܡܢܝܢ. ܗܘ̣ܐ ܗܘܐ
ܪܒܠܐ ܛܘܦܢܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܣܓܝܐ̈ܬܐ:
20 ܘܐܬܪܐܫܬ ܒܡܠܝܛܝܐ ܘܩܘܪܝܐܐ. ܘܢܦܫܬܐ ܛܘܦܢܐ
ܕܐܠܝܛܪܒ ܛܒܒ ܒܐܪܒܐ ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܡܒܬܘܡ. ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܠܐ ܡܛܬܐ܀ ܒܗܝܐ ܘܒܢܝܐ
ܒܢܝ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܠܟ ܒܪܗܘܢ ܒܪܗ܀
ܬܙ܀][2] ܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܠܢ̈ܝܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܒܝܢܬܗܘܢ܀
25 ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬ· ܘܢܗ· ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܐܠܢ̈ܝܐ: ܘܒܒܝܢܗ
ܡܐܬܝܢ ܘܬܫܥܝܢ ܘܫܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܫܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܐܚܪܝܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܝܐ ܘܒܒܝܢܗ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܬ̣ܐ
ܒܪܒܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܒܥܘ ܡܢ ܡܠܟܐ

p. 551.

[1] Vox mihi ignota et fortasse corrupta. ܐܬܛܠܝܫܬ (?). — [2] Quae hic habentur sub n^is ܬܘ, ܬܙ, ܬܚ, rursum dantur infra, sub n^is ܬܠܚ, ܬܠܕ

ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐ̈ܢܫܝܢ ܕܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܐܬܘܢ ܒܒܥܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܒܢܫܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ ܐ̈ܢܫܝܢ ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܕܢܩܛܠܘܢ
ܐܝܟ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܘܫܕܪ ܪܒܝ ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ
5 ܕܐܬܪܐ ܕܩܐܦܕܘܩܝܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܐܙܠܘ
ܒܒܬܪܗܘܢ ܦܢܘ ܒܡܫܪ̈ܝܬܐ ܘܗܠܟܘ ܡܕܒܪܝܢܗܘܢ
ܘܡܫ̈ܬܐ ܒܡܕܝܢܐ: ܐܦܩܘ ܐܝܟ ܠܡܕܒܪܐ ܐܝܟ ܐܝܟܐ
ܕܠܝܬ ܢܬܒܐ ܘܡܦܩܘ ܗܘܘ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܕܘ̈ܪܐ
ܫܪܝܬ ܢܩܘܪܬܐ ܕܬܕܪܝܢ ܐܝܟ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
10 ܐܘ ܐܬܪܐ ܕܢܒܠܘܢ ܘܢܬܪܚܩܘܢ. ܘܟܕ ܒܥܘܢܗܘܢ ܣܦܘ.
ܘܐܦ ܡܢ ܚܝܐ ܐܬܛܠܩܘ. ܘܐܬܕܪܒܘ * ܐܝܟ ܚܝܠ̈ܘܬܐ p. 552.
ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܚܝܘ̈ܬܐ. ܘܡܠ̈ܟܐ ܡܠܟܐ ܒܗܡ
ܘܟܘܪ̈ܐ ܡܢ ܚܝܠ̈ܘܬܐ ܐܫܬܘܕܥܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܘ
ܠܐܢܛܠܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܘ ܒܐܠܦܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
15 ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܝܢ ܒܗ ܘܢܣܒܘ ܒܬܘܪܐ ܕܗܡܟܐ ܘܣܐܡܐ
ܕܠܐ ܣܟܐ: ܘܐܣܝ̈ܪܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܒܢܫܐ ܠܡܦܩܬܗܘܢ ܕܡܠ̈ܟܐ ܗܠܝܢ. ܒܫܢܬܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܪ̈ܝܬܐ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܣܪܝܐ ܕܫܒܩܗ ܢܦܩ:
20 ܘܡܛܠ ܐܟܒܝܫܗ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܣܪܝܐ
ܕܫܡܗ ܐܒܘܫ ܘܥܡܗ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ ܓܒܪ̈ܐ. ܘܢܦܩܘ
ܒܝܡܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܐܡܗ ܩܘܡܝܣ
ܕܦܪ̈ܘܠܘܣ: ܐܬܐ ܠܟܠ ܕܝܠܗ. ܘܐܫܬܟܚ ܕܐܬܘܗܝ
ܒܪ ܓܢܣܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܡܝܣ ܕܢܒܠ ܕܠܡܠܟܐ ܬܟܒ
25 ܒܟܢܗ ܢܬܬܘܬܐ ܒܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܢܩܒܢܗ ܘܐܘܒܠܗ
ܒܟܗ ܠܦܪ̈ܘܠܘܣ: ܒܟܕ ܠܗ ܫܘܪܬܐ ܘܬܡܢ ܝܗܒ ܠܗ
ܩܛܠܐ ܡܒܥܝܢܐ. ܘܐܒܕ ܡܢ ܚܝܐ ܘܒܢܝܐ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܥܠ ܕܪܡܣܩ ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܓܕܘܢ
30 ܘܐܚܝܗܝ ܡܐܪܝ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܡ̈ܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܣܪܝܐ
ܕܦܩܕ ܒܒܝܬܗ: ܘܐܬܘ ܥܡ ܚܝܠ̈ܘܬܗܘܢ . ܘܫܪܘ ܥܠ

ܕܢܬܒܣܡܘܢ ܒܚܕܘܬܐ. ܘܐܘܣܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ
ܦܩܕܐ ܬܘܦܐ ܟܠ ܡܚܕܝܢܘܬܐ ܒܕܡܟܐ ܕܐܬܐܡܠܟܘ
ܚܘ̈ܒܐ: ܘܟܕ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܡܚܕܝܢܘܬܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܪܫܠܡ: ܠܐ ܢܦܩܐ ܗܘܐ ܒܡܗܕܐ. ܐܝܟ ܒܢܝܕܐ
ܒܢܫܐ ܕܒܪ̈ܝܣܛܝܢܐ ܕܟܬܝܪ ܒܣܡܟܐ. ܩܢܛ ܕܝܢ
ܕܫܠܡܐ ܠܗ ܒܗ ܫܒܠܝ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ ܕܢܬܒܣܡܘܢ:
ܐܦ ܠܦܠܐܘܣܛܝܣ ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܡܫܒܚܬ. ܘܟܕ ܒܢܝܐ
p. 553. *ܕܡܛܝܒܝܢ ܡܢ ܟܠ ܦܘܣ ܕܢܫܠܡܘܢ: ܫܕܪ ܒܒܣܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܠܚܘ̈ܒܐ: ܕܡܢܐ ܢܗܘܝܢ ܐܝܬܘܢ ܠܝ
ܘܡܕܒܪ ܐܢܐ ܕܐܫܬܠܡ ܡܠ̈ܟܐ ܡܢ ܡܚܕܝܢܘܬܐ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܚܘ̈ܒܐ ܚܕܘ. ܘܦܣܩܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܝܢ̈ܪܐ ܕܕܗܒܐ. ܗܢܝܢ ܐܡܪ ܗܘ ܒܠܒܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܝܠܢ̈ܐ: ܕܦܩܝܕ ܕܢܫܬܩܠ ܡܢ ܗܢܐ ܡܫܪ̈ܝܐ ܘܫܪܝܐ
ܒܡܫܪ̈ܝܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܠܚܘܕ ܕܡܚܕܝܢܘܬܐ. ܘܗܘܝܢܗ ܡܠܟܐ
ܕܐܝܠܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ: ܐܡܪ ܐܝܟܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܠܐ
ܐܝܬ ܒܗ ܚܡܝܡܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܪ̈ܝܐ. ܘܛܪܦ ܐܝܟܢ.
ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ ܡܢ ܦܩܕܐ. ܗܢܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ
ܐܬܒܫܠ ܘܐܫܬܠܡ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܗ. ܘܟܠ ܒܢܝܐ:
ܗܘ ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܦܪܢܣܐ. ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗܘܢ.
ܟܕ ܠܐ ܒܟܕܘ ܡܕܡ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ:
ܟܕ ܢܣܒ ܐܝܟܢ ܠܕܝܢ̈ܪܐ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܐܫܬܒܩ
ܕܐܬܬܝܗܒܘܢ ܒܠܗܘܢ ܕܢܫܬܐ. ܕܒܟܕܘ ܐܝܟܢ
ܗܢܘܢ ܕܡܫܬܒܪܐ ܒܐܘܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܛܥܝܘ ܒܗ ܒܢܣܚܪ
ܪܒܢܝܐ .:.

ܬܘ.:.] ܦܩܕܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܢܝܚ ܠܐܪ̈ܬܘܡܝܐ. ܘܒܫܠܡܗ
ܕܒܗ ܠܡܫܠܡ ܕܐܘܪܗܝ.:. ܢܝܚ ܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܘܪܫܐ
ܪܒܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܢܠܒ:
ܟܕ ܠܐ ܦܫ ܠܗ ܡܪܢܝܬܐ ܡܢ ܦܠܝܛܐ ܕܡ̈ܠܟܐ
ܕܒܪ̈ܝܣܛܝܢܐ: ܒܒܪ ܦܪܬ ܘܫܪܝ ܡܬܒܬܫ ܒܗܡ ܒܒ̈ܢܝ
ܐܪܬܘܡ ܠܡܒܪܛܫ ܘܒܒ̈ܢܝ ܕܐܘܘܪ. ܘܫܒܒܐ ܗܘܐ
ܠܬܫ̈ܡܫܐ. ܘܢܣܒ ܡܢܝܗܘܢ ܠܒܪܐ ܡܚܕܝܢܬܐ ܘܠܬܠܬܐ

ܕܡܕܝܢܬ ܐܘܪܫܠܡ ܘܟܠܗ̇ ܫܒܒܬܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܗ
ܘܐܘܢܝܢ ܘܫܘܒܚܬܐ. ܘܐܬܠܝܘ ܒܝܘܡ ܒܢܝ ܐܪܬܘܡ.
ܘܫܕܪܘ ܐܬܠܛܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܣܝܪܐ ܕܐܘܪܗ̇܆ ܘܝܗܒܘ
ܠܗ* ܠܝܗܘܕܐ ܕܒܐܒܠܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܓܠܓܠ. ܘܐܬܦܢܝܘ p. 554.
ܒܒܗܘܢ ܠܡܪܟܐ ܕܒܗ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܢܐ ܡܬܛܠܠ 5
ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܡܫܝܚܐ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ:
ܒܟܪ ܫܢܝܐ ܒܗܢ ܐܬܘܬܐ. ܒܪ ܦܠܒ ܗܢܘܢ ܬܠܝܐܝܬ
ܐܬܦܠܓܘ ܒܫܢܝܐ. ܒܗ̇ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ
ܕܢܕܪ ܐܢܘܢ ܐܒܕܟܐ ܕܐܣܟܪܘ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܐܒܠܬܐ
ܘܒܠܕܒܒܘܬܐ ܒܠܒܗ ܕܢܗܘܐ ܒܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪܢܐܝܬ 10
ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܡܬܦܪܣ ܒܠ ܐܘܪܗ̇ ܕܡܫܝܚܗ̇. ܘܒܟܠܝܒܢ
ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܠܫܘܫܐ ܕܢܕܒ ܒܪ ܗܘܝܐ ܦܫܝܩܐ ܡܢ
ܫܠܘܬܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܪܫܝܐ
ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܦܪܠ ܐܠܠܗ ܒܪ ܠܒܦܪ܆ ܪܐܫܐ ܕܦܠܚܐ
ܘܣܐܢܐ ܕܐܘܗܪܢܐ. ܠܘܬ ܗܢܐ ܐܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܫܦܫܐ 15
ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܒܝܬܗ ܡܬܗܕܝܢ ܗܘܘ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ ܫܪܐ ܗܘܐ ܒܠ ܐܡܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ܀
ܬܢܐ܀] ܡܫܪܬܐ ܕܗܢܐ ܒܠ ܐܘܪܗ̇܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܒܝܫ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܣܝܪܐ ܕܐܘܪܗ̇، ܒܠܒܗܘܢ ܫܠܘܬܗ܆
ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܒܐܬܪܐ ܕܒܠ ܦܦܪ، ܦܪܬ ܢܪܕ 20
ܒܠܗ ܘܪܐܫܗ. ܪܐܫܐ ܕܝܢ ܕܫܢܝ ܕܐܡܒܝܢ: ܫܕܪ
ܡܦܪܗܒܐܝܬ ܘܐܡܪ ܒܗ ܠܗܢܐ ܕܙܪܐ ܗܘܐ ܒܠ
ܐܡܒܝܢ. ܘܐܘܕܥܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܦܩܘܣܐ ܡܢ ܫܠܘܬܐ.
ܗܢܝܢ ܗܘ ܗܢܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܫܕܪ ܒܦܪܗܒܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܘܬܗ܆ ܒܗ ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܕܫܡܥܗ ܢܦܠ 25
ܐܠܦܝܢ. ܗܘ ܕܐܡܗܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܕܢܐܬܘܢ ܠܐܘܪܗ̇،
ܕܒܪ ܡܢܝܢܐ ܕܢܦܩܘܢܗ. ܘܐܢ ܗܕܐ ܠܐ ܐܬܪܢܐ:
ܢܒܥܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܫܠܗ. ܐܢ ܢܦܩ ܒܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܘܬܐ܆ ܢܫܦܩܘܢ: ܐܡܪܝܢ ܠܐ: ܢܫܡܥܘܢ
ܒܠܗ ܡܦܠܬܐ ܘܢܘܕܥܘܢܗ ܕܒܡܦܠܐ. ܘܒܪ ܐܫܬܡܥܘ 30
ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܦܪܘ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܐܬܦܐ ܒܬܪܗܘܢ. ܐܬܘ

ܒܦܘܪܗܢܐ܆ ܒܠܗ ܗܘ ܝܘܡܐ ܘܠܠܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܠܘ
ܡܛܘ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܫܘܝܠ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܡܛܠ ܕܦܝܢ ܠܐ ܦܠܘܓܐ ܗܘܬ ܗܕܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
p. 555. *ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܐܠܐ ܫܪܝ ܡܛܠܠܐ ܒܢܝܢܐ ܘܒܡܛܠܠܐ
5 ܒܢܘ ܕܪܡܫܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܘ ܫܠܝܘܬܐ ܠܡܪܒܝܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܬܕܕܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܢܦܪ ܒܠܗܘܢ ܓܒܪܐ܆
ܘܗܢܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩ. ܘܟܕ ܗܦܟܘ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ
ܕܡܛܠܬܐ ܠܡܫܟܚܘܢ. ܘܪܗܛܘ ܒܠ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܓܒܪܐ ܕܢܦܩ ܬܠܬܐ· ܒܚ· ܕܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
10 ·ܘܬܫܥ·. ܘܡܛܠܘ ܒܕܒܪܐ ܠܡܒܘ̈ܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܠܘ
ܐܢܫܝ̈ܢ ܒܝܘܬ ܫܘ̈ܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܡܫܠܡܘܬܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ܆
ܐܦܪܝܘ ܦ̈ܬܝܐ ܠܘܬ ܢܗܪܐ ܕܡܬܗܦܟ ܒܡܨܥܬܗ. ܘܗܘܐ
ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܢܦܩ ܫܒܥܐ ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܗܘ ܢܗܪܐ. ܘܕܚܝܢ
ܒܒܬܐ ܫܠܝ̈ܩܘܬܐ ܐܝܟ ܒܘܒ̈ܒܐ ܕܡܫܒ̈ܐ. ܘܐܬܒܕ̈ܠܝܢ
15 ܒܠܗܘܢ ܦܘܫܟܬܐ ܕܒܢ̈ܝ, ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܪܒܘܗ̇
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕ̈ܪܐ ܒܬܪ ܡܕ̈ܪܐ: ܘܢܦܫܘ ܡܫܟܢ̈ܝܗܘܢ
ܡܕܪ̈ܘܗ̇ ܒܪ ܫܥܬܐ. ܘܦܠܓܘ ܐܢܦܘ ܕܐܦ ܠܝܠܘ ܡܢ ܒܪ
ܫܥ̈ܬܐ ܢܦܫܘ ܡܫܟܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܢܦܫ ܗܘ ܢܗܪܐ ܠܡܫܟܢܝܗ
ܡܠܟܐ ܠܒܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܠܗܝܟܠ ܬܪܒܐ
20 ܕܡܬܘܪܐ ܕܫܟ̈ܢܐ܆ ܒܠ ܢܦܩܬܐ ܕܠܒܠ ܡܢ ܗܝܟܠܐ
ܕܡܘܪ̈ܝܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܗ܆ ܢܦܫܘ ܗܘܘ ܡܫܟܢܝܐ
ܕܡܠܟܐ ܢܟܐ ܒܪ ܦܘܠܛܝܢ. ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܠܒܠ.
ܘܠܡܪ̈ܟܢܐ ܡܢܗܘܢ܆ ܡܫܟܢܐ ܕܐܢܫ ܦܪܘܣܐ ܠܒܪܐ
ܢܒܝܫܐ ܕܡܬܘܪܐ ܠܒܠ ܐܠܦܝܢ܆ ܕܐܢܬܘܢ, ܗܘܐ
25 ܘܢܪܐ܆ ܘܐܝܬ ܢܘܫܒܢܐ ܕܒܠܗܘܢ ܫܩ̈ܠܐ ܘܡܬܒܠܬܐ
ܕܐܘܣܛܝܢܘܣ ܕܝܢ. ܗܢܐ ܫܢܐ ܥܠ ܢܦܬܐ ܗܘ̇ ܕܗܘ̈ܝܐ.:.
ܘܫܠܝܚ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܐ ܢܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܒܝܫܐ ܘܢܦܫܐ
ܕܒܠܗܘܢ ܫܠܝܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܢܦܫ ܡܫܟܢܬܗ ܡܢ ܠܒܒܐ
p. 556. *ܡܢܪܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܗܝܟܠ ܬܪܒܐ ܕܡܕܝܢܐ. ܒܠ
30 ܢܟܬܐ ܕܦܘܡܛܠܪܘ ܐܢܒܐ ܕܦܫܝܩ ܡܒܪܗ ܕܡܪܝ,
ܐܦܪܝܡ. ܘܠܒܠ ܡܢ ܝܘܠܝܢ ܐܠܦܝܢ ܒܪܢܫ ܢܝܠܐ

ܕܦܘܠܝܛܝܢ: ܫܪܐ ܗܝ ܐܠܗܝܢ ܒܠܗ ܒܡܘܬܒܗ [1] ܐܚܝܕܐ
ܕܐܪܒܝܠ ܘܫܡܪܘܗܝ ܠܡܘܒܠ: ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܬܘܪܐ
ܕܒܪܩܡܐ ܀ ܘܡܢ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ ܕܬܪܥܐ ܕܒܫܘܫ:
ܫܪܐ ܐܡܝܢܐ ܢܒܥܐ ܕܡܬܘܪܐ ܕܒܫܘܫ: ܐܚܝܕܐ
ܕܐܬܬܪܘܬܐ ܬܫܥܝܬܐ ܕܠܡܘܒܠ ܒܒܝܠ. ܗܘ ܕܒܗܪܝܪ ܡܢ 5
ܠܒܠ: ܕܐܬܒܥܠ ܘܐܬܬܐ ܠܘܬ ܦܪܝܓܝܐ ܒܐܝܕܝܢ ܀
ܘܡܓܪܒܝܐ ܡܢܗ ܒܓܘܬܐ ܕܒܘܠܝ: ܫܪܐ ܐܡܝܢܐ ܒܗ
ܒܠܗ ܐܚܝܕܐ ܕܘܟܦܪ ܘܐܪܘܝܢ ܀ ܘܡܓܪܒܝ ܡܕܝܢܝ:
ܫܪܘ ܒܢܝ ܒܓܒܗ ܐܚܝܕܐ ܕܫܒܒܪܝܢ ܘܫܦܪ̈ܝ ܦܪܬ ܀
ܘܠܬܚܘܡܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܫܘܫ: ܫܪܐ ܒܝܢ ܐܠܕܘܠܗ 10
ܐܚܝܕܐ ܕܫܒܒܬܝ ܀ ܘܠܬܚܘܡܐ ܡܢ ܗܢܐ: ܫܪܘ
ܒܒ̈ܢܒܐ ܡܫܝ̈ܠܦܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܢ ܀ ܘܒܠ ܬܪܥܐ
ܕܬܚܝܬܐ ܠܡܘܒܠ ܚܪܝ: ܫܪܘ ܒܒܢ̈ܝܐ ܦܓ̈ܝܐܐ
ܕܒܘܪ̈ܕܝܐ. ܘܠܒܠ ܡܢܗܘܢ ܒܢ̈ܒܝܐ ܦܓ̈ܝܐܐ ܕܪ̈ܓܠܝܐ
ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܫܬܝܢܐ. ܘܡܢ ܓܒܐ ܡܕܢܚܝܐ ܠܡܘܒܠ 15
ܢܦܩܐ: ܢܦܫ ܡܫܪܝܬܗ ܢܘܦܝܢ ܐܡܝܢܐ ܕܡܒܒܘܠ ܀
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܡܢܝܠܐ ܗܘܬ. ܘܫܠܘܬܐ ܠܗ ܗܘܬ ܗܘܐ
ܒܗ̇. ܐܠܐܐܫܦܦܐ ܘܫܩ̈ܒܐ ܘܡܪ̈ܙܐ ܘܫܝ̈ܓܐ ܘܩ̈ܫ"
ܘܡܫ̈ܡܫܢ". ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܬܠܬܐ ܐܦܝ̈ܣܩ". ܚܕ
ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ: ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܦܐܦܝܣ: ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ 20
ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܦܘܪ̈ܝܢܐ ܕܗܘ ܒܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܒܪ ܫܘܒܢܐ ܡܢܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗ̇ܘ ܕܐܪ̈ܡܝܢܐ ܕܫܡܗ
ܗܘܐ ܐܗܐܝܣܘܣ ܀ *ܘܡܢܗ ܚܠܬܐܝܬ ܘܒܝܘ ܒܡܪܒܐ p. 557.
ܐܝܟ ܕܐܬܡܢܝܘ. ܘܬܘܒܘ ܒܢ̈ܝܐ ܩܠܝܠ̈ܝܐ. ܘܒܠ
ܐܡܝܢܐ ܐܡܝܪ ܡܬܓܝܣܐ. ܘܗܘܘ ܫܒܝܚܝܢ ܠܫܘܪܐ 25
ܬܘܦܐܝܬ. ܘܫܪܘ ܫܦܪܝܢ ܫܠܝܠܐ ܬܫܥܝܬ ܫܘܪܐ: ܡܢ
ܓܒܐ ܚܪܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܠܬܫܥܝܬ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܠܒܪ
ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܫܘܫܐ. ܘܫܦܪܘ ܘܐܙܠܘ ܠܡܘܒܠ ܫܐܬܐܩܐ
ܕܫܘܪܐ. ܘܡܪܒܐ ܗܘ ܠܐ ܚܫܠ ܗܘܐ. ܘܐܡܝܢܐܝܬ
ܡܫܬܠܛ ܗܘܐ ܗܘ ܐܝܟ ܒܡ̈ܠܠܐ ܕܫܝܢܐ: ܘܠܐ 30

[1] Cf. infra, p. 126, l. 5.

ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܗܘܘ. ܫܓܝܪ ܝܬܝܪ ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܬܫܬܘܩ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܢܐܒܕܘܢ ܒܡܘܪܕܗ ܘܬܚܪܒ.
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܘ ܕܘܪܐ· ܗܐ ܢܫܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܕܐܟܪ ܗܦܟܐ ܕܡܫܝܚܘܗܝ. ܠܡܢܐ ܚܢܝܢ ܐܢܬܘܢ
5 ܘܡܗܡܢܝܢ. ܚܘܣܘ ܥܠ ܢܦܫܬܟܘܢ ܘܥܠ ܒܢ̈ܝܟܘܢ
ܘܒܢ̈ܬܟܘܢ ܘܢܫ̈ܝܟܘܢ ܘܡܐ̈ܬܝܟܘܢ ܘܥܠ ܡܕܝܢܬܟܘܢ ܕܠܐ
ܬܚܪܒ ܘܬܬܒܙܐ ܡܢ ܒܪܒܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܪܫܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܦܩܐ ܡܠܬܗ. ܘܥܠ ܚܕ ܕܡܢܗܘܢ ܢܬܗܝܡܢ
ܢܦܩ ܗܘܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܫܪܝ ܫܪܒܗܘܢ ܠܡܫܠܡܐ
10 ܘܠܫܪܝܬܐ ܒܫܬܐ. ܘܡܦܝܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܢܝܚܘ ܬܠ̈ܬܐ
ܡܫܬ̈ܐ ܒܡܢ ܝܘ̈ܡܐ ܘܦܘܩܕܢܬܐ ܫܒܠܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ
ܦܠܣܐ. ܐܦܝܣ" ܕܝܢ ܕܫܘܪܝܐ ܕܒܡܘܗܒܝܢ: ܐܬܚܫܒ
ܘܐܬܟܠܝܢ ܒܡܢ ܐܦܝܣ" ܕܦܪ̈ܟܝܐ: ܕܢܬܟܘܢ ܐܟܪܬܐ
ܠܢܝܚܘ. ܕܢܣܡܒܪ ܒܠܒܗܘܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܕ̈ܪܒܐ. ܒܪ ܐܬܐ
15 ܠܗܘܢ ܒܡܕܪܢܐ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܦܝܣܐ ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܡܢ
ܐܢ̈ܫܐ ܒܢ̈ܝ ܡܠܒܗ. ܘܒܬܒܥܘܗ ܠܐܟܪܬܐ ܘܡܪܐܘܗ
p. 558. ܥܠ ܒܒܐ ܕܢܬܬܗܘܐ ܫܘܒܪܐ *ܒܪ ܫܢܘܫܝܢ ܪܘܚܐ·
ܡܛܠ ܕܦܝܣܡ ܗܘܐ ܫܒܪܐ ܕܢܫ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܘܕܢܝܢ ܘܡܬܦܪܫܝܢ ܒܗܘ ܒܢܝܢܐ ܕܒܚܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܒܠ
20 ܫܠܡܐ. ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠܝܬܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܕܪܚܡܝܢ ܒܛܘܪܦܐ
ܕܒܟܪ ܠܡܬܠܬܐ· ܒܪ ܡܗܝܟܢ ܒܐܦ̈ܐ ܘܡܫ̈ܢܐ
ܘܢܫ̈ܝܬܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܠܒܢ̈ܬܐ ܕܦܠܚܝܢ. ܘܒܐܦ̈ܐ
ܕܡܬܠܟܘܐ ܕܡܗܬܦܟܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܡܢ ܠܒܪ: ܘܠܝܬ
ܗܘܐ ܗܒܐ ܠܛܘܪܦܗܘܢ ܡܫܢܐ ܕܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܕܘܪܐ.
25 ܡܛܠܗܕܐ ܐܬܚܫܒ ܐܦܝܣ" ܕܢܫܒܘܩ ܡܫܒܪܢܘܬܐ·
ܒܒܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܦܐܫܐ ܐܘ ܡܬܬܗܐ ܩܠܝܠ ܪܘܚܐ
ܕܠܝܡ ܗܘܐ ܒܠܒܗܘܢ: ܕܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܠܫܘܪܐ
ܕܡܬܪܒ ܡܢ ܥܠ ܒܢ̈ܝ ܒܘܠܘܦ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܚܠܝܠܐ
ܕܒܒܐ ܒܪܒܝܐ ܕܐܬܒܡܪ، ܫܐܬܩܐ ܕܫܘܪܐ·
30 ܘܐܬܬܦܝܣܘ ܒܕܘܒܬܗܘܢ ܡܢܩܐ ܘܡܛܒܐ ܘܡܫܬܡܬܐ
ܕܡܙ̈ܡܪܐ. ܘܒܠܘ ܒܚܬܗܘܢ ܢܦܠܐ ܘܬܪܒܐ ܘܒܒܪܬܐ·

ܐܝܟܢܐ ܕܦܫܘܩܐܝܬ ܡܫܬܠܗܒ ܢܒܪܫܬܐ ܘܢܬܗܦܟ
ܫܘܪܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܐ ܕܪ̈ܓܐ ܕܬܘܗܪܐ ܢܣܩܘܢ
ܩܢܝܐ ܦܫܛ ܐܝܕܗ ܘܢܣܒ ܠܐܓܪܬܐ ܘܩܪܝܗ̇. ܘܗܘܐ
ܫܘܫܢܐ ܘܒܛܠ ܢܘܫܒܐ ܗܢܐ ܟܬܒܘܬܐ. ܒܗ̇
5 ܕܐܬܒܢܝܐܝܬ ܗ̤ܘ ܘܐܟܙܢ ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܕܐܝܟ ܒܢܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܒܡܣܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫ̈ܬܘܬܐ ܕܢܓ̈ܗܐ ܒܡܣܒܪܢܝܢ
ܟܠܟܘܢ܆ ܐ̇ܢ ܐܬܐ ܠܟܘܢ ܒܡܕܪ̈ܢܐ: ܘܐܡܝܢ ܠܐ܇
ܐܫܠܡܘ ܘܢܝܚܘ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܝ ܪܒܐ ܗܘ̣ܐ
ܒܐܡܕܝܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܢܐ ܕܗܘܝ ܠܐ ܫܘܬܪ ܒܗܘܢ
10 *ܦܢܩܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܟ ܗ̇ܝ ܕܐܡܝܪ ܒܬܠܬܐ: ܕܡܕܝܢܐ p. 559.
ܩܫܝ ܠܟܗ ܕܦܪܟܘܢ ܠܡܥܒܕܘܬܗ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܫܡܠܝܐ ܠܚܝ̈ܠܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܐܡܕܝܢܐ
ܕܒܡܘܕ̈ܝܬܗ̇ ܀ ܗܢܘܢ ܦܩܕ ܘܐܦ ܘܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܬܚܝܬ
ܫܘܪܐ. ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܒܐܝܢܬܐ ܥܠ ܐܡܕܝܢܐ
15 ܘܒܩܘܪܝܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܩܝܡܘ ܒܬ̈ܪܥܐ ܒܡܫܪܝܬܐ
ܕܢܬܒܬܘܢ ܠܩܪܒܐ: ܕܡܢܐ ܕܢܦܠ ܫܘܪܐ ܢܫܘܪܘܢ
ܒܬܪܥܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܒܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܬܠܬܐ ܢܘܟܪ̈ܝܢ. ܘܫܦܟܬ ܢܘܪܐ ܒܢܦܛܐ
ܘܒܒܪܝܬܐ ܘܫܪܝܬ ܒܩܘ̈ܫܐ. ܘܪܬܚ ܟܠܗܘܢ ܬܪܥܐ.
20 ܘܢܫܒܬ ܪܘܚܐ ܓܪܡܝܬܐ. ܘܢܦܠܬ ܗܘܬ ܠܗ ܠܬܚܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܐܘܗ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܘܪܐ ܗ̇ܘ ܬܘܡܦܐ ܘܢܦܠ.
ܘܟܕ ܢܦܠ܆ ܐܫܬܒܩ ܕܢܣܒܪ ܗܘ ܒܢܝܐ ܕܒܢܘ ܐܘܗ̈ܝܐ
ܡܢ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒ̈ܐ. ܒܗ̇ ܕܗ̇ܘ ܕܢܦܠ ܢܛܪ
ܗܘܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܢܝ. ܘܐܩܝܡܘ ܐܘܗ̈ܝܐ ܒܬܪ̈ܬܝܗܘܢ
25 ܬܘܪ̈ܒܬܐ ܡܢ ܓ̣ܦܪܐ ܘܒܕܡܐ ܠܬܠܬ ܫܥ̈ܝܢ ܕܝܘܡܐ
ܕܫܒܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܕܪܐ ܕܢܠܓܐ ·ܒܕܪ· ܒܢܝܘܢ ܩܕܝܡ.
ܘܟܕ ܦܠܓ̈ܐܐ ܐܬܦܬܠܘ ܒܬܘܪܒܬܐ: ܒܠܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܪܓܙ ܡܪܝܐ ܥܠ ܒܡܘܕ̈ܝܗ̇. ܘܫܪܝܘ ܢܪ̈ܒܝܢ
ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ܆ ܒܕ ܠܐ ܢܪ̈ܚܡܘܢ ܥܠ ܐܢܫ.
30 ܘܐܬܦܬܠܘ ܒ̇ܗ̇ܘ ܝܘܡܐ ܐܝܟ ܫܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦ̈ܫܢ܀

ܬܠܬܐ ܀] ܡܛܠ ܚܝܘܬܐ ܡܪܢܝܐ ܕܩܪܒ *ܬܪܒܐ p. 560.

ܕܢܡܘܣܐ܀ ܢܒܝ̈ܐ ܕܝܢ ܘܫܠܝ̈ܚܐ ܘܡܠܦ̈ܢܐ ܟܕ ܟܠܗ ܬܘܪ̈ܓܡܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܫܪܘ ܪ̈ܗܛܝܢ ܠܡܩܒܠ ܫܡܫܐ ܚܠܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܬܘܕܝܘ ܡܢ ܩܕܡ ܒܥܠܕܒ̈ܒܐ.
ܘܠܡܫܬܘܬܪܘ ܡܢ ܩܕܡ ܚܪܒܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܠܬܪܥܐ
5 ܕܐܘܚܕ ܐܝܟ ܕܡܟܪܐ ܒܫܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܦܬܚܘ ܐܢܘܢ
ܐܦܣܘ̈ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܐܢ ܠܐ ܚܣ ܐܢܫܝܗܘܢ ܐܦܩܘ. ܠܐ
ܬܦܬܚܘܢ ܠܬܪܥܐ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܙܟܘ ܒܢܫܐ ܠܫܘܪ̈ܐ:
ܘܡܢ ܡܢܬܐ ܕܩܛܠܐ ܘܕܫܒܝܐ ܩܕܪܐ ܟܠ ܩܕܪܐ
ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܡܬܕܚܫܝܢ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ. ܚܝܬܐ
10 ܡܬܚܫܚܬܐ ܘܕܡܠܝܐ ܩܘܪܒܐ. ܐܬܚܝܨܘ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܗܘܘ ܚܕ ܐܟܘܡܐ ܘܐܬܚܝܨܘ ܗܘܘ ܡܪܢܐܝܬ. ܐܝܟ
ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦ̈ܫܢ ܐܘ ܝܬܝܪ܀ ܐܬܕܒܪܘ ܕܝܢ ܒܫܒܝܐ
ܛܠܝܐ ܘܛܠܝܬܐ ܐܝܟ ܚܡܫܐ ܐܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܙܢܓܝ ܥܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܚܙܐ ܠܗܝܟܠܗ ܕܫܡܫܐ ܘܫܚܐ ܠܗܘ
15 ܫܘܒܚܐ ܫܢܓܠܐ: ܫܒܩ ܚܪܒܗ̇ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܫܒܬܐ ܓܘܙ
ܕܬܬܟܠܐ ܫܢܟܐ. ܐܦܣܘ̈ ܕܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܦܠܓ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܐ. ܐܬܡܚܝ ܒܦܠܘܣܐ ܒܪܫܗ ܘܡܝܬ.
ܘܣܘܓܐܐ ܕܩܫ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܝ ܩܝܡܐ ܐܟܚܕܐ
ܒܡܘܢܐ ܫܢܟܐ܀
20 ܬܘܒ܀] ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܐܝܕ̈ܝ ܙܢܓܝ܀ ܘܟܕ
ܓܒܠܐ ܙܢܓܝ ܠܩܕܡ ܬܪܥܐ ܕܢܡܘܣܐ ܚܠܝܐ: ܡܠܠ
ܥܡܗܘܢ ܒܫܝܢܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܡܢܕܥܐ ܥܠ
ܫܒ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܒܩܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ *ܡܢܗܘܢ ܕܢܬܟܠܘܢ p. 561.
ܡܢܗ ܩܫ̈ܝܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܘܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܕܝܢ
25 ܡܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܢܦܩܘ ܠܘܬ ܙܢܓܝ ܐܣܛܘܗܝ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܫ̈
ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܕܡܬܡܪܐ ܗܘܐ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܣܡܟܝܢܠ.
ܢܬܟܠܐ ܫܒܩܗ ܡܢ ܣܦܪܐ ܕܥܝܕܐ: ܒܗ̇ ܒܝܬ ܕܓܠܐ.
ܟܕ ܕܫ̈ܡܝ ܗ̈ܘ ܐܘܪܚܬܗ ܒܒܠܒܝܢ: ܘܡܟܠܠ ܗܘܐ
ܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܠܡܩܒܠܗ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܕܝܠܬܐ
30 ܕܐܠܗܐ ܩܕܡ ܚܘܒܗ̇. ܒܗ̇ ܕܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܠ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܒܫܢܝܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ. ܠܐ ܡܬܘܢܐ

ܢܛܪ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܬܒܠܒܠܐ ܗܘܐ. ܠܐ
ܡܡܫܚܐ ܪܓܫ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܢܕܒ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܡܢܘܬܐ ܡܬܒܥܕ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܚܠ
ܗܘܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܚܘܒܐ ܡܬܦܪܕ ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܐܝܬ
ܢܘܟܪܐ ܡܢܘܟܪ ܗܘܐ. ܡܛܠܬܐ ܕܟܠ ܗܢܐ ܦܓܪܐܐ
ܗܝ. ܗܢܐ ܡܛܠ ܦܢܝܘܬܗ ܐܦ ܗܘ ܒܢܫܐ ܐܬܛܦܒ.
ܘܢܣܒ ܡܘܬܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܝܟ ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܢܫܐ:
ܡܢ ܒܬܪ ܬܠܬ ܝܘܡܝܢ ܕܐܬܢܣܒܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܘܡܝܐ
ܐܚܪܢܐ ܦܩܕ ܐܝܟ ܕܢܦܘܩܘܢ ܠܟܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܢܫܘ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܚܦܛܘ
ܘܐܝܠܘ ܒܫܘܪܝܐ ܘܐܪܝܫܘ ܒܗܘܢ ܐܝܠܘ ܒܫܒܝܢܐ.
ܘܐܘܡܝܘ ܢܛܘܪܐ ܕܢܛܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܗܪ ܐܢܫ
ܡܢ ܬܘܪܒܢܐ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܒܬܪܥܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܛܘܪܐ ܕܠܐ ܢܫܒܩܘܢ ܐܢܫ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܢܥܘܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܬܠܒܘ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܢܩܒ
ܠܗܘܢ *ܗܘ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܫܝܚܬܐ: ܒܒܘܪܐ ܘܩܛܪ. p. 562.
ܘܒܫܡܝ ܠܒܗܘܢ. ܘܬܒ ܐܢܫ ܒܒܝܬܗ ܀
ܬܘܒ ܀] ܐܝܟܢ ܕܒܟܪܣ ܠܦܬܓܡܐ ܕܒܫܡܐ ܕܐܒܘܗܝ ܀
ܡܘܦܝܢ ܗܟܠ ܠܡܫܝܚܘ ܕܐܝܟܢ ܒܟܪܣ ܠܢܝܘܢ
ܕܒܫܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܐܬܬܫܠܡ ܒܐܝܕܝ ܬܘܪܒܢܐ.
ܐܒܓܪܐ ܓܝܪ ܕܡܢ ܠܟܠ ܚܘܝܢ: ܕܒܪ ܐܟܪ ܒܒܐܐ ܕܠܐ
ܗܒܐ ܕܝܘܐ ܘܛܠܝܐ ܕܐܬܚܦܛܘ ܘܐܝܠܘ ܒܫܒܝܐ: ܐܝܟ
ܬܪܝܢ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ: ܘܡܢܬܗ ܒܚܪܒܐ ܘܫܘܡܝܐ ܕܡܒܕ
ܫܦܝܐ ܐܝܟ ܐܫܬܐ ܐܠܦܝܢ ܐܘ ܝܬܝܪ. ܚܙܪ ܕܝܢ ܗܘ
ܥܠܝܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝ، ܚܝܠܘܬܗ ܐܝܟ ܒܫܒܪܐ ܐܠܦܝܢ.
ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܝܟܢ ܕܐܬܛܥܘ ܬܢܚܬ ܐܪܒܐ ܘܡܬܪܝܗܘܢ
ܫܒܝܐ. ܒܪ ܕܝܢ ܐܬܦܬܚ ܢܫܒܐ ܚܠܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ:
ܘܢܣܒܘ ܡܘܡܬܐ ܟܠ ܚܝܠܘܗܝ: ܫܒܪ ܐܢܬܘ، ܗܘ ܐܝܟ
ܠܡܬܛܪܘ" ܡܢ، ܒܐܣܟܠܝܣ ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ ܕܢܛܪ
ܗܘܐ ܠܗܬ ܚܕ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܫܪܘ ܠܡܦܩܘ ܠܒܒܐ
ܐܦ ܠܦܬܓܡܐ ܕܒܫܡܐ ܘܢܓܘܕܘܢ ܘܡܢܝܢܗܘܢ ܘܡܦܩ"

ܘܡܫ̈ܟܒ". ܘܒܒܝܬܗܘܢ ܕܡܒܥܐ ܣܦܪ̈ܐܐ ܘܡܬܐ̈ܬܐ ܕܩܐܡܒܐ
ܘܚܝ̈ܘܬܐ. ܘܕܒܘ ܠܗܘܢ ܣܦܪ̈ܐܐ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܐܟܠܘܢ ܠܡ ܒܒܬܗܘܢ ܡܛܠ ܕܢܒܥܐ ܠܗܘܢ ܘܢܚܪܘ
ܕܡܒܒܪ ܠܗܘܢ ܠܦܪܬ: ܕܢܐܟܠܘܢ ܠܒܪ ܕܢܣܒܝܢ. ܘܟܕ
ܟܠ ܠܚܫܘܟܐ ܐܡܒܝܪܐ ܐܝܟ ܕܝܕܒܗ ܓܐܠܝܢ ܐܠܗܝܢ:
ܘܐܝܕܗ ܠܡܬܦܪܘ" ܒܐܝܕܗ ܘܝܪ، ܡܬܒܠܠ ܒܒܗ ܗܘܐ ܒܪ
p. 563. ܐܡܪ *ܕܒܢܝܢ ܐܘ ܚܫܘܟܐ ܕܢܗܪܐ ܐܝܬ ܠܝ ܒܓܠܝܢܐ
ܘܒܐܘܓܠܘܢ ܕܢܦܪܢ ܐܝܬܘܢ ܫܪܪܐ ܒܒܝܢ. ܡܛܠ
ܕܦܒ ܢܬܒ ܐܝܬ ܕܒܠܒܘܢ ܚܢܢ̈ ܠܡܕܘܬܐ ܐܝܬܘܢ.
ܒܗ̇، ܕܡܒܕܬܘܢ ܠܗܡܒܠ ܫܘܠܛܢ ܘܓܒܪ̈ܬܘܢ ܠܢܒܝܐ
ܕܠܡ. ܘܗܟܝܐ ܚܝ ܗܐ ܡܬܦܠܒܒܝܢ ܕܢܐܦܒ ܠܒܘܢ.
ܘܣܪ̈ܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܣ̈ܝܒܘܢ. ܘܦܒ ܢܒܒ ܐܝܬ ܕܗܘܒܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܘܡܢ ܡܢ ܡܬܝܐ ܕܘܟܠܢ ܫܒ̈ܝܢ ܕܦܬܝܘܗ̇ ܦܠ̈ܓܐ
ܘܦܫܬ ܒܒܬܗܘܢ ܡܬܐܬܝܢ ܫܒ̈ܝܢ: ܒܗܝܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܝܬ
ܡܠܒܘܬܐ. ܘܝܘܡܢ ܚܕܫܝܢ ܫܒ̈ܝܢ ܐܝܬ ܠܦ̈ܪܓܝܐ
ܕܐܡܠܒܘ ܒܗ̇: ܗܐ ܐܚܪܒܗ̇ ܘܒܩܪܘܗ، ܠܐܬܪܗ̇ ܐܝܟ
ܕܫܢܝܢ ܐܝܬܘܢ. ܘܫܠܛܐ ܦܪܝܪܐ ܡܬܦܠܒ ܕܢܐܦܒ
ܠܒܘܢ. ܚܝܘ ܒܫܝܢܐ: ܘܐܫܬܬܪܘ ܬܝܢܬ ܐܘܝܕܢܐ
ܕܡܠܒܘܬܗ. ܘܓܠܘ ܒܠ ܚܝܘܗ̈ܝ، ܘܐܦܩܘ ܡܢ ܚܫܘܟܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܒܗ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘ̈ܪܝܐ
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܐܙܠܘ ܒܠܚܕ ܠܒܝܬܗ. ܠܦ̈ܪܓܝܐ ܕܝܢ ܒܝܘ.
ܒܠܡܕܡ ܕܐܫܬܒܚ ܒܒܬܗܘܢ: ܕܗܒܐ ܘܗܐܡܒܐ:
ܘܡܐܢ̈ܝ ܒܕܬܐ: ܒܗ̈ܐ ܘܦܬ̈ܠܐ ܕܗܐܡܒܐ ܘܓܠܝ̈ܒܐ:
ܘܗܘܓܐܐ ܕܫܒ̈ܠܬܐ. ܘܦܪܫܘ ܠܗܫܪ" ܘܠܡܚܘܡܪ̈ܐ ܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܒܗܘܢ ܘܓ̈ܠܝܘ ܢܚܬܝ̈ܗܘܢ: ܘܫܕܪܘ ܐܢܘܢ ܐܣܝ̈ܪܐ
ܠܚܠܒ. ܕܫܪܒܐ ܕܝܢ ܦܪܫܘ ܡܢܗܘܢ ܠܐܘܡ̈ܢܐ. ܘܫܒܒ
ܐܢܘܢ ܒܒܗ ܒܪ ܐܗܣܝܢ ܘܦܠܚܝܢ ܒܠܚܘܕ ܒܐܘܡܢܘܬܗ.
ܕܫܪܒܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܐܐܐ ܓܒܪ̈ܝܢ ܝܠܕ ܢܫܘܫܪ ܐܫܬܝܪܘ
ܒܗܘܢ. ܒܪ ܡܢܗܘܢ ܗܒܘ ܢܫܐ ܠܓܐܪ̈ܐ. ܘܡܢܗܘܢ
p. 564. *ܩܛܠܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܗܟܢܐ ܢܨܒܘ ܠܒܠܗܘܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܐܬܠܬܗ ܕܢܚܡ ܡܢ ܐܘܪܗܝ، ܘܦܘܠܝܐ

ܕܦܫܪ ܐܝܟܢ ܀ ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܩܪܐ ܐܝܟ ܠܡܛܝܒܘ"
ܘܦܫܪܗ ܣܝܡ̈ܐܬܐ ܕܕܗܒܐ ܢܦܩ ܫܪܪܐ ܠܦܬ̈ܐ. ܘܢܗܒ
ܠܗܘܢ ܠܐܘܡ̈ܢܐ ܡܣܟ̈ܢܐ ܘܬܘ̈ܪܐ ܘܕܒܒܘܪܐ. ܘܦܩܕ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܐܢܫ ܐܡܝܢܐ ܬܘܪܒܝܐ ܕܫܡܗ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ
ܚܠܘ ܟܘܓܫ[1]. ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܐܪܓܘܢ ܘܫܡܗܘܪܘ: ܘܒܢܝܗ 5
ܥܒܕܐ ܐܒܘ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܣܠܘܬܐ ܣܓܝܐܐ ܠܦܘܪܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܟܠ ܗܘ ܐܝܟ ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܗܝ̈ܟܠܬܐ[2]
ܕܡܫܡܠܝܐ: ܘܒܢܐ ܒܠ ܚܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ
ܠܐܠܘܣܝܣ ܕܒܠ ܦܪܬ. ܐܘܪܗܝܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܘܦܪܣ
ܠܐܣܝܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܬܬܠܒܫ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܚܝ̈ܕܐ ܗܝ 10
ܐܠܝܢ ܕܐܬܬܗܘܝ ܗܘܐ ܦܠܓܐ ܒܚܝܐ. ܣܦܩ ܦܬ̈ܟܬܐ
ܒܒܒ ܒܒܗܘܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܫܡܠܝܐ ܕܫܢܝܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܕܒܟܠ
ܒܢܝܬܐ ܡܐܣܦܪܐ ܘܣܘܣܝܐ ܡܢܝܬܐ ܀ ܘܒܬܪ ܢܘܟ̈ܪܝܬܐ
ܐܪܒܥܝܢ ܠܡܫܡܠܝܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܫܪܝ ܐܝܟ ܣܠܩܘܬܗ 15
ܠܫܪܘܟ. ܒܐܘܣܦܝܢܐ ܕܝܢ ܕܒܫܪܘܟ ܚܪܒ ܠܒܢܝܬܐ.
ܘܐܚܪܒܗ ܬܘܪ̈ܒܐ ܠܫܪܘܟ. ܘܐܙܠ ܥܡ ܬܠܡ ܫܪܝ ܒܠ
ܒܢܝܬܐ: ܒܝܘܡܗ ܕܐܕܪ ܢܝܣܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܠܬ·
ܘܐܬܡܬܐ ܐܦ ܗܘ ܐܝܟ ܒܝܘܡܗ ܒܗ ܒܬܪܘܗܝ ܣܠܩܘܬܗ
ܘܫܪܐ ܒܠܝܗ ܘܐܡܪܘ ܒܠܝܗ ܒܫܪܐ ܡܠܘ̈ܟܐ. 20
ܘܡܬܒܬܫ ܗܘܐ ܬܘܦܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܒܠܝܗ ܡܪܟܐ ܕܡ
ܘܡܢ ܫܒܫܐ ܕܦܪܝܐ ܘܒܕܘܟܐ ܠܝܘܡܐ ܕܫܪ ܒܫܒܬܐ
ܕܡܫܒܬܐ ܒܕܘܟܐ ܠܡܫܡܗ ܕܝܘܡܐ. ܟܕ ܠܐ ܫ ܡܪܟܐ
ܫܢܐ ܫܢܐ. ܘܫܪܒ ܒܠܗ ܫܘܪܐ ܒܪܟܐ. ܘܬܘܒ ܐܡܪ
ܒܠܝܗ ܡܪܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܫܠܡ ܘܦܫܒܘ ܒܫܘܪ̈ܐ. 25
ܘܐܡܒܠܒܘܗܝ *ܗܘܘ ܠܣܘܥܝܐ ܒܪܟܐ. ܘܗܘܬ ܡܫܘܬܐ p. 565.
ܪܒܬܐ ܕܦܪܝܐ ܐܪܒܥܐ. ܘܬܘܒ ܐܬܫܠܡܘ ܠܫܘܪ̈ܐ.
ܘܡܟܦܘ ܣܦܝܢܘܗܝ ܘܫܪܘ ܒܠ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܕܫܐ ܐܝܟ.
ܘܐܗܦܟܘ ܐܦܝ̈ܗܘܢ ܠܒܪܘܣܝܐ. ܘܢܗܒܘ ܫܝܢܐ ܀

[1] Lege ܟܘܓܟ (arab. كوجك); cf. p. 120, l. 1, et 191, l. 24. —
[2] Vox in margine scripta.

ܬܘܚ ܀] ܡܛܠ ܦܪ̈ܝܓܝܐ ܕܐܬܘ ܠܒܘܕܪܐ ܕܒܝܪܬܐ ܀
ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܗܢܐ ܥܘܡܪܐ܆ ܐܬܐ ܪܒܝܠܐ ܥܠܡܐ ܕܗܘܡܝܣ܆
ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܚܝܠܘܬܗ ܕܐܟܒܗ ܪܘܒܪܬ ܫܒܝܢܐ܆ ܘܒܒܗ̇
ܪܒܝܠܐ ܐܝܪܢܐ ܕܐܟܒܗ ܡܒܘܬ ܪܘܒܪܬ. ܬܪ̈ܝܗܘܢ
ܠܒ̈ܢܝܐ ܚܠܝܬܐ ܘܡܢܩܫ ܒܡܪ̈ܟܐ. ܘܐܬܐ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܠܒ̈ܢܝܢ. ܘܐܬܘ ܠܘܬܗܘܢ ܪܘܒܝܬܐ ܗܝ̇
ܕܒܠܘܗܝ ܕܝܗܒܐ ܦܪܬ܆ ܠܟܠ ܡܢ ܒܝܬܐ ܡܪ̈ܕܐ
ܢܘܡܐ ܐܘ ܒܝܢ. ܘܒܠܘ ܒܡܩ̈ܫܝܐ ܬܪܬܝܢ ܘܐܬܕܝܢܘ
ܚܠܬܐܬ. ܘܒܒܕܘ ܠܡܩ̈ܫܝܐ ܡܬܪܐ ܡܢ ܕܩ̈ܐ ܦܬ̈ܝܐ
ܘܡܟ̈ܪܐ ܚܠܬܢ̈ܬܐ. ܘܢܡܒܘ ܒܒܝܬܗܘܢ ܚܫ̈ܝܬܗܘܢ
ܘܢܫܐ ܒܟܐ ܕܡܬܒܥܐ܆ ܘܪܕܘ ܒܢܗܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܘ
ܠܡܪ̈ܟܘܬܐ ܕܕܘܟܬܐ܆ ܒܒܕܘ ܕܘܟܪܐ ܒܫܡܫ. ܘܢܒܒܘ
ܒܫܦܘܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܬܘܪ̈ܥܝܐ ܠܘܠܐ ܕܫܦܘܪ̈ܐ܆
ܢܦܠ ܪܘܒܐ ܒܚܠܘܬܐ܆ ܘܐܬܗܦܪܟܘ ܡܢ ܟܠ ܠܒ̈ܢܝܢ.
ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܡܦ̈ܩܢܐ ܐܝܟ ܕܟܐܬܝܢ ܠܘܬ ܠܒ̈ܢܐ܆
ܐܬܟܢܫܘ ܠܒܝܬܗܘܢ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܦܦ̈ܝ ܢܗܪܐ܆
ܘܐܝܪ̈ܢܐ ܒܡܪ̈ܘܬܐ ܒܡܥܒܪܬܗ ܕܢܗܪܐ. ܘܩ̇ܡܘ ܕܠܛܘ
ܠܐ ܢܕܒܢ ܗܘܘ ܟܢܘ ܫܪܒܐ. ܢܦܠܐ ܗܘܬ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܕܒܠܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܠ ܫܦܘܪ̈ܐ܆ ܗܒܪܘ ܕܒܠܕܒ̈ܒܐ
p. 566. ܐܝܟ ܕܐܬܘ ܠܡܪܒܐ. ܘܟܕ *ܡܛܠܘ ܗܦ̈ܝܟܐ ܠܘܒܕܐ
ܕܗܦܪ ܢܗܪܐ܆ ܠܘܬ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܡܫܟܚ ܠܗ ܚܒܠܐ
ܐܘ ܪܘܒܝܐ ܕܬܬܠܒܢ ܗܦܝܟܬܐ. ܘܗܘܘ ܓܙܪܝܢ ܚܕ ܚܕ
ܒܟ̈ܦܐ ܘܢܦܩܝܢ ܡܗܪܗܒܐܝܬ ܒܒܝ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܕܒܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟ̈ܐܦܐ ܘܛܪܦܝܢ ܠܬܚܬ
ܘܡܬܬܠܒܢ ܡܢ ܒܠܕܒ̈ܒܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܬܚܫܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܟ̈ܐܦܐ. ܘܗ̇ܝ ܗܦܝܟܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܬ ܒܗ̇ ܪܘܒܪܬ
ܫܒܝܢܐ܆ ܐܬܕܚܫܬ ܡܢ ܕܘܒܬܐ ܕܗܘܒܐ ܢܗܪܐ܆ ܘܐܬܬܬ
ܠܡܥܒܪܬ ܒܠܕܒ̈ܒܐ. ܟܕ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܟ̇ܢ ܕܠܒܝܬܗ̇.
ܘܟܕ ܐܬܦܫܩ ܗܒܪܘܗܝ ܘܫܒܩܘ ܒܟ̈ܐܦܐ܆ ܘܡܢܗܘܢ
ܐܬܚܫܡܘ. ܘܐܢܠܝܢ ܕܦܫܘ ܒܡܦܝܫܬܐ܆ ܐܬܘ ܬܘܪ̈ܥܝܐ
ܘܐܘܒܕܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܘ ܪܘܒܪܬ ܫܒܝܢܐ ܫܒܩܐ ܢܦܫܗ

ܒܝܘܡܐ ܗܠܝܢ ܒܫܢܝܐ. ܘܐܬܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܢܗܪܐ: ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܣܦܝܩ
ܠܐ ܐܬܡܨܝ، ܕܢܗܠܟ ܗܪܟܐ. ܘܡܩܒܪ ܗܘܐ ܒܠܒܫܝܡܗ
ܘܟܠ ܐܬܬܪܝܫ ܒܒܝܬܐ ܚܕ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܬܒܢܐ. ܘܒܗܿ
ܗܘܝܐ ܐܬܘ ܬܘܪ̈ܒܐ ܠܗܿ، ܡܢܬܐ ܠܡܣܒ ܬܒܢܐ:
ܘܐܫܒܩܘܗܝ، ܒܒܝܬܐ ܗܘ. ܘܠܒܒܘܗܝ، ܘܐܬܝܘܗܝ، ܠܡܕܝܢ
ܫܠܝܛܐ ܪܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܐܣܝ̈ܐ ܠܚܠܒ.
ܙܒܢܬ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܥܡ ܐܚܠܝܢ ܕܐܫܬܘܕܝܘ ܒܥܒܕܝܗ
ܘܒܥܐ، ܒܒܝܫܬܐ ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܪܟܐ ܟܠܗܘܢ،
ܕܢܦܫܐ: ܐܬܒܚܝ ܒܛܐܪܐ ܒܝܫܐ. ܘܒܝܬ ܒܪ ܫܒܬܗ.
ܘܗܒܢܐ ܦܫ ܡܪܟܐ ܟܠܗܘܢ، ܕܢܦܫܐ ܘܡܝ̈ܬܐ ܐܪܒܥܝܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠܠܗ ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ ܒܒܘܪܟ. ܘܫܘܘܒܟܐ
ܕܒܪܬܐ ܕܫܒܬܐ ܀ ܘܟܕ ܗܘ ܐܝܟ ܥܪܐ ܟܠ ܒܪܬܐ
ܘܟܕ ܡܪܟܐ ܚܠܬܐܫܬ: ܒܓܠܐ *ܐܝܟܢܐ ܕܪܒܝܒ p. 567.
ܒܡܠܬܐ ܕܪܘܓܙܐ ܐܝܟ ܟܠܢܟܐ ܠܗܬܗ ܟܠܠܢܐ ܟܕ
ܐܡܪ: ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ ܬܪܝܢ ܡܛܠ ܒܒܘܪܟ ܘܢܦܠ
ܒܐܬܪ ܪܘܒܐ ܪܒܐ. ܘܐܢܐ ܒܣܘܪܗܒܐ ܢܦܩܬ ܡܢ
ܬܡܢ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܢܕܥ ܐܢܐ ܡܢܐ ܓܪܫ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܗܟܢ ܬܘܗ. ܘܐܝܕܗ ܓܘܢܐ: ܕܐܦܩܪ
ܕܐܡܠܝܢ ܬܡܢ ܗܘ ܛܠܝܐ ܒܪ ܫܘܠܛܢ. ܘܗܘ ܫܛܦ
ܟܠܗ ܐܘܫܝܗ. ܘܦܩܛ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܒܝܬܗ.
ܘܒܗ ܒܫܥܬܐ ܡܪܝܗ، ܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܐܝܫܝܐ ܕܐܪܒܝܠ ܗܘ
ܕܦܫܝܩ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗ. ܘܫܕܪܗ ܗܘܐ ܒܦܘܪܗܒܐ.
ܕܢܪܪܝܢ ܠܡܘܟܠ ܘܗܘܐ ܒܕܘܒܬ ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ. ܘܗܘ ܐܝܟ
ܒܗ ܒܕܝܢܐ ܒܗ ܟܠܠܝܐ ܐܫܟܠ ܡܢ ܒܝܪܬܐ ܠܐܩ̈ܘ
ܚܠܒ. ܒܝܕ ܕܕܚܠ ܕܠܡܟܐ ܢܗܘܐ ܐܦ ܒܚܠܒ ܪܘܒܐ
ܡܕܡ. ܘܟܕ ܢܗܪ ܦܘܪܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܐܝܫ ܒܡܫܪܝܬܐ.
ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܢܝܚܬܐ ܐܘ ܚܕ ܒܪܢܫܐ. ܘܚܘ ܡܢ ܚܫܝܐ
ܘܗܘܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܕܐܬܬܪܝܒܬ ܡܢܗܘܢ ܗܿܝ،
ܢܘܪܐ. ܘܗܒܢܐ ܗܘܐ ܫܘܘܒܟܐ ܕܒܝܪܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܒܬܪ
ܕܐܘܪܒ ܚܠܦܝܗ ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ ܀

ܬܘܢ ܀] ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܦܛܠ ܡܪܝ ܐܠܕܝܡ ܒܒܒܝܠ ܀ ܒܛܠ
ܗܘܝܠ ܕܒܗܕܢ ܠܦܛܠܗ ܕܡܪܝ ܐܠܕܝܡ: ܢܐܡܪ ܠܒܠܬܐ
ܕܡܦܛܠܘܬܗ ܐܬܦܛܠ ܗܘ. ܗܢܐ ܡܪܝ ܐܠܕܝܡ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܢ ܒܪܐ ܕܚܝܠܐ ܟܠ ܚܝܠܘܬܐ ܘܬܘܩܦܐ ܒܒܣܝܐ.
ܘܝܬܒ ܗܘܐ ܘܕܚܝܠ ܟܠ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ. ܘܒܗ
ܒܒܒܝܠ ܢܬܒ ܗܘܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܚܠܘܦܐ ܕܝܘܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܣܢܝܐܐ. ܘܗܘ ܡܟܬܫ ܗܘܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܗ ܕܝܘܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܗ ܕܝܘܐ ܬܪܝܢ
ܒܢܝ ܣܘܠܦܐ ܥܒܕܐ ܕܬܘܪܒܝܐ܂ ܗܘ ܕܐܡܠܟܝ *ܒܦܪܣ. p. 568.
ܗܘ ܕܟܡ ܠܟܠ ܒܗܕܢ ܫܥܒܗ. ܗܢܘܢ ܕܡܬܒܥ ܐܒܘܗܘܢ
ܘܐܡܠܟܝ ܕܕܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܣܘܠܦܐ ܡܬܩܪܐ ܒܐܣܦܢܘܐ:
ܗܘ ܕܐܡܠܟܗ ܠܝܘܐ ܘܫܕܪܗ ܠܡܦܛܪ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ.
ܘܝܘܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܦܬܓܡܐ ܕܒܗ܂ ܐܡܒܢܝܢ
ܕܠܗܘܢ ܢܗܘܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܕܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ
ܗܠܝܢ. ܘܝܘܐ ܡܢܕܒܪܢܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܪܒܝܫܠܐ.
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܒܝܬ ܒܐܘܪܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ ܒܒܒܝܠ ܢܬܒ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܒܒܝܬ
ܐܪܡܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܡܒܢܝܢ ܕܠܗ ܗܐ ܢܦܩ ܠܐܬܪܘܬܐ.
ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܒܒܕܐ: ܘܡܒܥܕܐ܂
ܗܢܘܢ ܒܒܝܬ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܡܫܒܒܕܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܘܐܬܒܠܥ ܗܘ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܒܒܒܝܠ܂ ܡܠܒܘܗܝ ܐܬܢܚܡ
ܟܕ ܐܡܪܝܢ: ܕܐܝܟ ܐܝܬܝܟ ܡܠܟܐ܂ ܘܕܠܟ ܘܕܐܒܘܟ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܠܝܬ ܠܟ ܦܘܩܕܢܐ܂ ܘܐܝܟ
ܠܒܝܬܐ ܐܝܬܝܟ. ܘܗܘܡ ܒܒܪܐ ܐܝܬܝܟ: ܠܒܝܢܐ ܫܬܩ
ܐܝܬ. ܕܟܕ ܐܝܬܝܟ ܡܒܪܐ: ܬܗܘܐ ܬܝܬܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܒܒܝܠܐ. ܘܫܠܚ ܠܡܠܟܗܘܢ. ܘܐܬܝܫܒܘ ܕܢܦܛܠܝܗܝ
ܠܡܪܝ ܐܠܕܝܡ܂ ܘܢܡܠܟܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܒܒܒܝܠ ܘܢܐܝܬܘܕ
ܠܒܝܬܗ ܕܝܘܐ. ܘܟܕ ܡܕܡ ܒܦܘܩܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ: ܘܐܬܩܪܐ
ܡܪܝ ܐܠܕܝܡ ܘܟܠ ܠܡܗܦܟ ܠܗ ܠܒܪ ܣܘܠܦܐ: ܡܦܛܠܗܘܢ
ܒܒܪܐ ܒܝܬ ܬܪܒܐ ܕܕܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܦܠܬ ܪܗܒܬܐ
ܪܒܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܚܝܠܘܬܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ

ܚܬܘܬܐ ܕܒܘܪܕܝܐ ܕܒܟܘܬܟ ܘܟܘܟܒ̈ܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ.
*ܘܟܠܗ ܠܒܪܬܐ ܘܠܒܢܘܗܝ܆ ܠܗܘ ܓܠܝܢܐ ܒܪ ܫܡܠܓܝ p. 569.
ܘܢܓܪܘܗܝ܆ ܒܒܝܬܐ ܒܗ ܒܒܪܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܪܐ
ܘܡܬܬܐ ܐܕܪܘܢ ܐܝܟ ܐܠܕܝܢ ܘܝܗܒ܆ ܐܓܪܬܐ ܘܐܬܘ̈ܬܐ
ܕܝܘܓ. ܘܐܫܠܡܘ ܒܐܝܕܘܗܝ܆ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܢܝܬ 5
ܟܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ܆ ܘܟܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܡܠܟܘܢ
ܘܐܫܬܪܝ ܘܠܒܢܝ ܫܝܢܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܒܪܘ ܠܫܘܦܫܐ
ܘܝܘܦ ܐܝܟ ܟܠ ܡܫܩܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܗܘ ܓܠܝܢܐ ܒܪ
ܫܡܠܓܝ ܒܒܫܝܐ ܐܘܒܕܘܗܝ܀

ܬܒܐ܀] ܡܛܠ ܐܘܪܗܝ܆ ܘܡܛܠ ܒܢ̈ܬܐ ܕܦܪܩܝܢ ܗܘܘ 10
ܒܝܬ ܒܪܬܐ ܘܒܢ̈ܝ ܟܠܒܐ ܒܫ̈ܪܐ ܒܬܪ ܫܒܝܐ
ܡܪܕܘܬܐ܀ ܠܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܐܫܝܪܐ ܗܘܐ ܘܢܓܪ ܠܗ ܒܬܪ
ܐܝܟ ܐܠܕܝܢ܆ ܕܝܢ ܐܠܗܘܬܗ ܐܫܝܪܐ ܕܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܕܒܪܢܐ ܪܫܝܐ ܕܝܢܐ: ܦܪܠ ܐܠܠܗ ܒܪ
ܒܪܦܪ܆ ܗܘ ܕܗܘ ܗܘܐ ܥܠܬܐ ܕܡܫܡܠܝܗ܆ ܘܕܥܠܗ 15
ܕܡܒܪܐ ܐܦ ܐܦܪܘܣܐ ܕܥܠܝܗ. ܘܒܪ ܐܬܝܬܒܘ ܥܒܕܐ
ܒܬܪ ܫܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ: ܠܐ ܗܦܟܘ ܡܢ
ܚܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢܫ̈ܐ. ܒܪ ܐܦܝܣ" ܕܝܠܗܘܢ ܒܐܘܣܛܠܝܘܣ
ܕܐܬܒܪܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܚܪܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܪ ܡܒܝܘܪ
ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܚܪ̈ܫܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܦܩ ܗܘܐ ܕܢܗܦܟܘܢ 20
ܡܢ ܚܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ ܒܢܫ̈ܬܐ܆ ܠܬܪܝܢܐܝܬ
ܪ̈ܫܝܐ ܘܥܬܝܪ̈ܐ. ܘܬܪܝܢܐܝܬ ܒܢ̈ܝ ܒܪܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܘ
ܚܪ ܠܚܪ܆ ܘܡܒܥܬܝܢ ܚܪ ܠܚܪ. ܘܐܟܠܝܢ ܡܪ̈ܝܐ ܕܚܪ̈ܐ.
ܘܡܬܚܫܝܢ ܥܠ ܚܪ̈ܐ. ܘܟܠܒܝܢ ܗܢܐ ܠܗܢܐ. ܘܦܠܓܝܢ
ܘܚܦܝܢ. ܘܟܒܘܠܝܢ ܒܚܪ̈ܐ ܠܐ ܚܫܘܫܐܝܬ. ܘܦܣܩܘ 25
ܟܠ ܚ̈ܝܐ ܕܚܪ̈ܐ ܐܝܟ ܩ̈ܠܒܐ ܒܪ ܡܒܥܬܝܢ ܠܚܪ̈ܐ.
ܘܡܠܘܢ *ܐܦ ܠܗ ܠܪܒܢܐ ܡܓܦܪܐ ܫܝܢܐܬܐ p. 570.
ܚܫܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܕܐܟ̈ܠܐ ܠܒܣܪܗ ܒܒܫܝܐ
ܡܬܬܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܩܪ̈ܝܘܗܝ ܒܫܬܪܐ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܠ
ܡܢ ܕܐܟ̈ܐ ܗܘܐ ܒܗ ܡܛܠ ܫܒܠܘܬܗ ܗܘ ܐܦܝܣ"܆ 30
ܒܒܝܪ ܗܘܐ ܠܗ ܫܓܝܐ. ܡܬܝܢܚ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܠܗܘܢ

ܒܝ̈ܬܐ ܒܗܘܐ ܕܒܝܐ: ܒܒܕܘܢ ܪܝܫ ܩܫ̈ܐ: ܡܢܒܬܐ
ܕܒܠܗ̇ ܒܝܫܘܬܐ: ܘܡܒܘܒܐ ܕܒܠܗܘܢ ܒܥ̈ܠܐ ܘܕܠܘ̈ܬܐ
ܕܥܕܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܕܒܡܫܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܕܝܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܡܬܦܪܢܣ ܒܥܒܐ ܘܐܡܥܒܕܝܢ
ܒܗ̇ܘܢܐ. ܘܐܦ ܒܪܗ ܦܠܓܐ ܕܐܬܦܠܦ ܘܡܘܬ ܟܕ ܚܒܝܫܐ
ܗܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܦܪܘܣܐܝܬ ܒܠܒܐ ܕܡܫܐ ܡܢ
ܒܐܦܐ: ܗܟܢ ܠܐ ܐܬܪܟܢ ܐܘ ܐܬܦܫ ܡܢ ܒܝܬ̈ܗ. ܟܕ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܪܝܒ ܠܡܬܒܝܢ ܚܒ̈ܝܢ. ܘܐܬܡܬܦܠܓ
ܠܡܫܒܘܬܐ ܒܒܝܘܬܐ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܐܬܪܐ
ܠܦܠܓܘܬܐ. ܟܕ ܠܒ̇ܘ ܫܦܝܐ. ܘܠܗ̇ܘ ܫܦܝܪ. ܘܠܗ̇ܘ ܚܠܒ.
ܘܒܠ ܗܠܝܢ ܕܒܕܬܐ ܡܬܝܕܝܢ. ܘܒܗܢ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܒܝܬܐ ܚܪܫܒ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܘܡܬܦܕܦ ܒܠ ܐܬܪܐ
ܫܒܝ̈ܢܐ ܕܪܘܚܐ. ܘܡܬܚܒܒ ܠܥ̈ܠܠܐ ܡܕ̈ܝܫܬܐ ܕܪܘܚܐ
ܕܝܒܘܬܐ ܘܠܐ ܡܗܝܡܢ ܗܘܐ ܗܟܢ ܠܒܬ̈ܝ ܡܘܕܫܐ.
ܘܠܐ ܚ̇ܫܒ ܗܘܐ ܠܡܬܚܫܒܘܬܐ ܕܡܪ̈ܝܫܐ. ܘܗܦܟܝܐܝܬܐ
ܕܕܐܡܝܢ ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܢܕܡ ܕܢܦܬܐ ܐܝܟ ܠܒܘܫܝܐ. ܐܟܬܪ
ܗܟܠ ܢܗܝܐ ܒܐܣܟܠܝܣ ܒܬܟܒܐ ܕܐܟܬܒ: ܕܠܗܠܝܢ
ܠܘ ܡܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܢܦܫܝܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܦܘܡܗ ܢܒܘܠܬܢܐ
ܐܡܝܢܐܝܬ ܥ̇ܒܕܝܢ ܗܘܝܢ. ܘܗܟܢ ܐܟܠܝܢ ܕܫܬܘܝܢ ܡܢ
ܡܒܗܝܢܘܬܗ. ܟܕ ܦ̇ܫܠܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ ܕܒܝܐ ܠܐ ܦ̇ܠܝܐܝܬ.
ܘܐܦ ܚܢܢ ܫܬܩܝܢ. ܡܛܠܐ ܠܐ ܗܡܝܟܪ: ܐܠܐ ܪ̈ܓܠ
ܟܠܝܢ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܐܘܟܕ ܠܟܠܝܢ ܒܡܪܝܐܝܬ.܀ ܘܬܘܒ
ܪܫܝܥܐ ܐܚܪܝܢܐ ܒܪܘܡܒܐ ܩܫ̈ܝܐ ܕܡܬܘܡܪܐ ܗܘܐ
p. 571. ܕܐܦܣܩܘܦܠ. *ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫ̇ܦܝܪܐ
ܒܗܠܝܢܐܝܬ. ܒܬ̈ܟܒܐ ܠܐ ܡܦܝܣ ܗܘܐ. ܘܚܠܦ ܗ̇ ܕܐܠܗܐ
ܠܐ ܢܕܒ ܗܘܐ. ܘܡܒܫܝܫܐ ܠܐ ܪܓܫ ܗܘ̇ܐ. ܘܫܪ̈ܝܢ
ܗܘ̈ܝ ܐܘܪ̈ܚܬܗ ܒܠܝܒܢ. ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܕܚܠܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܠܩܒܠ ܚܘܒ̈ܘܗܝ. ܘܐܡܝܢܐܝܬ ܟܠܗܘܢ ܚܘ̈ܒܘܗܝ ܡܢ
ܩܘܒܠܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ ܒܟܠܗܝܢ ܒܝܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ.
ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܩܘܡܐ. ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܢܟ̈ܣܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܢܐ ܫܘܠܡܐ. ܘܐܡܬܠܟܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܟܠ

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܣܛܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܘܕܘܒܪܐ
ܕܡܗܝ̈ܡܢܐ ܘܢܦܩ ܠܡܪܘܬܐ ܕܬܘܕܝܬܐ. ܘܐܬܚܫܚ
ܒܟܠܗܝܢ ܩܫܝ̈ܬܐ ܘܐܟܠ ܗܘܐ ܩܪ̈ܝܐ ܕܩܛܝ̈ܪܐ ܘܟܦܢ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܣܘܢܩܢܐ. ܘܡܣܦܩ ܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܢܫ̈ܐ
ܬܘܒ ܡܢ ܐܘܪܗܝܬܐ ܐܬܡܠܟܘ ܥܡ ܬܘܪ̈ܥܢܐ ܘܗ̈ܘܝ
ܠܗܘܢ ܢܫ̈ܐ ܒܝ̈ܢܝܗܘܢ. ܘܗܕܐ ܢܬܝܪܐܝܬ ܐܟܚܕܐܝܬ
ܠܪܘܚܗ ܕܐܠܗܐ: ܕܟܕ ܒܕܒܝܠ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܡܫܬܡܠܝܬܐ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܬܘܪ̈ܥܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܬܪ ܡܢ
ܡܐܐ ܢܫ̈ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܠܫܘܫܐ. ܒܟܠ ܗܠܝܢ ܙܒܢ̈ܝ ܐܠܗܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܙܟܘܬܗ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܣܩܘ ܐܢܘܢ.
ܘܐܫܠܡ ܐܢܘܢ ܒܐܝܕܐ ܕܐܠܗܐ ܀

ܬܘܒ ܀] ܒܫܢܬܗ ܕܝܠܗ ܥܠܝܡܐ ܠܐܘܪܗܝ ܀ ܝܘܚܢܢ ܗܘܒܠ
ܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܗܘܐ ܒܐܒܐ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܘܣܛܘܢܝܘܣ.
ܥܠܝܡܐ ܪܒܐ: ܐܫܟܚ ܡܢ ܚܠܒ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܕܓܒܪ ܬܡܢ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܒܝܘܒܠܐ ܕܗܕܪܐ ܕܫܢܬܐ
ܕܬܪܬܝܢ. ܘܫܒܩ ܠܫܠܝܚܘܬܗ ܟܠ ܢܗܪܐ ܕܒܝܬܘܪܐ
ܟܠܒ: ܕܟܕ ܫܪܝܢ ܒܢܬ ܒܫܘܩ ܘܐܣܦܪܐ ܠܚܪܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܕܗܪܐ. ܘܗܘ ܥܠܝܡܐ ܢܦܩ ܒܒܗ
ܠܪܘ̈ܡܝܐ ܘܩܪܒ ܫܠܡܘܬܐ ܘܩܒܠ ܐܬܪܘܬܐ *ܘܠܫܪܒܐ p. 572.
ܕܒܢܝ ܐܪܘܗ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܕܫܒܥܐ
ܝܘܡ ܬܠܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܗ
ܒܚܦܝܪܘ″ ܘܩܫ̈ܝܫܐ″ ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܕܒܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ
ܫܪܟܐ. ܘܟܪܒܐ ܕܦܝ̈ܠܐ ܗܘ̇ܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܗ̇ ܡܢ
ܟܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܡܢ ܟܪܟܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܘ̇ ܕܝܢ ܥܠܝܡܐ ܡܟܠ
ܐܝܟ ܠܒܪ̈ܘܡܝܐ ܫܪܝܪܐܝܬ. ܘܢܦܩ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ
ܘܫܠܡܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܫܠܡܐ ܠܟܦܪܘ″. ܘܥܐܠ ܟܠ
ܐܢܫܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܕܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬ: ܕܐܟܠܒܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܥܒܪ ܟܠ ܬܪܥܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܙܠ ܕܢܚܬ ܒܬܪܥܐ ܓܪܒܝܐ: ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܐܫܬܒܩܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢ ܕܟܢܫܘ ܠܬܘܪ̈ܥܢܬܐ ܕܗܘ̇ ܒܫܢܬܐ.
ܘܠܫܒܝܢܐ ܒܣܘܓܐ ܕܐܚܪܢܐ ܘܠܡܘܬ̈ܢܐ ܒܝܫܐ ܚܠܬܢܐ.

ܒܝܘܡܝ ܕܫܐܦܘܪ. ܘܒܬܪܗ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܒܫܢ̈ܝܬܐ
ܐܪ̈ܒܥܬܐ ܠܫܢܝܐ ܕܡܫܡܠܐ: ܘܠܫܡܗ ܕܫܠܝܛܐ.
ܣܬܪܘ ܕܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܢܘ ܒܟܐܦ̈ܘܗܝ ܠܫܘܪܐ. ܫܪܘ ܬܘܒ ܒܒܢܝܢܐ ܕܒܝܪܬܐ
5 ܠܗ ܠܫܠܝܛܐ ܓܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܝܚܬܐ ܕܒܪ, ܢܘܚܡ: ܕܒܗ
ܥܪܐ ܗܘܐ ܗ̇ܘ ܫܠܝܛܐ. ܘܣܡܗ ܒܠܘܗܝ ܢܛܘܪ̈ܐ ܟܠ
ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܬܚܒܠ ܒܗ ܡܕܡ: ܡܛܠ
ܕܫܒܚܐܝܬ ܐܬܡܗܘܗܝ, ܦܪ̈ܝܫܐ: ܘܫܚܠܦܘ ܠܬܓܠܠܗ
ܘܣܕܪܘ ܡܪܒܝܢܘܬܗ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ܒܐ̈ܪܐ ܡܬܦܐܬܐ.
10 ܡܢܝܢ ܡܐܐ. ܠܒܠܗܘܢ ܒܒܝܬ ܫܘ̈ܩܐ ܕܐܡܒܪܐ ܕܢܚܘܠ
ܢܗܪܐ. ܘܠܐ ܬܒܛܠ ܠܗ ܦܪܫܬܐ. ܘܡܟܝܪ ܗܘܐ ܒܗ
ܣܘܓܐܐ ܕܐܦ̈ܝܣ" ܘܐܒ̈ܗܬܐ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܒܕܡܘܬܗ
*ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܒܐܝܕܐ ܡܟܝܢܝܢ ܗܘܘ ܐܦ̈ܝܣ" p. 573.
ܕܦܪ̈ܙܠܐ. ܐܦ ܗܘ ܦܐܝܣܘ ܕܐܬܩܘܠ ܒܡܫܡܠܐ
15 ܬܡܢ ܐܬܡܟܪ. ܘܒܠܗܘܢ ܕܡܒܪܐ ܠܐܦܐ ܗܘܬ ܒܐܦܐ
ܕܫܫܐ ܣܡܡܡܐ: ܕܡܘܬܐ ܕܐܦ̈ܝܣ". ܒܠܗ ܒܫܢܐ
ܕܡܒܪܐ ܚܕ ܒܐܦܐ. ܐܦ ܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܕܡ̈ܝܬܐ ܐܕ,
ܫܠܝܚܐ ܘܐܟܪܙ ܒܠܒܐ ܣܡܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܠܣܘܡܒܐ ܕܣܐܡܐ ܕܡܢܝܢ ܒܕܗܒܐ. ܒܗ ܕܝܢ
20 ܗܘܐ ܒܫܘܠܐ ܐܬܢܣܒ ܠܠܣܘܡܒܐ ܘܐܬܒܪܪܘ
ܠܒ̈ܢܐ. ܘܒܢܫܘ ܐܢܘܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܒܝܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܣܦ̈ܝܐܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܐ: ܘܐܬܬܘ ܘܣܡܘ ܐܢܘܢ ܒܠܦܘܪܐ:
ܒܒܢܝܬ ܠܐܪܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܒܕܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐܐ
ܕܡܬܢܒܠܐ ܕܒܪ, ܬܐܘܕܪܘܣ. ܗܒܢܬ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ
25 ܕܒܪ, ܣܛܦܐܢܘܣ ܘܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ ܢܣܒܘ ܦܓܪ̈ܐ.
ܡܛܠ ܕܦܪ̈ܙܠܐ ܠܡ ܢܛܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܬܠܬܐ
ܗܝ̈ܟܠܐ. ܘܗܘ ܕܒܪ, ܬܐܘܡܐ ܒܒܝܬܗ, ܒܢܬ ܪ̈ܒܫܐ.
ܘܗܘ ܕܒܪ, ܣܛܦܐܢܘܣ ܒܒܝܬܗ, ܐܬܪܐ ܠܒܒܘܪܐ
ܘܫܪܒܐ ܕܒܬ̈ܠܬܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܠܒܪ
30 ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܐܐ ܫܢܝܢ ܢܬܪ
ܢܨܘܪ: ܣܬܪܘܗ, ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ,

ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܘܕܡܝܟܐܝܠ ܡܠܐܟܐ. ܕܟܠܝܒܐ ܬܝܡܢܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܗܠܒܢܘ ܐܝܟ ܘܒܢܝܢ ܡܢ ܒܐܦ̈ܝܣܩܘܦܘܢ
ܠܕܘܟܝܬܐ ܕܣܪ̈ܝܒܢ ܗܘ̇ ܒܫܘܪܐ ܕܝܠܗ̇ ܦܠܓܬܐ. ܘܕܢܣܩܢܐ
ܒܠܝܐ ܘܐܝܒܐ ܕܐܣܬܝܡ. *ܗܒܘܬ ܬܘܒ ܘܠܒܫܬ ܡܣܩܠܬܐ (p. 574.)
ܘܠܘܬܐ ܕܦܠܛܐ. ܕܒܒܝܢ ܗܘܐ ܡܒܝܒܪܐ ܠܐܦܝܣ"
ܕܦܪ̈ܓܠܐ: ܫܬܘܗܝ ܦܛ̈ܝܐ ܘܬܘܒܝܗܝ ܡܒܝܕܪܫ ܀ ܟܠ
ܗܢܐ ܝܩܪ ܡܢ ܗܢܐ ܬܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܓܪܒܢܝܐ.
ܕܡܬܩܪܐ ܕܫܢܐ: ܘܫܠܡ ܠܐܦ ܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ ܢܘܚܝܢ.
ܘܢܚܬ ܒܠ ܬܪܝܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܡܪ̈ܝܐ. ܘܐܬܡܣܟ ܫܬܝܬܐܝܬ.
ܘܐܬܬܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܬܐܘܡܐ ܫܠܝܚܐ. ܘܐܟܠ ܬܡܢ
ܠܚܡܐ. ܘܗܦܟ ܪܒܒ ܘܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܓܠܝܠܬܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܒܓܐܪܘܣ. ܬܡܢ ܓܝܪ ܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ
ܡܫܪܝܢ ܦܠܛܝܢ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܘܒܢܐܗ̇ ܡܢ ܒܪܘ.
ܘܐܬܝܗܒ ܒܗ̇ ܕܘܟܬܐ ܠܝܬܐ ܗ̇ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܡܫܦܪܢ
ܒܕܡܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܘܒܪܡܫܐ ܒܡܫܡܐ ܫܠܡ ܠܗܝܟܠܐ
ܕܡܪܝ ܢܘܚܝܢ. ܡܛܠ ܕܬܡܢ ܓܪܐ ܗܘܐ. ܘܣܕܪ ܗܝܟܠܐ
ܢܡܣܝܡ ܗܘܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܘܪ̈ܒܢܘܗܝ. ܘܡܦܩܪܐ ܫܕܪ ܩܪܐ
ܠܡܫܦܪܘ": ܘܒܗܒ ܒܕܡܗ ܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܒܐܪܐ ܗ̇
ܕܐܝܬ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒܐ ܬܝܡܢܝܐ ܗ̇
ܕܡܬܐܡܪ ܡܢܗ̇ ܐܪ̈ܝܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܦܪܘ" ܬܘܒ ܠܗ
ܒܠܗ̇ ܬܫܒܘܚܬܐ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܬ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܒܐܪܐ ܕܐܪ̈ܝܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܀
ܢܘܕܥ ܕܝܢ ܐܦ ܚܢܢ ܗܪܟܐ ܠܫܪܒܐ ܕܗܕܐ ܒܐܪܐ.
ܡܛܠ ܗܢܐ ܕܡܢ ܒܕܘ ܒܬܟܝܢ ܡܛܠܬܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗ̇ ܕܡܫܝܚܐ ܡܪܢ ܕܐܫܬܕܪܬ ܠܘܬ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܒܘܪܗܢ. ܢܘܕܥ ܕܝܢ
ܗܪܟܐ ܡܛܠܬܗ̇ ܕܒܐܪܐ ܗܕܐ *ܕܐܬܒܗܪܢ. ܕܐܝܟܢܐ (p. 575.)
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܩܢܬ ܠܫܡܐ ܕܐܣܘܬܐ. ܐܦ ܓܝܪ ܐܟܡܢܐ
ܡܢ ܠܒܠ ܕܒܗܕܐ ܕܘܟܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܪܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܒܠ ܫܡܐ ܕܢܝܫܐ ܡܪܝ، ܡܘܢܟܐ ܡܒܕܝܢܐ ܫܪܝܪܐ
ܘܗܘܕܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܣܝܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܒܗ̇ ܒܐܘܪܗܝ.

ܒܬܪ ܚܒܪܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܟܘܬܗ، ܪ̈ܘܚܢܐ: ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܡ̈ܫܢܐ ܕܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܠܒܠܥܕ ܡܐܠܝܢ. ܘܠܚܪܬܐ
ܐܫܬܡܗܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ܆ ܐܝܟ ܕܒܬܠܝܬ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܥܠܝܗܘܢ. ܘܩܘܪܒܐ ܐܬܬܩܝܢ ܒܕܘܒܪܬܐ ܗܕܐ.
ܘܐܬܒܝܢܬ ܥܠܘܗܝ، ܕܢܪܐ ܗܕܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܕܡܒܝܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܬܩܝܢ ܠܟܠ ܒܦܘܪܐ. ܘܐܦ ܥܠܘܗܝ، ܐܬܒܝܢܬ ܕܢܪܐ
ܫܒܝܚܬܐ. ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܦ̈ܪܘܫܘܗܝ ܐܦ̈ܝܬܐ
ܘܣܥ̈ܠܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܢܝܢ ܐܢܫ ܡܕܢܚܝܐ ܐܬܦܢܝܒ
ܒܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܝ ܘܒܝܐ܆ ܒܕܡܐ ܕܐܫܬܒܩ
ܠܗ ܐܬܪܐ[1] ܠܒܥܬܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܥܕܬܐ: ܗ̇ܝ،
ܕܐܫܬܪܪܬ ܡܢ ܡܪܢ ܠܐܒܓܪ܀ ܕܦܝܪܐ ܗܘܬ ܒܥܕܬܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܢܣܒܗ̇ ܢܦܩ ܒܬܪܥܐ ܬܘܡܝܢܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܒܥܝ ܢܡܘܫܐ. ܘܟܕ ܒܬܪܥܐ ܗܕܐ ܗܘܐ ܕܡܢ،
ܘܡܘܬܢܐ. ܘܟܠܝܐ ܗܘܬ ܗ̇ܝ، ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܘܒܗ ܐܝܟ
ܢܘܪܐ ܘܡܒܥܒܥܐ ܗܘܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܠܝ ܐܦܘܗ̇ ܡܢ
ܥܘܒܗ. ܘܡܢ ܕܢܠܬܗ ܫܕܗ̇ ܒܒܐܪܐ ܗܕܐ ܒܡܨܥܬܐ
ܕܒܝܪܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܒܬܐ ܐܬܝܢ، ܥܠܝܗ̇ ܐܣܦܘܓܐ
ܕܢܘܪܐ ܕܢܦܫܬ ܡܢ ܫܒܝܬܐ ܒܕܡܐ ܠܒܐܪܐ. ܘܢܦܩܘ
ܒܡ̈ܝܐ ܕܢܝܚܘ ܡ̈ܝܐ ܠܒܫ. ܘܟܕ ܐܬܝܘ ܒܒܐܪܐ:
ܚܙܘ ܕܡܢܟܪܚ ܒܡ̈ܝܐ ܕܡܘܬ ܐܣܦܘܓܐ ܕܫܒܫܐ. ܘܟܕ
ܢܚܬܘ ܠܒܐܪܐ: * ܐܫܟܚܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܣܩܘܗ̇. p. 576.
ܘܥܠܘܗܝ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܗ̇ ܒܒܝܪܐ ܒܪ ܫܥܐ ܡܢ
ܡ̈ܝܬܐ ܗ̇ܢܘܢ ܐܬܦܫܩܘ. ܘܢܦܩ ܦܐܓܪܐ ܒܟܠ ܐܬܪ:
ܘܚܝܘ ܦܓ̈ܪܐ ܘܬܬܪܐܝܬ ܐܪ̈ܝܢܐ ܘܓܪ̈ܒܐ ܘܒܥ̈ܝܪܐ
ܘܥܠܘܗܝ ܐܝܠܝܢ ܕܐܢܬܬܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܕܐܒܘܗ ܕܐܒܓܪ
ܡܠܟܐ. ܘܦܫܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܫ̈ܢܘܗܝ ܡ̈ܢܝܐ ܕܒܐܪܐ
ܘܡܬܐܡܪܝܢ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܢܘ̈ܚܝܢ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܥܠܝܢ
ܕܒ̈ܝܫܘܬܐ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܪܘܚܐܝܬ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܫܡܥܐ ܡܢ ܒܐܪܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܡܛܠ

[1] In marg. add. intrepretatio seu correctio ܦܠܒܐ

ܒܥܘܕܪܢܗ ܀ ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܝܟ ܡܢ ܡܦܩܢܘ" ܠܬܫܒܘܚܬܐ
ܕܒܐܪܐ ܗܕܐ ܐܡܪ: ܕܡܗܝܡܢܝܢ ܐܢܐ ܕܡܕܝܢܐ ܒܥܘܪܒܬܗ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܬܫܒܘܪ ܚܝܠܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܝܢ ܠܘܬܗ ܫܠܝܚܐ ܒܪ̈ܓܠܘܗܝ ܒܐܒܐ ܕܦܘܬ̈ܓܡܐ:
ܘܢܛܪ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܚܕ. ܘܗܘ ܙܒܢ ܘܐܬܬܐ ܠܘܬ ܗ̇ܘ
ܒܐܪܐ. ܘܐܣܩ ܡܢܗ̇ ܡ̈ܝܐ ܘܐܣܚܝ ܪ̈ܓܠܘܗܝ. ܗܕܐ
ܕܝܢ ܕܚܙܐ ܡܢ ܘܟܢܝܐ ܚܪܝܒܐ ܗܘܬ: ܘܠܐ ܦܐܫ ܗܘܐ
ܐܠܐ ܐܦ ܡܕܒܚܐ ܒܠܚܘܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ̇. ܘܦܩܕ
ܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܢܐ ܬܡܢ ܦܘܬܩܐ ܪܒܐ ܠܫܟܢܬܐ
ܘܢܝܚܬܐ ܕܒ̈ܢܝܗܐ ܘܠܐܟܣ̈ܢܝܐ ܕܐܬܝܢ. ܘܦܩܕ ܕܒܠܚܘܕܝܢ
ܫܩ̈ܠܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܗ، ܢܗ̈ܘܢ ܠܫܟܢܬܐ ܕܠܗ ܕܦܘܬܩܐ.
ܘܠܐ ܢܓܒܐ ܐܠܗܐ ܕܢܫܬܡܠܐ. ܒܟܠ ܒܟܡܘܬܗ
ܕܫܠܝܚܐ܆ ܐܝܟ ܕܡܬܕܪܝܢ ܕܢܫܘܐ ܀
ܬܒܘܗ ܀] ܡܐܘܠܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܗ̇ ܀ ܐܬܬܐ
ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܝܟ ܠܒܪ̈ܬܐ ܕܝܠܗ. *ܕܡܘܪ̈ܝܐ ܘܐܬܒܣܡܬ p. 577.
ܒܫܘܦܪܗܝܢ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܠܗܝܢ ܬܪܝܢ ܐܚ̈ܝܐ
ܪܘܪ̈ܒܐ ܕܢܬܬܣܢܒܘܢ ܒܠܚܘܕܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܚܙܝܐ ܒܪܒܢܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ. ܗܕܝܢ ܐܬܦܢܝ ܕܢܐܙܠ. ܘܦܩܕ
ܠܡܦܩܢܘ" ܘܠܒܒܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܗܢܝܢ ܒܡܦܩܘܕܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܒܠܥܘܢ ܒܠ ܡܠܒܘܬܗ. ܘܐܫܬܘܠ
ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ ܢܘܢ ܒܘܪܟܬܐ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܐ.
ܘܐܙܠ ܠܚܢ ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܐܘܪܗ. ܘܫܕܪ ܢܬ̈ܠܘܬܗ ܘܫܒܩ
ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܡܐ ܬܘܩܦܐ ܕܡܠܟܗ ܠܒܒܪ. ܘܐܬܬܘ ܐܝܟ
ܬܠܬ ܡܐܐ ܬ̈ܠܬܐ ܢܘ̈ܪܐ: ܒܫ̈ܒܝܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ܆
ܘܐܒܒܪܘ ܐܝܟ ܒܐܘܪܗ̇ ܀
ܬܒܘ ܀] ܡܫܪܝܬܗ ܕܫܠܝܚܐ ܐܝܟ ܒܠ ܡܠܟܗ ܠܒܒܪ܆
ܘܩܠܠܗ ܠܚܝܠܐ ܘܡܘܕܪܐ ܕܫ̈ܠܘܬܗ܆ ܘܡܠܒܠܒܐ ܕܦܩܠ
ܒܡܫܪܝܬܗ. ܘܡܠܒܘܬܐ ܕܒ̈ܢܝܗܘܢ ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܗܘ
ܐܝܟ ܒܪܐܘܗ ܘܒܢܐ ܘܒܘܪܐ܆ ܐܫܘܠ ܒܗܘ ܢ̈ܨܠܘܬܗ:
ܘܐܬܬܐ ܢܘܫ ܒܠ ܢܘܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܗ ܠܒܒܪ܆
ܘܐܘܪܒ ܒܠܝܢ ܡܘܒܐ ܢܘܫܝܢܐ. ܒܪܡ ܡܒܢܐ ܡܟܝܐ

ܗܘܐ ܕܢܚܒ ܒܐܝܟ ܗܘ ܢܦܫܐ ܬܘܦܣܐ. ܢܦܫ ܕܝܢ
ܠܒܪ ܕܠܒܪ ܡܢ ܢܦܫܐ. ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܦܘܪܫܐ
ܠܢܦܫܐ: ܒܪ ܢܒܝܐ ܕܠܐ ܒܦܘܠܐ ܒܕܡܐ ܕܢܦܫ ܠܗ.
ܘܟܠܠܝܐ ܕܢܓܗ ܫܒܬܐ ܕܒܐܪܐ ܡܪܝܐ ܕܓܠܝܒܐ ܝܢܪ.
ܒܐܘܠܘܠ ܒܪ ܕܒܪܝܟ ܘܠܝܬ ܒܠ ܒܠܗ: ܘܡܬܚܫܒ
ܠܒܢܝܐ ܡܓܝܐܬܐ: ܬܪܝܢ ܡܢ ܦܪܘܫܐ ܡܗܝܡܢܘܗܝ، ܒܪ
ܕܒܝܟ ܡܦܠܘܗܝ، ܒܠ ܬܫܘܒܬܗ. ܘܒܪܘܡ ܓܠܘ ܠܢܦܫܐ.
ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܐܫܬܒܪܬ ܕܡܦܠ ܫܠܝܦܐ ܝܠܕܘ. ܘܢܓܠ
ܪܘܒܐ ܪܒܐ ܘܒܘܠܒܠܐ ܒܡܫܪܝܬܐ *ܗܝ ܬܘܦܣܬܐ. p. 578.
ܘܗܘܘ ܟܝܢ ܒܠܠܝܐ ܠܫܪܒܐ. ܘܒܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܒܬܐ ܒܠ ܚܒܪܗ ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܚܠܝܐ ܬܡܢ ܐܬܝܗܒ
ܐܝܟ ܢܟܣܗ. ܘܪܘܪܒܢܐ ܘܪܒܘ ܚܝܠܘܬܐ ܒܠ ܗ. ܘ.
ܡܦܪܘ ܪܐܘܐ ܘܗܘܘ ܚܕܐ ܫܠܒܘܬܐ ܒܕܡܐ ܕܐܫܬܘܪܒܘ
ܒܠ ܚܕ ܠܐܬܪܗ. ܫܪܒܐ ܕܝܢ ܕܚܝܠܘܬܐ ܘܒܢܝܒܐ
ܡܒܢܫܐ ܘܬܐܓܪܐ ܕܐܬܦܠܝܒܘ ܒܡܫܪܝܬܐ ܐܬܒܙܘ.
ܘܐܬܚܦܨ ܒܠ ܕܦܢܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܡܫܒܢܝܗܘܢ، ܘܢܪܒܬܗ
ܕܫܠܝܦܐ ܘܒܢܝܬ ܠܐܘܪܐ ܕܐܬܦܢܝܒ ܒܡܗ: ܘܢܟܝܐ
ܘܡܘܬܐ ܡܠܒܢܬܐ: ܘܒܢܝܪܐ ܘܪܒܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ:
ܒܠܗ ܐܬܒܙܘ ܘܐܬܚܦܨ. ܘܐܫܬܘܠ ܒܠܝܫ ܠܗܘܒܠ
ܐܦܝܗ، ܘܗܘ ܕܒܪܡܫܐ ܡܪܗܒ ܗܘܐ ܠܠܡܒܐ: ܐܫܬܒܚ
ܒܦܪܐ ܒܪ ܢܒܝܐ ܠܡܕܒܪܝܬ ܘܠܝܬ ܕܦܢܒܪ. ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܐܪܒܒܐ ܒܢܝܐ. ܗܘ ܡܕܒܝܐ ܒܬܘܪܐ ܗܘܐ
ܠܐܘ، ܦܝܦ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܬܝܬ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪܘܣ: ܠܘܬ ܦܘܠܝܦܘܣ ܕܒܒܪ، ܘܒܒܒܠ. ܘܗܘ ܕܒܐܬܪܗ
ܒܫܒܥܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܒܗ ܗܘܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܒܪ
ܐܬܦܠܠ. ܘܬܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܦܠܒ ܐܠܕܝܢ ܒܒܒܪܒ
ܘܐܒܢܪ ܐܒܢܪ: ܒܒܒܪܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܒܪ
ܫܒܬܗ ܕܐܪܓܫ ܕܐܠܗ ܐܠܕܝܢ ܐܒܢܪܐ ܦܒܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܘܒܐ ܒܦܠܘܗ ܕܝܠܕܘ: ܒܡܫܪܝܬܐ
ܕܒܬܪܗ ܠܡܫܒܥܕ ܒܪܗ ܕܝܠܕܘ: ܘܫܪܒܐ ܕܪܘܪܒܢܐ
ܕܐܬܚܦܨ ܠܗ: ܘܐܝܠܘ ܒܪܗܝܒܘܬܐ *ܠܫܠܒ ܘܐܡܠܟ p. 579.

ܬܡܢ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܟܘܪ̈ܐ ܦܢܝ̈ܬܐ ܕܡܢ ܒܝܘܬܪܐ
ܪ̈ܒܐ ܕܒܫܢܐ ܗܘܐ ܬܡܢ. ܘܠܐ ܡܒܪܘܗܝ، ܠܢܝܚܘ܀ ܐܠܐ
ܫܒܩܗ ܒܠܒܫ ܒܕ ܪ̈ܒܐ ܘܐܙܠ: ܒܕܒܪܐ ܕܐܪ̈ܒܝܐ
ܫܝܡܐܝܬ ܢܦܩܘܗܝ، ܘܐܬܬܝܒܘܗܝ، ܠܪܐܫܗ ܘܡܒܪܘܗܝ،
ܬܡܢ. ܒܒܒܠ ܕܝܢ ܐܡܠܟܘܗܝ ܡܘܦܒ ܐܠܕܝܢ ܡܕܒܕܘܪ
ܕܐܡܪܝܢ. ܒܗ ܗܝ ܐܠܕܝܢ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܬܡܢ. ܐܡܠܟܘܗܝ
ܕܝܢ ܢܦܪ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܚܠܒ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܚܝܬ
ܐܠܦ ·ܘܬܝܢ·. ܘܢܦܩ ܠܡܒܪܬ ܘܫܒܝ ܘܕܪܡܣܘܩ. ܒܕ
ܐܒܘܗܝ، ܠܐ ܐܬܡܢܝ ܕܢܦܒ ܐܚܝ. ܘܒܒܗ ܚܝܠܐ ܘܦܘܟܐ
ܒܡ ܦܬ̈ܝܟܐ. ܘܦܠܓ ܒܓܘܫܠܡ: ܘܢܒܝܘ ܠܫܪ̈ܕܐ
ܡܘܬ̈ܢܬܐ. ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܓܒܪ ܢܝܫܐ ܘܡܒܝܢܬܐ ܢܬܢܪ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܘܐܬܒܥܝ ܘܐܬܪܘܒ. ܘܬܘܢܬ ܒܐܝܬ̈ܘܗܝ،
ܡܠܒܘܬܐ. ܘܐܡܠܟܝ ܥܠ ܒܢܝ ܡܐܘܦܪܐ. ܘܢܦܩ
ܠܡܠܠܟܝ ܡܢ ܐܚܫ ܡܝܢܐ ܕܐܒܡܗ ܦܐܚܝ܀
ܬܒܝ܀] ܡܫܘܠܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܒܕܢܐ ܠܓܒܢܪܐ
ܕܦܣܝ̈ܩܬܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܗܝ، ܡܦܪܦܬܐ܀ ܦܬ̈ܝܟܐ ܗܒܝܠ
ܒܠܫܕ ܠܒܢܝ ܗܘܐ ܐܬܪܗ ܘܢܬܒ ܒܫܢܐ. ܡܘܡܝܘ ܕܝܢ
ܠܓܘܫܠܡ ܐܢܫܕܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܡܬܦܠܦܠ ܗܘܐ ܡܦܠܠ
ܐܘܪܗܝ، ܘܠܐ ܡܢܟܐ ܗܘܐ ܕܢܒܒܕ ܡܒܕܡ. ܘܒܕ ܫܒܒ
ܒܡܦܠܠܗ ܕܢܝܟܘ ܣܕ، ܣܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܕܐܘܒܕܪ ܕܗܫܐ
ܢܦܠ ܫܕܡܐ ܘܒܘܠܒܠܐ ܒܬ̈ܪܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܒܘ
ܣܢ̈ܐܘܬܐ ܕܦܠܓ̈ܐ. ܘܡܬܚ̈ܡܢ ܡܢ ܢܝܦܘܬܐ ܕܒܠ
ܐܘܪܗܝ، ܘܒܬܪ ܒܡ ܒܓܕܘܢ ܐܢܫܕܐ ܕܒܝܫܘܡ ܘܡܒܪܒܫ
ܕܢܒܪܝܘܗܝ، ܘܐܬܦܠܒ ܒܒܡܗ ܘܐܫܬܘܕ، ܕܢܬܠ ܘܡܒܒܪ
ܠܗ. ܦܐܝܦܠܐܒܝܢ ܕܝܢ ܐܢܫܕܐ ܕܐܝܦܠܝ ܢܒܒ ܗܘܐ ܠܘܬ
ܬܪ̈ܝܢܗܘܢ ܘܒܫܠ ܗܘܐ ܒܠܝܗܘܢ *ܫܦܝܪ. ܒܗܿ، ܕܠܐ p. 58o.
ܡܫܬܒܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܗܘ ܢܗܡܡܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܘܕܪܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܡܦܠܠܗ ܕܢܝܟܘ ܒܐܪ̈ܒܥܝܢ ܢܘܬ̈ܬܐ
ܐܬܦܠܒܘ ܒܓܕܘܢ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܘܓܘܫܠܡ܀ ܘܒܢܫܘ
ܠܣܢ̈ܐܘܬܗܘܢ ܠܕܠܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܬܕܘ ܥܠ ܡܬܬܬܐ
ܕܠܐܘܪܗܝ، ܘܐܬܢܫܒܘ ܕܒܒܪ ܡܢܟܐ ܕܒܠܠܝܐ ܢܓܒܘܢܝ.

ܘܒܗ ܫܒܩܘ ܐܢܫܐ ܕܒܥܠܒ ܒܒܥܠܕܒܒܘܬܗܘܢ܆ ܫܒܩܘ
ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܐܢܫ̈ܐ ܕܒܐܘܪܗܝ، ܒܪ ܐܒܓܪ: ܕܦܬܓܡ̈ܐ
ܠܡ ܗܘܐ ܡܬܒܥܝܢ܆ ܘܕܠܐܝܒܐ ܡܬܦܩܕܝܢ ܠܐ ܢܬܒܥܘܢ.
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܒܥܝܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܐܬܝܢ ܠܦܘܬܗܘܢ:
ܐܬܝܢ ܡܗܝܡܢܐܝܬ. ܘܗܘ ܢܦܩܘܢ ܘܦܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܘܡܘ ܠܒܪܘܦܢܝܐ. ܘܗܒܘ ܗܡܢܝ̈ܐ. ܘܒܗ ܡܬܦܠܐ
ܦܘܡܒܝܐ: ܢܗܒܘ ܗܡܢܝ̈ܐ ܡܢ ܒܪܘܦܢܝܐ ܐܝܟ ܚܡܫܝܢ
ܢܦ̈ܩܬܐ܆ ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܘܐܘܡ̈ܢܝܐ ܘܡܢܝܢܐ܆ ܘܦܢܒܘ
ܒܡܗܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܒܒܗܘܢ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܢܫܠ ܕܢܚܘ ܗܢܘܢ ܦܬܓܡ̈ܐ ܒܪ̈ܝܫܐ ܗܘܐ ܚܕܒܫܒܐ
܂ܕܝ܂ ܒܬܫܪܝܢ ܡܕܡ ܕܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܒܬܪ ܡܫܡܠܐ
ܡܕܡܟܐ. ܘܐܬܦܫܘ ܒܚܝܠܐ ܡܕܡ ܒܕܡܟܐ ܠܢܟܫܐ.
ܘܒܗ ܢܫܒܬ ܐܬܒܠܬܘ ܡܢܗܘܢ ܬ̈ܠܝܬܐ ܘܢܚܐ ܗܦܟܬܐ,
ܒܡܢܚܐ. ܘܡܢܒܘ ܠܗܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ
ܡܕܢܚܝܬܐ. ܘܦܬܚܘ ܕܘܒܬܐ ܕܦܘܢܐ: ܐܝܒܐ ܕܠܘܬ ܒܬ
ܢܦܘܪ̈ܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܠܡܘ ܒܫܘܪܐ. ܘܐܘܫܦܘ
ܢܬ̈ܠܐ ܘܐܬܗܡܘ ܗܦ̈ܠܬܐ ܘܐܗܡܘ ܢܒܪ̈ܝܗܘܢ܆ ܘܒܗ
ܐܬܒܫܘ ܢܦܘܪ̈ܐ: ܐܬܡܢܒܘ ܕܢܚܘ ܕܢ ܐܢܘܢ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܐܬܟܢܘ ܐܢܫ̈ܐ: ܘܠܒܒܘ ܐܝܢܘܢ܆ ܘܡܦܠܠܘ
ܡܢܗܘܢ܆ ܘܫܪܘ ܠܒܪ ܡܢ ܫܘܪܐ. ܘܡܦܠ̈ܬ ܬ̈ܠܠܬܐ
ܘܗܘܬ ܡܕܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܝܒܘܘ ܦܬܓܡ̈ܐ ܠܒܠ ܡܢ
p. 581. *ܫܘܪܐ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܫܒܚܘ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ
ܚܝܠܬܐ ܕܒܡܚܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܪܘܫܡܐ. ܘܫܪܘ ܗܠܝܢ ܘܦܚܘ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ܆ ܘܡܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܬܬܢܝ ܗܘܬ ܕܝܢ
ܫܢܬܐ ܬܠܬܝܬܐ ܕܠܠܟܐ ܕܗܘ, ܡܦܠܬܐ ܡܕܡܝܢܬܐ.
ܘܢܣܒܘ ܦܬܚܘ ܠܬܪ̈ܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܬܪ̈ܥܐ ܡܒܢܝܢܐ
ܕܒܠ ܡܒܝܢܐ. ܘܒܠܗ ܦܪ̈ܫܐ ܕܦܬܓܡ̈ܐ ܘܬ̈ܠܠܬܐ
ܕܒܡܢܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܕܒܪܐ ܕܒܠܗ ܕܘܪ̈ܐ ܘܢܦܫܬ, ܪܒܝܐ:
ܫܒܩܘ ܠܡܪܒܐ ܘܢܦܘܪ̈ܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܢܝܬܐ
ܕܒܝܡܝܢܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܒܝܬܐ ܕܒ̈ܬܐ ܘܢܦܘܦܝܐ
ܕܡܪ̈ܗܦܐ. ܘܫܪܘ ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܬܒܪܝܢ ܬܪ̈ܒܐ

ܕܝܬܝܪܘܬܐ ܘܕܕܪ̈ܬܐ ܕܦܠܚܐ ܘܕܒ̈ܝܫܬܐ. ܕܦܠ̈ܚܝܐ
ܘܕܒ̈ܝܫܦܠܚܢܐ. ܘܢܦܠܓܘܢ ܟܠ ܕܡܫܒܚܝܢ. ܦܠ̈ܚܝܐ ܕܝܢ
ܕܐܫܬܒܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ̇. ܟܕ ܚܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܫܠ
ܐܣܬܒܪ: ܣܪܗܒܘ ܘܪܗܛܘ ܠܣܘ̈ܓܐܐ܆ ܘܗ̇ܠܝܘܢ
ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܦܬܝܘ ܬܪܥܐ. ܘܐܟܠܘ ܐܝܟ ܚܣܝܟܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܘܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܠܩܢܝܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܒܒܪܘ ܐܝܟ
ܕܘܟܪ̈ܐ ܒܡܫܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܕܐܚܝܕܘ ܬܪܥܐ ܒܝܬ ܡܫܡܠܐ
ܡܕܒܪܢܐ܆ ܘܗܘܐ ܗܘ̇ ܦܘܠܚܢܐ ܕܣܘܥܪܢܐ ܡܒܘܪܐ. ܘܬܘܒ
ܣܓܝܐܐ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ ܢܣܒܘ ܟܠܠܐ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܘܐܫܬܘܕܥܘ ܠܚܪ̈ܐ. ܒܗ̇ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܐ̱ܢܫ ܕܪܕܦ
ܒܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩܬ ܫܢܬ ܡܘܬܢܐ ܘܐܬܬ݂ ܠܒܬܚܠܪܘ̈
ܕܣܘܪܝܐ: ܘܬܒܥ ܕܢܦܠܓ ܠܗ ܒܠܡܘ̈ܣܐ ܕܢܩܝܦ ܟܠ
ܢܡܘ̈ܣܬܐ. ܘܐܬܬܝܘ ܐܢܫܒܘ ܘܠܡܘܣ̈ܐ. ܘܡܪܒܘ ܟܠ
ܢܡܘܣܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܐܡܪܒܘ ܡܫܐܝܬ: ܒܪܡ ܠܐ ܐܬܬܟܝܘ
ܠܡܒܒܕ ܡܒܕܡ. ܒܗ̇ ܕܦܫܓܐ ܪܡ ܗܘܐ ܘܫܠܛܝ. ܒܠ
ܢܡܘܣܐ ܕܝܢ ܒܠܝܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܣܒܘܢ ܡܪ̈ܟܐ ܡܦܠܓ
ܕܒܒܐ ܣܓܝܐܐ ܡܒܒܫ ܗܘܐ ܒܗ܆ ܘܢܫܠܛܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܒܢܐ *ܦܫܬ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܩܠܬܐ ܒܬܒܫܐ ܢܩ̈ܒܬܐ p. 582.
ܐܫܬܐ. ܘܟܕ ܚܘ ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܠܐ ܡܚܝܝܢ ܕܒܒܫܘܢ ܠܚܕ
ܡܢ ܢܡܘ̈ܣܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܠܒܒ̈ܐ ܕܗܘܐ ܣܓܝܢ
ܘܪ̈ܒܝܢ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ: ܢܦܠܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܢܬܐ
ܣܓܝܐܐ. ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܕܝܢ ܒܠ ܪܒܫܐ ܒܬܒܒܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܬܗܘܢ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܒܪ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ܆ ܠܘܬ ܕܪܐ ܕܐܒܓܪ:
ܡܢ ܕܫܠܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ. ܘܒܝܘܡܬܐ ܕܫܒܬܐ ܬܠܬܐ ܐܬ݂ܐ
ܫܘܫܐ ܡܢ ܦܢܬܐ ܕܒܠܒܒ̈ܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܦܘܣܩܢ
ܕܚܙܘ ܢܦܫܢ ܘܐܟܠܝܢ ܕܒܒܢ. ܗܐ ܐܬܟܬܦܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܚܠܒ ܘܡܒܘܓ܆ ܬܘܪ̈ܒܝܢ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܒܥ̈ܒܪܐ
ܡܫܬ̈ܦܐ܆ ܗܘܐ ܒܒܝܢ ܒܦܘܪܐ. ܘܠܒܒܝܪ ܢܕܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܝܘܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܦܠܓܝܢ ܕܒܦܘܢܗ̇
ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܒܒܫܘܢܗ ܘܠܒܠܒܘܢ ܥܡܡܝܢ܀ ܗܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ ܦܘܣܩܢ ܗܠܝܢ ܢܦܠܬ ܒܗ ܕܚܠܬܐ ܘܐܚܝܕܬܗ̇

ܝܘܪ̈ܢܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢܗ ܢܕܒܪ. ܡܛܠ ܕܣܘܓܐܐ
ܡܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ ܐܬܡܛܝܘ ܘܐܬܦܪܣܘ ܒܦܘܠܬܐ
ܬܚܝܬܝܬܐ ܘܒܛܘܪܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܝܓܐ ܕܝܦܘܗܝ
ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܗܝܐ: ܕܠܐ ܢܬܓܠܘܢ ܒܗܘܢ
ܦܢ̈ܝܐ ܕܒܝܫܘ̈ܬܐ. ܘܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܒܦܘܠܬܐ ܬܚܝܬܝܬܐ
ܘܒܛܘܪܐ. ܘܐܝܟ ܡܪܝܐ ܗܘܬ ܕܝܦܘܗܝ ܐܠܦ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ
ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܘܒܥܝܪܐ ܒܬܪ ܬܪܥܐ ܘܠܐ ܬܬܚܕܪܘܢ.
ܘܐܠܘ ܒܐܝܡܡܐ ܢܦܩܘ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ
ܒܬܪ ܕܥܡܐ ܕܒܒܪ ܒܠܠܝܐ ܐܝܟ ܥ̈ܕܢܐ ܬܠܬ. ܗܕܝܢ
ܦܬܚܘ ܬܪܥܐ ܠܓܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܥ̈ܕܢܐ.
ܘܥܪܩܘ ܚܝ̈ܘܬܐ ܠܡܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܒܝܫܝܢ
ܗܘܘ ܬܡܢ ܘܢ̈ܫܐ ܘܛ̈ܠܝܐ. ܘܫܘܝ ܕܗܘܐ ܡܐܟܘܠܝܢ ܦܪ̈ܝܓܐ
p. 583. ܘܓܒ̈ܪܝܢ *ܠܗܘܢ ܒܐܝܕ̈ܝ ܚ̈ܝܠܐ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܟܠܗ
ܘܐܬܟܠܗܘ. ܘܐܚܪܒܘ ܐܝܟ ܪ̈ܬܝܬܐ. ܘܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ
ܟܗܢܝܐ ܪܒܐ. ܘܩܛܠ ܒܬ̈ܘܠܬܐ ܡܢ ܢܫ̈ܐ ܘܛ̈ܠܝܐ
ܒܫܘܚܬܐ ܡܪܝܪܬܐ. ܘܓܒܪܐ ܐܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ܘܠܐ ܚܣ
ܠܗ. ܘܩܛܠܘ ܛ̈ܠܝܐ ܘܦܫܘ ܠܒܐ ܘܠܒܐ. ܘܫܒܝܢ
ܠܐܡܗ̈ܬܐ ܒܒܒܝܐ ܫܚܝܩܐ: ܘܠܐ ܡܬܒܣܝܢ ܠܗܝܢ.
ܘܡܬܒܪܝܢ ܠܒܐ ܘܠܒܐ ܒܚܙܬ ܒܢ̈ܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ
ܘܒܥܝܪܐ: ܒܪ ܡܬܬܕܝܫܝܢ ܘܡܬܛܪܦܝܢ ܘܡܬܦܪܬܝܢ ܬܚܝܬ
ܪ̈ܓܠܐ ܕܣܘܣ̈ܘܬܐ ܘܥܒܕܐ ܕܒܥܝܪܐ. ܘܠܝܬ ܕܡܒܝܢ.
ܘܐܬܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠܝܐ ܫܒܩܐ ܕܠܝܬ ܒܗ ܢܘܗܪܐ. ܘܗܕܐ
ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܬܪܥܐ
ܕܒ̈ܝܐ: ܒܠܚܘܕ ܠܡܥܒܠ ܐܦ̈ܝܗܘܢ. ܘܫܠܛܝܢ ܗܘܘ ܦ̈ܠܚܐ
ܘܐܣ̈ܝܪܝ ܘܝܘܢܐ: ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܘܒܥܝܪܐ: ܒܡܢ ܛ̈ܠܝܐ ܘܢܫ̈ܐ
ܘܣܒ̈ܐ. ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܠܚܪܒܐ. ܘܡܬܒܕܪܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܕܠܐ ܚܘܣܢ. ܘܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܝ̈ܬܐ ܘܡܘܪ̈ܝܬܐ ܘܡܕܪ̈ܘܢܐ
ܕܦܣܝܩ ܗܘܘ ܡܢ ܟܠܐ ܢܦܫ̈ܬܐ ܘܪܓܘ̈ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ
ܗܠܝܢ ܕܣܦܩܘ ܦܪ̈ܝܓܐ ܘܒܗܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܐ ܡܪܝܐ ܗܘܐ ܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܢܣܝܒ ܐܝܟ ܐܘ
ܢܦܪܐ ܦܓܪܝܗܘܢ. ܘܡܬܪܒܝܢ ܗܘܘ ܛ̈ܠܝܐ ܒܫܬܝܗܘܢ:

ܘܡܫܬܢܩܝܢ ܘܡܬܛܠܛܠܝܢ ܚܛܗ̈ܝܗܘܢ ܚܛܝܐܝܬ. ܘܗܟܢܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܘ̈ܩܐ ܫܦܝܥܝܢ ܗܘܘ ܩܛܝ̈ܠܐ. ܒܒܢܝ̈ܢܫܐ
ܘܒܒܥܝܪܐ. ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠ̈ܝܐ ܘܝܢܘ̈ܩܐ ܡܬܕܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܚܣܢܐܝܬ. ܘܠܝܬ ܕܒܥܐ ܠܗ ܘܡܫܘܙܒ ܐܢܫܐ. ܘܗܟܢܐ
5 ܗܘܬ ܡܦܘܠܬܗܘܢ ܡܪ̈ܝܪܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܒܬ̈ܐ ܕܡܠܝܢ
ܩܢܘܬܐ ܘܟܠܗ̇ ܢܫܡܬܐ. ܘܬܪ̈ܒܐ ܕܦܬܝܚܝܢ ܘܫܪ̈ܓܐ
ܕܕܠܩܝܢ ܘܡܐܢ̈ܘܬܐ ܕܡܫ̈ܩܝܢ ܀
ܬܚܝܬ ܀] ܡܛܠ ܟܦܢܐ ܡܪܝܪܐ ܕܟܦܢ *ܠܟܘܠܗ ܕܢܦܩ p. 584.
ܒܗ̇ ܦܪ̈ܢܣܐ ܀ ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܫܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܣܐ ܘܟܕܡܐ
10 ܕܐܬܡܟܢ, ܠܡܦܩ ܒܪܫܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܒܢܝܘ
ܫܪܝ, ܒܦܘܪܫܐ ܐܘܡܢܘܬ ܐܣܟܘܠܐ ܕܣܝ̈ܡܘܬܐ ܕܡܘܕܩ
ܗܝܟܠܐ ܕܡܕܘ̈ܢܝܐ. ܘܫܪܝܘ ܐܢܘܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܐܝܟ
ܒܝܬܐ. ܘܡܬܩܦܩܦܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܠܘܬܗܘܢ ܠܐܬܪ̈ܐ ܐܝܟ
ܡܦܬܪܐ. ܘܡܫܬܦܪܝܢ ܗܘܘ ܠܣܘܓܐܐ ܡܪܕܝܐܝܬ.
15 ܘܐܬܠܩܛܘ ܒܒܝܬܐ ܘܫܪܝܘ ܢܦܠܝܢ ܐܝܟ ܩܛܝ̈ܠܐ.
ܘܡܫܬܒܕ ܗܘܐ ܩܠܐ: ܐܝܟ ܢܦ̈ܠܐ ܕܦܣܩܝܢ ܒܒܝܬܐ.
ܘܡܦܪ ܠܚܝܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ ܠܠܚܝܐ. ܕܠܐ ܡܬܦܪܫ
ܗܘܐ ܒܪܘܫܦܢܐ ܡܢ ܬܘܪܒܝܐ. ܘܦܠܝܓܐ ܕܦܪ̈ܢܣܐ
ܐܬܠܩܛܘ ܒܒܝܬܐ. ܘܟܠܚܕ ܡܢܦܩܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܡܢ
20 ܕܢܦܠܬܐ. ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝܘ ܒܢܫܐ. ܗܕܝܢ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܦܪ̈ܢܣܐ ܘܪܢܫ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܟܠ ܦܠܓܬܐ ܘܐܬܒܢܝܘ
ܚܛܝܐܝܬ: ܕܡܛܠ ܡܢ ܦܘܡܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒܡܬܐ.
ܘܩܘܡܗܘܢ ܠܡܪܐܝܬ. ܘܐܬܗܦܟܘ ܠܐܬܪܐ ܕܒܠܥܕܒܟܐ:
ܘܐܠܐ ܟܠܢ ܡܬܛܒܪܝܢ. ܘܫܢܬܐ ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܬ̈ܒܫܝܗܘܢ
25 ܘܐܬܒܪܟܘܗ, ܠܡܕܝܐ: ܘܗܟܢܐ ܩܘܡܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܝܪܐ
ܒܡܫܩܐ: ܢܒܟܘ ܒܟܦܢ ܘܠܡܫܠܡ ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܟܕ
ܒܟܦܢ ܡܕܡ ܒܡܟܐ. ܘܠܡܫܠܡ ܐܬܬܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܡܬܪܐ. ܘܬ̈ܠܝܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܝܒܝܫܘ ܘܡܢ ܡܫܟܠܗ
ܕܒܡܟܐ. ܘܐܫܬܩܠܘ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܝܢ ܒܫܒܟܐ ܗ̇ܘ ܡܪܝܪܐ
30 ܬܠܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪ, ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥ, ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܐܬܠܝܢ ܗܘܘ ܢܣܐܝܬ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢ. ܘܡܒܠܒ̈ܟܐ

ܚܕ̈ܪܘܗܝ ܐܠܦ̈ܐ ܘܪ̈ܟܘܒܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܩܛ̈ܝܠܐܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܦ̈ܠܓܐ
p. 585. ܠܒܪܐܢܫܬ ܡܢܗ. ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ *ܗܘܘ ܠܡܬܪ̈ܕܝܐ
ܠܡܬܦܪܢܣܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝܐ. ܒܗܝ ܕܡܫ̈ܟܚܐ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܩܛ̈ܝܠܐ. ܘܡܒܝܢܐ ܪ̈ܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܦܪ̈ܩܐܝܬ ܘܒܡܫܪ̈ܝܘܗܝ ܪܒܐ. ܘܡܢܘ ܡܫܟܚ ܕܢܐܡܪ
ܠܚܝܬܐ ܚܫܝܟܬܐ ܘܣܦܩ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘ
ܡܫܟܚ ܒܡ̈ܠܬܐ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ. ܒܪ ܒܠܚܘܕ ܪܗ̇ܛܝܢ
ܗܘܘ ܢܦܫܝ ܥܠ ܟܐܦ̈ܐ ܘܥܠ ܟܘ̈ܦܐ ܘܕܪ̈ܕܪܐ ܘܒܡܘ̈ܦܐ
ܚܪ̈ܘܦܐ ܪܗܝܒܐܝܬ. ܘܡܬܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܦ̈ܠܓܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܡܫ̈ܟܢܝ. ܘܐܪܐ ܗܘܐ ܕܒܢܐ ܡܢܗܘܢ ܫܡܝܢܐܝܬ.
ܘܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܒܚܝ̈ܠܐ ܘܐ̈ܪܒܝܢ ܠܚ̈ܝܠܐ ܘܡܬܬܩܠܝܢ
ܘܢܦܠܝܢ. ܘܪ̈ܐܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܢܚܦ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ.
ܘܡܫܬܬܪܝܢ ܚܕ ܒܚܕ: ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܠܐܪ̈ܐ ܩܛ̈ܝܠܐܐ
ܕܡܫܬܦܟܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܚܕ ܟܠܒ ܗܘܐ ܘܢܦܠ.
ܘܐܚܪܢܐ ܡܬܚܫܠ ܗܘܐ ܘܪܗܛ ܒܒܪ ܡܫܬܘܕܒ. ܘܐܚܪܢܐ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܘܩܐܡ ܢܦܫܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐ̇ܬܝܢ ܗܘܘ ܪ̈ܕܘܦܐ
ܘܢܟܣܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܥܪܒܐ. ܘܦ̈ܠܓܐ ܘܒܡ̈ܘܦܐ ܪܗ̇ܛܝܢ
ܗܘܘ ܡܪܗܒܐܝܬ ܢܦܫܘ ܒܝܬ ܗܠܝܢ ܒܡ̈ܦܐ ܒܪ ܡܕܕܒ̈ܪܝܢ
ܦ̈ܠܓܘܗܝ ܦ̈ܠܓܘܬܐ: ܘܢܫܝܩܝܢ ܒܒܘ̈ܣܡܐ ܚܪ̈ܘܦܐ.
ܘܠܫܡܗܘܢ ܕܦܘܡ ܡܢ ܨܝܕܐ. ܘܦܘܡܗܘܢ ܕܒܪܢܐ ܐܝܟ
ܨܒܪܐ. ܘܫܢ̈ܝܗܘܢ ܕܐܘܒ̈ܕܝ ܐܝܟ ܫܘܫܢܐ. ܘܡܕܡܕܡܝܢ
ܘܡܬܪ̈ܟܝܢ ܒܡܟܝܟܘ ܗܝ ܒܢܫܐ. ܘܡܬܕܢܫܝܢ ܒܦ̈ܠܓܐ
ܕܡܘܡ̈ܝܐ: ܘܡܬܡܟܡܟܝܢ ܘܐܚ̈ܝܢ ܫܝܢܐܝܬ. ܘܡܢ ܒܠܗ
ܗܘܐ ܦܘܪܥܢܐ ܘܫܘܠܡܐ ܡܚܪܒܐ. ܐܦ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ
ܕܪܕܝܬܐ ܪܗܛܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܦܘܩܕܢܐ ܗ̇ܝ
ܕܪ̈ܗܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܚܝܠܬܐ ܘܚܪܒܐ ܩܛܝܠܬܐ. ܘܐܪܟܒܘ ܒܗ
ܒܠܒ̈ܒܟܐ ܚܘܪܐ. ܘܡܬܦܠܓܘܠܐ ܗܘܬ ܡܪܟܒܬܗܘܢ
p. 586. *ܘܚܕ̈ܪܘܗܝ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܡܫܦܛܘ ܠܦ̈ܠܓܐ ܐܚܪܢܐ ܐܪܥܐ ܠܝܬ
ܗܘܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܕܗܘܪܐ ܒܚܕܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܪ̈ܝܘܗܝ
ܪܒܐ. ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܦ̈ܠܓܘܗܝ ܝܗܘܕܐܝܬ. ܘܗܟܢܐ

ܐܬܦܪܣܘ ܒܕܘܟܐ ܠܒܢܝܐ ܕܬܫܥ ܫܢ̈ܝܢ ܕܝܠܗ ܕܝܘܡܐ.
ܒܠܒ̈ܒܐ ܕܝܢ ܕܡܗܝ̈ܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܐܦ
ܗܢܘܢ ܡܫܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗ ܗܘ ܠܠܝܐ ܘܐܝܡܡܐ ܗܘ.
ܘܪܚܡܝܢ ܗܘܘ ܒܬܟܬܘܫܐ ܪܒܐ ܘܪܗܛܐ ܪܗܝܒܐ:
ܐܬܦܠܓܘ ܕܢܣܒܘܢ. ܫܒܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܦܬ̈ܓܡܐ ܕܠܒܒܐ ܢܣܒܘܢ ܠܒܒܐ ܒܣܪ ܡܢ ܢܣ̈ܒܬܐ:
ܘܢܣܒܘܢ ܒܠܒܗܘܢ. ܘܐܚܪܬܐ ܕܟܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܪܒܘܢ
ܠܒܝܬܐ ܕܡܒܫܬܐ. ܡܛܠ ܕܬ̈ܠܝܐ ܦܘܪ̈ܫܢܐ ܕܒܒܗܘܢ
ܦܫܘ ܒܒܒܫܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܒܢܫ̈ܬܐ ܕܡܒܫܬܐ ܢܦܩܘ
ܘܫܪܘ ܚܢܝܢ ܘܢܬܦܫܝܢ ܠܒܝܬܪܐ ܘܫܝܢܐ ܕܒܡܒܫܬܐ.
ܘܒܪ ܐܬܒܢܫܘ ܒܠܒ̈ܒܐ ܘܐܬܦܠܓܘ ܕܢܣܒܘܢ: ܘܠܐ
ܦܫ ܫܪܪ ܒܒܒܐ. ܐܠܐ ܬܘܪܒܐ ܝܬܝܪ ܒܡܫܝܢܐ ܡܢ
ܬܘܪܒܝܢ ܡܒܢ̈ܫܐ ⁘

ܬܒܠ ⁘] ܡܛܠ ܕܘܒܪܐ ܒܢܫܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܬܪܬܬܐ
ܕܐܬܬܒܪܘ: ܘܐܒܕܢܐ ܠܒܡܫܝܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘ ܒܒܒܐ
ܕܗܘܢܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ⁘ ܗܢܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܐܬܡܫܒܘ ܢܘܫܒܐ
ܒܢܫܐ ܘܡܒܘܒܢܐ. ܘܕܒܪܘ ܒܗܢ ܢܕܪ̈ܐ ܕܢܫܘܪܘܢ
ܘܢܗܦܟܘܢ ܒܠ ܬܘܪܒܐ ܗܢܘܢ ܕܐܫܬܢܪܘ ܢܕܪ̈ܝܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܡܒܒܕܢܘܬܐ ܒܢܫܬܐ ܫܘܪ ܡܘܡܝܢ ܠܡܫܠܝܢ
ܡܒܬ̈ܪܒܒܗ. ܕܐܬܢܘܗܘܢ ܗܘܘ ܒܫܪܬܐ ܕܒܒܐ: ܘܪܗܛܘ
ܥܠ ܒܠܒ̈ܒܐ ܕܡܢܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܠܒܒܐ
ܕܡܒܠܐ ܠܡܒܠ ܡܒܢܒܐ. ܒܠܒܘܢ ܕܝܢ ܐܫܝܢܐ
ܕܒܡܫܘܢ ܒܪ ܝܘܐ ܕܫܘܪ ܡܘܡܝܢ *ܘܡܒܘ ܫܝܦܘܪ̈ܐ. ܐܦ p. 587.
ܗܘ ܫܘܪ ܘܪܗܛ ܠܡܒܠ ܠܒܒܐ ܬܝܒܝܢܐ. ܘܗܒܢܐ
ܪܗܛܘ ܦܬ̈ܫܐ ܦܬ̈ܓܡܐ ܒܒܘܠܒܠܐ ܘܠܐ ܡܛܒܡܘܬܐ.
ܬܘܪܒܐ ܕܝܢ ܐܣܛܝܘ ܠܒܐ ܘܠܒܐ ܡܠܝܠ ܒܕܒܐ
ܕܒܒܪܘ ܡܬ̈ܒܐ ܒܫܐܦܗܘܢ. ܘܗܢܝܢ ܗܦܟܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܡܢ ܒܡܬܪܐ ܘܬܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܦܬ̈ܓܡܐ ܠܐ ܬܘܒ
ܐܗܦܟܘ ܐܦܝ̈ܣܘܗܝ ܠܘܬ ܒܢܫܐ ܐܘ ܠܘܬ ܫܪ̈ܪܐ: ܐܠܐ
ܒܠܫ ܠܡܒܠ ܐܦ̈ܝܗ، ܐܬܛܦܣ ܒܪܘܡܐ ܡܫܦܠܐܝܬ.
ܘܫܪܘ ܪ̈ܡܝܫܐ ܘܡܒܪ̈ܐ ܘܢܦܩܘ ܙܪ̈ܪܐ ܘܒܠܗ ܚܝܠܐ

ܕܒܠܝܗܘܢ܆ ܒܕܡܘܬܐ ܕܐܦ ܠܦܬܓܡܐ ܫܒܝܚܬܐ
ܕܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܫܪܘ ܡܢ ܕܫܠܡܬܐ ܕܐܡܪܬ ܐܝܟܢ. ܬ̈ܠܝܬܐ
ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ (ܒܓܠܘ)[1] ܠܚܘܒܐ ܚܕ ܚܪܒܐ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܝܟܠܐ. ⌈ܒܗܘ[2] ܬܠܐ⌉[3] ܕܡܬܩܪܐ ܕܢܨܪܐ.
5 ܘܐܫܬܥܒܕ ܒܗ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܐܠ̈ܦܝܢ ܢܦ̈ܫܢ܆ ܡܢ ܕܠܝ̈ܬܐ
ܘܦܠ̈ܛܐ ܠܒ̈ܢܝܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܢ̈ܫܐ ܕܝܢ ܘܦܠ̈ܛܐ ܘܠܒܘ̈ܪܐ
ܘܒܠܗ ܝܗܘܕܐ ܐܬܝܗܒ ܠܒܙܬܐ ܘܫܦܠܘܬܐ. ܒܫܠܡܝܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܒܫ ܒܓܐܪܐ ܒܥܠܦܗ܆ ܘܐܬܦܠܓ ܠܥܡܡܝܦ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪ ܙܘܥܬܐ ܘܒܠܗܘܬܐ. ܒܝܘܡܝܢ ܕܝܢ ܦܠܝܛܐ
10 ܫܒܝܚܐ ܘܦܐܝܐ ܒܚܙܬܐ܆ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܚܠܦܘܗܝ ܘܠܒܠ ܪܘܡ
ܗܘܐ ܟܠ ܟܠ ܡ̇ܢ ܕܒܝܒܗ܆ ܘܐܬܝܗܘܗܝ ܗܘܐ ܒܫܒܝܗܐ
ܒܡܪ̈ܟܒܐ: ܐܟܙ ܒܗܢܐ ܠܗܝܟܠܐ ܘܐܬܗܦܟ ܕܗܘܐܝܬ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܓܐܪ̈ܐ ܘܒܫܘܚܬܐ ܕܫ̈ܘܩܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܬܬܒܪ
ܒܗ̇، ܫܒܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܬܗܦܟܘ ܕܝܢ ܘܐܬܒܪܘ ܒܗܢܐ
15 ܠܗܝܟܠܐ ܐܦ ܦܫ̈ܝܛܐܐ ܡܢ ܡܫ̈ܝ″ ܘܡܫ̈ܩܒ″ ܘܕܝ̈ܢܐ
ܕܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܚܪܒܐ ܡܕܡܝܐ. ܚܠܦܘ ܕܝܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܠܒܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܢܘܪܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ ܕܠܗܘܠܝܢ
*ܘܒܝܘܡܝܢ ܘܕܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܠܗ p. 588.
ܣܒܐ ⁘
20 ܬܠ ⁘] ܡܛܠ ܚܪܒܐ ܘܒܙܬܐ ܘܫܘܚܢܐ ܕܗܘܦܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܗܢܐ ܐܚܪܢܐ ⁘ ܟܠܗ ܕܝܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܘܡܕܒܪ̈ܐ ܡܫܠܡ̈ܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܘܐܫܬܠܦܘ ܒܗ̇. ܡܢ ܢܦ̈ܩܘ ܚܘܪܬܗ̇ ܕܒܢ̈ܝܘ ܦܠܘܩܘܣ
ܠܐ ܐܬܒܢܝܬ: ܘܒܢܐ ܕܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܐܫܬܝܢ
25 ܫܢ̈ܝܢ. ܘܚܙܝܢܐ ܡܕܡܝܐ ܒܘܟܢ ܡܫܡܠܝܐ ܬܪܝܢ ܢܒ̈ܝܝܢ
ܠܚܘܪ ܗܘܬ ܒܝܬܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܦܪܗܐܝܬ ܐܬܝܦܪܬ.
ܘܐܬܟܠܝ ܘܐܬܪܝܡ ܚܪܒܐ ܘܒܙܬܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܫܠܝܐ
ܘܒܝܫܬܐ ܕܗܘܝܘ. ܘܗܦܟ ܒܠܝܫ ܠܒܝܬܗ ܘܠܬܘܪܬܗ. ܗܪܟܐ
ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܐܟܙܢܐ ܠܒܝܬܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܢܒ̈ܝܐ ܠܚܘܪ܆

[1] Coniectura supplevi. — [2] Ms. ܒܗܝ — [3] Vox recenti manu scripta.

ܐܠܐ ܒܠܗ̇ ܚܫܝܬܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܢܦܩܝܢ
ܘܡܚܪܝܢ ܠܫܢܝܬܐ ܘܐܦܩܐ ܘܫܩܠܘ ܒܢ̈ܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܣܘܢܕܬܐ ܣܘܢܐܬܐ ܕܠܡܢܝ̈ܢ ܗܘ̈ܘ، ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ ܡܘ̈ܬܢܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܣܘܢܕܬܐ ܣܘܢܐܬܐ ܐܫܬܟܚܘ
5 ܕܐܦܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܀
ܬܠܬܐ ܀] ܡܛܠ ܠܫܢܝܬܐ ܒܬܘܩ̈ܦܬܐ ܕܕܝܢܬܐ ܕܣܘܪ̈ܝܝܐ
ܕܐܫܬܒܚܘܬ܁ ܘܟܠ ܫܢܒܐ ܕܢܩܘ̈ܬܐ ܕܐܬܒܝܢ، ܒܗܝܐ
ܫܒܝܐ ܡܢܘܢܐ ܀ ܒܗܘܢ ܒܢܘ̈ܟܪܬܐ ܗܠܝܢ ܐܫܬܒܝܘ
ܠܫܢܝܬܐ ܕܕܝܢܬܐ ܕܠܝ ܕܣܘܪܝܝܐ. ܒܗ̇ ܒܕܝܢܬܐ ܢܟܬܐ
10 ܡܐܬܘܠܝܨܘ. ܘܐܦܨܘ ܡܢܗ̇ ܒܢܘܬܪܐ ܢܟܐ ܘܡܡܠܐܝܢ
ܕܕܝܢܬܐ. ܙܠܝܒܐ ܘܐܘܙܠܝܐ ܘܚܡ̈ܩܐ ܘܦ̈ܝܠܐ ܘܦܝܪ̈ܡܐ
ܘܡܣܛܠܐ ܢܟܬܐ ܘܫܒܝܫܬܐ ܕܡܢܝܢ. ܘܟܢ ܒܦ̈ܡܟܐ
ܘܪ̈ܫܐ ܕܫܒܩܘ̈ܢܝܬܐ. ܘܙܒܘ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ ܒܠܗܝܢ
ܕܣܐܡܟܐ ܕܡܪ̈ܝܡܝܢ ܕܗܡܟܐ. ܘܦ̈ܪܣܐ ܣܘܢܐܐ ܫܒ̈ܝܢܐ
15 ܘܢܘܣܝ̈ܐ، ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܡ̈ܠܟܝܐ. *ܒܗܡ ܬܠܒܫ̈ܬܐ ܕܡܕܒ̈ܝܢܐ p. 589.
ܘܐܝܦܘܪ̈ܨ ܕܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܢܡܢ̈ܠܝܢ ܗܘ̈ܘ، ܘܣܘ̈ܡܡܝܢ ܡܢ
ܡ̈ܠܟܐ ܘܪ̈ܫܝܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܒܗܡ ܙܒ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ
ܘܦ̈ܪܣܐ ܡ̈ܠܟܝܐ ܕܒܗܝܐ ܘܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܡܬܡܝ̈ܢ ܗܘ̈ܘ،
ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܫܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
20 ܡܠܟܘܬܐ: ܡܢ ܐܝܟ ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܪܗܝܐ ܕܡܬܗܪܢܐ
ܗܘܐ ܐܠܝܐ܁ ܘܐܦ ܡܢ ܙܠܝܒܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܡܬܝܕܥ
ܕܝܡܐܫ. ܕܚܡܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܁ ܘܢܙܦܝܢ
ܗܘܘ ܐܡܝܢܐܝܬ ܕܒܢ̈ܬܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܒܟܠ ܫܢܐ ܡܫܕܪܝܢ
ܗܘܘ ܕܗܡܟܐ ܣܘܢܐܐ ܠܒ̈ܢܬܐ ܘܠܕܝ̈ܢܬܐ ܘܠܡܣܟ̈ܢܐ.
25 ܘܐܟ̈ܣܢܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܟܠܒ ܠܗ ܒܟܕܘ ܕܒ̈ܝܬܟܠܝܐ
ܕܒܗܕܡ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܗܒܝܐ ܚܢܒܬ ܐܘܪܗܝ؛ ܘܐܙܕܪܩܘ
ܒܟܘܪ̈ܐ ܕܒܗ̇ ܒܟܠ ܐܬܪ̈ܘܗܝ܁ ܘܐܙܕܒܢܘ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܀
ܬܠܒ ܀] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܝܢܘ ܡܢ ܫܒܝܐ ܘܐܝܠܝܢ
30 ܕܐܬܗܦܟܘ. ܘܡܛܠ ܐܝܟܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܣܘܣܘ ܢܣܒܬ
ܐܝܫܘܬܐ ܠܘܬ ܐܘܪܗܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܀ ܒܫܢܐ

ܕܝܢ ܕܡܢܘܪ ܡܢ ܚܪܒܐ ܘܐܫܬܘܒ ܒܗܘ ܚܫܘܟܐ ܕܐܡܪܝܢ܂
ܟܕ ܚܙܝܢ ܠܠܝܐ ܐܬܒܕܪܘ ܚܒܫܐ ܚܫܫܐ ܘܒܫܘܪܐ
ܒܫܘܪܐ. ܘܚܝܠܘܗܝ ܐܬܠܒܒܘ܂ ܘܚܝܠܘܗܝ ܐܫܬܘܒܘ
ܠܐܢܛܝܘܟ. ܡܛܠ ܕܩܪܝܒ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܙܒܢܐ
ܐܘܚܕܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܐܦܣܘ̈ ܕܝܢ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܐܬܠܒܟܘ 5
ܐܦܣܢܪܐ ܘܐܙܕܒܢ ܒܣܠܩ. ܐܦܣܘ̈ ܕܝܢ ܕܦܣܘ̈ܪܢܝܐ
ܒܐܦܣܠܠܘܣ ܕܐܡܪܝܢ: ܐܫܬܘܒ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܡܢ ܩܫ̈ܝ
ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܠܗܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܘ̈ܪܐ ܐܫܬܘܒܘ.
ܡܢܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܐܣܪܘ. ܒܒܕܘܢ ܕܝܢ
ܪܫܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܒܐܠܠܘܢ ܪܫܐ ܦܬܝܐ܂ ܘܕܠܘܚܝܐ ܪܒܐ 10
ܕܒܕܬܐ: ܒܗ ܒܠܠܝܐ ܗܘ ܡܪܢܐ ܐܬܠܒܟܘ ܠܒܪ ܡܢ
ܬܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܢܦܠ ܒܐܝܪܬܐ ܘܡܫܐ ܗܘܐ:
ܕܟܠ ܢܦܩ ܡܐܐ ܕܚ̈ܝܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗ. ܟܕ ܢܦܩܒܪ
ܕܦܘ̈ܠܝܛܐ ܢܬܠܝܢ ܢܦܩܘܢ ܠܗ. ܢܦܠܬ ܕܝܢ ܚܕ ܡܢ ܬܪ̈ܥܐ
ܘܩܛܠܬܗ. ܘܢܦܩ ܠܩܘܪܒܐ ܕܗܡܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܗ 15
ܘܢܦܩܗ܂ *ܘܗܘܬ ܫܠܕܗ ܡܐܒܘܠܬܐ ܠܟ̈ܠܒܐ. ܘܐܦܠܬ
ܢܦܫܗ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܠܒܠܡ. ܘܐܦ ܡܪܢܐ ܠܐ ܢܦܩ
ܒܐܦ̈ܘܗܝ ܕܒܘܪܐ ܗܝ ܠܗ ܠܚܡܝܐ ܕܠܒܠܡ. ܘܒܬܪ
ܕܐܫܬܒܩ ܒܒܟܐ. ܟܠ ܕܡܢܘܪ ܡܢ ܫܒܝܐ ܘܚܪܒܐ ܦܫܐ ܗܘܐ
ܠܘܩܒܠ ܐܦ̈ܘܗܝ ܕܒܟܪ ܢܫܒܘ ܠܐܘܣ̈ܛܪܘܗܝ܀ ܒܗܢܐ 20
ܕܝܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܒܡܪܚܡܢܘܬܐ ܘܪܚܡܬ ܐܢܫܘܬܐ
ܒܦ̈ܘܠܝܛܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܦܪܬ܂ ܫܬܪܐܝܬ ܒܝܬ ܡܪ̈ܕܝܢ
ܘܫܒܒܬ ܘܦܣܩܐܒܪܝܢ: ܢܒܒܪ ܡܪܢܐ ܪ̈ܚܡܐ
ܒܠܒܗܘܢ. ܕܡܚܝܗܘܢ ܚܫܝܐ ܡܪܝ ܢܘܚܝܢ ܐܦܣܘ̈
ܕܡܪ̈ܕܝܢ: ܕܡܚܝܗ̇ ܕܐܘܪܗܝ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܠܦܣܗ. 25
ܕܢܒܪ ܠܡܠܬܐ ܘܠܘܦܐ ܕܒܠܘܗܝ. ܪܫܝܡ ܒܗܘܕܝܗ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܕܠܒܠ. ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܦܪܬ: ܦܝܢ
ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܒܦ̈ܘܠܝܛܐ ܕܢܒܪܝܢ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܚܪܒܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܐܦܠܝܒܘܬ ܠܒܟܐ ܘܡܫܝܚܘܬ ܬܪܒܝܬܐ. ܫܬܪܐܝܬ 30
ܒܒܗ̈ܢܐ ܕܪ̈ܕܐ ܘܐܦ̈ܣܩܘܦܐ܀

p. 590.

ܛܠܛ ܀]¹ ܡܛܠ ܫܘܦܬܐ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܠܐܪܒܥܐ
ܗܕܐ܆ ܠܡܒܕܪܘ ܠܗ ܠܒܪ̈ܢܫܘܬܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܫܒܥܝܢ ܘܬܡܢܝܐ܆ ܒܬܪ ܡܫܝܚܐ
ܐܫܝܐ ܕܐܘܪܗܝ؛ ܢܦܩܘ ܡ̈ܠܟܐ ܡܢ ܝܡܢܐ. ܡܠܟܐ
5 ܕܐܠܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܘܒܝܡܝܗܘܢ ܬܠܬ ܡܐܐ
ܘܝܗ̈ܘ· ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܘ ܢܦܩܘ ܠܡܒܙܢܘܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܐܡܒܪ ܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܒܡܫܠܚܐ ܒܝܫܐ.
ܘܫܕܪ ܒܬܪܗܘܢ ܡܗܝ̈ܪܢܐ ܕܢܩܛܠܘܢ ܐܢܘܢ ܒܬܘܫܐ܆
ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚ ܠܗ ܡܢܝܐ ܐܦܠܐ ܢܫܝܬܐ. ܘܒܗ̇
10 ܐܒܕܘ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܪ̈ܕܐ ܘܩ̈ܛܠܬܐ ܒܣܓܝܐ
ܘܠܐ * ܦܫ ܒܝܡܝܗܘܢ ܩܝܣܪܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܐܫܬܒܩܘ p. 591.
ܠܡ̈ܠܟܐ ܐܘ ܩܘ̈ܪܝܐ ܕܢܒܝܗܘܢ: ܡܐܠܠܘܢ ܘܐܦܠܐ
ܡ̈ܠܟܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܡܪܕܘܬܐ ܫܘܪܝܐ. ܘܠܐ ܢܒܥܘ ܠܐܝܟܐ
ܢܠܘܢ܂ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܕܡܗ̈ܝܪܢܐ ܫܒܩܘ ܐܢܘܢ ܒܠܠܝܐ
15 ܘܐܙܠܘ. ܘܥܒܪܘ ܒܠܝܠܝܗܘܢ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܒܐܬܪܐ
ܕܩܦܕܘܩܝܐ. ܘܐܬܝܼܐ ܡܠܟܝ ܕܡܩܕܘܢ ܥܡ ܩܘܡܢܐܐ
ܕܣܝ̈ܠܘܬܐ. ܘܐܫܒܝܘ ܐܢܘܢ ܒܗܿܘ ܡܪܕܘܬܐ ܒܪ ܒܐܠܦܝܢ
ܡܢ ܒܦܢܝܐ ܘܝܡܐ. ܘܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܘܚܪܒܘ ܐܢܘܢ
ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ. ܘܫܒܝ̈ܐ ܐܒܕܘ ܡܢ ܒܦܢܝܐ. ܘܡ̈ܠܟܐ
20 ܕܐܠܝ̈ܐ ܘܕܦܪ̈ܨܘܦܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܩܠܝܠ ܐܫܬܘܙܒܘ ܠܡܥܒܪ
ܝܡܐ: ܘܐܬܘ ܠܐܢܛܠܝܐ². ܘܒܡܦܩܢܬܐ ܐܬܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܗ̇ ܦܪܚܘ ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܩܢܝܢܘܬܗܘܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܩܠܝܠ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܢܦܩܘ ܕܗܡܐ ܘܩܐܡܐ ܐܝܟ ܒܐܦ̈ܐ: ܡܕܝܢ
ܕܠܐ ܡܫܬܘܬܝܢ. ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ
25 ܐܫܝܐ ܕܫܒܝܗ ܐܝܦܫ ܒܝܡܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܒܗܘ܂ ܘܒܝܡܗ
ܐܬܬܗ ܐܦ ܒܢ̈ܘܗܝ܂ ܘܒܝܡܗ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܢܦܩ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܐܣܝܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܕܦܪܝܦܠܝܣ. ܘܒܗ ܐܪܓܫ
ܒܗ ܕܝܠ ܕܐܠܝܡܐ ܬܟܒܪ ܒܝܘܡܗ ܡܢܚܬܐ ܒܐܬܪܐ.

¹ Quae habentur sub n^is ܛܠܛ, ܛܠܕ, iam supra (p. 115) data sunt sub n^is ܛܝ, ܛܢ, ܛܦ — ² Item p. 116, l. 14, pro ܐܢܛܠܝܐ

ܘܫܪܐ ܒܗ ܐܝܟ ܡܢ ܒܬ̈ܪܝܗܘܢ، ܗܘܐ ܡܫܬܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܠܗ.
ܘܫܠܡܬ :.

ܬܠܬ :.] ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ ܥܠ ܕܪ̈ܡܣܣܘܡ ܡܕܝܢܬܐ :.
ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܕܡܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܐܠܗ̈ܐ.
ܘܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܕܒܪܘ ܒܚܝܠܬܗܘܢ ܕܢܐܬܘܢ
ܢܫܪܘܢ ܥܠ ܕܪ̈ܡܣܣܘܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܘܫܪܘ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܣܒܘ ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ *ܬܘܩܦܐ. ܘܐܬܪܐܝܬ [p. 592.]
ܗܠܝܢ ܐܠܝ̈ܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨܘ ܒܢ̈ܝ ܕܪ̈ܡܣܣܘܡ ܢܦܩܘ
ܕܢܬܠܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܫܒܬܐ ܒܝܫܐ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ.
ܕܠܐ ܢܟܝܢ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܫ̈ܪܪܐ. ܐܘܟܝܬ ܐܝܢ. ܘܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܚܫܒ ܕܐܝܟ ܢܗܦܟܝܢ ܗܠܝܢ ܢܗܦܟܝܢܐ
ܠܕܪ̈ܡܣܣܘܡ ܘܡܬܬܚܝܠܝܢ: ܘܐܦ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ ܢܗܦܟܝܢ
ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܒܕܗܒܐ ܠܘܬ ܓܘ̈ܕܐ: ܕܡܕܝܢܬܐ
ܢܗܒܘܢ ܐܢܘܢ ܠܗ ܕܐܚܕܐ ܒܡ̈ܠܬܐ ܗܠܝܢ ܢܗܦܟܝܢܐ
ܕܢܐܫܠܘܢ ܡܢ ܠܗܬܒܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܐ ܐܝܬܝ، ܫܒܒܐ
ܕܠܒܘܢ. ܘܢܟܒܐ ܐܝܟ ܒܦܠܚܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܒܒܘ ܗܠܝܢ
ܓܘ̈ܕܐ ܚܕܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܢܗܒܘܢ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܐ ܕܝ̈ܢܪܐ ܕܕܗܒܐ :.
ܗܝܕܝܢ ܡܠܟ ܐܝܢ ܠܡ̈ܠܟܐ ܕܠܡ ܢܫܠܡ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܕܥܠܝܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܐܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܕܢܫܒܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܒܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܠܓ
ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܐܫܬܝܘܢܘ ܘܐܫܬܠܡܘ
ܒܫܠܝܐܘܬ ܡܢ ܕܪ̈ܡܣܣܘܡ ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܢܣܒ ܠܕܝ̈ܢܪܐ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ: ܐܫܬܒܚ
ܒܬܪ ܘܒܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܫܒܐ. ܡ̈ܠܟܐ ܕܝܢ
ܥܠܘ ܒܢܟܐ ܠܐܬܪ̈ܗܘܢ ܡܟܝ̈ܟܐ :.

ܬܠܬܗ :.] ܡܛܠ ܫܒܝܐ ܕܡ̈ܪܬܐ ܕܘܟܪ ܘܣܘܢܐ ܕܒܗ
ܒܐܬܪܐ :. ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܟܝܢܐ ܕܡܠܦܢܝ ܕܡܬܩܪܐ
ܕܗܠܐ ܒܪ ܓܒܪܐ، ܒܪ ܕܐܝܟܢܝܢ: ܟܕ ܫܒܒ ܒܦܘܠܚܢܐ
ܪܒܐ ܕܓܒܫ ܠܦܘܠܝܢ ܘܠܒܡܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܐܫܬܪܪ ܥܠ

p. 593. ܐܒܪܗܡ *ܕܟܠܗܘܢ ܐܚܪܐ ܕܒܚܫܘܟ : ܗܘ ܕܡܫܠܛ ܗ̇ܘ ܗܘܐ
ܥܠ ܕܝ̈ܪܬܐ ܕܒܬܘܡ̈ܝܢ ܕܐܬܘܪ : ܘܥܠ ܦܐܪܐ ܗ̇ܘ ܥܠܘܗܝ
ܒܕܡܐ ܠܬܘܡܟܐ ܕܟܠܦܢܘ: ܚܢܝܫ ܫܠܝܘܬܐ ܦܝܠܣܘܦܐ
ܘܐܬܐ ܠܕܝ̈ܪܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܡܪܢܢ. ܕܐܝܬܝܗܝܢ ܗܘ̈ܝ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܒܝܡܪܢܐ ܢܟܠܐ ܕܘܟܪ: 5
ܘܠܗ̇ܘ ܕܬܐܓܒܟܐܪ: ܘܠܗ̇ܘ ܕܒܝܬܡܪܐ ܫܒܐܝܘܠ:
ܘܠܗ̇ܘ ܕܫܝܒܒܐܪ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ ܕܝ̈ܪܬܐ.
ܘܠܟ̈ܦܘܪܢܐ ܘܕܝ̈ܪܬܐ ܕܣܪ̈ܝܗܝܢ ܟܠܗ ܬܠܬܐ ܝܘܡܝ̈ܢ: ܒܗ
ܦܒ ܗܦܟ ܢܦܫܗ ܗܘܘ ܘܡܫܐܪܝܢ ܘܡܠܝܢ ܡܐܢܝܘܬܐ
ܢܟܬܐ: ܘܫܦܝܢ ܒܬܠܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܗܦܟ ܠܐ ܐܫܬܠܛ 10
ܒܗܘܢ ܒܒܥܠܕܒܒܐ ܡܢ ܙܒܢܐ ܡܪ̈ܒܝܐ. ܘܫܒܐ
ܠܡܗ̈ܝܡܢܐ ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܒܡܕܝܢܐ.
ܘܐܬܒܝܙܬ ܒܠܗ̇ ܗ̇ܝ ܡܐܝܢܘܬܐ: ܒܕܡܐ ܕܬܗܪܘ ܒܗ̈ܘܢܐ
ܘܢܦܩ̈ܐ ܒܡܫܪܝܘܬܐ ܗ̇ܝ ܢܟܬܐ ܕܗܘܝܢ ܗܘܘ: ܒܗ
ܠܐ ܗܦܟ ܡܬܚܘܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܩ̈ܠܐ ܘܐܠܦ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܕܒܗ 15
ܠܒܥܠܕܒܟ ܘܫܒܩܘ ܠܒܒܟܐ: ܫܕܘ ܢܘܪܐ ܒܕ̈ܘܟܝܬܐ
ܘܐܘܩܕܘ ܐܢܝܢ: ܘܐܟܪܘ ܬܡܢ ܢܟܪܝܐ ܘܐܦܩ̈ܬܐ ܘܬܐ̈ܢܐ
ܘܦܬ̈ܘܪܐ ܘܡܒܡܘܪܐ ܘܕܡܟܐ. ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܫܒܐ. ܒܗ
ܫܘܓܫܐ ܕܒܬ̈ܟܐ ܕܥܠܝܗܘ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܐ ܢܫܒܘ
ܬܘܪ̈ܟܐ ܠܫܡܝܐ ܕܠܥܠ ܡܢ ܫܡܫܛ: ܕܒܬܘܪܐ ܬܠܬܐ 20
ܕܐܕܢܐ ܕܒܬܘܪܐ ܐܓܢܘܬܠ. ܘܚܪܒܘ ܠܟܠܗܘܢ ܓܒ̈ܝܐ
ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܗ ܒܦܘܪܢܐ ܕܗܦܟܐ. ܘܕܒܪܘ ܠܫ̈ܒܝܐ
ܘܦܠ̈ܓܐ: ܒܕܡܐ ܢܟܠܐ ܒܫܒܝܬܐ: ܘܠܗ ܠܫܡܝܐ
p. 594. *ܐܘܩܕܘܗܝ ܘܒܒܒܘܗܝ ܚܪܒܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܘܒ ܐܦ
ܢܫܒܐ ܐܚܪܢܐ ܒܐܬܪܐ ܕܬܠܒܫܪ ܕܒܬܘܪܐ ܫܝܪܝܢ: 25
ܢܫܒܘܗܝ ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܩܛܠܘ ܠܓܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܕܒܪܘ ܒܫܒܝܐ
ܠܢ̈ܫܐ ܘܦܠܓܐ: ܘܐܚܪܒܘܗܝ ܠܫܡܝܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܘܒ ܐܦ
ܬܠܬܐ ܕܐܪܣܢܝܘܣ ܕܥܠܘܗܝ ܕܢܗܪܐ ܐܪܣܢܝܘܣ ܕܥܠܝܗ
ܒܦܪܬ ܐܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܢ̈ܝ ܕܐܘܘܕ ܐܡܝܪܐ ܐܪܬܘܡܝܐ.
ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܐܒܘܗܘܢ: ܢܦܠ ܒܝܢܬܗܘܢ ܚܪܝܢܐ. 30
ܘܐܬܘ ܗ̇ܢܘܢ ܕܫܠܛܝܢ ܒܗܘܢ ܚܪܒ ܥܠܝܗ̇ ܕܕܘܠܬܐ

ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ܆ ܘܡܫܒܚܘܬܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܫܒܩܘ ܡܢܝܢܗ ܒܒܝܬܐ
ܪܒܐ ܕܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗ̈ܐ ܢܦ̈ܩܝ ܒܠܒܘܢ
ܩܘܪ̈ܝܢܐ. ܘܒܗ ܘܢܦܩܘ ܠܒܠ ܕܐܫܬܒܚ ܘܐܙܠܘ܀
ܬܠܘ܀] ܫܒܝܢܐ ܕܫܒܩܐ ܠܦܘܠܛܝܢ ܠܒܘܡܝܢܐ ܕܡܢܝ
5 ܒܪ̈ܘܡܝܐ܆ ܘܗܘܐ ܒܠܬ ܐܒܕܝܗ ܠܒܝܢܐ܀ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܦ· ܒܬܪ ܡܢܐ ܫܢܬܐ ܕܫܒܝܢܐ ܡܢ̈ܝܢܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܬܪܗ܆ ܠܦܘܠܛܝܢ ܡܘܡܝܢܘ ܕܐܬܪܗ܆
ܐܠܦܗ ܩܦܠܐ ܫܡܥܐ ܒܝܫܐ: ܘܐܦܩ ܠܐܒܐ ܕܢܦܐ
ܕܢܐܠ ܢܠܩܦܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܝܦܝܢ ܘܡܠܘܕܢܐ. ܘܒܕ
10 ܐܬܐ ܠܘܬ ܦܘܪܐ ܚܘܪܐ ܘܡܒܘܒܐ ܕܚܡܪܐ ܕܡܬܘܪܐ
ܕܢܐ܆ ܒܪܫܐ ܡܒܝܢܒܐ ܕܡܠܘܕܢܐ: ܗܡ ܒܠܬܐ
ܕܐܪܒܥܘ ܠܡ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ܆ ܘܬܪܝܢ ܐܘܪܚܗ
ܠܒܘܡܝܢܐ ܕܡܢܝ ܒܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܒܟܡ ܕܐܦܡ ܐܘܪܚܗ
ܐܬܒܒܪܬ ܐܠܐ ܢܠܐ ܒܒܘܡܝܢܐ. ܘܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ·ܝܘ:
15 ܒܝܘܡ̈ܝ ܫܒܪ ܐܝܠܒܐ ܠܒܘܡܝܢܐ ܕܗܘܐ ܠܡ ܐܬܬܐ
ܠܦܘܠܛܝܢ. ܕܢ̈ܝܐ ܕܝܢ *ܗܟܝܠ ܚܙܘ ܕܡܠܒܒܐ ܠܡ
ܕܒܪ̈ܘܣܛܝܢܐ ܐܬܬܐ ܠܡܟܠܘ ܒܒܘܡܝܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ
ܒܠܒܘܢ ܒܟܠܒܐ ܘܐܘܟܠܢܐ ܒܒܡܐ ܠܒܝܬ ܟܠܘܬܐ
ܕܚܙܪܐ ܒܠ ܕܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܟܕܘܐ ܗܘ ܦܪܒܢܐ ܢܚܬ
20 ܡܢ ܒܘܕܢܐ. ܘܒܕ ܐܬܐ ܘܒܠ ܠܕܢܪܐ: ܒܠܗ ܚܝܠܗ
ܐܫܬܒܪ ܠܟܘ ܕܢܪܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܒܗ ܬܘܒ ܐܦ
ܦܬ̈ܟܐ ܡܢ ܩܢܘ ܕܐܬܘ ܚܕܬܐܝܬ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܠܟܘ
ܡܢ ܚܒܐ. ܘܠܐ ܒܠܘ ܐܝܢܘܢ ܕܢ̈ܝܐ ܕܢܒܠܘܢ ܒܝܢܒܐ܀
ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܒܢܒܐ ܕܢܬܒܠܐ ܩܕܡ ܕܒܐܠ ܒܝܢܒܐ.
25 ܐܫܬܒܚ ܠܢܪ ܗܘܝܘܢ ܒܫܘ ܒܕܢܐ. ܘܒܒܪ ܐܫܒܪܘ܆
ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ ܐܢ̈ܫܝܢ܆ ܕܗܘܒܐ ܘܢܘܪܐ ܡܙܝܐܐ ܥܦܠܝܢ
ܡܢ ܦܬ̈ܟܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܦ ܝܒܘ ܠܒܕܬܐ: ܘܐܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܒܒܘܗܝ܆ ܒܠ ܒܘܪܣܝܬܐ. ܐܝܟ ܕܢܬܒܪܘܢ
ܒܢܝܗ ܦܬ̈ܟܐ. ܘܒܕ ܗܘ ܢܒܠܐ ܝܠܘ ܡܕܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܡ
30 ܚܕ ܡܢܦܝܣܐ ܒܠ ܦܬܘܪܐ ܕܐܪ̈ܙܐ. ܘܒܕ ܢܦܩ ܡܢ
ܗܝܟܠܐ: ܢܬܒ ܒܐܝܠܒܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܕܬܐ. ܘܒܝܫ

p. 595.

ܐܝܟ ܠܕ̈ܝܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܗܢܐ ܠܡ ܒܪ ܕܕܐ
ܕܠܝ ܐܬܐ ܡܢ ܪܘܡܝ ܘܦܪ̈ܟܐ ܕܢܝܚܐ ܠܡܘܪܓܐ ܕܒܪܝܫܐ
ܚܠܝܐ ܕܒܡܕܒܪܐ. ܘܦܩܕ ܪܫܝܕܝܐ ܕܠܐ ܢܬܒܠܐ. ܘܟܕ
ܓܠ ܗܘ ܪܝܫ ܚܝܠܐ ܘܕܒܒܗ ܠܚܫܝܐ: ܦܩܕ ܘܡܚܝܘ
ܠܬ̈ܪܓܠܐ ܘܐܚܕܘ ܬܪܒܐ ܕܡܘܪܓܐ ܘܐܬܓܒܗܘ ܥܠ
ܫܘܪܐ. ܘܐܡܪ ܠܕ̈ܝܪܝܐ: ܕܗܟܢܐ ܐܝܟܢܐ ܐܫܟܚܘ ܗܪܟܐ
ܡܛܪܬܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܟܠܝܘܡ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܝܛܝܢܘ
ܕܐܦܪܘܒ ܠܒܪܢܫ ܚܒܠܐ ܕܐܚܪܒ ܠܕܝܪܬܐ ܕܒܪ
ܘܓܠܘ ܐܝܟ. *ܘܫܡܥܝܢ ܠܝ ܕܐܝܟ ܠܘܬܗܘܢ ܘܐܢܘܫܘܬܐ p. 596.
ܕܬܘ̈ܪܒܝܐ ܕܡܓܫܝܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܘܪ̈ܫܝܢܐ ܕܒܐܬܪܗܘܢ
ܢܛܪܘܢ ܡܓܫܝܢ ܪܝܠܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܚܙܝܬ. ܘܟܕ
ܐܠܝ ܐܝܟ. ܐܬܘ ܠܒܝܬ ܕܡܓܫܝ ܗܘܐ ܒܗܝܟܠܐ:
ܘܡܚܝܘܗܝ, ܡܚܒܝܢܗܝ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܘܚܒܫ ܐܝܟ ܠܕ̈ܝܪܝܐ
ܒܒܐܝܐ ܐܘܒܠܘ ܒܝܬ ܡܛܪܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܐܝܫ ܡܫܚ̈
ܡܢ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܠܕܒܒܗ ܘܐܦܩܘ ܠܒܠܗ ܡܬܠܐܝܢ
ܕܒܕܬܐ: ܒܥܠܐ ܘܦܬܠܐ: ܘܢ̈ܠܬܒܐ ܘܐܘܟ̈ܠܝܐ. ܘܒܬܪ
ܕܢܦܩ ܠܒܠܡܕܡ ܕܒܗܝܟܠܐ: ܐܘܪܒܘ ܐܝܕܐ ܒܡܠܬܐ
ܕܕ̈ܝܪܝܐ ܘܒܙܘ ܐܝܟ ܚܕܐ ܚܕܐ. ܘܐܫܬܠܛܘ ܚ̈ܪܫܐ
ܘܒܙܘ ܒܠܡܕܡ. ܘܒܬܪ ܕܢܦܩ ܒܠܡܕܡ ܕܐܫܬܒܚ
ܒܡܕܒܪܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܒܠ ܓܒܪ̈ܘܗܝ, ܘܒܠ ܬܪܒܘܪ
ܓ̈ܠܠܐ ܕܠܗ ܕܒܡܕܒܪܐ: ܗܝܕܝܢ ܬܒܥ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ ܠܡ
ܒܫܪܐ ܐܠܦܝܐ ܕܚ̈ܝܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܕܝܪܐ. ܘܦܢܝܘ: ܕܟܕ
ܠܒܠܡܐ ܕܫܚܝܢ ܢܫܒܬ: ܘܟܕܡ ܠܢܬ ܠܝ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܢܗܘܢܝ ܠܝ. ܗܝܕܝܢ ܓܒܫ ܒܡܕܒܪܐ ܬܪܝܢ ܪ̈ܫܝܢܐ ܘܫܦܩ
ܒܫܡܝܐ ܪ̈ܫܝܢܐ ܘܓܒ̈ܪܐ ܕܢܦܪܘܢ ܠܡܕܒܪܐ. ܘܢܒܠܘܢ
ܠܒܝܪܐ ܘܫܟ̈ܝܬܐ ܘܡܒܪܐ ܘܫܪܒܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܢܝܘ
ܒܕܝܪܐ. ܘܢܦܩ ܠܕܝܪܐ ܘܠܡܒܝܢܐ ܕܡܪ̈ܝ ܡܪܝ, ܒܪܘܡܐ.
ܘܐܫܠܡ ܠܐܦ̈ܝ ܓܐܒܬܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܚܡܨܐ
ܕܡܝܦܪ. ܘܐܫܠܡ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܬܐ ܠܬܠܐ ܕܡܒܪܬܐ.
ܗܝܕܝܢ ܒܦ̈ܛܝܪܐ ܕܡܬܠܒܫܝܢ ܐܦܝܣܩܘܦܗ, ܕܢܗܦܘܟ
ܠܡܕܒܪܐ ܒܠ ܕܝ̈ܪܐ. ܘܒܒܪܘܬܐ ܕܐܝܫܝܢ *ܡܢ p. 597.

ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܐܬܦܢܝܘ ܬܡܢ: ܐܬܦܩܕܘ ܟܠܝܗܘܢ
ܒܥܣܪܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܚܛ̈ܐ. ܘܡܛܘ ܒܓܡ̈ܠܐ ܠܘܬܗ ܕܚܝܠܐ
ܕܝܪ̈ܐ ܕܡܢ ܣܛܪ̈ܐ. ܘܠܒܢ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܪ̈ܝܐ ܘܫܟܡ
ܠܕܝܪ̈ܐ ܕܫܪܒܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
5 ܒܗ ܫܢܬܐ ܗܕܐ, ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܬܦܪܘ″ ܕܒܥܫܘܡ: ܗܘ̣ܐ
ܐܠܝܐ ܕܐܓܒܕܡ: ܒܐܒ ܢܝܫܐ ܕܝܠܗ̇ ܕܐܡܝܕܐ. ܘܐܬܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܟܚܘ ܒܗ ܒܡܦܩܢ ܘܠܬܪ̈ܬܐ ܘܡܕܒ̈ܪܢܝܐ
ܘܗܝܟ̈ܠܐ ܐܝܟ ܫܪܒܬܐ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܘܒܢܝܘ ܘܬܩܢܘ
ܘܬܩܢܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܗܘܢ ܪܫܢܝܐ ܠܠܒܪ
10 ܫܒܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܕܘ̈ܪܐ ܘܒܢܝܘ ܡܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܫܒܝܫܐ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܚܛ̈ܐ: ܘܐܬܝܘܗ̇ ܠܗ ܠܦܘܣܩܠܝܢ ܒܪܢܫܐ ܒܢܘܢ
ܕܫܒܬ ܐܠܦ [·ܘܬ·] ·ܘܡܐܐ·. ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܐ ܬܫܥ ܟܠܝܗܘܢ. ܘܝܗܒܘ ܒܙܒܢܐ ܕܝܗܒܝܢ ܠܗ
·ܗ· ܐܠܦ̈ܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܝܘܗ̇
15 ܠܡܕܝܢܬܐ ܀

ܬܠܝ ܀] ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܟܝ ܒܐܬܪܐ
ܕܦܪ̈ܣܐ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܝܫ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܫܠܛܘܬܗ
ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܦܪܬ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܬܦܢܝ.
ܘܐܩܝܡ ܒܠܝܠܗ̇ ܡܪܟܒܐ ܬܩܝܦܐ. ܐܫܝܕܐ ܕܝܢ
20 ܕܐܢܛܣܒܝܐ ܐܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܝܒܠܐ ܕܟܠ ܗܦܟ ܢܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܫܠܛܘܬܗ ܘܐܙܕܪܝ ܘܟܢܫܐ ܟܠܝܗܘܢ
ܕܛܝܝ̈ܐ ܕܥܡܗ. ܘܐܬܬܟܠܘ ܥܠ ܡܕܒܪܢܝܗܘܢ. ܘܒܝܘܡ ܗ̣ܘ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܡܐܬܝܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܚܒܠ ܠܚܝܠܐ.
ܘܐܬܦܠܓܘ ܣܓܝܐܐ ܕܫܠܛܘܬܗ ܐܝܟ ܥܣܪܐ ܐܠܦܝܢ.
25 ܘܟܕ ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܒܩܐ ܕܐܘܪ̈ܚܬܐ ܘܠܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܥܒ̈ܕܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ:
p. 598. ܘܢܣܒܘ ܠܛܠ̈ܠܐ ܘܠܫܘܦܪ̈ܐ ܕܝܠܗ *ܘܐܦ ܢܩ̈ܐ
ܘܟܪ̈ܬܐ: ܘܫܪܒܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܗܝܡܢܘ. ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܒ
ܐܚܝܕܐ ܕܐܬܦܢܝ ܘܦܪ̈ܝܫܐ. ܘܓܠܘ ܠܐܬܦܢܝ ܒܚܪܘܬܐ.
30 ܘܢܦܩܘ ܒܚܪܘܬܐ ܠܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܗܘܢ

ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܟܣܢ̈ܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ܆ ܕܒܫܝܠ ܗܘܐ
ܥܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ܆ ܘܡܫܠܛ ܗܘܐ ܒܐܘܪܫܠܡ܀ ܕܫܡܗ ܓܐܠܝ
ܒܪ ܘܦܐ ܀
ܬܠܝܬ܀] ܒܬܪܕܝܢܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ܆ ܘܡܬܩܛܠ
ܠܒܢܝܗ ܕܓܘܫܠܝܢ ܩܘܡܝܣ ܕܐܘܪܗܝ܀ ܒܬܪ ܗܟܝܠ 5
ܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܕܒܬܪܕܝܢܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ܆
ܒܐܫ ܚܠܬܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ܀ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܚܡܨܐ
ܕܫܡܗ ܐܝܒܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܢܝܢ ܐܡܝܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ܆
ܩܡ ܘܢܣܒ ܚܠܬܗ ܘܐܬܐ ܕܢܦܪܘܩ ܒܒܗ. ܗܝܕܝܢ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܫܬܠ ܡܢ ܚܡܨܐ 10
ܘܫܠܡ ܠܦܘܪܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܘ ܫܪܘ ܒܦܩܥܬܐ
ܕܟܢܫ ܬܠܐ ܠܐܝܒܒ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܟܕ
ܠܥܫ̈ܢܐ ܕܟܠܘܪܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ܀ ܐܝܢ ܚܠܬܗ ܘܩܒܠ
ܒܫܦܘܪܐ ܘܝܫܬܘ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܠ ܩܪܒܐ ܥܠ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ܆ ܘܐܦܝܩܘ ܢܝܚܐ ܘܐܬܬܟܪܘ. ܘܐܬܩܛܠ ܓܘܦܪܐ 15
ܐܡܝܪܐ ܕܡܪܥܫ. ܘܐܬܩܛܠ ܥܠܘ ܒܪ ܘܐܦܐ ܐܪܟܢܐ.
ܘܡܘܓܐܐ ܕܚܠܬܗ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܦܠܘ ܒܚܪܒܐ. ܘܫܒܝܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܕܘܩܣܐ ܘܐܚܪܒܗ. ܘܢܣܒ ܠܚܪܝܡ. ܘܢܣܒ
ܠܒܡ܆ ܘܐܪܬܚ܀ ܘܒܠܗܝܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܕܚܕܪ̈ܝ ܢܣܒܐ ܕܚܪܝܡ.
ܘܐܦ ܐܡܝܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ ܐܬܩܛܠ ܒܗܢܐ ܩܪܒܐ. ܘܗܘܬ 20
ܬܒܪܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܒܒܪ̈ܝܐ ܘܐܣܝܪ̈ܐ
ܘܪ̈ܟܫܐ ܘܩܢܝܢܐ ܕܠܐ ܣܟܐ. ܓܘܫܠܝܢ ܕܝܢ *ܐܡܝܪܐ p. 599.
ܘܩܘܡܝܣ ܕܐܘܪܗܝ܆ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܒܝܬ ܐܣܝܪܘܬܗ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܐܬܩܛܠ ܐܡܝܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ܆ ܡܢ ܒܝܬ
ܩܡ ܒܩܡ ܙܒܘܪ̈ܐ܆ ܘܐܬܐ ܕܢܐܙܠ ܠܐܢܛܝܟܝ ܕܢܟܠܝ 25
ܠܗ̇ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܓܡܠܐ ܠܩܘܪܘܣ ܘܢܦܩ ܕܢܒܟܪ ܡܢ
ܩܘܪܘܣ ܠܥܢܝ: ܢܒܒܘ ܒܠܝܕܘܗܝ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܒܝܢܬ
ܐܝܠܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܠܒܒܘܗܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ܆ ܕܐܘܒܠܘܢܝ ܠܒܝܬ
ܘܢܗܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܗܘ ܡܐ ܕܨܒܝܬܘܢ ܐܝܠܘܢ. ܘܟܕ
ܢܗܒܘܗܝ܆ ܘܥܠܘ ܠܡܪܬܐ ܚܝܐ ܕܫܡܗ̇ ܚܫܝܫ ܐܠܕܝܢ. 30
ܘܠܐ ܢܕܥܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢܘ. ܒܬܘ ܒܡܫܬܘܬܐ ܕܬܠܬܝܢ ܐܝܟܢ

ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇ ܡܢ ܬܘܪ̈ܒܐ. ܘܦܣܩܘ ܠܒܪ̈ܝܗܘܢ ܐܫܬܝܢ
ܕܢܗ̈ܪܐ ܒܗ̇ ܕܐܫܬܘܕܥܘܗ̇. ܗܢܕܝܢ ܐܝܟ ܢܒܝܘܬܗ ܕܐܠܗܐ
ܕܟܒܪ ܒܗ ܡܫܬܒܗܪܘܬܐ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܗܘܐ. ܐܢܫ
ܢܘܕܥܐ ܡܠܟܐ ܕܒ ܒܟܪ ܒܡܘܪܢܬܐ ܕܒܗ. ܘܐܟܒܪ
5 ܠܬܘܪ̈ܒܝܗܘܢ ܕܗܢܐ ܠܦܠܚܝܢ ܐܢܬܘܗܝ. ܘܢܣܒܘܗܝ
ܬܘܪ̈ܒܝܗܘܢ ܘܐܢܬܘܢܗܝ ܠܢܠܒ. ܘܦܩܕ ܢܘܪ ܐܠܒܝܢ
ܕܢܬܒܘܪܘܢ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܡܒܘܫܝܐ ܒܦܪ̈ܙܠܐ
ܢܘܪ̈ܐ. ܘܒܗ ܒܡܒܘܫܝܐ ܦܫ ܬܫܒ ܫܢܝܢ. ܘܡܒܢܬ ܒܗ
ܒܡܒܘܫܝܐ :·
10 ܬܠܬ :·] ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܕܥܠ ܒܗܩܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܩܠܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ :· ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܣܝ·
ܐܬܟܪܒ ܟܒܪܘܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܬܪ ܗܘܐ
ܫܠܘܬܗ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܐܫܩܠܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܫ
ܕܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦ̈ܠܐ ܕܫܒܗ ܪܢܒܘܢ: ܒܒܪ
15 ܠܒܪܘܬܐ ܪܒܬܐ *ܒܗܝܐ ܡܪܒܐ ܕܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. p. 600.
ܘܬܒܥ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢܬܠ ܠܗ ܒܢ̈ܝܐ ܠܐܢܬܬ ܐܚܘܗܐ
ܕܐܢܬܢܝ ܗܘ ܕܐܬܩܛܠ ܒܡܪܒܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܡܢ
ܠܥܠ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܐܙܠ. ܘܢܣܒܗ̇ ܠܡܪܬܐ
ܕܐܢܬܢܝ ܘܐܡܠܝ ܒܗ̇ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܫܦܝ. ܒܪ
20 ܕܒܥܠ ܡܠܟܐ ܟܒܪܘܢ ܫܪܐ ܥܠ ܒܗܩܠܝ. ܘܐܩܝܡܘ
ܥܠܝܗ̇ ܡܪܟܐ ܬܩܝܦܐ ܘܢܩܝܫܐ. ܘܒܢܘ ܒܙܪܓܐ ܕܩܝܡܐ
ܒܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܪܟܒܘܗܝ ܠܘܒܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢܬܪ ܡܢ
ܫܘܪܐ ܪܡ ܗܘܐ ܗܘ ܒܙܪܓܐ. ܘܣܟܪܘ ܒܗ ܒܟܒܙܪܓܐ
ܠܒܪ̈ܢܐ ܫܠܝܬܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܥܠܘܗܝ ܡܠܘܡܟܐ ܘܩܛܝܐ
25 ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦ ܒܟܠܐܪܐ ܘܒܒܐܩ̈ܐ. ܒܠ
ܕܡܬܚܝܐ ܗܘܐ ܒܟܠ ܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܘ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܝܬܗ: ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ. ܘܗܘܘ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܐܘܠܨܢܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܐܠܨܘ ܡܢ ܕܦܢܐ ܘܡܢ ܡܪܟܐ
ܕܒܪ̈ܝܐ. ܘܐܦܢܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܪܟܐ ܡܬܚܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ
30 ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܦܘܪܩܢܐ: ܡܛܠ ܕܡܦܪ̈ܣܝܐ ܒܡܪܟܐ ܕܒܡ
ܚܕ̈ܪܐ ܪܟܝܢ ܗܘܘ: ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܘܢܐ: ܘܡܢ ܕܘܟܐ

ܐܚܪܢܐ ܦܪܘܫܐ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܬܚܒܒܘ ܒܡܘ̈ܬܪܬܐ ܥܠ
ܚܫ̈ܘܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܡܢ ܪ̈ܝܫܢܐ ܕܒܗܘܢ.
ܘܐܘܕܝܘ ܠܡܠܟܐ ܘܠܦܐܓܪ̈ܢ" ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܥܠ ܕܓܒܐ ܕܝܬܒ ܒܗ̇ ܬܘܣܬ ܒܪܘܬܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܝܬܒ.
5 ܘܥܠ ܕܓܒܐ ܕܫܐܘܠ *ܠܒܪ̈ܢܝܢ. ܢܣܒܘ ܠܗ ܐܢܫܘܬܗ p. 601.
ܘܡܢܘܬܗ ܘܐܟܠ ܒܫܠܡܐ.:.

ܬܘܒ .:.] ܐܝܠܝܢ ܕܓܕ̈ܫܘ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܚܕ.:.
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܪܓܠܐ ܪܒܐ. ܘܫܪܒܬ ܒܗ ܫܢܬ:
ܘܐܒܕܘ ܒܢܝܗ̇ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܚܫܐ. ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܠܗ̇
10 ܕܒܢ̈ܝܗ̇ ܘܕܒܢܬ̈ܗ̇. ܘܢܦܠ ܦܠܓܗ ܕܓܘܪܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ
ܫܘܝܐ ܥܠܘܗܝ. ܐܟܙܢ ܕܝܢ ܒܗܕܐ ܣܘܓܐܐ ܒܫܢܬ
ܘܒܫܠܡܝܗ. ܘܣܘܓܐܐ ܕܡܘ̈ܬܢܐ ܕܗܘ̈ܝܗܘܢ.:. ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܬܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩ ܠܚܪܢ ܡܢ ܐܬܘܗܝ,
ܐܒܢܘܪܐܢ. ܫܪܐ ܥܠ ܒܝܬ ܚܩ̈ܢܐ ܘܢܣܒܗ̇.
15 ܘܫܒܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܗܡܕܢܐ ܕܒܐܬܪ: ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ
ܐܪܒܥܐ ܕܝܪ̈ܐ. ܐܬܐ ܬܘܒ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܢܣܒ ܠܗܝܢ ܬܐܒ ܡܛܪܐܝܬ ܒܣܘܦܐ. ܘܚܪܒ ܠܟܠ
ܕܐܫܬܟܚ ܒܗ̇. ܘܠܐ ܚܣ ܥܠ ܐܢܫ ܘܫܒܩܐ ܘܒܢ:
ܘܐܘܒܠ ܠܚܠܒ.:. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܚܕ ܚܙܝܪܢ ܐܢܫ
20 ܡܫܚ" ܐܪܡܢܝܐ ܒܡܠܝܛܝܢ ܐܬܟܠܠ ܒܗ ܦܛܪܝܟܐ.
ܘܠܛܠܝܬܐ ܚܕܐ ܕܒܠܬ ܠܘܬܗ ܫܒܐ ܥܠܝܗ̇ ܘܠܒܒܗ̇
ܘܫܛܦܬܗ̇ ܒܡܛܪܐ. ܘܒܪ ܕܝܠ ܕܠܐ ܢܬܚܒܠ ܥܠܗ̇ ܡܢ
ܐܘܠܨܢܗ ܕܡܛܪܐ: ܫܩܠ ܐܝܕܗ ܥܠ ܦܘܡܗ̇. ܘܒܪܡ
ܬܫܡܫܗ̇ ܡܢܝܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܢܕܥ ܗܘ ܕܘܝܐ. ܘܒܪ ܫܠܡ
25 ܠܡܣܒܪܢܐ ܕܒܗܬܬܐ: ܐܫܟܚܗ̇ ܕܡܢ ܒܪܘ ܡܢܝܬܬ.
ܗܕܝܢ ܐܦܩ ܡܢܗ̇ ܠܕܡܟܐ ܕܒܠܝܗ̇ ܘܠܬܪܒܝܬܐ.
ܘܣܡܗ̇ ܒܟܣܐ ܡܕܡ ܘܫܩܠܗ̇ ܥܠ ܟܬܦܗ ܘܐܙܠ
ܫܕܗ̇ ܒܢܗܪ ܡܢ ܒܡܬ̈ܓܠܐ ܕܫܘܪܐ ܕܡܬܚܫܒܠ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ ܬܘܒܐ: ܡܛܠ *ܕܢܘܒܠܐ ܕܒܪܘܢܬܐ ܐܬܝܬܘܗܝ, p. 602.
30 ܗܘܐ ܒܦܠܓܗ ܕܢܘܒܠܐ: ܘܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ.
ܘܒܪ ܐܬܟܒܫܬ ܛܠܝܬܐ ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܬ ܒܟܠܗ̇

ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܠܒܒܬ ܒܠܒܗ ܫܒܒܘܬܐ܂ ܘܡܫܝ″ ܗܘ
ܕܒܟܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܐܘܠܝܢܐ ܘܣܩܪܘ: ܠܐ ܐܫܬܒܚ
ܐܝܟ ܕܐܘܕܝ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܝ″ ܕܡܢܐ ܒܬܪ ܐܘܠܝܢܐ
ܕܣܒܠ ܠܐ ܐܬܪܟܢ ܕܢܓܠܐ ܠܢܒܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܐܝܘܬܐ
ܐܬܬܒܝܪܬ ܒܠܒܗܘܢ ܠܐ ܫܒܩܘܬܗ ܕܢܐܝܚܐ. ܘܒܬܪ
ܕܐܬܦܪܩ ܡܢ ܣܒܡܫܢܐ ܐܬܦܪܣ ܕܢܒܪܘܡ. ܘܟܕ ܦܪܩ
ܥܠܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܕܪܟ ܡܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܟܕ
ܐܢܬܘܢܗܘܢ ܒܠ ܠܫܝ̈ܢܐ ܘܐܬܬܐܠܝ ܘܐܘܕܝ. ܘܐܙܠ ܚܘܝ
ܠܕܘܒܬܐ ܕܫܕܪܗ ܒܗ ܠܗ ܕܘܝܬܐ. ܘܟܕ ܐܦܩܘܗ ܡܢ
ܬܚܝܬ ܬܒܝܐ: ܐܫܒܚܘ ܕܡܢ ܒܪܘ ܐܬܚܒܠܬ ܦܐܝܘܬܗ܀
ܘܐܬܟܠܒܠܝ ܦܐ̈ܬܗ ܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܒܠܒܬ ܩܪܝܘܬܐ.
ܗܕܝܢ ܫܪܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܝܢ ܘܩܒܝܢ ܒܠ ܚܘܬܐ
ܒܬܫܝܫܘܬܐ ܕܓܠܝܬܐ ܗܕܝܪܬ ܒܫܝܘܐ: ܕܐܝܒܢܐ
ܐܬܚܒܠܬ. ܘܒܠܫܪ ܡܫܝܚܘܢ ܒܫܘ̈ܬܐ ܕܠܐ ܢܝ̈ܚܐ
ܢܟ̈ܐ ܗܘܐ ܒܠ ܡܫܝ″ ܕܡܢܐ. ܘܢܬܬܕܐܝܬ ܬܘܪ̈ܒܝܐ.
ܘܐܓܒܝܗ ܠܗ ܠܓܐܒܐ ܠܫܠܕܐ ܡܝܬܬܐ ܩܪܝܬܐ
ܒܕܡܐ ܠܒܝܬ ܡܒܘܪܐ. ܘܟܕ ܢܬܚ ܒܓܝܢܐ ܕܠܐ
ܢܒܠܬܐ܂ ܚܙ ܡܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܒܢܝ ܬܘܕܝܬܗ ܫܐܠܗ ܡܢ
ܐܚܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܫܓܗ ܒܪ ܒܢܝ ܠܒܪ ܡܢ ܬܪܒܐ
p. 603. ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܘܩ ܒܠ ܒܡܟ̈ܝܢ ܕܬܡܢ. *ܘܗܘܘ ܒܪ̈ܘܓܙܢܐ
ܠܥܠܠܐ ܒܚܝܬ ܒܡܟ̈ܝܐ ܢܬܪܐܝܬ ܡܫܬ̈ܫܐ܀

ܬܡܢܐ܀] ܡܓܠܠ ܡܦܩܬܐ ܕܡܬܠ̈ܒܐ ܕܦܬܓ̈ܡܐ ܡܢ
ܢܒܝܐ: ܡܫܡܠܝܐ ܕܚܙܘܢ ܡܢ ܦ̈ܠܓܐ: ܘܫܒܝܒܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠ̈ܓܐ. ܘܡܦܩܬܗ ܕܡܬܠܒܐ ܕܢܘ̈ܒܐ.
ܘܦܠ̈ܓܐ ܕܦܠܓܘ ܒܘܒܠܐ ܗܘܐ ܒܩܣܘܪܐܐ܀ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܒ· ܢܦܩ ܓܒܪܐ ܡܫܒܚܗܐ ܡܢ ܫܘܒܬܐ
ܕܡܬܠܒܐ ܕܦܬܓ̈ܡܐ ܕܐܫܒܚܗ ܠܦܘܪܩܢܢ܂ ܘܡܒܪܗ
ܫܘܠܚܐ ܕܫܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܢܐ ܐܝܟܢ
ܠܦܬ̈ܓܡܐ ܕܒܫܦܪ ܢܒܝܐ: ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܡܬܠܒܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܠܡܒܒܝܢ ܕܦܠܓܘܢ ܘܠܬܪܘܨ ܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܐܚܪܐ ܕܫܠܝܡܢܐ. ܘܗܘܘ ܚܠܐ ܫܦܝܐܐ. ܘܐܙܠܘ ܫܪܘ

ܥܠ ܚܛܗܐ ܕܓܒܪ. ܘܥܒܕܘ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܢܫܒܩܘܢ
ܚܛܗܐ. ܘܥܒܕܘ ܘܒܥܘ ܥܠ ܕܐܫܬܒܩ ܒܗ. ܘܩܛܠܘ ܡܢܗ
ܦܘܠܓܐܐ ܕܒܥܕܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܦܣܩܘ̈ܦܐ ܬܠܬܐ ܘܩܫܝ̈ܫܐ ܐܝܟ
ܫܒܥܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܢܦܫ̈ܢ. ܘܕܗܘܒܐ ܘܗܝܟܠܐ ܕܠܐ ܚܒܠܐ.
ܘܐܬ̇ܘ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܙܠܘ ܥܒܪܘ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܝܘܪܕܢ.
ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܫܝܢܐ. ܘܦܓܪ̈ܐ ܕܟܠܗ ܐܙܠܘ ܠܚܠܒ.
ܘܠܒܬܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܢܘܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܬ̇ܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܦܩ ܓܒܪܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܒܦܘܪܬ: ܐܟܚܕܝܢ
ܕܐܬܬܐ ܢܓܙܐ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܟܢܫ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܠܘܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ ܕܡܢ ܐܬܘܪ ܘܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܐܟܒܝܕ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܦܘܪܘܦ: ܕܐܬܬܐ ܢܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡ
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܗܟܢ ܡܫܬܦܝܢ ܗܘܘ ܦܓܪ̈ܐ. ܘܒܝܢܬ
ܗܠܝܢ ܡܦܠܐ ܦܠܐܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܠ ܡܕܪܐ ܕܥܒܕ ܬܡܢ *ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ p. 604.
ܕܐܒܘܗ ܐܢܕܪܘܢܝܩܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܒܕ ܫܝܢܐ
ܥܡ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܦܝܘ ܠܐܣܝ̈ܪܐ ܕܚܠܒ. ܘܠܗܘܪ ܒܪ
ܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܗܘܐ ܐܢܦܐܫ ܕܒܗܪܝܢ ܡܢ ܠܒܠ.
ܕܟܢܫ ܗܒܟܐ ܕܡܘܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫ, ܩܘܡܢܝܢܘ
ܕܦܪܝܦܠܝܣ. ܘܐܙܠ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܥܒܕ ܡܕܡ ܀ ܘܒܗ̇ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܗܘܐ ܪܥܠܐ ܬܩܝܦܐ. ܘܫܪܟܬ ܒܗ ܓܒܠܐ ܕܟܗܦܪ
ܢܒܟܐ: ܘܐܬܚܣܘ ܒܗ̇ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܙܠ ܪܝܢܕܘܢ ܐܚܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ
ܠܓܘܣܠܝܢ ܒܪ ܓܘܣܠܝܢ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܚܪܡ ܘܟܠܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܐܬܪܐ ܕܚܠܒ. ܘܟܕ ܫܒܘ ܘܫܩܠܘ ܐܝܟ
ܕܝܟܘ ܘܗܦܟܘ ܒܫܠܡܐ: ܪܕܡܘܢ ܐܙܠ ܠܐܢܛܝܘܟܝ:
ܘܓܘܣܠܝܢ ܢܦܠ ܒܡܨܝܕܬܐ ܚܕܐ ܐܟܚܕ ܘܓܙܬܐ. ܘܐܬܬܐ
ܫܠܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܕܪܟܘܗܝ ܘܒܟܫܘܗܝ ܒܗ̇ ܒܡܨܝܕܬܐ
ܘܐܘܒܠܘܗܝ ܠܚܠܒ. ܘܚܒܫܘܗܝ ܒܦܛ̈ܘܠܐ ܒܕܘܒܬ
ܐܒܘܗܝ. ܘܟܬܪ ܙܒܢܐ ܙܥܘܪܐ ܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ
ܪܕܡܘܢ ܐܚܝܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܕܝܠܗ ܒܐܬܪܐ ܕܚܠܒ. ܘܟܕ

ܫܒܐ ܘܗܦܟ ܐܪܥܗ ܚܝܠܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܥܠ ܢܗܪܐ
ܐܘܒܕܢܐ. ܘܚܪܒܗ ܠܚܝܠܐ ܕܥܡܗ. ܘܠܒܢܘܗܝ ܘܐܢܬܘܗܝ
ܘܥܒܕܘܗܝ ܒܫܒܝܬܐ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܡܠܟ ܒܐܪܬܘܩ
ܒܪܗ ܕܢܓܡܕܝܢ ܡܪܕܝܢܐ. ܘܐܩܝܡ ܠܐܡܝܪܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܠܬ
5 ܠܠܡܪܕܝܢܐ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܦܪ̈ܫܐ ܕܦܪܫܘ ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܘܣ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܝܘܡܝܐ ܗܠܝܢ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܡܒ· ܥܠ
p. 605 ܐܘܪܫܠܡ ܐܚܕܘܗ *....[1] ܠܐܬܪܐ ܕܩܐܡܝܢ ܘܫܒܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܒܙܘ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܫܒܝܬܐ ܥܡ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
10 ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ ܐܝܬܝܬ ܡܫܝ″ ܐܪܡܢܝܬܐ ܘܬܪܝܢ ܒܢܝܗ̇. ܘܟܕ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܢܟܣܘܢ ܒܒܢܝܗ̇ ܘܡܚܕܐ ܢܬܟܢܫܘܢ. ܗܝ ܕܝܢ
ܒܪܬܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܡܪܬ ܠܗܘܢ: ܘܒܥܕܢܐ
ܠܡܐܬܝܢ ܕܫܢܐ ܢܫܡܥܐ ܐܢܐ ܦܬܓܡܝ ܘܕܡܠܝ: ܘܒܫܢܝܐ
ܐܢܐ ܕܠܐ ܬܬܦܢܒܘܢ ܠܝ: ܡܛܠ ܕܢܡܘܣܐ ܕܝܠܢ ܦܩܕ
15 ܕܠܐ ܬܬܦܢܐ ܐܢܬܬ ܡܫܝ″ ܠܦܓܪܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܐܦ ܗܕܐ
ܡܫܬܡܥܢܐ: ܡܫܝ″ ܗܘ ܡܛܠ ܡܢ ܒܗܢܘܬܗ. ܗܟܢܐ
ܢܣܩܘ ܥܠܝ: ܘܥܠ ܦܓܪܝ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܡܪܢܘܬܐ ܦܢܘ
ܕܥܠܠܝܐ ܗܢܐ ܥܠܝ ܕܐܚܪܝܢ ܥܡܟܘܢ ܘܡܫܢܐ ܡܥܒܕܝܢ
ܠܟܝ. ܗܝ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܠܝܠ ܐܝܟ ܕܠܐܦ̈ܝ ܪ̈ܡܫܐ ܬܡܢܬ
20 ܒܝܗܘܢ ܕܬܬܒ ܥܠ ܟܦܪܐ ܕܢܗܪܐ ܦܪܬ ܘܠܪܝܫܐ
ܕܒܢ̈ܝܗ̇ ܬܚܪܪ ܡܢ ܩܛܠܐ ܒܡܣܡܘܟܐ. ܘܟܕ ܐܦܣܘ
ܠܗ̇ ܐܙܠܬ ܠܡܦܪ ܢܗܪܐ ܘܫܬܕܬ ܢܦܫܗ̇ ܒܓܠܠܐ.
ܘܢܦܠܬ ܠܫܪ ܒܪܗ̇ ܒܡܥܝܢܗ̇ ܘܠܫܪ ܒܡܟܠܗ̇ ܘܡܫܪܬ
ܗܝ ܠܗ̇ ܒܢܗܪܐ. ܘܐܬܚܪܪܬ ܡܢ ܦܓܥܘܬܐ: ܘܒ̈ܢܝܗ̇
25 ܡܢ ܥܒܕܘܬܐ ܀ ܒܗܝܐ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܡܢ
ܪ ܣܦܝܚܬ ܡܛܪܐ. ܘܒܐܬܪܐ ܕܒܡܒܪܐ ܪܒܐ ܕܡܢܪܝ
ܒܪܘܡܐ ܢܦܠ ܡܫܛܐ ܕܬܠܓܐ. ܘܗܘܐ ܦܘܪܢܐ ܪܒܐ
ܒܢܗܪܐ. ܘܒܠܘ ܡܝܐ ܒܪܝܫܐ ܕܢܗܪܐ ܘܦܠܛܬ: ܘܕܢܚܪܐ
ܕܒܗ̇ ܒܪܝܫܐ ܗܠܝܢ ܠܬܘܒܢܬܐ ܕܪ̈ܟܝܢ ܘܠܐ ܐܬܒܢܝܘ.

[1] Lacuna unius vocis; fortasse suppl. ܕܩܦܘܕܩܝܐ (cf. Mich. Syr., p. 677).

ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܪܝܫܐ ܡܘܠܬܐ ܕܡܫܒܪܐ
ܘܦܓܥܬ ܘܠܐ ܐܘܪܚܝܬ. ܐܦ ܫܪܒܐ ܕܒܗ̇ ܒܪܝܫܐ ܦܓܥ
ܗܘܐ ܥܠ ܐܦܩ ܡܢ̈ܝܐ ܘܠܐ ܕܒܢ. *ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ p. 606.
ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܒܓܪܘܦܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܓܪܒܝܐ: ܢܛܪܐܝܬ
5 ܒܡܦܩ̈ܬ, ܦܪܬ. ܘܐܬܬܐ ܠܐܠܝܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܘܣܪܝܢܐ
ܕܓܪܓܪ ܐܝܟ ܬܘܪܒܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܚܘܢ ܟܠ ܡܢܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܒܡܘܬܢܐ. ܘܟܕ ܚܡܫܐ ܘܝܕܥܘ. ܦܬܚܘ
ܩܒܪܗ ܘܐܫܟܚܘܗ, ܒܬܪ ܐܪܒܥܐ ܝܘ̈ܡܐ ܟܕ ܠܐ
ܡܣܚܦ ܘܚܝܘܗܝ, ܕܦܣ̈ܝܢ ܘܦܘܡܗ ܕܦܬܝܚ ܐܝܟ ܕܪܬܐ
10 ܚܝܐ ܘܐܪܒܥ ܝܒ̈ܫܐ. ܘܦܪܘܩܐ ܕܒܘܦܝܐ ܗ̇ܘ ܕܪܫܡܗ
ܘܚܒܝܒܗ ܕܐܒܓܠ. ܘܚܒܪ̈ܝ, ܦܬܚ ܒܪ ܡܩܝܡܢ ܐܝܟ
ܕܒܡܗܦܟܬܐ. ܘܐܚܝܗ ܕܡܘܬܐ ܒܪ ܢܫܝܬܐ ܡܢ ܚܒܝܒܗ
ܝܕ ܠܒܗ. ܗܟܢ ܗܘ ܬܘܪܒܐ ܒܝܫ ܦܘܡܗ ܘܡܘܬܐ ܒܗ
ܝܩܝܪܐ ܪܒܐ. ܘܠܐ ܬܘܒ ܡܝܬ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܡܢ ܗ̇ܘ
15 ܢܘܡܐ܀ ܗܦܟܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܡܘܬܢܐ ܒܗܕܐ ܗܘܐ ܫܪܝܬܐ
ܒܡܩܐܒܪܢ. ܘܡܢ ܬܫܪܝܢ ܘܥܕܡܐ ܠܐܕܪ ܡܝܬ ܢܛܪ
ܡܢ ܐܠܦ ܢܦܫ. ܘܐܪܒܥ ܡܐܘ̈ܢܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܐ ܒܗ̇ ܒܐܬܪܐ
ܡܝܬܘ ܒܠܐܝܬ: ܘܢܫܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ. ܘܬܪܝܢ ܢܘܟܪ̈ܝܢ
ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܚܘܕ ܘܡܐܬܝܬ܀
20 ܬܫܠܡ܀] ܡܫܡܠܝܐ ܕܢܝܪܣ ܫܡܥܐ ܕܒܡܘܢܒܘܬܐ
ܕܫܠܒ܆ ܘܐܒܕܢܐ ܪܒܐ ܕܦܬܓܡܐ ܕܒܠܘܗܝ, ܕܫܡܥܐ
ܗܢܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܘܡܒ ܒܝܫ ܢܘܪ ܐܠܝܢ ܚܠܘܬܗ:
ܘܫܪܪ ܐܢܬ, ܠܐܝܘܒ, ܡܘܦܩ ܐܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܘܪ
ܘܡܦܟܠ܆ ܘܐܦ ܐܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܐܪܒܠ܆ ܘܠܐܝܟܢܐ
25 ܕܫܓܪ܆ ܘܦܟܪ ܐܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܥܐ ܕܒܐܦܐ ܘܐܬܪܐ
ܕܡܝܦܛ܆ ܘܠܐܝܟܢܐ ܕܒܪܕܝܢ ܫܡܥ ܐܠܝܢ܆ ܘܫܡܥ
ܐܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܘܓܒܐ ܘܒܝܪܬܐ܆ ܘܡܓܪ ܐܠܝܢ ܒܪ
ܕܕܗ܆ ܘܫܡܥ ܐܠܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܒܒܘܠ ܘܐܘܪܗ, ܘܟܕ
ܐܬܒܫܘ ܫܠܘܬܐ ܡܓܪܐܐ ܐܬܘ ܫܪܘ ܥܠ ܫܡܥܐ
30 ܕܢܝܪܣ. ܘܟܕܘ ܠܫܠܡܐ ܕܒܟܡܘܢ *ܘܐܫܬܒܫܘ ܗܿ. ܐܠܦܝܢ p. 607.
ܦܫܐ ܘܡ ܐܠܦܝܢ ܬ̈ܠܬܐ. ܘܐܫܬܒܘ ܒܠܘܗ, ܕܫܡܥܐ

ܡܪܟܐ ܛܘܒܢܐ ܘܡܬܢܨܚܢܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܢܫ ܡܢ ܦܛܪ̈ܝܩܐ ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܫܡܗ ܐܪܝܓܪ
ܓܒܪܐ ܓܢܒܪܐ· ܘܗܘ ܬܘܩܦܐܝܬ ܠܘܩܒܠ ܛܘܪ̈ܥܒܕܝܐ.
ܦܛܪܝܩܐ ܕܝܢ ܐܬܒܥܘ ܐܝܟ ܫܬܡܐܐ ܦܪ̈ܫܐ: ܘܡܘܡܘܣ
5 ܕܓܪܦܠܝܣ· ܘܗܘ ܕܐܢܛܠܝܢ· ܘܬܪܘܣ ܐܪܡܢܝܐ·
ܘܡܥܗܘܢ ܐܝܟ ·ܝ· ܐܠܦܝܢ ܓ̈ܒܪܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܢܛܠܝܢ
ܕܐܬܘ̱ ܠܥܘܕܪܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܛܘܪ̈ܥܒܕܝܐ ܕܢܦܩܘ ܦܛܪ̈ܝܩܐ
ܡܢ ܐܢܛܠܝܢ ܕܐܬܘ̱ ܠܘܬܗܘܢ: ܐܫܬܠܘ ܡܢ ܚܣܢܐ
ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ ܕܦܪܘܣܐ ܥܠܠ ܡܢ ܚܣܢܐ. ܘܟܕ
10 ܚܙܘ ܦܛܪ̈ܝܩܐ ܫܪܘ ܥܠ ܚܣܢܐ ܒܕܘܟܬܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ
ܛܘܪ̈ܥܒܕܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܬܪܘܣ ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܝ̈ܕܐ
ܕܥܠܝܡܐ: ܕܗܕܐ ܓܢܒܪܘܬܐ ܦܩܘܕܐ ܠܝ ܕܦܓܪ̈ܝܢ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܚܣܢܐ. ܐܪܦܐ ܦܩܘܕܝ ܠܚܝ̈ܠܐ ܕܚܣܢܐ
ܘܫܒܩܝܢ ܠܗ ܓܢܒܪܐ ܫܠܬܐ ܘܪ̈ܚܝܩܐ: ܘܡܬܐܒܠܬܐ
15 ܒܟܠܐ ܕܦܩܘ: ܘܡܦܩܝܢ ܠܐܢܛܠܝܢ ܒܕܡܐ ܕܐܬܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ[1] ܘܫܠܛܢܗ ܒܠܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܘܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܚܝܠ ܒܬܪܝܢ. ܗܢܝܢ
ܘܡܘܡܘܣ ܕܓܪܦܠܝܣ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܠܒܒܐ ܠܡܠܟܐ ܗܢܐ:
20 ܐܠܐ ܐܡܪ ܕܐܙܠܝܢ ܘܡܚܣܝܢ ܥܠ ܛܘܪ̈ܥܒܕܝܐ· ܘܪܚܡܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܗܢܘܢ ܢܫܬܒܩܘܢ ܒܠܚܘܕ ܐܠܐ ܐܢ ܒܩܪ̈ܒܐ.
ܘܐܫܬܠܘ ܡܢ ܚܣܢܐ ܘܐܬܘ ܠܒܪ. ܘܟܕ ܡܪܟܒܘ ܘܫܘܘ
ܐܢܘܢ ܛܘܪ̈ܥܒܕܝܐ ܡܢ ܓܘܪ̈ܐ ܕܒܗܘܢ ܒܡܥܪ̈ܝܐ: ܡܒܘ
ܒܫܦܘܪ̈ܐ ܘܢܚܬܘ ܒܠܝܗܘܢ· ܘܢܕܪܘ ܐܢܘܢ ܐܝܟ
25 ܒܘܩܬܐ· ܘܡܚܘ ܒܗܘܢ *ܡܚܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܒܙܘ p. 608.
ܡܘܡܘܣ ܘܬܪܘܣ. ܘܐܬܠܒܟܘ ܕܘܡܐܣ ܕܢܘ̈ܫܐ.
ܘܐܬܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܓ̈ܒܪܐ ܒܦܘܡܐ ܕܚܪܒܐ.
ܘܐܬܠܒܟܘ ܐܚܝ̈ܕܐ ܕܐܢܛܠܝܢ ܘܣܘܓܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ
ܦܛܪ̈ܝܩܐ. ܘܐܬܒܙܘ ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܡܢ ܪ̈ܕܫܐ ܘܡܚܝܢܐ ܕܠܐ

[1] Cod. ܕܡܨܪܝܢ, manifesto lapsu.

ܣܒܐ: ܒܐܒ ܢܘܪܐ ܕܝܠܗ ܕܫܝܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ
ܕܐܬܬܒܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܬܘ ܛܘܪ̈ܝܐ ܫܪܘ ܒܠܗܘܢ،
ܕܢܫܟܐ ܕܣܝܡ܆ ܘܐܫܠܚܘܗܝ، ܒܫܝܢܐ. ܘܒܕ ܢܫܒܘܗܝ،
ܠܢܫܟܐ܆ ܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܕܘܩܣܐ ܘܫܒܐܘܗܝ، ܘܐܙܠܘ
5 ܠܒܘܪܐ ܪܒܐ ܕܒܫܬܪܗ ܕܝܪܐ ܕܡܣܟܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ
ܕܝ̈ܪܝܐ ܢܘܟܪ̈ܐ. ܘܒܙܘ ܠܟܠ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢ ܕܗܒܐ
ܘܣܐܡܐ ܘܡܐܢ̈ܝܗܘܢ ܘܒܬܚ̈ܐ܆ ܘܦܬ̈ܠܐ ܘܒܩ̈ܘܐ
ܘܙ̈ܪܥܐ ܘܦ̈ܢܝܟܐ܆ ܘܢܘܣܝܐ ܕܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ܆
ܘܦܪ̈ܘܣܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܟ̈ܢܝܐ܆ ܘܠܒܠܘܗ ܡܢܝܢܐ ܕܕܝ̈ܪܝܐ:
10 ܘܐܘܒܠܘ ܐܢܘܢ ܐܣܝ̈ܪܐ ܠܒܠܗܘܢ ܕܝ̈ܪܝܐ ܠܚܠܒ.
ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܩ̈ܛܠܐ ܕܐܬܩܛܠܘ ܒܬܚܪܬܐ ܕܚܪܝܡ
ܢܦܠ ܡܢ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܠ ܡܚܝ̈ܠܘܗܝ ܡܢ
ܛܘܪ̈ܝܐ ܐܬܬܦܠܠܘ. ܘܐܫܬܠܠܘ ܛܘܪ̈ܝܐ ܘܐܙܠܘ ܫܪܘ
ܒܠ ܒܐܬܪܐ ܘܢܣܒܘܗ ܒܫܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܪܚܐ ܕܝܠܗ
15 ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܬܗܘܢ، ܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܡܪܥܫ ܀

ܬܘܒ ܀] ܥܠܬܐ ܕܡܠܠܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܪܥܫ. ܘܡܠܠܬܗ ܕܫܪܒܬܗ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܗܘܪ
ܐܠܦܝܢ ܠܡܪܥܫ. *ܘܡܛܠ ܐܠܝܢ ܕܐܫܬܥܝܬ، ܒܦܢܝܬܐ p. 609.
20 ܗܝ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܒܡܘܒܠܐ ܕܡܢ
ܙܒܢܐ ܕܐܬܚܘܝ ܦܠܢܐ ܠܡܪܥܫ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠܒܦܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܦܠܢܐ: ܗܘ ܕܒܡܘܒܠܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܐܠܝ
ܒܪ ܐܒܘ ܦܐܠܒ ܡܬܬܝܬܐ. ܘܩܡܚܝܢ ܒܒܫܠܐ ܠܘܬ
ܗܘ ܕܒܠܒܕ ܕܐܚܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܒܘ ܕܕܗ
25 ܕܡܫܝܚܐ܀ ܗܘ ܕܦܪܣ ܠܗ ܢܒܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܐܡܪ:
ܕܐܢܐ ܐܢܬ، ܬܝܠܘܦܐ ܕܗܘ ܒܠܦܘܗ. ܘܗܢܐ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܐܢܬ. ܘܡܕܢܚ̈ܝܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܘܡܪ̈ܕܝܐ ܥܡ ܗܘ
ܕܒܡܪܥܫ. ܘܐܪܗܝܐ ܡܢܕܡ ܐܚܝܕܘܢ. ܘܗܠܝܢ
ܕܒܐܘܪܗܝ ܘܡܕܢܚܝܐ ܘܬܘܪ̈ܝܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܒܦ̈ܢܝܬܐ
30 ܗܠܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܥܡ ܗܘ ܕܒܒܒܝܠ܇ ܘܠܗ ܡܫܪ̈ܝܢ
ܒܐܘܪܗܝܐ. ܠܗ ܕܝܢ ܠܗܢܐ ܕܡܪܥܫ ܐܝܟ ܠܐ ܫܢܝܐ ܗܘܐ:

ܐܠܐ ܠܡܣܟܢܘܬ ܢܓܪ ܗܘܐ ܢܦܫܗ܂ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘ̇
ܕܟܦܪ̈ܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܘܒܪܐ ܐܘܟܝܬ ܬܫܠܘܦܐ
ܕܦܘܩܕܢܗ ܕܡܕܒܪ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܗ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܒܠܝܦܗ
ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܒܕܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܠܐ ܕܡܬܫܠܡܐ
ܗܘܬ ܐܚܪܗ ܘܠܚܒܫ ܗܘܘ ܒܓܒܗ ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܡܪ̈ܝܢܐ܂
ܡܫܬܠܦ ܗܘܐ. ܘܢܦ̇ܩܐ ܗܘܬ ܠܗ ܐܣܛܠܐ ܘܠܒܘܫܐ
ܡܠܒܫܐ ܡܢ ܒܠܝܦܗ ܘܡܫܬܡܫܢܗ ܗܘܐ ܘܣܪܐ ܘܐܣܪ
ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܚܕ ܠܚܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܒܠܝܦܗ ܚܢܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ ܒܡܐܟܠܬܐ ܘܡܫܬܝܬܐ
ܘܢܚ̈ܬܐ ܘܣܘܪܗܬܐ. ܚܕ ܡܢ ܒܦܠܛܝܢ܀ ܒܗܘܢܐ ܕܒܢܐ
ܕܫܡܗ ܐܠܦ ·ܬܘ·ܘܒܘ·: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܡܪܝܢ ܒܠܝܦܗ
ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܠܐܟܦܪ ܠܒܝܢ ܐܠܗ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇
p. 610. *ܒܕܡܪܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܡܝܪ ܫܠܝܛܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܐܢܫ
ܕܫܡܗ ܝܟܠܚ ܒܪ ܪܘܡܚ. ܘܐܡܝܪ ܗܘܐ ܠܦܪܢܣܐ
ܕܒܠܗ ܡܪܝܢ ܘܐܝܦܦܛܘܣ. ܒܗܘܝ ܕܝܢ ܘܒܐܬ̈ܘܬܐ
ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܟܢܘܫܐ ܐܘܟܝܬ
ܕܐܬ̈ܒܢܐ ܕܫܡܗ ܫܐܘܪ. ܘܢܦܠ ܒܫܠܐ ܒܢܝܬ ܗܢܐ
ܫܐܘܪ ܠܘܣܪܐ ܕܗܘ ܫܠܝܛܐ ܕܡܪܝܢ ܝܟܠܚ ܒܪ ܪܘܡܚ.
ܘܟܝܬ ܗܠܝܢ ܒܢܝܬ ܝܟܠܚ: ܘܐܡܟܠܝܢ ܒܬܪܗ ܐܘܟܝܬ
ܐܢܫ ܕܘܒܬܗ܂ ܒܪܗ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܪܘܡܚ. ܘܗܘܢ ܫܐܘܪ
ܘܐܬ̣ܐ ܠܡܪܝܢ. ܘܐܬܒܠܒܠ ܚܟܠܘܬܐ ܕܡܪܝܢ ܒܠ
ܪܘܡܚ. ܘܐܦ ܚܕ ܡܢ ܪ̈ܘܒܢܐ ܕ̈ܝܢܐ ܘܐܡܗ̈ܪܐ ܕܡܪܝܢ
ܕܫܡܗ ܦܪܓܡܘܣ. ܗܘ ܒܬܒ ܘܐܪܬܝܗ ܠܫܐܘܪ. ܘܗܘܐ
ܩܪܒܐ ܒܝܬ ܪܘܡܚ ܠܫܐܘܪ. ܘܐܬܬܒܪ ܪܘܡܚ ܘܒܪܡ:
ܘܒܠ ܫܐܘܪ ܠܡܪܝܢ܂ ܘܐܡܝܪ ܦܘܩܕܢܐ ܘܦܪܢܣܐ ܕܒܠܗ
ܐܬܪܐ ܕܡܪܝܢ܀
ܬܟܡܗ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܫܐܘܪ ܡܢ ܡܪܝܢ܀ ܘܒܬܪ
ܕܒܢܐ ܡܕܝܢ ܕܒܘܪܐ܂ ܬܘܒ ܐܬܒܠܠ ܦܪܓܡܘܣ ܒܠ
ܫܐܘܪ: ܘܫܪ, ܥܒܪ ܠܚܟܠܘܬܐ ܕܡܪܝܢ܂ ܘܡܫܒܩܬܐ ܠܗ̇
ܠܡܪܘܬܐ ܠܢܦܫܗ. ܘܒܕ ܐܗܦܟ ܐܢܘܢ ܠܒܠܗܘܢ
ܪ̈ܘܪܒܢܐ ܘܒܢܕ ܐܢܘܢ ܒܒܗ: ܠܠܗ ܠܒܠܕܒܒܘܬܐ܂

ܘܗܘܐ ܡܪܒܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܐܙܕܒܢ ܫܐܘܪ ܘܒܪܝܡ
ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܗ. ܘܐܫܬܠܛ ܦܪܓܐܡ ܒܡܪܝܢ. ܘܐܡܪ
ܡܪܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܒܗ ܒܡܪܝܢ. ܫܐܘܪ ܕܝܢ ܐܬܐ
ܠܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܐ ܒܝܘܡ ܐܠܗܝܢ: ܘܫܪܪ ܒܕܡܗ
5 ܠܐܝܟ ܕܒܣܠܐ ܠܒܪܐ ܢܝܚܐ ܘܫܠܝܬܐ: ܕܫܒܩܗ
ܫܪܒܘܢ ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܗܘ. ܐܠܦܝܢ ܒܒܗ ܚܝܠܐ
ܘܝܗܒ ܕܗܒܐ ܘܕܡ̈ܝܐ ܠܐܚܝܕܐ ܦܪܝܓܝܐ *ܕܒܚܩ̈ܝܐ p. 611.
ܕܒܪܝ ܘܫܘܒܚܝ: ܕܒܐܘܪܚܐ ܗ̇ܝ ܕܐܬܒܠܠܐ ܠܡܪܝܢ:
ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܦܠܘ ܒܪ ܕܘܣܡ. ܐܡܬܝ ܕܠܐ ܢܬܠܐ
10 ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܒܕܡܐ ܠܒܘܠܒܝܘܣ. ܘܒܪ ܦܪܓܐܡ
ܫܪܪ ܠܫܘܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܒܥ ܐܝܣܘܗ̇ ܕܫܒܩܗ ܦܐܪܘܣ
ܐܠܡܘܠܡܝܢ. ܘܦܩܕܘ ܒܝܕ̈ܝܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܪ̈ܝܢܐ.
ܘܒܝܘ ܐܝܟ ܕܬ̈ܡܣܘܣܝܐ. ܘܡܛܪܘ ܘܐܬܘ ܫܪܘ ܒܠ
ܡܪܝܢ. ܘܐܘܣܒܘ ܒܠܝܗ̇ ܡܪܟܐ ܛܘܦܣܐ. ܣܘ̈ܬܐ ܕܝܢ
15 ܕܡ̈ܪܝܢܐ ܫܪܘ ܐܝܟ ܒܪܕܗܘܢ ܒܫܫܐ ܡܬܝܒܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ
ܣܪ ܣܪ ܠܘܬ ܫܐܘܪ. ܘܒܬܪ ܝܘ̈ܡܬܐ ܝܒܘܪܐ ܝܘܩܒܗ̇
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܦܪܓܐܡ ܕܝܢ ܪܒܒ ܣܘܣܝܗ ܘܒܪܝܡ.
ܘܐܬܬܝܪ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܐܡܪ ܬܘܒ
ܫܐܘܪ ܠܡܪܝܢ ܘܒܠܗ ܦܘܪܣܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܦ ܐܘܩܪ
20 ܐܠܗܝܢ ܫܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܫܐܘܪ ܒܠܝܘܦ ܠܫܠܡܗ. ܘܡܫܕܪ ܠܗ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܘܕܫ̈ܢܐ
ܒܠܝܘܦ ܒܝܘܡ :·:
ܬܡܗ :·:] ܡܛܠ ܒܥܠܐ ܕܒܝܬ ܐܘܩܪ ܐܠܗܝܢ ܠܫܐܘܪ :·:
ܘܒܬܪ ܝܒܢܐ ܝܒܘܪܐ ܢܦܠ ܒܥܠܐ ܒܝܬ ܐܘܩܪ ܐܠܗܝܢ
25 ܠܫܐܘܪ. ܘܫܢܝ ܡܬܬܒܬܫ ܐܘܩܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܠܒܪ:
ܘܡ̈ܪܝܢܐ ܡܢ ܠܓܘ. ܘܒܪ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܘܩܪ ܐܠܗܝܢ
ܠܡܥܒܪ ܡܕܡ: ܐܫܬܘܠ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܒܒܘܠܒܝܘܣ
ܘܡܬܢܚܡܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܠܝ ܒܠܝܘܦ ܠܡ̈ܪܝܢܐ. ܫܐܘܪ ܕܝܢ ܫܪܪ
ܐܬܟܠܘܣ ܒܡܟܐܪ، ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܝܓܝܐ ܕܒܐܘܪܫܠܡ.
30 ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܠܡܠܟܐ *ܐܠܦܐ ܕܝܢ̈ܐ ܡܪ̈ܝܢܐ ܡܢ p. 612.
ܢܘܡܐ ܕܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܬܐ ܠܒܘܕܝܢܗ. ܘܐܬܐ

ܡܠܟܐ ܕܒܐܪ, ܒܫܠܝܘܬܐ ܣܓ̈ܝܐܬܐ ܘܫܪܐ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܫܐܘܠ ܡܢ ܫܠܝܘܬܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܘܬܗ.
ܘܩܒܠܘܢ ܗܘܘ ܒܠܒܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ ܘܫܘܚܠܦܬܐ ܠܫܠܝܘܬܐ.
ܘܐܟܠܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩܝܢ ܦܬ̈ܓܡܐ ܠܡܕ̈ܝܢܢ ܐܝܟ ܕܡܢ
5 ܒܪܬܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܣܝܟܘ ܥܠ ܒܠܒܝܗܘܢ ܡܢܟܐ
ܬܘܦܬܐ. ܘܥܒܕܘ ܥܠܝܗ ܒܡܪܓܠܐ ܕܦܝܣܐ. ܘܐܓܪ
ܡܢܟܐ ܢܬ̈ܝܐ ܬܠܬܐ. ܘܐܥܒܕܘ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܢ ܓܒ̈ܪܐ.
ܘܐܬܓܒܪܘ ܒܡܬܠܐ ܘܒܥܦܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܘܣܕ ܐܠܗܝܢ
ܕܠܝܬ ܦܪܘܣܐ. ܘܦܣܩܘ ܣܒܪܐ ܥܠ ܚ̈ܝܝܗܘܢ ܢܣܒܘ
10 ܢܒܝܫܐ ܘܬܒܥܘ ܒܡ̈ܘܬܐ ܕܢܫܒܩܘܢ ܐܝܢܘܢ
ܕܢܐܙܠܘܢ ܒܣܘܪܩܐܝܬ. ܗ̇ܝ ܕܗܘܝܬ. ܘܐܙܠ ܡܠܟܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܡܪ ܐܠܗܝܢ ܗܦܟ ܡܢ ܕܒܘܪ̈ܐ
ܠܕܪܟܣܘܣ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܠܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܐܡܪ ܐܠܗܝܢ ܥܬܝܕܝܢ
15 ܠܡܕ̈ܝܢܝܢ ܀ ܘܬܘܒ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܚܡ·: ܗܦܟ ܢܣܒ
ܫܠܝܘܬܗ ܐܘܣܕ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܬܬܐ ܠܡܕ̈ܝܢܝܢ. ܘܫܪܐ ܬܘܒ
ܫܐܘܠ ܐܝܟ ܚ̈ܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܐܪ, ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ.
ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܒܪܡ ܐܘܣܕ ܐܠܗܝܢ ܘܐܙܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܐܡܠܟܗ. ܘܐܦ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ ܢܦܠܘ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ
20 ܫܟܒ ܕܡܠܟܘ ܫܒܥ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܒܪ ܐܝܣܘܗ, ܕܫܡܗ
ܐܠܝܫ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܙܠ ܠܘܬܗ: ܘܫܪܘ ܦܬ̈ܓܡܐ ܘܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܐܠܝܨܗ̇ ܢܬ̈ܝܐ ܓ̇. *ܘܡܬܪܡ p. 613.
ܐܫܠܡܗ̇. ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܝܘܡܝܗܘܢ. ܘܐܬܬܐ ܐܘܣܕ
ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܣܘܣ ܘܐܙܠ ܠܕܪܟܣܘܣ. ܘܡܒܐܪ, ܡܠܟܐ
25 ܕܐܘܪܫܠܡ ܗܦܟ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܕܒܘܪܐ
ܐܫܬܪ, ܫܢܐ ܕܒܝܬ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܐܬܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܦܝ ܡܕ̈ܝܢܝܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܠܬܐ ܕ̇ܓ̇. ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕ̈ܝܢܝܢ.
ܘܡܫܘܠܐ ܕܒܠܒܝܗܘܢ. ܘܡܬܠܐ ܕܫܐܘܠ. ܘܡܠܒܘܬܐ
30 ܕܐܘܣܕ ܐܠܗܝܢ ܒܡܕ̈ܝܢܝܢ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܬܡܢܝܢ. ܓܠ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܐܪܒܥܐ ܕܡܕ̈ܝܢܝܢ

ܘܐܚܪܒ ܘܫܒܐ: ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܒܘܠܒܝܣ ܘܥܒܕ
ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ܂ ܘܢܣܒܗ̇ ܩܛܝܪܐܝܬ. ܘܩܛܠ ܒܒܢܝܗ̇
ܬܠܬ ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ܂ ܘܒܒܢܘܗ̇ ܙܒܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨܘ ܡܨܪ̈ܝܐ ܫܕܪܘ
5 ܐܝܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܠܐܣܕ ܐܠܕܝܢ
ܒܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܓܒܪ̈ܐ ܡܫܡ̈ܗܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܟܕܘ ܚܝܠܐ ܒܗܢ ܡܨܪ̈ܝܐ ܘܢܣܒܘ ܕܗܒܐ
ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܢܦܩܘ
ܡܨܪ̈ܝܐ ܠܐܘܪܥܗ ܘܫܪܐ ܒܡܪܢܒܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܥܠ
10 ܢܗܪܐ ܢܝܠܘܣ. ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܫܐܘܪ ܟܠܝܘܡ ܠܫܠܡܗ. ܘܟܕ
ܒܬܪ ܝܘܡܝܢ ܡܥܕ̈ܒܬܐ܂ ܚܫܒ ܒܠܒܗ, ܫܐܘܪ ܢܩܪܐ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܕܢܩܛܠܘܢܗܝ, ܠܐܣܕ ܐܠܕܝܢ. ܘܦܩܕ ܠܓܘܪ̈ܕܢܐ
ܕܠܒܫ ܡܚܝܠܗܘܢ ܢܒܥܕ ܫܘܒܬܐ ܠܝ ܡܢ ܓܘܪ̈ܕܢܐ ܕܒܢ
ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ. ܘܦܩܕ ܐܝܟܢ ܠܓܘܪ̈ܕܢܐ ܕܠܒܫ ܗܘ ܫܐܘܪ
15 ܕܠܒܫ ܢܩܛܠ ܠܗܘ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܫܘܪܬܐ. ܘܐܦ
ܚܫܒ ܒܓܢ̈ܒܐ ܕܢܩܛܠ ܠܐܣܕ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܪܓܫ ܐܣܕ * p. 614.
ܐܠܕܝܢ ܒܗܠܝܢ܆ ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ, ܠܫܘܪܬܐ ܠܐ ܐܙܠ: ܐܟܪ
ܕܒܪܝܗ ܠܟ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܫܐܘܪ ܪܟܒ ܣܘܣܝܐ ܘܢܦܩ
ܡܘܟܐܝܬ܆ ܕܢܩܪܝܘܗܝ ܠܫܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܒܦܠܓܐ ܕܐܘܪܚܐ
20 ܠܫܪܝܬܐ ܕܠܗ ܕܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܢܚܬ ܡܢ ܣܘܣܝܐ. ܘܟܕܗ
ܟܬܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܩܡ ܠܐܘܪܥܗ ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ:
ܘܩܛܠܗ, ܠܫܐܘܪ ܢܩ̈ܝܪܐ, ܬܪܒܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܓܒܪ̈ܐ
ܕܥܡܗ ܗܘܘ ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܒܬܗ ܪܒܝܒ ܐܣܕ
ܐܠܕܝܢ ܣܘܣܝܗ ܕܫܐܘܪ ܘܓܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܚܝܠܘܬܐ
25 ܘܓܠ ܠܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܟܠܘ ܠܫܘܪܬܐ. ܘܗܟܢܐ
ܐܡܠܟܘܗܝ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ̇. ܒܠܝܐ ܕܝܢ ܒܡܨܪܐ
ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܨܪ̈ܝܐ܆ ܘܐܦ̈ܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܫܒܥ ܗܘܐ: ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ܆ ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܫܡܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܥܠ ܟܠܗ ܐܘܚܕܢܐ
30 ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܚܢܐ ܘܐܬܢܝܚ ܫܢܬ ܫܢܬ. ܘܡܝܬ ܥܠ ܡܨܪ̈ܝܐ
ܫܩܠܐ ܘܬܟܒܬܐ. ܘܗܘ, ܚܪܒܘܬܐ ܠܘܬ ܒܪܩܘܦܝܐ

ܘܐܘܣܦ ܠܫܩ̈ܠܐ ܘܚܛܦ ܪܝܫܐ. ܘܫܪܐ ܠܡܫܡܘ̈ܫܐ
ܒܬ̈ܘܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܐܣܪܘܢ[1] ܘܢܚܪ̈ܐ·
ܘܕܠܐ ܢܪܕܘܢ ܥܠ ܪܝܫܗܘܢ ܡܪ̈ܝܩܬܐ· ܘܠܐ ܢܪܟܒܘܢ
ܣܘܣܝܐ ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܗܘܘ ܦܪ̈ܥܢܐ
5 ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܬܘܒ ܡܢ ·ܝܗ· ܐܠܦ̈ܝܢ ܒܢܝ̈ܫܐ. ܘܒܗ
ܠܐ ܡܠܟ ܬܡܢ ܒܬܪ ܐܘܚܕܢܗ ܕܠܐܬܪܐ ܫܢܬܐ ܚܕܐ
ܘܝܪ̈ܚܐ ·ܒ·[2]: ܡܛܠ ܗܘ ܐܡܪ ܐܠܕܝܢ *ܘܐܫܬܠܡܗ̇. p. 615.
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܐܚܝ ܕܫܡܗ ܝܘܣܦ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܝܘܒ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܒܪܐ ܫܦܝܪ
10 ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܚܟܝܡܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܨܒܐ
ܕܢܐܚܘܕ ܠܡܠܟܘܬܐ· ܘܚܢܐ ܕܣܘܓܐܐ ܡܢ ܪܘܪ̈ܒܢܐ
ܘܡܕ̈ܒܪܐ ܕܕܗܘ ܐܡܪ ܐܠܕܝܢ ܠܐ ܨܒܝܢ ܒܗ: ܫܪܝ
ܡܕܒܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܓܐܐ ܘܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܠܡܠܟ̈ܐ ܫܪܐ ܐܝܟ. ܘܐܫܬܘܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
15 ܠܕܪܡܣܘܩ ܘܐܫܬܠܛ ܒܗ̇ ܒܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܨܒܝܢܗ. ܒܗܕ
ܕܝܢ ܢܦܠܐ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ ܕܥܠܡܐ ܘܡܠܟܗ. ܘܐܚܕ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܠܒ̈ܢܘܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܣܡ
ܐܝܟ ܬܚܝܬ ܐܝܕܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܐܦܩ ܠܓܐܪܐ
ܘܣܘܬ̈ܪܬܐ ܘܣܘܓܐܐ ܕܦܠ̈ܚܐ ܦܠ̈ܚܐ ܘܡܕ̈ܒܪܢܘܬܐ
20 ܘܡܐܚܝܢܘܬܐ· ܕܠܐ ܚܝܘ ܐܒܗܬܗ̇ ܡܢ ܕܪ̈ ܥܠܡܐ·
ܨܒ̈ܘܬܐ ܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܘܦܩܕ ܒܗ ܗܕܐ ܚܘܒܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠܗܬ ܥܠܝܡܐ ܕܟܠܒܝܢ. ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܣܘܠܛܢ ܪܒܐ
ܐܒܘܗ. ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܗܘܢ ܕܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܠ·
ܒܬܪܗ ܀
25 ܬܘܒ ܀] ܐܝܠܝܢ ܕܦܩܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ: ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܬܘܦܐ·
ܬܪܝܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܐܩ̈ܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗ̇ ܕܒܗܬ ܐܚܘܗܝ
ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܪܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܒܗ ܓܒܠܐ ܠܕܝܢܒܝܢ

[1] Lege ܕܐܣܪܘܢ; cf. Mich. Syr., p. 699; et infra, p. 168, l. 19. — [2] Voces in margine scriptae.

ܐܪܒܥ ܦܬ̈ܝܐ ܥܠ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܕܠܡ ܗܟܐ ܒܚܕܬܝܢ
ܠܬܪ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܦܩܕ *ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܢܣܬܪ̈ܘܢ ܟܠܗܝܢ p. 616.
ܕܥܕ̈ܬܐ ܕܚܕܬܐܝܬ ܐܬܒܢܝ̈ܝ. ܘܐܚܪܒܘ ܠܬ̈ܘܒܝܬܐ
ܡܕܡ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ, ܢܩܘܒ ܕܟܐܪܝ, ܢܣܛܘܪܝܢܐ.
ܘܐܦ ܕܥܕ̈ܬܐ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܕܡܪܝ. . .[1] ܕܝܥܩܘ̈ܒܝܐ. 5
ܒܗܝܐ ܙܒܢܐ ܐܦ ܦܪ̈ܢܓܐ ܕܡܪܕܐ ܐܘܫܛܘ ܐܝܕ̈ܝܗܘܢ
ܘܢܣܒܘ ܠܕܪܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܣܗ̈ܕܐ. ܘܟܕ
ܡܛܠܐ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܡܘܬܐ ܢܦܫܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܢܦܩܘ ܒܢ̈ܝܫܐ ܠܐܢܬܬ ܐܚܘܗܝ
ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܘܕܘܕ: ܗܘ ܕܒܝܬ. ܘܟܕ ܐܬܚܠܦ ܬܡܢ 10
ܫܒܩ ܒܗ ܒܡܘܬܗ ܠܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܗܘܐ ܕܫܡܗ ܣܝܦ
ܐܠܕܝܢ ܓܐܙܝ. ܘܠܦܘܪܣܐ ܐܚܪ[2] ܕܫܡܗ ܦܟܪ ܐܠܕܝܢ
ܥܒܕ ܐܠܡܫܝܚ: ܗܘ ܕܐܪܬܘ″ ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܘܨܠ
ܘܐܘܚ̈ܕܢܗ ܒܝܘܡ̈ܝ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܚܒܢܐ ܕܟܪ̈ܣܛܝܢܐ: ܢܣܒܗ ܒܒܝܬܗ: ܘܒܒܝܕܗ 15
ܪܫܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܐܦ ܟܠ
ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܢܨܝ̈ܚܬܐ ܒܢ̈ܝܫܐ. ܘܦܩܕ ܕܟܠ ܐܝܟܐ
ܕܐܬܚܒܠܬ ܥܕܬܐ ܚܕܬܐ ܐܘ ܒܢܝܢܐ ܚܕܬܐ ܢܬܒܢܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܐܣܪܘܢ ܙܘܢܪܐ. ܘܐܦܩ ܠܡܬ̈ܪܒܐ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܡܢ ܕܝܡܘܣܝܘܢ. ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܪܟܒ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܣܘܣܝܐ 20
ܐܘ ܒܥܝܪܐ ܒܫܪ̈ܓܐ. ܘܐܬܦܪܪܘ ܟܠܗܘܢ ܒܬܘ̈ܒܐ
ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܫܦܪ ܡܢ ܒܒܝܕܘܢ ܡܫܡܫ″:
ܠܒܪܐ ܫܒܩܐ ܘܫܘܪܝܐ ܕܗܘܢܐ ܘܚܟܝܡܘܬܐ ܘܡܝܬܪ
ܒܗܘܢܐ ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܒܠ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܢ
ܡܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ ܕܝܢ ܒܬܪ 25
ܕܐܙܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܐܬܦܨܝܘ ܟܠܗܘܢ ܘܒܛܠܘ
*ܠܗܘܢ ܢܡܘ̈ܣܐ ܕܐܬܬܣܝܡܘ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܕ ܐܝܟ p. 617.
ܛܒܘܬܗ ܕܐܠܗܐ ܛܒܐ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ܀ ܒܗܝܐ ܙܒܢܐ ܐܦ ܒܡܪ̈ܕܝܐ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ,

[1] Lacuna unius vocis. — [2] Voces in margine scriptae.

ܡܛܠ، ܕܒܓܘܪܐ ܕܐܠܦܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܢܣܒܘ
ܠܟܠܗ ܡܕܒܠܐܘܢ ܀ ܘܣܓܠܘ ܒܗ ·ܝܗ· ܕܝܘ̈ܢܐ. ܘܠܕܝܢܐ
ܕܡܢܝ، ܣܘܓܐܐ ܕܒܬܘܪܐ ܝܘܢܝܐ ܕܒܗ ܐܬܬܠܝܕ ܡܫܝܚܐ
ܒܪ ܒܐܦܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܬܦܒ· ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ
5 ܘܡܪܒܬ ܒܗ ܣܘܥܪܗ ܕܐܪܬܘܕܘܟܣܝܐ. ܘܐܟܪܙ ܒܗ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܦܪܝܫܐܐ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܀
ܬܘ̄ ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܬܦܗ·
ܐܫܬܩܠ ܗܢܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܐܡܪܢܢ. ܘܐܬܝܫܒ ܒܠܒܗ
ܕܐܟܘܠ ܢܥܪܐ ܒܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܕܪ ܕܒܥܐ ܫܝܢܘܬܐ
10 ܕܐܘܚܕܢܗ ܡܢ. ܐܬܘܪ ܘܡܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܩܘܪܝܐܐ
ܘܦܠܣܛܝܢ ܘܡܨܪܝܢ ܀ ܕܬܒܥܘܢ ܠܗܬܗ ܡܠܟܘܬ
·ܘܡܚܢ. ܟܐܢܝ ܕܠܗ ܕܫܘܬܐ ܀ ܒܗ ܡܛܘܠܗܝܢ ܫܠܡܘܬܐ
ܡܢ ܟܠ ܕܘܟ: ܡܢܫܠ ܡܢܗ ܒܕܪܡܣܘܩ ܀ ܒܗ ܐܡܬܝܢ
ܫܢܝ̈ܐ ·ܟܚ· ܘܦܠܓܗ ܀
15 ܬܠܬܐ ܀] ܡܠܬܐ ܕܡܛܠܠܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܡܛܠ ܢܩ̈ܘܗܝ ܀
ܗܢܐ ܡܢ ܫܘܪܝܗ ܒܝܒܘܬܐ ܐܬܝܠܝܕ ܀ ܘܡܕܝܢ̈ܝܬܐ
ܦܪܝܫܬܐ ܫܒܒܒ. ܘܐܣܬܒܡܠܬ ܗܘܐ ܘܣܪܒܢ.
ܘܒܢܝܒܘܣܘܗܝ، ܘܗܘܪ ܗܘܐ. ܐܝܒܢܐ ܕܣܘܟ ܣܡܒܪܐ ܠܐ
ܓܢܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܫܬܘܢ ܢܟܐܦܣ ܗܘܐ. ܘܐܢܟܪܐ
20 ܘܐܫܬܒܚܢܐ ܘܪܘܒܪܐ ܕܡܟܝܢ ܡܕܡ ܡܠܟܐ ܠܡܣܓܫ ܀
ܒܠܝܐܘܬ ܦܪܕ ܘܐܣܠܘ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܢܝܫܘ، ܐܢܫ ܕܦܠܚܝ. ܘܐܦܠܐ ܒܡܟ ܐܢܫ ܠܢܣ ܗܘܐ:
ܐܠܐ ܠܣܘܕܐܝܬ *ܫܕܐ ܘܒܢ ܒܣܘܡܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܝܘܦܠܐ
ܫܪܝܪܐ ܗܘܐ ܐܘ ܒܡܣܦܝܪܐܘܬ ܘܘܦܠܐ: ܐܝܟ
25 ܦܬܐܘܬܐ ܕܡܟܝܢ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܬܘܪܒܢܐ. ܒܬܒܣܝܬܐ
ܕܝܢ ܕܠܒܘܫܐ ܫܝ̈ܚܬܐ ܡܬܥܫܝ ܗܘܐ ܀ ܘܒܪܒܣܝܬܐ
ܘܫܠܝܐ. ܘܐܡܟܝܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܘܣܢܝܐ ܕܒܠܬܐ
ܕܠܗܘܢ. ܒܒܐܝܬܐ ܕܝܢ ܕܪ̈ܝܢܐ ܘܒܢ̈ܝܬܐ ܘܪ̈ܝܫܢܐ
ܕܒܠ ܡܣܒ̈ܐ ܦܬ̈ܐ ܘܐܦ ܒܠ ܡܓܢ̈ܝܐ ܕܪ̈ܝܫܦܢܝܐ
30 ܡܬܥܫܝ ܗܘܐ. ܘܡܒܠܝܢ ܒܒܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܢܦܝܫ ܗܘܐ
ܠܚܘܒܗ ܢܒܘܣܐ ܕܦܪ̈ܝܐ ܘܒܝ̈ܪܐ. ܘܠܢ̈ܝܪܐ ܕܒܐܕܬܐ.

p. 618.

ܘܥܠ ܙܢܐ ܕܦܠܓܘܬܐ[1]. ܘܒܒܠ ܐܬܪ̈ܘܢ ܕܐܘܫܥܢܗ
ܚܟܡ ܠܫܘ̈ܠܐ ܕܬܩܢܘܬܐ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܕܡܬܦܢܝܢ[2]
ܗܘܐ: ܐܝܢܐ ܕܦ̈ܠܓܐ ܗܘܐ ܚܒܝܒܗ ܠܘܬܗ. ܡ̈ܗܦܟܝܢ
ܗܘܐ ܘܦܪ̈ܒ. ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܒܪܢܫܐ ܕܡ̈ܫܟܠܢܐ ܦܫܐܢ
5 ܗܘܐ ܒܠܒܪ ܕܝܢܐ ܘܡܫܡܗܘܬܐ ܫܬܝܬܬܐ. ܒܫܪܝܬܗ ܕܝܢ
ܠܚܝܐ ܗܘܬ ܡܢ ܪܘܒܐ. ܘܫܒܬܐ ܘܦܠܐ: ܘܫܠܝܐ
ܘܡܫܝܠܘܬܐ ܦܪܝܫ ܗܘܐ ܒܠܝܗ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܪܗ ܕܢܘܪ ܐܠܗܝܢ. ܘܡܛܠ
ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܬܘܪܝܐ ܕܒܬ̈ܪܬܐ
10 ܕܐܘܪܗܝ ܀ ܒܬܪ ܗܒܝܠ ܡܘܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܐܡܠܟܘ
ܒܬܪܗ ܒܥܠܒ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܗ ܦܠܝܐ ܒܪ ܒܫܘܪܝܢ
ܫܢܝܢ ܕܫܒܩܗ ܡܠܟܘ ܐ̱ܠܝܫ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܒܪ
ܫܒܥܐ ܕܡܠܝܟ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ: ܐܬܢܝܚ ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ
ܕܪܘܡܣܩܘܣ: *ܘܫܒܩܐ ܘܒܢܝ ܠܐܬܪܐ. ܘܫܪܐ ܒܗ p. 619.
15 ܐܣܦܪ̈ܐ ܚܝܐ ܕܫܒܩܗ ܒܐܢܛܝܘܟ ܘܐܠܝܗ̇. ܘܐܟܢ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܐܬܒܪܗ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܦܩܢ ܠܒܒܘ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܬܪ ܚܕ ܝܪܚܐ ܕܡܘܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܗܝܢ.
ܘܐܬܚܕܬ ܬܘܒܬܐ ܠܒܠܗܘܢ ܒ̈ܪܝܣܦܠܝܐ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܠܚܝܐ ܕܡܠܟܐ ܦܠܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܦܠܝܐ
20 ܒܪ ܝܘ ܫܢܝܢ. ܘܒܕܒܪ ܫܢܐ ܒܗ ܦܠܝܐ ܀ ܒܗܘܐ ܙܒܢܐ
ܒܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܒܐܘܪܗܝ. ܗ̇ܝ ܕܡܬܩܪܝܐ ܗܘܬ
ܕܐܘܣܦܝܐ: ܕܡܢܪܒܐ ܗܘܬ ܒܕܒܝܠ ܒܠܗ̇ ܐܘܣܝܐ
ܕܠܒܐ ܬܢܒܝܐ ܘܡܕܒܝܐ: ܘܠܒܐ ܡܢܪܒܝܐ: ܫܪܝܘ
ܒܒܘܪܝܗ̇: ܘܐܬܚܬܘ ܠܒܢܝܢܐ ܗ̇ܘ ܕܡܢܪܒܐ ܒܕܡܒܐ
25 ܠܐܬܩ̈ܢܐ. ܘܐܣܩܘ ܠܐܩ̈ܠܗ̇ ܠܒܢܝܢܐ ܕܫܘܪܐ ܕܢܗܪܐ:
ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܬܘܒܠܘ ܫܘ̈ܠܐܐ ܕܠܗ̇ ܠܡܫܦ̈ܠܐ
ܕܦ̈ܠܓܐ ܕܒܢܝܢ. ܘܐܦ ܒܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܒܢܬ ܫ̈ܡܠܝܢܐ
ܕܡܢܪܒܐ ܗܘܬ ܒܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܘܠܐ ܢܒܐ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܡܕܡ:
ܢܦܠ ܠܒܐ ܠܪܒܝܐ ܕܠܗ̇: ܘܫܪܝܘ ܐܦ ܒܡܬܘܪܝܐ

[1] Locus corruptus videtur. — [2] Cod. ܡܬܦܢܝܢ

ܕܡܪܐ. ܘܠܒܠܗܘܢ ܒܐܦ̈ܝܗ ܐܣܩܘ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܦ
ܗܝܟܠܐ ܕܒܪ، ܣܛܦܐܢܘܣ: ܕܐܦ ܗܘ ܒܫܒܠܝܐܝܬ
ܡܢܗ ܗܘܐ: ܫܪܘ ܒܣܗܕܘܬܗ. ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܠܐܫܬܘ̈ܩܐ
ܒܣܘܦܗ، ܘܐܣܩܘ ܒܐܦ̈ܝܗ، ܠܗ ܠܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܐܦ ܗܝܟܠܐ ܕܐܒܪܗܡ ܣܘ̈ܕܪܐ ܕܒܩܘܪܒܢܘܬܐ
ܕܒܣܦܪܐ ܕܦܬܓܡܐ ܣܛܪܘܗ، *ܒܝܘܡܐ ܠܐܫܬܘ̈ܩܐ :·: p. 620.
ܬܘܒ :·:] ܒܣܘܣܬܗ ܕܐܚܝܕܐ ܕܒܗܘܢ ܠܒܢܝ̈ܢܐ.
ܘܡܫܪܝܬܗ ܕܟܠ ܐܘܪܗܝ :·: ܐܚܝܕܐ ܕܝܢ ܕܒܗܘܢ ܣܘܦ
ܐܠܗܝܢ ܠܟܐܘ، ܒܪ ܐܚܐ ܕܝܘܪ ܐܠܗܝܢ: ܒܗ ܫܒܥ ܕܒܢܝܬ
ܕܒܗ: ܢܦܩ ܡܢ. ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܢܩܫ ܒܠ ܚܝܒܝܢ.
ܘܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܒܘ̈ܪܐ ܢܣܒܗ. ܘܐܗܦܟ ܠܫܩ̈ܠܐ
ܘܡܐܪ̈ܬܐ ܫܘܢ ܕܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܕܒܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܬܬܐ
ܥܡܪܐ ܒܠܝܐܝܬ. ܘܐܦ ܠܗܝܐ ܕܒܐܦܐ ܕܒܬܒ ܢܘܪ
ܐܠܗܝܢ: ܘܣܡ ܒܠ ܬܪܒܐ ܕܒܡܦܩܢܐ ܕܢܬܬܦܪ
ܦܘܩܕܢܗ: ܘܠܐ ܡܬܒܒܪܝܐܝܬ ܘܒܡ ܥܒ̈ܕܐ ܘܠܘܬܦ̈ܐ:
ܠܡܕܐ ܐܘܪܟ ܘܬܒܪ. ܘܫܕܪ ܡܪܐ ܠܘܬܗ ܠܒܠܗܘܢ
ܥ̈ܠܝܦܐ ܫܒܒ̈ܘܗܝ، ܠܡܘ ܕܒܕܘܪܝܢ ܘܠܡܘ ܕܢܣܘܥܐ
ܕܐܦܐ: ܘܐܬܐܘܢ ܒܒܘܗ. ܘܒܢܫ ܒܒܘܗ ܚ̈ܠܘܬܐ
ܦܓ̈ܪܐ: ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܒܠ ܚܪܢ: ܘܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܒܘ̈ܪܐ
ܢܣܒܗ. ܘܒܢ ܬܒܢ ܐܬܐ ܫܪܐ ܒܠ ܐܘܪܗܝ، ܘܐܠܘ ܠܐ
ܕܦܪ̈ܗܒܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܢܩܒܘ ܒܠܬܐ ܕܫܝܢܐ ܒܠ ܚܝ̈ܠܘܗܝ
ܘܐܫܬܒܘܗ: ܒܗ ܡܠܬܠ ܐܟܪܝܢ ܗܘܘ ܐܒܕܢܐ ܒܒܢܝܢܐ.
ܘܐܫܬܠ ܠܡܪܘܟ ܘܐܚܝܕܗ. ܘܐܚܝܕ ܠܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܢܕܪ، ܦܪܬ. ܘܣܡ ܐܦ̈ܝܗ، ܠܚܠܒ ܘܕܪܒܣܘܡ. ܘܬܒܘ
ܗܠܝܢ ܕܬܒܢ ܒܢ ܡܕܒܘܗܝ، ܘܫܕܪܘ ܐܝܟܪ̈ܐ ܒܦܠ̈ܝܫܐ
ܘܒܒܕܘ ܒܒܘܗ ܚܝܝܐ. ܘܗܦܟ ܠܒܗܘܢ ܒܕܝܢܬ
ܒܠܒܘܬܗ :·:
ܬܘܒ :·:] *ܒܬܠܬ ܫܢܝ، ܒܠܒܘܬܗ ܕܐܝܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܢܣܩܦ p. 621.
ܒܪ ܐܚܘܒ: ܗܘ ܕܐܦ ܒܠܝܢ ܐܠܝܢܪ ܐܫܬܒܚܗ :·: ܒܝܘܡܐ
ܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܬ·ܘ·ܦ· ܐܦ ܐܝܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܕܐܬܒܠܝ
ܒܒܝܢܝܢ: ܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ، ܫܒܒܘ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܒܠܝ

ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܢ ܘܕܬܪܒ. ܘܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܒܬܒܝܠ ܡܕܢܚ: ܒܡܕܡܐ ܬܘܒ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܢܘ̈ܗܪܐ
ܘܡܫ̈ܟܢܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܬܘܒ ܐܢ̈ܫܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܫܬܐ. ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܠܢܒܠ ܗܢܘ ܐܠܢܒܝܢ ܐܒܘ ܒܟܪ.
ܘܐܚܪܢܐ ܗܢܘ ܐܠܗܝܬܡ. ܘܐܚܪܢܐ ܫܐܡܗ ܐܒܘܫܐܡܗ.
ܘܐܚܪܢܐ ܦܪܘܓ ܫܐܡܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܫܒܝܒ ܐܠܗܝܬܡ.
ܘܐܚܪܢܐ ܬܐܓ ܐܠܡܠܘܟ. ܠܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ ܐܠܡܠܟ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܐܬܒܠܒܠ ܠܡܦܩ ܒܚܝܠܐ ܒܫܢ̈ܝܐ
ܘܠܡܐܬܐ ܠܣܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܕܝܢ ܕܝܘܩܐ ܒܡܕ̈ܝܢܐ
ܕܡܨܪܝܢ :·:

ܫܢܬ ܗܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܡܢ ܫܢܬ ·ܬܩܦܓ· ܐܘܒܫܬ
ܡܢ ܝܕܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܐ ܘܕܒܥܒܪܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܕܗܘ ܐܫܬܡܠܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܣܝܐ. ܘܒܪ
ܐܡܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܐ ܕܐܡܪܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ·ܬ·ܘܦܓ·: ܗܘܝܢ ܢܦܩܘ
ܒܥܕ̈ܢܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ: ܐܝܟ ܕܫܘܝܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܡܢ ܗܦ̈ܟܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܘܐܬܚܠܛܘ ܒܦܪ̈ܢܓܐ ܘܢܦܩܘ
ܠܬܘܕܝܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܪ̈ܡܢܐ ܒܠܫܢܗ ܐܬܢܩܦܘ
ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܒܗܿ ܕܒܪ ܢܦܩܘ *ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܫܬܒܫܬ p. 622.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܕܐܡܒܝܠܬ: ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܬܘܪ̈ܟܝܐ
ܕܒܕܪܘܢ ܐܢܘܢ ܥܠ ܒܪ̈ܣܦܢܝܐ. ܘܐܫܬܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܒܗܠܝܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܩܠܝܠ ܩܠܝܠ ܢܦܩܘ ܢܦܩܘ
ܗܠܝܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܘܐܡܠܟܘ. ܒܪ ܒܫܘܪܝܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܡܬܒܪܝܢ
ܐܦ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܢܦܩܘ. ܘܗܟܢܐ ܒܡܬܚܐ ܕܫܢ̈ܝܐ
ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܐܘܒܫܬ ܒܕܘܟܐ ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟ̈ܘܬܐ
ܕܠܝܢ: ܒܦܠܓܘܬ ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܝ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ
ܒܠܚܘܕ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܡܢ ܗܦ̈ܟܐ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܕܒܪܢܝܐ ܘܒܕܘܟܐ ܠܦܢܝܬܗ ܡܕܢܚܐ. ܘܠܐ ܦܫ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܠܟܐ ܐܘ ܫܠܝܛܐ: ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ
ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܒܟܦܪܐ: ܕܠܘ ܡܠܟܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ

ܐܠܐ ܒܠܝܦܐ ܐܘܒܕܢܬ ܬܫܠܘܦܐ ܕܢܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܡܒܘܢܬ ܗܘ̇ ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܒܡܬܝܢܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܒܪܬܗ ܕܢܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܐܦ ܠܗ ܡܢܝܪ̈ܐ ܒܐܠܝܦܐ
ܡܫܬܡܗܝܢ ܗܘܘ: ܕܡܛܠ ܢܡܘܣܐ ܐܒܗܝܐ ܕܢܘܣܝܢ ܡܢ
ܠܒܠ: ܕܒܪ ܐܡܠܟ ܢܟܠܫ ܐܠܕܝܢ ܒܡܬܝܢܝܢ ܘܐܬܚܫܒ
ܕܢܘܒܕܘܗܝ، ܠܗ ܠܗܝܐ ܕܡܫܬܡܗ ܗܘܐ ܠܒܐܦܝܪ ܠܕܝܢ
ܐܠܗ. ܘܐܪܥܫ ܒܡܕܪܐ ܒܠܝܦܐ: * ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܠܒܫ
p. 623.
ܠܛܒܒܐ ܕܒܝܘܬܐ ܗܘ̇، ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܒܒܝܢܐ
ܕܬܘܦܛܠ: ܘܫܒܩ ܡܢ ܝܘ̈ܢܐ :·: ܫܘܠܦܐ ܕܝܢ ܕܡܕܒܪ ܐܝܬ
ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܕܗܘܝܐ ܕܝܬܒ ܒܒܓܕܕ: ܘܕܗܘ
ܕܝܬܒ ܗܘܐ ܒܡܬܝܢܝܢ. ܘܬܘܪܒܐ ܠܗܘ ܕܒܒܓܕܕ ܢܦܩܝܢ.
ܡܛܠܗܕܐ ܒܡܘܪ ܠܒܘܪܫܐ ܗܘ ܕܒܡܬܝܢܝܢ. ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܝܢ
ܒܠܝܦܐ ܢܫܬܒܩ ܠܒܠܗ ܒܡܕܐ ܕܦܝ̈ܫܐ :·:
ܬܘܒ :·:] ܡܛܠ ܣܘܢܗܕܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܐܪܣܘܢ ܕܐܬܚܕܘ
ܐܝܟ ܬܘܕܝܬܐ :·: ܒܡܕܪܐ ܗܒܝܠ ܫܢܬܐ ܐܡܠܟܘ
ܬܘܕܝܬܐ ܐܦ ܒܠ ܦܘܪܐ ܕܦܐܪܣܘܢ ܕܠܒܠ ܡܢ
ܡܦܪܘܦܛ: ܘܐܚܪܘ ܠܢܘܣܝܐ ܕܒܗ. ܘܐܦܩܘ ܡܢܗ
ܠܐܪܡܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܢܘܓܪܐ ܕܘܒܝܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ
ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܪܫܝܘܬܐ ܒܦܘܪܐ ܗܘ. ܡܬܐܡܪܐ
ܗܒܝܠ ܕܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝ ܦܢܣܪܘܡ ܒܪ ܦܢܣܪܢܒ ܒܪܕܡܐ
ܠܒܝܐ ܗܝܐ: ܐܪܡܢܝܐ ܗܢܘܢ ܕܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗܠܝܢ
ܦܘܪܐ ܕܡܬܦܢܝܢ ܦܐܪܣܘܢ: ܕܗܢܘܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ
ܕܦܪ̈ܕܘܝܐ: ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ: ܒܪ ܠܐ
ܡܫܬܒܒܝܢ ܗܘܘ ܠܝܒܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܬܘܪܒܝܐ
ܕܢܒܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܦܛܪ̈ܝܗܘܢ :·: ܒܗܝܐ
ܘܒܝܐ ܗܒܝܠ: ܡܕܡ ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܗܘܬ ܚܘܝܬܐ ܒܝܬ
ܗܠܝܢ ܐܪܡܢܝܐ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܡܬܦܪܘܦܛ ܘܡܪܕܝܢ: ܘܒܪ
ܐܬܪܒܝܬ ܦܐܐܬܐ ܒܫܬܗܘܢ: ܐܪܡܢܝܘܬ ܡܫܬܪ ܗܘܐ
ܫܠܝܦܐ *ܕܡܪܕܝܢ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܬܪܗܘܢ. ܒܪ ܒܝܒܡ
p. 624.
ܡܬܚܪܒܝܢ ܗܘܘ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܒܝܒܡ ܡܬܒܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܪ
ܘܒܪܐ ܕܫܒܥ ܫܢܝܢ ܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ ܐܪܡܢܝܐ ܡܢ

ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܠܚܪܬܐ ܐܡܝܢܘ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܪ ܡܢ ܒܦܢܐ
ܐܬܐܠܨܘ: ܐܫܠܡܘ ܠܡܫܡܫܘܬܗܘܢ ܠܫܠܝܛܘܬܐ ܢܟܪܝܐ
ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܡܪ̈ܘܗܝ ܕܒܠܘܦ܀ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܡܗ ܐܪܡܢ.
ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܿܘ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܘܒܢܝܬ ܪܫܐ
ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܒܗ ܒܦܘܪܐ ܘܒܫܘ̈ܩܠܐ: ܐܝܟ ܕܫܒܩܗ
ܒܐܒܢ. ܗܢܐ ܢܗܒܘ ܠܗ ܡܘܪ̈ܐ ܡܪܕܩ ܒܗ ܒܐܬܪܐ
ܠܡܘܢܒܗ. ܒܬܪܡ ܐܘܟܝ̈ܢ ܗܢܐ ܒܐܒܢ ܘܗܘܐ ܦܠܚܐ:
ܐܒܢ̈ܝܢ ܕܢܬܝܗܒ ܠܗ ܢܨܚܢܐ. ܘܠܐ ܐܬܘܪ̈ܗ
ܡܪܕܩ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܐܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܀
ܒܗܿ ܒܗܪܐ ܫܢܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܐܢܒܪ̈ܝܐ ܢܫܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܟܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܕܫܒܩܗ ܐܝܢ.
ܘܫܘܒ ܠܡܒܘܪ̈ܗ ܡܢ ܝܘܢܐ ܘܫܝܢܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܛܠ
ܕܒܠܗܿ ܒܪ̈ܘܡܝܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܐܬܝܗܿ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܛܠܬܗ ܕܐܡܪܝܢ ܐܠܝܢ ܦܪ̈ܘܫܐ
ܕܒܡܕܝ̈ܢܢ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܦ· ܐܝܟ ܦܪ̈ܘܫܐ
ܕܡܬܘܪ̈ܐ ܐܡܪܝܢ ܐܠܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܐܘܢܒܘܫܐ܀
ܘܟܢܫܐ ܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܒܪ ܐܬܢܫܒ ܒܒܪܐ ܐܫܬܘܪܨ
ܘܐܬܪ̈ܒܝ ܒܐܡܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬ̈ܠܬܐ ܕܫܠ̈ܝܛܐ.
ܘܐܬܕܪܫ ܒܗܘ̈ܦܟܐ ܕܫܠ̈ܝܛܐ ܘܦܘܪ̈ܣܢܣܗܘܢ. ܘܐܟܝܠܢ
ܬܪܬܝܢ ܡܢ ܦܘ̈ܠܚܢܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܡܕܝ̈ܢܢ ܐܬ̣ܬܐ * ܘܡܒܢܝܬܐ
ܕܢܨܡ ܐܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܕܝ̈ܢܢ ܐܫܬܠܛ. ܘܒܠ ܒܠܗ
ܐܘܚܕܢܐ ܕܠܗ ܘܬܪܬܝܢ ܦܘܩܕܢܝܬ ܡܦܪ̈ܢܣ ܗܘܐ. ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܚܠܝܐ ܘܠܐ ܚܣܘܡܬܐ ܒܠ ܡܫ̈ܠܠܐ
ܘܓܢ̈ܒܐ. ܘܒܪܒܐ ܕܡܟܝܢܐ ܕܠܐ ܡܬܦܠܚܢܘܬܐ ܢܦ̈ܩܘ
ܗܘܐ ܠܪ̈ܫܐ. ܘܐܡܛܠܗ ܚܫܐ ܒܕܡܘܐ ܒܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܗܠܝܢ ܒܡܘܫ̈ܚܬܗ. ܘܢܪܒ ܘܐܬܚܝܠ ܚܒܡܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܒܫܪ̈ܪܐ ܫܦܪܐ ܗܘܐ ܐܕܫܗ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܒܪ
ܗܒܠ ܐܡܪܢܐ ܢܨܡ ܠܕܝܢ ܦܐܒ ܡܢ ܒܠܬ ܒܘܪ̈ܗܝܐ܀
ܘܡܛܠ ܡܕܒܪܗ: ܘܗܿܘ ܐܘܢܒܘܫܐ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܘܐܚܝܕ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܠܢܨܡ ܠܕܝܢ ܒܪܐ

p. 625.

ܛܠܝܐ ܫܒܝܚܐ ܕܐܚܘܗ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ܆ ܠܒܪܬܐ
ܚܠܬܐ܆ ܒܪܡ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܐܘ ܡܠܠܬܐ.
ܘܟܕ ܐܢܫܝܢ ܐܬܛܠܝܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܢܛܪܐ ܕܢܬܒܣܡ܆ ܫܩܠ
ܒܗ ܛܠܝܐ. ܘܟܢܫ ܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܢܘܡܘܣܐ ܕܫܪ ܒܫܒܬܐ
5 ܒܗ̇. ܒܝܘܡ̈ܝ ܡܘܢܝܢ܆ ܟܕ ܚܙܐ ܐܪܣܝܢ ܐܠܕܝܢ ܠܫܠܝܛܐ
ܕܩܘܛܒ ܠܕܝܢ ܠܚܨܢܐ ܕܡܪܕܝܢ܆ ܘܠܝܬ ܗܘܐ ܒܒܝܬܗ
ܐܢܫ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ ܕܝܠܗ܆ ܐܠܐ ܒܒܪܐ ܗܘ ܕܩܛܝܢ ܗܘܐ
ܡܫܦܐ ܐܝܟ ܒܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ܆ ܒܢܪܒܢܐ ܘܒܘܪܐ ܕܪܒܝ
ܐܟܘܪܐ ܠܚܕ ܡܢ ܦܠ̈ܚܘܗܝ. ܡܫܝܚܘܗܝ܆ ܠܗܢܐ ܐܘܢܘܒܣܐ
10 ܘܦܩܕ ܢܝܫܗ ܡܒܟܘܗܝ ܕܐܟܘܪܐ. ܘܟܕ *ܗܘܐ ܗܘܬ܆ p. 626.
ܒܢܝܫܐ ܗܘ ܕܩܛܝܢ ܗܘܐ ܡܫܦܗ ܕܐܪܣܝܢ ܐܠܕܝܢ܆ ܫܒܩܗ
ܡܫܦܐ ܘܡܘܬܒ ܕܢܒܫܝܐ ܠܩܘܛܒ ܠܕܝܢ. ܗܕܝܢ ܚܕ ܡܢ
ܦܠ̈ܚܐ ܘܠܪܝܫܗ ܕܗܢܐ ܐܪܝܟ܆ ܘܐܬܩܛܠܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ.
ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܩܘܛܒ ܠܕܝܢ ܘܢܫܒܗ ܠܪܫܐ ܒܐܪܥܗ
15 ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܠܫܠܝܛܐ ܫܕܪܗ ܡܢ ܪܝܫ ܢܫܝܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܕܝܢ ܩܠܝܠ ܬܪܥܗ ܗܘܐ ܠܡܕܒܪ̈ܢܐ:
ܬܪܝܫܐܝܬ ܐܫܬܟܚ ܟܕ ܡܬܓܪܪ ܒܫܘܩ̈ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠ
ܟܠܢܫ ܕܠܬܐ ܢܦܠܬ܆ ܘܟܪܝܗ ܩܠܝܠ ܢܦܠ ܗܘܐ ܫܢܦܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܘܡܢܐ܆ ܐܠܐ ܠܐ ܕܫܪܝܗܒ ܒܬܘܪܐ
20 ܕܢܫܒܘܢ ܫܠܡܐ ܠܟܠܢܫ. ܦܠ̈ܚܘܗܝ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܒܝܬܗ
ܕܩܘܛܒܐ܆ ܐܬܠܒܒܘ ܒܠܚܘܕ. ܘܟܠ ܕܐܫܬܟܚ ܠܗ
ܕܗܒܐ ܘܒܣܡܐ ܘܒܒ̈ܝܐ ܘܟܫ̈ܦܐ ܢܬܪ ܡܢ ܣܦܪ:
ܐܒܘܗܝ܆ ܠܒܫܬ ܠܒܘܫܐ ܕܐܫܝܕܐ ܩܘܛܒ ܠܕܝܢ. ܘܠܫܢ̈ܐ
ܕܐܢܬ ܗܘܐ ܒܐܪ̈ܐ܆ ܐܘܢܘܡܣܐ ܗܢܐ ܕܠܐ ܡܪܒܐ ܐܚܪ.
25 ܐܦ ܐܬܒܪܝ ܩܘܛܒ ܠܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܘܡܪܐ ܒܝܬ
ܐܒܘܗܝ܀

ܬܢܝܢ܀] ܡܫܘܠܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܩܘܛܒܐ ܕܐܫܝܕܗ̇܀ ܟܕ
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܒܒܗܘܢ ܕܐܒܟܦ܆ ܐܦ ܐܡܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܢ
ܗܘ ܕܐܒܘܗ̇ ܘܦܩܕ ܒܡܪܕܘܬ ܢܦܫܐ. ܘܐܡܠܟܝ ܒܬܪܗ
30 ܐܚܘܗܝ *ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܐܦ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܢܦܠ ܡܢ ܣܘܣܝܐ p. 627.
ܘܡܝܬ. ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܟܝ ܐܚܪܢܐ. ܘܢܣܒܗ ܒܢܫ̈ܐ

ܠܐܚܬܗ ܘܗ̇ܘ ܕܡܫܚܬ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܒܪܬܗ ܕܐܚܝܢܐ
ܕܢܦܫܐ ܕܘܝܕ. ܗܢܐ ܐܡܝܢܐ ܕܐܡܪܢܢ ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ
ܡܫܒܚܐ܆ ܒܪ ܐܬܒܪܝ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܦܪܝܫܬ: ܐܬܠܒܟ
ܡܢ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܡܫܚܬ ܙܒܢܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܒܝܘܡ
ܠܐܘܠܦܢܐ. ܘܬܘܒ ܡܢ ܬܡܢ ܐܬܬܐ ܠܢܦܫܐ ܕܘܝܕ. 5
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܒܕܘܒܪܐ ܕܐܒܗ̈ܝܢ ܘܕܐܚܬܗ
ܢܘܗܝ܆ ܒܪ ܐܬܬܐ ܠܡܠܝܦܘܬ ܕܦܫܝܛܘܬ. ܒܪ ܠܐ ܐܪܓܫܐ
ܒܗ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܢ̱ ܬܘܒ ܠܒ̈ܢܝ ܕܒܝܬܗ. ܒܠܠܝܐ
ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܒܕܡܘܬ ܕܫܒܩܬ ܐܡܟܘܬ ܟܠ ܝܘ̈ܡܘܗܝ.
ܘܩܠܡ ܒܐܘܬܐ ܕܕܪܬܐ ܗ̇ܝ ܕܒܗ̇ ܐܚܘܗܝ ܕܡܢܝܚ 10
ܗܘܐ. ܘܒܪ ܢܒܟܝܬ ܘܒܩܘܪܗܒܐ ܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ.
ܘܢܩܒ ܪܝܫܗ ܘܠܩܠܝ̈ܬܐ ܕܢܦܫܐ܆ ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܠܘܬ
ܪܘ̈ܒܢܐ ܗܢܘܢ ܕܒܦܩܘ ܗܘܐ ܕܢܠܒܫܝܢ ܠܗ ܐܬܬܐ. ܘܢܘܢ
ܠܗܘܢ ܪܝܫܐ ܕܐܚܘܗܝ ܕܦܩܝܕ: ܠܡܕܢܚ ܘܠܡܪܒܠ
ܒܒܪ ܐܢܘܢ܆ ܘܕܢܐܡܒܘܢ ܠܗ ܐܬܬܦܝܣܘ. ܘܒܪ ܠܡܩܪܐ 15
ܘܬܪܒܨܪ ܒܒܪ ܗܕܐ: ܒܒܕܢܐ ܕܢܘܓܗܐ ܩܠܡ ܠܢܦܫܐ
ܘܐܬܪ̈ܡܝ ܩܠܐ: ܕܐܡܠܟܝ ܐܡܝܢܐ ܢܕܬܐ܇ ܗ̇ܘ ܕܐܦ
ܒܝܡ ܡܕܡܢܐ. ܘܒܪ ܫܘܪܐ ܘܬܪ̈ܒܐ ܐܬܠܒܒܘ: ܕܠܐ
ܡܪܟܐ ܐܡܠܟܝ. ܘܢܩܒ ܒܢܫ̈ܐ ܠܐܚܬܬ ܐܚܘܗܝ. ܗ̇ܝ
ܕܠܬܪܝܢ ܐܚܘ̈ܗܝ، ܗܘܬ ܩܕܡܘܗܝ܇ ܒܢܒܡܘܩܐ 20
ܦܐܡܒܐ܀

ܬܘܦ܀] ܡܦܠܠ ܩܦܠܠܘ ܕܡܠܝܚ ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܝܕܐ
ܕܩܠܝܩܝܐ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܦ ܐܚܝܕܐ ܕܩܠܝܩܝܐ
ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܡܠܝܚ܆ ܗ̇ܘ ܕܦܪܘܢܝܬ ܘܢܪܡܐܝܬ
ܡܬܕܒܪ ܗܘܐ܆ ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ *ܢܛܪ ܡܢ ܫܠܝ̈ܛܐ 25 p. 628.
ܒܦ̈ܩܝܕܐ ܕܐܬܚܝܘ ܬ̈ܘܠܐ ܐܪܫܒ: ܐܠܐ ܡܐܠܠܘ̱
ܐܦ ܠܪ̈ܫܢܐ ܕܒܛ̈ܢܐ ܘܒܝ̈ܦܐ܇ ܒܒܪ ܒܩܘܒܪܢܐ
ܕܪܫܝܘܬܐ. ܒܕܛܒ̱ ܒܪ ܠܐ ܩܢܒܪܘ ܦܠܢ̈ܐ ܘܒܒܟܐ
ܠܒܘܠܗ: ܡܢܪܘ ܒܠܘܗܝ ܢܛ̈ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܪܓܫ:
ܪܕܦ ܠܡܒܠ ܠܚܕ ܡܢ ܢܩܦ̈ܐ ܡܪ̈ܝܕܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ 30
ܒܐܬܪܐ. ܘܒܪ ܓܒܠܐ ܠܬܪܒܐ ܕܝܠܗ ܕܢܩܦܐ ܗ̇ܘ

ܕܡܫܬܒܚܗ. . . . [1] ܢܦܩܘ ܦܠܚܐ ܕܒܝܬܫܡܫܐ ܡܢ ܠܒܪ
ܘܠܒܒܘܗܝ. ܘܗܕܡ ܗܕܡ ܦܣܩܘܗܝ ܒܩܦܠܐ ܡܢܪܐ.
ܘܫܕܘ ܠܟܠܒܘܗܝ ܗܕܡܘܗܝ ܠܟܠܒܐ. ܫܘܒܪܐ ܕܦܘܪܕܐ
ܘܕܡܟܪܝܘܬܐ. ܘܫܕܘ ܐܢܘܢ ܡܢ ܓܪܣܘܗܝ ܠܓܠܝܐ
ܕܫܒܩܗ ܪܐܦܗܐ ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܠܗ ܕܟܠܝܢ: ܕܠܬܡܢ 5
ܒܪܝܫ ܗܘܐ ܡܢ ܒܫܘܬܐ ܕܕܘܗ. ܐܬܬܗ ܕܝܢ ܕܟܠܝܢ
ܐܬܝܗ ܗܘܬ ܥܡܗ ܕܒܪܝܟܐ ܘܡܬܬܠܝܡܐ ܕܐܟ̈ܣܢܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܬܠ ܡܠܝܚ ܘܐܡܟܠܝܢ ܪܐܦܗܐ ܐܙܠ
ܘܡܬܬܠܝܡܐ ܠܬܡܢ: ܘܢܣܒ ܠܝܬܗ ܘܐܝܬܝܗ ܠܥܠܡܗ
ܪܘܡܝܢܬܐ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܪܐܦܗܐ ܬܠܬܐ ܢܩ̈ܝܢܐ 10
ܒܐܬܪܐ ܕܥܠܝܡܐ. ܚܕ ܫܡܗ ܒܐܦܐ ܕܦܝܪܘܙ. ܘܐܚܪܢܐ
ܕܦܣܝܡܝܢ. ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܐܢܝܡܝܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܪܘܕܘܬܐ ܕܗܘܬ ܥܠ ܒܐܠܝܦܗ
ܕܡܒܓܪܕ ܀ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܫܢܝܬܐ ܐܦ ܒܒܓܪܕ ܗܘܐ
ܡܪܕܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܥܠܝܦܗ ܕܠܗܘܢ ܠܘܬ ܒܒܝܬܐ ܪܘܡܝܐ 15
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܫܠܛܗ ܥܠ ܥܠܡܗ ܐܘܚܕܢܗ ܘܒܢܝܬܗ.
ܘܐܘܪܟܗ ܥܠ ܥܠܡܗܘܢ ܒܝܘ ܒܝܬܗ ܘܪܘܪܒܢܘܗܝ.
p. 629. ܡܬܦܪܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܦܩܒ ܠܕܝܢ. ܘܗܘܝܐ * ܥܠܗ ܢܪܒ
ܒܕܝܢܐ ܕܗܘܐ ܥܠܗ ܦܘܪܣܐ ܘܫܠܛܢܐ ܕܥܠ ܚܝܠܘܬܐ
ܘܡܫ̈ܝܚܘܬܐ ܒܢܬ ܐܢ̈ܫܘܗܝ. ܗܢܝܢ ܐܬܚܫܒ ܢܘܫܒܐ 20
ܕܡ̈ܪܘܕܘܬܐ. ܘܐܦܩܗ ܠܢܘܫܒܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܡܪܕ ܥܠ
ܡܪܗ. ܘܟܢܫ ܐܢܘܢ ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܢܚܕܘܗ ܠܕܪܬܗ
ܕܐܠܝܦܗ. ܘܐܠܨܗ ܒܩܪܒܐ ܡܫܝܐ ܘܒܒܥܛܠܐ
ܕܟܐܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܠܨ ܒܐܠܝܦܗ ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ
ܕܢܬܩܛܠ ܀ ܩܠܡ ܠܐܓܪܐ ܥܠܝܗ: ܘܣܡ ܥܠ ܕܘܟܬܐ 25
ܕܪܟܒܐ. ܘܐܙܠܠ ܘܒܥܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗܝ ܥܠܗ ܒܥܒܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ ܢܦܫܗ. ܘܫܒܩܘ ܩܠܐ ܕܒܥܝܐ ܕܠܗ:
ܦܝܣ ܘܐܬܒܝܫܘ ܐܠܦ̈ܐ ܘܪ̈ܒܘܬܐ ܕܒܡ̈ܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܦܝܣܘ ܠܩܪܒܐ ܕܒܥܒܗ ܕܒܓܪܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܡܢ

[1] Spatium unius vocis.

ܫܘܠܡܗ ܕܒܒܐ: ܒܗܘ ܘܬܢܝ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܐܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ.
ܟܕ ܐܝܬ ܒܒܗ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܬ̈ܫܐ ܘܬܠܬܝܢ. ܘܒܪ
ܒܓܠܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܕܥܠܡܐ: ܡܢܗ ܒܢܝܗ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܥܠܡܐ: ܘܫܒܩ ܠܐܘܪܚܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܗܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܓܠܠ
5 ܫܢܝܐ. ܘܒܪ ܗܢܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܗܿܝ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܘܠܐ
ܡܬܒܕܪܢܝܬܐ ܪܕܝܢ ܗܘܘ: ܡܢܫܠ ܢܫܒܘܬ ܒܠܒܗܘܢ
ܪܘܚܐ ܕܫܘܒܐ ܘܒܡܓܠܬܐ ܢܫܘܒܐ ܘܠܒܝܪܐ ܘܫܒܝܒܐ
ܕܠܐ ܡܬܬܗܦܟ ܦܪܘܣܐܝܬ ܠܫܘܘܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܒܠܒܗܘܢ.
ܘܐܫܬܕܪܘ ܫܠܝ̈ܚܘܗܝ ܐܝܟ ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܫܪ̈ܒܐ ܒܥܘܪܐ. ܘܠܐ
10 ܐܬܦܠܓ ܒܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܗܘ ܡܗܠܟ ܠܒܝܢ: ܘܐܝܟ
ܡܐܐ ܢܩܫܝ ܒܒܗ: ܪܘ̈ܚܢܝܐ ܘܪ̈ܫܝܢܐ. ܘܒܪ ܡܓܠܘ
ܠܥܠܡ ܒܬܪ ܘܒܢܐ ܘܒܘܪܐ: ܡܢܝܬ ܗܘ ܡܗܠܟ ܠܒܝܢ
ܒܗܿ ܒܥܠܡ.:.
ܬܫܥܐ.:.] ܡܦܘܬܗ ܕܐܠܝܫܥ ܐܠܗܝܢ ܫܠܝܚܐ ܪܒܐ
15 ܠܫܘܪܝܐ: ܘܕܐܝܒܝܢܐ ܐܡܠܟܝܢ ܘܐܬܦܬܚ܆ *ܐܘܪܚܗ p. 63o.
ܒܠܒܗܘܢ ܬܫܡ̈ܫܐ ܗܠܝܢ.:. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܫܢܝܬ ܐܠܦ
.ܬܘ.ܘܦܘ.: ܢܦܩ ܐܠܝܫܥ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܘܒܥܘܬܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܥܣܘܦ: ܒܪ ܢܚܫܘܢ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܕܢܒܕܪ ܠܒܝܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܗܝܢ: ܘܢܦܢܩ
20 ܡܠܒܘܬܗ ܡܕܒܪܘܗܝ. ܘܗܠܝܢ ܒܪܒ ܗܘܐ ܒܐܦܣܢܝܬܐ.
ܘܗܿܝ ܕܫܬܝܬܐ ܕܠܢܦܫܗ ܡܒܢܝܬܐ ܗܘܐ ܠܦܘܠܚܢܐ.
ܫܒܩ ܕܝܢ ܒܡܨܪܝܢ ܠܐܚܐ ܕܝܠܗ ܗܢܦ ܐܠܗܝܢ ܐܒܘ
ܒܟܪ. ܘܒܪ ܡܓܠܐ ܠܐܪܒܥܣܘܦ ܐܫܠܡܘܗܿ ܒܐܝ̈ܕܘܗܝ.
ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܩܠ ܘܐܬܐ ܠܢܨܝܒܝܢ. ܘܠܗܕܐ ܢܨܝܒ
25 ܘܢܨܒܬ ܘܠܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܦܢܝܬܐ: ܘܒܕܒܪܐ ܠܡܪܕܘܬܐ
ܕܢܠܒ. ܡܠܟܝܢ ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܒܢܠܒ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܐܠܝܫܥ ܐܠܗܝܢ ܘܒܢܝܐ ܒܠ
ܡܪܕܘܬܗ ܕܢܠܒ ܢܚܫܐ ܢܘ̈ܚܐ. ܟܕ ܡܫܕܪ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܡܫܬܘܕܐ ܕܡܫܬܒܥܒ ܠܦܘܩܕܢܗ: ܘܕܒܠܝܘܕ ܪܒܝܠܐ
30 ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܠܘܬܐ. ܘܡܠܒܘܬܐ ܘܫܒܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܠܚܠܝܐ ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܢܗܘܐ. ܘܡܓܠܠ ܕܢܕܒܢ ܗܘܘ

ܠܡܪܒܝܬܗ: ܗܝܕܝܢ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣܘ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܕܢܦܠ
ܠܫܠܡ: ܐܘ ܕܢܦܠ ܗܘ ܦܣܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ
ܦܠܐܢܝܬ ܗܘ ܓܐܠܝܣ ܐܠܒܝܢ ܕܢܒܒܐ ܩܪܒܐ ܒܝܢ ܒܪ
ܢܘܪ ܐܠܒܝܢ. ܘܢܦܩ ܠܒܠܘܗ̇ ܐܬܪܐ ܕܦܡܦܘ̈ܠܝ ܦܘܪܐ
ܕܠܟܝܢ. ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܫܠܡ :·: ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ·ܒܝܟ·
ܒܝܘܡ ܒܝܘܡ ܚܕ ܒܫܒܐ ܫܒܬܐ ܒܒܢܝ ܝܘܢܐ: ܗܘܬ
p. 631. ܐܩܠܝܦܣܝܣ ܕܫܡܫܐ. ܘܚܫܟܢ *ܒܦܠܐܢܝܬ ܐܣܦܝܪܛܗ̇
ܟܠܗ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܘܟܒܐ ܐܝܟ ܕܒܠܠܝܐ ܒܪܡܫܐ. ܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܬܦ· :·:

ܬܘܒ :·:] ܡܘܬܐ ܕܒܥܝܪ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܒܕܝܢܐ ܡܢ ܦܪܬ
ܒܝܡ ܓܐܠܝܣ ܐܠܒܝܢ: ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܩܘܦ ܐܠܒܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܒܡܘܓܠ :·: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܦ· ܩܘܦ ܐܠܒܝܢ ܕܝܢ ܕܒܗܘܕܝܢ
ܡܢ ܠܟܠ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܡܘܓܠ ܘܠܒܝܫܬ ܢܗܘܢ:
ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܪ ܐܚܐ ܕܢܘܪ ܐܠܒܝܢ: ܒܬܪ ܫܠܛܢܘܬܗ
ܘܕܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܪܒܬܗ، ܘܐܬܟܬܒܬ ܕܢܐܬܐ ܐܝܬܐ ܠܡܘܬܐ ܕܒܝܡ
ܓܐܠܝܣ ܐܠܒܝܢ. ܘܕܒܒܪ ܠܒܪ ܕܕܗ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܫܠܡ. ܘܒܗ
ܐܬܘ ܫ̈ܠܘܬܗ ܡܪܢܝܐܐ: ܘܗܘ ܩܘܦ ܐܠܒܝܢ ܠܐ ܐܬܒܐ
ܒܒܢܘܗܝ: ܡܛܠ ܒܒܪܐ ܠܡܪܒܘܬܐ ܕܫܠܡ
ܒܦܩܕܬܐ. ܘܬܒܥ ܗܕܪ ܡܘܬܐ ܫܠܘܬܐ ܒܝܡ ܫܢ̈ܪܐ
ܒܕܝܫܢܐ ܘܒܓܘܪ̈ܢܐ. ܘܢܗܘܐ ܒܒܢܝܢܐ ܕܒܘܬܐ ܠܒܓܘܪ̈ܢܐ.
ܘܗܘܬ ܬܒܪܬܐ ܒܚܫܬܐ. ܘܒܪܘܗ ܒܕܝܫܢܐ ܘܐܬܒܪ̈ܘ
ܒܚܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܫܬܘܒ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܟܠ
ܕܝܠܗܘܢ ܗܘܐ ܪܒܐ ܕܬܫܘܬܗܘܢ، ܓܐܠܝܣ ܐܠܒܝܢ ܕܝܢ ܒܪ
ܒܒܪ ܕܒܘܬܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܒܠܠܝܐ ܕܝܘܡܐ: ܢܦܩ
ܫܒܝܗ: ܘܦܠܛ ܕܫܠܬܗ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܠ̈ܟܐ. ܘܗܦܟ
ܠܕܪܒܗܘܢ. ܘܒܒܪ ܫܢܐ ܒܝܡ ܦܪ̈ܝܓܐ :·:

ܬܘܒ :·:] ܒܡܘܬܗ ܕܩܘܦ ܐܠܒܝܢ ܠܡܪܒܐ ܕܒܝܡ ܓܐܠܝܣ
ܐܠܒܝܢ: ܘܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܬܪܐ :·: ܒܫܢܬ ·ܐܬܦܝ· ܬܘܒ
ܒܗܦܟܗ ܕܫܢܬ ܐܬܟܬܒ ܗܘ ܩܘܦ ܐܠܒܝܢ ܘܒܥܐ ܫܠܘܬܐ
p. 632. ܕܠܐ ܩܕܐ. ܘܩܠܡ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ *ܘܡܛܠܐ ܒܪܒܐ
ܠܐܘܪܗ، ܘܫܕܪ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܘܬ ܓܐܠܝܣ ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ:

ܕܐܗܦܟ ܠܡ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܣܒܬ ܡܢ ܒܪ ܕܕܐ ܕܝܠܗ
ܛܠܝܐ ܕܚܠܒ. ܘܐܝܕܝܢ ܠܐ· ܐܬܒܥܬ ܠܡܪܟܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܚܪܒܐܝܬ ܦܢܝ: ܕܐܝܟܐ ܠܡ ܒܒܥܕܗ
ܐܢܬ, ܕܒܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ· ܘܡܛܠܬܗ ܢܦܩܬ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢ
ܐܒܗ̈ܝܢ ܕܐܫܪܪ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܘ ܒܠܚܘܕ ܗܠܝܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܐܝ̈ܕܝ, ܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܝܠܝܢ
ܕܒܐܝ̈ܕܝܟ ܐܝܟ ܢܗܘܘܢ· ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܐܒܘܗܝ·
ܡܛܠܝܒ ܐܝܟܐ ܕܐܣܦܒ ܘܐܗܦܟ ܐܢܘܢ ܠܗ. ܘܟܕ
ܐܬܒܪܝ ܕܫܠܐ ܒܝܬܗܘܢ: ܐܫܡܠ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܠܐܦܩ
ܚܠܒ. ܘܐܬܦܢܝܘ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܓܒ̈ܐ ܒܗ̇, ܕܘܒܬܐ ܕܗܘܐ
ܒܗ̇ ܡܪܟܐ ܡܕܒܪܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܥܡ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ
ܬܠܬ ܡܢ ܡܐܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܚܝܠܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܠܡܚܝܣ
ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܥܡܗ ܬܪܥܣܪ ܐܠܦ̈ܝܢ. ܘܟܕ
ܐܣܬܕܪ ܡܪܟܐ ܘܟܢܫ ܦܠܓ̈ܐ: ܘܪܗܛܘ ܓܒ̈ܐ ܠܘܩܒܠ
ܚܕ̈ܕܐ: ܢܗܒܘ ܥܝܟܐ ܡܕܢ̈ܚܝܐ ܒܕ ܢܦܠܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ·
ܘܐܬܡܚܣܪܘ ܡܕܡ ܒܒܥܠܕܒ̈ܒܝܗܘܢ. ܘܐܙܕܒܢܘ
ܡܙܕܒܢܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܗܒܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܒܪܘܣܝܐ. ܘܠܐ
ܐܬܦܠܛ ܡܢܗܘܢ ܐܢܫ: ܐܠܐ ܪܦܠܐܝܬ ܘܡܫܬܪܩܐܝܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܠܡܚܝܣ ܒܕܒܪܐ ܠܦܢܬ ܚܡܨ
* ܣܘܣܝܐ ܕܬܫܒܘܚܬܗ, ܘܢܦܠ ܗܘ ܡܢ ܣܘܣܝܐ ܘܡܚܝܬ. p. 633.
ܘܦܫ ܛܠܝܐ. ܘܒܗ̇, ܡܢܬܐ ܕܒܗ̇ ܐܬܦܢܝ: ܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܡܢܝܢܐ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܡܥܡܪ. ܟܕ ܠܐ ܐܬܝܗܒ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܟܢܫ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܡܐ
ܒܝܫܐ ܠܡܣܩܬܗ. ܘܒܬܪ ܡܚܝ̈ܪܐ ܒܪܡܫܐ ܘܣܐܡܟܐ·
ܘܪ̈ܒܫܐ ܘܡܫܝ̈ܢܐ ܘܪܓ̈ܘܬܐ ܕܟܠ ܓܢܣ· ܘܡܟܐܢܘ
ܘܢܟܐ·:·
ܬܫܥܝܬ·:·] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܕܡܟ·:· ܐܝܬ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܚܠܒ ܐܝܟܐ ܕܝܠܗ ܕܣܝܦ ܐܠܕܝܢ: ܘܥܡ ܛܠܝܐ
ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ· ܘܐܘܣܒܣܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܫܡܗ ܗܘܐ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ· ܘܫܪܟܐ ܕܪ̈ܘܪܒܢܐ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܫܒܩܗ̇
ܕܝܢ ܕܫܒܬܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܚܠܒ: ܘܐܬܬ ܫܪܐ ܟܠ

ܡܒܘܥ ܡܪܚܡܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܡܒܘܥ ܐܚܪܢܐ
ܐܝܟ ܕܫܒܩܗ ܡܘܗܒ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܢܫܢ: ܗܘ ܕܐܬܝܠܕ
ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ، ܕܡܢ ܒܪ ܢܫܒܩܘܗܝ ܦܓܪܐ: ܒܕܡܟܐ ܕܐܢܬܐ
ܢܦܩ ܐܠܗܝܢ ܢܫܒܩܘܗܝ ܒܪܗ: ܘܐܫܬܠܡܘܗܝ ܠܐܝܟ ܕܫܒܩܗ
5 ܡܫܡܫܢ ܦܪ ܐܠܗܝܢ ܘܦܠܚܘ: ܐܚܪܢܐ ܕܢܒܥܬ ܘܫܒܩܝܢ
ܘܒܢܝܢ. ܘܠܗ ܠܗܢܐ ܡܘܗܒ ܐܠܗܝܢ ܝܗܒ ܠܗ ܠܡܒܘܥ
ܕܐܬܝܬܗ ܗܘܬ ܕܐܒܘܗܝ، ܒܢܘܪܝܬ. ܗܢܐ ܡܘܗܒ ܐܠܗܝܢ
ܒܪܗ ܕܐܒܘܗܝ، ܕܗܒܐ ܡܟܠܐܐ: ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܦܝܟ
ܒܒܘܬܪܐ ܘܒܪܕܒܬܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܘܬܪܗ ܡܕܡ ܠܐ
10 ܕܗܒܗ ܘܠܐ ܢܒܕܬܗ. ܐܠܐ ܐܬܝܒܠ ܟܠܗܘܢ، ܒܒܐ
*ܕܒܟܠܕܘܟ. ܘܒܟܠܗ ܢܘܦ̈ܬܐ ܘܒܘܪ̈ܐ ܫܡܠܝܬܗ ܝܐܠܝܢ
ܐܠܗܝܢ ܠܡܒܘܥ. ܘܠܟܠܗ ܠܐܟܣܢܝܐ ܘܫܒܩܗ ܒܒܝܬ
ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܠܗ ܒܥܘܬܪܐ ܘܗܡܟܐ ܕܟܒܫ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܢ ܕܒܝܐ ܫܠܝܚܐ܀

15 ܬܫܡܫܬܗ܀] ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܒܙܙ: ܘܡܫܒܘܠܐ ܕܕܘܒܪ̈ܬܐ
ܘܫܡ̈ܗܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ܀ ܠܬܠܒܫܪ ܕܝܢ ܘܒܝܢ ܬܐܒ
ܘܫܪܟܐ ܕܐܘܚܕܢܗܝܢ ܕܠܐ ܡܪܟܐ ܐܡܠܟܝ ܗܘ ܝܐܠܝܢ
ܐܠܗܝܢ. ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܒܠ ܚܫܝܐ ܕܒܙܙ ܡܐܣܦܪܐ:
ܘܐܩܝܡ ܒܠܗܘܢ، ܡܪܟܐ ܬܫܡܫܐ. ܘܫܠ̈ܝܐܐ ܐܬܩܦܠܘ
20 ܒܠܗܘܢ، ܕܡܢ ܚܠܘܬܐ ܕܒܙܒܗ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܢܦܫܗ
ܘܐܚܪܒܗ. ܘܐܫܩܠ ܕܡܢ ܬܡܢ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܒܠ ܚܠܒ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܝܡ ܗܘܐ ܒܠܝܢ ܡܪܟܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ ܕܒܚܠܒ ܒܦܪ̈ܝܟܐ. ܘܒܠܗ ܦܪ̈ܝܟܐ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܟܝܪܝܢ ܘܫܪܘ ܫܪܫܝܢ ܘܩܒܝܢ. ܘܡܒܝܢܗܘܢ
25 ܕܦܪ̈ܝܟܐ ܐܬܟܠܬܘ ܗܘܘ ܕܢܟܫܘܢ ܒܠ ܡܫܪܝܬܗ. ܘܒܪ
ܐܬܠܝ: ܐܫܩܠ ܡܢ ܚܠܒ ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ܀ ܒܡܕܐ
ܫܢܬܐ ܒܒܝܘܢ ܡܪܝܡ ܒܝܘܡ ܫܒܬܐ ܢܫܬ ܡܦܠܓܐ
ܒܕܪܕܐ ܬܫܦܐܝܬ ܘܒܬܪ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܐܫܬܠܦ
ܡܦܠܓܐ ܒܢܝ ܡܫܒܒܐ ܒܝܘܐ ܕܪ̈ܘܚܐ ܕܒܥ̈ܝ ܢܠܟܐ
30 ܫܘܡܟܐ ܒܠ ܐܦ̈ܝܐ ܘܟ̈ܬܐ ܘܦ̈ܩܥܬܐ: ܒܒܠܗ ܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܫܘܪܝܐ ܘܦܠܐܣܛܝܢܘ. ܘܐܝܟ ܕܡܟܝ̈ܬܐ ܕܝܬܒܝ

p. 634.

p. 635. ܡܢ ܡܘܡܬܐ ܐܬܒܥܝ ܢܠܟܐ. *ܘܕܘ̈ܒܪܬܐ ܐܝܟ ܬܪܬܝܢ
ܙܢ̈ܐ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܝܬܐ ܕܡܫܬ ܢܦܩ ܐܠܗܝܢ ܐܫܝܕܐ
ܕܒܪ̈ܝܢ: ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܬܐ ܒܚܝܠܐ. ܘܒܫܡܝܐ
ܘܪܢܝܟܐ ܕܒܪ̈ܫܦܝܠܝܐ ܘܕܒܪ̈ܬܐ ܘܕܝ̈ܪܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܬܪ
ܡܢ ܒܪ̈ܫܦܝܠܝܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܕܒܫܝܐ ܕܒܬ̈ܪܬܐ ܒܐܬܪܗ. 5
ܘܐܬܒܫܐܬ ܒܕܝ̈ܪܬܐ ܡܬܒܪܢ ܗܘܐ. ܘܪܢܡ ܕܢܫܬܐ
ܘܢܕܢܪ܀

ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܦܘܠܛܝܢ ܕܐܘܡܐܝܘ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܦܢܛܘܣ. ܘܡܛܠ ܡܠܟܐ ܕܦܘܢܝܐ ܘܡܦܩܘܬܗ ܠܒܘܪܝܐ
ܕܒܪ̈ܫܦܝܠܝܐ. ܘܗܦܟܗ ܒܫܠܡܐ. ܒܗ ܠܐ ܚܒܪ ܡܒܘܩ܀ 10
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܫܥ. ܡܠܟܐ ܕܦܘܢܝܐ ܕܫܡܗ ܡܒܘܐܝܠ.
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܠܗ ܒܓܐܪܐ ܒܦܛܪܗ
ܡܢ ܚܝܢ ܒܢܐ. ܘܢܦܩ ܚܠܦܘܗܝ ܦܐܒܐ ܕܡܝܬ.
ܡܛܠܗܕܐ ܦܘܠܛܝܢ ܕܐܘܡܐܝܘ: ܕܗܘ ܡܠܝܛܪܘܦܘܠܝܢ
ܐܬܠܒܒ ܘܐܠ ܠܗܡܟܠ ܢܟܐ ܕܦܢܛܘܣ. ܘܟܕ ܐܫܬܟܚܬ 15
ܗܘܬ ܕܐܬܢܟܠܘ ܡܠܟܐ: ܫܪܝܘ ܕܢܬܪܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܫܪ̈ܒܬܐ ܕܒܝܬ ܕܐܘܫܒܢ: ܐܚܕܘ ܠܚܡܐ ܒܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܬܒܒܪܘ ܒܗ ܕܢܦܩ ܠܡܪܕܐ ܕܒܝܬ
ܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܐ ܢܡܫ
ܡܫܪ̈ܝܬܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܪ̈ܝܒܝܢ ܠܐܣܛܘܒܐ. ܘܫܪܝ 20
ܕܢܬܓܪܐ ܥܡ ܦܘܠܛܝܢ. ܒܪܓܠ ܦܠܓ ܡܪܟܒܐ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܦܓܪ̈ܐܐ ܐܟܒܪܘ ܡܢ ܚܝܠܘܬܐ ܕܦܘܢܝܐ.
ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܫܒ̈ܝܐ ܐܝܟ ܚ̈ܝܐ ܕܬܘܪ̈ܐ
p. 636. ܟܢܫܝܢ *ܗܘܘ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܠܦܘܢܝܐ ܡܢ ܐܪܒܥ ܕܝܠܗܘܢ܆
ܒܕܡܐ ܕܐܬܡܠܝܬ ܐܪܥܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ 25
ܘܦܪܘܓܝܐ ܘܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܡܢ ܦܠ̈ܚܐ ܘܦܠ̈ܚܘܬܐ ܕܗܘܘ
ܒܒ̈ܪܐ ܘܐܬܡ̈ܗܬܐ ܠܬܘܪ̈ܟܝܐ. ܘܒܕܡܐ ܠܩܘ̈ܦܪܘܗܝ
ܕܐܪܥܐ ܐܬܬܘܟܠܘ ܒܐܝܕ̈ܝ ܬܐܓܪ̈ܐ. ܚܝܬܐ
ܡܬܚܫܚܬܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܠܐܠܝܐ ܘܡܪܘܕܘܬܐ܀

ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܘܢܝܐ ܥܠ 30
ܐܘܣܛܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ ܫܕܪ ܡܠܟܐ

ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܒܪ ܕܫܪܐ ܗܘܐ܆ ܠܒܪ ܫܬܗ ܘܒܒܝܬܗ ܣܠܩܐ
ܐܝܟ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ܆ ܘܠܘܬܗ ܐܬܟܢܫܐ ܕܫܒܩܗ ܕܐܝܠܝܢ
ܡܢ ܓܕܘܕܐ ܕܒܢܝ ܕܐܝܫܡܥܝܠܝܢ: ܕܫܪܘ ܥܠ ܐܣܘܪܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܚܠܐ ܗܘܐ ܒܟܢܫܝܐ ܕܬܠܬ ܡܕܝܢܬܐ
5 ܚܪܒܬܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܦܠܓܐܐ ܚܪܒܝܢ ܗܘܝ. ܘܟܕ ܫܪܘ
ܥܠܝܗ̇ ܕܐܘܣܘܪܝܐ܆ ܘܐܩܝܡܘ ܥܠܝܗ̇ ܡܪܟܐ ܢܫܝܐ
ܬܪܥܣܪ ܝܘܡܝܢ܆ ܘܡܪܝܒܐ ܗܘܬ ܕܬܫܬܠܡ ܒܐܝܕܝܗܘܢ:
ܐܬܦܪܣܘ ܬܘܪܟܝܐ ܕܡܢ ܠܘܬ ܢܒܫܝܢ ܗܘܘ܆ ܘܒܬܪܗ
ܐܓܪܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܦܘ ܒܪܘܡܝܐ ܕܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ
10 ܒܩܦܪܐ ܢܫܝܐ ܠܘܬ ܢܘܢܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܒܕ ܐܪܒܥܝܢ.
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܝܟ ܬܘܪܟܝܐ ܕܐܬܬܪܒܘ ܠܡܪܒܐ܆
ܒܢܦܠܐ ܐܬܘܗܝ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܩܦܠܪ ܪܐܙܐ ܒܗܘܢ
ܬܘܪܟܝܐ ܒܢܝ ܓܘܫܡܗ ܕܠܗ܆ ܕܢܩܒܒܘܢ. *ܘܫܒܩܘܗ̇ p. 637.
ܠܐܓܪܬܐ ܒܓܠܐܪܐ. ܘܟܕ ܡܪܐܘܗ̇ ܢܘܢܝܐ ܦܬܝܩܝ
15 ܗܘܢܐ܆ ܘܕܡܢ ܡܪܕܐ ܐܬܬܪܒܝܬ ܡܒܝܢܘܢ ܘܒܗܬܬܐ:
ܫܪܘ ܪܟܠܝܢ ܐܝܟ ܢܫܐ. ܘܢܦܠܬ ܒܗܘܢ ܕܚܠܬܐ ܘܥܪܩܘ.
ܬܘܪܟܝܐ ܕܝܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗܘܢ.
ܘܩܪܒܘ ܒܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܡܢ ܐܠܦܐ ܠܒܢܝܢ. ܘܢܣܒܘ
ܥܠܡܝܢ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܥܡܗܘܢ. ܘܒܪ ܚܬܗ ܕܡܠܟܐ
20 ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܩܛܠ. ܘܕܐܝܟ ܬܘܪܟܝܐ ܐܬܠܒܝܢ܆
ܘܐܬܬܩܝܡ ܒܦܪܙܠܐ ܒܢܐܘܬ ܘܕܘܐܝܬ܀
ܬܫܥܝ:] ܥܠ ܡܬܬܝܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܘܐܪܡܢܝܐ
ܕܝܢܬܗ ܘܩܝܢܝܢܗ܆ ܘܗܦܟܝܢܗ ܒܝܫܐ ܠܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ܀ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܢܘܐܝܠ ܒܪ ܝܘܚܢ ܒܐܝܠܝܢ
25 ܕܗܘ̈ܐ: ܐܬܢܚܒܬ ܙܪܒܐܝܬ ܘܩܡ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܫܪܐ
ܗܘܐ. ܘܥܠ ܡܪܕܐ ܚܒܫܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܬܘܪܟܝܐ.
ܘܫܩܠܗ ܕܝܢ ܒܪܡ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܫܠܡ ܠܦܘܪܐ.
ܒܡܟܐ ܕܝܢ ܕܬܘܪܟܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܐܪܒܐ ܗ̇ܝ ܐܝܟ
ܢܠܐ ܕܒܠ ܫܦܬܗ ܕܝܡܐ܆ ܒܕ ܚܘ ܠܡܠܟܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ
30 ܕܒܠ ܠܐܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ܆ ܘܕܡܢ ܫܩܠܘܗ ܒܕܘܪܝܐ
ܠܘܬ ܠܗܘܢ: ܐܬܒܝܫܘ ܡܢ ܒܠ ܕܗܘܝ ܘܫܕܪܘܗ̇ ܠܡܫܪܝܬܐ

ܕܡܠܟܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܫܘܪܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܦܩܥܬܐ.
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܕܩܕܝܫܘܬܗ،
ܐܙܠܝܢ ܗܘܘ ܘܡܩܪܒܝܢ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܘܓܐܠܐ ܐܠܐ ܘܬܫ̈ܝܢܐ
ܘܒܥܘܬܐ ܘܠܒܟܝܢ ܕܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܠܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܬܐܠܝܢ* p. 638.
ܗܘܘ. ܘܫܡܥܘ ܕܡܢ ܒܣܘܬܪܗ ܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܐܘܪ̈ܚܬܐ. 5
ܕܠܐ ܢܬܠ ܡܢܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܣܝܬܐ. ܘܟܕ ܒܢܝܫܐ
ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܕܐܬܒܠܝܬ ܡܢܗܘܢ ܬܘܪ̈ܣܝܬܐ: ܟܕ ܕܒܒܝܐ
ܗܘ ܦܘܠܐܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܦܢܐ ܘܨܗܝܐ ܗܘܘ ܘܪ̈ܡܫܐ
ܕܠܗܘܢ. ܟܕ ܕܢܝܫܐ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܢܣܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ. ܬܠܬ ܡܐܐ ܓܝܪ ܐܠܦ̈ܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܐ 10
ܐܣܬܦܩܘ ܒܣܘܪܐ ܡܢܗܘܢ ܠܒܪ ܡܢ ܡܫܪܝܬܐ. ܕܐܦ
ܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ: ܐܦ ܢܕܪ̈ܫܘܢ ܠܬܘܪ̈ܣܝܐ ܕܟܠܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܬܘܪ̈ܣܝܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܟܬܫܐ ܒܠܗܘܢ
ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܐ ܣܒܥܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܓ̈ܪܙܐ ܒܦܪ̈ܘܪܐ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܟܝܢܐ ܢܒܥܘܢ ܘܦܠܚܘ ܚܢ̈ܝܗܘܢ: 15
ܘܫܪܘ ܪ̈ܕܦܝܢ ܕܢܠܘܢ ܠܡܘܣܐܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ
ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܡܢܝܢܘܬܗܘܢ: ܐܬܢܝܚܘ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܢܗ
ܒܗܘܢ ܡܢܝܢܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢ ܒܣܘܬܪܗܘܢ. ܘܢܣܒܘ
ܠܓ̈ܠܠܬܐ ܘܪ̈ܟܒܐ ܕܬܘܪܐ ܘܪ̈ܟܫܐ: ܘܠܦܬ̈ܝܐ ܕܣܘܪܬܐ
ܕܐܬܬܐ ܗܘܬ ܒܬܪܗܘܢ: ܡܕܡ ܕܠܝܬ ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ. 20
ܒܡܢܝܢܘܬܐ ܓܝܪ ܕܡܟܝܢ ܦܓ̈ܪܐ ܕܚܝ̈ܘܬܐ ܕܗܡܟܐ ܐܬܝܢ
ܗܘܘ ܟܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܒܣܘܬܪܗ: ܘܡܢܗ ܐܝܟܐ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܘܢܫܒܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܬ̈ܝܐ ܕܝܢ ܪ̈ܕܦܝܢ ܟܕ ܟܦܢܝܢ ܘܨܗܝܝܢ
ܘܡܬܦܪ̈ܫܝܢ: ܘܡܘܢܐܐ ܪ̈ܕܘܦܐ *ܒܟܒܝܠ. ܘܗܘܘ ܒܝܢܬ p. 639.
ܗܠܝܢ ܦܘܪ̈ܐ ܢܦܠܘ ܟܠܗܘܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܐܬܒܪܒܘ 25
ܟܠܗܘܢ ܘܫܪܘ ܡܬܚܫܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܚܘܫ̈ܬܐ. ܘܫܕܪܘ
ܐܘܕܟܘ ܠܡܘܠܛܢ ܘܐܙܕܪܝܢ ܐܝܟ ܟܠܠܝܐ: ܟܕ ܦܟܝܝܢ
ܡܕܒܪܗ، ܠܡܦܐܪ̈ܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܘܠܐ
ܕܦܓ̈ܠܐ ܘܕܫܝܦܘܪܐ: ܘܠܠܠܬܐ ܕܒܟܝܐ ܘܝܠܠܘܬܐ:
ܢܦܠܬ ܒܟܠܗܘܢ ܕܚܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܫܪܘ ܪ̈ܗܛܝܢ 30
ܐܪ̈ܥܝܗܘܢ ܘܓ̈ܠܝܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܡܫܝܢ ܟܠ ܡܠܟܐ:

ܣܘܪܝܐܠܝܣܘܣ. ܐܦ ܠܕܗܒܐ ܕܐܝܬ ܒܒܝܢ ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܕܢܫܒܘܢ ܠܗ ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܗܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܕܗܕܐ ܡܕܡ ܠܐ ܡܣܬܒܪܐ. ܐܬܦܪܣ ܘܫܠܚ
ܠܘܬ ܩܘܠܝܩ ܒܪ ܐܟܪ: ܕܐܬܒܗܪ ܠܚܘܒܐ ܕܡܕܒܪܢܐ
ܕܒܥܬ ܠܗ ܘܠܝ. ܘܐܝܢܐ ܕܝܓܒܝܢ ܠܐ ܐܬܝܬ ܠܐܪܒܥܐ
ܗܕܐ. ܟܬܒ ܠܗܘܢ ܫܕܠܘܢ ܘܐܢܬܬܗܘܢ. ܘܒܝܠ ܒܒܕ
ܦܬܓܡܐ ܘܫܝܢܐ. ܘܗܘܒ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܬܠܬ ܡܕܝ̈ܢܬܐ
ܕܒܝܢܬ ܫܪܬܐܝܬ: ܘܕܒܝ̈ܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܬܐ. ܩܘܠܝܩ ܕܝܢ
ܐܬܬܦܝܣ ܘܢܦܩ ܒܟܠܗ ܡܕܒ̈ܪܐ ܫܡܥܝܢ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ
ܘܒܬܪ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܕܪ ܒܒܝܬܗ ܫܠܝܚܐ ܐܒܩ̈ܝܢ
ܕܦܝܘܣܗ. ܒܒܝܐ ܕܝܢ ܕܬܘܪ̈ܒܝܢ ܠܐ ܡܬܬܦܝܣ ܗܘܐ:
ܐܠܐ ܘܡܚܝܢ ܗܘܘ ܒܬܪܗܘܢ ܘܢܬܦܝܢ ܘܡܠܘܦܝܢ
ܒܬܪܗܘܢ ܒܥܕܐ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ. ܘܗܒܝܢܐ ܗܘܐ
ܫܘܠܡܐ ܒܝܫܐ ܠܡܦܘܬܗ ܕܒܝܢܐܝܠ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܗܘܐ ܒܦܢܝܐ ܡܢ ܢܣܛܪܘܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܫܢܬܐ *ܕܒܬܪܗ p. 640.
ܣܓܝ ܒܦܢܝܐ ܘܬܘܒ ܐܬܪܐܝܬ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ
ܘܣܘܪܝܐ ܒܒܢܝܢܬܐ ܘܕܪ̈ܘܡܝܘܢ ܘܦܘܢܝܩܐ ܘܐܬܪ̈ܐ
ܕܢܘܪ̈ܐ. ܘܣܓܝ ܕܒܢܝ̈ܬܐ ܓ̈ܘܕ ܡܢ ܒܒܢܘ̈ܪܐ. ܘܠܐ
ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܠܝܠܝܐ ܬܘܡ ܢܗܪܐ ܐܘ ܫܡ̈ܫܐ. ܐܠܐ
ܒܚܫܟܐ ܡܬܬܪܥܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܒܠܩܦܐ܀
ܬܫܦ܀] ܡܛܠ ܒܥܕܐ ܫܦܝܐܐ ܕܡܕܒܪ̈ܝܐ: ܕܗܘܘ
ܐܪ̈ܒܥܐ: ܕܦܫܘ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ܀ ܒܫܢܬ ܕܬܠܬ
ܕܫܢ̈ܬܐ ܕܦܫܘ. ܦܫ ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܒܥܕܐ ܫܦܝܐܐ
ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܐܘܒ̈ܢܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܠܫܢܐ ܐܪܒܥܐ ܐ̈ܚܝܗ.
ܗܢܘܢ ܕܒܪ ܡܢ ܒܦܢܝܐ ܪܒܐ ܐܬܐܠܝܢ: ܢܦܩܘ ܡܢ
ܐܪܒܥܐ ܕܡܕܒܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܒܥܕܐ ܠܡܦܩ̈ܝ ܦܪܬ.
ܘܒܪ ܐܪܓܫ ܒܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܗܘ ܕܢܬܒ ܗܘܐ ܡܢܕܝܢ
ܒܩܐܠܝܩܘܣ: ܕܡܬܒܥܝܐ ܗܘܐ ܩܘܦܒ ܐܠܕܝܢ: ܗܘ
ܕܒܝܬܡ ܐܚܝܕܐ ܗܘܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܒܠܒܐ ܐܝܟܢ ܕܠܐ
ܢܒܙܘܢ. ܒܪ ܐܟܪ ܕܠܐ ܡܝܩܪ ܐܢܐ ܐܝܟ ܕܒܠܒܝ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܫܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪ ܐܫܒܘܩܘܢ ܕܬܒܒܪܘܢ ܠܒܝܬ

ܢܗܪ̈ܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗ ܠܗ ܕܗܒܐ ܢܚܫܐ ܐܠܦܝܢ
ܕܢܫ̈ܐ ܘܪ̈ܒܘܐ ܘܓܠ̈ܠܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܠܡܕܒܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܫܒܪ ܡܛܠ̈ܠܬܗܘܢ ܘܐܘܒܕ ܒܡܛܘܠ: ܕܐܢ
ܢܫܒܘܩ ܐܢܘܢ ܀ ܐܦ ܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܦܘܢܝܐ ܕܠܐ
ܢܬܒܥܘܢ ܠܡܕܒܪ: ܕܠܐ ܢܬܬܘܣܦ ܒܦܢܝܐ ܒܐܬܪܐ.
ܐܚܪܐ ܕܝܢ ܕܡܐܠܝܡܘܣ ܡܛܠ ܕܡܒܥܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ
ܒܡܘܪܐ: ܙܟܝ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܘܐܬܦܢܝ
ܒܦܢܝܗܘܢ: ܐܬܡܛܝܘ ܠܡܕܒܪ ܡܛܠ ܡܢ ܦܘܡܒܕܝܐ
ܡܛܪ̈ܬܐ. ܘܒܚܐܦܐ ܕܠܗ ܠܢܗܪܐ: ܘܐܫܟܚܘ
ܡܥܒܪ̈ܬܐ ܕܥܒܪܝܢ ܗܘܠܐܐ *ܕܒܒܥܐ ܕܗܘܝܢ ܢܛܪ p. 641.
ܡܢ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܠܓܒܪ̈ܐ ܘܢܫ̈ܐ ܘܛܠ̈ܝܐ ܒܗܡ
ܣܘܣܘ̈ܬܗܘܢ ܘܓܡ̈ܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܓܫܘ ܒܗܘܢ
ܬܘܪ̈ܒܢܐ: ܐܬܒܥܝܘ ܚܠܝܨܗܘܢ ܫܬܠܘܬܐ ܡܢ ܡܐܠܝܡܘܣ
ܘܫܪ̈ܝ ܘܐܘܪܗ، ܘܣܦܪܘܓ. ܘܟܠ ܠܠܝܐ ܢܦܠܘ ܥܠ
ܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܬܒܪܘ ܘܥܡܗ ܚܝܠܐ ܕܢܒܪܘܗ̇. ܘܛܪܝܦ
ܠܦܪܬ ܐܚܪܢ ܕܢܒܪܘܢ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܒܥܝܘ
ܒܡܥܒܪ̈ܬܐ ܠܓܡ̈ܠܐ ܘܣܘ̈ܣܘܬܐ ܘܒܥܝܪܐ ܘܢܩ̈ܝܐ: ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܢܘ. ܕܒܕܒܘܬ ܟܘܡܒܪܐ ܒܥܝܢܐ ܗܘܘ ܒܡܪܓܬ
ܢܗܪܐ. ܘܐܬܒܠܥ ܪܘܒܐ ܕܡܝ̈ܐ. ܘܢܫܒ ܠܡܗܠܟܘ ܬܪ̈ܝܢܐ
ܘܠܡܪܕܐ ܥܠ ܣܦ̈ܪܘܗܝ ܕܢܗܪܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܐܫܘܠ ܢܐܦܐ
ܗܘ ܬܘܡܦܐ ܕܡܝ̈ܐ: ܘܠܪܦ ܡܢܗܘܢ ܒܢܒܥܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܠܐ ܣܒܐ ܘܣܝܡܬܐ. ܘܒܕܘܪ̈ܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܦܠܛܘ
ܒܒܗܬܬܐ ܀

ܬܒ ܀] ܡܛܠ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܦܘܠܛܝܢ ܡܠܟ ܪ̈ܘܡܝ ܥܠ
ܡܠܝܛܝܢܘ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ ܘܦܢ:
ܦܘܠܛܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܩܒܐܦܘܠܝܐ ܘܒܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܒܢ̈ܝ ܬܘܓܪܡ: ܘܢܦܩ
ܬܘܒ ܙܒܢܬܐ ܥܠ ܢܘܢ̈ܐ ܘܒܟܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢܘܐܝܠ:
ܐܒܕܒܐ ܕܢܘܦܝܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܐܫܩܠ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܬܐ
ܢܦܫ ܥܠ ܡܠܝܛܝܢܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܒܕܝܢ ܕܢܦܩ ܠܗ
ܠܐܡܝܪܐ ܕܫܪ̈ܟ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܬܘܓܪܡ. ܡܐܠܠܘ ܡܛܠ

ܡܪܝܡܘܬܗ ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܕܡܛܠ ܠܐܝܣܘܗܝ، ܕܠܐ ܢܣܘܩ܆
ܘܐܦ ܗܘ ܕܢܫܬܠܡ ܐܬܟܫܦ ܕܠܐ ܢ̈ܬܒܥܐ. ܒܒܢ̈ܝ
p. 642. ܡܠܝܠܦܢܝܘ ܕܝܢ ܗ̇ܢܘܢ ܕܠܐ ܐܬܒܥܘܘ *ܒܣܘܓܐܐ
ܕܒܝܫ̈ܬܐ ܕܐ̈ܬܝ، ܚܠܝܡܘܢ. ܒܪ ܓܝܪ ܫܒܒܘ ܒܒܐܬܘܬܗ
5 ܕܐܠܘܦܐ: ܐܘܕܥܘ ܒܐܬܘ̈ܬܐ ܕܒܢܬ ܢܗ̈ܪܝܢ܆ ܒܪ ܕܗܘܢ
ܘܣܦܪܝܢ ܒܙܘܢܐ ܕܝܘܡܐ܆ ܘܦܣܩܝܢ ܒܟܦܢܐ܆ ܒܗܘܕܐ
ܫܢܬܐ ܕܣܦܝܪܘܬܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܝܢ ܕܒܓܠܘܗ̇ ܐܫܬܢܝܘ:
ܡܟܠܘ ܫܘܢܩܐ ܕܒܟܪ ܠܡܠܬܐ܆ ܒܪ ܕܦܢܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܪ ܢܛܘܬܐ ܢܕܪܘܗ̇ ܘܢܡܫ̈ܚ ܒܫܪܝܬܐ ܗ̇، ܬܡܝܦܬܐ
10 ܚܠܝܨ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܢ̈ܝܫܐ ܐܪ̈ܒܥܐ ܘܢ̈ܦܬܘܬܐ ܢܟܫܐ ܡܢ
ܬܫܥܡܪ ܒܢܝܢ̈ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ·ܠܗܘ· ܕܬܫܪܝ
ܡܢܝܢ ܕܫܢܬ ·ܦܛ·. ܘܒܪ ܐܡܝܢܐ ܕܒܓܠܘܗ̇ ܒܢ̈ܝܫܐ
ܐܬܢܫܝ ܒܗ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܓܝܪ ܣܓܝ ܐܘܠܨܢܐ
ܘܓ̈ܙܬܐ ܒܫܘܩ̈ܐ: ܐܬܢܫܒ ܗ̣ܘ ܐܝܪܐ ܒܠܒܗ ܕܒܬܪ
15 ܡܠܝܠ ܒܪ ܢܣܪ ܠܢܒܐ ܠܦܠܚܐ ܦ̇ܠܛܝܢ ܠܗ ܘܡ̇ܫܬܠܡܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܦܠܛܗܐ ܫܪܝ ܒܡܣܝܢܐ܆ ܒܪ ܠܐ ܐܪܓܫ
ܠܐܢܫ ܡܢ ܦܠܚܐ: ܘܢܣܒ ܡܠܬܐ ܠܢܫܘܗܝ، ܘܐܬܝܗ̣ܒܬ
ܠܗ ܒܢܫܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܗ̇܆ ܘܐܠܦ ܕܢ̈ܝܪܐ. ܘܢܦܩ
ܒܪ ܢܟܠ: ܘܥܒܪ ܠܢܗܪܐ ܕܢܕ. ܡܦܠܛܝܢ ܕܝܢ ܒܠ
20 ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܘܦ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܗܘܬ ܪ̈ܘܚܬܐ ܪܒܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘܐ ܪܒܐ ܫܒܩ ܗܘ ܡܦܠܛܝܢ ܠܫܡܠܝܐ
ܕܗܘܒܐ ܕܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܪܒܐ ܕܢܝܫܐ ܡܪܝ، ܒܪܘܦܡܐ.
ܒܪ ܓܠ ܠܡܠܝܦܢܝܘ ܘܐܝܟܐ ܠܗܘܬܗ ܡܢܒܐܠ ܦܐܦܪܝ̈ܪ
ܘܐܬܝܗܒ ܒܢܝܢ ܐܝܣܪܐ ܪܒܐ. ܘܐܫܒܚܘܗ ܠܒܠ ܡܢ
25 ܡܠܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐܝܣܘܪܗ ܫܒܩ ܐܢܘܢ ܠܫܩ̈ܘܠܐ ܕܟܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ܀
p. 643. ܬܟܠܐ[1] ܀] *ܡܛܠ ܡܦܠܬܐ ܕܐܢܫܐ ܕܡܦܠܛܝܢ ܒܐܝ̈ܕܝ،
ܦܪ̈ܨܘܦܐ܀ ܒܗܘܐ ܫܢܬܐ ·ܕܦܛ· ܐܬܠܒܝܢ ܫܐܝܠܬܗ

[1] In cod. perperam : ܬܘܗܐ; et inferius ܬܘܗܒ, pro ܬܒܗܒ: ceteri numeri deinceps recti.

ܒܪ ܣܘܠܛܢ ܡܫܡܫܢ ܐܝܟܢܘܗܝ ܕܡܠܟ ܪܘܡܝ. ܟܕ
ܒܐܠܦܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܫܒܩܬܗ ܪܘܚܐ ܠܠܡܐܢܐ
ܕܠܘܩܝܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܬܡܢ ܦܪܝܚ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܢܝܘܬܐ:
ܘܠܒܢܗ ܘܫܡܫܗ ܒܦܪ̈ܘܠܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܒܒܝܬܗ ܗܘ ܕܗܘܐ
5 ܣܝܥܬܐ ܘܡܐ̈ܢܐ ܘܪ̈ܒܫܐ. ܒܗ̇ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܬܐ ܗܘܬ. ܡܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ: ܕܐܙܠ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܒܗ. ܘܗܘܐ ܒܪܘܡܝܢܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܥܘܬܐ
ܣܝܥܬܐ. ܘܟܕ ܝܟܐ ܕܢܦܩܐ ܒܡܠܟܐ: ܪܟܒ ܒܝܢܟܐ
ܕܐܙܠ ܠܘܬ ܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܐ ܠܡܪܝܡ: ܐܫܠܡܗ ܐܠܗܐ
10 ܒܐܝܕ̈ܝ ܦ̈ܪܝܓܐ. ܘܐܬܠܒܒܘ ܒܝܬܗ ܬܠܬܐ
ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܪܘܒܢܝܗܝ. ܒܡ
ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܫܒܚܝܢܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܐ ܡܢ
ܦ̈ܪܝܓܐ: ܒܐܪܥܐ ܕܐܣܝܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܘܪܐ
15 ܪܒܠܗ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ. ܢܦܩ ܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܐ
ܥܠܝܬܐ ܕܡܪܝܡ ܒܐܣܦܐ ܪܒܐ ܘܒܫܘܒܚܪܐ ܒܡ
ܣܠܘܬܐ ܣܝܥܬܐ ܠܝ. ܐܠܦܝܢ ܦܫܐ ܠܒܢܝ̈ܘ ܘܢܫܐ:
ܘ̈ܛܠܝܐ ܘܣ̈ܒܠܐ ܕܦܫܝܢ ܘܢܫܐ ܘܡܫܬܪܬܐ: ܬܠܬ ܡܢ
ܝܕ. ܐܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܡܛܠܐ ܒܕܘܟܐ ܠܡܪܝܒܘܬܐ
20 ܕܐܣܝܐ. ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܕܝܬܒܪ ܒܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܦ̈ܪܝܓܐ.
ܡܛܠ ܕܣܗܕ ܥܠ ܡܠܟܐ ܕܦ̈ܪܝܓܐ ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܗܘܪ,
ܡܢܝܢܐ: ܕܐܪ ܕܢܬܒܪܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܒܠܥ ܦܘܡ
ܡܟܢ ܣܓܝܐܐ *⌜ܒܐܝܕ̈ܘܗܝ[1] ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܟܐ ܒܪܝܬܐ. p. 644.
ܘܕܡܢ ܒܗ ܦܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܠܒܒ ܘܢܦܩ
25 ܠܐܘܪܚܗ ܕܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܐ: ܘܟܬܒܗ ܡܢ ܐܝ̈ܠܝܢ ܕܬܘܪܐ
ܦܪܬ: ܘܟܬܒܗܘܢ ܐܦ ܦܘܫܝ ܐܪܝܟܒ ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ
ܝܒܫܬܐ ܟܠܗ ܝܘ. ܫܢܝܢ: ܘܫܪܘ ܒܥܘܪܒܐ ܘܬܬܒܫܐ
ܒܡ ܒܒܟܐ ܕܬܘܪܒܝܐ. ܘܟܕ ܬܘܪܝ ܢܘܡܝܢ ܢܪܒܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܬܝܪܒܝܢ. ܗܕܝܢ ܝܘ, ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܪܘܝܢ. ܘܐܬܝܚܕܘ

[1] Vox manu recentiore scripta; fortasse melius ܒܝܕ̈ܘܗܝ

ܦܪ̈ܫܐ: ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܡܬܪ̈ܥܝܐ ܫܪܝ ܡܫܬܐܠܘ. ܘܪܫ
ܡܪܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܘܝܗܒ ܢܨܚܐ ܠܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܪܕܦܘ ܦܪ̈ܫܐ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܩܛܠܘ ܒܗܘܢ ܒܙ̇ ܐܠܦ̈ܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ
ܐܬܡܨܝܘ ܠܡܦܠܛ ܐܬܛܪܦܘ ܒܡܕܒܪܐ ܗܘ̇ ܨܗ̈ܝܬܐ
5 ܣܓܝܐܐ: ܟܕ ܡܬܕܘܝܢ ܒܟܦܢܐ ܘܒܨܗܝܐ. ܘܡܩܛ̈ܠܢܐ
ܒܢܝܗܘܢ ܐܟܠܘ. ܘܗܘ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܐܫܬܘܕܝ
ܠܡܥܪܒ. ܘܗܘܬ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܐܟܠ
ܚܪ̈ܒܐ ܕܦܠܓܐ ܒܟܠ ܦܢܝܢ ܀
ܬܚܝܬ ܀] ܡܛܠ ܩܛܠܗ ܕܒܘܡܫ̈ܬܪܟܝܢ ܐܘܢܘܡܣܐ.
10 ܘܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܫܢܐ ܥܠ ܚܘܫܒܢܐ ܕܣܝܪܩ: ܗܘ̇
ܕܐܬܬܘܗܝ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܐܢܛܝܟ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬ
ܗܘܐ ܒܠܒܒ ܐܘܢܘܡܣܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܒܢܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܕܐܫܬܡܗ ܒܡܫܡܫܢܝܢ: ܘܒܒܢܝ
ܒܗܬܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܬܒܠܥܗ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ ܘܒܪܬܐ
15 ܡܠܟܝܢ ܐܝܟܘ. ܠܗ ܠܗܢܐ ܐܘܢܘܡܣܐ. ܘܢܗܘܐ ܠܗ
ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܪܒܝܢܐ: ܒܝܕ ܕܢܒܝܩ ܗܘܐ ܘܡܗܝܡܢ.
ܘܒܙ ܐܫܬܠܛ: ܐܝܟ ܒܡܫܒ̈ܚܘܬܗ, ܘܦܬܒ ܐܬܢܝܚ
*ܒܦܪ̈ܢܣܐ. ܘܢܦܪ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܚܝܬ ܐܘܚܕܢܗ ܕܦܠܓܐ.
ܘܐܦ ܠܗ ܫܦܝܪ ܡܕܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܠܡܘܒܠ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
20 ܘܦܪ̈ܫܢܐ ܒܢܒܝܘܬܗ ܡܐܟ ܗܘܐ. ܘܒܐܝܕ̈ܘܗܝ ܩܢܝܢ
ܗܘܐ ܦܘܪܣܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠܡܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܢܡܘ̈ܣܐ
ܘܩܐܣ̈ܛܪܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ. ܘܗܢܐ ܢܨܝܒܐ ܗܢܐ ܕܣܝܪܩ
ܕܡܪܒܝܬܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܕܒܠܐܝܬ ܠܗ ܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ
ܡܢ ܩܕܡܐ ܕܣܘ̈ܡܗ, ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܢܣܒ ܗܘ ܗܢܐ
25 ܐܘܢܘܡܣܐ ܡܢ ܒܢ̈ܬܗ: ܡܠܟܘܗܝ, ܠܦܠܓܐ ܒܪ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ: ܡܐܠܠܘ ܐܦܟܝܘ ܒܗ: ܘܠܒܟܗ ܠܗܢܐ
ܒܡܫܒܝܚܝܢ ܣܘܪܣܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܟܕ ܗܢܐ ܐܬܩܛܠ:
ܦܠܓܐ ܫܢܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܣܝܪܩ: ܡܪܕܘ ܥܠ ܡܠܟܝܢ
ܐܝܟܘ ܘܠܐ ܐܫܠܡܘ ܠܢܨܝܒܐ: ܐܠܐ ܚܒܪܘ ܐܢܫܘ
30 ܠܢܨܐ ܒܦܪ̈ܫܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܒܫܘܒܩܕܗܘܢ. ܦܪ̈ܫܢܐ
ܕܝܢ ܡܩܠܘ ܐܝܟܘ: ܘܢܕܢܘ ܒܗܘܢ: ܘܢܕܒܢܘ ܠܗܘܢ

ܒܓܠܝܢܐ ܘܒܐܘܢܓܠܝܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܟܠܘ ܐܝܟܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ.
ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܝܟ ܡܘܒܝܢܘ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܢܒܝܐ
ܠܡܕܒܪܘ ܠܗܪ̈ܣܝܘܛܐ ܕܐܟܘܬܗ ܠܡܘܢܛܢܘܣ. ܟܕ ܐܝܟܢ
ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܗܘܘ ܒܢܘܫܝܐ ܙܒܢܐ ܕܠܐ ܠܐ ܡܬܒܘܢ ܬܘܒ
ܐܬܒܢܝܘ ܗܟܘܬ: ܦܠܢ̈ܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܩܘܦܪ ܢܒܝܐ. 5
ܘܩܘܡܒܝܢ ܕܦܪܝܣܩܠܘܣ. ܘܦܪܝܫ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܪܟܡ
ܐܪܟܝܢܐ ܐܚܪܢܐ ܕܩܠܝܩܝܐ. ܘܗܘ ܠܡܘܢܛܢܘܣ.
ܘܒܕܒܗܘܢ ܩܘܠܐܐ ܕܓ̈ܠܝܢܐ. ܘܒܕܒܐ ܕܬܠܬܝܢ
ܐܠܦܝܢ. ܘܐܫܟܠܘ ܒܢܐܦܐ ܗܝܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܕܒ̈ܢܐ: ܘܐܬܘ
ܫܪܘ ܥܠܝܗ̇ *ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܘܟܝܬ ܢܣܝܢܐ ܕܝܪܘܢ: ܘܩܘܡܘ 10 p. 646.
ܥܠܝܗ̇ ܡܢ ܪܝܫܗ ܕܒܢܘܢ ܡܕܝܢ ܒܕܡܟܐ ܠܫܪܬܗ ܕܐܕܪ.
ܘܐܠܨܘ ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ ܘܕܒܠܗ̇ ܠܘܪܐ.
ܘܐܬܪܐ ܕܒܐܝܟ ܘܐܪܬܘ. ܟܕ ܫܡܥ ܘܚܙܐ ܠܗܪ̈ܣܝܘܛܝܐ.
ܘܐܠܨܘ ܬܘܒ ܠܒ̈ܢܝ ܐܢܫܝܢ ܒܫܘܠܐ ܘܦܠܚܘ̈ܬܐ ܕܒܘܫ
ܬܪܣܝܬܗܘܢ. ܟܕ ܡܫܝܢܝܢ ܠܗܘܢ ܘܠܩܢܝܢܐ ܘܒܒܝܪܬܐ 15
ܕܠܗܘܢ ܒܕܡܟܐ ܕܒܓܝܘ ܡܫܩܒܢܐ ܡܢ ܐܘܠܝܨܐ.
ܟܕܓܘܢ ܢܓܕ ܐܠܗܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܠܐ ܒܕܪ ܐܝܟܢ: ܗܘ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܠ. ܘܠܟܠܗ ܕܢܓܕܐ ܢܣܒ ܕܒܘܬܐ: ܘܟܕܪ
ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܟܓܘ ܢܣܝܢܐ. ܘܟܕ ܦܠܒ ܕܒܘܪܝܢ ܗܘܘ
ܒܟܘܠܐ ܐܬܟܪܝܘ ܠܡܦܠܪ ܢܦܫܗܘܢ. ܐܟܣܢܟܘ ܠܓܪ 20
ܥܠܝܗܘܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܡܪܟܐ ܩܫܝܐ ܘܩܠܝܠܩ̈ܟܐ ܕܚܕܝܢ
ܒܐܩ̈ܐ. ܘܟܠ ܝܘܡܐ ܕܡܪܟܐ. ܐܟܕܘ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܒܟܐܦ̈ܐ ܘܓܐܪ̈ܐ ܕܚܕܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ ܡܢ
ܠܓܘ: ܐܦ ܒܡܦܓܥܐ ܕܢܘܡܘܣܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܫܦܠܘ
ܘܠܐܝܘ ܒܡܪܟܐ ܓܒ̈ܐ ܬܪܝܢܗܘܢ: ܕܓܘ̈ܢܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ 25
ܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܘܣܠܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܟܓܘ ܢܣܝܢܐ ܘܠܐ
ܡܓܝܢ ܗܘܘ ܕܬܘܒ ܢܦܪܘܫܘܢ. ܘܡܢ ܟܠ ܦܪ̈ܘܣ ܡܬܦܢܝܢ
ܗܘܘ ܐܒܕܬܢ ܕܢܓܠܒܘܢ: ܐܬܚܫܒܘ ܘܐܬܡܠܟܘ
ܒܫܪ̈ܒܐ. ܕܦܩܘܢ ܕܢܓܠܒܘܢܝܗ ܠܦܢ̈ܝܐ ܒܒܝܬ ܬܘܕܝܬܗܘܢ
ܘܠܐ ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܝܘܠܝܢ ܒܪ ܢܘܪ 30
ܐܠܗܝܢ ܠܫܠܒ: ܕܐܝܟ ܡܦܝܣܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ.

ܡܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܢܫܝܢܐ. ܒܝܘܡܝܢ ܗܘ ܛܠܝܐ ܫܒܪ
ܐܝܟܢܐ ܕܒܫܝܢܐ ܠܘܬ ܦܪ̈ܓܝܐ: ܠܘܬ ܟܠ ܪܫܝܐ
p. 647. ܕܠܝܐܝܬ: ܘܦܠܓ *ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܗܘ ܕܐܝܟܠܝܢ
ܘܐܫܬܪܝ, ܠܗ ܢܒܝܫܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܢܝ̈ܪܐ ܘܦܠܓܐ ܕܡܕܝ̈ܢܐ
5 ܕܝܠܗ ܕܢܫܝܢܐ. ܘܒܪ ܐܫܟܠܘ ܐܝܢܫܐ ܕܐܝܟܠܝܢ
ܘܢܠܗ̈ܬܗ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܕܫܪܟܐ ܐܫܟܠܘ ܒܗܝ ܒܗܬܬܐ.
ܒܪ ܗܘܘ ܠܚܘܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܒܠܝܫ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܓܠܠ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܝ
ܠܦܘܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܫܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܕܐ
10 ܕܡܘܨܠ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܐܬܠܝܢ ܕܠܚ̈ܕܝܫ
ܒܒܢܝܐ ܒܗܘܢܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬܝܢ ܘܦܡ ܓܠܠ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܬܐ ܠܐܕܪܒܝܓܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܥܠ ܓܘܪܓܝ̈ܐ:
ܕܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܚܝܕܗ̇. ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܚܪ ܡܢ
ܙܘܪ̈ܝܗܘܢ. ܒܗܘܝܐ ܘܒܢܝܐ ܡܚܬ ܫܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܕܐ
15 ܕܡܘܨܠ ܘܐܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ, ܒܕܪ ܐܠܕܝܢ: ܥܠ ܟܠܗ
ܐܬܘܪ ܘܡܘܨܠ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܢܝܢܘܐ. ܒܗܘܝܐ ܘܒܢܝܐ ܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܡܘܨܠ ܒܕܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܚܝܕ ܡܪܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܐܬܐܒܟܐ ܕܐܒܘܗ ܡܠܟ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
20 ܙܢܓܝ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܝܠܝܢ ܘܬܘܒܝ̈ܠܘܗܝ ܒܝܕܐ
ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܚܝܕܐ ܕܡܘܨܠ. ܠܓܙܝܪܬܐ ܕܝܢ
ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܫܝܦ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝ ܛܠܝܐ ܕܡܬܩܪܐ
ܗܘܐ ܡܥܙܪܐܝܬ. ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܐܪܒܝܠ ܘܫܗܪܙܘܪ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܒܪܗ ܕܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܟܠܟ ܒܘܓܝܢ
25 ܕܐܬܒܥܕܝܢ ܡܢ ܠܥܠ. ܠܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܫܪܦ
ܬܘܪܟܝܐ ܕܐܚܘܗ ܦܟܪ ܐܠܕܝܢ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܕܠܦܢܝ: ܗܘ
ܕܡܢ ܝܘܡܘܗܝ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ
p. 648. ܡܢ *ܠܥܠ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܒܝܘܡܝ̈ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܢܨܒܬ
ܘܚܪܢ ܘܒܝܪܬ: ܘܫܪܟܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܒܪ ܡܝܬ ܢܘܪ
30 ܐܠܕܝܢ ܒܝܘܡܝ̈ ܒܪܗ ܐܬܢܣܒܘ ܡܢܗ: ܒܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܡܫܪܝܬܐ ܐܘܝܘܒܝܐ. ܘܟܠܗ ܗܘ ܦܟܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ

ܠܐܒܘܗ̈ܝ، ܘܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܢܦܩܘܗ̇ ܠܐܒܘܗ̈ܝ،
ܡܢ ܗܢܐ ܥܠܡܐ܀
ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܡܘܠܕܐ ܕܐܒܪ̈ܗܡ ܥܠ ܐܚܝ̈ܢܘܗܝ܀
ܘܒܪ ܗܘܐ ܘܒܢܐ ܡܕܡ ܒܗ̇ ܒܐܒܘܗ̈ܝ، ܗܘ ܦܒܪ ܐܠܗܐ܀
ܐܝܟܢ ܢܦܫܗ، ܪܚܡܐ ܘܠܐ ܕܕܝܐ. ܕܐܬܘܢ ܗܘܐ ܠܡܬܪܥܝܘ 5
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ ܨܒܝܢܗܘܢ܀ ܐܝܟ
ܚܝ̈ܐ ܒܬ̈ܘܠܐ ܕܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܡܫܬܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܘܢܐ ܕܟ̈ܬܒܐ ܕܡܦ̈ܩܕܢܐ ܘܕܐܪ̈ܡܠܬܐ: ܘܐܝܟ̈ܢܝܢ
ܬܘܒ ܒܪ̈ܟܐ ܘܡܫ̈ܡܠܝܐ ܕܢܦܫܘܬܐ ܕܡܬܬܒܥܝܢ ܗܘܘ
ܕܗܟܢܐ ܕܐܬܡܠܘ. ܒܪܫܘ ܗܘܝܢ ܘܐܫܬܡܥܘ ܪ̈ܘܚܐ ܘܡܫܠܡܢܐ 10
ܟܠܗ̇، ܕܡܠܝܛܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܒ̈ܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܫܝܢ
ܗܘܘ ܢܦܘܫܐ ܘܪ̈ܒܝܢ ܠܡܘܠܕܐ ܕܦܪ̈ܝܛܐ ܘܡܢܗܘܢ ܛܠܝܐ
ܦܪ̈ܘܩܐ ܕܢܠܦ ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܢܦܛܝܢ. ܘܢܠܦ ܡܦ̈ܩܕܢܐ.
ܘܦܩܕܘ ܠܐܘܝ̈ܠܢܘܢ ܘܛܝ̈ܠܝܐ ܒܡܝܬܐ ܒܒܬ̈ܐ: ܘܟܠ
ܕܐܬ̈ܬܐ ܗܘܬ ܠܒܪܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇. ܪ̈ܫܝܐ ܕܝܢ 15
ܕܡܫ̈ܬܐ ܘܕܗܢܐ ܕܠܘܚܝܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܪ̈ܝܬܐ
ܡܫܝܐ ܒܪ ܡܠܝܚ. ܘܦܗܕܐ ܐܦܝܐ ܕܡܢ ܫܪ̈ܒܬܐ
ܒܫܬܐ ܕܫܘܡܢܐ܀ ܒܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܘ̈ܢܐ: ܘܐܝܟ ܛܠܝܐ
ܦܪ̈ܝܡ ܗܘܢܐ ܕܫܡܗܗ ܒܐܦܝܠ ܕܡܢ ܦܒܐܒܪ̈ܝ܀
ܕܡܒܢܐ ܐܪ̈ܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܩ ܠܫܘܩ̈ܐ. ܘܗܡܒܢܐ 20
ܒܪ *ܐܬܐܘܦ ܐܘܦܬܐ ܒܫܬܐ ܫܒܪܘ ܡܢܗܘܢ܀ ܐܝܟ̈ܢܝܢ p. 649.
ܠܡܘܨܠ ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܫܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ̇ ܒܒܝܬܗܘܢ܀ ܐܝܟ
ܡܢ ܐܡܪ̈ܬܐ ܕܬܡܢ ܝܠܕܐ ܫܪܒܬܗܘܢ. ܘܒܪ ܚܕ ܦܪ̈ܝܡܘ
ܗܘܢܐ ܠܐܡܪ̈ܢܝܐ ܕܐܬܼܬܐ ܒܒܝܬܗܘܢ܀ ܒܒܝܬܘ ܪܘܚܐ
ܪ̈ܘܚܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܒܠܗ ܒܒܬܐ ܒܚܪ ܡܠܟܐ܀ 25
ܘܐܙܠ ܒܒܬܐ ܠܒܪܬܗ ܕܐܚܒܐ܀ ܐܝܟ ܕܒܒܝܬܘ ܒܝܬܝܢ
ܐܒܗ̈ܝܢܘܗܝ ܠܒܪ ܗܐܬܝܢ. ܗܒܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܛܒܬܗܘܢ
ܐܠܐ ܠܦܘܛܦܝܢܘܗܝ. ܘܗܘ ܐܚܝܕܐ ܦܒܪ ܐܠܗܐ ܒܪ
ܒܫܘܪܐ ܒܬܪ ܠܒܝܢܘܗ̇، ܕܗ̇ܘ ܕܐܫܬܪܪ: ܫܒܩ ܐܝܟ̈ܢ
ܒܪ ܚܕܝܢ. ܘܗܘ ܐܚܝܕܐ ܗܘ، ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܐܠܨܐ ܕܢܐܫܬܘܠ 30
ܠܡܘܨܠ. ܘܗܘ ܕܐܫܬܪܪ ܡܢ ܡܘܨܠ ܢܦܩ ܕܢܐܙܠ ܒܒܝܬܗ.

ܘܐܬܒܛܠܘ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܕܐܬܠܘ ܒܒܒܗ
ܠܡܪܢ. ܗܝ ܕܗܘܬ: ܘܐܙܠܘ ܬܢܝܘܬ ܠܡܪܢ ܗܘܘ ܐܢܫܕܐ
ܠܐ ܐܙܠ: ܐܠܐ ܫܕܪ ܫܘܫܝܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܐܘܪܗܝܐ
ܒܪ ܣܦܪܝܡ. ܘܐܬܒܛܠ ܗܘ ܦܒܪ ܐܠܗܝܢ ܘܐܙܠ ܠܡܪܢ.
ܘܬܘܒ ܕܬܠܬ ܙܒܢܝܢ ܐܙܠܘ ܐܘܪܗܝܐ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܒܫܘܫܝܪܐ
ܕܐܬܗܒܘ ܡܢ ܐܢܫܕܐ: ܐܬܦܪܕܘ ܕܘܟܐ ܝܬܝܪ ܒܫܐܝܠܬ.
ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܪܘܢ ܕܗܘܘ ܦܝܘܣܐ ܕܗܢܐ
ܫܦܝܫܐ ܠܒܢܝܢ ܐܢܘܢ ܐܢܫܕܐ: ܘܦܪܕܘ ܐܢܘܢ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܒܝܫܬܗܘܢ ܘܢܫܩܘܗܝ: ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܪܘܡܐ
ܘܫܦܫܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܣܗܕܐ ܐܣܝܐ ܘܐܡܪܘܗܝ ܘܫܦܫܐ.
p. 650. ܘܐܢܫܐ *ܒܒܒܗܘܢ. ܘܐܙܠܘ ܠܫܒܫܝܛ. ܘܬܡܢ ܗܘܘ
ܘܒܢܐ ܡܕܝܢ. ܘܠܚܪܬܐ ܢܣܦܪܘ ܢܣܦܪܐ ܣܦܪܐ ܘܦܬܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܦܬ ܣܦܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܒܒܘ
ܠܡܘܪܝܗ ܒܠܒܒܒܐ ܠܐܢܫܕܐ. ܘܐܣܘܝ ܐܢܘܢ ܫܒܒܐ
ܒܫܫܐ. ܠܚܪܢ ܕܝܢ ܐܢܫܕ ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܢܫ
ܦܠܢܐ ܕܫܡܗ ܡܦܠܦ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܝܢ ܐܠܗܝܢ ܒܠܘ.
ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܗܒܘܬ ܡܢ ܬܢܝܬ ܐܢܕܐ ܕܐܢܫܕܐ
ܕܡܪܢ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܢܫܐ ܕܐܘܪܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܢܬܐ ܣܦܪܐܬܐ ܬܒܒܗ. ܘܫܢܕ ܒܠܝܗ ܠܐܢܫܕܐ
ܕܡܪܢ. ܘܠܐ ܐܬܗܒܬ ܠܗ. ܘܡܦܠܗܕܐ ܐܢܫܕ ܗܘܐ
ܒܠܒܗ ܐܒܬܐ ܠܡܒܠ ܐܢܫܕܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܒܣܝܐ
ܒܬܒ ܗܘܐ ܘܡܫܕܪ ܐܝܠܝܢܐ ܠܘܬ ܓܐܠܝܐ ܐܠܗܝܢ.
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܒܒܪ ܦܪܬ.:.
ܬܒܘ.:.] ܡܦܠܠ ܒܡܘܬܗ ܕܡܠܟ ܐܠܝܐܠܝܫ ܒܪ ܢܘܪ
ܐܠܗܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܒܝ ܐܠܗܝܢ ܒܫܠܒ.:. ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ·ܘܝ·ܘܟ·: ܚܒܪ ܡܠܟ ܐܠܝܐܠܝܫ ܒܪ ܢܘܪ
ܐܠܗܝܢ: ܒܗ ܒܫܠܒ. ܘܦܩܕܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪ ܕܕܗ.
ܕܝ ܐܠܗܝܢ ܐܢܫܕܐ ܕܡܪܢ: ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܒܬܪ ܐܢܘܫܝ
ܣܦܦ ܐܠܗܝܢ. ܗܘ ܕܒܝܫܡܬܗ ܒܒܕܘ ܐܘܪܗܝܐ ܠܡܘܠܝܐ
ܕܐܕܒܪܝܢ. ܘܐܬܬܐ ܒܪܗܝܒܘܬܐ ܗܘ ܕܝ ܐܠܗܝܢ ܘܡܓܠܬܐ
ܠܫܠܒ ܘܐܡܠܟܗ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ: ܡܡܠܟ

p. 651. ܗܘܐ ܐܢܫܘܗܝ، ܒܒܐܪ ܐܠܕܝܢ܀ *ܘܐܬܒܢܝܐܝܬ ܒܡܕܒܪܐ
ܘܒܫܠܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܚܕ̈ܪܐ. ܘܒܪ ܗܘ ܒܝ ܐܠܕܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܫܠܡ: ܠܒܗ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܡܒܘܝܠ.
ܒܪ ܦܘܠܝ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ، ܕܕܠܒܢܐ ܢܗܘܐ ܒܠܘܗܝ، ܬܡܢ
ܢܒܠܐ ܡܒܕܩ. ܡܦܠܓܘܬܐ ܐܬܚܫܒ ܚܘܫܒܢܐ ܠܐ
ܡܘܠܦܢܐ ܘܫܒܪ ܐܚܝ̈ܢܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܘܗܝ، ܕܐܡܪܝܢ: ܘܒܒܪ
ܒܒܗ ܫܠܐ ܐܒܗ̈ܬ ܕܢܠܦ ܒܒܗ ܫܦܝܪ ܒܫܠܡ. ܗ̇ܘ،
ܕܗܘܬ. ܘܢܦܩ ܒܝ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܫܠܡ. ܘܢܣܒ ܠܒܠܘܗܝ
ܠܟ̈ܘܪܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܡܢ ܢܘ̈ܟܪܝ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܕܗ.
ܘܐܬܐ ܒܒܐܪ ܐܠܕܝܢ ܠܫܠܡ ܘܐܡܠܟܗ̇. ܘܢܣܒ ܒܝ
ܐܠܕܝܢ ܠܫܦܝܪ ܘܝܗܒܗ̇ ܠܐܢܫܘܗܝ، ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܫܗܐܒ
ܐܠܕܝܢ܀

ܬܘܒ⁘] ܡܦܠ ܡܬܬܢܝܚܘܬܐ ܕܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܡܬܬܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ⁘ ܒܗܘܢܐ ܘܒܝܐ ܡܦܠܦܪ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܫܪܝ
ܕܒܗܕܝܢ: ܡܢ ܐܝܠ ܠܗܘܢ ܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܫܒܝܬ: ܘܐܠܝܗ̇
ܒܠ ܡܐܬܘܬܐ ܕܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܚܝܐ ܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܕܢܦܩ ܒܝ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܫܠܡ ܘܝܗܒܗ̇ ܠܐܢܫܘܗܝ: ܐܫܬܒܠ
ܕܕܘܒ̈ܪܐ ܒܫܫܐ ܦܫܝ. ܘܐܬܚܫܠ ܒܠܝܗܘܢ܀ ܘܐܫܫܠ
ܡܢ ܚܡܬ ܘܐܬܦ̈ܐ ܢܦܫ ܒܠ ܫܠܡ. ܘܐܠܝܗ̇ ܢܘܟ̈ܪܝܬܐ.
ܘܐܫܫܠ ܡܒܝܢܗ̇ ܘܐܬܬܐ ܒܒܪ ܦܪܬ. ܐܠܐ ܫܪܐ ܒܠ
ܡܡܘܢ ܘܢܣܒܗ̇ ܡܦܠܪܐܝܬ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܕܝܢ ܐܝܫ
ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܡܘܦܠܒ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܢܣܝܒ: ܗ̇ܘ ܐܚܪܢܐ
p. 652. ܒܬܘܗܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܢܣܒ ܗܘ ܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ *ܠܒܠܘܗܝ
ܠܟ̈ܘܪܐ ܕܐܫܬܒܫܘ ܠܗ̇܀ ܘܒܠܡܒܕܝܢ ܕܒܢܫ ܒܒܟܐ ܫܘ̈ܢܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ، ܒܒܘܠܐ ܘܒܡܘܫܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܫܠ
ܘܒܒܪ ܦܪܬ: ܘܐܬܬܐ ܫܪܐ ܒܠ ܚܪܢ܀ ܘܐܬܬܚܝܢ
ܬܡܢ ܢܘ̈ܡܬܐ. ܘܫܒܪ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܫܪܘ ܒܠ
ܐܘܪܗܝ⁘

ܬܘܒ⁘] ܡܫܪܝܬܗ ܕܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܠ ܐܘܪܗܝ܀ ܘܫܪܒܐ
ܬܘܒ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܘܡܕܒܪܐ ܠܡܘܒܠ⁘ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ܘܬܡܢ܀ ܐܬܐ ܗܘ ܐܫܠܚ ܐܠܕܝܢ܀ ܘܒܒܗ ܡܦܠܦܪ

ܐܠܗܝܢ ܕܒܗܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܝܢ܃ ܘܫܪܘ ܒܗܘܢ ܥܘܠܬܗܘܢ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕܐ܆
ܗ̇ܘ ܦܓܪ ܐܠܗܝܢ ܕܒܗܕܝܢ. ܘܒܚܫܘܟܐ ܥܠܝܟܐ ܐܝܟ
ܐܒܕܪܐ ܕܫܒܝܗ ܡܬܒܐܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܕܚܫܝܟ ܗ̤ܘܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܠܗܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܟܘܝܠ. ܘܒܪ ܐܘܚܝܡ ܒܠܝܗ̇
ܡܪܟܐ ܡܢ ܓܒܐ ܬܡܝܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܬܝܗܒ ܗܘ
ܐܒܕܪܐ ܕܒܚܫܘܟܐ. ܘܒܝܘܡ ܕܥܘ̈ܒܕܐ ܀ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܪ
ܐܪܓܫ ܦܓܪ ܐܠܗܝܢ ܒܡܕܠܐ ܗܢܐ܆ ܐܦ ܗܘ ܒܒܪ ܚܫܝܐ
ܥܠ ܢܦܫܗ. ܘܐܫܬܠܡܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܐܡܠܟܗ̇
ܝܗܠܒ ܐܠܗܝܢ ܘܝܗܒܗ̇ ܠܡܦܠܓ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܫܬܠܡ ܡܕܝܢܗ̇
ܘܐܙܠ ܫܪܐ ܥܠ ܩܐܠܝܡܩܘܣ ܕܗܝ ܢܐܩܘܣ܆ ܘܝܗܒܗ̇
ܘܝܗܒܗ̇ ܠܦܓܪ ܐܠܗܝܢ ܘܒܢܐ ܘܒܘܪܐ. ܘܐܫܬܠܡ ܗܘ ܝܗܠܒ
ܐܠܗܝܢ ܘܢܦܩ ܠܒܐܟܘܪ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܫܪܐ ܥܠ
ܫܓܪ. ܘܐܚܝܕ ܥܠܝܗ̇ ܡܪܟܐ ܬܡܝܦܐ. ܘܒܝܘܡ̈ܬܐ
ܘܒܘ̈ܪܐ ܢܗܒܗ̇. ܘܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟ܆ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ
ܡܗܝܠ. ܘܐܚܝܕ ܐܦ ܥܠ ܗ̇ܕܐ ܡܪܟܐ ܬܡܝܦܐ. ܒܪ
p. 653. ܫ̇ܪܐ ܐܦ ܡܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ *ܠܒ̈ܢܘܗܝ ܕܝܗܘܕܐ ܕܗܠܠܬ
ܒܥܠܬܐ ܡܫܓܫܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.⌉ ܘܒܪ ܗ̇ܘ ܫܪܐ
ܥܠ ܡܗܝܠ܆ ܫܡܥ ܗܘܐ ܕܡܦܠܓ ܒܪ ܕܝܗ ܝܢܪ ܐܠܗܝܢ
ܒܪ ܫܪܒܗܘܢ ܕܢܡܪܕ ܥܠܘܗܝ܆ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܢܝ ܕܗܘܢܐ
ܗܘܐ[1] ܘܒܒܢ̈ܝܐ ܦܠܓ̈ܐ ܕܐܒܘܗܝ܆ ܘܦܘܠܓܐ
ܕܫܠܘܬܐ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܒܗܘܢ. ܘܝܬܒܐ ܗܘܐ ܕܢܡܪܕ
ܘܐܚܝܕ ܡܠܟܘܬܐ. ܡܦܠܓܗܕܐ ܐܫܬܠܡ ܗܘ ܝܗܠܒ
ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܡܗܝܠ ܘܗܦܟ. ܘܒܪ ܡܦܠܓܐ ܠܢܪ ܐܬܒܪܗ
ܒܡܪܗܝܐ ܩܫܝܐ. ܘܐܬܚܪܝܢ ܕܫܒܒܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܒܡܒܒܕܝܢܬܐ ܕܗܢܐ ܝܢܪ ܐܠܗܝܢ ܕܐܡܪܝܢ. ܘܦܫ
ܒܗ̇ ܒܝܢ ܒܪ ܒܪܝܗ ܡܬܝܢܐ ܕܐܪܒܥܐ ܢ̈ܝܫܐ ܐܘ
ܝܬܝܪ ܀

[1] Voces in margine scriptae, prima manu. Aliquid deesse videtur.

ܬܥܛ ܀] ܡܛܠ ܩܪܒܐ ܕܬܘܪ̈ܟܡܢ ܥܡ ܟܘܪ̈ܕܝܐ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܢܦܠ ܩܪܒܐ ܘܚܪܝܢܐ ܘܒܝܫܬܐ
ܒܝܢܬ ܬܘܪ̈ܟܡܢ ܘܟܘܪ̈ܕܝܐ: ܘܐܬܬܪܒܝܬ ܒܝܫܬܐ
ܒܝܢܬܗܘܢ. ܘܩܪܒܘ ܗܘܘ ܠܚܕ̈ܐ ܕܠܐ ܚܘܣܢ. ܘܐܒܕ
ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ: ܘܬܪܐܝܬ ܬܘܪ̈ܟܡܢ ܢܦܩܘ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܠܚܝܠܐ. ܘܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܟܘܪ̈ܕܝܐ ܒܠܒ̈ܒܝܗܘܢ ܐܘܒܕܘ
ܗܘܘ: ܐܠܐ ܘܠܟܠ ܕܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܫܪܘ
ܫܒܝܢ ܠܩܘܪ̈ܝܐ ܘܩܛܠܝܢ ܠܬܐܓܪ̈ܐ ܕܪܕܝܢ ܒܐܘܪܚܬܐ.
ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܚܐܦܐ ܬܪܐܝܬ ܒܒܘܪ̈ܗܝܗ ܕܢܓܡ ܐܠܕܝܢ
ܣܘܠܛܢ ܒܐܝܕܐ. ܒܪ ܡܛܠܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܒܥܬ ܠܗ.
ܟܘܪ̈ܕܝܐ ܕܝܢ ܦܘܣ ܠܐ ܡܬܚܣܢܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܪܚܐ ܓܠܝܐܝܬ.
ܫܒ̈ܩܘ ܕܝܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܦܠܚ̈ܐܬܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ: ܘܐܬܓܪܕܘ ܡܢ
ܓܘܕ̈ܐ ܕܒܬܗܘܢ ܥܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܕܦܫܘ ܡܢܗܘܢ ܒܪܝܗ
ܘܐܬܘ ܒܡܒܪܘ ܚܕܪ̈ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܗܘܢܐܝܬ. ܬܘܪ̈ܟܡܢ
ܕܝܢ ܡܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܐܬܚܒܪܘ ܠܡܐܚܕ ܕܡܢܐ ܘܠܡܟܐܒܠ
ܒܝܬܐ: ܘܠܡܥܒܕܘ ܠܫ̈ܒܝܐ ܀

ܬܦ ܀] *ܡܛܠ ܚܘܠܡܢܐ ܕܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܘܡܘܬܗ ܕܢܓܡ p. 654.
ܐܠܕܝܢ ܀ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܚܠܫ ܘܐܬܡܚܠ ܡܢ ܚܪ̈ܢ.
ܘܒܪ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܡܛܠܝܗܝ ܦܓܥܐ ܕܡܚܝܬ ܢܓܡ
ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܕܕܗ: ܘܫܬܝܗ ܒܠܝܠܗ ܕܫܬܗ. ܒܡܪܕܝܢ. ܘܒܪ
ܕܢܦܠܐ ܠܬܡܢ ܢܩܒ ܠܒܠܗܘܢ ܠܐܪ̈ܘܗܝ: ܘܒܠܗ
ܡܫܚܗ: ܘܪ̈ܒܫܐ ܘܠܓܢ̈ܠܐ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܡܬܠܠܐ ܐܘܒܕܬ ܘܐܦܐܝܐ ܢܬܩܠܘܢ ܠܢܘܪܐ
ܕܦܐܪܡܐ ܕܢܣܒܠܝܢ ܗܘܘ ܡܠܝܢܗ ܕܒܘܪܓܐ ܚܪ ܕܒܝܫܬܐ
ܕܠܘܬܗ ܕܢܓܡ ܀

ܬܦܐ ܀] ܡܛܠ ܡܫܒܠܐ ܕܒܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܀ ܘܒܪ ܒܬܪ
ܗܘ ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ ܒܕܪܒܫܘܩ ܘܒܢܐ ܡܕܝܢ: ܬܘܒ ܒܢܫ
ܫܢܬܐ ܘܐܬܬܚܕܪ: ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܥܠ ܚܠܒ. ܘܐܩܝܡ
ܥܠܝܗ ܩܪܒܐ ܘܐܠܨܗ ܣܓܝ. ܠܚܪܬܐ ܕܝܢ ܒܟܪ ܒܟܪܗ
ܥܝܢܐ ܒܕܟܐܪ ܐܠܕܝܢ. ܗܘ ܕܒܝܬܝܢ ܐܣܝܪܐ ܕܓܘܣܠܝܢ:
ܘܐܫܠܡܗ ܠܒܠܟ ܘܚܒܫ ܢܠܦܘܗ ܠܓܘܣܠܝܢ. ܘܐܬܬܘܣܦ

ܠܗ ܪ̈ܐܫܥܝܢ ܘܣܪܘܓ ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܐܟܘܪ ܘܢܨܝܒܝܢ
ܘܬܫ̈ܡܫܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܫܠܝܛ. ܘܐܬܟܠܠ ܒܗ̇
ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܬܢܝܚ ܪܘܚܗ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܡܢ ܐܬܪܗ̇
ܒܥܘܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܪܣܝܐ: ܘܦܩܕ ܒܗ̇ ܠܒܪܗ.
5 ܕܐܫܡܗ ܥܠܝ, ܡܠܟ ܐܠܐܦܕܠ. ܒܡܨܪܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕ
ܠܒܪܗ ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܕܐܫܡܗ ܥܘܬܡܢ ܡܠܟ ܐܠܥܙܝܙ.
ܘܒܚܠܒ ܦܩܕ ܠܒܪܗ ܙܥܘܪܐ: ܕܐܫܡܗ ܓܐܙܝ ܡܠܟ
ܐܠܙܐܗܪ. ܠܚܡܨ ܕܝܢ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܐܣܕ ܐܠܕܝܢ
p. 655. ܕܫܝܪܟܘ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܚܬܗ ܕܨܐܠܚ * ܐܠܕܝܢ.
10 ܠܚܡܬ ܕܝܢ ܘܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܬܩܝ
ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܐܚܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܝܠܗ ܕܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܕܐܫܡܗ ܡܠܟ ܐܠܥܐܕܠ ܐܒܘ
ܒܟܪ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܙܪ̈ܝܢ. ܘܗܟܢܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܗܝ, ܘܒܢ̈ܝ ܓܢܣܗ
15 ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܬܘܒ ܕܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܀
ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܦܗ· ܬܘܒ ܐܫܬܠܛ ܗܘ ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܠ
ܫܠܝܛܘܬܗ: ܘܐܙܠ ܢܦܩ ܥܠ ܡܦܪܘܓ ܘܢܨܝܒܝܢ. ܘܐܬܐ
ܫܪܐ ܥܠ ܐܡܕ. ܘܐܟܒܫ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ
20 ܠܗ̇ ܐܝܟ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܝܬ ܢܝܣܢ: ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܒܝܬ
ܢܝܣܢ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܘܢܛܪܝܢ ܠܗ̇. ܘܫܦܝܪܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܦܠܓܐ ܫܪܘ ܥܠܝܗ̇ ܘܒܝܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܠܐ ܐܬܡܨܝܘ
ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇. ܐܬܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܩܝܡ
ܥܠܝܗ̇ ܡܢܓܢܐ ܬܡܢܝܐ: ܘܟܠܗ ܝܘܡ̈ܬܐ ܘܒܘܪܐ ܢܦܠܝܢ
25 ܒܡܓܪܐ. ܘܟܕ ܠܟܠܗ ܫܘܪܐ ܘܡܢܚܐ ܕܡܟܬܫ ܗܘܐ
ܒܗ̇ ܡܢ ܕܒܢ̈ܝܐ ܫܦܝܪܐ. ܘܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܡܪ
ܡܕܡ. ܘܡܗܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܕܐܘܕ ܒܪ
ܩܪܐܐܪܣܠܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܪܛܘܩ. ܘܬܘܒ ܦܢܐ ܐܙܠ ܫܪܐ
ܥܠ ܡܘܨܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܒܢ̈ܝܢ. ܘܐܩܝܡ ܥܠܝܗ̇
30 ܡܢܓܢܐ ܬܡܢܝܐ: ܬܒܪ ܡܢ ܕܒܡܕܒܪܢܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܐ
ܐܬܡܨܝ ܠܡܟܒܫ ܡܕܡ. ܘܡܫܠܡܗ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ

ܕܒܣܦܪ ܢܒܝܐ ܐܬܚܝܠܘ: ܘܗܟܢܐ ܗܘܐ ܒܣܘܓܦܝܢ ܠܐܬܪܗ.
ܘܗܦܟܘ ܡܢ ܬܡܢ ܘܐܬܼܘ ܠܕܡܫܩ ܕܗܝ ܕܪܡܣܘܩ ܀
ܬܦܓܐ ܀] ܡܛܠ *ܡܪܟܐ ܕܒܡ ܦܪ̈ܢܣܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ p. 656.
ܕܝܠܗܘܢ ܀ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܡܕ̈ܝܢܬܐ ܘܣܪܟܐ ܘܒܢܝܬܐ
ܕܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ. ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܟܣܢܝܐ
ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܒܟܘܪ̈ܘܬܗ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬ· ܘܬܫܥܝܢ
ܘܬܡܢܝܐ ܕܫ̈ܢܝܐ ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝ: ܐܬܟܬܪ ܨܐܠܝܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܒܬܪ ܫܠܡܘܬܐ ܗܟܢ̈ܝܐ ܕܒܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܘܡܣܝܪ̈ܝܢ. ܘܐܬܬܐ ܫܪܐ ܒܦܘܠܚܢܬܐ ܕܗܘܝܢ ܠܟܠ ܡܢ
ܢܒܬܐ ܕܐܦܪܟܝܐ. ܘܐܦ ܦܪ̈ܢܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܕܢܒܢܘܢ ܡܪܟܐ. ܘܐܫܬܕܪܘ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܠܗܘܒܠ ܚܕ̈ܪܐ ܒܦܘܠܚܢܬܐ ܕܡܬܬܘܡܪܐ....[1].
ܘܐܬܝܗܒܬ ܪܕܘܬܐ ܠܦܬ̈ܢܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܦܪ̈ܢܣܐ:
ܘܐܙܕܗܝܘ ܒܙܕܗܝܘܬܐ ܕܡܪܘܬܐ: ܟܕ ܒܝܫܘܬ ܕܡܒܪܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ ܒܒܟܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܠܐ ܡܚܝܣ: ܒܗܘܢ ܫܒܬܐ ܐܪܒܥܐ ܒܗ ܒܝܪܚܐ.
ܘܐܩܣ̈ܝܐ ܕܝܢ ܕܠܐ ܣܓܝܐ ܐܬܐܣܪܘ ܐܝܟܢܐ ܕܒܚܩ̈ܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܟܠ̈ܒܐ ܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܓܠܐܝܢ ܚܕ ܒܬܪ
ܚܕ: ܢܛܪ ܡܢ ܒܣܪܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܒܕ ܒܦܘܡܐ ܕܣܝܦܐ
ܢܛܪ ܡܢ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ. ܐܬܠܒܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܒܪ ܢܚܘ: ܘܡܕܝܢܬܗ̇ ܐܘܒܝܕܬ ܐܚܝܕܐ ܕܝܗܒܐ: ܘܐܚܝܕܐ
ܕܗܝܟܠܐ: ܘܒܙ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܬܪ ܣܘܬܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ.
ܘܦܪܝܣ ܣܒܐ ܫܪܐܪܝܬ ܐܚܝܕܐ ܕܢܣܒܐ ܥܒܐܪܝܢ[2].
ܘܐܬܠܒܒܘ ܡܢ ܟܢ̈ܫܐ ܕܦܪܪ ܘܕܣܦܝܬܪ ܢܛܪ ܡܢ ܡܐܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܫܬܕܪܘ ܟܠܗܘܢ ܠܫܒܘܫܝܐ
ܠܕܡܫܩ. ܗܦܟ ܡܢ ܣܒܐ ܦܪܝܣ ܐܪܝܟܐ ܕܦܫܘܫܐ″
*ܠܐܪܝܫܗ ܘܒܕܡܘܗܝ ܕܣܘܠܛܢ ܨܐܠܝܚ ܐܠܕܝܢ: ܒܗܘ p. 657.
ܫܓܠܐܐ ܕܪ̈ܫܝܐ ܕܐܬܦܠܛܘ ܡܢ ܗܘܢ ܕܐܬܠܒܒܘ.
ܒܕܡܟܐ ܕܗܘܐ ܬܠܐ ܕܦܛܠܐ. ܘܟܡ ܢܪܒܬܐ ܕܝܠܗ.

[1] Spatium vacuum unius vocis. — [2] Sic apogr.; lege ܥܒܪܝܢ; vel fortasse in plur. ܥܒܪܝܢ ܘܒܪܝܢ (cf. p. 232, l. 26).

ܘܒܬܪ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܬܪܝܢ ܢܦܩܘ ܠܦܓܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܘܣܦܘ ܢܦܩ ܬܪܝܢ. ܘܐܙܠ ܥܪܐ ܥܠ ܟܠܗ. ܘܢܦܩܘ
ܢܦܩ ܚܡܫܐ ܬܫܥܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ. ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܒܫܒܐ:
ܒܪ ܠܐ ܐܡܪ ܒܗ ܠܐܢܫ. ܘܒܝܘܡ ܬܠܬܐ ܒܪ. ܒܗ
ܒܝܘܡܐ ܢܦܩܘ ܠܒܪܬ ܘܢܦܩܘ ܠܒܝܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ 5
ܕܟܠܦܪ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܕܝܢܬܗ.
ܘܠܒܪ̈ܐ ܐܬܚܙܝܘ ܒܦܘܡܐ ܕܦܩܘܐ: ܠܦ̈ܠܓܐ ܕܝܢ ܘܚܪ̈ܐ
ܢܦܩܘ ܠܒܪ̈ܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ. ܘܗܡܢܐ ܒܐܚܕܐ ܐܚܕܐ
ܥܪܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܒܐܬܪܐ: ܘܟܠ ܦܩܪ
ܢܟܐ: ܘܢܦܩ ܐܝܟ. ܘܒܝ ܘܐܘܟܝ ܘܐܚܙܝ. ܘܢܦܩܘ 10
ܚܠܘܬܐ ܩܝ̈ܢܐ ܘܚܒ̈ܪܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ.
ܘܐܬܬ ܥܪܐ ܥܠ ܢܘܪ. ܘܒܪ ܠܐ ܐܫܟܚ ܕܢܦܩܘܢܗ:
ܐܫܟܠ ܘܐܙܠ ܥܪܐ ܥܠ ܐܫܟܠܘܢ ܕܗܘ ܒܡܫܠܡܢܐ.
ܘܐܡܘܢ ܒܠܝܗ ܘܐܬܟܦܠܘ ܒܠܝܗ ܟܦܠܐܐ ܡܢ
ܚܠ̈ܬܗ. ܠܚܪܬܐ ܫܕܪ ܐܝܟ, ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܕܡܫܟ: 15
ܘܐܫܬܘܕܝ, ܠܗ ܕܐܢ ܢܫܠܡܝܢ ܠܗ ܠܐܫܟܠܘܢ: ܓܫܡ
ܠܗ ܕܢܐܙܠ ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܐ. ܘܒܗܝܐ ܦܘܪܩܢܐ ܢܦܩܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܦܘܩܕ̈ܢܬܐ
ܘܬܒܫܝܬܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ. *ܫܕܪ ܕܝܢ p. 658.
ܘܠܬ̈ܪܝܢܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܦܣܬܐ ܘܠܒܪ ܒܝܬܐ. ܢܦܩ 20
ܠܡܦܠܐ ܢܦܩ ܚܒܬܐ ܘܐܚܪܒܗ ܒܠܝܠܝܐ ܘܓܦܪ
ܠܦܘܪܗ. ܘܫܒܩܗ ܚܪܒܬܐ. ܦܩܘܚ ܕܝܢ ܕܦܪܝܦܠܝܘܣ
ܚܪܡ ܒܗ ܒܬܪܬܐ. ܘܒܪ ܓܦܐ ܠܐܬܪܗ: ܒܬܪ
ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ ܕܒܗܪ̈ܐ ܒܗܝܬ: ܡܢ ܒܡܘܬܐ. ܐܚܪܢ ܓܪ ܕܗܘ
ܐܬܚܒܠ ܥܠ ܦܪ̈ܘܓܐ: ܘܒܐܝ̈ܕܘܗܝ, ܗܘܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. 25
ܠܒܗ ܕܝܢ ܒܝܬܗ ܡܫܪܪܐܝܬ: ܘܦܓܥ ܒܗ ܚܠ̈ܘܬܐ
ܒܒܪ̈ܐ ܡܒܠܬܐ ܠܦܘܪܬܐ: ܘܦܩܕ ܒܗ ܐܢܫ
ܐܘܢܩܣܐ ܕܐܫܟܚܗ ܡܪܐܘܣܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ :.
ܬܦܪ :.] ܫܠܡ ܟܬܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ :. ܘܡܐܪܝܢ ܐܬܠܘܠ
ܕܠܗ̇ ܕܝܫܘܥܬܐ: ܐܫܟܠ ܡܢ ܒܡܫܠܡܢܐ ܗܘ ܚܢܢܝܐ 30
ܐܠܦܝܢ ܒܡܢ ܚܠ̈ܬܗ. ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ

ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪܢ ܠܒܢܗ̇ ܡܪܟܐ ܬܡܝܗܐ܀ ܡܛܠ
ܕܡܒܐܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܪܘܗ ܘܐܬܦܠܛܘ
ܡܢ ܒܠܒܘܟ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܪܘܩܐ܀
ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܕܘܟ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ܀ ܐܬܠܝܘ: ܘܢܣܒܘ
ܢܡܘܣܐ ܕܫܠܡܘܬܐ܀ ܘܐܫܠܡܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ
ܦܪ̈ܝܓܐ. ܘܐܦܣ ܠܗܘܢ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܐܝܟܐ ܕܨܒܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܚܡܫܝܢ ܚܡܫܝܢ ܘܡܐܐ ܡܐܐ: ܢܦ̇ܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܠܗܘܢ ܣܝ̈ܥܬܐ ܕܛ̈ܝܝܐ܀ ܘܫܒܝܢ ܠܗܘܢ܀
ܘܩ̇ܛܠܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܝܢܗܘܢ. ܫܪܟܐ ܕܝܢ ܕܒܢܝܢܐ ܕܦܫ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܐܪ̈ܡܠܬܐ ܘܝ̈ܬܡܐ ܘܡܣܟ̈ܢܐ: ܐܬܦܢܝܘ
ܒܠܗܘܢ ܕܢܬܠܘܢ ܥܠ ܓܒܪܐ * ܒܣܪܐ ܕܡܝ̈ܬܐ܀ ܘܟܠ
ܐܢܬܬܐ ܚܕܐ: ܘܗܒܬܐ ܢܦܫܗ̇: ܘܢܦܩܘ ܠܐܝܟܐ
ܕܨܒܝܢ. ܠܒܒܢܐ ܕܝܢ ܥܘܡܝ ܗܘܘ ܘܠܐܫܬܠܡܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ
ܥܒܝܕ ܗܘܘ ܡܫ̈ܟܢܐ ܠܡܫܝܚܘܢ ܒܦܓܪ̈ܝܗܘܢ ܕܡܝ̈ܬܐ܀
ܘܠܝܬ ܕܩܒܪ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܦܝܣ" ܐܬܝܣܝܣ ܐܢܫܐ ܕܐܦܓܪܝ" ܡܫܒܐܝܠ: ܘܕܝܪܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܫܡܗܐ ܐܘܪܗܝܐ܀ ܗܘ ܕܒܬܪ ܒܘܕܝܢܗ
ܕܐܬܝܣܝܣ ܒܢܝܢܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣ"܀ ܘܐܬܒܢܝ ܐܝܓܢܐܦܝܣ.
ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܠܘܬܗ ܕܐܦܝܣ" ܐܦ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ
ܗܡܟܐ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܢܡܘܣܝܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܕܒܒܠ ܒܗ̇
ܒܕܝܪܐ܀ ܘܐܚܣܪ ܠܢܦܫܐ ܘܠܕܝܪܐ܀ ܘܐܡܝܪ ܫܦܝ̈ܪܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܥܠ ܐܦܝܣ" ܡܛܠ ܦܐܓܪܝ" ܣܪܝܩܘܬܐ ܬܘܒ
ܐܬܟܬܒܬ ܠܗ ܠܢܦܫܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ
ܐܬܪܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܒܟܝܢܐ ܗܘ ܐܦܝܣ"܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܦ ܚܕ ܡܢ ܡܫ̈ܠܝܐ ܕܠܗܠܝܢ ܡܟܬܒܝܢ: ܒܗ̇
ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܣܬܡܟܠܝܢ. ܘܕܐܝܠܝܢ ܓܒ̈ܝܐ ܚܝܢ ܒܢ̈ܝܢ
ܕܐܣܬܒܪܘ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܕܒܗܘ ܠܫܢܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܐܦܠܐ ܒܬܒܐ ܚܪܢܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܡܟܐܬܝ ܡܘܕܥܐ
ܡܬܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܫܘܩܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܒܐܝ̈ܢܝ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܫܪܒܬܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܪ̈ܬܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗܘܘ ܒܝܬ
ܐܣܦܠܝܐ ܠܪ̈ܫܐ ܘܫܘܬܐ ܘܒܝܬ ܦܠܘܬܐ ܘܫܡ̈ܫܐ

ܘܡܪ̈ܐ. ܡܢ ܒܗܬܬܐ ܘܒܝܫܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܢܚܬܐ: ܘܢܗ̈ܪܐ
ܚܐܪ̈ܬܐ: ܘܕܝ̈ܪܝܬܐ ܢܩ̈ܒܬܐ: ܕܐܫܬܠܛܘ ܠܦܢܝܦܘܬܐ
p. 660. *ܕܡܢ ܒܡܒ̈ܥܐ ܕܡܫܠܦܐ. ܘܦܠ̈ܓܐ ܘܦܠ̈ܓܘܬܐ ܕܗܘܘ
ܒܒ̈ܢܐ ܘܐܡܗ̈ܬܐ ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ: ܘܐܘܪ̈ܚܘ ܒܐܪܒܥ
ܦܢܝ̈ܢ. ܒܪ̈ܬܐ ܕܝܢ ܐܫܬܠܚ ܡܢ ܦܬ̈ܘܠܐ ܘܡܩ̈ܦܐ ܘܬܪ̈ܬܐ
ܒܕܡܐ ܕܐܦ ܠܒܠܥܗ ܫܝܫܐ ܕܡܙܝܢ ܗܘܐ ܒܐܦ̈ܐ
ܘܒܐܪ̈ܒܐ: ܢܗܡܘܢ ܘܦܢܝܢܘܢ ܘܐܡܠܟܘܢ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ. ܗܟܢ ܡܢ ܒܢ̈ܬܐ ܢܒܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ.
ܕܐܬܬܚܡܒܘ ܒܠܝܬܗ ܢܦܘܪ̈ܐ: ܡܟܝܠ ܘܬܘܪ̈ܢܐ ܕܒܝܬܗ:
ܕܒܠ ܒܪܝܣܦܝܣܐ ܕܒܐܠ ܕܢܗܦܘܟ ܠܡܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܢܦܩܢ ܡܢܗ ܀ ܕܢܚܪܐ ܀
ܬܦܢܗ ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ ܚܪ̈ܬܐ.
ܘܡܫܪܬܗܘܢ ܕܒܠ ܒܒܘ. ܘܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܐܠܗܐ ܒܝܬܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܒܡܠܝܘܬܐ ܀ ܘܒܗܦܟܗ
ܕܐܫܬܐ: ܒܪ ܡܓܠܐ ܠܐܒܐ ܗܢܐ ܡܢܪܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܝܓܝܐ: ܐܬܒܥܬ ܚܪ ܡܢ ܡܘܡܬܝܠܐ ܕܐܫܒܗ
ܡܪܒܝ. ܘܐܬܬܐ ܒܝܡܐ ܘܢܦܩ ܠܓܘܪ ܘܐܡܠܟܗ. ܘܐܬܬܐ
ܡܢ ܚܠܩܬܗ ܘܫܪܐ ܒܠ ܒܒܘ ܕܦܘܝܡܘ. ܥܠܝܗ ܐܠܗܝܢ
ܕܝܢ ܐܬܒܥܬ: ܘܒܢܝ ܚܠܩܬܐ ܦܓܪ̈ܝܢܐ: ܘܐܬܬܐ ܫܪܐ
ܒܡܪܓܐ ܠܗܡܒܠ ܦܪ̈ܝܓܝܐ. ܘܗܒܢܝܐ ܦܫܘ ܦܪ̈ܝܓܝܐ
ܒܡܪ̈ܓܬܐ ܒܪ ܦܠܢܝܢ ܒܡ ܓܘܝܐ ܕܒܒܢܘ: ܘܒܡ
ܟܪ̈ܝܐ ܕܒܡ ܥܠܝܗ ܐܠܗܝܢ ܡܬܝܢܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܀ ܬܘܒ
ܕܝܢ ܒܡܢܐ ܘܒܢܐ: ܐܬܒܥܬ ܡܠܟܐ ܕܐܠܒܢܝܐ ܘܢܦܩ
ܕܢܐܬܐ ܠܒܘܕܢܐ ܕܒܪܝܣܦܝܣܐ. ܘܢܦܩ ܒܝܫܐ ܘܡܓܠܐ
ܠܡܘܦܣܝܦܝܣܘܦܠܝܘ: ܘܢܦܩ ܠܒܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܓܠܐ
p. 661. ܠܡܘܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܡܒܗ. *ܘܒܢ ܘܡܛܠ ܗܘܓܐܐ
ܡܢܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܝܟ ܕܡܒܢܝܐ ܒܝܫܐ: ܓܠ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܠܝܡܘܢܐ. ܐܠܘ ܓܝܪ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܢܝ̈ܐ: ܒܒܪ ܒܒܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܪܢܐ
ܡܒܡ. ܡܛܠ ܕܐܬܬܘܒܠܬ ܐܪܒܐ ܡܢ ܡܕܡܘܢ:
ܘܒܠܗܘܢ ܦܪ̈ܝܐ ܕܒܠܗ ܗܘܪܐ ܕܫܠܡ ܗܘܘ: ܘܪܐܬܝܢ

ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܝܬܘܬܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܩܠܝܩܝܐ:
ܘܒܪ ܢܒܝܬ ܕܗܘܣܝܐ ܕܢܨܒܬܐ ܡܕܝܢ ܕܒܗ ܒܐܬܪܐ:
ܐܬܚܝܡ ܘܐܟܪܙܘ ܫܠܕ̈ܘܬܗ. ܒܢܝܗܘܢ ܐܬܒܪܝܘ ܘܡܚܝܬܘ:
ܘܒܢܝܗܘܢ ܐܬܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܣܘܪܝܐܝܬ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܟܪܙܘ ܒܪ ܣܦܝ ܠܐ ܐܘܬܪܘ ܡܕܡ ܀ 5
ܬܦܘ܀] ܡܛܠ ܫܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܝܢ̈ܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܀ ܒܬܪ
ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܀ ܕܫܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܥܠ
ܕܒܒܐ: ܐܬܝܗܒܬ ܠܗܘܢ ܙܒܘܬܐ. ܘܫܪܝܘ ܐܠܨܝܢ ܠܗ̇
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܬܘܪ̈ܒܐ ܕܝܢ ܒܪ ܚܝܘ ܕܦܘܩܕܢ ܗܒܝܪܐ.
ܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪ̈ܩܛܝܢܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܟܢܐ 10
ܐܬܗܦܟܬ ܒܗܘܦܟܐ ܩܛܝܪܐܝܬ. ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܗ̇
ܗܝܟܠܐ ܕܠܒܢ̈ܐ ܚܠܬܝܐ ܘܠܒܢ̈ܐ ܕܬܘܪ̈ܒܐ ܐܠܦ̈ܝܐ
ܕܗܘܡܢܝܢ ܗܘܘ ܠܩܛܘܪܬܗ̇. ܘܐܡܒܝܐܝܬ ܡܬܬܗܦܟܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܦܟ ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܕܪܡܣܘܩ ܒܪ ܒܒܪ ܒܬܪܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܢ̈ܦܝܠܬܐ ܀ 15
ܬܦܫ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ܀ ܒܫܢܬ ·ܐܬܕ·
ܒܗ̇ ܫܢܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܝܬ ܒܕܪܡܣܘܩ.
ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ *ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܠ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܡܪܘܪ. p. 662.
ܡܛܠܗܝܐ ܐܬܝܗܒܬ ܐܘܪܗܝ ܠܬܩܝ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗ
ܕܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܒܪ ܙܒܢܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ·ܒ· ܒܬܪ ܒܗ̇: ܘܐܝܬ 20
ܗܘܐ ܠܗ ܚܪ̈ܝ ܘܡܫܡܫܦ ܘܡܚܦܘܪܦ: ܐܝܠ ܕܢܥܒܕ
ܩܪܒܐ ܥܡ ܐܬܪܐ ܕܚܠܒ. ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܪܙܘܢ.
ܘܬܡܢ ܐܕܪܟܗ ܡܪܥܐ ܘܡܝܬ. ܘܦܫܘ ܐܬܪ̈ܘܬܗ ܥܡ
ܒܢܘܗܝ: ܕܐܡܗ ܡܫܡܗ ܡܠܟ ܐܠܡܢܨܘܪ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ
ܚܕܐ ܢܗܒܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܡܕܝܢ: ܠܐܘܪܗܝ ܘܠܫܪܘܓܐ 25
ܕܕܡ̈ܛܠܬܐ: ܠܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܐܒܘ ܒܟܪ. ܘܐܘܣܦ
ܠܗ ܠܚܨܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܠܥܗ ܓܥܒܪ ܕܥܠ ܦܪܬ. ܘܒܪ
ܓܒܠܐ ܘܐܬܬܫܠܛ ܠܐܬܪܐ ܘܐܡܠܟܗ: ܡܝܬ ܐܚܘܗܝ
ܨܐܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܛܠܒܐ ܙܒܢܐ ܘܒܫܝܢܐ. ܒܝܕܥ ܫܒܩܦ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥ ܒܗ̇ ܒܕܪܡܣܘܩ. ܒܪ 30
ܠܐ ܐܬܬܘܝܒ ܐܢܫ ܡܢ ܒܢܬܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܐܢܫ

ܚܘܦܪܢܐ ܗܘܝ. ܒܠܚܘܕ ܕܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܘܐܚ̈ܘܗܝ ܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܠܗ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܬܬܝܚܕܢܘܬܐ ܕܐܚܝܕ̈ܐ ܕܡܕܝܢܚܐ ܀
ܒܪ̈ܘܟ ܕܝܢ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܚܘܣܝܢ ܥܙ ܐܠܕܝܢ:
5 ܘܒܫܝܙܪ: ܒܕܟܐܪ ܐܠܕܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܡܝܬܘܬܗ
ܕܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܐܬܟܬܒܘ ܘܝܗܒܘ ܫܠܡܘܬܐ ܠܚܕ̈ܕܐ.
ܘܐܬܚܝܕܘ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܚܝܕܐ *ܕܡܪܕܝܢ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ: p. 663.
ܘܐܦ ܗܘ ܕܐܡܕ. ܘܐܬܘ ܒܕܘܟܐ ܠܬܠܐ ܕܡܘܙܠܬ
ܕܡܦܪܩܘܬܐ ܕܪ̈ܫܝܢܐ. ܘܦܫܘ ܐܝܟ ܡܬܝܢܐ ܕܬܠܬܐ
10 ܝ̈ܘܡܝܢ. ܘܦܠܓܘ ܕܢܥܒܕܘܢ ܩܪܒܐ ܐܘ ܢܬܩܪܒܘܢ ܠܐܦ̈ܝ
ܚܪܢ: ܐܘ ܐܘܪܗܝ. ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܫܪܐ
ܗܘܐ: ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܢ̈ܘ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܬܒ ܬܠܬܐ
ܝ̈ܘܡܝܢ ܐܬܟܪܗ ܥܙ ܐܠܕܝܢ ܐܚܝܕܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܗܦܟ
ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܐܦ ܒܠܗܘܢ ܕܫܪܟܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ
15 ܠܡܘܨܠ ܒܬܪ ܝܘܡܐ ܘܡܘܪܐ ܡܝܬ ܥܙ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܠܟܘ
ܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܦ ܒܕܟܐܪ ܐܠܕܝܢ ܕܫܝܙܪ
ܡܝܬ: ܘܐܦ ܩܘܛܒ ܐܠܕܝܢ ܕܡܪܕܝܢ ܀ ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ
ܐܙܠ ܘܡܛܠܐ ܒܕܘܟܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܟܕ ܡܬܛܠܒ ܕܢܐܙܠ
ܢܐܪܐ ܥܠ ܡܘܨܠ. ܘܬܡܢ ܫܪܪܘ ܒܒܪܘ ܒܒܝܬܗ ܫܢܝܐ.
20 ܢܦܩ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܗ ܘܠܦܘܪܩܢ: ܕܐܬܝܚܕܝܢ ܗܘ̈ܘ ܕܐܚܝܕ̈ܐ
ܕܫܝܙܪ ܀ ܬܘܒ ܐܬܟܬܒ ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܘܐܙܠ ܠܐܦ̈ܝ
ܚܠܒ. ܘܦܫ ܬܡܢ ܒܕܘܟܐ ܠܬܫܪܝܢ. ܟܕ ܡܘܠܟܐܐ
ܕܐܬܪܐ ܫܒܩܐ ܘܐܚܪܒ ܘܒܙ. ܘܢܦܠ ܬܠܓܐ. ܘܗܦܟ ܡܢ
ܬܡܢ. ܗܠܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܚܡܫ ܀
25 ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܬܬܝܚܕܢܘܬܐ ܕܡܠܟܝ ܐܠܥܙܝܙ ܒܪ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܡܫܪܝܬܗ ܕܥܠ ܕܡܫܘܩ ܀ ܡܛܠ ܕܒܪ
ܕܡܢ ܠܒܠ ܚܘܒܗ ܕܐܒܘܗܝ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܒܝܬ: ܢܦܩ
ܠܒܠܚܘܕ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ. ܐܬܪܐ ܢܩܪܒܐ: ܘܠܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܝ ܐܠܦܕܠ *ܢܦܠ ܕܡܫܘܩ. ܘܠܗ ܐܟܪܙ ܡܠܟܐ p. 664.
30 ܒܬܪܗ ܟܕ ܗܘ ܒܢܘ ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܢ ܡܘܬܗ ܕܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܫܬ: ܐܬܟܬܒ ܡܠܟܝ

ܐܠܥܙܝܙ ܗ̇ܘ ܕܡܠܟܐ ܩܝܡ ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ: ܕܢܐܬܐ
ܠܕܡܫܩ: ܒܪ ܬܠܬ ܕܗܘ ܢܬܒܪ ܘܕܝܠܗ ܬܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܚܝܠܐ ܘܫܪܐ ܥܠ ܕܡܫܩ. ܡܠܟ
ܐܠܦܕܠ ܕܝܢ ܫܕܪ ܐܬܟܠܣ ܒܕܕܗ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ.
ܘܐܫܩܠ ܒܚܝ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗ̇ ܘܐܙܠ ܠܕܪܡܣܘܩ:
ܘܣܕܪ ܩܪܒܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܘܗ̇، ܡܨܪܝܐ ܘܟܒܫܗ̇. ܘܗܦܟ
ܠܡܨܪܝܢ. ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ ܪܕܦ ܒܬܪܗ ܥܕܡܐ
ܠܡܨܪܝܢ. ܘܬܡܢ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. ܐܚܕܢ ܕܝܢ ܕܢܚܘܬܐ
ܫܝܢܐ ܘܦܘܣܩܢܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܡܨܪܝܢ
ܘܣܘܪܝܐ ܘܟܬܒ ܢܡܘ̈ܣ ܒܫܡܐ ܠܡܕܢܚܐ ܠܗ ܠܡܠܟ
ܐܠܥܙܝܙ ܕܒܡܨܪܝܢ. ܘܗܘ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܢܗܘܐ ܗܘܐ ܐܚܝܕ
ܦܪܢܣܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܬܗܘܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܕܝܠܗ. ܘܥܠ
ܗܢܐ ܬܘܡܣܟܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܗܘ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ: ܘܡܛܐ
ܠܕܪܡܣܘܩ ܘܫܩܠܗ̇ ܡܢ ܒܪ ܐܚܘܗ̇، ܡܠܟ ܐܠܦܕܠ.
ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܨܪܚܕ ܘܫܡܝܫܛ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܣܪܝܩܐܝܬ ܀

p. 665. ܬܟ ⁘] ܡܛܠ ܡܫܪܝܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ *ܥܠ ܬܒܢܝܢ
ܩܣܛܪܐ ⁘ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܫܢܝܬ ܐܠܦ ܘܡܫܟܚܐܐ
ܘܫܟܒ: ܐܬܬܙܝܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܗ̇، ܕܐܬܡܠܟܘ ܬܚܘܡܐ
ܕܫܝܢܐ. ܘܐܬܘ ܫܪܘ ܥܠ ܚܣܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܬܒܢܝܢ:
ܕܒܡܪܒܥܬܐ ܕܨܘܪ. ܘܦܫܘ ܒܗ ܬܡܢܝܢ ܟܠܗܘܢ، ܡܩܪܒܐ
ܬܩܝܦܐ ܡܬܚܢܐ. ܘܐܫܬܩܠ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܘܐܬܐ
ܥܪܐ ܠܡܣܒܠܗܘܢ. ܠܐ ܕܝܢ ܡܨܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܢܟܝܐ
ܐܢܘܢ ܡܢ ܢܩܘܒܐ. ܘܐܬܠܝܘ ܠܦܘܪܐ ܡܢ ܢܩܘܒܘܬܐ.
ܘܟܕ ܡܛܝܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܫܠܡܘܢ: ܐܕܪܟܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܡܠܟ ܐܠܥܙܝܙ. ܘܡܬܚܫܒ ܒܗ ܠܐ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܫܒܩܘ ܡܫܪ̈ܝܘܬܗܘܢ ܘܥܠܘ ܠܨܘܪ. ܘܐܫܬܘܕܥ
ܢܩܘܒܐ. ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܝܢ ܐܙܠܘ ܫܪܘ ܥܠ ܝܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ ܘܟܒܫܘܗ̇ ܒܣܝܦܐ. ܘܫܒܐܘܗ̇ ܘܩܛܠܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܓܒ̈ܪܐ ܕܐܫܬܟܚܘ ܒܗ̇. ܘܠܛ̈ܠܝܐ ܘܢܫ̈ܐ
ܢܣܒܘ ܒܢ̈ܝܐ ܘܐܡ̈ܗܬܐ. ܘܗܢܐ ܫܒܝܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܝܠܗ̇

ܕܢܘܦܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܗܦܟܘ ܠܡܨܪܝܢ. ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ
ܗܦܟ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܢ ܐܬܡܫܟܢܬ ܠܗܿܘ
ܕܡܨܪܝܢ. ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܒܗܿ ܦܬܓ̈ܡܐ
ܫܪ̈ܝܐ ܘܢ̈ܒܝܬܐ. ܘܐܫܩܠ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ܀
ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܡܛܠ ܡܘܬܗ
ܕܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ. ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܓܕ̈ܫܝ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ܀
p. 666. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܬܫܥ: ܒܗܿ ܫܢܬܐ *ܗܘ
ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܫܘܠܛܢܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܫܒܩ
ܒܕܪܡܣܘܩ ܠܒܪܗ ܒܘܟܪܐ ܕܫܡܗ ܫܪܦ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܝ
ܐܠܡܥܛܡ: ܒܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܘܚܪܢ ܘܫܡܝܫܛ ܠܒܪܗ
ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܡܠܟܝ ܐܠܟܐܡܠ. ܠܡܝܦܪܩܛ ܕܝܢ
ܐܚܕ ܗܘܐ ܒܪܗ ܐܚܪܢܐ ܕܫܡܗ ܡܠܟܝ ܐܠܐܘܚܕ.
ܠܐܡܕ ܕܝܢ ܐܚܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛܗ ܕܫܡܗ ܡܘܕܘܕ ܐܠܕܝܢ
ܒܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܕܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܒܢ̈ܝ ܐܪܛܩ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܪܕܝܢ ܚܨܢܐ ܡܪܝܪܐ ܘܡܫܬܡܗܐ: ܐܚܕ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܩܛܒ ܐܠܕܝܢ ܗܿܘ ܕܒܗܕܝܢ
ܡܢ ܠܥܠ: ܕܐܡܪܢܐ ܗܘܐ ܠܬܪ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܒܘܟܪܐ.
ܫܡܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ. ܥܠ ܗܢܐ ܚܨܢܐ
ܡܪܝܪܐ ܕܡܪܝܪܐ: ܣܡ ܠܒܗ ܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ. ܘܫܕܪ
ܣܘܓܐܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܘܪ̈ܓܠܝܐ ܘܐܙܠ ܫܪܐ ܥܠܘܗܝ.
ܘܐܚܒܠܗ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܟܠ ܥܠ̈ܠܬܗ. ܘܟܕ ܢܚܡܦ
ܘܒܬܪ ܩܪܒܐ ܒܠܝܡܘܢ: ܠܚܪܬܐ ܒܚܐܦܐ ܕܩܪܒܐ
ܢܣܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܨܢܐ: ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܝܡ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐ̈ܐ. ܘܦܫ ܚܨܢܐ
ܒܠܚܘܕ ܟܕ ܚܣܝܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗ̇ ܩܘܬܐ. ܘܗܘܘ
ܒܐܠܝܨܘܬܐ ܪܒܬܐ ܗܘܘ ܕܒܚܣܝܢܐ: ܡܢ ܟܦܢܐ.
ܘܒܚܪܬܗ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܬ ܫܝܢܬܐ: ܡܛܠܐ ܛܠܐܟܐ
ܕܡܘܬܗ ܕܡܠܟܝ ܐܠܥܕܠ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܘ
ܪܘ̈ܪܒܢܘܗܝ، ܘܥܒ̈ܕܐ ܕܐܒܘܗܝ، ܘܢܣܒܘܗܝ، ܠܡܠܟܝ
p. 667. ܐܠܦܐܙ. *ܘܐܡܠܟܘܗܝ، ܥܠ ܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܕܟܪ ܕܗܘܢܟܐ
ܒܢ̈ܫܐ: ܟܕ ܫܡܥܗ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܢܣܒ ܚܝ̈ܠܘܬܐ.

ܘܐܬܐ ܠܗ ܕܢܣܒ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܡܛܠܗܘܪܐ ܟܕ ܫܡܥ
ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܠܓܐܒܐ ܗܢܐ ܘܗܘ ܡܣܪܗܒܐܝܬ:
ܘܐܫܘܠ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܠܡܥܕܪܢܘܬ ܕܒܪ ܐܚܘܗܝ ܠܒܪܗ ܐܫܪܦ
ܕܐܘܪܗܝ، ܘܟܠܗܘܢ ܚܣܢܘܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܕܠ̈ܠܐ
5 ܡܣܪܗܒܐܝܬ ܡܛܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܒܐܘܪܚܐ
ܡܕܒܪܢܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܓܠ ܠܕܪܡܣܘܩ ܡܛܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ،
ܡܠܟ ܐܠܦܕܠ ܕܐܡܟܢܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ: ܘܒܪ ܐܚܘܗܝ،
ܐܚܪܢܐ ܡܠܟ ܐܠܛܐܗܪ ܡܢ ܚܠܒ. ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܚܡܬ
ܘܒܚܡܨ: ܐܬܐܘ ܟܠܗܘܢ ܘܥܒܪܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ.
10 ܘܐܬܠܚܡܘ ܗܘܘ ܠܗ ܒܩܪܒܐ ܀
ܫܢܬ ܀] ܡܛܠ ܕܝܢ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܠܟܐ ܕܟܘܪܙܡ ܀ ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܟܘܪܙܡ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ: ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܗܢܘܢ ܕܒܗ
ܡܢ ܢܦܫܬܐ. ܘܬܒܥܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܛܠܒܘܢ. ܘܗܕܐ
ܒܒܪܗ ܒܦܪܣܐ. ܘܬܒܥܘ ܕܢܬܠܐ *ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
15 ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ: ܡܢ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ. ܘܐܦܣܘ ܠܫܢܝܐ
ܕܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ ܥܠ ܪܫ ܢܦܫܐ ܒܠܚܘܕܝܗ. ܘܐܬܚܝܒ
ܠܗܘܢ ܡܐܟܠܐ ܘܡܫܬܝܐ ܘܕܗܒܐ ܘܡܘܗܒܬܐ. ܟܕ
ܐܝܟ ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܐ ܓܠ ܠܢܦܫܐ. ܘܒܐܚܪ ܕܠܬܗ
ܕܫܢܬܐ ܥܒܪܘ ܐܚܝܢܐ ܠܕܪܡܣܘܩ ܡܛܠ ܡܘܗܒܬܐ.
20 ܘܥܒܪܘ ܦܬܚܝܢ ܠܡܚ̈ܝܠܐ ܘܦܣܩܝܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܠܓܒ̈ܪܐ
ܚܬ̈ܝܬܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܚܝܢ̈ܐ ܐܦ ܠܘܬ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܬܩܪܐ *ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܒܝ ܐܠܕܝܢ. ܘܡܫ̈ܡܢܘܬܐ
ܘܕܗ̈ܪܐ ܐܕܪܝܟ ܐܝܟܢ ܟܡ ܒܪ ܕܗܘ ܗܘ ܕܫܠܛܪ ܘܗܘ
ܕܓܠܝܪܐ: ܒܗ ܚܬ̈ܠܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܫܘ ܠܘܬܗܘܢ
25 ܬ̈ܠܠܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܡܕܝܢܝ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܕܘܢܣܪ. ܘܗܘܘ ܒܥܡܐ ܪܒܐ. ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܟܠܗ ܫܦ̈ܘܠܝ
ܛܘܪܐ: ܐܝܟܐ ܕܫܪܝܐ ܗܘܬ ܡܢܘܚܬܗ ܡܫܪܝܬܗ ܕܡܠܟ
ܐܠܥܕܠ. ܘܗܘܘ ܡܣܒܠ ܒܫܘܒܫܐ ܗܢܘܢ ܕܒܡܕܝܢܬܐ܀
ܘܗܢܘܢ ܕܒܡܫܝܢܐ ܚܠܝܐ: ܟܕ ܫܠܝܢ ܘܫܬܝܩܝܢ ܘܠܐ
30 ܡܢܝܚܝܢ ܡܠܬܐ. ܘܐܬܚܝܠܘ ܡܫ̈ܝܚܐ ܘܢܚܬܘ ܕܢܕܒܪܘܢ
ܢܒܥܐ ܕܡܝܐ. ܘܐܦܪܩܘ ܚܠܬܐܝܬ ܢܦ̈ܫܬܐ. ܘܐܦ

p. 668.

ܗܢܘܢ ܕܒܝܫܬܐ ܒܦܪܘ ܒܡܫܪܝܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝܘ
ܕܠܓܪܗ ܕܡܘܬܐ ܢܫܬܘܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܗܢܘܢ ܬܬܬܝܐ
ܫܒܝܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪ ܕܐܬܝܬܗܘܢ. ܘܢܫܩܠܘܢ ܐܝܟ
ܒܡܪܓܠܬܐ. ܗܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܐܬܒܬܪܘ ܕܒܝܬ ܡܠܟ
ܐܠܒܐܡܪܠ ܘܐܘܚܕܘ ܢܘܪܐ ܒܒܠܗ ܢܘܬܪܬܐ. ܘܠܒܒܘ 5
ܒܪܘܡܐ ܡܢ ܓܒܐ ܡܒܝܫܐ ܕܓܘܪܐ ܠܐܦ̈ܝ ܡܫܦܪܘܓ:
ܒܕ ܠܐ ܐܫܒܚܘ ܠܡܫܡܠ ܒܒܗܘܢ ܡܕܡ. ܐܠܐ ܐܢ
ܡܕܡ ܕܡܫܒܚ ܗܘܐ ܐܢܫ ܠܡܓܠܒ ܒܡܫܝܡܗ. ܘܢܦܠ
ܥܠܐ ܒܫܠܘܬܐ ܘܒܪܘܡ ܒܠܗ ܠܠܝܐ. ܘܡܓܪܐ ܥܠܡܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܫܬܘ ܗܢܘܢ ܕܒܝܫܬܐ. ܘܐܬܒܒܘ ܒܒܬܐ 10
ܕܡܗ̈ܝܓܐ ܘܬ̈ܪܥܬܐ ܘܒܐܬܘ ܢܝܐ. ܘܒܠ ܢܬܡ ܕܡܝ̈ܬܐ.
ܘܐܬܒܠܝܘ ܡܢ ܕܠܡܪܕܦ ܒܬܪ ܗܢܘܢ ܕܒܪܘܡ. ܘܗܒܢܐ
ܐܫܬܘܕܝ ܗܘ̣ ܢܡܘܣܐ ܡܪܢܝܐ ܕܡܕܝܢܝܢ: ܒܬܪ ܕܡܪܝܒ
p. 669. ܗܘܐ ܠܡܫܬܘܠܝܘ. *ܒܐܡܪܠ ܕܝܢ ܒܪܗ ܕܒܕܠ ܒܡ
ܫܠܘܬܐ ܕܒܒܗ ܐܘܠܘ ܠܐܦ̈ܝ ܡ̈ܫܦܪܘܓ ܘܠܐܡܪܝܕ. 15
ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܕܗܘܒܐܡܒܪܝܢ ܘܡܓܠܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܕܡܘܓܠ. ܐܫܘܠ ܒܕ ܡܬܪܘܪܒ ܘܡܓܠܐ ܠܪܫܝܢܐ:
ܐܝܟܢ ܕܐܬܬܐ ܢܫܪܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܒܕ ܒܬܪ ܙܒܢܐ
ܙܒܘܪܐ ܒܪܫܝܫܝܢܐ: ܐܬܒܪܗ ܘܗܦܟ ܠܡܘܓܠ ܒܡ
ܫܠܘܬܗ. 20

ܬܘܒ ܁] ܡܓܠܠ ܡܐܠܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܠܒܐܡܪܠ
ܠܪܡܣܘܣ. ܘܕܐܝܟ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܣܘܒܪܢܐ ܕܝܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܕܬܠܬ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܕܐܝܟ ܗܘܘ ܥܠ ܕܪܡܣܘܣ: ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܫܬܐܠܬ.
ܒܕ ܡܫܝܡܝܢ ܒܠܝܘܡ ܡܪܒܐ ܬܘܩܦܐ. ܘܡܠܟ ܐܬܬܐܠܝ 25
ܕܕܗܘܢ ܡܢ ܠܗܘ. ܒܪܗ ܒܪ ܓܒܪܐܝܬ ܒܢܝ ܕܡܕܝܢܐ
ܫܡܝܐ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܐܡܪܝܢ: ܒܕ ܐܬܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܝܢ
ܒܫ ܫܠܘܬܗ ܘܐܙܠ ܠܗܕܝܢܐ ܕܐܒܘܗܝ ܠܕܪܡܣܘܣ. ܘܒܕ
ܡܓܠܐ ܒܕܡܐ ܠܡܪܕܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܡܢ ܫܠܝܐ ܐܕܪܒܬ
ܐܝܟ ܘܥܠܬܐ ܠܫܠܘܬܐ ܕܒܢܝ ܓܐܠܝ ܐܠܕܝܢ. ܘܫܒܩܘ 30
ܠܒܠܗ ܢܘܬܪܗܘܢ ܘܒܪܘܡ ܒܠܠܝܐ ܒܠܝܫ ܠܡܘܒܠ

ܐܒܘܗܝ. ܒܪ ܗܘ ܕܚܠܒ ܐܬܐ ܠܐܦܩܘ ܐܬܪܗ. ܡܠܟ
ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܐܦܩܘ ܡܨܪܝܢ. ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ
ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܪܗ ܘܚܙܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܢܦܩܘ
ܕܕ̈ܡܣܘܩܝܐ ܘܟܠܗ ܠܟܠ ܕܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ ܕܒܪܗ.
ܘܗܘ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܢܦܩ ܠܚܠ̈ܘܬܐ ܘܐܬܐ ܥܡ ܒܪܗ:
ܘܪܕܦ ܒܬܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܥܕܢܐ ܠܬܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ. * ܘܬܡܢ p. 670.
ܫܪܝ ܒܡܫܘܢ ܡܪܥܐ: ܘܐܬܬܟܪܝ ܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܙܕܟܝܘ.
ܘܒܬܪܗ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܨܪ̈ܝܐ ܕܝܢ
ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ ܕܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܝܘܡܐ
ܪܒܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܠܟܘܗ̇. ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܕܝܢ ܒܠܠܝܐ
ܢܦܩ ܐܢܫܘܬܗ ܘܒܪܗ ܠܡܨܪ̈ܝܐ :·:
ܬܪܝܢ :·:] ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟ ܐܠܟܐܡܠ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܦܪ̈ܫܘ ܒܣܘܪܝܐ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ :·: ܘܒܪ
ܐܡܠܟ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܒܡܨܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܛܠ ܫܘܠܛܢ
ܐܝܟ ܢܦܫܗ: ܫܕܪ ܒܬܪ ܒܪܗ ܘܐܢܬܬܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝ,
ܘܐܡܠܟܗ ܬܡܢ. ܘܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܕܪܡܣܘܩ. ܒܐܘܪܗܝ,
ܕܝܢ ܫܒܩ ܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ: ܕܫܡܗ ܡܠܟ
ܐܠܦܐܝܙ: ܥܡ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܘܦܪ̈ܫܝܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ.
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܫܡܗ ܗܘܐ ܡܠܟ ܐܠܡܢܨܘܪ ܒܪ ܬܩܝ
ܐܠܕܝܢ: ܒܪ ܐܚܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܠܒܢܝ ܐܚܘܗܝ:
ܘܫܪܒܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ: ܒܒܪ ܒܟܪܗ ܫܢܝܐ ܘܐܫܠܡ
ܠܗ ܡܟܘܟ. ܘܚܩܠܐ ܕܟܠ ܦܪܬ ܕܡܬܩܪܐ ܩܠܥܗ
ܢܓܡ :·:
ܬܠܬ :·:] ܡܛܠ ܡܦܩܬܐ ܕܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܫܘܠܛܢ
ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ :·: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ·ܘܝܒ·: ܒܪ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟ ܐܠܥܕܠ ܒܡܨܪܝܢ. ܢܦܩ ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܒܪ
ܩܠܝܓ ܐܪܣܠܢ ܡܢ ܩܘܢܝܐ ܘܐܬܐ ܕܢܫܪܐ ܥܠ
ܡܠܝܛܝܢܝ: ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܕܐܚܘܗܝ. ܕܐܫܟܚܗ ܡܥܙ
ܐܠܕܝܢ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܐܚܘܗܝ, ܚܬܢܗ ܕܡܠܟ ܐܠܥܕܠ
ܥܠ ܒܬܪܗ. ܘܐܫܬܕܪܘ * ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܒܐܘܪܗܝ, ܠܡܠܝܛܝܢܝ p. 671.
ܐܟܚܕ ܕܢܛܪܘܢܗ̇. ܒܗܝܐ ܕܝܢ ܐܬܚܝܠ ܫܠܝܛܐ

ܕܫܠܡ ܡܠܟܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܬܬ ܚܪܒܐ ܥܠ ܡܒܘܓ
ܘܢܣܒܗ̇ ܘܐܣܚܦ ܠܫܘܪܗ̇ ܘܠܚܣܢܗ̇. ܢܦܩ ܕܝܢ ܘܠܚܣܢܐ[1]
ܕܐܡܪܝܢ ܥܠ ܦܪܬ. ܘܐܚܕܗ̇ ܘܐܙܠ ܠܐܦܩ ܐܦܡܝܐ.
ܘܟܕ ܠܐܬܪܐ ܗܘ̇ ܒܠܗ ܕܐܣܝܪܝܐ ܕܣܘܪܝܬ: ܒܠ ܗ̇ܝ,
ܕܒܟܪ ܫܢܝܐ ܒܡܟ ܕܝܗ. ܘܐܬܬ ܚܪܒܐ ܒܡܪܝܒܘܬܐ 5
ܕܣܘܪܝܬ: ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܡܪܟܐ ܬܘܩܦܬܐ ܡܬܬܢܐ
ܕܪܢܫ ܢܘܦܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܬܐܠܝ ܡܪܘܬ ܕܣܘܪܝܬ ܟܕ ܒܟܪܗ
ܫܢܝܐ. ܘܐܚܕܘܗ̇ ܐܘܠ ܚܪܒܐ ܒܡܪܝܒܘܬܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܟܕ
ܡܬܒܠܒܠܐ ܬܘܩܦܬܐ ܕܪܢܫܐ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܡܪܘܗܝ ܕܐܡܒܪ. ܘܡܛܠ ܒܘܙܐ 10
ܕܒܬ̈ܐ ܕܡܘܩܠ ܀ ܒܗܘܢܐ ܘܒܢܝܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܡܒܪ
ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܡܘܛܒ ܐܠܝܢ ܕܒܗܘܢ ܠܒܠ: ܛܠܠܝܐ
ܫܒܝܐ: ܟܕ ܥܪܐ ܒܗܘܢܐ ܕܒܐܦܐ ܗ̇ܘ ܕܒܠ ܢܗܪܐ
ܕܦܠܬ. ܒܠܠܝܐ ܚܡܫܐ ܒܒܢ̈ܘܗܝ ܘܫܕܐܘܗܝ ܕܒܝ
ܒܘܬܐ ܕܡܛܘܠܐ ܠܛܠܬܐ. ܡܢ ܪܘܡܐ ܒܠܝܐ: ܘܐܫܬܒܝ 15
ܒܦܘܪܐ ܒܕ ܡܢܫܬ. ܐܚܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܫܒܩܗ
ܢܐܪ ܐܠܕܝܢ ܒܫܘܢܐ ܕܡܓܪܘܪ. ܘܡܛܠ ܬܠܬܐ ܝܘ̈ܡܝܢ
ܡܢܢ ܠܐܡܒܪ ܘܐܫܬܠܛ ܒܟܠܗ ܐܘܚܕܢܐ ܕܐܚܘܗܝ.
ܘܒܫܪ ܠܒܠܗܘܢ ܢܫܝܐ. ܒܒܢܝܐ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܐܚܪܘܗ̇ܝ
ܐܬܘܛܠ ܐܚܪܢܐ ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܦܒܪ ܐܠܕܝܢ: ܗܢܐ 20
ܕܗܘܐ ܢܡܪܘܕܗ *ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܕܐܡܒܪ. ܘܗܘܐ ܚܒܝܒ
ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܠܗ ܚܬܗ ܒܢܫܐ. ܘܐܦ ܠܐܚܘܗܝ
ܕܐܡܪܝܢ ܛܪܪ ܡܛܠܬܗ. ܘܐܬܝܒܠ ܒܠܗܘܢ ܘܦܪܢܗ
ܫܩܠܐ ܒܢܫܐ. ܠܗܢܐ ܐܚܕ ܗܘ ܢܪ ܐܠܕܝܢ ܘܟܕ ܒܠܗ
ܡܢܗ ܘܐܫܒܠܗ ܚܪ̈ܒܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܫܒܩܗ ܒܡܘܨܠ: 25
ܢܦܩ ܕܝܢ ܒܢܫܐ ܠܐܬܬܗ ܕܐܚܘܗܝ ܗ̇ܘ ܕܡܝܬ ܕܐܬܬܗ̇
ܗܘ̇ܬ ܒܪܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܀ ܒܫܢܬܐ ܘܒܢܝܐ ܒܕ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܘܩܠ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܟ
ܫܢ̈ܬܐ: ܕܡܛܠܒ ܗܘܐ ܠܡܣܩ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ

p. 672.

[1] Manus recentior add. in margine : ܘܫܠܡܗ ܕܡܠܟ

ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܗܘܦܟܐ ܗܘ̣ܐ ܡܢܟܐ ܡܕܡ ܒܒܢܦܠܗ
ܡܢܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܫܘܝܐ܆ ܒܠܬ ܒܪ̈ܗܘܦܟܐ ܠܕܦܠܝܒ
ܕܦ̈ܠܚܐ ܕܬܡܢ. ܘܟܕ ܡܟܠܐ ܟܠܗܘܢ ܠܗܠ ܡ̇ܢ ܕܐܠܝܦ
ܗܘܐ ܒܡܢܬܐ܆ ܪܕܝܗ̇ ܒܡܫܝ̈ܚܘܬܐ ܚܠܦ ܫܒܠܘܬܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܬܐ ܠܒܡܘܠ ܘܐܫܩܪ ܘܢܝܪܐ ܒܝܘܡܒܐ 5
ܕܒܪܘܒܬܐ. ܘܐܪܝܒ ܒܡܫܠܕܪܐ ܪܒܐ. ܘܕܒܡܘ ܠܗ
ܒܝܘܡܝܐ ܕܦ̈ܠܚܐ ܫܪ̈ܝܘܐ. ܘܗܘܐ ܪܘܒܐ ܪܒܐ ܪܒܐ
ܒܡܒܝܫܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܫܠܕܪܐ ܪܒܐ ܪܒܐ ܒܝܐܦܐ:
ܕܐܢܠܘܢ ܠܡ ܢܣܒܘܢ ܠܒܪܦܠܗ. ܘܒܪ ܡܦܠܘ ܠܬܪܒܐ
ܕܡܒܝܫܬܐ: ܐܫܒܘܗܝ ܕܐܝܟܢ. ܘܗܦܟܘ ܒܝܐܦܘܗܝ 10
ܘܒܝܫܬܐ ܠܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܕܬܠܬܝܢܝܬܐ. ܘܬܒܪܘ
ܬܪ̈ܒܝܗ ܘܒܠܗ ܘܒܝܘ ܘܢܦܠܘ ܠܒܠ ܕܐܫܬܒܝ *ܠܗ. p. 673.
ܘܫܦܠܘ ܠܟܠܗ ܦܐܝܘܬܗ. ܠܬܪ̈ܒܐ ܬܡܢ ܘܒܐܝܒܐ.
ܘܢܣܒܘ ܠܟܠܗ ܡܟܠܬܐܘܢ ܫܦܝܪܐ ܕܒܕܬܐ: ܘܗܘܬܪܐ
ܡܠܟ̈ܐ. ܘܬܓ̈ܡܐ ܘܐܘܢܓܠܝܐ. ܘܡܡ̈ܐ ܘܩ̈ܠܠܐ ܒܠܗܘܢ 15
ܕܗܡܒܐ ܘܫܐܡܒܐ. ܒܡ ܫܘܟܠܐܐ ܕܝܩ̈ܘܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ
ܕܢܫܐ ܘܫܦܪ. ܕܢܬܒܠܡ ܗ̈ܘ ܒܒܕܬܐ. ܡܦܪܝܫܐ ܕܝܢ.
ܠܐ ܐܬܦܠܝܒ ܒܗ ܒܡܘܠ. ܒܠܗ ܕܝܢ ܒܝܐܦܐ ܐܦ
ܠܡܠܬܗ. ܘܒܝܘ ܒܠܒܒܡ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܢܦܪܘ ܐܦ
ܠܐܪܒܐ ܕܡܠܬܐ܆ ܘܒܡܪܘ ܠܬܪ̈ܒܐ ܘܠܦܪ̈ܕܝܣܐ: 20
ܘܒܝܬܐ ܠܐܩܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܒܝܢܗ ܫܘܟܠܐܐ ܕܓܠ̈ܠܬܐ
ܘܕܗܒܐ ܘܒܡܘܪܐ ܘܟܠ̈ܠܬܐ ܕܒܠ ܓܢܣ܀
ܬܘܒ܀] ܡܦܠܠ ܡܠܦܝܢܝ܀ ܐܬܐ ܪܘܒܡ ܐܠܕܝܢ ܒܪ
ܡܠܟ ܪܘܠܡ ܒܡܕܐ ܫܢܬܐ ܕܝܒܫܒܐܐ ܘܬܪܒܘܪ
ܒܝܢܝ ܢܪܝܐ܆ ܘܫܪܐ ܒܠ ܡܠܦܝܢܝ: ܘܒܝܘܡ̈ܬܐ 25
ܬܒܝܢܐ ܢܡܒܗ. ܒܪ ܐܬܠܝ ܐܝܘܗܝ ܡܢ ܠܓܘ ܐܫܠܒܗ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܒܠܗ ܐܬܪܐ ܘܐܘܝܕܢܐ. ܘܐܬܐ ܫܪܝܟܐܝܬ
ܕܢܐܬܘܢ ܠܐܘܪܗܝ. ܒܗܘܝܐ ܘܒܝܐ ܗܘܐ ܒܒܓܪܡ ܒܦܢܐ
ܪܒܐ ܘܒܫܝܢܐ܆ ܘܒܒܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܝܓܘܦܛܘܣ: ܒܗ̇ܝ
ܕܐܬܒܠܘ ܢܠܡܘܣ ܢܗܪܐ ܡܢ ܕܠܒܡܘܡ ܐܝܟ ܒܢܕܪܐ 30
ܘܠܒܫܒܝܘܬܗ ܠܐܪܒܐ ܗ̇ܝ: ܘܗܘܐ ܒܦܢܐ ܪܒܐ.

ܒܥܕܢܐ ܠܐܝܢܐ ܕܐܟܠܘ ܒܢܝܢܫܐ ܚܕ̈ܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܘܒܣܦܪܐ ܕܡܫܝܚܬܐ ܡܬܕܪܫ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܬܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܕܦܢܐ ܐܬܡܢܥܘ ܒܫܒܝܠܐ ܕܡܘܬܢܐ: ܒܪ ܒܠܬܝ̈ܪܐ
ܐܚܝ̈ܢܐ ܘܡܩܪ̈ܒܢܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ ܕܡܚܝܠܝܢ. ܘܫܪܝ
5 ܕܬ̈ܪܬܐ *ܘܡܘܬ̈ܢܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܐܟܢܕ ܒܥܕܢܐ ܡܦܩܢܐ p. 674.
ܕܠܐ ܡܬܡܢܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܐܪܘ ܒܪ ܦܪ̈ܝܫܝܢ
ܘܡܚܠܝܢ. ܘܐܙܕܪܥܘ ܒܟܠܗ̇ ܐܪܥܐ ܘܡܛܠܘ ܒܥܕܢܐ
ܠܒܟܠ ܬܫܬܬܐ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܒܘܫܢܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܒܠ
10 ܕܪ̈ܡܣܘܣ. ܘܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܟܒܪ ܡܢ
ܡܪܓܝܢ ܀ ܒܗܢܐ ܕܝܢ ܙܒܢ ܐܬܒܢܝܘ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܝܘܡ̈ܘܗܝ
ܕܩܠܝܣ ܐܠܦܝܢ. ܗܢܘܢ ܕܐܙܕܒܢܝܢ: ܘܐܬܛܠܒܘ ܕܢܫܪܘܢ
ܒܠ ܕܪ̈ܡܣܘܣ. ܘܐܬܘ ܫܪܘ ܒܠܝܗ̇ ܒܫܢܝ̈ܢ ܕܠܝܠܗ̇
ܕܫܢܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܐܝܟܪ̈ܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܢܬܒܢܫܘܢ
15 ܘܢܐܬܘܢ ܢܫܪܘܢ ܒܠ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܟܢܬܬ ܐܝܚܕܐ
ܕܡܘܬܠ ܘܗ̇ܘ ܕܫܡܝܢ ܘܕܢܘܪܐ: ܘܩܠܘܘ ܘܡܛܠܘ ܒܥܕܢܐ
ܠܕܘܢܝܣܪ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܫܬܠܘ ܘܐܬܘ ܠܪܫܥܝܢܐ.
ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܕܝܠܗ̇ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܐܝܟ ܝ̈ܘܡܐ ܬܠܬܐ ܒܕܘܟܬܗܘܢ: ܒܪ ܦܫܘܪܝܢ ܘܠܐ
20 ܡܬܬܘܒܝܢ ܠܕܘܟ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܕܐܡܝܪ ܒܢܫ ܐܦ ܚܠܘܬܗ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܠܘܬ ܒܢ̈ܝ ܚܡܘܗܝ. ܘܐܬܛܠܒܘ
ܕܢܒܢܘܢ ܩܪܒܐ ܥܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܕܝܢ ܛܠܐܟܐ:
ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܕܪ ܡܢ ܡܪܓܝܢ ܘܡܛܠ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܬܬܒܪ ܠܒܝܐ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܫܕܪܘ ܬܒܥܘ ܫܝܢܐ. ܘܗܦܟܘ
25 ܟܠ ܚܕ ܠܐܬܪܗ ܦܪܘܩܐܝܬ. ܒܬܡܢܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ:
ܢܦܩ ܡܠܟܝ ܐܠܟܣܕܪ: *ܘܡܛܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܪ ܒܢ̈ܝ p. 675.
ܐܚܘܗܝ, ܡܣܘܪܒܢ ܒܠ ܕܪ̈ܡܣܘܣ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇
ܒܕܪ̈ܡܣܘܣ ܫܪܦ ܐܠܟܣܢ ܕܐܡܒܪܢ: ܘܐܝܟ ܡܕܒܪܢܐ
ܢܒܝܟܐ ܕܫܒܥܗ ܢܐܪܡ ܐܠܟܣܢ. ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܒܐܘܪܗܝ
30 ܒܪ ܕܠܐ ܦܫ ܠܗܘܢ ܫܦܝܐ: ܒܗ̇, ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܫܬܢܝܘ
ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ܆ ܘܪܘܒܢ ܐܠܟܣܢ ܡܘܠܟܢ ܕܒܝܬ

ܕܡܫܝ̈ܚܐ ܐܝܟ ܫܪܪܐ ܒܟܠ ܐܘܪ̈ܚܢ: ܐܬܒܛܠܘ ܒܠܒܗܘܢ
ܘܢܣܒ ܐܢܘܢ ܡܠܟܝ ܐܠܦܐܝܙ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܒܝܬܕ̈ܝܢܐ
ܕܕܪ̈ܝܣܩܘܣ. ܡܠܟܝ ܐܠܥܐܕܠ ܕܝܢ ܟܕ ܦܘܪ̈ܣܐ ܘܡ̈ܢܝܬܐ
ܦܠܓ ܒܝܢܬ ܐܚ̈ܐ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܚܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܒܫܠܐ
ܒܝܬܗܘܢ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܠܗܘ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܝ ܐܠܥܐܕܠ
ܠܢܣܝܐ ܕܫܡܝܫܛ ܘܠܩܪܘܒ. ܘܒܟܒܕ ܒܒܝܬܗ ܫܝܢܐ.
ܘܐܫܟܠ ܡܢ ܕܪ̈ܝܣܩܘܣ ܘܡܒܘܬ ܐܦ ܫܠܝܛܐ ܕܗܠܒ
ܐܫܟܠ ܒܠܠܝܐ ܒܒܪܘܩܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܬܘܒ ܕܪ̈ܝܣܩܘܣܝܐ
ܘܒܙܘ ܠܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܗܘܘ ܠܓܡܘܫܐ ܬܪܬܝܢ ܙܒ̈ܢܝܢ. ܘܐܬܬܐ
ܡܠܟܝ ܐܠܥܐܕܠ ܠܕܪ̈ܝܣܩܘܣ ܘܢܣܒ ܠܒܪܗ ܡܠܟܝ ܐܠܦܐܝܙ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܠܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܒܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܬܒ ܒܐܘܪܫܠܡ: ܫܡܗ ܗܘܐ ܡܥܘܣܐ
ܡܠܟܝ ܐܠܐܫܪܦ. ܘܫܕܪܗ ܥܡ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܐܘܪܗܝ܀

ܬܘܠܓ܀] ܡܛܠ ܡܫܪܝܬܐ ܕܟܠ ܡܨܪ̈ܝܢ. *ܘܡܛܠ p. 676.
ܡܘܕܒܢܘܬܐ ܕܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܘܡܛܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܐܣܬܠܒ̈ܘ ܒܝܘܡ̈ܝܐ ܗܢܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܚܕ. ܒܝܘܡ ܕܝܠܗ ܕܫܢܬܐ: ܒܟܒ ܫܝܢܐ
ܗܘ ܡܠܟܝ ܐܠܥܐܕܠ ܒܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܪܗ ܕܚܠܒ. ܘܫܕܪ
ܫܠܘܬܗ ܒܗ ܒܪܗ ܡܠܟܝ ܐܠܐܫܪܦ ܕܐܡܪܝܢ: ܘܐܙܠܘ
ܫܪܘ ܒܕܘܢܝܣܪ ܘܒܒܠܗ ܫܦ̈ܠܘ ܕܛܘܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ.
ܘܩܘܝܘ ܬܡܢ ܒܠܗ ܩܝܛܐ. ܘܐܟܠܘ ܥܠܠܬܐ ܕܐܬܪܐ
ܘܐܚܪܒܘ ܐܦ ܠܐܬܪܐ. ܘܒܒܕܘ ܫܝܢܐ ܒܟܠ ܕܝܪ̈ܒܘ܀
ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܒܪ ܘܐܬܕܒܪ ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܩܠܝܓ
ܪ̈ܐܣܠܢ ܡܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܒܠܐܪ̈ܘܢ
ܘܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܫܪܝܗ: ܘܐܫܬܒܒܕ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܗܢܝܓ
ܘܢܣܒܗ ܕܝܢܐ: ܒܪ ܫܪܐ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ.
ܘܡܒܢܝܢ ܠܗܬܗ ܫܠܘܬܗ. ܘܐܬܘ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܘܡܢܝܢ ܒܗ
ܒܡܘܬܐ ܪܒܬܐ: ܘܒܙܘ ܒܝܬܐ ܕܠܐ ܣܟܐ. ܘܐܟܒܘ
ܡܢ ܫܠܘܬܗ ܐܢܝ ܒܡܪ̈ܝܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܫܒܝܐܐ ܕܐܣܝܪ̈ܐ.
ܘܐܚܝܗܝ ܐܬܠܒܝ ܐܣܝܪܐ܀

ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܗܦܟܢܐ ܕܫܠܘܬܐ ܡܢ ܡܨܪ̈ܝܢ܀ ܘܒܗ

ܒܬܪܗ ܒܠܒܗ ܡܦܩܐ ܐܝܟ ܕܐܡܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܕܟܢܘܢ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ܆ ܘܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܦܬܓܡܐ: ܐܫܬܥܝܘ ܘܐܡܪܘ
ܠܐܘܪܗܝ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܚܣܝܪܘܬܐ ܕܟܦܢܐ
ܘܝܩܪ ܒܒܘܪܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܗܘܬ ܚܣܝܪܘܬܐ
5 ܕܒܒܘܪܐ ܘܕܣܥܪܬܐ ܒܕܟܐ ܕܗܘܐ ܟܒܒܟܐ ܕܣܝ̈ܦܠܐ
ܒܬܪܟܢ ܙܒܢܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܬܪܬ ܚܣܝܪܘܬܐ ܕܒܒܘܪܐ
p. 677. *ܥܠܝܗ ܟܦܢܐ܆ ܘܗܘ ܕܒܬܪܗ܀ ܘܒܚܡܫܐ ܕܬܠܝܗ ܥܠܝܗ ܕܟܦܢܐ:
ܬܘܒ ܐܬܚܙܝܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܢܐܙܠܘܢ ܠܐܬܪܐ ܕܟܢܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐܠܝܨܘ ܗܢܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܕܬܡܢ ܘܣܢܘ ܕܢܦܩܘܢ ܠܗܘܢ
10 ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܦܩܕܘ ܥܠܝܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܪܘܚܩܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܘܢܦܩܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܢܫ̈ܐ ܕܗܡܟܐ. ܫܠܡ ܗܘ ܡܟܐ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܠܟܣܟܠ܆ ܟܕ ܒܙܘ ܡܢ ܡܕܝܢܢ. ܘܗܘ ܒܢܝܐ
ܗܘܐ ܟܦܢܐ ܘܐܬܒܠܝܘ ܡܢ ܡܟܐܠܬܐ. ܘܟܦܢܢܐ ܕܝܢ
ܐܬܚܙܝܬ ܠܟܠܗܝܢ ܐܠܦܐܠ ܟܕ ܐܦܠܚ ܐܠܦܝܢ. ܘܟܕ ܣܦܩܬ
15 ܕܟܦܢܐ ܢܦܠ ܒܟܠܗ ܒܝܬ ܠܗ ܠܥܕܗ. ܘܟܕ ܢܦܫ
ܡܢܗ ܠܡܪܘܬ ܘܠܡܟܦܢܢܐ: ܘܝܗܒ ܐܢܫ ܠܒܪܗ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܐܘܪܗܝ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܫܠܝܛܐ ܕܐܡܒܪ ܢܦܠ ܒܠ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܟܚܢ ܘܐܢܫܗ: ܘܐܪܒܥܗ ܒܝܬ ܐܡܪ̈ܐ܆
ܘܡܫܒ ܠܟܠܗ ܐܘܢܝܗ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܦ ܐܢܫ̈ܐ
20 ܕܡܠܘܐ ܫܪܐ ܒܠ ܐܪܦܝܢ ܘܐܠܦܝܗ ܣܦܪܐ. ܘܐܢܫܪ
ܘܐܒܠ ܒܟܠܬܗ. ܘܠܒܬܪܗ ܕܫܢܬܐ ܐܘܣܦ ܬܘܒ
ܘܐܠܦܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܟܣ ܒܠܝܗ ܡܢ ܒܟܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܓܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܟܠܒܗ. ܘܐܬܢܝܚܘ ܦܓ̈ܪܐ ܘܐܙܕܝܢܘ
ܘܟܒܘ ܕܢܠܒܒܘܢܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܙܘ ܘܢܦܩ. ܘܐܬܢܟܝܢ
25 ܒܒܪܘܩܐ. ܘܪܕܦܘ ܒܬܪܗ ܘܠܐ ܐܕܪܟܘܗܝ. ܘܐܫܬܘܕܥܬ
ܡܕܝܢܬܐ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܢܫ̈ܐ ܕܐܡܒܪ ܐܬܐ ܢܦܫ
ܒܠ ܢܦܫܐ ܕܡܬܦܢܝܐ ܡܦܩܢܐ ܒܠ ܦܪܬ ܘܐܦܪܒ
p. 678. ܥܠܝܗܘܢ. ܘܡܢ ⌜ܕܐܬܦܠܠܘ⌝[1] *ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܦܘܠܓܐܐ:
ܗܦܟ ܦܪܘܣܐܝܬ܀܀ ܗܠܝܢ ܕܬܡܢ ܒܕܡܟܐ ܠܝܘܡܢ܆

[1] Manus recentior supplevit.

ܕܐܬܬܢܝܚ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒ̈. ܡܪܢ ܢܢܛܪ ܠܢ ܒܪ̈ܚܡܘܗܝ܆
ܘܢܒܠܝܢ ܫܢܝܐ ܘܫܠܡܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܘܒܕܪܗ ܐܡܝܢ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܘܬܢܐ ܕܗܘܐ ܒܒܓܪܝܢ܀ ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܫܬ݀. ܒܬܪ ܗܘ ܕܦܢܐ ܪܒܐ ܘܬܘܩܦܐ
5 ܕܗܘܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܓܪܝܢ܆ ܘܡܘܬܢܐ ܗܘ ܪܒܐ ܕܒܒܗ
ܐܒܕܐ ܕܐܒܕܬܒܝܢ ܡܢ ܠܒܠ: ܗܠܝܢ ܕܠܘ ܢܗܘܪܐ ܐܝܟ
ܒܢܪܐ ܘܐܫܬܡܥ ܠܐܪܒܥܐ ܗ̇ܘ. ܘܙܪܒܘ ܐܪ̈ܒܥܬܗܘܢ. ܘܗܘ̈ܝ
ܠܗܘܢ ܒܠ̈ܠܘܬܐ ܡܫܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܝܬܒ ܐܬܪܐ:
ܘܒܬܪܟܢ ܡܢܫܠ ܐܬܬ ܠܗܘܢ ܡܪ̈ܕܘܬܐ ܕܡܘܬܢܐ.
10 ܘܗܒܢܐ ܗܟܢܐ ܡܬܢܬܐ: ܕܠܐ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܥܡ ܕܩܒܪ.
ܘܩܘܠܐܐ ܕܒܒ̈ܢܫܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢܐ ܐܒܕܘ ܒܗܘܢܐ
ܡܘܬܢܐ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܩܘܣܛܢ″ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܬܬܙܝܥܘ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
15 ܘܢܦܩܘ ܐܒܕܝܢ ܕܢܒܕܘܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܕܣܘܪܝܐ: ܘܕܐܟ
ܡܢܝܐ ܢܫܘܒܘܢ ܠܡܕܝܢܬ ܩܘܕܫܐ ܡܢ ܐܝ̈ܕܝ ܛܝ̈ܝܐ.
ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܘ ܠܐܦܝ ܝܡ̈ܬܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܬܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ. ܘܐܩܝܡܘ ܒܠܝܗ̇ ܡܠܟܐ
ܡܫܝܐ ܘܢܩܒܘܗ̇ ܡܢ ܢܘܗܝܐ. ܘܐܡܠܟܘ ܒܗ̇. ܘܫܒܩܘ
20 ܒܗ̇ ܠܛܠܝܐ ܐܝܟ ܢܘܢܐ ܕܐܬܬܘܗܝ܆ ܗܘܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ
ܗ̇ܘ ܕܩܕܡ ܘܒܢܐ ܢܒܕܩ ܒܒܪܗ ܒܢܝܗܘܢ܆ ܗ̇ܢܘܢ ܢܘܢܝܐ.
ܘܐܦܩܘܗܝ܆ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܛܠܝܐ ܐܬܬܝܗ̇ ܗܘܬ
ܐܡܗ ܡܢܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܛܠܝܐ ܗܢܐ
ܬܘܒ ܘܠܒܠܡ ܠܐ ܡܩܡ ܡܠܟܐ ܠܝܘܢܝܐ. ⌝ܐܠܐ ܐܬܛܥܝܘ
25 ܒܗܘܢ ܒܠܝܒܐ ܗܘܘ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܬܐ.[1]
ܘܐܡܠܟܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ *ܒܗ̇ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ ܒܠܗ̇ ܗܠܗ p. 679.
ܫܢܬܐ ܕܒܕܒܐ ܠܝܘܢܝܐ ܕܐܪ̈ܡܝܢ. ܘܡܒܒܕܘ ܫܢܝܐ ܒܡ
ܫܠܛܢ ܕܐܝܣܐܝܘܢ ܕܗܘܘ ܪܘܡܝܐ ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܡܠܝܢ
ܪܫܠܢ. ܘܬܫܥܩ ܠܗܘܢ ܕܢܗܒ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܐܬܪܗ:

[1] Locus perturbatus, ut videtur.

ܒܪ ܢܩܦܘܬܐ ܘܠܒܬܪܟܢ ܕܬܘܠܕܬܐ ܠܝܚܝܕܘܬܐ ܕܐܘܪܝܐ.
ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܗܦܟܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪ ܘܢܒܝܢ
ܘܠܟܠܗ ܕܦܘܠܘܣ. ܘܢܦܩܘ ܘܚܫܘ ܚܫܐ ܪܒܐ ܒܥܕܬܐ
ܠܡܪܝܡܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܕܦܠܝܒܝܢܐ. ܘܫܒܩܘ ܒܥܕܬܐ
5 ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܦܠܝܒܝ̈ܐ. ܢܩܒܘ ܬܘܒ ܒܥܕܬܐ
ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡܪܢܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܪܘܪ̈ܒܢܐ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ
ܕܐܬܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܕܡܫܡ ܠܡܪܢܝܢ ܀
ܬܫܒ ܀] ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܕܡܠܟܢ ܐܠܨܪܦ ܠܡܥܕܪܢܝܬܐ:
ܘܬܬܒܣܡܐ ܕܟܡ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
10 ܘܬܫܥ. ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܒܛܠܬ ܐܚܪܢܐ ܕܡܘܨܠ ܢܨܪ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܬܟܢܝ. ܘܒܢܫ ܣܥܘܪܬܐ ܘܐܬܬܐ ܫܪܐ ܒܗ ܬܠܒܘܪ:
ܒܬܪ ܒܥܠܐ ܕܟܝܢܬ ܠܗ ܠܒܪ ܕܕܗ ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܓܪ.
ܗܘ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܫܢܓܪ ܐܬܟܢܫ ܒܡܠܟܘܬ ܐܠܨܪܦ.
ܡܠܟ ܐܠܨܪܦ ܕܝܢ ܒܥܫ ܣܥܘܪܘܬܐ ܕܢܕܪ ܠܐܚܪܢܐ
15 ܕܫܢܓܪ. ܘܐܫܬܡܠ ܡܢ ܐܘܪܗ, ܘܐܙܠ ܫܪܐ ܒܠ ܟ̈ܢܫܐ
ܕܡܪܕܘܬܐ ܕܬܘܟܪܝܐ ܒܝܕ ܛ̈ܘܝܢܐ. ܘܬܡܢ ܐܬܒܢܫܘ
ܐܟ̈ܐ ܡܠܟ ܐܠܨܪܦ ܘܐܚܪܢܐ ܕܫܢܓܪ: ܘܡܠܟ ܐܠܘܚܕ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܦܪܘܛ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܐܡܕ: ܘܐܚܪܢܐ
ܕܫܢܓܪ ܘܦܠܚܐ. ܘܥܒܕ ܫܒܩ ܐܚܪܢܐ ܕܡܘܨܠ: ܐܬܒܛܠ
20 ܘܐܬܬܐ ܠܡܘܨܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܪܝ ܡܪܟܐ: ܘܢܦܫܘ
ܦܠܓܐ ܘܫܦܝܪܐ. ܘܐܫܦܩ ܐܠܗܐ ܪܘܚܐ ܠܐܦܝ̈ܗܘܢ
[ܕܪ̈ܘܚܢ][1] ܕܐܚܪܢܐ ܕܡܘܨܠ. ܘܐܫܬܒ̈ܩܘ ܒܝܕ̈ܝܗܘܢ
p. 68o. ܡܢ ܡܫܒܚܐ *ܕܪܘܚܐ ܒܪ ܕܝܚܝܐ ܕܡܗ, ܐܪܒܥܐ ܘܡܢ
ܚܡܪ̈ܐ ܕܣܥܘܪܬܐ. ܘܐܙܕܒܢܘ ܒܟܝܢܬ ܡܘܨܠ ܘܡܢܪܘ.
25 ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܒܫܢܬ ܡܥܕܪܢܘܬܐ ܕܡܠܟ ܐܠܨܪܦ. ܘܐܫܬܠܡ
ܒܝܕ ܡܠܟ ܐܠܨܪܦ ܘܡܠܟܘ ܠܡܪܝܡܘܬܐ ܕܡܘܨܠ.
ܘܐܒܠܘ ܠܬܠܬܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܐܬܪܐ ܗܘ.
ܘܒܙܘ ܠܩܘܪܝܐ ܘܫܒܩܘ ܀
ܬܫܥ ܀] ܒܫܢܬ ܒܝܘܬܐ ܕܪܡ ܩܠܘܦܝ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ

[1] Coniectura supplevi.

ܫܢܘ: ܡܝܬ ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܩܠܝܓ ܪܣܠܢ ܒܪ ܐܒܘ
ܐܠܦܬܚ ܫܘܠܛܢ ܪܒܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܕܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ
ܒܪܗ ܛܠܝܐ ܘܒܬܪܐ ܕܐܫܟܚܗ ܩܠܝܓ ܪܣܠܢ ܫܐܗ. ܘܐܡܠܟ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܢܦܩ ܕܕܐ ܕܠܗ
ܕܦܠܓܐ ܒܣܪܘܒ ܫܐܗ: ܕܒܪܝܫ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܚܘܗ̱ܝ,
ܪܘܟܢ ܐܠܕܝܢ ܘܒܐܠ ܗܘܐ ܒܟܪܝܗܘܬ ܩܘܠܢܬܐ: ܘܬܡܢ
ܐܬܬܘܬܒ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܢܬܬܐ ܢܘܚܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܒܟܘܬܗ ܕܐܚܘܗ̱ܝ: ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܢܦܩ
ܠܗ ܒܟܐ ܕܬܘܪ̈ܟܡܢ. ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܩܘܢܝܐ ܘܥܒܕ
ܩܪܒܐ ܥܡ ܒܪ ܐܚܘܗ̱ܝ. ܘܐܬܬܒܪ ܒܪ ܐܚܘܗ̱ܝ. ܘܫܪܘ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܬܚܘܗ̇. ܘܐܚܕ ܠܩܘܢܝܐ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܚܕ
ܠܪ̈ܘܪܒܢܐ ܘܦܠܓ ܐܢܘܢ. ܘܢܦܠܬ ܕܫܠܛܗ ܥܠ ܐܘܚ̈ܕܢܐ
ܕܐܦܪ̈ܘܣܢܐ ܘܦܠܓܘܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܡܠܟ ܒܣܪܘܒ ܫܐܗ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ⁘

ܬܘܒ ⁘] ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܣܪܘܒ ܫܐܗ ܡܢ ܡܠܟ
ܐܠܟܣܝܣ ⁘ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܗܘܬ ܐܘܣܦܬܐ ܠܒܣܪܘܒ ܫܐܗ
ܡܢ ܡܠܟ ܐܠܦܛܡܘܪ ܐܚܝܕܐ ܕܚܠܒ. ܘܐܬܬܒܪ ܡܠܟ
ܐܠܦܛܡܘܪ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܚܡܬ: ܒܪ ܒܠܝܘܣ ܒܟܪ
ܩܪܒܐ: ܒܟܬܘܬܐ ·ܕܚܝ· ܢ̈ܬܝܐ. ܘܐܬܬܒܪ ܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ
ܕܐܬܐ ܢܣܘܩ ܠܒܪ ܕܗܘ ܡܠܟ ܐܠܦܛܡܘܪ ܡܢ ܚܒܫܬ.
ܒܛܠܠ ܕܚܒܫܬ ܒܗܕܐ ܐܬܚܝܒܬ ܠܚܣܬܗ ܕܡܠܟ
ܐܠܟܣܝܣ. *ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܡܠܟ ܐܠܦܛܡܘܪ ܕܐܬܬܒܪ ܡܠܟ p. 681.
ܐܠܟܣܝܣ ܘܡܦܠܐ ܠܡܒܚܘܪ: ܘܫܕܪ ܒܬܪܐ ܚܝܠܐ ܡܢ
ܒܣܪܘܒ ܫܐܗ ܫܘܠܛܢ ܕܐܦܪ̈ܘܣܢܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܡܛܠܘ ܠܩܪܝܒܘܬܐ ܕܐܬܟܢܫܬ.
ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܒܗܘܢ ܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ: ܐܫܬܠܛ ܡܢ ܡܒܥܘܕ
ܥܡ ܚܝܠܘܬܗ ܘܐܪ̈ܟܢܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܫܕܪ ܩܪܒܐ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܙܕܟܝܘ ܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܠܒܟܘ ܐܪ̈ܟܢܐ
ܠܚܝܠܘܬܐ ܕܒܣܪܘܒ ܫܐܗ: ܒܫܢܝܢ ܒܫܢܝܢ ܘܬܠܬܝܢ
ܬܠܬܝܢ. ܘܗܟܢܐ ܐܗܦܟܘ ܚܝܠܐ. ܘܫܒܩܘ ܐܪ̈ܟܢܐ ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܡܠܟ ܐܠܟܣܝܣ ܠܪ̈ܒܫܝܗܘܢ. ܘܡܫܝܚܝܘܬܗ" ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ·

ܒܬܪ ܕܐܬܬܢܝܚܘ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܚܠܩܬܗ ܕܟܣܪܘܒ
ܫܒܗ. ܘܗܕܐ ܗܝ ܕܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܡܠܟܝ ܠܥܪܒ. ܦ.ܒ
ܫܦܪ ܗܘܐ ܢܝܚܗ ܕܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܠܘܬ ܒܠܚܘܕ. ܟܕ ܡܢ
ܦܠܓܘܬܗ ܠܐ ܐܒܫ ܠܐܢܫ ܀

ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܫܪܒܐ ܕܒܛܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܀
ܗܢܐ ܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܒܛܠ ܐܢܬܘܗܝ ܒܦܘܪܣܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܫܐܗܪܡ ܡܠܟܐ: ܐܡܠܟܘ
ܒܬܪܗ ܒܬܚܘܡܘܗܝ. ܐܢܫ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܕܫܐܗܪܡ. ܘܟܕ
ܘܒܢܝܐ ܘܒܘܪܐ ܐܡܠܟܘ ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܠܫܐܗܪܡ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܝܠܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܒܬܚܘܡܘܗܝ:
ܐܬܩܛܠ ܒܡܣܛܪܐ ܕܒܘܪܟܬܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܪܬܐ ܘܒܘܪܐ ܕܠܐ ܢܫܝܫ ܗܘܐ ܠܦܘܪܣܝܐ
ܕܫܠܘܬܐ. ܒܒܪܬܐ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܕܫܒܝܗ ܡܐܘܪܕܢܝܢ:
ܐܡܠܟܘ ܥܠ ܐܬܪܐ. ܘܦܫ ܘܒܢܝܐ ܘܒܘܪܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܕܝܢܬ. ܘܦܫ ܐܬܪܐ ܕܫܛܫ. ܘܐܦ ܙܘܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܬܦܠܓܘ ܥܠ ܚܕ̈ܕܐ. ܘܥܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܚܒܪܐ ܗܘܐ
ܕܢܒܕ ܝܒܢܘ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܫܬܘܘ ܕܢܡܠܟܘܢ
*ܠܐܫܪܐ ܕܐܪܘܢ ܕܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܚܐ ܕܟܣܪܘܒ ܫܐܗ. p. 682.
ܘܡܢܗܘܢ ܐܫܬܘܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܐܫܪܐ ܕܡܕܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ
ܫܕܪܘ ܠܘܬ ܩܘܠܛܢ ܙܒܢܐ ܡܠܟܝ ܐܠܒܪܠ ܕܢܫܕܪ ܠܚܕ ܡܢ
ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܢܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ
ܒܐܢܫ ܒܒܪܬܐ ܕܫܒܝܗ ܒܠܐܒܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܫܠܘܬܐ.
ܘܐܫܪ ܠܐܬܪܐ. ܐܬܒܛܠ ܕܝܢ ܐܫܪܐ ܕܡܢܦܪܘܥܠ ܒܪ
ܡܠܟܝ ܐܠܒܪܠ: ܘܒܛܠ ܠܐܬܪܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܚܩܠܐ ܕܦܪܣܝܢ
ܠܬܚܘܡܘܗܝ. ܘܗܦܟܘ ܢܦܩ. ܐܫܪܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢ ܐܬܒܛܠ
ܒܫܠܘܬܐ ܘܬܚܠܝܐ: ܘܒܛܠ ܠܐܬܪܐ ܕܒܠܛ ܐܒܕܢ
ܕܢܦܠܒܘܢ ܠܗ ܠܒܠܛ. ܒܠܐܒܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܕܣܓܝ̈ܐܐ
ܒܢܝܢ ܠܐܬܪܐ: ܐܡܪ ܒܢܦܫܗ ܦܘܫ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܬܪܐ.
ܘܐܘܒܕ ܠܛܠܝܐ ܒܪܗ ܕܒܡܠܟܘܬ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܫܪܐ
ܕܡܕܝܢ ܕܠܐ ܢܦܠܬ ܒܐܝܕܗ ܒܠܛ: ܗܦܟܝ ܗܦܢܘܐܝܬ
ܠܡܕܝܢ: ܒܬܪ ܕܐܦܩ ܕܗܒܐ ܕܠܐ ܣܒܐ. ܐܫܪܐ ܕܝܢ

ܕܐܪܘܢ ܒܒܪ ܚܝܐ ܢܚܠܐ ܥܡ ܒܠܥܡ. ܘܒܪ ܐܫܟܚ
ܦܠܢܐ ܡܛܠܗ ܠܒܠܥܡ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܡܦܪܘܩ ܐܬܐ
ܠܗ ܢܒܝܘܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗ̇، ܘܥܠ ܒܚܝܠܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܗ̇ܢܘܢ
ܕܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ܆ ܐܚܪܘ ܒܒܗܘܢ: ܘܐܡܠܟܝ ܠܐܬܪܐ.
5 ܘܥܠ ܠܒܠܩ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܪ ܠܫܩܝܐ ܩܝ̈ܢܝܐ܆
ܘܠܫܡܝܐ ܡܢܪܐ ܕܡܚܙܝܬ ܘܥܪܒܐ ܕܕܘܟܝ̈ܬܐ. ܐܚܪܢܐ
ܕܝܢ ܕܐܪܘܢ ܐܬܬܘ، ܥܠ ܗܠܝܢ ܕܡܛܠ ܠܒܠܥܡ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܛܠ ܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܝ ܠܘܬ ܒܪ ܡܠܟܝ
ܐܠܒܫ ܡܢ ܒܠܩ ܀ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܐܪܘܢ ܒܥܝ ܢܒܝܘܬܐ:
10 ܘܐܬܐ ܕܢܣܒܐ ܥܠ ܒܠܩ. ܘܒܪ ܚܙܐ ܡܠܟܝ *ܠܘܬ p. 683.
ܐܚܪܢܐ ܕܒܠܩ ܕܫܠܛܝܢ ܡܢܗ ܒܠܥܒ̈ܒܐ: ܢܦܩ ܡܢ
ܒܠܩ܆ ܘܐܬܐ ܠܫܡܝܐ ܕܡܚܙܝܬ. ܘܐܬܘ ܗܠܝܢ ܕܐܪܘܢ
ܘܥܪܘ ܒܠܗܘܢ، ܕܫܡܝܐ: ܒܪ ܢܩܘܪܒܝܢ ܥܡ ܚܕ̈ܪܐ. ܘܒܬܪ
ܢܘܚܐ ܡܛܠܐ ܡܠܟܝ ܐܠܥܙܪ ܐܚܪܢܐ ܕܐܘܪܗ، ܐܚܘܗ،
15 ܕܡܠܟܝ ܠܘܬ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܠܒܘܕܪܢܗ. ܘܐܬܘ
ܥܪܘ ܥܠ ܒܠܩ: ܘܒܒܥܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܩܪܒܘ ܥܠ
ܫܡܝܐ ܘܫܡܒܘܗ، ܘܡܛܠܘ ܩܝ̈ܢܝܐ ܡܢ ܓ̈ܢܒܝܐ
ܘܕܘ̈ܟܝܐ: ܘܠܗܘܢ ܕܐܫܬܘܝܘ ܥܡ ܐܚܪܢܐ ܕܐܪܘܢ.
ܘܐܡܠܟܗ̇ ܒܫܡܠܝܘܬ ܠܒܠܩ ܗܘ̇ ܡܠܟܝ ܠܘܬ ܀
20 ܬܘܒ ܀] ܡܦܩܬܐ ܕܐܝܟܪ̈ܐ ܕܗܘܝܢ ܒܦܓܪܝܐ: ܕܢܒܕܪܘܢ
ܠܐܚܪܢܐ ܕܐܪܘܢ ܀ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܕܐܪܘܢ ܐܝܟ ܐܬܦܓܫ
ܒܐܝܟܪ̈ܐ ܕܢܒܕܪܘܢܝܗ، ܕܢܫܒ ܒܠܩ. ܘܐܬܘ ܒܒܥܘ
ܢ̈ܒܝܘܬܐ ܘܥܪܘ ܥܠ ܡܚܙܝܬ. ܘܒܪ ܢܫܒܘܗ̇ ܐܬܦܪܥܘ
ܠܐܦ̈ܝ ܒܠܩ. ܘܢܦܩ ܐܚܪܢܐ ܕܒܠܩ ܘܐܙܠ ܐܝܟܢ.
25 ܘܐܬܬܒܪܘ ܘܐܬܦܠܠܘ ܘܐܬܡܚܝܘ. ܘܠܒܠܩ ܠܐ ܢܦܩܘ
ܕܢܬܦܪܥܘܢ. ܘܒܪ ܡܛܐ ܒܕܡܝܐ ܠܫܘܬܐ: ܗܦܟܘ
ܐܝܟܪ̈ܐ. ܒܪ ܠܐ ܒܒܪܘ ܡܢܗ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܫܡܫܬܗ ܕܡܠܟܝ ܐܠܥܙܪ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܢ̈ܒܝܘܬܐ
ܕܥܒܪ ܠܥܠܡ. ܘܡܛܠ ܠܒܢܘܒܝܗ ܕܐܟܐܢܐܘܣ ܐܚܘܗ،
30 ܕܘܟܪ، ܪܥܝܐ ܕܐܝܟܪ̈ܐ ܐܘܟܝܬ ܒܦܓܪܝܐ ܀ ܒܥܢܬ ܐܠܦ
ܘܢܒܥܬܟܐܐ ܘܒܫܘܪܝ ܕܫ̈ܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܝ ܐܠܥܙܪ

ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܫܦܝܪܐ ܒܕܘܒܪܗܘܢ. ܘܒܝܫ ܠܫܬܠܘܬܐ
ܕܟܦܪܢܘܬܐ. ܘܐܬܬܙܝܥܘ ܡܢ ܡܕܡܗܘܢ ܒܠܒܗ ܕܒܪܢܫܐ.
ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܒܠ ܫܝܢܐ ܕܗܘ ܦܘܠܝܢܐ: ܒܝܘܡܝ ܡܪܝܢ
ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܒܠܒܗ ܡܪܒܐ ܛܘܒܐ ܕܒܝܘܬܐ
5 ܕܦܠܓܗ ܕܫܢܬܐ. ܘܐܠܨܘܗܝ ܥܡܗ. ܡܦܩܪ ܐܠܗܝܢ ܐܚܪܢܐ
p. 684. ܕܐܪܒܝܠ ܘܕܐܣܛܘܪܘܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܡܝܠ *ܐܬܟܢܫܘ
ܕܢܕܪܘܢ ܠܒܪܗ ܕܫܝܢܐ. ܘܒܕ ܗܘܐ ܒܗܝܢ: ܫܢܬ ܬܠܬܐ
ܘܬܠܬܐ ܐܪܒܥܝܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܬܠܬܐ ܘܫܒܥܐ ܕܒܢܝܢܬܐ
ܕܒܕܝܢܐ ܬܠܓܐ ܘܓܠܝܕܐ ܘܒܪܕܐ ܛܘܦܢܐ ܘܥܢܢܐ.
10 ܘܐܡܪܝܢ ܫܠܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܩܛܘܬܐ: ܘܒܝܪܘ ܫܢܐ ܥܠ ܫܝܢܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܝܢ
ܘܐܬܪܐ ܕܫܐܒܘܪܐ. ܘܐܫܩܠ ܘܐܬܐ ܠܫܪܝ. ܘܒܪ
ܗܘ ܒܫܪܝ: ܐܒܝܕܐ ܡܠܟܘܬܝܢ ܗܘܘ ܠܐܬܪܐ ܕܒܠܗ.
ܘܒܪܝܘ ܒܡ ܒܬܪ ܒܠܗ ܐܦܪܟܝܐ ܕܫܠܝܚܘܢ ܠܗܘܢ
15 ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܘ ܒܦܘܩܕܢܗ: ܘܒܝܕܗܘܢ ܪܫܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܫܪܟܗ ܐܒܐܒܐܘܣ: ܐܚܘܗܝ ܕܒܪܝ ܪܒ ܚܝܠܐ
ܕܐܒܝܕܝܐ. ܘܐܪܓܫ ܐܚܪܢܐ ܕܒܠܗ ܒܒܒܝܪܬܐ
ܕܒܝܬ ܒܠܗ ܠܐܒܝܕܝܐ. ܘܢܦܩ ܒܠܝܗܘܢ ܒܠܠܝܐ.
ܘܐܬܬܒܪ ܠܒܗܘܢ ܕܐܒܝܕܝܐ. ܘܐܬܐܠܨܘ. ܘܠܒܒܗܘܢ
20 ܠܐܒܐܒܐܘܣ ܪܫܐ ܕܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ. ܗܝܕܝܢ ܒܕܒܪܘ
ܫܢܐ ܐܒܝܕܝܐ: ܘܦܪܩܘܗܝ ܠܐܒܐܒܐܘܣ ܪܫܗܘܢ
ܒܬܡܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ ·ܘܒ· ܐܠܦܝܢ ܐܣܝܪܐ: ܘܒܢܬܗ
ܕܐܒܐܒܐܘܣ ܫܡܗ ܐܚܬܐ ܠܒܪܗ ܕܒܠܗ ܡܠܟܐ ܠܫܪܝ.
ܘܗܘܬ ܢܕܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܕܚܠܘ ܒܠܗܘܢ
25 ܒܟܠܕܒܒܘܗܝ :·:
ܬܘܒ:·:] ܡܦܩܠ ܐܬܪܐ ܕܦܠܝܛܝܐ: ܘܐܦܪܟܝܐ ܕܒܒܕ
ܠܐܒܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܠܗܘܢ :·: ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܝܡܐܐ
ܘܒܥܬܝܪ ܕܘܟܝܐ: ܐܬܒܢܝܬ ܦܘܠܝܢ ܒܝܘܡܝ ܫܡ ܘܒܪܫ
p. 685. ܫܢܠܘܬܐ ܕܠܐ ܦܒܠܐ: ܐܒܠܢܝܢ ܕܒܝܘܡ *ܠܐܬܪܐ
30 ܕܦܠܝܛܝܐ. ܘܒܪ ܐܪܓܫ ܠܐܒܘܢ: ܐܚܪܢܐ ܕܦܠܝܛܝܐ:
ܕܒܫܪܒ ܫܡܗ ܐܬܒܢܝܬ ܕܒܝܘܡ ܠܐܬܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܒܒܕ

ܐܦܪܘܣܝܐ ܕܝܗܝܒܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܫܕܪ ܚܕ ܡܢ
ܪܘܪܒܢܘܗܝ، ܠܘܬ ܫܡܥܘܢ ܐܒܘܢ ܕܒܥܫܠ ܥܠ ܠܐܒܘܗܝ
ܡܢܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܩܒܠ ܡܕܡ ܫܡܥܘܢ ܫܦܝܪܐܝܬ.
ܘܐܫܬܘܕܝ، ܕܐܢ ܢܗܒ ܠܗ ܚܝܠܐ: ܢܐܙܠ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܢܥܒܕ ܠܝܘܩܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܒܐܝܕܘܗܝ،
ܕܫܡܥܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܡܥܘܢ ܡܝܩܪܢܘܗܝ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܚܝܠܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܦܪܫܐ ܕܡܫܬܪܝܬܗ܆ ܘܕܗܒܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ
ܐܙܠ ܐܝܟ ܐܝܟܐ ܕܡܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܒܡܠܟܐ: ܬܘܪܒܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܫܒ: ܢܦܩܘ ܒܡܐܪܐ ܒܠܝܠܘܗܝ.
ܘܐܚܪܒܘ ܠܚܝܠܐ܆ ܘܠܪܝܫܢܐ ܐܚܕܘ܆ ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ
ܒܦܬܓܠܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܫܡܥܘܢ ܒܣܘܪܒ ܫܘܗ ܐܬܚܡܬ:
ܘܫܕܪ ܚܝܠܘܬܐ ܕܐܬܦܪܫ ܢܡܘܣܐ ܘܐܬܚܒܪ ܚܪܬܐ ܡܢ
ܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܘܫܒܐ،
ܦܠܚܘ ܘܩܛܠܐ. ܘܟܢܫ ܠܢܘܣܐ ܕܡܬܘܪܐ ܦܪܬܘܣ. ܘܟܕ
ܝܕܥܐ ܕܢܛܘܠ ܠܐܬܪܐ: ܒܡܪܕܝܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܒܕܠ
ܗܘܐ ܫܝܢܐ: ܘܐܫܬܡܠ ܫܡܥܘܢ ܠܐܬܪܗ܀

ܬܘܒܐ܀] ܡܛܠ ܩܛܠܗ ܕܫܡܥܘܢ ܒܫܘܪܒ ܫܘܗ܀
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܢܒܒ. ܐܬܟܢܫ ܒܫܘܪܒ ܫܘܗ ܕܢܛܘܠ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܐܫܬܚܪܘ ܠܝܘܢܝܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܝܘܢܝܐ
ܪܝܫܐ ܕܡܬܘܪܐ ܗܘܐ ܠܫܒܪ، ܘܟܕ ܒܢܫ ܫܡܥܘܢ
ܚܝܠܘܬܗ ܘܢܦܠ ܠܐܬܘܪܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܦܝܐ ܘܡܚܝܪ.
ܝܘܢܝܐ ܕܝܢ ܫܕܪܘ ܐܝܠܦܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ܆ ܟܕ ܦܠܓ ܚܝܠܐ.
ܘܕܝܘܗܘܢ ܢܗܒܝܢ ܒܐܝܕܬܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ.
ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܒܦܪܢܣܐ ܕܒܝܙܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܘ ܦܪܢܣܐ ܠܒܝܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ܆ ܠܒܝܬ ܠܡܒܠܥܐ
ܕܐܬܪܐ. ܘܒܙܙܘ ܩܪܝܐ ܠܡܪܐ ܕܒܦܢܐ ܒܐܬܪܐ:
ܘܐܘܒܠܘ ܫܒܝܐ ܒܝܠܗ ܦܩܕܬܐ: ܘܗܘܬ ܚܕܝܘܬܐ.
ܘܒܝܘ ܦܪܢܣܐ ܥܠ *ܬܘܪܒܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܕܒܪܢܘܗܝ. p. 686.
ܘܫܡܥܘܢ ܒܫܘܪܒ ܫܘܗ ܐܬܩܛܠ ܒܩܪܒܐ[1]. ܘܢܦܠܘ

[1] Versus unus margine scriptus evanuit.

ܫܠܝܘܬܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ ܡܕܝܢ ܣܦܩܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܒܪ̈ܘܡܝܐ: ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܒܟܫܝܠܐ ܘܡܬܟܬܫܝܢ. ܘܠܐ
ܐܬܦܠܛ ܡܢܗܘܢ ܐܦܠܐ ܚܕ. ܘܢܣܒܘ ܦܓܪ̈ܝܐ ܕܒ̈ܝܫܐ
ܘܚܝܐ ܕܗܘܡܐ ܕܠܐ ܣܒܐ. ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܢܕܝܡ :.
5 ܬܫܥܒ :.] ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܠܝܘܢ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟ :.
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܢܒܓ· ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܠ ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܠܟܐ ܠܝܘܢ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܙܥܘܪ: ܒܥܠܬ ܡܫܪܝܬܗ. ܘܦܫ ܒܟܘܪܗܢܐ
ܡܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܟܣܡ ܒܟܘܪܗܢܗ: ܫܕܪ ܠܐܘܪܗܝ
ܒܬܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ ܠܙܥܘܪ: ܕܢܬܒܠ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ.
10 ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܙܥܘܪ ܒܡܠܟ: ܡܢܬ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܠܝܘܢ. ܘܐܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܙܥܘܪ ܠܡܠܟ: ܘܠܐܬܬ̈ܪܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܘܠܡܦܪܘܦ: ܘܝܗܒ ܠܒܢܘܗܝ ܠܐܘܪ̈ܗܝ ܕܐܚܘܗܝ :. ܒܗܕܐ
ܫܢܬܐ ܐܚܪܘ ܬܘܪ̈ܒܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܕܐܫܬܟܚ
ܒܬܘܣܘܣ¹ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܩܦܪ ܢܟܐ: ܘܐܬܪܘܬܗ, ܠܘܬ
15 ܩܘܠܦܝ ܕܐܘܩܝܢܘܣ. ܘܒܗܝ ܢܦܫܗ ܒܡܐܬܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܕܝܘܢܐ ܩܘܪ̈ܩܐ: ܘܐܫܠܡ ܡܕܝܢܬܗ ܠܩܘܠܦܝ: ܘܕܝܘܗܐ
ܒܩܘܦܕܝܗ ܕܩܘܠܦܝ :.
ܬܫܥܓ :.] ܡܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܠܐܘܪܗܝ :. ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܢܒܗ· ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܒܟܢܫܗ
20 ܒܬܪܗ ܦܠܓܐ ܕܐܟܢܫܗ ܐܫܟܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܘܪ, ܡܠܟܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ. ܘܐܡܠܟ ܠܐܘܪܗܝ ܘܫܢܐ :. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ
ܒܗܕܐ ܗܘܬ ܐܘܪܗܝ: ܘܒܟܢܫܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܫܬܪܝܢ
ܗܘܘ ܒܐܠܗܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܒܚ̈ܝܐ. ܘܩܠܝܠ ܕܘܒܪ̈ܬܐ
ܦܫ ܒܐܘܪܗܝ, ܕܠܐ ܐܬܒܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܫܢܒ ܐܠܕܝܢ.
25 ܢܦܪ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܡܬܪ *ܒܢ ܫܢܒܐ ܕܐܘܫ̈ܩܗܝ, p. 687.
ܘܠܒܪ ܗܘܐ ܟܠ ܣܘܣܝܐ ܘܦܪܫܬܐ :. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܫܢܬܐ
ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܕܗܘ ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܟ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܢܒܘ· ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪ². ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܒ

¹ Nomen graecae originis; corruptum videtur. — ² Adnotatio marginalis recentior : ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ·ܘܢܒܓ· ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܠܙܥܘܪ.

ܐܠܕܝܢ ܒܬܫܘܥܬܐ ܕܬܠܬ ܫܢ̈ܝܢ ܒܐܘܪܗܝ܆ ܢܗܒܗ̇ ܠܐܘܪܗܝ
ܠܐܚܘܗܝ، ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ܀ ܘܢܗܒ ܠܟܠܟ ܘܡܦܪܘܩܟ.
ܘܟܕ ܐܚܕ ܠܐܘܚܕܢܐ ܕܟܠܟ ܗܘ ܫܗܐܒ ܐܠܕܝܢ
ܒܬܫܘܥܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ܆ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟܝ ܠܥܪܦ
5 ܕܢܗܒ ܠܟܠܟ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܠܝܐ ܫܗܐܒ ܐܠܕܝܢ܆ ܡܢܕ
ܟܠ ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܗܕܐ܀ ܘܐܬܬܚܒܪ
ܠܡܪܟܐ ܕܒܗ ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ. ܘܗܒܘܬ ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ
ܒܢܫ ܚܝܠܘܬܐ̄ ܘܐܫܡܠ ܠܟܠܟ. ܫܗܐܒ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܡܪ
ܠܬܪ̈ܒܐ ܕܟܠܟ ܡܕܒܚܬܐ. ܘܩܕܪ ܡܪܒܐ ܒܗ ܐܚܘܗܝ
10 ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ. ܒܢܝ ܟܠܟ ܕܝܢ ܘܚܝܠܘܬܗ ܕܫܗܐܒ ܐܠܕܝܢ܆
ܠܐ ܡܨܝܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܢܬܒܬܫܘܢ ܡܪܚܐܝܬ
ܠܡܩܒܠ ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ. ܘܟܕ ܩܕܪܘ ܡܪܒܐ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܡܠܟܝ ܠܥܪܦ ܚܒܩܘ ܘܟܠܗ ܠܡܕܒܚܬܐ܆ ܘܐܚܕܘ ܠܫܗܐܒ
ܐܠܕܝܢ. ܘܢܗܒ ܠܗ ܡܦܪܘܩܟ. ܘܟܕ ܐܡܠܟܝ ܫܗܐܒ
15 ܐܠܕܝܢ ܠܡܦܪܘܩܟ ܫܒܩ ܠܟܠܗܘܢ ܫܩ̈ܠܐ ܕܟܪܣܡܘܬܐ܆
ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܫܬܐ ܒܪܘܡܦܠܚܢܐ ܚܡܪܐ܀ ܐܠܐ ܒܟܣܦܐ
ܕܠܚܡ ܒܒܝܬܗ܀ ܘܕܠܐ ܢܦܠܘܢ ܠܚܡܪܐ ܒܐܚܡܪܒܐ.
ܘܒܬܪ ܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ܀ ܐܙܠ ܠܡܐܒܗ ܠܡܨܠܝܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܡܢ ܡܐܒܗ܆ ܠܐ ܩܡ ܒܠ ܫܒܘܩܗ. ܘܢܗܒ ܡܚܕܪܫ
20 ܠܫܩ̈ܠܐ ܕܟܪܣܡܘܬܐ. ܒܪܡ ܠܐܢܫ ܠܐ ܦܠܛ ܗܘܐ܆
ܠܐ ܠܒܪܘܡܦܠܚܢܐ ܘܠܐ ܠܝܗܘܕܝܐ܀ ܐܦܢ ܦܘܠܐ ܗܘܐ
ܠܕܘܦܪ ܡܢ ܟܦܢܐ܀܆
ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܢܣܝܘܢܘܬ ܕܟܦܢܐ ܘܫܢܝܐ ܒܫܢ̈ܬܐ:
ܘܡܦܩܬܗ ܕܡܠܟܝܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܐܟܠ ܕܠܐ ܢ̈ܚܡܐ܀܆
25 ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ. ܕܝܘܢܝܐ: ܫܪܝܬ ܢܣܝܘܢܘܬܐ ܕܟܒܘܪܐ
ܘܢܘܡܪܢܐ ܡܢ ܒܒܝܠ ܒܕܡܟܐ *ܠܦܪܬ ܢܗܪܐ ܕܐܬܢܣܡܟܐ p. 688.
ܕܢܠܒ. ܒܗ ܕܝܢ ܙܒܢ ܗܘܘ ܒܫܢܝܐ ܠܐ̈ܪܒܐ܀ ܘܡܬܒܠܐ
ܗܘܐ ܡܟܦܢܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܕܙܪܒܐ ܢܟܐ ܗܘܐ ܩܠܝܠ
ܘܡܢܕܪܫ ܝܚܒ ܗܘܐ: ܒܗ̇ ܕܡܬܒܠܐ ܗܘܐ ܡܟܦܢܐ.
30 ܘܗ̇ܘ ܕܡܢܕܪܫ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܟܦܢܐ: ܦܪ̈ܢܣܬܐ ܐܚܠܨ ܗ̈ܘ،
ܠܗ. ܘܡܕܘܡ̈ܝܬܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܡܟܦܢܐ ܘܗ̇ܘܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ

ܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܗܘܬ ܒܠܠܝܬܐ ܠܦܪܢܣܘܬܐ
ܕܢܦܩܐ: ܐܬܬܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ: ܘܟܕ ܕܪܢ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܡܬܒܥܠ ܘܢܦܩ. ܘܐܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܙܪܥܐ. ܘܟܕ
ܗܕܐ ܒܡܠܝܠ ܡܠܝܠ ܗܠܝܢ ܦܢܛܣܝܣܘܢ ܕܫܐܕܐ܆ ܒܠ
5 ܡܒܣܪܐ ܒܗܘܢܐ ·ܝܗ· ܘܡܢ ·ܝܗ· ܠܡܣܪܝܢ ܘܡܫܒܚܐ.
ܘܟܕ ܒܝܬܐ ܣܓܝܐܐ ܘܟܠܗ ܕܡܐ ܕܦܠܛܝܢܐ ܘܫܒܝܚܐ܆
ܘܡܬܒܥܐ ܕܒܠܚܘܕܝܢ ܕܡܕܒܪܢ ܗܘܐ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ
ܒܐܪܒܥܐ ܘܗܘܐ[1]. ܘܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܝܫ ܒܠ ܒܢܝܢܐ
ܕܐ ܠܐ ܡܫܬܐܠܝܢ: ܠܐ ܒܠ ܕܢܦܫ ܘܠܐ ܒܠ ܕܣܦܪ[2].
10 ܘܟܕ ܗܘ ܒܠܚܘܕܐ ܒܠܗ ܡܢ ܫܒܗ ܠܦܘܡ ܫܒܝܐ
ܡܪܝܐ ܕܫܪܝܗܘܢ ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܢܫ. ܐܠܐ
ܕܪܒܝ ܐܠܗܐ ܒܠ ܒܠܚܘܕܐ. ܗܢܘܢ ܐܬܚܙܝܘ
ܒܪܘܚܢܝܐ ܒܢܝ ܐܘܪܗܝ ܕܢܚܒܘܢ ܒܚܘܒܐ ܘܪܚܡܬܐ:
ܒܟܠ ܡܬܪܥܝܢ ܐܠܗܐ ܒܠ ܒܢܝܢܬܗ ܘܡܫܒܪ
15 ܡܦܪܐ ܀

ܬܘܒ ܀] ܒܚܘܒܐ ܘܪܚܡܬܐ ܕܒܢܝ ܐܘܪܗܝܐ ܀ ܒܗܝܐ
ܘܒܢܝܐ ܡܬܚܝܒ ܗܘܐ ܒܦܘܪܥܢܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܒܕܝܢܐ ܕܐܒܗܬܐ:
ܢܡ ܒܪܘܫܡܐ ܗܟܢܐ ܡܕܝܢܐ ܘܫܪܝܐ ܒܫܢܝܐ܆ ܒܡ
ܕܝܢܐ ܕܦܘܪܥܢܐ. ܘܐܬܬܒܝܪܘ ܡܫܝ″ ܘܒܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
20 ܕܢܡܘܣܘܗܝ ܘܢܡܪܘܗܝ ܒܚܘܒܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܘ
ܒܐܣܟܡܐ ܫܦܝܪܐ ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܡܢ
ܒܐܪܥܐ ܕܐܪܝܢܐ. ܘܫܪܘ ܒܒܒܢܝܢܐ ܘܒܩܠܝܬܐ
ܘܒܦܪܢܣܐ܆ ܒܒܬܐ ܚܕܬ ܘܢܬܐ ܘܦܠܛܝܐ. ܘܒܠܗ ܒܒܝܬܐ
ܕܢܡܘܣܐ ܘܢܘܡܐ ܘܐܣܟܡܐ ܐܬܬܐܘܣ ܩܘܐܬ. ܘܩܪܘ
25 ܟܕ ܚܪܝܢ ܒܠ ܐܪܒܥܐ܆ ܘܩܠܝܢ ܗܘ ܐܦܝܗܘܢ ܒܦܘܪܐ:
ܘܚܪܝܢ ܘܚܝܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܘܬܐ *ܡܢ ܠܟܠܐ ܡܪܝܐ܆ p. 689.
ܘܪܫܝܡܘܢ ܟܕ ܚܠܝܢ. ܘܗܡܝܢܐ ܒܒܝܘ ܗܘܘ ܐܪܒܥܐ
ܢܩܫܝܢ: ܘܡܦܪܐ ܠܐ ܝܗܒܬ ܀
ܬܘܒ ܀] ܡܒܠܥܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܒܠ ܡܫܝ″ ܟܕ ܪܡ

[1] Voces in marg. scriptae. — [2] Locus corruptus vel mutilus.

ܒܪܘܡܐ܀ ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܒܐ ܕܠܐ ܢܚܬ ܡܛܪܐ܆
ܐܬܡܪܒ ܗܘܐ ܒܒܐ ܕܢܡܘܣ̈ܝܐ ܘܩ̈ܢܝܐ ܘܐܪ̈ܟܢܝܐ
ܝܨܦ ܐܦ ܒܪܘܡܐ ܕܗܘ̣ ܡܗܒܒ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܢܩ̈ܬܐ.
ܘܐܡܪܘ ܠܗ܆ ܕܠܐ ܥܘܝܢ ܕܡܬܪܥܐ ܐܠܗܐ ܥܠܝܢ.
ܡܛܠ ܕܡܣ̈ܟܢܐ ܕܐܬܝܠܗܘܢ ܢܗܘܪܐ ܘܡܥܠܝܐ܆ ܗܘܘ 5
ܢܫ̈ܒܐ ܘܦܥܪ̈ܘܗܐ܆ ܒܕ ܟܠܟܡ ܠܢܘ̈ܪܐ܇ ܘܐܝܬ ܒܢܬܗܘܢ
ܡܐܬܐ ܘܢܫ̈ܐ ܒܬܝܫܐ. ܘܡܬܛܥܝܢ ܒܒܢ̈ܝܐ ܕܘܡܪ̈ܝܬܐ
ܘܫܡܫܐ ܕܢܡܪܐ܇ ܒܕܒܒܐ ܠܙܘܢܬܐ ܒܝܬ ܘܬܝܒܘܬܐ.
ܒܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܐ ܙܗܬܝܢ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ.
ܘܟܕ ܠܗܠܝܢ ܫܡܥ ܡܗܝܡܢܐ ܦܓܝܠܐ ܕܡܢܠܝܢ ܒܣܘܓܠܐ 10
ܗܘܢܐ܇ ܐܪܐܐ. ܠܐ ܙܒܢܝܢ ܕܒܝܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܗ̇ܝ
ܕܬܝܪ ܒܫܝܐ܆ ܕܐܙܠܝܢ ܡ̈ܪܝܐ ܕܢܘ̈ܪܐ ܝܨܦ ܫܘܠܛܢܐ.
ܘܐܠܘܠܐ ܛܒܘܬܗ̇ܘܢ ܕܫ̈ܘܠܛܢܐ ܕܠܐ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ܆ ܘܐܠܐ ܠܢܘ̈ܪܐ ܙܒܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܩܘܫܬܐ ܘܡܢ
ܢܬܐ܀ ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܙܟܝ ܒܪܘܡܐ ܢܣܒܝܐ ܡܢ 15
ܡܗܝܡܢܐ܆ ܩܪܐ ܠܡܣܟܢܐ ܘܦܠܓܘ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܆
ܕܡܢ ܗܪܟܐ ܦܪܥ ܐܠܗܐ ܥܠܝܢ. ܘܩܦܨ ܐܢܘܢ
ܒܩܛܪ̈ܐܬܐ ܘܐܡܪܝ ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܐܠܗܐ܆ ܕܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܥܠܬܐ ܕܬܘܩܠܬܐ ܠܡܗܝܡܢܐ ܘܠܢܦܫ̈ܬܗܘܢ.
ܘܐܡܪ ܕܗܐ ܫܡܥ ܐܢܬܘܢ ܒܢܣ̈ܒܝܢ ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܣ̈ܒܝܢ 20
ܘܕܒܢ̈ܝܟܘܢ. ܚܙܘ ܚܙܘ ܥܠܗ ܒܒܐ ܕܡܢ ܢܦ̈ܩܝܢ ܒܢ̈ܝܐ
ܐܬܒܠܝ ܡܛܪܐ. ܘܢܦܩ ܐܢܘܢ ܕܢܒܒܘܢ ܘܙܕ̈ܩܬܐ
ܘܕܢܫܒܩܘܢ ܠܢܘ̈ܪܐ ܐܚܬܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܕܠܘܬ ܢܘ̈ܪܐ܆
ܘܗ̇ܘܝ ܢܛܪܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܕܬܠ̈ܬܐ ܩܪ̈ܝܫܐ܀
ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܙܕ̈ܩܬܐ ܕܒܢܒܘ ܐܘܪܗܝܐ ܘܕܢܣܒܘܢ 25
ܠܢܘܒܠܐ ܩܕܝܫܐ ܕܢܨ ܒܫܒܒܐ܇ ܘܦܣܩ̈ܐ ܕܗܒܝ̈ܪܐ
ܘܦܪ̈ܘܬܐ܀ ܗܢܝܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܦܪܫܘ ܘܦܠܓܘ ܙܕ̈ܩܬܐ
*ܥܠܝܗ ܐܝܟ ܚܝܠܗ. ܘܟܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܫܘܟܢܬܐ ܥܠ p. 690.
ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܣܓܘܢܝܐ܆ ܐܦܩܘ ܠܣܝ̈ܒܐ ܡܢ
ܣܩ̈ܫܝܐ. ܘܟܠ ܕܒܫܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܫܟܝܪ܆ ܒܗܠܝܢ 30
ܢܩ̈ܬܐ ܫܒܩܘ ܠܢܘ̈ܪܐ ܠܡܥܠܐ. ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܕܒܝܘܡ ܫܒ

ܒܫܒܐ ܠܐ ܢܦܬܚܘܢ ܚܬܘܡܬܐ: ܘܒܥܒܕܝܢ ܡܙܝܢܐ
ܕܐܘܢܓܠܝܘܢ ܠܐ ܢܚܡܘܢ ܪ̈ܚܡܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܥܡܐ ܫܠܐ
ܡܢ ܙܒܢܐ ܘܙܒܢܐ. ܘܚܬܘܡܬܐ ܕܝ ܡܬܓܠܝܢ. ܘܗܟܢܐ
ܒܛܠ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܒܐܘܪܚܘܬܗ. ܡܛܠ ܕܡܫܐ ܕܓܠܐ
ܗܘܐ. ܘܗܟܢܐ ܒܥܒܕܘ ܡܬܠܝܐ ܕܫܒܒܐ ܢܘ̈ܟܪܝܝܢ: 5
ܦܘ̈ܩܕܐ ܘܓܙܘܪܬܐ ܘܕܘ̈ܪܫܬܐ: ܘܒܥܘܬܐ ܘܫܐܠܐ ܘܒܥܘܪܬܐ.
ܐܘ ܠܚܝܬܐ ܡܬܚܫܚܬܐ: ܕܝ ܒܢܝܢ ܘܓ̈ܒܪܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ.
ܕܝ ܡܫܠܦ ܠܥܡܐ ܗܘ ܢܒܝ ܒܢܝܘܡܐ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܕܠܥܒܕܐ. ܘܗܘܘ ܡܕܝܢܝܢ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܕܡܙܪܝܐ ܕܐܢܬܝܘ ܡܢ ܕܢ̈ܬܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܕܝ 10
ܦܬܚܝܢ ܠܐܘܢܓܠ̈ܝܘܢܐ ܘܠܫ̈ܪܒܐ. ܘܥܒܕܐ ܕܓܒܪܐ ܠܘܬ
ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܢܒܥܬ ܡܦܩܢܐ. ܘܒܫܘܥܐ ܬܫܡܫܬܐ ܕܒܥܘܬܐ
ܕܝ ܒܢܐ ܢܒܝ ܒܢܝܘܡܐ ܕܡܬܠܒ̈ܟܝܢ ܗܘ̈ܝ ܒܢ̈ܝܐ: ܐܝܟ
ܗ̇ܘ ܕܡܒ̈ܝܬܢ ܡܦܩܢܐ: ܘܡܕܡ ܠܐ ܐܬ̇ܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܐܢ ܢܦܩ̈ܬܐ. ܘܫܒܢܐ ܕܡܠܝܢ ܒܝܡܐ. ܗܟܢ ܫܪ 15
ܢܒܝ ܒܢܝܘܡܐ ܚܣܝܐ ܕܡܠܒܒ ܠܥܡܐ ܘܡܒܝܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܬܚܘܝܬܐ: ܘܐܡ̇ܪ: ܕܟܕ ܐܢܫ ܢܬܒܪܗ
ܡܫܒܐ ܢܦܬܘܡ ܥܠ ܐܦܣܐ. ܐܦܣܐ ܕܝܢ ܒܡܠܝܠ ܡܠܝܠ
ܡܬܦܪܫ ܒܒܗܪܐ ܘܕܢܚ ܠܒܐܪ̈ܐ ܘܒܗܘܪܢܐ ܡܢ ܗ̇ܘ
ܕܒܪܝܗ. ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ: ܫܘ" ܠܫܒܗ: ܒܡܓܠܬ ܪܘܚܗ 20
ܢܒܐ ܠܗܘܒܩ ܕܢܐܦܐ ܠܒܗܘܪܢܐ ܢܦܫܢܐ ܕܠܝܢ ܒܡܠܝܠ
ܡܠܝܠ ܘܢܘܡ ܒܢܘܡ. ܘܐܠܘ ܫܒܪ ܡܦܩܢܐ ܒܢܘܡܐ
ܕܐܪܒܥܐ ܐܘ̇ ܕܫܒܥܐ ܐܘ̇ ܕܬܡܢܝܐ: ܠܐ ܡܬܚܠܠܝܢ
p. 691. *ܗܘܘ ܣܦ̈ܩܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܡܬܐܣܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܗܪܢܐ
ܕܢܦ̈ܩܬܢ. ܗܫܐ ܡܕܡܕܒܪܢܬܐ ܬܪܝܨܬܐ ܗܘ̈ܝ ܠܝ ܕܡܫܚܐ 25
ܕܚܝ̈ܝܢ. ܒܪܡ ܗܕܐ ܐܡ̇ܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ: ܐܘ ܚܒܝ̈ܒܝ:
ܫܘ ܫܘ ܐܘܕܘܗܝ ܕܠܐ ܬܬܦܠܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܥܒܪ ܪܘܓܙܐ
ܗܢܐ ܕܗܫܐ ܚܠܝܢ. ܐܦ ܓܝܪ ܡܗܝܡܢܬܐ ܠܝ ܕܐܝܟ
ܕܒܥܒܕܘܬܐ: ܐܡܝܪ ܡܬܠܬܐ ܗܕܐ ܢܒܝ ܒܢܝܘܡܐ:
ܡܛܠ ܕܐ̈ܬܘܬ، ܥ̈ܫܢܐ ܒܢ̈ܫܬܐ· ܘܓܠܝܢܘܬ ܡܦܩܢܐ· 30
ܘܡܕܪܟܐ· ܘܡܦܩܢܐ ܕܐܬܚ̈ܪܐ· ܕܐܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܦ̈ܠܚܐ

SYR. — I. — XI.

ܛܠܝܐ ܕܢܓܪܢ. ܘܟܕ ܟܠ ܥܡܐ ܘܐܙܠ ܟܠܢܫ ܠܒܝܬܗ.
ܟܕ ܠܐ ܬܘܒ ܢܦܩ ܥܡܐ ܠܒܪ. ܘܠܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܬܫܥܐ
ܒܨܦܪ ܐܬܐ ܐܠܗܐ ܡܛܠܬܐ ܘܐܫܟܚ ܢ̈ܘܡܐ ܕܕܝܠܗ
ܒܗ. ܘܗܘܬ ܚܕܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܥܠܝܗ. ܒܬܪ ܬܠܬܐ
ܒܝܪ̈ܬܐ ܗܘܬ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܠܗܦܟܗ ܕܫܢܬܐ
ܐܚܪܬܐ ܫܪܝܬ ܕܬܬܓܠܐ ܢܘܪܐ ܒܐܝܪܚܐ ܡܢ
ܫܦܝܪܘܬ ܥܒܘܕܐ ܘܡܢ ܡܛܠܬܐ ܕܐܣܝ̈ܐ: ܟܕ ܢܦܩܝܢ
ܗܘܘ ܛܠܝܐ ܘܫܒ̈ܪܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܢ̈ܒܝܐ ܕܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܦܓܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܡܕܐ. ܘܢܣܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܦܓܪܐ ܙ̈ܒܢܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܐܒܠܝܢ ܕܢܓܪܢ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܦܓ̈ܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܢܓܪܢ: ܡܕܡ ܒܝܪ̈ܬܐ ܙ̈ܕܝܩܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܡܥܒܪܐ ܐܟܠܝܢ ܗܘܘ. ܒܗ̇ ܕܠܐ ܗܘܐ ܬܠܬܐ
ܫܢܬܐ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܒܡܫܘܬܐ ·ܕܝܠܐ· ܫܢܝܢ: ܟܕ ܡܕܡ
ܒܝܪ̈ܬܐ ܗܘܝܐ ܗܘܬ ܡܬܠܬܐ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ· ܒܗ̇ ܕܡܛܠܬܐ
ܢܦܫܪ ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܡܛܠܬܐ ܗܘܐ ܠܡܪܒܥܘܬܐ ܕܝܪ̈ܚܐ
ܡܬܝܪܐ ܡܬܦܫܪ ܗܘܐ. ܒܗܢܐ ܕܡܥܒܪܐ ܒܫܢܐ ܗܦܟܘ
ܐܣ̈ܝܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܕܚܪܢ ܘܕܣܪܘܓ ܘܪܫܥܝܢܐ: ܘܫܪܒܐ
ܕܐܣ̈ܝܐ ܕܟܠܗ̇ ܡܬܥܡܪܢܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܢܐ·
ܘܬܠܒܘ ܠܗܦܟ̈ܬܐ. ܘܗܢܐ ܢܒܗܘܬܐ ܐܣܝܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܗܒܗ ܒܐܝܕܬ ܚܝܠܐ ܠܦ̈ܓܪܐ ܕܢܓܪܢ·. ܟܕ ܒܠܗ
ܒܥܠܝܬܐ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪܐ·. *ܠܦ̈ܓܪܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟܐ p. 692.
ܕܝܢ ܘܠܒܢܘ، ܒܪ ܙ̈ܒܢܐ. ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܠܒܪ ܢܦܩܘ ܒܪ
ܙ̈ܒܢܐ ܡܢ ܐܢܫ̈ܐ ܡܐܘܗܘ ܠܟܠ ܫܢܬܐ. ܟܕ ܒܗܠܝܢ
ܫܒܥ ܫܢܝܢ ܠܝܬ ܗܘܬ ܒܐܝܕ̈ܝܐ ܒܡܪܒܬܐ ܕܡܪܐ ܫܢܬܐ.
ܡܛܠ ܕܠܐ ܒܝܫܐ ܛܒܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ ܙ̈ܒܢܐ
ܐܠܐ ܒܡܛܠܬܐ. ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܫܢܐ ܕܢܐܡܪ ܟܠ
ܫܢ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܬܐ ܘܫܘܫ̈ܐ ܕܡܬܗܘܝܢ ܗܘܘ ܠܦܘܪ̈ܐ.
ܟܕ ܫܘܠܛܢ ܡܢܚܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܡܠܝܢ ܠܫܪܒ ܠܐ
ܢܚܫ ܗܘܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܡܫܟܠܝܢ ܗܘܘ ܥܡܐ ܕܐܘܪܗܝܐ
ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܡܫܘܕ̈ܥܐ ܘܪ̈ܫܥܝܢܐ: ܐܠܐ ܦܫܪ ܕܡܫܡܫܘܬܐ
ܢܬܠܘܢ ܒܪ ܙ̈ܒܢܐ ܠܦ̈ܓܪܐ.:.

ܬܘܣܦ܀] ܒܣܘܦܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܪܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܪ̈ܝܬܗܘܢ ܥܠ ܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܡܘܪܒܘܬܐ ܕܛܝ̈ܝܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܬܠܬܝܢ ܘܬܫܥܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ[1] ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ:
ܘܠܓܪ ܡܫܪܪܐ ܕܦܦܐ ܐܚܪ ܦܘܡܒܝܐ ܕܪܘܡܝ. ܘܒܗܘܢ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܣܓܝ ܛܒܐ. ܘܡܠܟܐ
ܕܪܗܘ. ܘܐܬܛܝܒܘ ܒܐܠܦ̈ܐ ܘܣܦܝ̈ܢܐ. ܘܥܒܪܘ ܒܝܡܐ
ܠܐܩܘ ܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܣܦܪ ܝܡܐ ܕܡܨܪܝܢ.
ܘܫܪܘ ܠܡܬܬܚܬܘ ܒܝܒܫܐ ܡܢ ܐܠܦ̈ܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠܝܗ̇
ܡܪܟܒܐ ܬܘܣܦܐ.. ܘܒܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܝܒܫܐ ܕܥܒܪܐ
ܠܬܪܡܘܪܬܐ. ܘܥܡܗ ܒܒܐܘܪܚܐ ܠܒܪ̈ܝܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ
ܘܦܠܩ̈ܡܐ ܘܥܠ ܙܢܐ ܕܡܐܟ̈ܠܬܐ ܙܢ̈ܝܐ. ܟܕ ܡܬܬܟܬܫܝܢ
ܘܐܠܝܨܝܢ ܠܒܢ̈ܝ ܕܪܡܣܘܩ ܡܛܠܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܒܡܪܟܒܐ
ܕܡܢ ܝܡܐ ܘܡܢ ܝܒܫܐ: ܟܕ ܟܪܝܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ
ܒܝܘܡܬܐ ܕܠܐ ܢܥܘܠ ܐܢܫ ܐܘ ܢܦܘܩ. ܘܗܘܐ ܠܓܘ
ܒܕܪܡܣܘܩ ܟܦܢܐ ܪܒܐ: ܒܕܡܫܐ ܕܐܟܠܘ ܫܩܘܬܐ ܡܫ̈ܬܝܬܐ.
ܘܐܡܠܘ ܡܢ ܡܪܟܒܐ ܘܡܢ ܟܦܢܐ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
p. 693. ܘܢܣܒܘܗ̇ ܒܫܠܡܐ. *ܘܝܗܒܘ ܠܒܢ̈ܝ ܕܪܡܣܘܩ ܒܕܟܐ ܕܠܐ
ܡܚܝܐ. ܘܢܣܒܘ ܕܗܒܐ ܘܣܐܡܐ ܘܡܐܢ̈ܝܐ ܘܝܩܝ̈ܪܬܐ
ܕܥܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܡܠܟܘܗ̇ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܐ ܒܥܠܬܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܠܓܪ ܬܫܠܘܡܗ ܕܦܦܐ ܕܪܘܡܝ.
ܟܕ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܢܫܒܩܝܢ ܠܝ ܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܐ܀
ܘܠܐ ܡܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܪ̈ܝܐ: ܐܠܐ ܡܢܪܬܐ
ܡܕܝܢ. ܘܐܝܟ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܒܢ̈ܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܬܒܥܠ
ܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ ܘܐܫܬܒܩ ܒܗܝ ܢܨܝܚܘܬܗ ܘܐܙܠ

[1] In margine, neglegenti manu : ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܢܠ. ܢܦܩ ܒܒܝܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܗܘܢ ܕܡܫܡ ܓܐܠܓܪ ܡܬܩܪܐ.
ܘܐܥܒܪ ܒܦܘܡܐ ܕܟܪܡܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܝܬܝܘ
ܡܢ̈ܝܐ ܒܡܢ̈ܝܬܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܒܓܢ̈ܙ ܦܠܠܓ ܪܒܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܠܠ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܬܬܐ ܒܒܪ ܒܝܪܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܡܘܪܒܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܝܣܦܪܐ ܘܕܠܓ ܀

ܠܐܬܪܗ. ܠܒܪ ܕܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܘܐܝܟܐ ܦܪܪ
ܘܐܣܦܬܪܗ ܘܫܠܐ ܕܗܦܟ ܢܒܥܐ: ܫܪܘ ܡܬܦܫܛܝܢ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܛܥ̈ܝܐ ܘܒܝܫ ܘܡܚܝܒܝܢ. ܘܒܗ ܗܘ ܡܠܒ̈ܟܐ
ܒܬ̈ܝ ܡܠܝܢ ܐܠܗܝܠ. ܫܘܠܛܢ ܪܒܐ ܕܡܪܝܡ ܡܠܝܢ
ܐܠܟܐܡܠ ܒܡ ܐܝܟܐ ܕܠܗ ܡܠܝܢ ܐܠܡܕܒܕܡ ܐܝܕܐ
ܕܕܡܫܩ. ܕܗܕܡ ܐܬܒܫܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܕܫܠܘ ܒܠ
ܐܬܪ̈ܘܬܗܘܢ.

ܬܘܒ:] ܡܛܠ ܚܘܪܒܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܠܘ. ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܗܘܝܢ ܦܢܐ ܡܠܝܢ
ܐܠܡܕܒܕܡ ܐܝܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܬܬܗܠܡ ܫܘܪܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܒ̈ܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ: ܠܐ
ܫܒܘ ܛ̈ܝܥܐ ܐܢܫܐ ܒܠ ܒܐܦܐ: ܗܦܟܘ ܡܢ ܒܕܬܐ
ܪܒܬܐ ܕܡܕܒܬܐ. ܘܗܝܟܠܐ ܕܫܠܝܡܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܡܣܓܕܐ ܠܛ̈ܝܥܐ. ܘܦܫܬ ܬܠܬܐ ܘܢܕܒܬܐ ܡܢ ܕܫܠܬܐ
ܕܡܢ ܦܪ̈ܘܓܝܐ: ܕܠܐ ܢܐܬܘܢ ܢܫܪܘܢ ܒܠܒܗ. ܘܫܕܪ ܗܘ
ܡܠܝܢ ܐܠܟܐܡܠ ܠܐܚܘܗܝ، ܐܝܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܕܕܪܡܣܘܩ ܓܒ ܐܝܟܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܐܠܫܪܦ ܐܝܕܐ
ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܕܢܒܫ ܚܝܠܘܬܐ ܘܢܕܪܝܢ ܐܝܟܢ. ܘܐܬܒܬܕ
ܡܠܝܢ ܠܫܪܦ ܘܒܢܫ ܚܝܠܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܒܘܬܐ ܪܒܐ
ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܘܐܫܡܠ ܠܐܦ̈ܝ ܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܒܢܫܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܘܚܝܠܘܬܐ ܕܡܠܝܢ ܠܫܪܦ ܘܐܫܬܕܪ ܡܘܒܠܐ. ܗܒܘܬ
ܘܡܕܒܘ* ܒܒܟܐ ܠܗܘܒܠ ܚܕܪܐ. ܘܐܣܬܪܗܒܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ p. 694.
ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ ܐܝܟ ܒܪ̈ܢܫܗܘܢ ܒܢ̈ܫܐ. ܘܒܢܘ ܠܛ̈ܝܥܐ: ܘܒܗ ܗܘ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܛ̈ܝܥܐ ܠܕܘܒܪܐ ܒܢܫܐ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ
ܐܬܪܐ ܕܢܬܪܫܘܢ ܡܢ ܕܡܛܠ. ܘܒܗ ܐܬܪܫܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ
ܐܣܬܪܗܒܘ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܛ̈ܝܥܐ ܘܐܫܪܘ ܠܡܫܪܝܬܐ ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܕܠܐ ܢܒܠܘܢ ܠܕܡܛܠ. ܘܫܪܘ ܛ̈ܝܥܐ
ܕܡܚܪܒܝܢ ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܕܦܠܚ ܒܕܡܒܐ
ܠܬܫܒ ܥܕܝܢ. ܘܐܬܚܠܘ ܛ̈ܝܥܐ ܘܦܪ̈ܘܓܝܐ ܡܢ ܩܪܒܐ
ܕܠܗ ܢܡܒܐ. ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܩܒܪܐ ܕܢܫܘܗܝ.
ܡܛܠ ܕܐܡܠܒܘ ܛ̈ܝܥܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܕܡܛܠ: ܘܠܡܫܪܝܬܐ

ܕܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܟܕܝܐ ܢܒܝܘܢ ܠܐ ܢܚܒܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܘܪܢܒܘ
ܚܫ̈ܝܗܘܢ ܘܫܘܐ ܕܘܟܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܩܝܡܘ ܚܝܠܐ ܘܚܪܒܘ
ܠܗ̇ ܪܒܬܐ. ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܚ̇ܕܝܘ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ.
ܘܫܪܘ ܟܠܗ ܠܠܝܐ ܘܐܢܬܘ ܠܢܘܗܪܐ ܕܫܠܡܘܣ ܪܒܐ ܘܫܕܪܘܗܝ،
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ ܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܬܡܢ ܦܫܘ ܒܗ
ܒܐܘܦܩ ܡܢ ܒܦܢܐ ܗܢܘܢ ܘܒ̈ܚܫܝܗܘܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡ̈ܝܢ.
ܘܐܬܚܫܒܘ ܦܠܓܐ ܕܫܪܟܘܢ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ ܕܠܒܪ
ܒܦܘܪܟܐ ܕܗܦܟܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܒܫܪܪܐ: ܗܐ ܢ̇ܫܪܟܝܢ
ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ ܒܒܝܬܐ ܕܒܗܘܢ ܬܫܬܒܩ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܕܠܓܪ. ܡܛܠ ܕܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܒܫܠܝܐ ܘܫܝܢܐ
ܘܟܒܘܫܐ ܕܐܬܬܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܟܝܐ. ܘܟܒܫܘ ܬܘܒ،
ܒܫܬܗܘܢ. ܘܫܪܘ ܐܣܘܪ̈ܐ ܠܘܬ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܒܕ ܐܡ̇ܪܝܢ
ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܠܐ ܚܕܪܝܢ ܐܢܘܬܟܘܢ. ܐܠܐ ܐܫܠܡܘ
ܠܢ ܕܡܬܠ ܘܢܚܝܢ ܠܟܘܢ ܕܠܐ ܢܐܒܫ ܠܟܘܢ. ܦܪ̈ܘܓܝܐ
ܕܝܢ ܚܕܝܘ ܒܗܕܐ: *ܒܗ̇، ܕܡܬܢܬܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܟܦܢܐ. p. 695.
ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܐܢܫ̈ܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܠܘܬ ܓܒ̈ܪܐ.
ܘܝܡܝܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܕܒܕܡܘܬ ܘܗܠܝܢ ܕܠܒܪ ܠܓܒ̈ܪܐ. ܘܝܡܝܘ
ܓܒ̈ܪܐ ܠܦܪ̈ܘܓܝܐ. ܘܗܝܡܢܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܠܕܒܘܬ ܠܡܕܝܢܬܗ̇.
ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܕܬܠܬ ܕܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܫܢܐ ܠܡܕܒܪܢܐ
ܓܒܪܐ: ܡܛܠ ܓܒܪܘܬ ܚܝ̈ܠܘܗܝ ܘܚܫܝܒܘܬܗ ܓܒܪܐ ܕܠܘܬ
ܟܠܢܫ. ܘܗܦܟܘ ܦܪ̈ܘܓܝܐ ܟܠܢܫ ܠܐܬܪܗ: ܒܕ ܠܐ ܟܒܪܘ
ܡܕܡ. ܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܕܝܢ ܫܠܛ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܒܕ ܐܚܕ
ܘܫܬܐ ܘܡܬܦܪܢܣܐ ܒܫܝܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܝ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܗܦܟ ܠܕܪܡܣܘܩ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܒܕ ܚܝܐ
ܠܐܘܝܬܐ ܕܡܠܟܝ ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܕܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܒܕ
ܪܗܒܝܢ ܚܕ̈ܕܐ: ܫܪܝ ܢܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܘܗܦܟ ܡܢܗܘܢ
ܕܐܚ̈ܝܗܝ܀

ܬܘܒ܀] ܡܛܠ ܡܦܘܠܬܗ ܕܫܘܠܛܢ ܪܒܐ ܕܥܠܠ
ܐܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ. ܠܐܦ̈ܝ ܟܠܗ̇ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܡܦܘܠܬܗ ܕܡܠܟܝ ܐܠܟܣܢܕܪ ܐܚܪܢܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܐܝܟܐ
ܕܡܠܟܝ ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܠܛ܀

ܗܢܐ ܗܟܝܠ ܥܐܠܠ ܐܠܗܝ ܐܬܚܫܒ ܕܗܟܢܐ ܒܢܫܐ
ܘܡܗܡܢܢܐ܀ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܒܢܫܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟܝ ܐܠܡܕܢܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܢܫܝܢ: ܒܕ ܥܒܪ ܐܝܟܪ̈ܐ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܕܗܘܐ ܥܐܠܠ ܠܗܝ܀ ܘܐܡܪ ܒܒܥܝܐ ܡܢ
ܐܚ̈ܘܗܝ ܕܢܦܩ ܗܢܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܘܢܦܠܘܢ ܒܐܬܪܐ
ܕܓܠܝܠ. ܘܕܡܬܚܙܝܢ ܥܡ ܚܕ̈ܕܐ܀ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ
ܘܡܕܒܪܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢܫܝܢ ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܗܘܐ
ܒܚܬܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܒܪ ܠܦܪ̈ܢܓܐ ܟ̈ܫܢܐ ܢܘܪ̈ܐ.
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܡܗܘܬ ܥܒܪ ܟ̈ܫܢܐ ܠܡܕܝܢ. ܘܡܕܒܪ
ܚܘܫܒܐ ܒܢܫܐ ܦܪܘܫܐ ܘܥܒܪ ܚܠܘܬܐ ܘܢܦܩܘ ܒܐܬܪܐ
ܕܓܠܝܠ. ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܐܢܬ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܗܝܡ̈ܢܐ
ܕܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܐܚܪܢܐ ܒܓܠܝܠ: ܐܝܟ ܕܐܫܟܚܗ ܢܐܓܡ
ܒܠܘ. ܗܢܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܒܓܠܝܠ. ܘܫܪܝ ܠܡܩܡ ܠܘܩܒܠ
* ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܒܒܝܬܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܬܘܒ ܕܝܢ p. 696.
ܐܦ ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܕܒܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܙܠ ܘܚܒܫ
ܚܝܠܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܢܦܩ ܒܫܒܝܐ ܐܦ ܠܐܢܬܬܗ
ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܬܗ ܘܐܬܐ ܠܓܠܝܠ
ܥܡ ܚܕܘܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܒܕ ܫܡܥ ܡܠܟܝ ܠܥܪܒ ܒܡܨܪܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܕܐ ܢܐܓܡ ܒܠܘ ܥܡ ܦܪ̈ܫܐ. ܫܪܝ ܡܠܟܝ
ܐܠܡܐܟܠ ܕܢܐܫ ܒܝܘܬܗ ܕܢܐܓܡ ܒܠܘ ܗ̇" ܕܢܫܩܢ
ܒܗ.. ܘܒܕ ܡܠܟܐ ܠܡܐܟܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܕܐܫܬܒܘ
ܐܢܬܬܗ ܥܡ ܒܢ̈ܘܗܝ: ܒܝܫ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܢܦܩ
ܕܢܬܦܪܥ ܡܢ ܢܐܓܡ ܒܠܘ. ܘܐܬܐ ܘܢܩܫ ܥܠ ܓܠܝܠ.
ܘܐܩܝܡ ܥܠܝܗ̇ ܩܪܒܐ ܬܩܝܦܐ ܥܠܗ ܩܕܡܐ. ܘܠܐ
ܐܬܡܨܝ ܕܢܒܒܫܝܗ̇ ܠܓܠܝܠ. ܘܫܒܩ ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ. ܒܬܪ
ܕܐܫܪܒ ܘܐܘܒܕ ܠܒܠܗ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܗ. ܘܠܗܦܟܗ̇
ܕܫܢܬܐ ܡܢܕܪܫ ܒܝܫ ܚܝ̈ܠܘܬܗ ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܒܠܝܗ̇
ܕܓܠܝܠ. ܘܐܬܒܠܫܘ ܒܡܕܝܢܬ ܘܒܒܫܘܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܟܠܗ ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܕ
ܡܚܪܒܝܢ ܠܚܕ̈ܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܘܓܠ̈ܝܐ. ܘܒܕ ܚܙܐ ܢܒܚܠܐ
ܚܕ ܢܚܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟܝ ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܐ

ܕܒܕܝܠ ܒܡܟܝܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܫܪܝܘ
ܫܠܘܬܗ ܕܢܬܦܠܓܘܢ ܡܢ ܚܒܪܐ ܕܒܦܠܓܘܬܐ. ܐܠܐ
ܢܣܦܝܢ ܠܒܪ ܒܡܫܪܝܬܐ ܘܐܬܠܝܫ ܠܗܘܢ ܠܒܠܦܓܐ
ܒܦܢܝܐ ܘܡܬܒܠܒܠܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܦܟܘ ܢܦܩܘ. ܘܫܪܝܘ
5 ܠܡܬܟܬܫܘ. ܘܟܕ ܐܕܪܟܝ ܐܢܘܢ ܫܘܬܐ ܡܫܚܐ ܘܡܪܒܐ
ܠܐ ܒܛܠ ܗܘܐ. ܚܙܒ ܩܠܝܠ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܢܝܢܐܝܬ ܩܐܡ
ܗܘܐ ܘܦܠܓ ܫܦܝܪ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܡܬܦܪܣ.
ܟܕ ܒܠܝܘܢ ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܐܝܠܝ̈ܢܐ ܠܘܬ ܡܪܐ ܕܝܠܗ
ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ: ܕܢܣܒ ܬܐ ܐܕܪܟܝ ܠܝ: ܕܠܝܬ ܠܝ ܚܝܠܐ
10 ܕܦܫܛ ܠܦܪ̈ܣܝܐ. ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ ܕܝܢ *ܒܫܢܐ ܗܘ̇ܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܡܢ ܡܠܟܝ ܐܠܒܡܠ ܐܚܐ ܕܝܠܗ. ܡܠܟܝ ܐܠܒܡܠ ܕܝܢ
ܢܣܒ ܗܘܐ ܬܫܚܬܐ ܣܪܘܬܐ ܠܐܚܘܗܝ، ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ:
ܕܣܬܘܐ ܐܚܬܘܗܝ، ܘܠܐ ܡܟܝܐ ܚܝܠܐ ܕܡܛܝܢ ܠܬܠܬܐ
ܕܒܠܒܠ. ܘܗܟܢ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟܝ ܠܫܪܦ
15 ܒܡܣܘܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܠ ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ ܠܒܠܒܠ.
ܘܟܕ ܐܡܘܠܘ ܒܢܝܢ ܒܠܒܠ ܡܢ ܒܦܢܝܐ ܘܡܢ ܡܪܒܐ
ܘܡܒܘܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܕܐܟܝ ܗܠܝܢ:
ܡܛܠ ܡܠܟܝ ܐܠܡܒܕܢ ܐܚܘܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܘܐܘܪܫܠܡ.
ܐܚܐ ܕܡܠܟܝ ܐܠܒܡܠ ܘܡܠܟܝ ܠܫܪܦ. ܘܐܬܬܒܬܪ
20 ܗܠܝܢ ܐܚ̈ܐ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܘܐܬܦܝܣܘ ܫܪܘ ܒܠ ܕܡܫܡ
ܕܒܒܫܘܢܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܫܕܪ ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ ܠܚܕ ܡܢ
ܒܢ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܘܒܒܗ ܚܝܠܐ ܡܕܡ ܕܢܣܒ ܠܡܩܒܠ
ܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܬܦܠܠ ܠܫܐܟܒ ܒܠܘ:
ܒܡܦܪܬܐ ܘܒܪܝܬܐ ܕܐܬܠܒܢ، ܡܠܟܝ ܠܫܪܦ ܡܢ ܐܚܘܗܝ،
25 ܡܠܟܝ ܐܠܒܡܠ. ܟܕ ܐܡܪ: ܕܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ ܕܢܐܬܠ
ܚܝܠܐ ܠܒܠܒܠ܆ ܐܠܐ ܠܐ ܦܩܕ ܐܢܬ ܠܡܫܪܝܐ ܕܠܝܝ
ܕܢܬܦܠܠ ܠܣܟܒ ܒܠܘ. ܢܐܫ ܗܘܐ ܓܝܪ ܡܠܟܝ ܐܠܒܐܡܠ
ܡܢ ܣܟܒ ܒܠܘ܆ ܒܗ̇ ܕܒܬܒ ܗܘ ܣܟܒ ܒܠܘ ܠܡܪܐ
ܕܠܗ: ܕܠܐ ܬܗܘܒܢ ܠܐܚܐ ܕܠܝ ܡܠܟܝ ܐܠܒܐܡܠ܆
30 ܡܦܠܠ ܕܐܚܘܗܝ، ܠܒܪ̈ܐ ܡܕܪ̈ܒܐ ܘܟܝܢ̈ܐ. ܘܐܟܝܢ
ܟܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܢܦܠܬ ܐܟܪܬܐ ܒܐܚܪ̈، ܡܠܟܝ ܐܠܒܡܠ.

p. 697.

ܘܟܕ ܗܕܐ ܐܠܝܗ ܠܐܚܘܗܝ ܕܬܠܡܝܕ ܢܚܝܒ ܚܠܦ. ܘܟܕ
ܩܠܡ ܗܘܐ ܒܒܪܐ ܕܡܠܟ ܠܫܪܦ ܒܚܝܠܐ ܕܡܪܗ:
ܘܒܠ ܠܟܠܗ ܐܬܦܪܣ ܘܐܘܒܕܗ ܠܚܝܒ ܚܠܦ ܡܢ ܚܝܐ.
ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܟܝܠ ܕܗܘܐ ܟܦܢܐ ܒܟܠܗ ܒܕܡܐ ܕܐܟܠܘ
5 ܐܢ̈ܫܐ ܕܡܠܟ ܠܫܪܦ ܓܠܒ̈ܐ ܕܡܫ̈ܝܚܐ ܕܬܓܠܝܡܘܢ
ܒܓܘܗ ܕܟܠܗ. ܘܠܐ ܡܟܝܐ ܠܥܢܐ ܕܢܬܐ ܐܬܬܐ ܠܓ̈ܘܢܝܐ
ܒܟܪ̈ܝܐ ܘܐܘܠܨܢܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܗܒܠܘ ܐܢ̈ܫܐ *ܕܟܠܗ. ܘܟܕ
ܠܐ ܦܫܘ ܠܐ ܓܠܒ̈ܐ ܘܠܐ ܚܘܬܐ ܠܐܟ̈ܬܐ ܕܐܟܠܘ:
ܘܡܬܠܬ ܗܘܓܡܗ ܕܒܒܐ ܡܢ ܟܦܢܐ: ܐܬܠܝܘ ܘܐܫܠܒܘ
10 ܢܦ̈ܫܬܗܘܢ ܕܢܬܚܪܒܘܢ ܒܦܘܟܐ ܕܗܢܦܐ. ܡܛܠ
ܕܡܘܟ̈ܬܐ ܢܒܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܢܫܒܘܩ
ܐܢܘܢ ܠܒܢ̈ܝ ܟܠܗ ܒܡܫܝܚܝܐ ܕܢܬܡܘܬܘܢ ܡܢ ܟܦܢܐ
ܒܕܡܐ ܕܩܠܡ ܡܠܟ ܠܫܪܦ ܘܢܦܠ ܒܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܚܘ
ܒܠܦ̈ܬܐ ܕܡܠܟ ܠܫܪܦ ܫܪܐ ܥܠ ܕܐܪ̈ܩܕܝܘܣ ܕܢܫܡܠܝܗ:
15 ܐܚܪܒܘ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܠܡܘܟܠ ܦܬܘܪܐ. ܘܫܘܪ ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܘܒܠܗ ܠܟܠܗ ܘܣܒܘ ܠܒܠܒܡ ܕܐܫܬܘܪ ܒܗ. ܘܗܘܐ
ܕܒܐ ܕܪܕܐ ܒܗ ܐܝܟ ܡܢܝܐ. ܘܫܒܘ ܠܐܢܬܬܗ ܕܡܠܟ
ܠܫܪܦ ܒܪܬܗ ܕܐܒܐܐܢܘܣ ܐܝܒܢܐ܆ ܕܐܡܒܪܢ ܡܢ ܠܒܠ.
ܘܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܒܝܬܗ ܕܡܠܟ ܠܫܪܦ. ܘܫܒܘ ܘܒܢܘ ܠܟܠܗ.
20 ܘܫܒܘܩܗ ܒܗ ܠܝܬ ܒܗ ܒܠܒܐ ܕܢܒܚ܀
ܫܠܡ܀] ܡܫܡܠܝܐ ܕܕܪ̈ܟܫܘܡ ܡܢ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܒܠܗ
ܕܡܠܟ ܐܠܗܝܬ ܘܡܠܟ ܠܫܪܦ܀ ܫܪܝܬ ܐܠܦ ܘܢܒܡ.
ܕܒܢ̈ܝܐ ܐܡܠܝܘ[1] ܡܠܟ ܐܠܗܝܬ ܘܡܠܟ ܠܫܪܦ
ܠܕܪ̈ܟܫܘܡ ܡܢ ܒܪܗ ܕܒܒܝܩ. ܘܗܘܬ ܕܒܫܡ ܠܡܠܟ
25 ܠܫܪܦ. ܘܫܒܘ ܠܓܠܝܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܒܠܗܘܢ ܠܢ̈ܩܫܐ
ܡܪ̈ܢܐ ܕܒܪܝ ܘܫܘܒܝ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܝܢ. ܘܗܘܕܝܢ
ܢܗܒ ܡܠܟ ܠܫܪܦ ܠܐܚܘܗܝ ܡܠܟ ܐܠܗܝܬ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܠܚܪܢ ܘܠܡܦܪܓ ܘܠܪ̈ܫܚܢܐ ܘܠܐܪܡܘܗܝ. ܘܢܣܒ ܢܠܦ
ܗܠܝܢ ܠܕܒܫܡ ܠܢܘܕ. ܘܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܒܗ ܐܬܢܡܘܣ ܟܠܦ

[1] Aliquid excidit, nisi vox mutanda sit (v. gr. in ܫܡܠܘ vel ܐܒܕܘܢ).

ܡܢ ܡܠܝܟ ܠܫܪܦ ܘܕܪܡܣܘܩ ܡܢ ܒܪܗ ܕܡܥܙܡ. ܘܗܦܟܬ
ܗܝ ܕܡܫܡܫ ܠܡܠܝܟ ܠܫܪܦ: ܘܒܫܢܬ ܢܣܒܝܢ ܠܡܠܝܟ
ܐܠܟܡܠ: ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ ܘܐܪܒܥܝܢ ܕܝܘܢܝܐ܀
ܬܘܒܐ܀] ܡܛܠ *ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܢܦܪܘܪ ܗ̇″ ܐܟܐ p. 699.
5 ܕܡܠ̈ܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܢܣܒܗ̇ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܐܢܦܪܘܪ ܡܢ ܡܠܝܟ ܐܠܟܡܠ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
·ܘܡܚ· ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܒܚܝܠܐ
ܬܩܘܦܐ ܠܒܒܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܒܫܐܠ ܟܠ ܦܦܐ ܪܒܐ
ܕܪܘܡܝ. ܘܠܒܝܫ ܠܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܫܕܪܗ ܠܓܘ ܒܝܬܐ.
10 ܘܐܬܬܘܝܒ ܒܝܘܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܣܦܪ ܢܒܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܒܗܘܢ: ܫܕܪܘ ܓܒܪ̈ܐ ܠܗ ܡܢ ܢܒܝܐ ܠܘܬ ܡܠܝܟ ܐܠܟܡܠ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܢ: ܟܕ ܡܒܩܘܢܝܢ ܠܗ ܡܢ ܐܢܦܪܘܪ ܡܠܟܐ
ܪܒܐ ܘܡܒܪܟ ܦܘܪ̈ܩܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܡܠܝܟ ܐܠܟܡܠ
ܕܡܢܘܚܐ ܫܝܢܐ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܢܦܪܘܪ. ܘܡܫܕܪ ܠܗ
15 ܕܫ̈ܢܐ ܘܐܝܩ̈ܪܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܫܝܢܐ ܣܓܝܐܐ.
ܘܝܗܒ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܗ ܠܐܢܦܪܘܪ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܫܝܢܐ ܫܪ̈ܝܪܐ ܢܩ̈ܝܦܬܐ. ܘܐܡܠܟܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܦܟ ܠܐܬܪܗ܀
ܬܘܒ܀] ܡܦܩܬܐ ܕܬܘܪ̈ܟܝܐ ܣܓ̈ܝܐܐ ܡܢ ܓܪ̈ܒܝܐ
20 ܘܐܟܪܒܘܗ ܠܓܒܝܐ ܘܠܚܣܢܐ ܕܓܠܠ ܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܪܒܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܬܘܪ̈ܟܝܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܠܫܢܐ ܬܘܪܟܝܐ:
ܓܐܓܐܪ. ܣܘܪܝܐܝܬ ܕܝܢ ܗܘ̈ܢܝܐ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܢܡܒ·
ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܠܠ ܠܕܝܢ ܒܟܠܝܛ ܘܐܠܝܢ
ܫܦܟ ܠܐܬܪܐ ܕܣܘܠܛܢ ܘܠܐܪܡܢܝܐ ܕܠܘܬܗ ܕܣܘܠܛܢ:
25 ܐܚܝܐ ܕܡܠܝܟ ܐܠܟܡܠ ܘܡܠܝܟ ܠܫܪܦ. ܘܩܡܘ
ܒܚܝܠܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܣܘܠܛܢ ܕܫܡܗ ܥܠܐ
ܐܠܕܝܢ ܟܝܩܘܒܐܕ. ܘܐܬܬ ܠܘܬ ܐܚܘܗܝ ܕܡܕܒܪܝܢ: ܟܕ
ܡܚܣܕ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܝܠܝ
ܡܚܡܝܐ: ܡܢܘ ܐܢܬ ܠܝ ܒܗܬܬܐ ܕܪܒ ܡܢ ܗܕܐ:
30 ܗܕܐ ܐܝܟܐ ܕܠܝ ܐܫܬܟܚ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܕܬ ܡܠܝܟ
ܠܫܪܦ. ܘܬܠܬ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܚܝܢ ܒܦܘܪܣܢܐ *ܪܒܐ p. 700.

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܠܝܩ ܕܐܫܬܡܠ ܡܢܢ. ܘܠܐ ܡܬܬܪܝܡܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܐܝܟ ܡܠ̈ܐܟܐ: ܘܠܐ ܢܐܡܪܘܢ ܐܘ ܒܢ̈ܝܐ ܠܟܘܢ
ܥܠ ܫܪܒܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ̇ ܩܠܝܠ ܘܡܒܟܠܝܢ
ܐܝܟܐ ܕܒܢܝܐ. ܘܠܒܘܢ ܒܡܫ̈ܠܡܘܢ ܠܟܝܢ. ܗܢܝܢ
ܐܬܦܢܝܘ ܒܝܘܐܝܬ ܘܒܒܫܐ ܢܬ̈ܠܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. 5
ܘܐܬܐܡܢܘ ܥܡ ܒܝ ܐܠܗܝܢ ܒܡܘܡܒܪ ܕܡܐܦܪܘܣܝܐ.
ܘܫܠܡ ܡܠܝܢ ܠܫܪܒ ܒܢܬ̈ܠܘܬܐ ܘܡܦܠܐ ܝܬܝܪ ܫܘܠܦܢ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܐܬܚܬܡ ܚܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܐܬܪܐ ܕܐܪ̈ܝܘܡ.
ܚܠܐ ܕܝܢ ܕܡܠܝܢ ܠܫܪܒ: ܐܫܬܡܠܝܘ ܘܫܠܡܘ
ܒܦܢܝܬܐ ܕܡܐܒܘܣܛܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟܐ ܕܫܪܐ 10
ܗܘܐ ܚܠܐ ܕܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܡܘܒܠ ܣܕ̈ܪܐ.
ܘܡܟܪܘ ܣܕ̈ܪܐ ܠܡܘܒܠ ܣܕ̈ܪܐ. ܘܐܬܚܒܝܘ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܚܡܝܡܐܝܬ ܠܬܚܬܘܫܐ ܪܒܐ: ܒܗ ܪ̈ܝܫܢ ܒܡܡ̈ܠܠܐ
ܕܠܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢܝܢ ܒܝܢ̈ܝܐ ܠܡܘܒܠ
ܣܕ̈ܪܐ. ܒܗ ܝܘܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܣܕ̈ܪܐ. ܘܫܪܝܘ ܦܪ̈ܫܐ 15
ܕܢܚܒܘܢ ܠܚܠܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܕܒܦܢܝܬܐ ܕܐܪ̈ܝܘܡ: ܕܬܡܢ
ܓܙܝܡ ܗܘܘ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܒܗ ܚܝܘ ܢܬ̈ܠܘܬܐ ܕܡܠܝܢ ܠܫܪܒ
ܕܡܬܢܟܪܝܢ ܪ̈ܘܡܝܐ: ܐܬܚܒܝܘ ܘܐܬܡܪܪܘ ܘܐܫܬܠܡܘ
ܒܢܘܪܐ. ܘܦܣܩܘ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܢܚܐ ܕܠܗܘܢ ܘܒܢ̈ܝܐ.
ܘܡܪܒܘ ܠܡܘܒܠ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܒܗ ܚܝܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܢܬ̈ܠܘܬܐ 20
ܒܫܪ̈ܝܐ ܕܡܠܝܢ ܠܫܪܒ: ܢܦܠܬ ܪܬܝܬܐ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ
ܘܡܒܘܬ ܥܠ ܦܠ̈ܓܐ ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ. ܗܢܝܢ ܪܓܙ ܡܪܝܐ ܥܠ
ܦܪ̈ܫܐ. ܘܝܗܒ ܕܒܘܬܐ ܠܦܠ̈ܓܐ. ܘܐܫܒ ܡܪܝܐ ܪܘܚܐ
ܡܫܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ. ܒܗ ܡܠܝܐ.
ܗܘܬ ܒܡܦܠܐ ܡܢ ܚܠܐ ܕܢܬ̈ܠܘܬܐ ܕܦܠ̈ܓܐ. ܘܗܘܬ 25
ܒܢܝܐ ܕܢܫܘܒܐ ܥܠ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐܦܫܘ ܚܝܠܐ ܠܒܪܘܡܝܐ
ܡܢ ܡܘܡ ܢܬ̈ܠܘܬܗ ܕܡܠܝܢ ܠܫܪܒ: ܒܗ ܠܐ ܠܟܦܘ
ܒܦܪ̈ܫܐ ܠܐ ܡܫܬܦܪ̈ܐ ܐܦܠܐ ܠܐܪ̈ܐ ܕܦܠ̈ܓܐ.
*ܐܠܐ ܐܠܐ ܕܠܒܐ ܘܠܐ ܕܫܦܘܪܐ ܘܕܦܠ̈ܓܐ ܘܢܡܟܚܬܐ p. 701.
ܕܒܫܪܐ. ܘܒܪܘܡ ܦܪ̈ܫܐ ܘܐܬܬܒܪܘ ܡܘܡ ܦܠ̈ܓܐ. ܐܘ 30
ܠܢܬܐ ܕܢܬ̈ܠܬܐ. ܒܗ ܡܟܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܣܕ̈ܪܐ:

ܘܢܗܪܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ. ܟܕ ܕܗܘܐ ܒܠܝܗܘܢ
ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܒܡܦܩܢܐ ܘܠܝܐ ܕܠܝܗܘܢ ܘܕܦܓܪ̈ܐ.
ܘܐܬܬܟܠܘ ܐܦ ܒܢ̈ܝܗܘܢ ܕܢܝܚܐ ܘܠܒܗܘܢ ܘܙܒܢܬܐ.
ܘܗܘܘ ܦܪ̈ܘܫܐ ܠܚܕ̈ܕܐ ܪ̈ܕܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܢܝܢ ܦܪ̈ܘܫܐ
ܐܫܬܘܕܥܘ ܦܘܪܐ ܚܕ ܪ̈ܟܐ ܒܚܘܒܐ. ܘܟܕ ܡܕܡ ܠܐ 5
ܫܝܢ ܗܘܘ ܗܘܝ: ܘܡܬܪܘܘܚܐ ܬܒܝܒܐ ܐܬܬܝܗܘܢ ܗܘܘ:
ܠܟܠ ܡܢ ܚܕ̈ܕܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܐܦܝܗܘܢ ܕܦܘܪܐ
ܗܘ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܫܘܪܐ ܡܟܝܠ ܢܦܠܘ ܗܘܘ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܒܝܘܡܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܒܕܘܒܬܐ ܗ̇ܝ ܐܝܟ ܕ. ܐܠܦܝܢ ܐܘ
ܛܝܪ. ܘܒܬܪ ܗ̇ܘ ܢܡܘܣܐ ܠܚܝܐ ܐܬܬܘ ܚܠܝܬܐ ܕܦܓܪ̈ܐ 10
ܕܠܗ ܕܟܠܝ ܠܥܠܡ: ܘܫܠܝܘ ܠܒܘܫܝܗܘܢ.· ܘܢܘܡܒܐ
ܕ̈ܒܫܝܗܘܢ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܡܢܗܘ ܡܢ ܦܪ̈ܘܫܐ. ܡܛܠ
ܐܠܝܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܒܡܕ ܕܠܬܠܐ ܒܪܘܗ ܠܡܙܒܢܘܬܐ
ܕܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܠܐܦܐܪ: ܕܗܘܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܘܒܠܕ̈ܒܒܐ ܕܠܗ ܕܡܛܠ ܐܠܝܢ: ܒܗ̇ܝ ܕܗܕܡܐ ܐܝܬ 15
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܡܕ ܚܕ̈ܕܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܩܦܠ
ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ
ܩܛܠ ܠܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ
ܠܟܠ. ܗܢܝܢ ܦܠܐܦܐܪ ܒܗ̇ܝ ܘܩܪܝܒܝܢ ܠܬܫܘܡܬܐ
ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܩܒܠܘ ܒܣܘܪܗܒܐ ܘܐܬܘ ܕܢܬܦܪܥܘܢ ܢܩܡܬܐ 20
ܕܕܡܐ ܕܠܗܘܢ ܠܦܪ̈ܘܫܐ. ܘܗܘܘ ܪ̈ܕܦܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܬܫܘܡܬܐ ܕܠܓܘ ܒܕܡܐ ܠܟܠܦ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܠܦ
ܒܕܡܐ ܠܐܡܕܝܢ. ܘܒܐܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܡܛܠ ܐܠܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ ܕܚܝܐ ܒܒܪ ܩܢܛܝܢ ܦܠܐܦܐܪ ܘܠܐ
ܫ̇ܡܥܘܢ ܕܢܠܘܢ *ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܠܐ ܕܠܗܘܢ. 25 p. 702.
ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܝܢ ܐܡܣܘܪܘ ܘܒܠܘ ܒܬܪܗܘܢ ܒܕ ܢܚܪ̈ܒܝܢ
ܠܦܪ̈ܘܫܐ ܕܠܐ ܢ̈ܚܡܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܘܫܐ
ܕܐܕܪܒܘܗܝ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܠܐ ܗܦܟܘ: ܒܪܘܡ ܡܢ ܐܡܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܦܠܐ: ܘܠܝܬ ܐܢܫ ܕܢܕܪ
ܡܢܐ ܠܒܫܗ̇. ܐܠܐ ܒܪܡ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗܢܘܢ ܕܐܬܦܠܠ ܝܢ̈ 30
ܡܕܦܪܢܦ. ܘܐܝܬ ܕܐܚܪ̈ܢܝܢ ܕܡܦܩܐ ܠܒܟܠ. ܘܗܘ

ܡܕܝܢܐ ܢܪܒ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬ܀ ܦܠܐܦܠܐܪ ܕܝܢ ܚܩ̈ܝܢܐ ܘܐܡܝܪ̈ܐ܆
ܕܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܕܫܒܪܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܟܕ ܚܙܘ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܘܪܗܝ܆ ܕܚܪܒ ܘܫܪܘܠ܆ ܘܕܐܡܒܕ ܘܡܕ̈ܝܢܢ
ܘܕܝܪ̈ܝܢ ܘܡܩܘܪܘܬ ܘܕܡܘܬܠ: ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܐܣܬܪ̈ܚܘܗܝ
ܠܡܐܙܠ ܒܗܘܢ܆ ܡܛܠ ܕܒܫܢܬܐ ܕܙܕܩܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܫܪܘ ܗܢܘܢ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܚܕ̈ܬ܆ ܡܩܘܪܘܬ ܒܠ ܢܗܪܐ ܪܒܐ
ܕܐܬ̈ܐ ܡܢ ܚܕ̈ܬ܆ ܐܡܒܕ ܘܫܠܛ ܒܕܘܟܬ. ܘܫܪܘ
ܓܠܝܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܗܠܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܐܡܒܕܢܝܢ ܡܢ
ܠܒܠ܀ ܐܦ ܠܓܘܢܝܐ ܕܩܣܪܘ ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܒܝ̈ܫܐ: ܒܕ
ܐܫܩܘ ܠܒܠܡܐ ܒܦܘܡܐ ܕܩܫܛܐ ܕܠܐ ܢ̈ܝܚܐ. ܘܫܒܘ
ܒܬܪܐ ܦܠܐܬܐ. ܘܗܦܟܘ ܗܘܘ ܠܬܫܡ̈ܫܬܐ ܠܒ̈ܝܬܐ܀
ܬܘܒ ܕܝܢ܀] ܬܘܒ ܗܦܘܟܝܗܘܢ ܬܪܝܢܐ ܕܦܠܐܦܠܐܪ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ܆ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܢܡܟܝ܆ ܕܝܘ̈ܢܝܐ܀
ܠܗܦܟܗ ܕܝܢ ܕܫܢܬܐ ܒܬܪ ܕܗܘܦܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܬܘܒ ܢܦܩܘ
ܬܘܪ̈ܒܝܐ ܘܐܬܦܬܘ ܡܢܕܪܫ. ܒܕ ܠܐ ܢܕܚܢ ܕܐܝܬ ܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܚܫܘ ܬܘܒ ܠܐ ܒܙܘܡܝܐ ܘܠܐ ܒܨܠܘܬܐ. ܘܐܬܘ
ܒܕ ܠܐ ܐܝܬ ܒܡܗܘܢ ܠܐ ܪܚܡܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܘܠܐ
ܪܒܣܠܐ. ܐܠܐ ܒܒܟܐ ܕܡܠܝܢ ܪܘܓܙܐ ܡܪܝܪܐ. ܒܪܡ
ܗܕܐ ܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܐܬܝܬ ܒܠ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗ̇ܠܝܢ
ܠܦܘܬ ܕܥܘܠ ܗܘܘ ܒܒܗܝ̈ܬܗܘܢ. ܗܘܝܢ ܫܪܘ ܒܩܛܠܐ.
ܘܬܪ̈ܐܝܬ ܐܫܦܩܘ ܠܬܘܪ̈ܒܝܐ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ: ܫܬܪ
ܡܢ ܕܠܒܪ̈ܫܦܝܢܐ. ܘܠܦܪ̈ܝܐ ܫܬܪ ܡܢ ܢܘ̈ܪܝܐ. ܒܕ ܠܝܬ
ܗܘܐ* ܒܗܘܢ ܡܪܚܡܢܘܬܐ ܒܠ ܐܢܫ ܫܝܢ: ܠܐ ܒܠ p. 703.
ܠܒ̈ܝܐ ܘܠܐ ܒܠ ܢ̈ܫܐ ܘܠܐ ܒܠ ܛܠ̈ܝܐ ܘܠܐ ܒܠ
ܝܢܩ̈ܘ ܫܠܒܐ. ܐܠܐ ܒܗ ܒܦܘܡܐ ܕܫܝܦܐ ܕܪܘܓܙܐ
ܕܫܡܝܛ ܗܘܐ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܡܩܛܠܝܢ ܗܘܘ ܠܒܠ ܕܦܓܥ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ܀ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܝܚܬ ܠܒܗܘܢ ܕܠܛ̈ܠܝܐ
ܐܡܟܐ ܕܙܥܝܪ ܗܘܘ ܒܫܩ̈ܐ ܠܒܢ̈ܫܐ ܐܝܟ ܕܠܩܛܠܐ
ܕܬܒܝܐ. ܒܠܘ ܕܝܢ ܠܕܘܝܣܪ ܡܐܣܦܪܐ ܕܬܫܝܬ ܡܪܕܝܢ.
ܘܡܟܘ ܠܐܘܩ̈ܐ ܘܬܒܪܘ ܬܪ̈ܒܐ ܕܡܨܛܒܐ ܪܒܐ ܕܦܛ̈ܝܐ.
ܘܒܒܪܘ ܡܛܠܐ ܪܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܝܪ̈ܝܢ ܕܦ̈ܛܝܐ. ܒܒܫܘ

ܕܝܢ ܠܡܥܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܣܪܒܘܗ ܘܡܛܠܠܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܒܘܬܗ ܒܒܝܬܐ ܕܠܐ ܐܫܬܚܪ ܒܗ ܕܠܒܟܐ ܚܝܘܬܐ.
ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܒܢܬܐ ܕܠܐ ܡܬܒܠܠܐ. ܗܒܘܬ ܕܝܢ
ܘܠܝܗܒܝܢ ܕܐܬ̈ܒܚܐ ܐܚܪܢܐ ܒܦܘܡܐ ܕܗܝܟܠܐ ܘܢܦܩܘ
5 ܠܟܠ ܕܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܗܒܢܐ ܒܝܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܬ̈ܘܬܐ
ܘܡܛܠܠܘ ܒܒܬ̈ܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܐܟܙܢ ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܘܕܝܪ̈ܝܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܛܘܪ ܒܒ̈ܕܝܢ. ܘܗܒܢܐ ܢܦܩܘ ܒܐܬ̈ܘܬܐ
ܟܠܗܘܢ. ܚܙܬܐ ܕܝܢ ܕܬܕܡܘܪܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܟܠܗܘ
ܟܠܗܘܢ ܒܒ̈ܬܐ ܡܢ ܢܒܟܐ ܠܢܒܟܐ. ܘܢܦܠܬ ܪܬܝܬܐ
10 ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܫ̈ܠܡܢܐ. ܘܠܐ ܐܬܡܢܥ ܐܢܫ ܕܢܦܘܩ
ܡܒܬܝܗܘܢ. ܒܪ ܠܝܬ ܗܘܐ ܒܒܬܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܢܩܠܒ
ܗܘܐ ܠܐܣܝ̈ܪܐ ܕܐܬ̈ܘܬܐ ܕܥܠܘ ܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܫܠܛܬܐ ܥܠ ܒܠܗ ܥܠܡܐ.
ܘܗܒܢܐ ܫܒܩ ܘܒܝܘ ܘܢܦܩܘ ܒܢܬܐ ܕܠܐ ܗܘܬ ܐܟܘܬܗ
15 ܡܢ ܕܪ̈ܐ ܩܕ̈ܡܝܐ ܀
ܬܘܒ ܀] ܒܫܢܬܗ ܕܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܡܫܪܝܬܗ ܕܒܠ
ܐܬܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܩܠܠܐ ܕܝܠܗ ܗܘ ܓܘܐ
ܠܬܕܡܘܪܬܐ ܒܐܝܕ̈ܝ ܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܢܐ ܦܘ̈ܪܣܐ ܀
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܢܡܓ[1] ܕܝ̈ܘܢܝܐ. ܒܪ ܫܒܥ ܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪ
20 ܡܠܟܐ ܕܡܩܕ̈ܘܢܝܐ *ܒܦܩܘܕܐ ܕܗܘܘ ܒܐܬ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܝܟ̈, ܬܘܪ̈ܡܢܐ ܗ̈ ܦܠܐܦܐܪ. ܐܬܬܒܪ
ܘܒܢܐ ܫܠܡܘܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܦܬܘܪܐ ܡܢ ܐܘܪܗܐ ܕܡܩܕ̈ܘܢܝܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܢܦܘܪܘܦ ܘܫܟܢ ܘܢܘܒܝܢ ܕܦܘܢܝܩܐ.
ܘܐܬܬܒܪܘ ܫܠܡܘܬܐ ܕܠܐ ܡܢܝܢ. ܘܐܫܬܩܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
25 ܠܫܢܝ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܘܝ ܒܗ ܒܒܢܝܬܐ ܕܢܘܪܐ ܕܩܘܡܬܐ.
ܐܒܕܢ ܒܐܡܬܐ ܕܡܕܝܢ ܠܢܒܟܐ ܠܢܦܫܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܕܦܐܦܪ. ܘܒܪ ܫܒܥܘ ܦܐܦܪ ܕܡܠܟ ܒܐܡܬܐ ܒܒܪ
ܦܢܬ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܦܠܐ ܠܫܢܝ. ܐܫܬܠܡ ܠܗܘܢ
ܘܢܦܘ. ܒܪ ܠܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܪܝܬܐ ܕܫܠܡܘܬܐ

p. 704.

1 Manus recentior mutavit in ܢܡܓ

ܘܠܐ ܕܘܟܬܐ ܢܝܚܬܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܕܠܠܝܐ
ܕܦܪܝܫܝܢ ܘܦܘ̈ܪܫܢ ܘܡܘܕܥܝܢ ܠܟܠ ܕܡܫܬܘܕܥ ܒܗܘܢ.
ܘܗܟܢܐ ܥܠܘ ܠܬܫ̈ܡܫܬܐ ܓ̈ܘܢܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܒܐܒܗܘܬܐ
ܕܠܝܬ ܠܗ̇ ܣܟܐ. ܡܛܠܝܢ ܐܠܐܟܡܠ ܕܝܢ ܘܡܛܠܝܢ ܠܒܪ̈ܦ
5 ܒܪ ܚܘ ܕܬܘܪ̈ܒܝܐ ܐܬܦܠܠܘ ܘܒܝܫܘ. ܘܐܬܒ̇ܝܫܘ ܕܠܝܬ
ܠܗܘܢ ܒܒܠܒܘܠܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪܢ.
ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܠܢܫܝܐ ܘܫܪܝܐ ܘܦܫܝܐ. ܕܒܪ
ܫ̇ܒܒܐ ܒܐܝܬܘܬܐ ܕܐܝܟ ܐܢ ܠܓܝܐ ܘܐܢ ܒܪܘܡܦܠܝܐ
ܕܒܐܘܚܕܢܗ܆ ܒܪ ܚܒܪ ܠܗ ܣܒܬܐ ܚܕܐ ܡܣܟܢܬܐ
10 ܘܡܬܒܪܟܐ ܗܘܬ ܒܠܐܝܘ ܕܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܩܘܪ̈ܝܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܫܢܝܐ ܗܘܬ ܐܢܬܬܐ ܕܫܢܘܗ̇. ܐܟܪ̈ܐ ܗܘܬ̇
ܠܗ ܠܗܢܐ ܕܗܘܝܐ ܘܢܦܩ ܗ̇ܘܐ ܠܗ̇. ܘܗܟܢܐ ܢܦܩ ܗ̇ܘܐ
ܠܒܢ̈ܬ ܢܐܪ̈ܐ ܒܪ ܡܢܝܢܐ ܒܒܗܝܢ ܕܠܐ ܒܚܫܐ. ܒܪ ܠܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܢܛܠ ܗ̇ܘܐ. ܘܠܐ ܡܢ ܡܠ̈ܟܐ ܢܒ̈ܝܘܗܝ
15 ܒܗ̇ܝ ܗ̇ܘܐ. ܘܒܪ ܒܢܐ ܐܠܗ̈ܐ ܕܬܒܥܬܐ ܕܠܝܬ ܒܗ
ܣܒܪܐ ܠܡܬܦܢܝܢܘܬܐ. ܗܢܕܝܢ ܐܒܘܗ ܠܡܛܠܝܢ
ܐܠܒܡܠ ܕܬܘܡܐܣ ܡܢܗ ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܡܪܢ. ܘܐܬ̇ܒܥܠ
ܡܛܠܝܢ ܐܠܒܡܠ[1] ܘܡܛܠܝܢ ܠܒܪ̈ܦ ܘܥܠܝܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܒܒܗܘܢ ܘܫܠܩ̇ܬܐ ܣܓܝ̈ܐܐ. ܘܐܬܐ̇ܬܐ ܢܦܩ ܥܠ
20 ܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ. *ܘܣܦ݂ ܬܡܢ ܒܒܝܫܘܬܐ ·ܕܝܢ· ܢܘܟ̈ܪܝܢ. p. 705.
ܒܪ ܠܐ ܐܝܟܢ ܥܠܝܗ̇ ܡܪܒܐ ܡܛܠܠ[2] ܕܡܣܡܒܪ ܗ̇ܘܐ
ܕܒܐܘ̈ܓܪܐ ܢܣܒܝܗ̇. ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܬܦܝܣ ܐܚܪܢܐ ܕܠܗ̇
ܠܗܠܝܢ: ܗܢܕܝܢ ܐܬܓ̇ܙܘ ܡܛܠܝܢ ܐܠܒܡܠ ܘܐܚܪ̈ܢܐ
ܕܒܒܗܘ. ܘܐܝܕܝܘ ܥܠܝܗܘܢ ܢܛܘ̈ܪܬܐ ܕܒܒܗܘ. ܘܐܘܣܝܩ
25 ܥܠܝܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܒܐ. ܘܒܝܕ ܒܢܝܐ ܒܒܐܘܗ̇ ܠܐܡܪܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ. ܗ̇ܝ ܕܣܘܓܐ
ܕܡܠ̈ܟܐ ܒ̇ܪܘ ܥܠܝܗ̇ ܘܠܐ ܒܒܐܘܗ̇ ܐܠܐ ܒܒܡܠܐ
ܙܒܢܐ[1]. ܘܗܢܐ ܡܛܠܝܢ ܐܡܛܠܝܢ ܐܠܒܡܠ ܠܐܡܪܢ
ܒܡܙܒܢܐ ܕܫܢܐ ܥܒܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܬܦܠܠ ܥܠܝܗ̇ ܘܠܐ

[1] Voces additae in margine. — [2] Vox in margine scripta.

ܚܕ ܐܚܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܐܠܒܡܠܟ ܠܚܕ ܡܢ
ܓܢܪܐ ܕܝܠܗ: ܐܚܐ ܐܘܣܛܡܐ. ܘܫܠ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܢܝܠܐ ܘܒܘܪܐ. ܘܐܪܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܠܗ ܕܐܚܪܢܐ
ܕܝܠܗ ܕܐܡܝܪܐ. ܘܟܢܫܗ ܐܢܘܢ ܒܠܒܐ ܡܢ ܦܠܛܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܒܫܢܬܐ ܠܡܪܕܘܬܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܒܡܠܟ ܠܒܪ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܡܬܩܒܠܬ ܡܫܪܝܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܠܨܗ
ܒܦܢܝܐܬܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܢܦܩ ܠܣܘܦܐ ܡܬܝܕܥܐ
ܕܐܘܚܕܢܐ ܕܐܡܝܪܐ ܘܫܪܒܐ ܕܐܬܪܘܬܗ. ܠܗ ܕܝܢ
ܠܐܚܪܢܐ ܕܐܡܝܪܐ ܒܗܢ ܒܝܬܘܗܝ. ܗܦܟܗ ܡܠܟܐ
ܐܠܒܡܠܟ ܠܐܬܪܘܬܐ ܡܬܕܒܪܢܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܗܒܝܐ ܗܘܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܓܡܝܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܐܚܪܢܐ ܕܐܡܝܪܐ. ܒܪ
ܦܒܠ ܡܢ ܐܠܗܐ ܦܘܪܥܢܐ ܕܫܘܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ⁘
ܬܡܢܘ[1] ⁘] ܡܛܠ ܒܝܬܗ ܕܡܬܦܢܐ ܐܠܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܕܐܪܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܝܕܐ ܡܪܕܐ ܕܓܒܫ ܠܗܘܢ
ܠܒܢܝ ܐܪܒܝܠ ⁘ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܡܛܠ
ܡܛܠ ܕܝܢ ܫܠܝܛܐ ܕܐܪܒܝܠ ܘܕܫܗܪܙܘܪ. ܒܪ ܐܚܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܗܒܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܠܦܘܪܥܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܡܫܬܘܕܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܚܝܘܗܝ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܐܠܒܕܠ. ܘܒܝܘܡ ܕܢܢ
ܡܫܬܘܕܐ ܗܘܐ ܠܒܠܝܦܐ ܕܒܓܕܕ. ܡܛܠ ܕܡܪܒܝܢ
p. 706. ܗܘܘ ܐܬܪܘܬܐ *ܗܠܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܘܒ ܡܛܠ ܕܒܝܬ
ܒܐܪܥܗ ܕܒܠܝܦܐ. ܘܗܕܐ ܡܛܠܝܢ ܗܘܐ ܒܗܘܢ. ܗܘ
ܡܛܪܦ ܐܠܝܢ ܒܝܘܡ ܚܝܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܛܠܐ ܠܗ ܡܘܬܐ
ܘܡܛܪ ܡܢ ܚܝܐ. ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬܝ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܡܛܦܪ ܠܕܝܢ. ܟܕ ܡܢܗܘܢ ܪܚܝܡ ܗܘܘ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ
ܐܠܒܕܠ. ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܝܢ ܗܘܘ ܠܒܠܝܦܐ. ܘܫܕܪ ܗܘ
ܒܠܝܦܐ ܒܣܘܪܗܒܐ ܣܘܓܐܐ ܡܢ ܚܝܠܘܬܗ ܕܦܣܒܝܢ
ܠܐܪܒܝܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܦܩܕ
ܕܡܒܪܐ ܒܫܒܐ. ܡܢܗܘܢ ܐܬܚܝܕܘ ܒܡ ܬܒܥ ܚܝܠܘܬܐ

[1] Numerum addidi.

ܦܩܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܝ ܐܠܥܪܦ ܘܠܒܢܝ ܡܠܟܝ
ܐܠܒܝܠ ܘܐܚܕܘ ܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܠܛܘ ܠܥܘܪܐ.
ܟܕ ܡܬܬܟܬܫܝܢ ܠܡܩܒܠ ܚܝܠܗ ܕܠܝܦܘ. ܘܦܩܕܝܢ ܗܘܘ
ܕܠܝܬ ܠܝ ܡܠܟܐ ܐܠܐ ܡܠܟܝ ܠܥܪܦ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܫܠܛܘܬܐ
ܕܠܝܦܘ ܒܢܫܘܬ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܝ ܐܪܒܝܠ ܘܠܡܫܝܚܘܬ
ܡܕܠܗܘܢ. ܗܕܡ ܚܒܝܫܘ ܠܡܪܟܐ ܚܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܓܒܫܘܗ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܡܪܢܝܬܐ ܥܪܝܘ ܡܚܢܪܝܢ
ܟܫܝܦܐ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܚܒܪܘ ܠܫܘܟܠܗ ܕܟܕܟܐ
ܟܫܦܠܐ ܡܪܢܝܐ. ܘܐܪܡܝܘ ܢܘܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܒܠܒܘ ܒܗ ܐܝܟ ܢܒܘܟܘܢ. ܘܡܩܦܠ ܕܒܢܝ ܚܕܝܠ
ܡܠܟܐ ܢܣܡܝܢ ܗܘܘ: ܟܠܗ ܠܐ ܐܬܟܕܪܘ ܒܢܝ ܐܪܒܝܠ
ܒܟܕܘܩ. ܐܠܐ ܐܬܚܪܒܘ ܒܬܪܗܘܢ. ܘܐܬܡܦܠܠܘ
ܡܢܗܘܢ ܫܘܠܛܐ ܕܐܢܫܘܬܗܘܢ ܀

ܬܘܒ[1] ܀] ܟܫܘܫܐ [ܕ]ܡܠܟܝ ܐܠܟܐܡܠ ܠܫܘܪܝܐܐ
ܠܡܬܒܬܫܘ ܒܒܝܬܗ ܕܡܐܦܪܘܫܐ. ܘܟܠ ܢܫܘܪܬ
ܢܒܪܐ ܕܡܗܝܪ ܒܫܘܪܐ ܫܢܬܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܢܒܗ.
ܫܩܠ ܡܠܟܝ ܐܠܟܐܡܠ ܠܫܘܪܝܐ. ܒܪ ܐܬܡܗܝ̈ ܒܟܕܗ
ܫܠܘܬܐ ܕܡܕܢܚ ܘܕܦܠܐܣܛܝܢ ܘܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܚܝܕܐ
ܕܠܗ ܡܠܟܝ ܐܠܥܪܦ. ܘܡܠܟܐ ܕܢܣܪܬ ܘܢܣܒܝ.
ܘܢܬܠܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ * ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܘܟܠ ܘܡܫܟܪ p. 707.
ܘܢܝܟܝܢ ܘܡܟܪܙܝܢ ܐܦ ܘܐܡܪܝܢ ⸢ܐܝܬܘܗܝ[2] ܡܠܟܝ ܐܠܥܠܝ
ܫܠܝܛܐ ܕܡܢܦܪܘܩ: ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘ ܠܫܘܒܩܢܗ
ܘܦܪ ܡܢ ܟܠܝܦܗ ܕܠܐ ܢܓܪ ܚܝܠܐ. ܘܗܘܘ ܒܫܘܫܠܐ
ܪܒܐ ܐܝܟ ܢܫ̈ܫܝܢ ܐܠܦܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܗܦܟܐ ܒܚܬܪܘܬܐ
ܪܒܬܐ. ܘܢܪܓܫ ܢܦܫܗ ܘܣܒ. ܘܐܙܠܘ ܫܪܘ ܒܠ ܢܪ ܢܡܘܪ
ܕܗܢܦܠ. ܘܓܒܘ ܕܢܒܠܘܢ ܠܐܬܪܘܬܐ[3] ...... ܒܪ
⸢ܟܫܪܦ ܫܡܗ. ܘܓܦܠܐ[4] ܕܡܐܦܪܘܫܐ ܕܢܘܡܝܢ ܐܬܪܐ

[1] Numerum addidi. — [2] Sic apogr.; leg. ܘܐܝܬ″ aut ܐܝܬ″ ܗܘܐ — [3] Lacuna unius vocis; suppl. ܕܡܫܘܢܩܝܢ (p. 234, l. 6). — [4] Sic apogr.; locus corruptus vel mutilus.

ܕܟܝܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܡܬܒܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܫܠ̈ܕܬܐ ܘܡܠܒܐ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܐܬܕܟܪܘ ܘܠܒܟܘ ܠܡܣ̈ܒܪܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܠܐ
ܢܫܠܘܢ ܫܠ̈ܕܬܐ ܕܡܠܟܝ ܐܠܒܕܠ ܒܠܝܫܘܢ. ܡܛܠ
ܕܦܘ̈ܪܐ ܒܫܡ̈ܩܐ ܐܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ ܒܠܒܬܐ ܠܐ
ܐܬܟܪܝܘ ܡܠܟܝ ܐܠܒܕܠ ܘܐܢܫ̈ܝܐ ܕܒܒܝܬܗ ܕܢܒܠܘܢ.
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܗܦܟܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܩܘܒܘ ܬܡܢ
ܐܝܟ ܝܘܡܐ ܕܡܘܬܒܬܐ: ܘܠܐ ܒܓܒܪܘ ܡܕܡ: ܗܝܕܝܢ
ܐܬܕܓܪ ܠܗܘܢ ܡܫܠܡܘܬܐ ܪ̈ܒܬܐ ܠܫܠ̈ܕܬܐ ܕܡܠܟܝ
ܐܠܒܕܠ. ܐ̇ܡܪܝܢ ܠܢ̇ܢ ܕܐܘܕܝܢ ܡܡܘܡܬܐ ܫܕ ܫܠܒܢܐ
ܕܡܣ̈ܬܐ ܒܬܫܒܚܢ ܙ̈ܘܓܐ ܠܡܢ̈ܝܐ. ܪ̈ܒܫܡܘܢ ܕܝܢ
ܘܒܡܠ̈ܦܗܘܢ ܘܒܚܘ̈ܠܦܗܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܨܐ ܕܐܘܠ̈ܨܢܐ ܐܚ̇ܠܝܢ
ܗܦܘ ܫܠܦ ܬܓܒܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܬܘܒ ܕܒܕܢ ܒܕܢ
ܠܦܪ̈ܨܐ ܕܠܫܡܐ ܒܗ̇ܝ ܕܕܪ̈ܡܣܘܣ · ܒܟ · ܙ̈ܘܓܐ ܡܕܒܪܢܐ
ܗܦܟܬ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܒܐ ܘܓܪܬ ܢܦܫܗ ܒܒܝܫ̈ܘܬܗ. ܘܫܕܪ
ܐܝܟ ܬܡܝܗܐ ܐܠܦܝܢ ܫܠܐ. ܘܫܒܩ ܠܢܗܪܝܐ ܕܡܟܝܦܢ
ܫܒܝܐ ܡܚܪܒܐ. ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܢܫ̈ܝܗܘܢ ܒܡ ܠܒܟܪܐ
ܐܚܝܕܐ ܘܚ̇ܠܦ ܐܘܫܕܝܗܘܢ. ܠܫ̈ܒܬܐ ܕܝܢ ܐܘܣܒܘ
ܒܦܘܪܐ.. ܡܛܠܠܐ ܕܝܢ ܬܪܬܝܢ[1] ...... ܕܗ· ܬܘܒ ܠܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܕܐܣܝܪܐ ܐܢܫ ܠܐ ܢܦܩ ..... ܠܚܠܝܫ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܠܝܠ ܐܫܬܒܠ ܗ̣ܘ ܡܠܟܐ ܘܐܬ݀ܐ
ܠܩܣܛܐܘܪܝܢ ܩܐܣܦܪܐ ܒܠ ܢܗܪܐ ܕܡܬܩܪܐ[2]
...... ܒܗܪܐ ܫܢܬܐ ܗܦܪܝܫܝܬܐ ܕܢܣܒܪܐ
ܘܐܘܕܡ[3] ....

(*multa desunt*[4])

[1] Lacuna unius vocis, sed fortasse plures desunt. — [2] Lacuna duarum vocum. — [3] Hac voce explicit fasciculus ܠܙ. — [4] Scilicet fasciculi ܠܚ, ܠܛ, ܡ, ܡܐ integri, et primum folium fasc. ܡܒ.

[ܟܬܒܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܕܥܕ̈ܬܢܝܐ܀][1]

(plura desiderantur[2]*)*

. . . . *ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܬܘܒ p. 708.

ܕܐܡܪܝܢ. ܒܪ ܒܬܪܗ ܕܬܐܘܕܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܠܗܢܐ

ܪܒܝ ܐܡܦܝܠܘܟܝܘܣ ܕܐܝܩܘܢܝܘܢ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܪ ܓܒܪ ܪܒܗ 5

ܣܦܪܝܢܘܣ ܩܫ܆ ܬܐܠܘܓܐ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܗܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ ܠܝܘܚܢܢ

ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܝܟ ܩܕܝܫܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܗ. ܗܘܝܘ

ܘܣܦܪܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܒܕ ܕܝܢ ܒܝܬ

ܣܦܪܝܘܣ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ܆ ܗܢܐ ܐܬܟܢܫܘ ܬܘܒ 10

ܡܩ̈ܕܫܢܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܐܦܐ.

ܕܐܦܪܝܩܘܗܝ ܠܐܬܟܢܫܘ ܩܫ̈ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܢܒܠܐ

ܕܠܒܪ ܡܢ ܒܐܘܪܚܗ ܠܐ ܒܟܪ ܒܐܘܦܝܩܝܐ: ܘܒܪ ܓܒܪ

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܝܟ ܢܒܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܒܕܘܗܝ ܠܐܬܟܢܫܘ ܬܘܒ

ܒܕܘܒܬܗ ܦܐܦܝܪ̈. ܘܠܐ ܢܒܠܐ ܐܠܗܐ. ܐܝܟ ܕܒܬܪܝܢ 15

ܕܝܘܡܐ. ܘܒܪ ܦܪ ܡܢ ܫܢܬܗ ܪܒܝܥܝܬ ܠܐܪܩܝܘܣ ܗܕܐ.

ܒܪ ܐܢܬܘ̈ ܐܢܫܐ ܚܫܝܒܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܝܬܗ ܐܦ

ܡܢܘ ܕܦܪܣܘܣ. ܘܐܘܟܝܢ ܕܣܠܘܩܝܐ. ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ ܒܪ

ܡܢ ܡܦܪ̈ܢܐ ܐܬܟܫܦܬ ܡܪܘܬܗܘܢ ܐܦ ܠܝܘܚܢܢ

ܪܒܐ ܗܘ ܕܐܩܪܝܢ ܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢ. ܕܢܠܟܘܢ. 20

ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܐ ܕܫܦܪ ܠܗ. ܘܒܥܘ ܠܗ ܗܘܢܘܢ. ܘܡܢܬܐ

ܒܓܕܘ ܒܘܫܝܐ ܘܐܡܪܝܘ ܕܢܣܒܘܢ ܠܝܘܚܢܢ. ܒܪ ܐܦ

ܗܘܝܘ ܡܢ ܒܬܘ ܡܬܢܒܝܢ ܗܘܐ ܘܡܬܬܪܣܝܢ܀

ܠܐ܀][3] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪ ܒܬܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ

ܟܬܒ ܒܝܘܡܝܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܐܦܐ܀ ܒܪ ܕܝܢ ܒܟܠ 25

ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܐܦܝܪ̈ ܐܟܘܬܐ ܕܐܡܪܝܢ. ܦܘܠܐ

ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܒܟܢܫܐ ܗܘܐ ܦܐܦܝܪ̈ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܐܬܪ̈ܝܢ ܠܦܘܪܫܢܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܕܝܢ

[1] Vide Preafationem. — [2] Vide p. 241, n. 4. — [3] Videtur series numerorum nova ab initiis historiae ecclesiasticae ordinata esse.

ܫܐܠܝܢ ܗ̇ܘܘ ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ ܒܪ ܒܪܬܗ̇ ܕܬܐܘܕܘܪܐ. ܗ̇ܘ
ܕܒܡܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ.. *ܦܘܠܐ ܕܝܢ ܟܬܒ ܠܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ
p. 709
ܐܒܕܝܢ ܕܗܘܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܪܝܫܐ. ܘܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ. ܟܕ ܐܡܪ ܕܠܒܪܐ ܠܡ ܩܫܝܐ ܐܢܬܘܢ،.
ܘܠܐ ܡܬܩܢܝܢ ܐܢܬܘܢ ܚܝܠܗ. ܒܗ̇ܝ، ܕܡܢ ܥܡܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܬܘܢ، ܒܗܢ ܐܣܝܪܬܐ ܡܫܬܪܝܬܐ.
ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܫܕܪܘ ܐܢܫܝ ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܕܠܗ ܕܦܘܠܐ
ܝܬܪ ܐܬܢܐܣܝܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܟܕ ܢܕܘ، ܐܢܫܝ ܠܡܠܟܐ
ܐܬܒܢܟܬ: ܘܒܝܫܘ، ܠܦܘܠܐ ܐܒܕܝܢ ܕܢܦܫܝ ܡܘܒܪܢܗ.
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܘܠܐ ܟܕ ܠܒܫ ܠܒܘܫܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܐܒܕܝܢ
ܕܢܒܕ ܕܢܡܠܟܘܢܝܗ، ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܪܝܐ. ܘܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܦܐܛܪ̈ܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܦܢܬ ܕܝܢ ܒܪܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ
ܒܬܪ ܫܢ̈ܝܢ ܕܠܐ ܪܝܫܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫ، ܬܠܬܐ ܩܫ̈ܝܫ″
ܕܒܡܨܪܝܢ: ܕܒܠܝܕ ܠܢܦܫܗ ܝܗܒܐ ܗܘܐ ܕܢܬܦ
ܠܪܫܝܘܬܐ. ܠܦܛܪܘܣ ܕܝܢ ܐܦܝܣ″ ܕܢܐܒܕܘܣ ܒܗܢ ܦܘܠܐ
ܦܛܪܘܣ″ ܘܬ̈ܪܝܢ ܐܦ̈ܝܣ″ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܟܕ ܐܫܟܚܘ ܒܡܕܒܪܐ
ܕܒܪ̈ܝܐ، ܒܡܐܢܐ ܐܢܫ ܚܣܝܢܐ ܕܫܡܥܘܢ ܬܐܘܕܘܪܐ:
ܐܩܝܡܘܗܝ ܦܛܪܘܣ″ ܠܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܠܝܢ
ܬܠ̈ܬܐ ܪ̈ܫܐ ܡܠܝܘܣ ܗܦܟܘ ܐܫܬܦܩܘ. ܘܒܪܬܗ ܠܒܒܠܐ
ܘܕܠܝܘܗ، ܠܗܡܟܠ ܠܘܦܢܝܐ ܘܬܐܘܕܘܪܐ. ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ
ܦܛܪܘܣ″ . . . . ܐ. ܘܒܠ ܦܘܠܐ ܦܐܛܪܘܣ″
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܐܩܝܡܘܗ. ܕܒܛܠܬܗ ܠܬܪܥܝܬ ܐܬܒܪܝܘ.
ܘܒܬܪ *ܠܫܢܫܐ ܚܕ ܗܕܘܛܐ ܫܒܩܐ ܩܪܝܗܐ ܕܫܢܬܗ
p. 710
ܦܐܛܪܐ. ܘܡܒܕܘܗܝ، ܠܗܘܢ ܦܛܪܘܣ″ ܕܬܪ̈ܝܢ. ܦܘܠܐ
ܕܝܢ ܦܐܛܪܘܣ″ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܠܐ ܓܠܒܝܢ ܠܗ
ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ. ܒܬܪ ܗ̇ܝ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܬܢܐܣܝܘܣ:
ܐܦܪܝܢ ܠܗܢܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܚܕܪܝܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܒܠܝܠܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܬܦܣܩܘܬܐ ܕܒܕܟܐ ܠܗܢܐ ܘܦܪܟܘܢܝܐ ܐܝܟܢܬ
ܒܝܫܬܐ ܒܗܝܬ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܦܠܓ̈ܐ. ܒܬܫܡܐ ܕܬܡܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܢ:

ܒܗ̇ ܐ̈ܢܫܝܢ ܕܡܩܒܠܝܢ ܠܬܐܘܕܘܪܐ. ܘܐ̈ܢܫܝܢ ܠܦܐܠܦܪܐ܀
ܐܡ̈ܪ ܗܟܝܠ ܢܘܣܝ ܕܐܘܣܐ ܗܘ̇ ܕܐܟܬܒ ܒܦܬܓܡ ܗܠܝܢ
ܒܬܠܬܗ ܗܟܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܝܢܐ ܕܢܩܝܦ ܘܦ̈ܓܪܗ
ܒܫܡ̈ܗܘܗܝ، ܠܐ ܕܠܝܠ ܠܗ ܠܡܒܝܢܐ ܡܦܪܫ. ܘܠܦܪ̈ܨܘܦܘ
ܒܩ̈ܢܘܡܘܗܝ، ܕܡܫܡܗܐ: ܘܐܦܠܐ ܬܘܒ ܐܝܟܐ ܕܐܝܟ ܐܢܫܬܐ
ܒܝܢܬܐ ܕܡܫܬܠܛ. ܠܐ ܟܕ ܕܡܟܘܪܘܬܐ ܐܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܝ
ܠܡܦܩܪ ܐܝܟ ܣܠܝܡܩܐ. ܗܟܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܝܢ ܢܫܐ
ܕܢܡܘܬܐ ܡܬܚܝܠܝܢ. ܘܠܘܬ ܣܐܦܐ ܕܦܠܝܐ ܕܪܘܚܢܐ
ܡܬܢܬܦܝܢ. ܠܐ ܟܕ ܕܝܝܢ ܠܡܬܚܫܝܘ ܘܠܡܒ ܘܠܝܬܐ.
ܘܗܢܝܢ ܕܡܟܪܘ ܗܘܡܝܢܘܗܝ. ܒܐܠܠܘ ܐܦܠܐ
ܡܢܟ ܬܘܒܐ ܡܝܬܝܢ ܠܡܬܬܫܒܚܘ ܘܠܒܥܒܕ. ܗܕܐ
ܕܡܩܒܘܪܘܬܐ ܠܚܝܬܐ ܘܠܝܢܘܗ ܐܠܡܣܝܪܝܐ ܒܥܒܕ:
ܗܠܝܢ ܕܠܐ ܟܪܝܟܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܟܢܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܬܐܦܠܦܪܐ
ܕܪܘܚܢܐ ܠܐ ܕܠܡ ܐܝܟܢ: ܘܣܒܬܐ ܠܐ ܕܗܘܬ ܐܝܟܢ.
ܘܡܪܗ ܠܡܠܬܐ ܒܬܒܬܐ ܕܐܡܪܐ ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢܫܬ
*ܒܐܠܠܐ ܒܝܢ ܬܘܣܟܐ ܘܡܠܬܠܐ ܕܡܫܬܡܦܝܢ. ܕܘܟܐ ܠܟ p. 711.
ܘܒܪܘ ܐܝܟ ܬܘܣܟܐ. ܘܡܠܟܘ ܢܕܡܬܬܘܢ ܐܟܪܬ. ܐܝܟܢܐ
ܕܗܫܐ ܕܠܐ ܦܓܡܐ ܒܬܠܝܬ ܒܪܘܪܐܝܬ ܐܣܬܦܪܬ.
ܕܒܠ ܕܠܐ ܠܟ ܦܓܫܘ ܒܦܐܠܦܪܐ̈ ܕܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܒܝܢ
ܒܠܬ ܘܒܢܐ ܕܠܐ ܢܗܒ ܗܘܝܐ ܐܝܟܐ. ܐܬܕܘܕܘ ܘܒܟܘܕܘ
ܐܝܪܢܐ. ܘܗܕܐ ܘܒܫܐ ܗܘܬ ܠܗܘܢ ܕܒܒܠܗ ܘܒܢܐ
ܕܒܡܗܪ ܫܢܝܢ ܕܒܠܬܪ ܕܬܘܬܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܢܒܟܘܢ
ܐܝܪܢܐ. ܘܠܗ ܕܝܢ ܕܢܠܦܘ ܕܗܘܝܐ ܬܐܘܕܘܪܐ. ܒܟܘܘ
ܦܘܠܘܣܐ ܕܪܘܚܢܐ. ܘܒܟܘܘ ܠܦܐܠܦܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܢܬܢܫܒ ܕܢܦܠ ܒܦܘܪܐ ܥܠ ܐܝܢܬܐ ܢܒܝܪܗ.
ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܦܩܬܐ ܕܠܐ ܢܟܡܘܢ ܘܠܐ ܦܓܫܐ.
ܬܪ̈ܝܢ ܐܦ̈ܝܗܘ" ܕܠܐ ܡܘܢܐ ܒܬܠܝܐ ܒܟܘܕܘܗܝ، ܘܐܝܟ
ܕܠܫܘܪܗ ܠܟ ܡܠܟܝܢ ܠܗ ܕܢܩܘܦ ܗܘ ܘܢܒܟܘܢ
ܐܦܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܡܐܬܬܪܐ ܫܬܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܝܢܬܐ ܘܒܘܪܐ. ܘܡܦܪܢܣܐ ܟܢܫܘܗܝ ܕܠܐ ܐܘܦܪܟܝܘ.
ܗܕܐ ܕܐܠܘ ܐܪܟܦܐ ܠܦܘܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܢܒܟܐ ܗܘܐ ܒܝܢ

ܕܗ̇ܘ ܢܦܩ ܚܠܦ ܗܘܐ ܠܗ ܕܟܣܐ ܘܕܝܢܐ ܢܥܒܕ ܗܠܝܢ
ܒܠܗܘܢ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܘܢܟܬܒ: ܘܡܛܠܐ ܐܝܬ ܠܡܐܡܪ ܥܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܚܠܛܝܢ. ܗܘܝܘ ܠܟܝ ܕܒܟܘܫܐ ܢܗܘܘܢ ܒܥ̈ܘܢܐ.
ܚܕ ܒܡܟܐ ܪ̈ܢܫ ܒܥ̈ܘܢܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܫܘܪܝܗ̇ ܕܗܝܡܢܘܬܐ
5 ܒܕܘܕܐ ܗܘܝܐ ܘܫܘܠܡܗ̇. ܫܦܠܗܘܢ ܬܘܒ ܠܗܢܐ
ܦܐܛܪܝܪ″ ܦܐܛܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗܘܕܝܐ ܕܒܕܬܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ *ܕܗܘܪܐ ܢܦܩ ܘܬܘܫܫ ܒܡܐܬܪܘܗܝ p. 712.
ܕܦܘܠܐ ܦܐܛܪܝܪ″. ܗ̇ܘ ܕܒܝܕܘܬܐ ܚܟܝܡ ܗ̇ܘܐ ܦܐܛܪܝܪ″
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܬܐܘܕܘܪܐ ܕܝܢ ܚܕ ܢܦܝܐ
10 ܠܫܪܟܢܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܦܛܘܣܗ ܡܕܒܪܢܐ.
ܒܪ ܠܐ ܐܬܕܠܫ. ܒܪ ܐܡܪ ܕܡܬܦܠܠܬ، ܡܕܡܐ ܠܐ
ܢܗܘܐ. ܐܠܐ ܡܦܩ̈ܐܐ ܢܦܩܘܗ̱ܝ. ܘܐܦ ܒܪ̈ܦܠܘܣ ܚܒܪ
ܗ̣ܘܐ. ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܕܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ ܗ̣ܘܘ: ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ
ܡܒܠܘ ܠܬܐܘܕܘܪܐ. ܡܛܠ ܕܦܘܠܐ ܐܣܪܘܗ. ܗ̇ܘ
15 ܕܐܬܒܕܠ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܒܪ ܠܘܩܒܠܐ
ܒܐܓܪܬܗ ܢܦܩܐ ܕܠܐ ܡܪܝܒ ܗ̇ܘܐ ܦܘܠܐ ܒܗܘܝܗ
ܕܬܐܘܕܘܪܐ. ܐܦܠܐ ܒܡܠܬܗ. ܘܠܐ ܒܕܒܠܬܗ ܗ̇ܘܐ.
ܘܒܬܪ ܕܐܬܠܝ ܦܐܛܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܟ.
ܘܚܕܐ. ܘܡܛܠ ܕܓܙܪܐ ܒܫܟܐ ܐܢܫܐ ܘܒܒܕܐ ܡܢܪܬܐ
20 ܠܐ ܝܗ̱ܒ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ ܕܢܩܒܠܘܢ ܠܬܐܘܕܘܪܐ. ܐܠܐ
ܐܘܫܛܘ ܠܗܘܢ ܠܐܢܫ ܕܫܡܗ ܕܘܡܢܝܐ ܕܒܓܢܣܐ
ܩܘܪܝܐ. ܐܦ ܗܢܐ ܫܠܡ ܠܒܕܘܩ ܕܒܥܕ ܦܐܛܪܐ
ܒܡܐܬܪܘܣ ܕܦܘܠܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܢܐ ܕܘܡܢܝܐ ܗ̣ܘܐ
ܠܗ ܫܡܥܐ ܩܪܘܒܐ ܕܢܒܕ ܦܐܛܪܝܪ″ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
25 ܘܩܘܪܝܐ ܒܕܘܟܬ ܦܘܠܐ ܒܪ ܢܦܫ. ܘܟܕ ܡܪܐ ܠܐܦ̈ܝܣܩ″
ܕܩܘܪܝܐ ܠܐ ܫܠܡܘ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܗ̣ܘܘ: ܕܥܕ
ܒܪ ܠܐ ܐܬܢܝܒ ܦܘܠܐ ܡܢܘܐܝܬ: ܕܢܒܕ ܐܚܪܢܐ
ܒܕܘܟܬܗ ܠܐ ܡܟܝܠ. ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܫܠܡܘ ܠܗ ܬܪ̈ܝܢ
ܬܠܬܐ ܐܦ̈ܝܣܩ″. ܘܟܕ ܡܪܐ ܠܒܪ ܘܠܬܪ̈ܝܢ ܕܢܗܘܘܢ
30 ܦܐܛܪܝܪ″ ܐܝܟ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ. ܒܫܢܬܐ ܐܫܬܝܢ ܐܝܟ
ܦܪܢܐ ܕܫܒܥܗ ܩܐܘܪܐ. ܘܒܪܗ ܕܘܡܢܝܐ ܒܡܩ ܒ.

p. 713. *ܐܦܝ̈ܣܩܘ" ܕܒܒܗ. ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܘܬܐ
ܕܡܦܩܢܗ ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܬܚܘܬ ܫܡܠܝܐ ܢܦܩܘ. ܟܕ
ܡܬܒܥܝܢ ܘܡܬܬܦܫܝܢ ܒܟܠܗ ܢܘܗܪܬܐ ܕܐܘܪܚܐ[1]
ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܫܒܚܘܬܗܘܢ ܘܠܐܘܕܝܬܗܘܢ. ܘܟܪܙܘ ܘܠܐ
5 ܐܬܠܒܒܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܒܒ̈ܢܐ ܢܛܪ
ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܛܠܒ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܠܛܘ
ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܙܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ܀
ܠܒ܀] ܡܛܠ ܚܝܘܬܐ ܕܝܪܒܐ ܕܢܒܟܕ ܢܐܦܘܠܝܛܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܝܒܠܝܐ܀ ܟܕ ܡܚܝܠ ܢܒܘܟܕ ܗܘ ܕܐܪܒܥܝܢ
10 ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢ ܗܘܐ܆ ܒܫܢܬ ܬܡܢܝܢܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܘܫܒܥ ܕܝܘܢܝܐ܆ ܡܛܠ ܕܫܠܝܐ ܘܫܒܩܘܠܝܘܬܐ
ܐܬܬܒܗܘܢ ܗܘܘ ܐܪܬܘܕܘܟܣܘ܆ ܟܕ ܦܘܩܕܢܗ ܕܡܠܟܐ.
ܥܒܪܘ ܒܗܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܫܝܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܦܠܓ ܕܐܝܟܐ ܫܦܪ ܪܚܡܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܒܗܕܐ܆ ܘܐܟܢ ܢܝܫܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
15 ܡܬܒܥܝܢ ܕܢܫܕܪ ܠܗܘܢ ܦܐܛܪܝܩܘܣ ܠܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܗ ܡܦܩܕܝܢ ܕܒܟܠܗ ܫܠܡܗ ܢܐܬܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܘ
ܢܒܘܟܕ ܐܦ ܠܗܬ ܦܘܫܩܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܐܬܝܢ܆ ܘܐܦܝܣܩܘ
ܕܬܐܪܦ ܕܫܢܝܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܫܕܪܬ ܠܗܘܢ ܦܐܛܪܝܩܘܣ
ܘܦܩܕܬܗ ܕܢܐܪܦ ܒܟܠܗ ܫܠܡܗ ܕܗܕܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ
20 ܡܕܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܙܠ ܗܘ ܢܒܘܟܕ ܠܘܬܗ ܕܦܐܛܪܝܩܘܣ
ܠܫܠܬܐ. ܘܟܕ ܡܦܝ̈ܣܐ ܦܠܠ ܒܝܬܗ ܐܡܪ ܕܐܝܟܢܐ
ܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܒܫܡܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܓ ܕܟܕ ܪܚܡܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܘܢܬܬܠ ܠܡܕܝܢܬܐ܆ ܐܝܟܢܐ ܕܪܚܡ ܐܝܬܘܗܝ ܬܡܢ ܐܬܐܢܝܘ
ܠܝ. ܘܟܠ ܗܢܐ ܡܦܪܘܐ ܢܒܩ ܢܒܘܟܕ ܘܕܒܪܗ ܡܢ
25 ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܬܡܢܝܐܐ *ܘܒܫܢ[2] p. 714.
ܐܫܬܪܪ ܢܘܚ ܦܐܛܪܝܩܘܣ܆ ܕܢܫܪܬ ܐܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܕܫܝ̈ܢܐ
ܠܒܝܬܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ܆ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܪܒܐ ܕܡܠܟ̈ܐ
ܫ̈ܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܐ ܠܦܪܬ ܢܗܪܐ܆ ܘܫܕܪܗ ܢܒܘܟܕ
ܘܕܒܪܗ ܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܘܦܠܓܗ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܡܪܝܬܐ

[1] In apographo ܐܘܗܪܐ — [2] Correxit manus recentior in ܒܫܢ.

ܕܒܠܥܗ݁ ܕܢܗܪܐ ܦܪܬ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܐܛܪܝܩܝܘܣ.
ܕܒܗ ܢܟܐ ܐܠܗܐ ܘܦܣܩ ܒܥܠܡܐ ܡܢ ܒܝܬ ܦܪܣܝܐ
ܘܡܢܐ ܕܐܬܒܥܬܘܢ ܕܡܬܛܒܝܢ ܠܕܪܐ ܕܪܗܘܡܝܘܬܐ. ܬܘܒ
ܐܬܒܥܘ ܠܟܘܢ. ܗܫܐ ܓܝܪ ܡܣܪܗܒܝܢ ܥܠ ܡܐܬܘܬܐ
ܐܒܗܬܐ ܕܝܠܟܘܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܢܨܘܒ ܕܝܢ ܒܗ ܦܪܨ ܡܢܗ
ܕܦܐܛܪܝܩܝܘܣ: ܝܗܒ ܘܒܢܐ ܠܒܠܥܘܢ ܐܦܝ̈ܘܣ ܕܐܫܬܒܩܘ
ܠܬܪ̈ܝܢ ܫܘܒܩܐ. ܘܫܠܚ ܠܒܘܡܪ̈ܐ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܕܝܪ̈ܐ
ܠܗܬܗ. ܘܒܗ ܦܬܐ ܢܘܣܝܢ ܦܐܛܪܝܩܝܘܣ. ܘܡܛܠܐ ܠܕܪܐ
ܡܪܗܘܡܝܘܬܐ. ܢܒܥܬ ܠܗܬܗ ܢܒܘܫܒ ܘܒܠܥܘܢ ܐܦܝ̈ܘܣ
ܘܕܝܪ̈ܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܡܘܒܝܢܗܝ
ܠܐܣܛܢܣܝܘܣ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܬܡ ܒܡ ܡܠܝ̈ܘܗܝ ܘܒܠܬ̈ܝܟܐ:
ܢܗܘܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܫܢܬܐ. ܘܒܗ ܒܒܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ:
ܐܬܒܥܘ ܒܡܟܐ ܡܛܝܐܐ ܠܐܣܛܢܣܝܘܣ ܡܢ ܒܠܥܘܗܝ.
ܐܬܓܒܫ ܕܝܢ ܒܗ ܒܒܘܫܢܝܐ: ܐܝܟ ܐܦܝ̈ܘܣ ܕܠܝܘܢܐ.
ܘܐܒܗܘܗܝ ܡܫܟ. ܘܦܠܓ ܪܫܢܝ̈ܐ ܕܡܢܝ ܒܗܘܢ. ܘܐܬܛܝܒܘܒܐ
ܪܫܢܝ̈ܐ ܕܐܪܒܥܐ. ܘܗܘܢ ܕܡܬܬܘܡܝܢ. ܒܡ ܗܘܠܐܐ
ܕܕܝܪ̈ܐ ܘܡܠܝ̈ܘܗܝ ܘܒܠܬ̈ܝܟܐ. ܘܒܗ ܡܛܠܐ ܢܘܣܝܢ
ܦܐܛܪܝܩܝܘܣ ܡܠܠ ܒܒܝܬܗܘܢ ܫܦܝܪܬ ܘܒܣܘܡܐܝܬ ܒܗ
ܐܡܪ: ܡܛܠ ܓܝܪ ܕܡܠܟܝܢ ܪܘܡܝ ܫܢܝܐ ܢܒܘܬܐ ܢܟ̈ܝܐ
ܕܢܒܒܗ ܒܒܝܬܐ: ܐܘ ܐܦܝ̈ܘܣ ܘܪܫܢ ܒܘܡܪ̈ܐ ܘܕܝܪ̈ܐ
*ܘܡܠܝ̈ܘܗܝ: ܘܬܘܪ ܡܢ ܒܠܗ ܦܘܠܛܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܠ
ܫܢܝܐ ܐܝܬ ܠܗ ܢܝܦܘܬܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ
ܠܟܘܢ. ܕܡܝܬܒܝܢ ܛܒܐ ܬܣܒܠܘܢ ܠܗܠܝܢ ܐܢܠܝܢ ܕܒܗ
ܒܠܒܐ ܪܘܡ ܐܠܗܐ ܐܬܝܗܒ ܘܒܛܠ. ܘܒܗܘ ܕܠܒܪ
ܡܢ ܗܢܐ ܬܫܘܒܚܬܐ ܠܐ ܡܟܝܠܐ ܕܢܗܘܐ ܫܢܝܐ. ܘܒܗܘ
ܐܬܝܢ ܘܐܣܬܬܠܘ ܕܦܠܚ̈ܐ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܒܣܦܪ̈ܐܬܐ
ܐܬܝܢܘܗܝ ܡܛܠ ܫܢܝܐ ܘܢܛܪܝܐ ܕܓܒܐ. ܗܐ ܓܝܪ
ܦܠܘܣ ܒܗ ܠܦܐܒܬܐܘܣ ܪܒܐ ܕܢܬܠܒܕ. ܠܘܣܒܘ
ܒܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܫܒܠܝܗ. ܘܗܕܐ ܓܒܗ
ܡܛܠ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܓܒܠ ܐܢܫܐ ܗܘܬ. ܘܒܪܘܣܦܝܢܘܬܐ
ܒܓܒܠ ܢܘܒܢ ܠܐ ܫܘܒܠܐ ܗܘܬ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܢܚܐ

p. 715.

ܕܕܐܬܬܝܡܘܣ ܕܡܫܝܚܐ ܐܬܓܠܝܬ: ܘܡܫܪܬܐ ܐܬܦܬܝܬ܂
ܘܠܓܘܪܬܐ ܕܫܠܠܐ. ܒܡܗܝܡܢܘܬ ܒܬܘܚܡ ܗܘܐ: ܟܕ
ܚܙܬ܂ ܕܦܠܦܠܘܣ ܠܡ ܕܐܪܡܝܐ ܗܘܐ. ܠܐ ܐܬܬܐܝܣ
ܕܢܓܘܪ. ܘܬܘܒ ܟܕ ܒܢܝܐ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܬܘܒ
5 ܘܬܪܐܝܬ ܐܬܦܬܝܬ ܗܕܝܡ ܠܓܠܓܠܐ ܚܙܬ ܗܘܐ. ܕܐܝܟܐ
ܦܠܘܣ ܐܡܪ ܐܝܟܐ ܠܗܘܢ. ܕܐܝܢ ܬܬܓܪܘܢ: ܒܡܫܝܚܐ
ܡܕܡ ܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܕܒܥܠ ܠܛܝܡܬܐܘܣ
ܚܙܪ ܠܣܢܬܐ ܕܠܐ ܡܗܝܡܢܐ ܓܘܪܬܐ ܐܡܪ. ܬܘܒ ܕܝܢ
ܘܡܪܝܐ ܡܪܩܠܠܘܣ: ܒܪ ܢܘܚ ܦܐܓܪܢܝܐ ܕܐܠܦܢܘܬܐ.
10 ܒܬܪܟܢܘܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܒܝܬ ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܫܠܡܘܗܝ:
ܒܠܚܘܕ ܒܗ̇ ܕܐܘܕܝ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܡܢ ܓܒܪ ܢܠܕܬ
ܐܠܗܐ ܡܠܠܗ ܒܡܘܬܦܘܬܐ. ܒܪ ܠܐ ܬܒܥ ܡܢܗ
ܐܚܝܢܘܬܐ. ܘܕܐܝܟܢ *ܗܠܝܢ ܦܬܓܡܘ ܦܪܨܘܦܐܐ ܡܢ p. 716.
ܐܟܡܬܐ. ܘܠܘ ܒܪ ܡܟܢܫܝܢ ܠܣܘܬܘܬܐ ܕܩܢܘܢܐ.
15 ܐܠܐ ܒܪ ܒܡܬܢܚܢܘܬܐ ܐܬܚܫܚܘ: ܢܘܬܪܐ ܪܒܐ
ܓܒܪܘ ܒܥܕܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ ܡܢܝܐ ܗܒܪ ܠܒܪ ܡܢ
ܒܢܝܫܘܬܐ ܐܢܬܘܢ. ܡܕܡ ܕܢܦܫܗܘܢ ܕܐܬܚܫܚܠܘܢ
ܒܥܕܬܐ. ܐܠܐ ܡܢܐ ܕܢܬܒ ܐܠܗܐ. ܘܗܢܐ ܡܕܡ
ܕܦܩܕ ܠܡܠܟܝܢ ܘܕܝܢܐ ܡܬܓܒܪ: ܘܫܝܢܐ ܗ̇ܘܐ
20 ܘܠܒܢܝܫܘܬܐ ܐܚܪܢܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܒܝܬܘܪܬ ܪܘܚܗ ܕܘܟܝܐ
ܡܬܬܕ̈ܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܢܦܫܬܘܢ. ܒܪܓܘܢ ܚܠܦܝ ܐܢܐ
ܕܬܡܠܠܘܢ ܠܗܠܝܢ ܕܒܥܕ ܡܠܟܐ. ܕܠܐ ܒܪ ܒܣܘܬܘܬܐ
ܦܓܝܥܬܐ ܡܕܡ ܐܢܬܘܢ. ܬܬܒܛܠ ܫܝܢܐ ܕܥܕܬܐ.
ܘܠܣܢܬܐ ܬܬܬܘܢ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܗܫܐ ܡܦܝܣ ܐܢܐ ܠܟܘܢ
25 ܕܬܡܠܠܘܢ. ܒܒܪ ܟܠܬ ܕܒܢܐ ܐܢܬܘܢ ܬܦܝܣܘܢ ܘܠܐ
ܡܬܬܦܝܣܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܒܪ ܡܦܝܣܢܘܬܐ ܚܠܠ ܒܟܡܗܘܢ
ܦܐܓܪܢܣܘܣ ܒܡܘܫܚܐ. ܦܝܫܘ ܕܚܫܝܢ ܡܒܝܢ ܕܬܬܢܝܚܐ
ܠܡ ܓܒܝܗ ܕܡܠܟܐ ܕܒܡܓܒܝܘܬܐ ܕܪܒܘܬܟܝ ܢܬܡܠܟܐ.
ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܝܘ: ܕܗܐ ܡܫܪܪ ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܠܐܢܕܝܘܛܘܢ
30 ܒܐܝܕ̈ܝ، ܘܒܪܝܐ ܐܪܒܥܐܓܪܣܘܣ ܕܝܠܝ. ܘܡܢܐ ܕܡܝܢܬܘܢ
ܘܐܦܣܬܠܬܘܢ ܒܢܠܗ. ܓܒܝܐ ܕܝܠܗܘܢ ܒܪܬܗ ܐܢܬܝܢܘܢ

ܐܬܐ ܠܢ. ܘܡܫܢܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܕܡܟܘܬܗ. ܢܘܚܡ ܕܝܢ
ܦܐܓܪܝܢܘܣ: ܕܠܐ ܬܗܘܝܐ ܠܦܢܝܬܗ ܕܢܘܡܐ ܥܒܕܗ
ܠܗܘܢ ܠܐܢܛܘܦܝܠܘܣ ܕܡܠܟܐ ܒܐܢܫ̈ܐ ܘܕܢܫܐ
p. 717. ܐܪܕܐܓܪܝܘܣ. ܠܕܢܐ ܕܡܢܝ *ܘܕܢ ܐܝܕܐ ܕܫ̈ܪܝܢ ܗ̇ܘܘ
5 ܐܦ̈ܝܗ܀܀

ܠܢ܀] ܦܠܚܐ ܕܐܢܛܘܦܝܠܘܣ ܕܒܬܪ ܢܘܡܦܝܢܝܢܐ
ܡܠܟܐ: ܒܪ ܐܢܫ ܠܡ ܠܢܒܝܐ ܡܛܠ ܚܕܝܘܬܐ܀ ܚܕ
ܗ̣ܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܡܡܠܠܝܢ. ܗ̇ܘ
ܕܐܬܬܗܝܡܢ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܠܐܬ̈ܠܬܐ ܘܝܘܢ.
10 ܘܬܫܡܫܬܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐ ܢܕܒܠܝܢ. ܘܡܫܡܫܝܢܝܢ ܒܚܕ
ܐܠܗܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܠܗ̇ܘ ܕܫܪ̈ܝܪܬ ܦܘܠܚܢܗ
ܕܢ̈ܟܐܐ ܘܫ̈ܟܝܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܒܡܕܒܪܝܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܡܠܠܝܢ ܠܬ̈ܪܝܗܘܢ ܡܠ̈ܠܐ ܕܐܠܗܐ: ܠܗ̇ܘ ܕܡܢ
ܩܕܡ ܥܠܡ̈ܐ ܡܢ ܐܒܐ: ܘܠܗ̇ܘ ܘܡܚܪܬ ܘܒܬܪܐ ܡܢ
15 ܒܬܘܠܬܐ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ. ܒܪ ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܚܕ
ܒܫܪܪܐ ܠܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܚܝܕܐ ܕܠܐ ܡܫܬܠܦܢܘܬ
ܒ̇ܗ̇ ܒܐܠܗܘܬܗ. ܘܗ̣ܘ ܝܕܥ ܒܒܣܪ ܘܒܒܪ ܬܕܡܪ̈ܬܐ
ܐܠܗܐܝܬ. ܘܠܘ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܚܕ ܘܠܗ ܒܪ ܠܗ ܡܢ ܬܪ̈ܝܢ
20 ܟܝܢ̈ܐ. ܐܠܗܝܐ ܘܐܢܫܝܐ. ܚܕ ܩܢܘܡܐ. ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ.
ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܩܢܘ̈ܡܝܢ ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܦܪ̈ܨܘܦܝܢ. ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ
ܟܝܢ̈ܐ: ܐܠܐ ܚܕ ܩܢܘܡܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ ܕܡܒܣܪ.
ܘܡܚܪܡܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܪ̈ܣܝܣ ܕܬܢܝܢܐܝܬ ܠܐܪܝܘܣ.
ܠܐܘܢܡܝܘܣ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܘܠܦܘܠܝܢܪܝܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ
25 ܡܐܬܪܣܘܣ ܕܠܗ: ܘܐܬܬܚܪܡ ܡܢ ܐܒܗ̈ܬܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ
ܘܠܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܠܐܘܛܘܟܝܣ. ܒܗ̇ ܒܕܡܘܬܐ *ܡܚܪܡܝܢ
p. 718. ܘܠܬܐܘܕܘܪܘܣ ܗ̇ܘ ܕܡܨܝܨܝܐ ܘܠܐܟܣܛܪܗ
ܕܗܢܝܢ ܕܐܘܪܝܗ. ܘܠܡܟܬ̈ܒܢܘܬܗ ܕܬܐܘܕܪܝܛܐ.
ܡܡܠܠܝܢ ܕܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܗܐܘܢܐ ܦܐܓܪܝܪ" ܕܡܕܝܢܬ
30 ܐܠܗܐ[1]. ܘܫܪܝܢ ܠܡܪܕܝܐ ܕܒܠܒܗܘܢ، ܗ̇ܘ ܕܗܘ̣ܐ

[1] Manus serior inepte correxit ܡܠܟܘܬܐ

ܒܦܠܐܛܝܢ. ܫܪܝܘ ܬܘܒ ܘܠܟܠܗܘܢ ܚܛ̈ܗܐ ܕܗܘܘ ܡܢ
ܘܟܢܫ ܕܡܬܪܫܠܠܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܐ ܠܡܫܐ܀ ܐܦܝ̈ܣܩܘ ܕܝܢ
ܘܩܠܝ̈ܪܝܩܘ܆ ܟܕ ܚܙܘ ܠܐܪܝܣܛܘܩܪܛܘܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܫܠܐ ܕܒܗ ܒܒܬܒܐ܆ ܒܬܒܘ ܒܬܒܐ ܕܒܒܘܬܐ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܒܠܗܘܢ: ܕܢܗܘܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܥܕܬܐ. 5
ܘܦܢܝܘ ܐܢ̈ܫܝܗܘܢ ܫܪܪܘ ܘܝܗܒܘ ܕܢܫܪܪܘܢܝܗ ܠܗܕܐ ܢܫܝܢ
ܦܐܦܪܝܘܣ ܠܒܪ ܕܫ̈ܪܪܐ ܗܘܐ܀

ܦܘܠܓܐ ܕܐܠܗܐ ܕܒܬܟܐ܀ ܬܒܠܝܢ ܘܡܫܟܪܝܢ
ܕܡܬܠܝܬܒܘܢ ܡܫܟܚܬܐ. ܟܕ ܢܦܩܐ ܠܪܚܩܐ ܕܪܘܫܡ
10 ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܟܠܗ ܢܦܩܘܬܐ ܡܒܠܟܐ ܕܥܕܝܘܬܐ
ܬܗܘܐ ܒܒܬܟܐ. ܘܬܒܠܝܢ ܕܪܟܐ ܐܠܗܐ ܘܡܬܒܪܢ.
ܡܦܩܝܢ ܕܝܢ ܕܡܬܠ ܕܟܠ ܡܫܟܚܘܬܐ ܐܬܝܗܝܢ ܐܝܟܢ
ܕܡܬܬܪ̈ܒܢ. ܕܟܕ ܦܘܪܢܣܐ ܕܦܫ̈ܬܐ ܕܟܠܢ ܬܠܬܐ.
ܕܡܬܢܪܬ ܪܘܫܐ ܘܢܫܘܬܐ ܬܡܒܠܘܢ ܡܢܢ. ܕܒܠܗܘܢ
15 ܒܒܘܫܐ ܢܩܬܒ̈ܢ. ܐܪܝܣܛܘܩܪܛܘܢ ܩܕܡ ܕܡܠܟܐ
ܘܕܡܐ ܗܘ ܕܐܫܬܪܪ ܡܢ ܡܒܠܝܘܬܒܘܢ. ܫܦܝܪ ܐܝܬ ܠܗ
ܟܕ ܡܬܬܩܦ ܒܗ ܬܪ̈ܬܝܢ ܩܠܝܢ. ܐܟܚܕܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܬܒܒ ܕܡܢ ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܫܪ ܩܢܘܡܐ: ܬܬܩܫܡ܆ ܫܪ
ܒܢܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܬܐ *ܕܡܒܒܗܪ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ ܘܠܐ p. 719.
20 ܬܪ̈ܝܢ ܒܢ̈ܝܢ ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ ܩܢܘ̈ܡܝܢ: ܬܬܩܫܡ܆ ܘܠܐ ܬܪ̈ܝܢ
ܒܢ̈ܝܢ. ܘܢܫܬܪܪܘܢ ܒܗ ܒܐܪܝܣܛܘܩܪܛܘܢ܆ ܐܦ ܬܪ̈ܒܨܪ
ܪ̈ܫܐ ܕܡܕܒܪܐ ܩܘܪܠܠܘܣ. ܘܢܬܬܘܩܦ ܒܗ ܒܡ
ܕܘܩ̈ܦܘܒܐ ܕܦܘܒܬܪܐ ܗܐܘܪܐ: ܐܦ ܐܢܬܪܒܘܣ
ܦܐܦܪܝܒܐ ܘܐܒܘܫܐ ܦܠܠܒܘܫܝܢܘܣ. ܘܬܒܦܠ
25 ܕܐܦܒܘܣܘܣ ܗܘ ܕܗܘܬ ܒܠܝܗܘܢ. ܐܟܒܡ ܕܠܐ ܕܡܐܝܬ
ܗܘܬ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܢܘܣܦܐܘܣ ܦܐܦܪܝ̈ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܟ ܡܩܒܠ ܫܘܬܐ ܕܗܘܝܐ. ܡܬܬܒܒ
ܡܢ ܒܫܬܘܬܐ ܟܠܗ ܕܡܠܒܐ ܗܘܝܐ. ܐܝܟܢ ܢܫܬܐܠ
ܐܫܪܟܐ ܝܬܒ ܝܠܦܗ܆ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܡܢ ܠܒܐ ܕܝܠܢ.
30 ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܠܝܐ ܘܒܐܝܟܢܐ ܠܝܬ̈ܐ ܝܠܦ ܗܕܐ
ܡܠܒܘܬܐ ܪܘܟܒܬ ܠܡܫܝܚܐ ܢܩܪܒ: ܕܠܒܢ̈ܐ ܐܪ̈ܝܢܐ

ܬܬܬܦܪ ܘܐܦ ܡܫܬܠܡܬܘܢ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܦܩܪܢܐ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܠܗܐ܀
ܕܐܝܟܢܐ ܟܠܠ ܗܢܐ ܒܬܒܐ܀ ܒܗ ܕܝܢ ܒܬܒܐ ܗܢܐ
ܒܫܠܡܘܬܐ ܕܐܩܝܡ″ ܘܡܠܝܢܘܬܗ ܘܒܢܝ̈ܗ ܚܐܪ̈ܐ
5 ܡܗܝ̈ܡܢܐ. ܒܕܝܢܐ ܕܟܢܫܝ, ܐܝܟ ܐܬܟܬܒ. ܘܢܦܩܘ
ܕܢܫܪܘܢܝܘܗܝ ܠܢܘܚ ܦܐܦܪܝܢܘܣ. ܫܡܥܘ ܕܝ̈ܢܐ: ܘܐܬܘ
ܒܫܐܠܬ ܠܕܝܢܐ ܕܟܢܝ, ܐܟܘ ܒܗ ܫܟܢܫܝܢ. ܘܐܪܟܒܘ ܒܗ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܕܟܢܫܝܢ ܕܢܘܚܐ ܗܢܐ ܒܬܒܬܗܘܢ. ܘܒܗ ܫܡܥܘ
ܐܦܝ̈ܘܗ″. ܦܩܕܘ ܕܢܬܩܪܐ ܒܬܒܐ ܕܐܬܟܬܒ ܡܢܟ ܒܠܗ
10 ܒܐܘܫܢܐ ܕܕܝ̈ܢܐ. ܘܒܗ ܓܙܪܘ ܕܢܦܩܘܢ ܪܘܒܐ ܗܦܟܐܐ
ܗܘܐ. ܒܠܚܘܕ ܓܒܪ ܠܡܘܒܠܗ ܓܙܪ ܗܘܐ. ܕܢܐ ܕܝܢ ܚܕ
ܠܐ ܪܕܐ ܕܫܡܥܗ ܡܘܕܥܐ ܒܪ ܚܢܘܬܐ ܡܢܗ ܕܕܝܢܐ
ܕܟܢܝ, *ܡܘܕܥܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܐܠܘܦܘܗܝ. ܒܡܫܪܝܘܬܐ p. 720.
ܠܦܪܝܣܐ ܢܦܩ ܘܬܠܝܗ ܡܕܡ ܒܠܗ ܒܐܘܫܢܐ. ܘܡܒܠ
15 ܗܘܐ ܒܠܒܠܐ ܘܠܐ ܡܦܩܣܘܬܐ ܘܫܓܘܫܝܐ ܪܒܬܐ
ܕܠܐ ܫܒܩܐ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܢܘܚܝܢ ܦܐܦܪܝܢܘܣ ܒܥܠܝܢ
ܕܒܕܥܘ ܐܬܕܠܚ. ܘܒܒܢܪ ܦܪܬ ܘܫܪܐ ܒܕܝܢܐ ܕܟܢܝ,
ܕܢܐܒܠ. ܘܗܦܟܐ ܐܬܒܢܪ ܫܢܝܐ ܒܗܘ ܕܟܢܐ. ܡܢ ܐܝܟ̈ܢ,
ܕܝ̈ܢܐ ܦܓܪܐ ܢܬܦܪܐܬ ܗܢܘܢ ܡܬܬܟܪܝܢܐ ܠܐ
20 ܡܦܠܚܢܐ܀ ܦܐܦܪܝܢܘܣ ܕܝܢ ܓܒܪ ܠܡܕܢܚ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܕܥ ܗܠܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܩܕ ܐܬܬܟܝܡ.
ܘܫܕܪ ܬܘܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܦܪܟܘܣܐ. ܐܦܩܪܐܦܦܝܘܣ
ܕܩܘܪܢܛܐ. ܐܒܕܡ ܕܢܐܦܩ ܢܦܘܩ ܢܦܘܩ ܘܕܒܕܒܗ
ܠܡܕܢܚ ܡܠܟܘܬܐ܀
25 ܗܦܪܐ ܕܡܠܟܐ܀ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܘܬܢ ܓܒܕܝܢ ܠܘܬ
ܢܦܘܩ ܘܕܒܕܒܗ: ܐܒܕܡ ܕܢܐܬܘܢ ܠܘܬܢ. ܡܛܠ
ܗܘܒܪ̈ܐ ܒܕܬܝܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܠ ܢܦܩ ܘܡܠܠܘܢ ܐܝܢܘܢ
ܕܢܦܘܩܘܢ ܠܘܬܢ. ܡܛܠ ܕܦܩܕ ܫܡܠܛܢܐ ܐܝܬ ܠܢ:
ܕܠܒܠܫ ܢܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ. ܘܬܗܘܐ ܒܕܬܐ ܚܕܐ. ܚܢܝ,
30 ܡܕܝܢ ܠܐ ܬܗܘܒܐ. ܗܘܐ ܒܬܒܢ ܠܐܦܘܩܢܐ ܕܢܬܠ
ܠܗܘܢ ܢܦܩ̈ܬܐ܀ ܘܒܗ ܦܢܝܠ ܗܦܪܘܢܐ ܐܓܪܬܐ

ܕܡܠܟܐ. ܫܕܪ ܠܝܘܚܢܢ ܠܘܬ ܝܥܩܘܒ ܘܕܒܪܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܝܟܝܢܗ ܕܡܠܟܐ. ܦܢܝܘ ܕܡܫܡܠܝܢ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܫܠܡܘ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܩܒܠܘ.
ܩܒܠ ܕܝܢ ܦܘܠܐ ܗܘ ܕܗܘܐ *ܦܛܪܝܪ″ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. p. 721.
5 ܘܟܬܒܗ ܝܘܚܢܢ ܕܐܘܣܝܐ ܘܐܠܟܣܢܕ ܘܐܘܣܛܦܢܐ
ܘܦܠܠܐܕܡܘܣ .:.
ܠܘ .:.]¹ ܕܐܝܒܝܢܐ ܐܫܬܘܬܦ ܦܘܠܐ ܦܛܪܝܪ″ ܘܕܒܪܗ
ܠܬܪܬܝ ܫܢܝܐ .:. ܡܛܠ ܗܒܠ ܕܐܙܕܒܢ ܡܢ ܠܒܠ ܒܫܪܟܐ.
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܕܐܝܒܝܢܐ ܒܝܕ ܡܐܬܪܘܣ ܕܦܘܠܐ.
10 ܘܕܝܢܐ ܕܘܟܝܢܐ ܕܐܦ ܦܛܪܝܪ″ ܐܚܪܢܐ ܢܩܝܡ
ܠܣܘܪܝܐ: ܢܐܡܪ ܗܟܐ ܠܒܠܬܐ ܕܡܛܠܬܗ ܒܥܠܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ ܒܦܘܠܐ. ܟܕ ܓܝܪ ܝܘܣܛܝܢܝܢܐ ܡܠܟܐ.
ܒܡ ܝܘܚܢܢ ܣܘܪܝܐ ܦܛܪܝܪ″ ܒܠܩܕܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܫܕܪܘ ܒܬܪ ܝܥܩܘܒ ܘܕܒܪܗ ܕܢܣܩܘܢ
15 ܡܛܠ ܚܕܝܘܬܐ. ܘܗܝ ܕܚܬܝܬܐ ܒܝܘܫܒܥܐ ܢܒܠܐ.
ܐܒܕܬ ܕܢܐܬܘܢ ܠܝܥܩܘܒ ܘܠܬܫܒܘܚܬܐ ܬܪܝܢ ܫܘ″.
ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܢܠܒܟܘܢ ܠܚܕܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܝܥܩܘܒ ܠܐ ܩܒܠ.
ܘܩܒܠ ܦܘܠܐ ܘܬܠܬܐ ܐܦܝܣ″ ܒܕܗ. ܣܓܝܐܬܐ
ܐܬܟܠܠܘ ܒܝܬܗܘܢ ܘܕܪܫܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ. ܘܒܡܠܟܘܬ
20 ܒܘܕܡܝ ܗܘܘ ܒܠܩܕܘܢܝܐ: ܗܝܕܝܢ ܝܘܚܢܢ ܣܘܪܝܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܝܬ ܐܠܗܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܢܫܒܩ ܕܒܡܬܚܪܝܢܘܬܟܘܢ ܕܒܝܬ ܘܡܫܬܦܬܘܬܟܘܢ
ܕܒܝܢ ܡܬܟܠܠܐ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܕܘܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܘܠܐ ܘܕܒܪܗ ܕܡܬܚܙܝܢ ܒܠܝܢܘܢ ܚܒܪܝܗܘܢ
25 ܐܒܕܢ ܕܗܘܐ ܡܒܒܝܢ ܠܚܕܝܘܬܐ ܐܬܦܠܓܘ ܢܦܩܘܬܗܘܢ
ܘܐܬܪܓܡܘ ܠܫܘܬܦܘܬܐ ܕܬܪܝܢ ܒܢܝܐ ܬܪܬܝܢ ܘܒܬܪܝܢ.
ܗܕܝܢ ܟܕ ܬܟܒܘ ܕܬܟܠܠ ܣܘܢܗܕܘܣ. ܫܪܘ ܒܠܩܕܘܢܝܐ
ܟܗܢܝܢ ܡܠܬܗܘܢ. ܘܐܟܪܙܝܢ *ܕܟܗܢܝܢ ܠܦܐܦܐ p. 722.
ܕܪܘܡܝ. ܐܝܟܢܐ ܕܫܠܡ. ܗܕܝܢ ܡܬܟܠܠܝܢ ܠܣܘܢܗܕܘܣ
30 ܕܒܠܩܕܘܢܐ. ܘܡܟܦܝܢ ܠܗ ܡܢ ܒܥܕܬܐ. ܡܢܐ ܡܒܥܠ

¹ Sic, omissis numeris ܠܕ, ܠܗ.

ܦܩܕ ܠܡܥܒܕ ܥܠ ܐܟܠܐ ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܝܢ ܠܦܘܠܐ
ܦܐܦܪܝܪ" ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܝܬܗ. ܥܠ ܕܐܬܕܪܓܠ
ܒܗܘܢ ܘܐܫܬܘܬܦܘ ܠܗܝܡܢܘܬܗ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ
ܕܒܪ ܡܠܝܠ ܦܠܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܬܦܣܝܢ ܡܢ ܒܪܝܘܬܐ.
ܘܒܬܢܝܢܗܘܢ ܐܬܟܬܠܘ ܘܫܒܩܘ ܡܢ ܒܥܬܐ. ܘܕܠܐ 5
ܒܡܐܢܐ ܒܬܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܪܣܐ ܐܝܟܢ: ܟܕ ܐܡܪ
ܕܠܡܢܐ ܠܗܕܐ ܒܠܗ ܐܚܝܕ ܕܐܟܠܐ ܐܬܬܝܗܒ. ܗܟܢܐ
ܢܣܝܢ[1] ܠܟܘܢ ܕܡܢܬܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܝܠܗ ܢܘܗܪܐ ܐܦܝܣ". ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܘܢܘ: ܕܫܡ ܠܗ ܕܢܘܗܪܐ
ܐܦܝܣ" ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܪ ܢܦܫ: ܐܠܐ ܥܠ ܗܕܪܐ 10
ܕܫܪܝܪܘܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗܝܡܢܘܬ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܠܐ ܢܦܩܐ
ܡܢ ܒܥܬܐ. ܠܥܠܡ ܠܝܬ ܠܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܥܡ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܬܕܒܪܝܢ ܒܫܒܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܬܚܡܬ. ܘܦܩܕ:
ܘܐܫܬܕܪ ܦܘܠܐ ܠܐܒܣܘܪܢܐ ܘܐܬܚܒܫ ܒܕܝܪܐ
ܕܐܒܪܗܡ. ܘܬܡܢ ܒܗ ܒܕܝܪܐ ܓܢܝ. ܢܨܒܬ ܥܠ ܐܝܠܝܢ 15
ܕܓܒܝܢ ܒܒܥܬܐ ܡܢ ܢܘܚܝ ܣܘܪܥܢܐ ܘܣܘܦܣܝܢܐ. ܘܥܠ
ܒܢܫܬܐ ܕܐܣܘܬܒܪ ܒܡܣܬܟܢܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܐܢܫܝܢ
ܐܬܩܦܪܢ. ܐܝܟ ܠܐܝܒܐ ܕܢܒܥܐ ܗܘܐ ܘܢܣܒܗܘܢ
ܠܒܬܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܢܘܚܝ ܣܘܪܥܢܐ ܐܒܠܗ ܠܩܘܕܡ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܕܠܝ ܦܩܕ. ܘܫܕܪ ܐܝܬܝܗ ܠܦܘܠܐ 20
ܦܐܦܪܝܪ": ܘܫܐܠܗ ܕܐܝܟܢ ܒܬܒܥܗ ܗܘ. ܘܐܡܪ: ܘܠܐ
p. 723. ܓܦܪ ܕܗܘ ܒܬܒܥܗ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ *ܕܠܐ ܢܫܬܒܩ
ܒܫܢܐ. ܣܦܝܢܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܕܦܘܠܐ ܣܦܩ. ܫܦܝܪ
ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܐܦܝܣ" ܕܣܘܦܪܘܣ: ܘܦܩܕ ܐܬܝܣܪ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܘܡܬܦܠܠܬܗ ܦܬܓܡܐ ܣܦܝܢܐܬܐ ܗܘܝ 25
ܒܣܘܦܪܘܣ. ܗܢܐ ܐܦܝܣ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܦܘܠܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܦ ܢܥܒܕ ܠܗܝܡܢܘܬ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ ܡܬܠܠܬܝ
ܡܫܬܒܩ ܒܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܣܦܝܢܐ ܠܘܬ ܦܘܠܐ
ܘܡܠܠ ܥܡܗ: ܡܢ ܕܢܦܩܬܐ ܕܡܗܘܬܐ ܫܦܝܪ. ܢܣܝܢ ܕܝܢ
ܣܘܪܥܢܐ: ܟܕ ܪܘܚܐ ܕܢܒܝܘܬܐ: ܩܕܡ ܒܠܗ ܣܘܦܠܦܣܝܢ: 30

[1] Sic apogr.; lege ܢܣܝܢ (?).

ܘܡܕܡ ܐܠܡܣܝ̈ܪܢܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܗ܆ ܓܒܪ̈ܐ ܕܢܫܬܘܬܦ.
ܕܠܬܪܝܢ ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܠܐ ܒܪ ܚܢܢܐ ܕܟܠܒܐ. ܘܒܗ̇
ܡܬܒܠܒܠܝܢ ܗܘܐ ܟܠ ܣܘܟܠ̈ܐ. ܒܗ̇ ܕܢܣܒܝܢ ܗܘܐ
ܦܠܓܘ. ܘܡܗܘܢܝܐ ܘܢܒܗܬܐ ܘܡܠܝܠܘܬܐ ܡܬܝܪܐ ܗܘܐ.
5 ܦܠܐܡܘܢ ܕܝܢ ܗܘܐ ܦܪܡܘܢܪܐ ܒܚܝܪܐ ܡܢ ܒ̈ܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܝܫܥ ܕܝܢ ܦܫ ܒܪ ܡܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܣܘܪܩܐܝܬ. ܢܘܚܡ ܕܝܢ ܕܐܣܝܐ. ܒܪ ܡܬܠ
ܣܒܪܐ ܕܢܕܝܘܬܐ ܒܪܚܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܫܠܡ ܒܡܢ
ܦܐܛܪܝܪ″ ܦܘܠܐ ܠܡܘܪܝܘܣ ܕܠܡܘܪܝܢܐ. ܠܚܪܬܐ ܒܪ
10 ܚܢܐ ܕܡܕܡ ܠܐ ܗܘܐ܆ ܘܡܬܦܠܫ ܐܦܠܫ ܒܗܘܢ ܦܪܫ
ܢܦܫܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܒܕܒܐ ܙܒ̈ܢܝܢ ܠܡܦܠܚܢܐ
ܕܢܫܠܡ: ܘܠܐ ܐܬܬܦܝܣ. ܗ̇ܝܕܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܒܫ.
ܒܪ ܦܠܓܘ ܐܬܦܪܥ ܒܚܡܫܝܢ ܐܝܟ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܡܪ̈ܝܢܐ
ܐܪ̈ܒܥܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܫܬܪܝ ܠܚܕܐ ܡܢ ܚܪ̈ܬܐ ܕܝܘܡܐ.
15 ܘܬܘܒ ܐܬܬܚܬ ܠܡܕܝܢܬ *ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܬܣܝܒܡ p. 724.
ܒܠܗܘܢ ܢܦܘܪܐ ܕܠܐ ܢܦܘܩ܆ ܒܕܡܐ ܠܡܘܬܗ ܕܢܘܚܡ
ܣܪܩܢܐ. ܐܟܪ ܗܒܠ ܢܘܚܡ ܕܐܣܝܐ ܡܬܠ ܢܒܡܫܗ.
ܒܪ ܚܢܪ ܒܐܘܠܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܒܡܫܝܢܐ ܪܒܐ ܗܘܝܬ.
ܢܦܠܬ ܒܐܦܦܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘ̈ܪܝܐ ܘܬ̈ܠܠܐ. ܘܪ̈ܦܬ ܗܘܝܬ
20 ܒܡ̈ܢܝܢܐ ܘܒܦܘܪ̈ܬܢܝܐ. ܕܡܠܝܐ[1] ܗܘܬ ܥܠܝܬܐ
ܕܢܒܡܫܝܐ. ܘܒܐܢܒܪܐ ܫܠ̈ܝܐ ܕܕܒܒ̈ܐ ܕܒܛܝܢ ܗܘܘ
ܒܠܝܢ ܡܢ ܘܡܘܬܐ ܕܒܝܬ ܒܬܘܪ̈ܐ. ܘܦܫ̈ܫܐ ܕܢܦܘܢ
ܗܘܘ ܒܠܝܐ. ܘܡܢܦܝܢ ܗܘܘ ܠܗ̇ ܠܒܠܗ̇ ܒܪܘܚܐ. ܘܐܟܠܝܢ
ܠܐܩܝܢ ܘܒܢ̈ܝܢ. ܘܒܠܗ ܠܠܝܐ ܒܩ̈ܠܐ ܕܒ̈ܘܝܢ ܐܦ̈ܝܢ
25 ܘܒܘܣܒ̈ܪܐ ܕܓܒܪܘ ܩܝܐ ܬܢܚܬ ܒܣܘܪܢܐ[2] ܕܪܢܫܘ. ܘܒܠܗ̇
ܠܠܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܪ ܡܟܣܝܢ ܘܡܢ̈ܘܬܝܢ. ܘܟܢܫܐ ܕܐܢܠܝܢ
ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܠܡܘܢܩܐ ܫܠܝܢ ܠܗܘܢ ܕܪܫܟܬ. ܢܓܠܘܢ
ܕܠܐ ܢܠܘܢ ܠܡܣܘܢܐ܀ ܢܘܚܡ ܕܝܢ ܣܪܩܢܐ ܦܠܓܘ
ܐܬܬܚܡ ܒܗ̇ ܕܐܬܢܨܪ ܦܘܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܕܢܠ
30 ܕܠܒ̈ܐ ܢܦܫܗ ܡܠܟܐ ܘܢܟܒܠ ܠܒܘܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬ

[1] Apogr. ܕܡܠܠܝܐ . ܦܘܪ̈ܬܢܝܐ — [2] Apogr. ܒܣܘܕܢܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܠܦܘܠܐ. ܘܫܪܝ ܚܠܦ ܠܪܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ
ܢܘܣܝ ܒܪ ܐܡܪ: ܕܦܘܩ ܐܢܬ ܡܢܝ، ܡܠܟܐ ܢܫܪܝܘܗܝ
ܠܦܘܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܘ ܠܬܐܣܠܘܢܝܩ. ܡܛܠ ܕܬܪܝܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܒܦܪܘܣܘܬܐ ܣܦܝܩܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܬܪ ܢܨܚܢܘܬܗ
5 ܘܦܩܕ: ܕܦܘܠܐ ܗܪܟܐ ܡܬܟܒܐ ܠܝ. ܗܕܐ ܢܬܪܐܢܬ
ܐܘܟܝܬ ܠܢܘܣܝ ܗܪܟܢܐ. ܘܩܡ ܥܠ ܦܘܠܐ: ܕܐܝܟ ܪܘܚܐ
ܢܫܐ. ܡܛܠ ܕܗܘ ܦܘܠܐ ܐܦ *ܒܐܘܪܚܐ ܩܕܝܡ ܗܘܐ: p. 725.
ܐܠܐ ܬܪܥܝܬܗ ܠܐ ܫܠܝܡܐ ܗܘܬ. ܘܬܐܪܬܗ ܕܢܐܪܐ
ܗܘܬ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܫܟܚ ܠܗ ܐܬܪܐ ܒܢܝܢ ܟܢܫܐ ܡܢ
10 ܠܡܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ ܒܦܪܘܣܘܣܐ ܢܪܝܢܐ ܬܩܝܦܐ.
ܒܬܪܝܢ ܒܢܝܢ ܠܐܪܒܥܐ: ܠܘܬ ܡܠܘܟܪ ܒܪ ܢܐܪܬ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܕܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܬܪܝܢ ܫܘܒܚܢܐ. ܘܟܕ
ܐܪܓܫ ܡܠܟܐ ܕܒܢܝܢ ܦܘܠܐ ܦܩܕ ܕܢܬܬܚܕܘܢ ܒܟܒܠܐ.
ܘܡܬܟܒܝܢ ܐܠܦܐ ܕܪܬܝܬܐ ܘܐܦ ܡܒܝܪܐ ܡܬܦܬܚܝܢ
15 ܗܘܘ: ܘܡܬܟܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܬܟܬܒ ܡܛܠܬܗ ܠܟܠ ܐܬܪ:·:
ܠ:·:] ܡܛܠ ܢܨܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ:·: ܡܟܝܠ ܕܒܗܕܝܢ
ܠܢܐܪܬ: ܢܐܡܪ ܕܒܪܝܬܐ ܡܛܠܬܗ. ܗܢܐ ܗܟܝܠ
ܒܐܬܪܐ ܕܬܝܡܢܐ ܘܒܬܘܩܒܐ ܕܐܪܒܥܐ ܘܐܬܬܪܝܬܐ
ܕܦܪܬܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܒܗܝܬܐ. ܐܢܬܘܗܝ
20 ܗܘܐ ܕܝܢ ܬܪܝܢ ܫܘܒܚܢܐ. ܗܘ ܢܐܪܬ ܒܪ ܚܐܒܠܐ.
ܘܩܦܠ ܒܚܝܠ ܗܘܐ ܒܣܘܪܘܣ ܕܒܠܘܪܘܢܐ. ܘܐܦܠܐ
ܠܢܟܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܒܠܘܪܘܢܝܐ. ܘܐܦܪܝܩ
ܦܐܬܦܪܝ" ܒܠܘܪܘܢܐ ܕܗܘܐ ܒܐܬܦܝܢܝ: ܒܪ ܒܢܝܢ
ܠܢܒܕܢܐ ܐܬܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܫܪܝ ܕܪܫ ܒܒܗ. ܕܠܢܒܕܢܐ
25 ܠܗ ܒܫܠܡ ܐܢܬܘܢ ܒܗ ܘܒܒܕܬܐ. ܦܩܕ ܢܐܪܬ: ܕܢܫܡ
ܒܒܪܬܐ ܠܐ ܒܫܠܝܡ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܘܝܢܘܬܐ ܒܫܬܐ
ܕܐܒܠܬܘܢ ܚܪܘܒܝܢ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܦܪܝܩ: ܐܘ ܡܠܟܐ.
ܒܐܢܘܬܐ ܡܬܢܝܚܐ ܠܝ ܕܒܢܘܫܢܐ ܕܫܬܟܒܐܐ ܘܠܘ.
ܐܦܪܝܡ" ܕܪܓܠܐ ܗܘܘ: ܐܠܘ ܠܒܪ ܡܢܬܩܦܐ ܗܘܘ. ܠܐ
30 ܢܕܡ ܗܘܐ ܕܢܬܬܚܪܒܘܢ. ܫܒܘܩ ܕܠܒܗܘܢ ܐܦܪܝܡ" ܗܘܘ.
ܐܢܟܐ ܡܬܢܝܚܐ ܕܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܬܠܝܢ. ܘܠܒܪܐ

ܗܪ̈ܛܝܩܘ ܢܬܡܟܠܘܢ. ܦܩܕ ܠܗ ܢܣܐܪܬ. ܕܐܝܟܐ ܐܢܬܝ܆
ܠܒܪܐ ܒܪ̈ܒܢܐ. ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܫ ܒܬ̈ܪܗ. ܐܠܐ
ܬܫܘܬܐ ܚܘܝܬܐ ܠܗ ܕܐܝܟܐ: ܐܢ ܦܩܘܕ ܐܢܫ
ܕܬܗܘܐ ܫܪܝܬܐ. ܘܒܠܗܘܢ ܩ̈ܕܫܐ ܢܬܡܟܠܘܢ
5 ܒܩܫܪܐ. ܘܒܚܢܬܐ ܢܦܠ ܒܗܘܢ ܒܩܘܒܠܐ
ܘܣܘܦܐ[1] . . . . .

(*plura desunt*[2])

. . . . *ܒܫܓܫܗ. ܩܠܝܠ ܒܠܗܘܢ ܒܬܪ̈ܒܣܪ — p. 762.
ܢܘܟ̈ܪܝܐ ܕܗܘܘ ܒܒܝܬܐ ܒܝܬ ܒܬܪ ܚܕ̈ܐ. ܘܒܗ
ܐܬܬܪܒܬ ܗܘܐ ܠܡܘܡܝܬܐ ܦܐܛܪܝ̈ܪ". ܐܝܟ ܐܝܬܐ ܐܒܕܢ
10 ܕܢܩܒ ܦܐܪܘܗ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ ܡܢ ܒܬܘ ܕܝܪܐ. ܐܦܝ̈ܣ"
ܕܝܢ ܘܕܝܪ̈ܐ ܒܬܘ ܠܒܗ ܕܝܥܩܘܒ ܐܬܒܢܝܘ ܒܥܝܢܬ
ܬܒܢܝ̈ܐܐ ܘܦܩܒ ܕܝܘܢ̈ܝܐ. ܐܒܕܢ ܕܝܘܚܢܢ
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܩܘܪܝܐ܀
ܡܬܬܩܪܝܢܘܬܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܠܩܘܪܩܝܐ
15 ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ܀ ܒܬܪ ܗܟܠ ܒܢܝܢܗ ܕܝܥܩܘܒ ܩܒܠܐ.
ܐܬܐ ܕܘܡܝܢܐ ܦܐܛܪܝ̈ܪ" ܠܩܘܪܝܐ. ܐܒܕܢ ܕܝܘܢܢܐ
ܠܐܢܘܢ, ܕܐܢܬܘ" ܗܘܐ ܐܘܦܝܪܟܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܘܒܗ
ܐܬܒܢܝܘ ܠܘܬܗ ܐܦܝ̈ܣ" ܘܕܝܪ̈ܐ ܒܬܘ ܠܒܗ ܕܝܥܩܘܒ܆
ܠܒܬܘ ܠܐܢܫ ܕܫܒܩܗ ܦܐܛܪܘܣ ܒܪ ܦܘܠܐ ܕܡܢ
20 ܡܐܠܘܢܘܣ ܠܒܪܐ ܒܠܒܝܬܐ. ܗܢܐ ܝܥܩܘܒ ܩܒܠܐ ܒܪ
ܒܢܝ ܬܒܒܗ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܒܬܪܝܢ ܕܢܗܘܐ ܦܐܛܪܝ̈ܪ" ܘܠܐ
ܐܬܬܦܝܣ. ܒܪ ܐܡܪ ܗܘܐ ܕܐܝܟܐ ܠܡ ܠܒܠ ܡܢ
ܠܒܪܐ ܕܠܐ ܐܬܒܢܝ ܡܘܢܟܘܬ. ܕܐܗܘܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ

[1] Hac voce explicit fasciculus ܟܘ codicis. Hic vero inserta sunt recentius folia duo, nullo numero signata; scripturae initium est : ܒܗ" ܕܐܬܘ" ܬܫܒܘܚܬܐ ܕܒܬܪ ܐܘܪܗܝ. ܡܬܒܩܢܘܬܐ ...... ܕܠܗ ܕܩܠܠܝܘܣ ܡܬܩܪܐ" ܕܝܠܗ܀ ܒܬܪ ܦܠܓܐ . . . . . Haec narratio ad verbum exscripta est e Chronico Michaelis Syri (ed. Chabot, textus, p. 639). — [2] E fasciculo ܟܛ supersunt tantum folia duo quae hic suo loco reponimus.

ܠܐ ܡܫܟܚ ܐܢܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܦܩܘ. ܘܒܪܘܦܝܢܝܢܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܕܡܘܬܢܐ ܦܐܠܦ̈ܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܚܕ،
ܫܢܝܐ. ܟܕ ܦܘܠܐ ܦܐܠܦ̈ܝܢ ܝܘ. ܟܕ ܐܬܝܬ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܒܘܠܒܠܐ ܘܫܟܠܐ ܀ ܐܬܪ̈ ܗܟܝܠ ܢܘܚܝܢ ܐܦܝܣ̈
ܕܐܣܝܐ. ܟܬܪ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܬܪܝܢ ܒܡܕ̈ܝܢܬܐ ܒܬ̈ܪܬܐ 5
ܠܘܬܢ ܕܢܡܛܐ ܠܦܐܠܦ̈ܝܢ ܕܒܙܪܘ. ܫܠܝ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓ
ܕܦܠܓ ܒܕܝܢ ܟܠ ܒܘܠܒܠܐ ܕܗܘܬܐ ܒܩܘܦ̈ܛܐܬܐ
ܦܐܪܝܡ ܐܝܟ ܟܠܗ̇ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܕ̈ܝܢܐ ܐܬܚܙܝܘ
ܒܥܡܡ̈ ܕܥܒܕܘ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ
ܗܘܘ ܢܦܠܘ ܡܢ ܦܠܓܬܐ. ܒܟܠܗܘܢ ܗܕܐ ܬܬܝܒ 10
ܠܬܪܝܨܘܬܗܘܢ ܟܝ̈ܦܐ * ܗܠܝܢ ܕܟܕ ܡܬܒܕܩܬܐ ܕܪܘܚܐ p. 763.
ܕܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܠܡܫܟܚ ܣܓܝ̈ܐ ܐܬܬܥܝܪܘ. ܕܗܠܐ
ܡܬܦܠܓܢܘܬܐ ܒܬܪܝܢ ܗܠܝܢ ܘܣܠܩ ܫܢܝ̈ܐ ܪ̈ܚܝܩܝܢ
ܘܐܟܠܝܢ ܟܠ ܚܘܪ̈ܢܐ ܘܚܘܪ̈ܐ ܕܟܝܢܬܢ. ܘܠܐ
ܐܪܝܟܝܢ ܡܢ ܫܘܦܘܬܐ ܕܦܘܠܐ ܘܕܦܐܠܛܪܘܣ. ܐܠܐ 15
ܡܛܠ ܕܠܡܫܬܠܡܘܬܐ ܘܠܘ ܟܕ ܚܘܪ̈ܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܫܠܝܡ ܘܪܫܢܐ ܘܐܦ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܡܚܝܪܐ ܒܠܗ ܡܢ
ܬܪܝܨܘܬ ܟܝ̈ܦܐ܆ ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ ܦܪܐ ܐܢܐ ܠܗܘ ܚܝܪ
ܒܚܠ̈ܬܐ ܘܠܒܐ. ܕܟܕ ܠܐ ܡܕܪ ܐܢܐ ܒܡܕܒܪܐ ܠܡܫܟܚ
ܟܝ̈ܦܐ܆ ܒܡܬܚܫܒܢܘܬܐ ܒܬܪܬ ܒܕܡܘܬܐ ܠܡܫܟܚ. ܟܕ ܢܦܫܫ 20
ܐܢܐ ܘܚܙܝ ܐܢܐ ܟܠ ܗܠܝܢ ܒܟܬܒܬܐ ܕܡܢ ܡܒܕܩܢܘܬܗ
ܕܗܘ ܕܦܐܠܐ ܕܝܗܘܒ ܠܝ ܐܝܟ ܕܠܬܘܒܐ (ܐܣܬܒܪ)[1] ܀
ܕܫܘܦܘܦܘ ܡܬܚܒܒ ܟܠ ܦܐܠܛܪܘܣ ܀ ܒܫܢܬ ܡܘܪܝܣ
ܡܠܟܐ ܒܚܝܠܬ ܡܢܝܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܟܕ ܫܕܪܘ
ܐܦܝ̈ܣ ܡܫܪ̈ܝܐ ܡܢ ܦܘܠܐ ܗ̇ܘ ܕܒܟܝܢ ܗܘܐ ܦܐܠܛܪ̈ 25
ܡܢ ܐܝܕ̈ ܢܡܘܣ ܒܡܕܒܪܢܐ ܟܠ ܒܪܘܫܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܒܫܬܦܘܬܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܗܕܐ ܠܘ
ܒܠܚܘܕ ܡܛܠ ܕܐܫܬܘܦ ܠܢܘܚܝܢ ܒܠܡܚܕܘܝܢܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܦ
ܕܐܪܟܝܘܗ، ܒܩܘܛܪܓܐ ܡܢܪܐ ܐܝܟ ܢܒܝ ܟܠ 30

[1] E Ioh. Ephes. (p. 280) addidi.

ܢܟܘܣܐ. ܒܪ ܥܠܘܫܝܐ ܪܒܐ ܗܘ̇ܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠܬܗ܁
ܠܫܪܬܐ ܐܫܬܘܝܘ ܐܦ ܐܦܝܣ̈ܩ″ ܡܕܝܢ̈ܝܬܐ ܒܣܘܕܐ
ܕܟܠܗܘ. ܘܒܪ ܢܨܝܚ ܕܦܣܩܘܗܝ ܣܒܪܐ ܡܢ ܦܘܠܐ.
ܒܬܫܠܘܬܐ ܟܕ ܠܦܐܛܪܘܣ ܕܡܢ ܡܐܠܘܣܝܘܣ
ܒܪܗ ܕܓܒܪܐ ܚܕ ܣܟܘܠܣܛܝܩܐ ܡܗܝܡܢܐ ܥܫܝܢܐ.
ܘܓܡܝܪ ܒܝܕܥܬܐ ܘܪܕܝܐ ܒܟܬ̈ܒܘܗܝ ܠܒ̈ܢܝܐ ܘܡܠܦܢ
ܒܡܠܬܐ ܘܐܪܒ ܠܐܪܣܘܣ. ܘܒܪ. . . .

(deest saltem unum folium)

p. 764. . . . . *ܒܡܘܡܪ̈ܐ ܘܐܦܠܐ ܦܓܥ ܒܦܐܛܪܘܣ.
ܦܐܛܪ̈ܝܟܐ ܕܝܢ ܒܪ ܕܝܢܐ ܓܒ̇ܪ ܒܐܝܓܘܦܛܘܣ. ܘܠܐ
ܐܫܟܚ ܕܢܓܙܡ ܬܪܥܝܬܗ ܕܕܘܟܝܢܐ ܘܐܦܠܐ ܕܢܦܓܥ ܒܗ.
ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܦܢܗ ܗܘܢܐ ܒܪ ܒܥܠܡ ܐܠܟܣܢܕܪ̈ܝܐ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܠܐ ܡܟܪܙܝܢ ܠܫܪ̈ܪܐ܀
ܡܛܠ ܐܪ̈ܣܘܛܐ ܕܒܝܬ ܒܝܥܐ ܕܦܐܛܪܐ ܦܐܛܪ″
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ܀ ܒܐܘܪܗ، ܐܝܟ ܕܬܘܒ ܡܠܝܠܐ ܕܫܟܪܗ
ܐܣܛܦܢܐ ܒܪ ܢܘܪܝܣ، ܠܘ ܐܝܟ ܐܪ̈ܣܝܣ. ܕܐܝܬ ܠܗܝܢ
ܥܪܝܐ ܠܕܝܢܐ. ܘܠܦܘܬ ܒܚ̈ܕܘܗܝ، ܡܬܦܪܥ ܟܠ. ܐܢ
ܕܝܢܐ ܘܐܢ ܣܛܝܢܐ. ܒܒܡܝܢܘܬܐ ܕܕܝܢܘܬܗ
ܘܕܝܬܝܢܬܗ. ܘܡܣܝܒܪܐ ܗܘܐ ܢܘܛܪܐ ܚܕ ܠܕܝ̈ܢܐ
ܘܠܟ̈ܝܢܐ ܘܠܣ̈ܦܐ ܘܠܡܘ̈ܪܐ ܘܠܟܠܢܫ. ܒܪ ܡܬܬܒܠ ܟܠ
ܦܬܓܡܐ ܕܥܠܝܡܐ. ܕܢܗܘܐ ܐܠܗܐ ܟܠ ܒܟܠ. ܘܒܪ
ܬܒܥܗ ܦܐܛܪܘܣ ܘܐܡܪ ܕܬܪܥܝܬܐ ܗܕܐ ܗܘܬ ܕܐܘܪܝܓܢܣ
ܐܬܚܙܝ. ܘܐܒܥܝܗ ܒܣܘܢܗܕܘܣ. ܠܐ ܨ̇ܒܐ ܘܐܙܠ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܬܡܢ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܗܕܐ ܢܦܩܐ܀ ܒܗܢܐ
ܙܒܢܐ܁ ܣܪܓܝܣ ܐܪܡܢܝܐ ܒܪ ܐܚܐ ܕܝܠܗ ܢܘܢܝܐ
ܥܪܘ ܚܒܪܘܗܝ ܣܘܪ̈ܝܝܐ. ܐܟܡܢ ܕܬܠܬܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ
ܒܡܕܒܪܝܘܬܐ ܕܝܠܗ ܦܐܛܪܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢ. ܘܠܐ ܐܪܡܘ
ܕܢܬܩܛܠܘܢ ܡܢ ܐܪܬܘܕܘܟܣܐ. ܒܪ ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܠܫܠܝܐ
ܕܩܛܠܐ. ܐܦܠܐ ܠܢܫܐ ܕܒܗ ܐܚܪ̈ܝܢ. ܘܢܦܩܘ ܦܓܪ̈ܝܐ
ܒܬܪܗܘܢ ܘܗܘܘ ܗܘܢܐ ܒܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܢܠܝܢܐ ܕܝܢ
ܬܠܡܝܕܘܗ ܕܦܐܛܪܘܣ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܥܠ ܠܒܘܪܣܝܐ ܡܢ

p. 765. ܒܬܪܗ. ܟܕ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ *ܚܠܦ ܪܒܗ ܦܐܛܪܐ.
ܟܕ ܦܩܕ ܠܟܠܗ ܕܡܬܬܠܝܢ ܗܘܘ ܒܗܝܢ. ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܐܬܟܠܘ ܥܠ ܐܠܗܐ ܘܦܫܗ ܟܕ ܡܫܒܚ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܣܛܦܢܐ ܣܘܦܣܛܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܣܟܠܐܝܬ
5 ܕܠܐ ܙܕܩ ܕܢܐܡܪ ܕܢܛܪ ܗܘ ܚܘܠܦܐ ܕܚܘܪܒܐ ܒܚܝܐ
ܕܗܠܝܢ ܕܟܝܢܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܚܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܚܪܢܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܠܒܗܘܢ ܕܐܦ ܒܚܝܘܬܐ ܕܒܥܝܪܐ
ܬܐܡܪܘܢ. ܡܟܐ ܕܝܢ ܠܘܩܒܠܗ ܦܘܪܫܐ ܡܠܝܠܐ.
ܘܢܘܚܝܢ ܒܪܒܘܪ[1]. ܟܕ ܡܗܡܢܝܢ ܠܬܫܒܘ̈ܚܬܐ ܕܗܢܝܢ ܦܐܛܪܐ
10 ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܕܢܦܪܘܫ ܐܝܟܢ ܐܦܝ̈ܣ. ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܫܒܩܘ
ܪܥܝܗܘܢ. ܐܬܗܦܟܘ ܠܐܪ̈ܝܣܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܦܪ
ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܗ̇ܘ ܦܘܪܫܐ ܕܒܪܘܗܝ. ܐܦܝ̈ܣ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܘܚܝܢ ܕܝܢ ܗ̇ܘܐ ܪܡܕܝܪܐ ܕܕܝܪܐ ܪܒܬܐ ܕܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܟܐܬ ܦܘܪܫܐ ܬܟܒ ܥܡ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
15 ܕܢܬܘܢ ܠܗ ܐܝܟ ܬܪܝܢ ܫܘܒܚܐ ܕܢܝܫܐ ܠܗ. ܘܐܦܢ
ܒܠܒܝܐ ܢܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ. ܦܩܕ[ܘ] ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ:
ܕܡܫܒܚܐ ܐܘ ܐܟܘܬ ܕܢܝܫܐ ܒܠܒܝܐ ܠܐܦܝ̈ܣ
ܐܪܛܝܐ. ܘܐܡܪ ܕܡܢܝܐ ܒܠܒܝܐ ܬܪܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܠܐܪܛܝܐ ܀
20 ܫܪܟܐ ܕܟܘ ܐܘܪܗܝܐ ܀[2] ܐܝܟ ܒܠܒܝܐ ܕܡܬܗܪܐ ܙܒ̇ܘ
ܥܡ ܐܘܪܗܝ ܡܠܦܢܐ ܕܦܠܓܐ ܒܗܢ ܡܫܬܐ ܬܪ̈ܝܢ: ܢܘܚܝܢ
ܘܢܝܟ. ܕܠܐ ܒܡܠܘܬܐ ܒܒܪܘܗܝ ܠܗ ܠܗܢܐ ܕܒܘ ܐܦܝ̈ܣ.
ܟܕ ܬܒܠܝܢ ܠܢ ܒܠ ܒܢܪܐ ܒܬܘܬܐ ܗ̇ܘ ܕܐܝܢܫ ܗ̇ܘܐ
ܒܕܪܬܐ ܒܫܘܪܝܐ ܕܡܟܪܬܬܐ. ܒܬܪܟܢ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܕܒܘ ܗ̇ܘ
25 ܕܒܢܝܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܩܝܡܘ ܐܝܟ ܠܡܫ̈ܝܚ ܗܠܝܢ
ܐܦܝ̈ܣ ܀
ܡܛܠ ܒܢܝܢܗ ܕܦܐܛܪܘܣ ܦܐܛܪܝ̈. ܘܡܬܬܣܝܡܘܬܐ
ܕܬܠܡܝܕܘܗܝ ܀ ܟܕ ܗܘܐ ܦܐܛܪܐ ܦܐܛܪܝ̈ ܕܟܪ ܪܝܫܘܬ
ܒܗܢܘܬܐ ܫܢܝܐ.......

(*plura desiderantur*) 30

[1] Apogr. ܒܪ ܒܘܪ — [2] Supple (e Mich., p. 319) ܒܗ̇ܘ ܕܒܟܐ ܢܓܕ

p. 726. .... *ܕܡܫܡܫܝܢ ܘܫܒܚܝܢ[1]: ܘܐܡܬܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠ
ܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝܢ ܘܠܐ ܟܡ ܫܬܩܐ ܒܠܝܘܕ ܢܫܒܢ ܗܘ̈ܝ.[2]
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܬܓܒܝܢ ܒܡܪ̈ܓܠܬܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܕܒܝܠ ܠܐ
ܗܒܒܘ ܚܠܒܐ ܕܡܬܗܦܟܝܢ ܐܝܟ ܗܦܘ̈ܟܐ ܡܢ ܒܢܘ̈ܬܐ
ܕܠܝ̈ܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܡܢ ܡܦܘ̈ܠܬܐ. 5
ܠܐ ܕܢܒܢܝܢ ܘܠܐ ܕܢܕ̈ܡܟܘܢ ܡܢ ܕܚܠܬܐ ܕܡܦܘ̈ܠܬܐ.[3]
ܘܒܕ ܚܙܝܘ ܦܪ̈ܝܐ ܠܟܠܗ ܒܪܬܐ ܘܡܒܝܢܬܐ ܗܦܟܐܬܐ
ܕܐܟܒܪܘ: ܐܫܬܠܘ ܡܢ ܗܘܪܐ ܒܡܒܘܥܬܐ. ܘܠܦܝܫܬܐ
ܠܡܒܝܫܬܐ ܓܒܪܘ ܘܐܙܠܘ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܗܦ̈ܟܐܐ ܡܢ
ܒܪܗܦ̈ܝܢܐ ܐܬܘ ܠܦܫܒܐ ܒܕ ܐܬܚܪܝܢ: ܕܡܬܠܠܒܢܐ 10
ܗܠܝܢ ܐܕܪܟܘ ܠܝ ܒܪ̈ܘܚܢܐ ܕܩܕܝܫܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ.
ܘܗܕܐ ܐܬܬܪܟܘ ܠܡܐܡܪ ܒܕ ܠܐ ܐܫܬܟܠܘ ܘܢܒܥܘ
ܕܕܘܒܪ̈ܐ ܕܫܘܝܢ ܗܘܘ ܒܢܘܡܘܣ ܠܩܕ̈ܝܫܐ: ܢܬܒܪܐܢܬ
ܕܐܠܗܝܣܦܐ ܡܪܝ ܫܡܥܘܢ: ܒܝܘܡ̈ܬܐ ܕ̈ܘܚܝܬܐ
ܘܬܫܒ̈ܚܬܐ ܐܠܗ̈ܝܬܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܒܬ̈ܐ: ܘܬܘܕܝܬܐ 15
ܕܕܘܒܪ̈ܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܗܝ̈ܡܢܐ.
ܗܫܐ ܕܝܢ ܣܒܥ ܗܠܝܢ: ܒܡܐܡܠܐ ܘܡܫܡܥܢܐ ܘܦܘܪ̈ܓܝܐ:
ܘܒܬ̈ܫܡܫܬܐ ܕܪܘܚܢܝܬ ܒܪܘܫܐ ܘܒܫܬܒܝܢܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܠܢܝ̈ܚܐ: ܘܒܦܘܝܚܘܬܐ ܘܦܘܪ̈ܓܐ: ܘܡܫܒܚܐ ܕܦܢܝ̈ܩܘܬܐ
ܠܐܒܪ̈ܐ ܘܠܝܬܡ̈ܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܡܫܬܠܡܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܠܘ 20
ܐܠܗܐ ܠܚܘܕ ܝܕܥ ܟܠ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ. ܐܠܐ ܐܦ ܗ̇ܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܦܝܪܘܬ ܕܝܠܬܐ ܢܬܒܪܟܪ ܘܢܬܬܒܝܡ
ܒܪܘܚܗ ܒܕ ܚܙܐ ܠܗܕܠܐ ܕܠܗ ܕܒܪ̈ܘܫܝܐ ܕܐܝܟܢ
ܗܠܝܢ ܒܡܗܝܡ. ܘܠܒܝܬܐ ܕܠܘܬܐ ܕܒܒ̈ܝܗܘܢ ܡܒܝܪܬܐ
ܕܦܝܣܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܐܦ ܗ̇ܘ ܩܕܝܫܐ ܢܦܩ ܠܓܒܝܢܐ 25
ܕܡܪܗ. ܘܫܒܩ ܕܒܪܘܓܝܐ ܕܐܝܟܢ ܗܢܐ ܢܬܦܢܐ
ܒܡܐ.

p. 727. *ܡܛܠ ܚܝܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܡ ܒܪܘܫܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.

[1] Incipit folium primum fasciculi ·ܒܡ·. Hae voces duae recentiori manu rescriptae sunt. — [2] Locus corruptus videtur. — [3] Redundant voces.

ܘܟܠ ܡܛܠܗ ܕܒܒܝ ܩܐܬܘܠܝܩܐ. ܘܡܛܠ ܒܪܨܘܡܐ
ܕܢܨܝܒܝܢ ܒܡܘܬܒ̈ܘܬܐ ܀ ܒܫܢܬܗ ܗܟܝܠ ܕܗܢܐ ܦܛܪܝܪ"
ܐܬܐܢܣܝܘܣ܆ ܐܦ ܢܣܛܘܪܝܘܬܐ ܗܕܐ ܕܒܢܝܢܫ̈ܐ ܗܘܬ̣.
ܢܐܡܪ̇ ܕܡܟܝܠ ܘܢܣܘܩܐ܆ ܕܐܒܝܢܐ ܘܡܐܢܝܐ ܘܒܝܢܐ
5 ܐܣܬܪܩܘ ܡܢܗ ܕܒܘܪܣܝܐ. ܘܕܐܒܝܢܐ ܐܫܬܘܫܛܬ
ܦܫܬܐ ܗܪ̈ ܡܢ ܫܦܝܪܘܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܗܟܢܢ ܢܐܡܪ
ܐܦ ܡܛܠ ܫܒܘܬܐ. ܒܪܕܐ ܕܝܢ ܗܘ̇ ܕܡܢ ܕܪ̈ܐ ܡܕܡܪ̈ܢܐ
ܪܕܐ ܗܘ̣ܐ ܘܡܬܬܟܠ ܒܕܪ̈ܬܐ. ܡܢ ܒܪ ܐܬܦܠܓܘ
ܒܟܘܪ̈ܣܘܬܐ ܐܪ̈ܒܥܐ. ܗ̇ܘ ܕܪܘܡܝ ܘܗ̇ܘ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ.
10 ܘܗ̇ܘ ܕܐܦܣܘܣ܆ ܘܒܬܪ ܕܣܪܒܬ ܐܦܣܘܣ ܐܫܬܒܩܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܦ ܗ̇ܘ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܬܫܡܫܬܐ
ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܗܢܐ ܒܟܘܪܣܝܐ ܗ̇ܘܐ ܐܝܟ ܬܠܬܝ̈ܗܘܢ
ܬܫ̈ܡܫܬܐ ܕܟܘܪ̈ܣܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܗ̇ܝ ܕܡܢ ܢܒܝܐ ܕܐܘܣܝܐ
ܘܪܕܘܣ ܦܩܕ ܒܕܡܐ ܠܬܫܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܣܘܦܪ̈ܝܗ̇
15 ܕܡܬܒܟܪܝܘܬܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܘ ܣܘܪܝܐ ܒܠܫܢܗ ܘܒܝܬ
ܢܗܪ̈ܝܢ ܒܡܬܦ̈ܪܢܝܢ ܗ̈ܘ̇ ܡܢ ܦܛܪܝܪ" ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܐܠܐ ܐܦ ܟܠܗ̇ ܦܢܣ ܘܐܪܡܢܝܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ ܘܡܢܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܬܬܣܝܪ ܗ̇ܘܬ ܩܐܬܘܠܝܩܐ.
ܘܗ̣ܘ ܡܬܦܪܣ ܗ̇ܘܐ ܐܦܝܣ" ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܪܡܐ
20 ܠܡܛܠܝܗ ܕܒܒܝ ܩܐܬܘܠܝܩܐ. ܘܐܒܕܢܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܫܒܥܝܢܐ
ܕܒܗܠܝܢ ܦܢܝ̈ܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܗܘ̣ܐ ܒܐܝܕ̈ܝ ܒܪܨܘܡܐ ܐܦܝܣ"
ܕܢܨܝܒܝܢ. ܗ̇ܘ ܕܒܗܿ ܐܝܕ̈ܘܗܝ ܐܬܡܛܠ ܒܒܝ ܐܒܝܒܐ
ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܣܝܐ܆ ܐܒܒܝܐ ܕܐܫܬܘܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ ܀
ܡܛܠ ܡܪܒܗ ܕܒܒܝ. ܘܗܕܐ ܬܫܥܝܬܐ ܡܢ ܡܪܘܬܐ
25 ܡܦܛܪܘ" . . . .

(*desunt folia octo*)

p. 744. . . . . . .*ܠܐ[1] ܫܦܪ ܠܗ. ܡܛܠ ܕܠܘ ܐܝܟ ܪܒܝܢܐ
ܕܠܗܘܢ ܐܝܬܘܗ". ܘܒܗ ܕܒܪ ܠܒܪܬܐ ܒܒܠܗ
ܐܬܠܛܦܘܬܐ ܗ̇ܘ ܢܘܚ ܦܛܪܝܪ" ܫܢܝܐ ܝ.ܐ. ܓܒܐ ܕܝܢ

[1] Incipit folium decimum, seu ultimum, fasciculi ܟܒ

ܫܢܬ ܬܫ̈ܥܡܐܐ ܘܐܬ̈ܬܝܢ. ܘܐܬܡܣܪ ܒܐܝܕܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܗܠܟܐ ܕܡܒܪ، ܘܒܗܘܪܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܐܦ ܫܡܥܘܢ
ܡܦܪ̈ܘ ܕܐܘܪܗܝ ܀
ܗܕ ܀] ܡܛܠ ܡܬܬܗܪܚܘܬܐ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܦܦܪ̈ܝ ܀
ܒܬܪ ܕܝܢ ܦܐܦܪ̈ܝ ܢܘܚܝܢ ܐܬܬܗܪܚ ܠܕܝܪܬܐ 5
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܦܐܦܪ̈ܝ ܕܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܪܥܫ. ܐܬܡܪ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܐܣܩܝܛܐ. ܓܒܪܐ ܚܣܝܕܐ ܘܒܝܘܫܐ.
ܒܝܘܡ ܕܗܘܐ ܦܦܪ̈ܝ ܒܝ̈ܫܐ ܘܗܘܣܦܣ ܡܠܟܐ
ܒܪ ܒܪܗ ܕܐܪܩܠܝܣ ܢܦܩ ܒܡܪܕܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܗܘܣ
ܕܬܪ̈ܝܢ ܝ̈ܢܩܐ. ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܒܒ̈ܕܝܘܬܐ ܒܐܝ̈ܕܘ، 10
ܡܫܡܫܢܘܣ. ܘܒܙܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܒܐܠܐ ܦܦܪ̈ܝ
ܠܩܘܕܘܢܝܐ ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܩܘܒܪܘܣ ܒܝܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܣܪܗ ܠܡܫܡܫܢܘܣ ܘܠܟܠ ܕܐܝܟܢ ܕܬܪ̈ܝܢ
ܝ̈ܢܩܐ ܘܬܪ̈ܬܝܢ ܡܡܒ̈ܕܝܘܬܐ. ܘܫܡܗܘܢ ܩܘܒܪܘܣ
ܕܫܛ̈ܐ. ܗܐ ܒܝܘܡ ܕܩܘܣܛܘ ܒܪ ܒܪܗ ܕܗܪܩܠܝܣ 15
ܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܕܫܒܥܐ ܕܡܠܟ̈ܘܬܗ ܩܠܠܝܢ ܒܠ ܗܘܐ
ܐܪܥܫܐ ܒܐܪ̈ܒܥܬܐ ܀
ܗܡܘ ܀] ܡܛܠ ܒܘܢܝܗ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܦܐܦܪ̈ܝ.
ܘܡܬܬܗܪܚܘܬܐ ܕܗܐܘܢܪܐ ܀ ܘܟܕ ܕܒܪ ܗܘ ܬܐܘܕܘܪܘܣ
ܦܐܦܪ̈ܝ ܠܕܝܪܬܐ ܫܢܝܐ ܝܚ. ܟܕ ܒܫܢܬ ܬܫܥܡܐܐ 20
ܘܟܚ. ܘܐܬܡܛܪ ܒܕܝܪܐ ܕܡܪܥܫ. ܐܬܬܗܪܚ ܕܝܢ
ܒܬܪܗ ܗܐܘܢܪܐ ܦܐܦܪ̈ܝ ܕܡܬܬܒܢܐ ܒܪ ܡܫܘܟܐ ܡܢ
ܒܘܡܪܐ ܐܣܡܒܦܘܣ[1] ܕܪܫܝܫܝܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ
ܐܦܣ ܕܐܡܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܝܘܡܬܗ ܕܗܢܐ. ܗܕܘܐ
ܐܦ ܒܡܠܟܠܐ ܡܪܢܪܐ ܐܬܡܛܝ، ܗܘܦܟܐ ܕܢܒܒܕ 25
ܒܕܝܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܒܥܠܬܐ ܗ̇ܘ* ܕܢܦܠ ܒܝܬ ܠܗ p. 745.
ܠܐܦܝܣ". ܗܦܟܝܗ ܕܝܢ ܐܦܝܣ" ܗ̇ܘ ܕܡܬܒܩܪܐ ܗܘ̇ܐ
ܘܒܢܝܢܐ. ܘܒܡܕܡ ܐܦ̈ܝܣ" ܐܚܪ̈ܢܐ܆ ܓܒܪܐܝܬ ܕܪܫܝܫܝܐ.

[1] Vox corrupta pro ܐܣܦܘܠܘܦܣ, ut videtur; variae formae traduntur : ܣܦܠܘܦܣ. ܣܦܠܘܦܣ. ܣܦܐܠܘܦܣ; ܐܣܦܘܠܘܦܣ etc.

ܘܫܝܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܐܫܬܢܝܐ ܒܗܘܢ.
ܪ̈ܚܡ ܗܘܘ ܕܝܢ ܢܣܛܘܪܝܣ ܐܦܝܣ" ܠܛܘܪ̈ܬܐ. ܐܟܘܬ
ܕܡܣܬܒܪܝܢ ܗܘܘ. ܘܠܘ ܗܘ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܐܝܟ ܒܒܪܐ
ܗܘ ܕܐܫܟܚ ܗܘܐ ܒܒܝܬܐ ܗܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܘܪܝܠܠܘܣ
5 ܦܛܪܝܪ" ܠܐ ܛܥܡ ܗܘܐ. ܒܒܪܐ ܗܘܐ ܒܪ ܩܪܝܒܐ.
ܘܐܦ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܪܐ ܘܚܝܠܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܠܚܐ. ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܐܦܣܩ" ܕܐܡܪܝܢ ܐܢܫܐ ܗܘܘ
ܠܡܪ̈ܟܐ ܒܒܪܬܐ. ܘܐܦܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܒܫܗܘܢ
ܕܡܬܒܪܝܢ ܒܠ ܡܢܟܘܢ ܗܢܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܒܛܝܒܘܬܐ
10 ܗܘ ܕܐܬܝܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡ ܕܡܦܩܬܗ" ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܘܦܛܪܘܦܘܣ.
ܗܢܘܢ ܕܡܣܬܢܝܢ ܗܘܘ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܠܡܦܪ̈ܫܘܬܐ
ܕܬܘܬܝܒܗܘܢ. ܘܦܐܛܪܝ" ܡܢ ܠܐ ܡܬܐܟܠ ܗܘܐ. ܒܗ̇
ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܛܠ ܠܗ ܗܢܐ ܢܡܘܣܐ ܡܢ ܙܒܢܐ
ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢܐ. ܘܐܚܢܢܐ ܕܦܐܛܪܝ"
15 ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܗܘ ܒܡܣܪܚ ܗܘܐ ܐܦܝ̈ܣ" ܕܒܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ
ܘܠܒܝܬܐܝܠ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܦܐܛܪܝ"
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܟܠܗ̇ ܣܘܪܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܬܚܝܬ ܒܘܪܣܝܗ
ܡܫܠܛܝܢ. ܐܦܝ̈ܣ" ܕܝܢ ܡܬܚܬܝܢ ܗܘܘ ܕܗ̇ܝ ܕܝܠܗܘܢ
ܬܬܩܝܡ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܡܬܦܠܓܝܢ ܗܘܘ ܦܪܝܫܐ
20 ܒܢܬܗܘܢ ܒܕܡܘܬܐ ܠܐܚܕܐ ܕܐܦ ܫܪ̈ܝ ܡܢܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܗܘ ܦܐܛܪܝ". ܘܡܬܦܠܓ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܙܒܢܐ
ܕܐܦ ܡܢ ܒܪܫܝܬܗܘܢ ܢܒܥܐ ܐܝܟ. ܗܢܝܢ ܓܒܫ ܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܘܪܝܠܠܘܣ ܕܐܦܝܣ"[1]......

(*multa desiderantur*[2])

p. 746. ....*ܢܐܡܪ[3] ܗܫܐ ܒܠ ܡܪܟܐ ܕܐܡܝܢ
25 ܚܠܝܡ ܣܦܝܪܐ ܒܥܢܬ ܐܠܦ ܘܬܠܬ. ܐܚܪܢܐ ܕܐܦܠܐ
ܫܢ ܢܐܡܪ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܬܬܒܪ"[4] ܒܫܢܬܐ ܫܠܦ ܒܕܒܬܐ
ܐܝܟ ܥܪܒܐ ܕܣܦܝܐ ܕܣܘܪܝܐ. ܕܒܪ ܥܡܗ ܘܦܣܪܘ ܐܪܥܝܢ

[1] Explicit fol. ultimum fasciculi ܟܕ — [2] Quinquaginta folia, seu integri fasciculi ܟܗ, ܟܘ, ܟܙ, ܟܚ et ܟܛ — [3] Incipit fol. primum fasciculi ܠ — [4] Sic Mich. (p. 516); apogr. ܡܪܒ"

ܒܒܘܪܗܢܐ ܕܪܘܚܢܝܬ ܪܘܚܢܝܘܬܐ ܒܠܒܗܘܢ. ܐܝܟܢܐ
ܕܦܪ̈ܨܘܦܗ ܘܕܡܘܬܐ ܠܟܘܠ ܫܐܘܝܐ ܒܪ ܡܫܟܐ.
ܘܕܝܢܐ ܕܬܐܓܪܬ ܠܟܘܠ ܢܦܫܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܫܪ̈ܝܠܝܐ
ܘܐܬܦܫܛ ܠܟܘܠ ܐܢܘܫܘܬܐ. ܘܢܘܚܡ ܘܕܘܒܪ ܕܕܪܐ
ܠܟܘܠ ܥܠܡܘ. ܘܐܬܝܢܩ ܠܟܘܠ ܩܘܪܝܢܘܣ. ܐܠܐ
ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܒܒܝܢ ܒܓܠܝܬܐ ܕܪܘܚܢܝܘܬܐ ܐܬܬܢܝܘ
ܕܢܦܩܘܢܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܒܒܢܝܢ ܕܝܢ ܕܝ ܠܐ ܫܒܩ ܐܠܗܐ
ܕܢܗܘܘܢ ܒܢ ܦ̈ܪܘܫܐ ܡܢ ܓܠܬ ܐܪܥܗܘܢ: ܐܠܐ ܡܦܫ ܠܝ̈
ܒܡܒ̈ܠܝܐ ܕܓ̈ܦܢܐ ܕܡܬ̈ܒܚܬܐ ܥܠ ܐܦ̈ܝܗܘ″ ܕܥܠܝܗܘܢ
ܘܡܘܦ̈ܬܓܒܐ ܫܝ̈ܢܐ ܕܠܐ ܦܐܝܢ ܠܬܪܝܢܘ ܒܡ̈ܘܠܐ.
ܦܠܠܒܫܝܗܘܢ ܕܢܝܒܝܢ: ܒܪ ܡܛܠ ܡܘܦ̈ܬܓܒܐ ܢܬ̈ܝܕܐ
ܕܐܬܡܪܒ ܠܝ ܒܠܗܘܢ: ܡܢ ܢܘܟܐ ܐܪܒܥܐܡܘܢ ܕܠܗ:
ܠܒܪܐ ܡܬܪܐ ܘܦܠܚܒܐ ܕܒܝܒܝܢ. ܬܫܒܝܚܘܗܝ ܕܠܐ
ܢܦܠ ܠܢܝܒܝܢ ܒܕܡܐ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܫܢ̈ܬ ܗܘܝܢ
ܕܡܬܗܘܝܢ ܠܒܘܣܡܗ ܒܦ̈ܠܓܗܬܐ ܕܡܢ ܫܢܝܐ ܠܫܢܝܐ.
ܒܡܒܪܐ ܒܐܡܪܬ ܕܟܒܪ ܐܠܗܐ ܒܫܪܒܗ ܡܦܘܢܐ.
ܘܫܪܝܐ ܗ̇ܘ ܕܓܦܪ ܠܗ. *ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܪ ܡܬܒܥܝܢ p. 747.
ܫܪܒܗ ܬܬܒܝܫ ܒܗ ܒܕܬ̈. ܘܒܪ ܠܐ ܫܠܝ ܡܢ ܗ̇ܝ
ܕܓܦܪ. ܘܡܪܒܪܐ ܩܪ̈ܘܬܐ ܒܗ̇ܝ ܡܪ̈ܟܒܬܐ. ܠܫܪܬܐ
ܒܫܢܝܢ ܐܝܟ ܝܩ. ܐܦ̈ܝܗܘ″ ܠܪܫܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܒܛܠܝܢ
ܡܐܬܪܘܬܗܘܢ ܕܠܗ. ܗܢܝܢ ܐܡܠܝ ܒܠ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ.
ܘܐܢܠ ܒܡܩ ܢܡ̈ܦܘܗܝ ܠܒܝܬ ܡ̈ܩܘܫܛܝܢܐ. ܘܢܓܪ
ܠܐܒܝܢܩ ܘܫܒ̈ܩܘܗܝ: ܗܢܘܢ ܕܠܗ ܠܦܠܠܘܒܫܝܢܐ
ܡܦ̈ܬܓ ܗ̈ܢܝ ܒܡܫ̈ܬܘܬܗܘܢ ܒܡܫܘܕܗܘܢ ܕܓܒܫ ܩܘܪܝܢܘܣ
ܦܐܦ̈ܪܢܝ″ ܒܓܘܒܪܝܢ. ܘܒܪ ܐܒܒܪܘܗܝ ܠܐܒܝܢܩ
ܠܓܪ̈ܝܬܐ ܐܒܠܗܘܢ ܠܡܕܝܬܐ ܕܢܝܒܝܢ. ܘܐܒܪܘܗܝ
ܦܐܦܪܢܒܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܬܢܝܩ ܡܢ ܩܘܪܝܢܘܣ ܘܡܪܘܫܘ
ܘܢܡܘܒ ܦܐܦ̈ܪܢܝ″ ܘܫܘܕܘܫ. ܘܐܫܘܢܝ ܠܓܘܡܪܕܐܝܬ
ܒܗ̇ ܒܢܝܒܝܢ ܠܬܢܕܘܫ ܬܠܡܝܕܗ ܕܦܠܠܒܫܘܢܘܣ
ܠܒܦܪܬܘܬܐ. ܡܢ ܗܪܟܐ ܐܬܦܠܓܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܝܒܝܢ
ܠܬܪ̈ܬܝܢ ܦܠ̈ܓܘܢ ܀

.ܠܗ[1] ܀] ܡܛܠ ܒܣܝܠܝܘܣ ܕܬܐܓܪܝܬ ܘܐܝܠܝܢ ܕܓܪ̈ܓܘ
ܒܗ ܒܬܐܓܪܝܬ ܒܢ̈ܡܘܬܗ܀ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܕܬܐܓܪܝܬ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܚܒܪ̈ܐ ܗܘܐ ܡܫܩܠܐ ܘܢܬܪܐ. ܘܠܐ
ܚܠ ܒܢܝ ܚܕܬܐ ܒܠܫܘܪ ܡܫܬܘܠ ܘܡܬܬܪܘܒ ܗܘܐ.
5 ܐܠܐ ܐܦ ܥܠ ܦܢ̈ܝܐ ܕܒܬܐܓܪܝܬ. ܐܬܦܪܢܣ ܦܢܝ ܐܦ
ܠܪܫܝܘܬܐ ܕܠܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܒܕܝܢܘܬܐ. ܘܫܦܪ........

(desunt folia duo)

p. 748. ....*ܡܫܒܚܬܐ ܕܦܐܠܓܘܪܢܒܐ ܐܢܬܘܢ. ܒܠܘ
ܠܠܒܝܪ ܡܢ ܗ̇ܝ ܕܢܫܓܘܫ ܘܠܫܒܪ̈ܘܗܝ܀
10 ܘܠܝܦ ܀] ܡܛܠ ܫܠܝܡܘܢ ܐܘܪܗܝܐ܀ ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ
ܐܢܫ ܕܒܪܐ ܕܫܡܗ ܫܠܝܡܘܢ܂ ܡܢ ܦܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܘܐܡ̇ܪ ܕܠܒܬܪܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܗܘܐ ܫܠܝܡܘܢ
ܕܥܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܛܝܒܪܘܣܛܘܣ. ܘܦܠܓ ܐܢܬܘܢ. ܘܗ̇
ܪܘܡܝܐ ܕܐܝܬ ܒܡܫܪܝܬܐ ܕܟ̇ܠܒܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܚܕ
15 ܢܦ̇ܩ ܐܬܬ̈ܘܗܝ ܠܬ̈ܪܝܢ ܕܝ̈ܢܐ ܚܕ ܠܐ ܢ̇ܗܝܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܡܬܘܡ. ܐܝܠܘ ܚܝܐܘܗܝ، ܘܐܫܬܒܚܘ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪ.
ܗܘܝ ܕܝܢ ܫܪܘ ܡܬܐܦܠܚܝܢ ܘܡ̇ܚܪܒܝܢ ܕܗ̇ܘ ܗܘ ܐܢܬܘܢ
ܐܢܛܝܒܪܘܣܛܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪ. ܘܫܓ̈ܝܐܐ ܐܫܬܠܚܡܘ
ܒܬܪ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܡܒܝܢܝܢ ܒܒܗܘܢ ܘܢܗܘܝܢ ܠܗ
20 ܦܓ̈ܪܝܗܘܢ، ܕܢܬܠ ܠܡܫܟ̈ܢܐ. ܐܝܟܢ ܕܡ̇ܦܪܫ ܫܠܝ̈ܡܐ.
ܚܕ ܕܝܢ ܚܒܪ̈ܬ ܫܢܬܐ ܘܒܠܡܐ ܠܐ ܚܒܪ. ܫ̇ܪܝ
ܥ̇ܦܠܐ ܕܢܫܒܘܩ ܠܕܝܪܐ ܕܝܠܗ ܘܠܐܣܟܝܡܗ ܘܐܙܠ
ܠܐܬܪܐ ܕܚܪ̈ܒܐ. ܘܐܫܝܩ ܠܗ ܦܪ̈ܝܐ ܘܐܚܪ̈ܢܘܬܐ.
ܐܝܟ ܐܢܫ ܕܗܫܐ ܠܟ ܫܪ، ܒܥܠܡܐ ܚܕܬܐ. ܘܫܓ̈ܝܐܐ
25 ܕܢ̇ܦܩܘ ܠܗ ܕܗܟܢܐ ܘܢܫܝܐ ܐܒܗ̈ܬܢ ܕܢܝܚܘ ܒܗ. ܐܬܘܢ
ܗܘܘ ܘܡܒܠܝܢ ܠܒܗܘܢ ܠܗܬ. ܚܝܢ ܕܝܢ ܚܕ ܫܒܪܝܢ ܠܗ
ܒܠ̈ܚܘܕܝܐ ܠܐ ܐܬܘܪ ܒܗ ܡܢ ܒܝܬ܂ ܐܠܐ ܫ̇ܪܝ
ܠܡܪܕܘܬܐ܀

[1] Legendum ܡܠܗ; signum ܡ casu ablatum videtur.

ܗܟܢ ܀] ܡܛܠ *ܡܘܬܗ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܦܐܦܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. p. 749.
ܘܡܛܠ ܡܣܩܘܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܓܢܓܪܐ ܀ ܒܫܢܬܐ ܫܒܥ
ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܛܘܒ· ܟܢܫ ܢܒܘܫܒ ܦܐܦܐ
ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܒܪܘܟܬܗ ܫܒܩܗ. ܘܒܪ ܢܦ̈ܫܐ
5 ܫܢܬܐ ܠܝܘܪ ܫܒܥ ܒܝܪ. ܘܡܛܠ ܒܪܘܟܬܗ ܝܘܣܦ. ܘܟܐܢܪ
ܕܠܗ ܕܫܢܬܐ ܐܫܦܠ ܡܐܡܪܘܢ ܡܢ ܕܡܫܩ ܠܐܦܘ
ܒܫܘܡ ܡܐܣܦܪܐ. ܘܬܡܢ ܦܠܛܝܢ ܒܗ. ܘܒܪ ܫܒܥ
ܡܐܡܪܘܢ ܕܡܢܪܘ ܡܪܓܝܐ ܐܫܦܠ ܠܕܘܡܣܘܣ. ܝܠܢ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܦܝܠ ܗܘܐ ܠܝ ܡܢܝܢ ܦܘܣܝܐ ܒܒܝܫܘܬ
10 ܕܝܫܬܪܐ. ܘܐܦܠܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ܕܡܘܒܠ ܗܘܐ ܠܝ ܐܬܘܪܝܒ
ܕܒܝܠ. ܡܛܠܬ ܕܝܢܘܡ ܒܟܡܗ ܠܕܘܡܣܘܡ. ܘܬܡܢ
ܐܬܡܟܠ ܐܝܡܪ̈ܐ ܕܝܠܢ. ܒܐܝܕ̈ܝ ܠܒܪ ܪܝܫܐ ܡܝܡܪܐ.
ܘܫܒܩ ܠܝ ܗܘ ܡܐܡܪܘܢ: ܕܟܬܒ ܒܕܡܫܩ: ܕܟܢܝܫܝܢ
ܗܬܐܟܠܘ ܒܡܢ ܠܓܢܓܪܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܬܐܡܪ [ܐܝܠ]ܟܢܐ
15 ܠܗܬ ܟܐܢܫ̈ܝܐ ܕܒܐܪܟܐ ܬܠܬܬܐ ܕܓܢܓܪܐ. ܐܟܢܢ
ܕܢܬܒܢܝܘܢ ܡܢ ܡܪܘܪܬܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܒܪ ܐܫܦܠܝܢ
ܡܢ ܕܡܫܩ. ܘܡܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܓܢܓܪܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܦܪܡܐ. ܡܢܝ ܡܠܟܐ ܡܐܡܪܘܢ ܒܐܝܕ̈, ܦܬܠ
ܗܘ ܡܕܒܪܢܐ *ܕܣܘܒܪ̈ܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܪ ܒܠܬ p. 750.
20 ܠܗܘܬܗ. ܐܘܫܦ ܠܝ ܐܒܘܗ ܐܝܟ ܒܪܐ. ܘܐܡܪ: ܕܫܡܥ
ܠܝ ܐܢܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܠ ܡܪܘܪܬܐ ܕܒܪ̈ܝܫܛܢܝܐ
ܕܐܪܣܩܘܦܘܣܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܐܢܫ̈ܝܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܐ ܠܗܘܢ
ܫܪܟܐ ܡܕܡܝܬܐ ܕܫܒܩܬ ܒܗܘܢ: ܘܐܠܘ ܠܐ ܠܐ ܕܐܝܬ
ܠܒܪܐ ܡܪܝܡܢܝܐ ܕܠܐ ܪܚܡܐ ܐܢܐ ܐܝܟ ܒܫܦܠܐ ܠܗ
25 ܠܕܐܒܘܬܟ ܫܪܪܬ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܗܒ ܠܐܦ̈ܝܗ"
ܕܒܢܝ̈ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܪ̈ܝܐ: ܘܠ ܠܗܘܬܗܘܢ. ܘܗܒ
ܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܦܢܝܐ ܕܢܬܠܘܢ ܠܝ ܠܡܫܪܘܪܐ
ܘܕܢܐܬܘܢ ܥܡ ܚܠܝܐ ܠܒܪ ܕܡܪ̈ܝܐ ܐܢܐ ܘܬܡܢ ܐܟܬܒܪ
ܐܢܘܢ. ܘܐܢܝܚ ܠܐ. ܒܫܠܡܐ ܐܚܪܘܒ ܐܢܘܢ. ܘܒܪ
30 ܐܬܪܬ ܠܗ ܡܛܪ̈ܝܐܬܐ ܡܛܠ ܫܘܒܚܪܐ ܘܕܫܘܒܚܡ
ܐܢܘܢ ܒܐܬܪܗܘܢ. ܦܠܘ: ܕܠܐ. ܐܘ ܢܦܫܘܢ ܡܢ ܬܡܢ

ܐܦ ܢܬܚܪܒܘܢ ܒܣܝܦܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܬܐ ܒܗܝܢ ܢܗܘܐ
ܦܐܦܐ ܕܡܛܪܝܢ ܀
ܡܛܠ ܀] ܐܝܟܢܝܘܬܗ ܕܦܐܦܘܪܒܐ ܠܘܬ ܒܐܪܡܢܝܐ ܀
ܘܒܬܪ ܐܝܠܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܟܕ ܬܡܢܝܐ ܫܢܝܢ ܐܬܐ ܠܘܬܢ
5 ܦܐܦܐ ܝܘܣܦ. ܘܡܫܪܐ ܢܫܬܝܢ ܠܒܐܫܪܘܛ. ܘܩܠܝܡܝܐ
ܗܘ ܕܒܝܡܝܢܐ[1]. ܘܐܫܬܡܥ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܟܢ ܘܡܫܬܡܗܝܢ
ܒܐܪܬܐ ܫܒܐ ܕܡܢ ܒܠܚܘܕ ܦܓܪܗ ܫܒܝܩ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܩܝܡܐ ܘܐܪܡܢܝܐ. ܗܢܝܢ ܢܦܩܘ ܪܘܫܐ ܕܠܗܘܢ ܠܘܬܢ.
ܘܒܪ ܢܦܩ ܐܝܟ ܒܠ ܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܘܒܠ ܩܛܠܐ
10 ܕܗܒܪܘ ܒܛܝܒܐ. ܢܦܩܘ ܪܘܫܐ ܕܠܟ ܡܢ ܡܟܐ *ܕܗܒܝܠܘ
ܡܢ ܗܘ ܕܐܬܥܠܛ ܗܘܐ ܒܠܝܗܘܢ. ܘܒܪ ܫܒܩܘ ܡܠܝܢ
ܕܒܬܪܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ. ܩܡܘ ܐܬܬܒܝܘ. ܘܒܪ
ܡܢܝܐܬܐ ܬܝܒܘ ܠܝ ܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܬܛܠܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܐܒܘ ܐܠܘܝܪ ܡܫܠܛܐ ܕܒܠܝܗܘܢ. ܘܬܒܒܘ ܡܠܝܢ
15 ܕܢܗܦܘܟ ܠܘܬ ܡܠܟܐ. ܘܢܒܒܐ ܡܢܗ ܕܬܬܝܫ ܒܡܠܗܘܢ
ܒܢܝܡܐ. ܘܒܪ ܦܢܝܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܘܕܒܝܢܝܗ، ܒܠ
ܛܠܘܡܝܐ ܕܐܝܟܘܩܛܝܐ. ܘܒܪ ܫܩܠܬ ܦܐܪܪܘܣܝܐ
ܡܕܒܪܗ، ܐܬܬܚܝܕܬ ܡܢ ܛܝܝܐ ܘܡܟܢܐܬܐ ܬܠܠܬ
ܡܕܒܪܗ، ܒܕܒܪܐ ܕܐܡܒܪܫ ܘܐܪܬܝܘܗ، ܘܐܫܡܕ ܒܗ
20 ܐܠܗܐ ܘܐܒܡܕܝܗ، ܠܫܡܥܐ ܕܕܝܢܐ ܕܒܬܪ ܕܢܬܠ
ܠܡܪܗ ܫܠܦ ܡܪܒܝܬܐ ܕܐܬܟܒܠܬ ܠܗ. ܒܪ ܡܒܝܗܕ
ܗܘܝܬ ܠܗ ܡܛܠ ܡܘܡܐ ܠܡܠܬܐ ܕܢܒܝܐ. ܕܡܒܠܠ
ܗܘܝܬ ܒܕܝܘܡܬܐ ܡܕܡ ܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܒܪܗ ܗܘܬ.
ܗܘ ܕܝܢ ܦܬܚ ܦܘܡܗ ܕܢܦܘܩ ܪܘܫܐ. ܕܠܘ ܒܝܒܫ ܚܒܪܝܢ
25 ܐܫܬܕܐ ܡܕܡ ܕܚܒܪܝܢ. ܘܒܪ ܒܡܬܝܒܘܬܐ ܕܒܝܬܪܘܬܗ،
ܗܘܘ ܪܫܡܐ ܒܠ ܐܝܟܘܦܛܝܐ ܐܫܬܒܘ ܒܐܬܪܗܘܢ.
ܗܢܝܢ ܫܪܝ ܡܠܟܐ. ܘܗܦܟܝܢ ܠܕܡܫܩ ܀
ܡܛܠ ܀] ܡܛܠ ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܕܡܬܒܢܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܀ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܪܦܘܬܐ ܢܣܒܝܢ ܠܝ
30 ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܝܢ ܠܡܐܡܪ: ܐܠܐ ܠܡܪܘܬܐ ܘܕܝܠܬܐ.

p. 751.

[1] Apogr. ܕܒܡܝܢܐ

ܫܦܝܐ ܦܐܝܐ ܡܪܝ، ܢܦܫ ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ، ܐܫܬܡܥܝܢ
p. 752. ܕܐܬܝܗܘܢ ܒܥܠܡܐ ܢܦܩܐ *ܘܡܥܡܕܢܐ ܘܒܬܪ ܒܫܘܒܐ
ܐܠܗܝܐ. ܘܒܠܗ ܗܢܐ ܢܨܚ ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܐܪܒܥܐ ܕܒܠܗ̇
ܦܪܘܛܝܒܝܣܘܣ ܐܘܒܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܣܘܪܐ. ܗ̇ܝ،
ܕܡܬܬܚܒܐ ܗܘܬ ܠܦܐܝܐ ܒܐܬܪܗ. ܐܢ ܪܘܚܢܝܬܐ
ܘܐܢ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܕܟܠܗ̇ ܒܒܕܘܗ̇. ܒܝܘ̈ܡܬܐ ܕܕܝܢܝܢ
ܠܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܢ̈ܝܐ ܕܠܐ ܓܘܢ ܠܡܬܝܪܘܬܗܘܢ.
ܐܫܟܚܢ ܒܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܠܡܬܝܪܘܬܐ ܕܡܘܪܢܠܠܘ̈
ܘܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܘܦܝܠܐܬܐܘܣ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܡܘ̈ܕܝܐ ܕܦܓܫܘ
ܗܐ ܪܕܝܐ ܒܕܬܐ. ܠܘܩܕܡ ܡܢܪ ܗ̣ܘ ܗܘ ܡܢ ܠܘܬܗܘܢ
ܗܘܟܢܐ ܕܒܬ̈ܪܐ ܩܕ̈ܝܫܐ. ܘܬܬܪܐܝܬ ܒܡܦܪܘܫ ܡܢ ܗܪܐ
ܦܢܝܘܬܐ ܕܥܕ̈ܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܒܗ̇ ܗ̇ܢܘܢ ܒܥܕ̈ܢܐ ܕܒܗܘܢ.
ܗܢܘ ܒܟܕ̈ܢܐ ܕܠܗܘܢ. ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܐܪ̈ܥܐ. ⌈ܘܡܒܝܒܘܪܐ[1]
ܐܟܘܬܐ ܕܠܠܗܘܢ، ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܢ
ܐܚ̈ܪܢܐ ܕܡܟܦܪܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܛ̈ܝܒܘܬܐ. ܠܘ ܒܠ ܢܕܒܪܬܐ
ܘܡܥܒܕܬܐ ܒܦܓܠ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܒܠ ܦܘܪܥܢܐ ܕܗܕܡܐ
ܡܠܘܐܐ ܠܦ̈ܠܚܘ ܫܘܒܚܐ ܕܒܬܕܝܢ ܕܢܩܒܠܘܢ. ܐܝܟܢ
ܕܒܠܒܪ ܡ̈ܐܬܝܢ ܐܘ ܬܠܬ̈ܡܐܐ ܕܫ̈ܢܐ ܦܘܠ̈ܚܢܐ ܠܐ
ܡܨܝܐ ܐܢܫ ܕܢܦܠܓܐ ܠܢܫܘܬ ܒܫܘܬܐ. ܘܫܘܦܪ ܒܫܦܐ
ܐܦ ܢܘܡܐ ܕܬܪܬܝ ܡܒܠܘ ܕܬܘܩܢܒ ܠܕܪ̈ܓܐ. ܡܢ ܠܐ
ܡܬܡܪܢܚܬܐ ܐܘܬܗ̇. ܐܝܟܢܐ ܒܪ ܢܦܫܗ ܐܢܘܢ: ܗܢܐ
ܗ̣ܘܐ ܡܦܩ ܒܪܘܚܐ ܕܦܐܝܐ ܠܘܬܢ. ܕܡܟܠ ܠܢ
ܕܡܦܩܢܐ ܒܕܬܐ ܕܐܠܗܘܬܪܝܐ ܒܫܘܒܚܐ ܐܬܬܐ ܐܬܪܡܝܢ
p. 753. ܕܢܩܒܘܪ ܗܪܐ. ܘܒܪ ܦܢܝܢ ܕܡܫܝܚܢܐ *ܗ̣ܘ ܩܘܒܢܝܐ
ܗܢܐ ܠܩܐܬܪܘܣܘ. ܦܩܕ ܕܐܦ ܩܒܠܐ ܒ̈ܝܫܬܐ ܕܢܩܘܒ
ܡܕܡ ܡܢ ܩܢܘܡ ܐܒܕܐ܆ ܐܠܐ ܐܡܪܝܢܢ ܠܗ ܠܗ̇ܘ
ܕܡܬܬܩܪܢ ܕܢܦܪܘܩ ܠܩܘܕܡ ܫܒܐ ܡܢ ܒܝ̈ܫܬܐ ܕܒܕܬܐ
ܕܩܢ̈ܝܢ ܡܫܒܚܐ܆ ܘܗܘܝܢ ܬܩܘܢܒ.
ܩܢܛ܆܆] ܫܦܘܫܚܐ ܕܐܒܝܪܩ ܒܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ܆܆ ܘܒܪ
ܐܬܐ ܒܒܕܐܠܗ ܫܠܝܛܐ ܠܩܐܠܘܣܩܘܣ ܐܬܐ ܐܒܝܪܩ

[1] Melius Mich. (p. 525) ܘܬܘܩܢܐ ܕܡ̈ܒܘܪܐ

ܘܫܪܒܬܗ ܠܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܗ ܦܘܪܢܐ
ܘܫܝܚܠܝܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܚܢܢ ܐܬܝܢ ܠܘܬܟܘܢ. ܘܫܪܝܘ
ܕܢܥܠܘܢ ܟܬܘ̈ܕܐ ܘܢܬܚܘܢ ܠܒܥܠܕܒܒܗ ܐܬܦܣܩܘ ܠܗ
ܕܢܩܘܠ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܥܠ ܫܘܒܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗ
5 ܥܠܗ ܡܣܒܪܢܘܬܗܘܢ ܘܡܬܪܘܪܘܬܗܘܢ ܕܥܠ ܦܐܓܪ̈ܝܢܐ
ܕܩܪܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܬܘܒ ܫܘܚܠܦܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܢܫܬܥܘܢ ܐܬܘ̈ܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܒܥܠܕܒܒܗ.
ܘܓܠ ܗܘ ܕܗܘܐ ܐܒܝܕ ܘܫܪܒܬܗ ܡܕܒܪܗܘܢ. ܘܫܐܠܗ
ܒܥܠܕܒܒܗ. ܕܡ̇ܢ ܐܢܬܘܢ. ܦܠܘ ܕܦܐܓܪ̈ܝܢܐ ܐܢܬܘ.
10 ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܐ ܐܬܝܬܘܢ، ܥܠ ܫܪܪܐ ܡܚܬ
ܠܡܘܒܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܦܩܕ ܫܠܝܛܐ ܠܗܘ ܕܐܡܝܢ ܗܘܐ ܥܠ
ܪܝܫܗ: ܕܢܦܩ ܢܫܐܠ ܠܒܢܝܐ ܕܐܡܝܢ ܠܒܪ: ܕܡ̇ܢܘ ܐܢܬܘܢ،
ܦܐܓܪ̈ܝܢܐ ܕܢܠܗܘܢ ܘܪܝܫܗܘܢ ܡܢܝܐܝܬ. ܒܟܕ
ܕܐܠܦܝܐ ܒܪ̈ܘܡܦܛܝܢܐ ܒܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗ̇ܘ
15 *ܕܐܘܕܝ ܐܢܘܢ ܒܡܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܦܢܘ ܒܪ̈ܘܡܦܛܝܢܐ: p. 754.
ܕܠܝܬ ܠܝ ܦܐܓܪ̈ܝܢܐ ܘܪܝܫܐ܆ ܐܠܐ ܐ̱ܢܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ.
ܗܝܕܝܢ ܒܪ ܚܝܐ ܒܥܠܕܒܒܗ ܐܟܚܕܐ ܗܠܝܢ ܘܠܡܫܝܚܠܝܢ
ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܬܐܡܪܘ ܘܡܢ ܛܐܡܪ ܐܟܚܕܗܘܢ.
ܗܝܕܝܢ ܒܪ ܒܐܒܝܢܘܢ ܕܒܦܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܚܙܐ ܐܢܐ ܐܢܐ
20 ܠܟ ܕܓܒܪܐ ܡܛܝܒܐ ܐܢܬܝ. ܘܪܫܝܡܘܬܐ ܕܗܘܝܐ
ܦܐܓܪ̈ܝܢܐ ܐܢܬܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܦܩܕ ܘܐܫܠܡܗ ܠܐܟܝܢܘܢ
ܠܒܢܘܢܐ. ܘܓܒܪ ܒܗ ܒܪ ܐܟܪܪ: ܕܠܐ ܬܘܒ ܐܫܟܒ
ܥܠܝܟ ܕܠܟܫ ܐܢܬ ܒܢܘܢܐ. ܘܠܐ ܕܐܫܬ ܐܢܬ ܒܐܝܕܝ
ܫܒܘܩܬܐ. ܘܠܐ ܕܡܬܬܘܪܐ ܐܢܬ ܦܐܓܪ̈ܝܢܐ. ܘܐܢ
25 ܐܫܟܚܬ ܥܠܝܟ ܕܡܬܒܥܪ ܐܢܬ ܒܐܬܘ̈ܬܐ: ܕܡܢܝ
ܒܪܫܝ. ܗܝܕܝܢ ܐܙܠ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐܬܓܘܫܒܢܐ. ܒܪ ܗܘܐ
ܠܝ ܒܥܠܕܒܒܗ ܐܟܚܕܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܡܘܪ̈ܐ ܚܘܝ ܠܝ. ܒܬܪܒܝ
ܐܪܠ ܫܒܩܘ ܕܪܝܢܐ ܡܚܘܪܒܐ ܐܚܝܗܘܢ ܕܐܒܝܢܘܢ
ܠܒܙܒܪ ܘܒܒܗ ܫܝܚܠܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܕܝܪܐ
30 ܕܓܘܒܐ ܒ̇ܪܝܐ: ܡܢ ܥܠܘ ܒܪ ܐܒܘ ܛܠܒ. ܘܫܘܝܗ
ܬܡܢ. ܘܟܕ ܒܛܒ ܡܘܛܪ̈ܒܐ ܥܠ ܦܘܡ ܒܪ̈ܘܡܦܛܝܢܐ

ܚܠܝܡ. ܘܕܠܐ ܐܠܝܨ ܠܗܘܢ. ܘܕܐܝܬ ܒܕܒܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ
ܕܚܠܝ ܒܪ ܐܒܘ ܛܐܠܒ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܗܝ ܪܝܫܢܘܬܐ.
ܒܕܝܠܗܘܢ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ. ܘܢܦܩܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܝܢ
ܒܐܝܕܝܗ ܕܐܒܝܢܘܢ ܕܢܬܒܪܟ ܐܝܟܐ ܕܪܒܐ ܘܠܐ
5 ܢܬܒܠܐ. *ܘܟܕ ܦܢܐ ܐܒܕܝܘܢ ܘܐܝܬܝ ܠܫܘܠܛܢܝܢ p. 755.
ܠܐܒܝܢܘܢ ܐܝܣܘܗܝ. ܐܬܒܝܫܘ ܐܢܫܐ ܕܕܝܪܐ ܘܐܬܛܪܦܘ
ܕܢܠܘܢ ܠܘܬ ܥܒܕܐܠܗ ܐܡܝܪܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܫܬܕܪ
ܟܬܒܐ ܠܐܪܛܘܡܢܐ. ܘܐܬܝܢ ܠܘܬ ܥܒܕܐܠܗ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܫܟܚ ܠܗ ܡܛܠ ܐܒܝܢܘܢ ܕܕܒܝܫ ܠܐ
10 ܐܫܬܟܚ ܕܢܣܒ ܠܐܡܝܪܐ. ܡܢܣܪܐ ܦܩܕ ܘܩܛܠ ܐܦ
ܐܒܝܢܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܠܒܘܫܬܐ ܕܒܪܝܫܗ ܕܐܒܝܢܘܢ. ܒܪ
ܒܗ ܘܚܙܐܝܬ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܠܒܢܝܐ ܒܒܢܝܬ ܟܠ
ܦܘܩܕܢܝ. ܘܠܒܫ ܐܝܬ ܒܝܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܠܚ ܕܒܘܫܬܐ
ܕܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܕܐ. ܘܠܐ ܒܝܪܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕܐܠܗ
15 ܢܐܠܝܨ: ܕܟܕܘܢ ܐܡܪ ܐܝܬ ܦܐܛܪܪܒܐ. ܐܝܢܐ ܕܝܢ ܦܢܝܬ
ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܝܪܘܬܐ ܐܠܐ ܒܘܫܝܬܐ. ܘܟܕ ܢܝܚܐ
ܥܒܕܐܠܗ ܠܫܘܠܛܢܝܢ ܕܒܗ ܐܒܝܢܘܢ ܡܢ ܡܐܟܠܘܢ.
ܐܡܪ ܠܗ ܥܒܕܐܠܗ: ܕܠܐ ܡܢܝܐ ܠܝ ܐܪܣܩ ܠܐܒܝܢܘܢ
ܐܢ ܠܐ ܬܫܕܪ ܬܘܬܐ ܡܢ ܟܝܕܪ ܫܘܠܛܢܝܢ ܠܒܗܦܠܐ
20 ܕܗܕܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܝܢܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝܬ ܕܢܫܕܪ ܠܟܝܕܪ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܢܦܩ. ܘܫܕܪܘܗ ܠܐܚܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܒܗܢ ܠܟܝܕܪ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܠܬܡܢ ܠܘܬ ܥܒܕܐ ܕܒܫܝܢ
ܫܡܥܝܢ. ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܒܬܒܥܐ ܡܢ ܡܐܟܠܘܢ. ܒܝܫܬܐ
ܕܐܬܪܘܬܐ ܠܘܬ [ܥܒܕܐܠܗ]........

(desunt folia duo)

25 .... *ܠܒܝܥܐ ܕܒܥܬ ܡܟܕܘܕܝܬܐ. ܘܠܒܐܦܘܠܝܣܘܣ p. 756.
ܘܫܪܒܐ ܕܬܐܘܕܘܢܐ ܕܒܢܐ ܬܐܘܪ ܫܘܣ ܡܛܦܪܘ". ܗܘܠܪܘ
ܬܘܒ ܘܠܕܝܪܐ ܪܒܬܐ ܕܢܫܐ ܠܐ ܬܘܒ ܡܫܦܛܪܐ
ܒܐܦܪܛܘܠܘܢ ܗܘ ܕܗܦܟ ܒܕܬܐ ܒܬܘܡܬܐ. ܗܘ
ܕܒܗ ܡܬܒܢܝܢ ܗܘܘ ܢܝܫܐ ܘܫܟܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܒܢ
30 ܒܬܪ ܬܫܒܫܬܐ ܕܦܪܐ. ܕܡ ܡܬܢܝܢ ܘܡܬܒܢܝܢ ܒܗ

ܣܕ̈ܪܐ ܒܬܘܕܝܬܐ ܒܬܘ̈ܪܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܘܦܘܩܕ ܦܬܓܡܐ
ܡܠ̈ܐܟܐ ܘܫܒ̈ܚܐ ܕܡܢ ܒܬ̈ܪܐ ܕܒܕܬܐ. ܘܡܢ ܒܬ̈ܪܐ
ܒܢ̈ܝܐ. ܒܕܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܒܢܝܐ ܕܫܘܪܬܐ. ܘܗܘܝܢ
ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܘܐܙܠܝܢ ܠܒ̈ܬܝܗܘܢ. ܘܡܬܦܢܝܐ
ܗܘܬ ܕܘܟܬܐ ܗ̇ܝ، ܫܘܡ ܫܒܬܐ. ܘܡܘܟܬܐ ܙܒܢܬܐ ܐܝܬ 5
ܗܘ̣ܐ ܒܡܢܝܢܬܗ̇. ܐܬܠܒܒܘ ܬܘܒ ܒܢ̈ܝ ܐܒܘܗܝ، ܐܚ̈ܝܢܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܗܘܢ ܢܗܦܟܘܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܦ ܦܠ̈ܓܐ
ܕܒܢ̈ܝܢ ܒܗ ܒܝܘܡ ܗܠܝܢ ܫܪܘ ܕܢܬܗܦܟܘܢ ܒܒ̈ܢܬܐ
ܕܒܢ̈ܝܢ. ܚܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܫܒܩܝܢ ܠܗܐܟ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܡܢ̈ܝܢܐ
ܘܐܠܦ̈ܘܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܫܒܩܝܢ ܕܐܦ ܫܪܘ ܒܒܡܘܪܝܐ 10
ܕܒܢ̈ܬܐ. ܕܠܐ ܬܘܗܝܐ ܐܫܬܠܚܝ ܠܡܬܩܢ. ܒܫܢܬ
ܐܘܡܓܘ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܦܐܪܪܗܣܝܐ ܠܘܬ
ܒܕܐܠܗ. ܘܦܩܕ ܡܐܝܒ ܗܘܐ ܠܗ. ܦܪܝܩ ܗܘܐ ܠܗ
p. 757. ܠܬܡܢ ܒܡܢ ܐܘܪܗܝܐ ܐܦ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ *ܡܝܛܪܘ"
ܕܐܘܪܗܝ، ܐܝܟ ܕܠܝ ܦܩܝܕܐ. ܘܒܗ ܐܫܬܥܝܢ ܩܕܡ 15
ܒܒܕܐܠܗ ܫܪ، ܚܒܠ ܠܝ ܦܩܕ ܒܗ ܐܚ̈ܪܢ: ܕܐܝܟܢܐ
ܐܬܦܩܕܬ ܒܠ ܙܒܢܐ ܒܡܒܢܐ. ܒܒܪܐ ܗܒܐ ܕܐܝܬܝܟ
ܒܛܒܗܐ ܕܙܫܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܟ ܗܕܐ. ܘܡܢܐ ܐܠܝܟ
ܕܬܐܬܐ ܠܡܬܩܢ. ܡܝܩܐ ܗܘܬ ܕܒܗ ܐܚܪܬܐ ܬܫܘܒܚ
ܡܢ ܕܒܪܐ ܗܘܝܬ. ܘܬܘܪܐܝܬ ܒܒܝܬܐ ܕܐܝܟܐ ܕܝܠܝ 20
ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܡܢܗ ܕܫܒܘܬܐ. ܚܝܢ ܕܝܢ ܦܩܕܢ. ܕܗܘܢܐ
ܡܝܛܪܘ" ܐܒܘܗܝ، ܐܘ ܡܠܒܟܐ. ܘܡܛܠ ܩܢܘܡܗ.
ܘܡܛܠ ܡܟܐ ܕܫܟܝܚ ܡܢܒܝܢܘܬܗ ܘܡܫܝܢܘܬܗ ܐܒܘܗܝ، ܐܬܐ.
ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐܬܝܬ ܩܢܘܡܐܝܬ ܐܬܬܐ ܒܗ̇، ܕܠܘܬ،
ܫܢܬܐ ܗ̇ܘ ܚܕܦܘܬܐ ܕܫܠܐ. ܘܐܝܟܢܘ ܕܠܐ ܬܦܩܘܕ 25
ܬܦܩܘܕ ܒܫܠܬܐ ܕܐܬܒܬܪܬ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܒܠܗܘܢ
ܒܢ̈ܬܐ ܕܚܪܬܐ ܘܡܒܢܝܢܐ ܡܬܦܫܩܐ. ܘܐܝܟܐ ܐܝܬ،
ܕܡܬܐܡܪ ܐܝܟ ܒܢ̈ܬܐ ܕܡܬܒܩܝ̈ ܘܡܒܘܩܢ ܒܗ
ܡܫܬܪܝܢ. ܗܢܝܢ ܦܩܕ ܒܒܕܐܠܗ. ܘܐܬܒܩܝܬ ܩܕܝܫܝܢ
ܕܒܠܗܝܢ ܒܢ̈ܬܐ ܕܐܬܒܩܝ̈، ܡܕܪܫ ܢܬܒܢܝܢ ܘܢܬܫܬܪܝܢ. 30
ܘܦܩܕ ܠܐܝܘܗܝ، ܡܢܟܒ ܐܚܪܬܐ ܒܒܪܬ ܐܝܬܘܗܝ،

ܕܒܬܪܟܢ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܡܒܘܪܐ: ܕܦܩܕܪ ܐܢܐ ܐܘ̇ ܐܢܬ ܕܠܐ
ܐܠܗܐ ܐܢܬܘܢ ܚܠܝܢ ܡܢ ܒܘܪܐܫܢ. ܡܠܝܟܐ ܟܢܪ
ܡܥܪܬܐ ܕܠܘ ܡܢ ܐܦܝܣ" ܕܕܝܪܐ ܘܛܘܒ̈ܢܐ ܕܦܩܠܝܢ
ܚܠܝܢ. ܘܡܒܟܝܢ ܘܦܪܝܢ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܛܠܘܡܝܐ
ܕܚܫܘ ܡܢܗܝܢ. ܘܡܒܣܘܪܝܐ ܕܒܢ̈ܬܗܘܢ. ܡܬܢܪܐܝܬ ܕܝܢ *p. 758.
ܦܛܪܝ" ܡܕܝܫܐ ܡܢܝ, ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܥܡ ܐܚܘܗܝ, ܡܝܛܪܘ"
ܕܐܘܪܗܝ, ܘܢܦܩ ܐܢܐ ܠܝ ܕܛܠܝܐ ܐܢܬ ܘܠܐ ܡܕܪܫܐ.
ܘܕܠܝܠ ܠܘܒܝܢܐ. ܘܐܦܠܐ ܗ̇ܢܘܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܕܬܬܠܦܪܐ
ܥܡ ܒܝ̈ܬܐܣܝܪܐ ܦܬܝܚ ܠܗ. ܘܠܐ ܒܪ ܚܕܝܢ ܕܡܬܪܥܝܢ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܐܬܘܣܦ ܠܡܕܐ. ܐܠܐ ܕܡܬܦܪܩܢ ܡܢ
ܒܚܫܘ̈ܢ. ܒܕܡܘܬ ܚܕ ܚܕ ܗܘܝ ܠܐ ܬܬܚܙܐ ܥܡ
ܒܝ̈ܬܐܣܝܪܐ. ܘܒܬܪ̈ܬܐ ܕܝܘ̈ܡܝ ܒܐܘܪܗܝ, ܡܬܒܢܝܢ
ܢܬܒܢܝܢ. ܘܠܐ ܬܬܒܥܐ ܒܕܬܐ ܒܕܘܟܝ ܗܘܝ.
ܘܐܦܛܪܝܪܟܐ ܢܬܝܩܪ ܡܢܝ. ܘܐܚܘܗܝ, ܡܝܛܪܘ"
ܕܐܘܪܗܝ, ܘܦܩܕ ܕܢܫܬܠܡܘܢ ܢܦܩܘܢ ܐܣܝܪ̈ܐ: ܘܟܠܗܝܢ
ܢܬܡܠܠ. ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢ ܐܬܝܢ ܒܫܠܡܐ
ܠܡܐܠܝܘܣܝܘܣ ܠܘܬ ܡܫܥܒܕ. ܘܫܒܚܝܢ ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ.
ܘܒܛܠ ܢܣܝܢܐ ܡܢ ܒܝ̈ܬܐܣܝܪܐ ܘܐܬܚܝܕ̈ܬ, ܡܢܝܪܐ
ܒܪ̈ܬܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܘܢܦܩܢ ܐܬܠܒܝ ܘܒܬܪ ܕܒܝܬܐ
ܐܬܡܠܠ. ܐܝܟ ܕܠܥܠ ܐܬܡܠܠ ܀

ܡܘܬܗ ܕܡܐܡܘܢ. ܘܡܚܬܬܗ ܕܐܦܘܐܝܣܚܩ ܠܒܓܕܕ ܀
ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܡܗ· ܡܝܬ ܡܐܡܘܢ ܒܫܢܬ ܬ̈ܡܢܝܐ.
ܘܐܡܠܟܝ ܐܚܘ ܗܣܡ. ܗܘ̇ ܕܐܬܟܢܝ ܡܥܬܨܡ. ܘܡܬܐܪܢ
ܕܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ·ܕܡܟܗ· ܐܫܬܠܛ ܠܒܓܕܕ ܗܘ̇ ܐܚܘ
ܗܣܡ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܢܦܩ ܠܒܓܕܕ ܡܛܠ ܗܘܦ̈ܟܝܐ
ܕܒܬܪ̈ܝܐ. ܘܕܢܐܟܠ ܒܫܠܡܐ ܕܡܠܟܐ ܚܢܢ. *ܘܡܗܝܡܢܐ p. 759.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܐܬܝܢ ܒܒܓܕܕ. ܐܬܐ ܠܬܡܢ ܒܪ ܡܠܟܐ
ܕܢܘ̈ܟܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܚܬܢܝܢ ܥܪܒܐ ܕܡܕܝܢܬܗ ܕܠܒܓܕܕ
ܒܦܠܓܘܬܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܐܚܘ ܗܣܡ.
ܘܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܦܓܥ ܒܡܠܟܐ ܐܚܘ ܗܣܡ.
ܡܢ ܥܡܛ ܒܕܡܐ ܠܐܟܒ. ܘܬܟܒܝܢ ܦܘܡܕܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ

ܐܒܐ ܩܫܝܫܐ ܘܦܓܥܝܢ ܒܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܠܘܬܗ
ܕܓܐܘܪܓܝܣ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ. ܫܘܝܢܝܗܝ ܓܠܝܐ
ܡܗܘܢܐ. ܐܝܟ ܒܪ ܒܗܘ̈ܢ ܐܢ̈ܫ. ܡܬܓܒܗܐ ܘܪܕܝܐ
ܘܫܦܝܪ ܢܨܝܚܐ ܘܪܒܗܘܢ ܐܫܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܒܝܢ ܒܒܢܘܗ ܒܢܝ ܡܬܪ̈ܓܡܢܐ ܐܫܟܚܢܝܗܝ
ܐܪܬܘܕܘܩܣܐ ܫܪܪܐ. ܘܓܠܝܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܕܓܒܪ̈ܝܢ ܡܢ
ܐܪ̈ܓܝܣܐ. ܘܟܘܡܪܐ ܕܝܢ ܒܫܒܐ ܦܪܝܢ ܘܫܘܬܦܝܢܗܝ
ܘܠܕܒܪܗ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܒܢܘܗ ܬ̈ܠܐܝܢ ܩܘܕܫܐ.
ܘܒܠܗ ܡܡܠܠܐ ܕܪ̈ܐܪܐ. ܘܟܕ ܢܫܟܚܝܢ ܫܓܝܠܝܢ
ܕܡܠܟܐ ܐܒܐ ܩܫܝܫܐ ܘܝܗܒܝܢ ܕܢܣܦܘܢ ܠܩܘܪܝܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܒܪ ܡܠܟܐ ܕܗܘ̈ܢܝܐ ܦܓܥ ܒܡܠܟܐ ܘܐܬܒܪܟ.
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܡܘܗ̈ܒܬܐ ܡܢ̈ܬܐ ܕܟܣܦܐ ܘܡܐܢ̈ܐ
ܕܠܒܘܫܐ ܘܡܫܟܝܢ ܘܚܒܝܪ: ܘܓ̈ܡܠܐ ܒܫܢܝܢ ܡܢ
ܗܠܝܢ ܡܠܘܬܐ ܕܪܗܘܡܐ. ܘܫܒܩ ܠܗ ܫܓܝܠܝܢ ܟܠ
ܐܢܒܐ ܕܡܬܒܢܝܐ. ܘܢܬܗ̈ܒܢ ܠܗ ܢ̈ܦܩܬܐ * ܒܕܒܪܐ p. 760.
ܠܐܬܪܗ. ܢܩܪܝܗܝ ܕܝܢ ܐܦ ܚܕ ܒܝܘ̈ܬܐ ܡܢ ܗܕܡ
ܕܗܡܒܐ ܘܟܣܦܐ ܕܢܬܒܢܝܢ ܠܗ. ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܗ̈ܢܝܢ ܕܐܒܘܬ
ܗܠܐ ܗܘܐ ܕܢܬܒܢܘܢ ܠܕܐܒܘܬܗ. ܕܢܗܘ̈ܝܢ ܠܗ ܠܒܗܘܕܝܐ
ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܀

ܟܬܒܐ ܬܫܥܝܬܗ ܕܐܒܪܗܡ ܘܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܫܘܪܢܬܐ[1]
ܕܐܫܟܚܘܢ ܐܚܝܗܝ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܐܬܝܢ. ܚܢܢ ܐܒܪܗܡ
ܡܬܚܢܢܐ. ܘܐܫܟܚܢ ܪܗܒܐܝܬ ܠܟܢܫ ܡܪ̈ܩܣܓܠܐ
ܐܟ̈ܚܕ ܕܒܚܠܬܐ ܐܝܟ. ܦܠܠܘܒܩܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܦܝܣ"
ܕܐܝܬܝܗ ܗܘ ܕܟܢ ܒܕܘ ܒܒܢܝܐ ܗܘܬ ܠܝ ܡܐܬܪܘܦܝܣ
ܕܠܗ. ܘܝܠܝܕܬܐ. ܘܢܘܚ. ܘܐܦ̈ܝܩܘ" ܐܚ̈ܪܢܐ ܠܐ ܪ̈ܕܝܐ
ܢܟ̈ܪܝܗܘܢ. ܚܝܫܘ ܠܫܢܝܐ ܕܕ̈ܝܢܐ ܘܩܪܝܘ ܠܫܟܒܘܢ
ܐܢܘܢ ܕܐܒܪܗܡ ܦܐܦܪܝܢܐ. ܟܕ ܦܠܘܒܩܝܢܐ ܩܫܝܫ
ܒܠܗܘܢ ܐܢܒܐ ܓܐܡܬܐ. ܒܬܪ ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܐܪܝܩܘ ܡܢ
ܫܘܬܦܘܬܗܘܢ. ܒܗ ܕܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܒܫܡܒܢ
ܘܡܢܝܚܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܝܟܘ ܠܘܬܗܘܢ ܢܠܝܢ ܚܠܝܡܘܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ

[1] Apogr. ܡܪܘܚܬܐ

ܕܟܕ ܠܗ ܒܒܟܝܐ ܡܦܝܣ ܡܢܗܘܢ܀ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܦܣ̈ܩ″
ܕܗ̈ܢܐ ܐܬܘ ܠܘܬܗ. ܘܬܟܫܦܘ ܫܘܒܩܢܐ. ܘܡܒܠܒܠܝܢ
ܠܦܠܠܓܘܣܝܘܣ ܘܪܠܝܢ ܒܠܗܘܢ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܒܒܪ.
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܐܢܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܒܝܢܘܩ ܝܒܝܠܝܢ
ܕܡܢܕܪܫܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟܢ܀ ܡܛܠ ܕܗܢ ܐܒܝܢܘܩ ܗ̇ܘ 5
p. 761. ܕܐܬܬܗܪܢ ܡܢ ܐܦܣ̈ܩ″ ܕܫܕܝܢ *ܗ̇ܘܘ ܡܓܠܘ ܗܢܘܢ
ܐܒܕܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܒܝܫܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܒܗܘܢ.
ܘܡܒܠܝܢ ܐܢܘܢ ⌈ܒܦܪܘܬܣܒܝܐ[1] ܗ̇ܘ, ܕܡܛܠܒܣܐ ܒܠ
ܗ̇ܢܘܢ ܕܦܩܝܢ ܡܢ ܐܪ̈ܣܘܣ. ܘܠܬܪܘܣ ܢܦܩܝܢ ܠܡܫܝܪܐ
ܕܡܒܘܢ ܝܠܦ ܒܦܪܘܬܐ. ܫܡܥܘ ܕܝܢ ܕܗܢܐ ܡܛܠ 10
ܕܐܦܣ ܠܡܫ̈ܝܫܐ ܐܪ̈ܒܠܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܘܘܟܐ ܢܗܘܘܢ
ܘܠܒܠܬ̈ܝܐ ܕܗܢ̈ܐ, ܘܘܟܐ ܢܗܘܘܢ. ܢܦܩܘ ܠܗ ܐܢ̈ܫܝܢ
ܫ̈ܢܐ. ܒܢܩ ܠܐ ܐܬܒܪܝܘ ܕܬܘܒ ܢܐܒܫܘܢ ܐܝܟ
ܕܒܡܕܒܪܬܐ܀

ܡܛܠ ܒܘܕܝܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܝܘܣܩܘܣ܀ ܦܐܛܪܝܪܟܐ 15
ܕܝܢ ܒܪ ܕܒܪ ܠܒܕܬܐ ܫ̈ܢܝܢ ·ܒܝ· ܘܐܬܛܪܦ ܒܗ̇.
ܘܢܠܬܐ ܦܩܕ ܡܪܩ ܡܠܟ̈ܐ ܘܕ̈ܝܢܐ. ܘܐܟܬܒ ܒܦܬ̈ܓܡܐ
ܒܠ ܒܠܗܘܢ ܫ̈ܒܒܐ ܒܬ̈ܪܝܢܐ ܘܡܠܟ̈ܢܝܐ ܕܗ̇ܘܘ
ܒܕܠܡܐ. ܒܝܕ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܡܣܪ ܒܝܕܐ ܕܡܫܪܐ.
ܒܪ ܐܫܢܝܢ ܐܦܣ̈ܩ″ ·ܩ· ܕܒܬܪܒܝܢ ܫܒܩܗܘܢ ܘܢܕܢܝܢ܀ 20

ܡܛܠ ܡܬܬܗܪܢܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ܀ ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܒܘܕܝܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܝܘܣܩܘܣ. ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܡܢܢ· ܒܐܝܪܚ ܬܫܪܝܢ ܐܚܪ, ·ܒܒܐ· ܒܗ:
ܐܬܒܢܝܘ ܐܦܣ̈ܩ″ ܠܕܪܝܐ ܕܒܪ, ܫܝܠܐ ܕܒܐܬܪܐ
ܕܗܪܘܟ. ܘܐܩܝܡܘ ܠܝܘܚܢܢ ܕܡܢ ܒܘܡܪܐ ܕܒܪ, ܘܒܪ 25
ܕܠܒܪ ܡܢ ܩܘܠܘܢܝܩܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܘܪܝܫܐ ܠܒܘܪܣܝܐ
p. 778. ܫܠܝܚܝܐ. ܘܫܡܫ ܫ̈ܢܝܐ ·ܒܝ· ܒܒܗܢܘܬܐ *ܒܪ ܠܝܬ ܠܗ
ܫܦܝܐ ܐܘ ܦܓܥܐ ܒܝܫܐ. ܘܒܝܬ ܘܐܬܡܣܪ ܒܪܫܝܥܝܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܩܝܡܘ ܕܝܢ ܐܦܣ̈ܩ″ ·ܦܘ· ܕܒܬܪܒܝܢ ܫܒܩܗܘܢ
ܘܢܕܢܝܢ. ܐܠܐ ܚܝܢ ܡܦܩܝܢ ܐܢܘܢ܀ 30

[1] Apogr. ܒܒܪܘܬܣܒܐ

ܡܛܠ ܣܐܘܪܐ ܐܦܝܣܩ" ܕܗܘ̣ ܡܘܫܐ ܒܪ ܟܐܦܐ.
ܘܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܡܢ ܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ܀ ܒܗܘܢ
ܒܘܟܢܐ ܡܬܝܠܕ ܗܘ̣ܐ ܒܐܦܝܣܩ" ܡܢܝ, ܣܐܘܪܐ ܕܗܘ̣
ܡܘܫܐ ܒܪ ܟܐܦܐ. ܗܢܐ ܒܪ ܡܕܝܢ̇ܬ ܐܡܬܗ ܐܝܬܘܗܝ,
ܗܘ̣ܐ ܒܪ ܚܡܫ̈ܐ ܫ̈ܢܝܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܐܒܘܗܝ
ܠܥܕܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܒܠܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܚܝܡ ܗܘ̣ܐ
ܠܗ ܡܢ ܗܘ, ܢܘܡܢܐ ܐܘܟܝܬ ܙܘܬܗ̇ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ.
ܘܐܬܬܢܝܚ̇ ܗܘܬ ܒܐܦܐ ܕܐܕܢܘܗܝ. ܘܐܬܦܬܚܘ ܐܝܟ ܪܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܐܬܓܢܝ ܡܘܫܐ ܒܪ ܟܐܦܐ.
ܗܢܐ ܦܫܩ ܠܟܠܗܘܢ ܟܬܒ̈ܐ ܕܕܝܬܝܩܐ. ܘܟܬܒ̈ܐ
ܕܦܝ̈ܠܣܘܦܐ ܕܠܒܪ. ܘܫܒܐ ܠܡܕܒܪܐ ܕܫܬ̈ܝܢ ܫܢܝܢ.
ܘܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܬ̈ܐܬܝܢ ·ܘܪ· ܘܩܒ̇ܝܪ
ܠܐܘܘ̈ܢܐ ܕܢܣܝܐ܀[1]

ܡܛܠ ܥܘܢܕܢܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܛܠ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܕܠܥܙܪ ܡܕܝܢܬܐ܀ ܗܢܐ ܡܛܠ ܦܐܛܪ" ܝܘܚܢܢ ܒܪ
ܥܒܕ ܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ·ܟܝ·. ܘܐܬܒܪܝ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܡܫ̈ܠܦܐ. ܘܡܢܬ ܠܥܙܪ ܘܦܓܪ ܒܐܒܘ ܗܘܡ ܡܠܒܐ
ܕܛܝ̈ܒܐ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘܪܡܝܙ. ܒܪ ܙܒܢܐ ܠܐ ܙܒܢܪ
ܦܫ ܒܡܫܪܝܬܐ. ܘܒܪ ܡܛܠܐ ܒܘܢܝܗ ܒܐܝܪܕ ܒܢܘܢ
ܡܕܝܢ ·ܒܥܠ· ܒܗ: ܒܢܘܢ ܣܡܫܐ. ܒܪ ܐܢܬܘܗܝ,
ܒܪܫܝܢܐ *ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܘ, ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܐ p. 779.
ܕܐܣܘܠܦܘܣ[2]. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܪܓܬܗ ܐܬܬܩܒܠ
ܠܩܒܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪܝ, ܙܒܘ܀

ܡܝܟܐ܀] ܡܬܬܣܪܚܘܬܐ ܕܒܪܝ, ܐܢܛܝܐܦܣܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ܀ ܘܒܬܪ ܥܘܢܕܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ, ܝܘܚܢܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝ̈ܣܩ" ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܡܦܠ· ܠܩܘܡܪܐ ܒܗܝܢܐ
ܕܡܪܝ, ܘܓܙ ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܐܠܘܣܩܣ: ܒܬܪ ܬܠܬ ܫܢܝܢ
ܕܥܘܢܕܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܡܛܠ ܕܦܫܬ ܒܥܕܬܐ ܐܪܡܠܬܐ

[1] Addidit in margine manus recentior : ܐܡܠܬ ܗܘܬ ܒܬܠܟܐ
ܕܐܫܬ ܢܩܒܐ. ܘܬܒܐ ܐܢܫܐ ܕܡܬܒܥܐ ܕܚܠܬܐ. ܘܡܬܒܥܐ
ܐܢܫܐ ܒܠ ܢܦܫܐ. — [2] Cf. p. 262, n. 1.

ܫܢ̈ܝܐ ܬܠܬ. ܒܗ ܒܬܫܥܝܬܗ ܕܩܘܪܝܠܘܣ ܪܝܫ ܐܦܝܣ̈ܩܘ″
ܕܬܐܠܓܪܘܬ: ܒܡܐܡܪܐ ܕܥܒܕ ܫܠܡܘܬܗ ܘܐܠܓܪܘܬܗ
ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܕܐܦܝܣ̈ܩܘ″ ܕܒܢܝܚ ܗܘܘ. ܘܟܠܗ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܒܘܪܝܐ ܫܢ̈ܝܢ، ܕܗܘܝܐ ܕܒܠ ܦܪܬ ܕܒܐܘܫܪܝܐ
ܕܡܬܟܢܫܝܢ. ܗܘ ܕܒܒܘܡܢܪܐ ܕܫܐܪܒܝ ܐܬܪܘ، ܘܒܗ
ܐܬܬܣܪܚ ܒܗ ܒܒܘܡܢܪܐ ܕܡܒܪ، ܘܠܘ ܐܝܟ ܕܐܡܒܪܢ.
ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܩܠܝܣܘ. ܘܥܒܕܘ ܦܐܠܓܪܢ″ ܫܢܝܐ ܐܪ̈ܒܥ
ܘܬܪܝܢ ܒܗܢܐ. ܘܫܢܝ ܠܗܘܬ ܡܢ ܒܗܘܢ ܠ. ܕܡܬܟܢܫܬܐ
ܕܥܡܐ. ܒܡܪ̈ܝܒܐ ܘܐܘܩܠܪܐ ܕܪܘܫ ܒܐܦܐ ·ܒܒܘ·
ܒܐܪܪ. ܘܐܬܘܡܒܪ ܒܒܕܬܐ ܘܐܬܘܠܝܡܘ ܕܠܠܗ̇
ܕܡܪ̈ܝܒܐ. ܘܐܣܘܪܘ ܐܦܝܣ̈ܩܘ″ ·ܝܘ· ܕܒܬܝܒܝܢ ܥܡ̈ܗܘܢ″
ܘܢܝܢܝܢ :·.

ܫܢܬ :·.] ܒܬܬܣܪܝܚܘܬܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܦܐܠܓܪܢ″ :·.
ܘܒܬܪ ·ܒ· ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܘܢܝܗ ܕܦܐܠܓܪܢܐ ܐܦܝܠܓܝܘܣ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣ̈ܩܘ″ ܠܐܦܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܐܝܣܘܐ. ܘܐܣܪܘܗܝ، ܦܐܠܓܪܢ″ ·ܒܗ· ܒܡܫܟܢ. ܢܘܩ
ܫܒܥܝܢܐ. ܕܫܢܬ ܐܠܦܐ ·ܡܝܚ· :·. *ܗܢܐ ܐܒܬܒ ܒܬܘܒܐ p. 780.
ܕܐܣܝܘܬܐ: ܡܒܢܝܐ ܡܢ ܠܒܗܘܢ ܒܬܪ̈ܐ. ܘܐܬܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܒܬܪܝܐ ܒܥܕܒܬܐ. ܗܢܐ ܐܬܪܘ، ܒܒܘܡܢܪܐ
ܕܣܪܬܡܝܢ. ܘܒܗ ܥܒܕ ܦܐܠܓܪܘܬܐ ܫܢܝܐ ·ܓ·.
ܘܬܪܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܚܒܪ ܒܗ ܒܒܘܡܢܪܐ ܕܣܪܬܡܝܢ. ܐܣܪܘ
ܕܝܢ ܐܦܝܣ̈ܩܘ″ ·ܠܓ· ܐܝܟ ܕܐܫܬܒܩܘ ܒܒܪܒܐ ܕܠܒܗ :·.

ܫܢܬ :·.] ܒܬܬܣܪܝܚܘܬܐ ܕܢܝܩܝܦܘܣ ܦܐܠܓܪܢ″ :·. ܒܬܪ
ܕܚܒܪ ܦܐܠܓܪܢ″ ܬܐܘܕܘܣ″: ܒܫܢܝܢ ܢܝܫܐ ·ܒܒܗ· ܒܗ.
ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܪ· ܐܬܒܢܫܘ ܐܦܝܣ̈ܩܘ″ ܒܢܝܩܝܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܪܢ[1] ·ܒܥܠ· ܒܗ ܒܢܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܠܢܘܚ ܕܡܢ ܒܢܬ
ܒܠܡ ܕܒܐܬܪܐ ܕܢܪ̈ܢ. ܘܐܣܪܘܗܝ، ܦܐܠܓܪܢ″. ܘܐܬܟܢܫ
ܫܒܥܗ ܕܢܝܩܝܦܘܣ ܦܐܠܓܪܢ″ ܠܒܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ. ܘܒܗ
ܥܒܕ ܦܐܠܓܪܢܘܬܐ ܫܢܝܐ ·ܝܓ· ܢܦܩ ܡܢ ܒܠܒܒܐ

[1] Hic scripta fuerunt et postea deleta haec verba : ܘܟܠܗ ܠܢܘܚ ܒܐܫܬ ܡܘܪܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܣܘܪܒ. ; cf. Mich. Syr., p. 550.

·ܒܟܚ· ܒܢܝܣܢ ܒܫܒܬܐ ܕܢܝܚܬܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܗ
ܕܒܝܬ ܩܢܛܘܢ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܪܢ. ܐܘܣܪܚ ܕܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘ
·ܠܐ· ܀

ܡܢܛ ܀] ܡܬܬܣܪܚܘܬܐ ܕܗܘܝܢ ܦܐܛܪܝܪ̈ ܀ ܘܒܬܪ
5 ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܟܘܪܣܝܗ ܕܦܐܛܪܝܪ̈ ܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܐܬܓܠܝܘ
ܐܦܝ̈ܣܩܘ ܠܕܝܪܐ ܕܬܠܝܦ̈ܐ ܕܠܒܪ ܡܢ ܚܪܢ. ܘܠܘܬ
ܠܗܘܢ ܫܕܪܐ ܡܢ * ܐܣܛܘܠܐ ܕܩܘܪܝܠ ܕܒܐܘܫܕܢܐ p. 781.
ܕܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܐܣܪܚܘܗܝ ܦܐܛܪܝܪ̈܆ ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܪܟܐ·
ܗܘܬ ܫܢܬܐ ·ܒܟܐ· ܒܢܝܣܢ. ܘܫܡܫ ܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ
10 ܫܢ̈ܝܐ ·ܝܒ· ܘܝܪ̈ܚܐ ܫܒ̈ܥܐ ܘܝܘ̈ܡܬܐ ܬܠܬܐ. ܘܒܫܢܬ
ܗܘܬ ܫܢܬܐ ܚܕܬܐ ܕܬܫܪܝ ܐܝܟ ܒܡܢܝܢܐ ܡܕܢܚܝܐ.
ܘܐܬܩܒܪ ܒܥܘܡܪܐ ܒܗܝܟܠܐ ܕܐܘܣܛܠܝܘܣ ܕܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܘܣܪܚ ܕܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘ ·ܡܟܐ· ܕܒܬܠܬܝܢ
ܘܫܒܥܝܢ ܀

15 ܣܘ ܀] ܡܬܬܣܪܚܘܬܐ ܕܐܣܛܠܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪ̈ ܀
ܘܒܬܪ ܥܢܝܕܗ ܕܦܐܛܪܝܪ̈ ܝܘܚܢܢ܆ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܡܪܥܫܐ ܘܐܣܛܪܐ ܕܪܫ
ܒܐܦܐ. ܘܓܒܘ ܠܒܐܣܛܠܝܘܣ ܕܡܢ ܒܥܡܪܐ
ܕܐܣܘܠܘܦܘܣ ܕܪܫܥܝܢܐ. ܕܐܝܬܘ̈ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܗܝܡܢܐ
20 ܘܫܦܝܪ ܚܝܬܐ. ܘܢܒܦܐ ܒܥܡܪ̈ܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܕܝܢ ܥܠ
ܗܢܐ ܕܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝ̈ܣܩܘ ܒܬܪܗ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܒܥܡܪܐ
ܐܝܬܘ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܠܐ ܓܒܐ ܐܢܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢܐ
ܐܝܬ ܒܗ ܕܢܫܚ ܠܗܢܐ ܕܪܓܠܐ. ܚܕ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܕܐܦܝ̈ܣܩܘ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܬܪܗ. ܟܕ ܡܦܝܣ ܐܡܪ ܠܗ ܕܗܘܝܬ ܫܦܝܪ
25 ܘܢܫܚ ܠܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܫܝܩܐܝܬ ܟܕ ܓܠ
ܠܩܠܝܬܗ. ܢܦܩ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܘܦܬܚ ܠܬܪܥܗ ܘܫܕܪܗ
ܠܗܘܢ ܠܐܦܝ̈ܣܩܘ * ܟܕ ܡܬܠܡܕܗ ܘܐܡܪ: ܕܡܦܩܘ p. 782.
ܡܒܝܠ ܗܘ ܡܢ ܕܢܫܚ ܗܘܐ. ܘܫܡܥܘ ܘܐܙܠܘ. ܕܗܘܐ
ܡܒܝܠ ܦܬܘ ܕܠܐ ܕܘܟܐ ܘܕܠܐ ܢܫܚܘ. ܘܟܕ ܬܡܗܘ
30 ܐܦܝ̈ܣܩܘ. ܬܘܒ ܐܬܟܢܫܘ ܒܪܝܟܬܗ. ܘܟܡܐ ܦܣ̈ܩܐ
ܘܒܠܬ̈ܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢܝܘܣ. ܘܡܒܝܢܐ ܒܣܛܪܐ

ܐܦܪܝܣܘܗܝ، ܦܐܦܠܓܘܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܣܦܢܓܐ ܕܪܝܫ
ܒܐܦܐ. ܢܘܢ ܒܪܘܟܬܐ ·ܢܗ· ܒܐܒ. ܗ̇، ܕܗܘ̣ܐ ܒܢܘܢ
ܒܐܕܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܪܠܕ·. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܚܠܘܗ̇، ܐܢܕܐ ܢܣܝܐ ܡܢ، ܣܒܝܒ ܕܐܝܣܘܪܝܐ. ܡܛܠ
ܕܠܝܬ ܗܘ̤ܐ ܡܦܪܢܣܐ ܒܕܘܟܬܐ. ܚܝܕ ܗܘ̤ܐ ܠܒܪ ܕܢܣܒܐ
ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܗܝܢ ܡܢ ܢܘܣܚ ܦܐܦܠܓܢ″: ܘܒܬܪ ܒܘܢܕܝܗ
ܕܦܐܦܠܓܢ″ ܒܢܘܡܬܐ ܪܒܘܬܐ ܀

ܡܫܘ ܀] ܡܛܠ ܫܒܘܩܐ ܕܗܘ̤ܐ ܒܝܬ ܡܒܕܝܢܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܀ ܡܛܠ ܗܒܝܠ ܕܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܡܒܕܝܢܝܐ
ܒܦܘܠܓܝܐ ܕܝܠܗ ܕܦܐܦܠܓܢ″ ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܕܐܒܓܪܝܢ
ܐܬܟܫܠܘ ܣܓܝܐܬ. ܘܠܐ ܡܒܠܗܘܢ. ܘܐܦܠܐ ܐܬܕܪܟܘ
ܕܢܒܪܘܢ ܫܒܒܗ ܡܬܠܝܐ ܕܫܢܝܐ ܬܫܥ. ܐܝܬܘ″ ܗܘ̤ܐ ܕܝܢ
ܢܕܢܐ ܒܐܦܝܣ″ ܕܡܕܝܢܬܐ ܗܢܕܝܢ ܬܐܘܕܡܐ ܐܦܝܣ″
ܕܒܓܪܕ. ܘܒܬܪ ܬܫܥ ܫܢܝܢ ܒܕܒܪܠܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘ̤ܐ
ܫܢܝܐ ܒܝܢܬܗܘܢ. *ܘܐܠܘ ܐܝܬ ܗܘ̤ܐ ܠܗܘܢ ܪܫܐ p. 783.
ܐܘܒܢܬ ܡܦܪܢܣܐ ܒܒܝܬ ܗܘ̤ܐ ܠܗܘܢ ܦܐܦܠܓܘܢܝܐ
ܐܢܫܐ. ܐܠܐ ܗܕܐ ܓܒܪܬ ܐܝܟ ܘܐܬܕܪܟܘ ܠܫܢܝܐ.
ܢܬܪܐܝܬ ܡܒܝܒܘܬܗ ܕܦܐܦܠܓܢ″ ܘܒܡܣܟܢܘܬܗ. ܕܒܟܠܗ
ܗ̇ܘ ܡܬܠܝܐ ܕܬܫܥ ܫܢܝܢ: ܠܐ ܒܠܬ ܠܐܢܫ ܡܢ ܐܦܝܣ″
ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܣܩܐ ܐܘ ܒܠܝܢܐ: ܐܠܐ ܝܘܠܬܐ ܘܡܒܠܬܐ
ܡܦܣܝܬܐ ܕܡܠܝܐ ܡܒܝܒܘܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ. ܒܕ
ܡܒܝܗܕ ܗܘ̤ܐ ܠܗܘܢ ܠܡ̈ܠܐ ܒܗܝܡܢܘܬܐ ܕܒܟܬ̈ܒܐ
ܐܠܗ̈ܝܐ ܕܡܕܒܒܝܢ ܠܚܝ̈ܐ: ܘܡ̈ܠܝܢ ܠܒ̈ܢܬܗܘܢ ܫܢܝܐ.
ܘܒܕ ܒܬܪ ܬܫܥ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܕܐܒܓܪܝܢ: ܐܫܬܦܝܬ
ܬܪܒܝܬܗܘܢ ܡܫܬܐ ܕܡܕܝܢܝܐ ܘܐܒܪܘܗܝ، ܠܦܐܦܠܓܢ″.
ܐܠܐ ܬܐ̇ܓܪܝܬܐ ܡܫܢܘ ܡܕܠܐ ܠܐ ܫܦܝ ܐܬܬܦܝܣܘ
ܕܢܡܠܠܘܢ ܕܢܬܬܗܝܢ ܠܗܘܢ ܡܓܠܪܘ″ ܡܢܗ ܕܦܐܦܠܓܢ″.
ܡܛܠ ܕܐܟܪܙܝܢ ܗ̇ܘ ܕܠܐ ܡܒܡܠܝܢ ܗܢܘܢ ܐܢܕܐ ܡܢ
ܦܐܦܠܓܘܢܝܐ ܕܠܐ ܡܒܠ ܗܢܘܢ ܐܢܕܐ ܡܢ ܡܦܪܢܣܐ
ܐܘܒܢܬ ܪܝܫ ܐܦܝܣ″ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܡܘܢܬ ܡܕܝܢܝܐ
ܕܠܝܐ ܪܝܫ ܐܦܝܣ″ ܒܕܡܟܐ ܕܒܝܕ ܗ̇ܘ ܦܐܦܠܓܘܢܝܐ. ܫܒܩ

ܕܝܢ ܦܐܦܪܝܪܘܬܐ ܫܢܝܐ ܫܒܩܘܪ ܘܫܢܝܐ ܫܩܠܐ.
ܘܒܠܒܪ ܒܢܘܡ ܐܩܠܝܐ ܕܫܟܒܬܐ ܕܡܫܚܐ ܒܐܘܪܗ,
ܡܕܢܚܬܐ. ܘܐܬܠܝܘ ܒܐܝܘܪܐ ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܐ
ܡܕܢܚܝܬܐ ܕܒܦܘܪܐ ܕܐܘܪܗ. ܘܐܦܪܣ ܐܦܝܣ" ·ܠܒ·
5 ܕܒܟܘܪܗ ܐܫܟܚܢ ܀
p. 784. *ܡܛܠ ܡܬܬܢܝܚܢܘܬܐ ܕܡܟܣܝܡ ܦܐܦܪܝ" ܀ ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܪܡ· ܐܬܒܢܝܘ ܐܦܝܣ" ܡܕܢܚܝܐ ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ
ܠܬܠܬܐ ܘܐܣܦܪܐ ܕܒܫܠܝܚܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܒܪ ܠܝܬ
ܗܘܐ ܡܦܪܢܐ ܒܕܝܬܐ. ܘܡܛܠ ܒܠܬܐ ܗܕܐ ܦܫܬ
10 ܒܕܬܐ ܐܪܡܠܬܐ ܒܠܗ ܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܝܘܚܢܢ
ܫܕܝܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܐܘܒܕܢܐ. ܘܐܣܪܚܘܗܝ ܦܐܦܪܝܟܐ.
ܘܒܪ ܫܒܥ ܫܢܝܐ ·ܢܘ· ܘܫܢܝܐ ܒܣܘ̈ܝܐ. ܒܝܕ ܢܘܡ
ܫܒܩܒܟܐ ܬܠܬܐ ܒܬܪܟܘܝ ܒܕܘܒܪܗ ܕܬܐܘܒܟܐ
ܫܠܝܚܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܕܝܪܐ ܕܬܠܬܐ ܒܛܘܪܐ ܕܡܪܝ,
15 ܢܘܡܒ ܡܝܛܪܘ" ܕܐܘܪܗ, ܐܦܪܣ ܕܝܢ ܐܦܝܣ" ·ܡܛ·܀
ܡܬܬܢܝܚܢܘܬܐ ܕܐܝܘܢܘܣܝܘܣ ܦܐܦܪܝ" ܀ ܘܒܬܪ ܕܒܝܕ
ܦܐܦܪ" ܢܘܡ ܦܫܬ ܒܕܬܐ ܐܪܡܠܬܐ ܫܢܬܐ ܫܢܬܐ ܫܕܐ
ܡܫܪܒܠܬܐ. ܘܐܬܒܢܝܘ ܐܦܝܣ" ܒܬܠܬܐ ܕܒܡܪܒܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܐܝܘܢܘܣ ܕܡܢ ܐܘܣܛܘܢܐ
20 ܕܩܘܪܝܠ ܕܒܠ ܢܗܪܐ ܒܦܪܬ. ܢܘܡ ܫܒܩܒܟܐ ·ܘ·
ܒܬܪܟܘܝ ܕܫܢܬ ·ܐܘܪܗܝ·. ܘܐܬܬܦܪܣ ܦܐܦܪܝ"
ܠܒܘܪܣܐ ܫܠܝܚܐ ܀ ܒܩ̈ܒܪܗ ܕܗܢܐ ܗܘܐ ܫܘܠܫܢܐ
ܘܕܠܝܚܘܬܐ ܒܢܬ ܡܕܢܚܝܐ ܠܡܒܪ̈ܟܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ
ܐܬܦܢܒ ܗܘ ܡܦܪܢܐ ܒܒܪܦܢܝܐ. ܘܝܗܒܘ ܡܕܢܚܝܐ
25 ܠܫܒܒܘܢ ܗܘ ܕܡܢ ܒܗܡܒܪܐ ܕܩܪܬܡܢ. ܕܐܘܣܝܘܣܝܘܗܝ
ܦܐܦܪܝ": ܘܒܪ ܐܬܬܗܝܒ. ܠܐ ܒܫܢܝܘ ܡܢܝܢ. ܘܒܬܪ
p. 785. ·ܒ· ܫܢܝܢ ܘܫܢܝܐ ܫ̈ܢܬܐ *ܒܝܕ ܗܘ ܦܐܦܪܝ". ܒܢܘܡ
ܒܪܘܟܬܐ ·ܒܛ· ܒܒܘܢ ܡܕܝܢ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܒܘܡܒܪܐ
ܒܗܢܐ ܕܡܪܝ, ܫܠܝܚܘܢ ܕܕܠܝܢ. ܐܦܪܣ ܕܝܢ ܐܦܝܣ" ·ܝ·܀
30 ܡܬܬܢܝܚܢܘܬܐ ܕܢܝܣܘܣܝܘܣ ܦܐܦܪܝ" ܀ ܒܬܪ ܗܒܝܬ
ܕܒܝܕ ܐܝܘܐܢܣܝܘܣ ܦܐܦܪܝ" ܐܝܟ ܕܐܡܒܪܢ. ܐܬܬܒܝܒ

ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܗ̇ ܡܕܒܪ̈ܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܡܒܢܝܘܢ ܘܐܪܬܡܣܝܐ
ܗ̇ܘ ܕܒܒܠܐ ܗܘ̣ܐ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܒܬܪ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗ̱ܝ
ܦܐܦܪܝܢ̈ ܒܬܠܝܬܝܐ ܡܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܦܩ̣ܕ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗ̱ܝ
ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܒܐܦܠܠܝܩܘ ܡܦܪܝܫܐ. ܢܗܘܐ
ܫܒܥܒܥܐ ·ܒܫ· ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪܝ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܪܦܛ· 5
ܘܐܬܒܪܝ ܥܒܕܗ ܕܝܠܝܩܝܘܣ ܦܐܦܪܝܢ̈ ܠܡܘܪܣܝܐ
ܥܠܝܡܐ ܀ ܒܡܫܬܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܬܟܢܫܬ ܕܝܪܐ ܕܣܪܓܝܣ
ܕܒܬܘܡܐ ܕܡܠܛܝܢܝ ܡܢ ܐܝܟ ܠܚܡܫܐ ܐܘܒܕܢܐ.
ܕܦܪ̈ܢܣ ܬܪܡܘܬܐ ܘܗܘ̣ܐ ܕܝܪܐ ܘܒܢܝܗ̇ ܠܕܝܪܐ ܀ ܘܒܕ
10 ܥܒܕ ܠܦܐܦܪܝܢܘܬܐ ܥܢܢܐ ·ܒ· ܘܫ̈ܢܐ ·ܘ· ܘܝܘ̈ܡܬܐ
·ܕ· ܥܠܝ ܠܘܬ ܡܪܗ. ܢܗܘܐ ܫܒܥܒܥܐ ·ܒ· ܒܫܢܝܢ.
ܘܐܬܩܒܪ ܒܒܝܡܢܐ ܕܩܘܪܝܬܢܐ ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܐܬܪܒ݂.
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܡܘܣ ܦܐܦܪܝܢܐ ܕܡܒܝܢܗ ܕܒܡܢܝܢܐ.
ܐܣܩܝܢ ܐܦܝܣ̈ ܬܡܢܝܐ ܀
15 ܡܬܬܣܝܡܘܬܐ ܕܐܒܪܗܡ ܦܐܦܪܝܢܐ ܀ ܘܒܬܪ
ܥܢܬܐ ܫܒܐ ܕܒܢܝܢܗ ܕܦܐܦܪܝܢ̈ ܕܝܠܝܩܘܣ ܐܬܒܥܝ ܘ
ܐܦܝܣ̈ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܗ̇ ܡܕܒܪ̈ܢܐ *ܒܕܝܪܐ ܕܬܠܒܕܐ p. 786.
ܕܒܫܠܛܢܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܪ ܠܝܬ ܗ̇ܘܐ ܡܦܪܝܢܐ
ܒܒܕܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܐܒܪܗܡ ܕܗܢ ܕܝܪܐ ܕܬܪܒܠ
20 ܕܒܫܠܛܢܐ ܕܠܒ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܗ̱ܝ ܦܐܦܪܝܢܐ ܥܢܬ
·ܐܘܪܒ· ܒܪܫܗ ܕܝܪܚ̈ܐ. ܦܩ̣ܕ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗ̱ܝ ܐܝܟܐ܆
ܐܢܘܒ ܐܦܝܣ̈[1] ܗܘܒܐ ܘܐܝܟ ܕܒܗܘܠܐܐ ܡܒܥܒܥܐ.
ܘܠܐ ܒܠܦ ܠܒܘܫܗ ܒܦܐܦܪܝܢܘ̈. ܘܐܦܠܐ ܙܒܢ
ܡܫܐ ܒܦܪܓܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܠܦ ܡܐܟܠܗ ܘܡܫܩܝܗ
25 ܘܬܫܡܫܬܗ. ܘܠܐ ܐܬܒܪܝ ܒܐܬܪܘܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܝܘܡ ܚܕ ܫܒܐ ܙܒܢ. ܐܣܩܝܢ ܕܝܢ ܐܦܝܣ̈
ܥܣܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܬܫܥܐ ܫܢ̈ܝܐ ܘܝܘ̈ܡܬܐ ·ܦ· ܠܝܘܡ
ܫܒܐ ܒܦܐܦܪܝܢܘܬܐ. ܘܫܢܝ ܠܘܬ ܡܪܢ. ܘܥܒܕ ܢܗܘܐ
ܐܪܒܥܐ ܒܫܒܥܐ ܐܪܒܥܐ ܒܐܕܪ ܝܪܚܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܗ̇
30 ܒܕܝܪܗ ܕܝܠܗ ܕܝܪܐ ܕܬܪܒܠ ܀

[1] Hin quaedam exciderunt.

ܡܒ ܀] ܒܬܬܦܪܢܣܘܬܐ ܕܢܦܫ ܦܐܓܝܪ̈ ܕܡܬܓܒܐ
ܗܘ ܕܦܪܓܬܗ ܀ ܒܬܪ ܗܒܠ ܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢ̈ܝܢ ܕܒܗܢܕܢܗ
ܕܐܒܪܗܡ ܦܐܓܝܪ̈ ܐܬܓܒܫܘ ܐܦ̈ܝܗܘ" ܠܒܦܪܢܝܒܘ
ܡܪܬܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܦܪܘܓ. ܦܓܒܘ ܠܢܦܫ ܒܦܪܘܩܐ.
5 ܗܘ ܕܐܒܫܢܐܝܬ ܥܠ ܦܪܓܬܐ ܕܐܓܒܘ ܗܘܐ. ܒܝܕ ܕܠܐ
ܡܒܐ ܒܕܒܩ. ܒܢ ܕܝܪܐ ܕܬܪܒܠ ܕܒܫܘܠܓܢܐ ܕܫܠܒ.
*ܘܐܦܪܝܢܘܗܝ ܦܓܘܪ̈ ܢܘܩ ܫܒܫܒܐ (ܓ.) ܒܐܝܪܝ p. 787.
ܬܒܘܐ ܕܫܘܬ ܐܪܒܘ. ܘܐܝܕ ܠܒܘܪܣܐ ܫܠܝܫܐ. ܦܢܩ
ܕܝܢ ܒܠܘܗܝ ܐܝܕܐ ܣܪܓܢܣ ܐܦܢܣ" ܕܦܪܘܓ. ܠܐ ܓܝܪ
10 ܡܪܒ ܗܘܐ ܒܦܪܢܐ ܀

ܡܓܐ ܀] ܒܓܠ ܒܗܒܪܐ ܕܢܗܪܐ ܕܡܪܝܪܐ ܀ ܒܓܠ
ܓܝܪ ܕܦܓܪ̈ܝܒܐ ܕܠܝܢ ܕܫܘܪ̈ܝܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ
ܕܐܢܓܘܒܢܐ ܘܫܠܒ ܘܢܪ ܘܪܐܘܗ ܘܐܘܪܗ ܒܒܪ̈ܝܢ
ܗܘܘ ܒܗܒܪܐ ܕܠܗܘܢ ܒܝܒܢܐ ܕܗܢܐ ܦܐܓܝܪ̈ ܒܕ
15 ܐܬܢܠܘ ܢܩܫܐ ܥܠ ܓܒ̈ܝܐ ܘܢܦܩܘ ܒܢܗ[ܘܢ] ܠܦܪ̈ܝܬܐ
ܕܦܓܘܣ. ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܠܓܝܢܐ ܘܗܢܝܓ ܘܩܠܘܕܝܐ
ܘܩܠܝܩܘܪܐ. ܦܩܕ ܠܗ ܠܢܦܫ ܦܐܓܝܪ̈ ܢܩܦܘܪ ܒܠܒܐ
ܕܢܩܫܐ. ܐܒܒܝܢ ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܗܘܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ
ܕܐܓܒܪܝܢ. ܕܒܗܘܢ ܒܬܬܘܬܒܝܢ ܗܘܘ ܦܐܓܝ̈ܪ"
20 ܕܦܪܒܗܘܢ. ܐܠܐ ܢܐܬܐ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܢܦܩܘ ܢܘܒ̈ܝܐ.
ܒܐܠܠܘܢ ܢܦܩܘ ܘܢܒܦܓ ܠܒܢ̈ܝ ܬܘܕܝܬܗ ܕܐܢܬܘܢ
ܢܒܪܘܢ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܒܓܠ ܕܫܕܬܐܝܬ ܢܦܩ
ܐܝܟ ܒܢ ܓܒ̈ܝܐ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܠܦܐܓܝܪ̈ ܕܒܫܢܪ
ܠܗ ܪܘܪܒܐܝܬ. ܘܒܕ ܐܬܐ ܗܘ ܦܐܓܝܪ̈ ܢܘܫ. ܒܝܕܐ
25 ܠܗ ܕܝܪܐ ܪܒܬܐ ܘܒܫܒܒܗܬܐ ܥܠ ܢܗܪܐ ܕܡܪܝܪܐ
ܘܢܦܩ ܒܗ ܀

ܡܓܒ ܀] ܒܠܠܬܗ ܕܦܓܪ̈ܝܒܐ ܠܒܕܝܢܬ ܒܠܒܘܬܐ ܀
*ܘܒܫܢܬ ܐܪܦ. ܫܕܪ ܒܠܒܐ ܢܩܦܘܪ ܘܐܒܠܗ ܠܦܐܓܝܪ̈ p. 788.
ܠܒܕܝܢܬ ܒܠܒܘܬܐ. ܘܓܠ ܒܒܗ ܣܪܓܢܣ ܐܦܢܣ"
30 ܕܐܘܦܒܝܢܐ ܓܒܪܐ ܦܒܐ ܘܒܠܝܠܐ. ܘܢܒܘܒ
ܕܦܢܒܝܢܘ. ܘܦܘܠܓܠܓܢܐ ܕܒܪܒܫ. ܘܗܘܐ ܬܒܢ ܢܘ̈ܢܐ

ܛܟ̈ܣܐ. ܟܕ ܫܡܥܘ ܒܒܘܝܐܐ ܕܡܢ ܒܠܡܝܕܘ̈ܝܐ
ܐܦܝ̈ܣ″ ܡܝܛܪ̈ܢܐ ܕܐܬܟܢܫܘ. ܘܦܛܪܝܪ″ ܐܘܢܘܡܘܣܐ
ܕܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܘ ܒܠܡܝܕܘ̈ܬܐ ܒܒܘܝܐܐ
ܡܢ ܦܛܪܝܪ″ ܝܘܚܢ ܘܕܒܪܗ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ:
ܕܐܢ ܠܐ ܡܬܦܝܣܝܢ ܐܢܬܘܢ ܠܝ ܘܦܩܝܢ ܐܢܬܘܢ
ܠܬܪܝܨܘܬ ܥܘ″. ܐܢܫ̈ܐ ܠܘ ܕܫܘ̈ܝܐ ܬܒܥܘܢ ܡܢܝ.
ܐܢܫ ܒܗ̇ ܟܕ ܒܗ̇ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܩܝܡܝܢ ܐܢܬܘܢ: ܡܢ
ܒܠܦܘܢܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܬܪܦܝܢ ܠܟܘܢ. ܘܟܕ ܡܝܛܪ̈ܢܐܬܐ
ܐܠܨܘܗ ܠܦܛܪܝܪ″ ܝܘܚܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܢܝܩܦܘܪ. ܠܐ ܫܦܝ
ܐܬܪܦܝ. ܐܠܐ ܚܠܝܨܐܝܬ ܘܓܒܪܐܝܬ ܡܦܩܐ ܗܘܐ
ܦܬܓܡܐ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܒܫ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܐܦܝ̈ܣ″ ܕܥܡܗ. ܘܒܗ ܒܠܠܝܐ ܡܕܟܝܐ ܕܐܬܚܒܫܘ
ܬܐܘܦܢܘ ܡܠܟܬܐ ܒܟܒܪܬ ܢܦܠܐ ܥܠ ܢܝܩܦܘܪ ܡܠܟܐ
ܒܥܠܗ̇. ܟܕ ܩܪܬ ܠܐܝܘܐܢܢܝܣ ܕܗ̣ܘ ܫܘܡܫܩܝܢ.
ܘܐܫܩܬܗ ܠܦܠܓܝܢ ܘܦܓܥܬܗ ܛܒܝ. ܘܟܕ ܓܠ ܢܝܩܦܘܪ
ܒܠܠܝܐ ܩܛܠܗ ܢܝܣܘܣ. ܘܐܡܠܟܝ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܢܦܩܘ̇
ܠܬܐܘܦܢܘ ܒܟ̈ܣܐ. ܘܡܟܝܦܪܗ ܕܢܣܒܐ ܟܕ ܐܡܠܟܝ
*ܐܝܘܐܢܢܝܣ ܫܘܡܫܩܝܢ. ܦܩܕ ܕܢܫܬܪܘܢ ܒܠܗܘܢ p. 789.
ܐܣܝ̈ܪܐ ܘܫ̈ܒܝܐ. ܘܢܦܩ ܦܛܪܝܪ″ ܝܘܚܢ ܘܐܦܝ̈ܣ″
ܕܥܡܗ ܘܐܬܠܒܒܘ̈ܗܝ ܚܡ ܫܪܒܐ ܕܝܒ̈ܫܐ. ܘܢܦܩ
ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܡܠܝܛܝܢܝ ܘܠܒܘܡܒܢܪܐ
ܕܟܢܝ ܒܪܝܘܡܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܒܪܢܐ ܕܝܠܗ ܕܒܠ ܢܗܪܐ
ܕܦܪܬܐ. ܫܢܐ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܟܬܪ ܡܦܣܩܬܗ ܕܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ·ܢܗ·. ܘܥܒܕ ܘܐܬܡܣܟܪ ܒܗ̇
ܒܕܝܪܗ̇. ܟܕ ܫ̇ܡܫ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ·ܒܐ·. ܘܐܩܝܡܘ
ܐܦܝ̈ܣ″ ·ܟܙ· ܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܝܢ ܒܟܪܟܐ ܕܝܠܗ ܀
ܡܒܥܗ܀] ܡܛܠ ܡܬܬܩܢܢܘܬܐ ܕܐܬܐܠܐܣܝܢܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ܀ ܘܬܘܒ ܒܬܪ ܕܦܫܛ ܒܝܬܐ ܐܪܡܠܬܐ
ܫܢܬܐ ܬܢܐ. ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝ̈ܣ″ ܠܩܐܠܝܢܝܩܘܣ ܡܐܣܛܪܐ
ܕܒܐܬܪܐ ܕܓܒܝܢ. ܘܐܩܝܡܘ ܦܛܪܝܪ″ ܠܕܒܝܬܐ
ܠܐܬܐܠܐܣܝܢܘܣ ܕܡܢ ܒܠܕܪܐ ܕܟܪܝ، ܐܡܪܘܢ ܕܫܟܝܪܐ

ܕܒܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܢܦܩ ·ܗ· (ܒܫܒܒܐ)[1] ·ܒܐ·.
ܒܬܫܪܝܢ ܩܕܡܝܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘ[ܪ]ܢܚ·. ܘܩܡ ܒܠܘܗܝ
ܐܒܪܐ ܠܒܪ ܐܦܝܣ" ܕܐܢܐܙܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܐܦܠܐ ܒܗܘܪܐ
ܒܘܪܓܢܝܐ ܩܪܝܒ ܗܘܐ ܡܦܪܢܝܐ. ܒܗ̇ ܕܠܐ ܐܬܐ
5 ܗܘܐ ܠܡܩܒܪܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܐܢܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗܪܐ
ܘܡܪܘܓܬܐ. ܘܡܬܒܥܐ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ ܠܒܝܫܘܬܐ.
ܒܡܩܒܬܗ ܕܗܘܝܐ ܦܐܓܪܝܪ" ܓܒܪ ܗܘ ܡܘܪܩܘܣ
ܡܦܪܢܝܐ. ܡܕܡܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܩܠܝܠ ܒܫܠܝܢ
[ܗܘܘ]......

(*deest folium*) 10

p. 766. ....* ܘܗܘ ܐܬܒܥ ܒܠ ܡܠܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ.
ܘܒܠ ܐܝܠܝܢ ܕܓܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܐܡܪ:
ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ ܢܦܠܬ ܫܐܠܬܐ ܒܝܬ ܐܘܐܝܣ
ܡܛܪܘ" ܕܩܘܪܘܢܝܐ ܕܡܠܟܝܬܐ ܠܐܓܢܐܛܝܘܣ ܡܛܪܘ"
15 ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܒܥ ܗ̇ܘ ܢܝܩܘܠܐܘܣ ܠܡܠܟܐ ܘܦܛܪ̈ܝܪܟܐ
ܦܛܪ̈ܝܪܟܐ ܥܠ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܐܦ ܐܒܒܪ ܕܢܬܬܘܟܠ
ܦܛܪܝܪ" ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܩ·.
ܒܬܪ ܒܐܪܐ ܕܠܒܪܐ ܫܢܝ ܡܠܟܐ ܠܩܘܪܝܠܘܣ[2] ܗ̇ܘ
ܕܡܠܟܝܬܐ. ܘܐܙܠ ܠܘܬ ܦܐܛܪܝܪ" ܠܕܝܪܐ ܕܒܐܪܕ.
20 ܘܐܬܬܗ ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܡܠܟܝܬܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ.
ܘܒܬܪ ܕܒܝܕ ܒܐܪܐ ܐܫܟܠ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܝܘܡܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܫܬܐ ܐܦܣܩ̈ܘ": ܐܢܛܝܘܟܝܣ ܕܢܝܒܬ.
ܘܐܠܝܐ ܕܡܥܫܒܪܘ. ܘܐܓܢܐܛܝܘܣ ܕܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܐܝܘܣܦ
ܕܒܪܘܣܐ. ܘܡܘܫܐ ܕܢܣܝܒܝܢ. ܘܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܕܡܠܝܛܝܢ.
25 ܘܕܝ̈ܘܢܐ ܐܝܟ ܒܡܐܪܝܢ. ܘܢܫܒ ܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ ܕܕܝܘܢܐ
ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܒܪ ܓܐܓܐ. ܘܒܐܫܟܠ ܕܪܘܚܐ ܡܢ
ܪܘܚܐ ܕܒܐܪܕ. ܘܕܘܝܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕ̈ܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ.
ܘܢܘܚܡ ܩܘܪܝܠܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܝܘܢܢܝܘܣ ܕܪܘܚܐ
p. 767. ܘܡܒܫܐ. ·ܘܒܝܘܡ· ܒܫܢܝ ܕ* ܡܒܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܠܝܣ.

[1] E contextu et Mich. (p. 558) addidi. — [2] Apogr. ܠܩܘܪܝܠܘܣ

ܘܒܒܬܝܗܘܢ ܢܗܘܢ ܐܦܝܣ̈ ܡܠܟܐ ܕܡܝܦܪܕܛ. ܘܗܘܘ
ܒܒܘܣܦܘܪܘ¹ ܝܒܝ. ܝܘܩܕܬܐ. ܘܒܝܠ ܒܒܬܝܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܐܬܝܢ ܐܦܝܣ̈ ܠܡܫܪ̈ܘܝܐ ܕܐܬܘ ܠܘܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܬܠܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ، ܐܘܪܒ
5 ܐܢܘܢ ܐܦܝܣ̈ ܡܛܠ ܦܐܛܪܘܢܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ
ܒܡܫܟܐ ܒܒܕܬܐ ܕܐܣܛܘܦܣܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܬܡܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܬ ܦܐܛܪܘܢܐ ܠܬܡܢ. ܦܐܛܪܘܢܐ
ܕܝܢ ܕܡܫܪ̈ܘܝܐ ܕܐܣܛܘܡܟܐ ܘܐܫܪܪܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܐ ܐܬܘ ܠܒܡܫܟܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܟܪܝܘ ܗܘܘ ܕܡܠܝܢ
10 ܒܪ̈ܣܛܝܢܐ ܚܪ̈ܝܢܐ ܐܢܘܢ. ܘܠܐ ܐܠܝܨܐ ܕܢܕܡܒ
ܒܒܬܗܘܢ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܦܐܛܪܘܢܐ ܕܡܫܪܘܝܐ ܕܒܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܩ ܒܒܡܫܟܐ. ܘܐܦܝܣ̈ ܣܦܪ̈ܐܐ ܘܢܘܝܝܣ
ܡܛܠܢ ܕܡܠܝܛܝܝܘ. ܗܝܐ ܐܠܦ ܠܦܐܛܪܘܢܐ
ܕܡܫܪܘܝܐ ܘܠܬܫܝܐ ܕܠܐ ܢܒܡܘܢ ܠܦܐܛܪܘܢܐ
15 ܕܢܬܒ. ܘܐܦܠܐ ܠܕܒܬܗ. ܘܕܠܐ ܢܡܒܠܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܬܫܘܝܬܐ ܕܡܢ ܡܠܦܢܐ. ܒܕܠܘܢ ܒܕ ܟܠ ܦܐܛܪܘܢܐ
ܘܕܒܒܬܗ ܠܐ ܚܒܡܘ ܐܢܘܢ ܕܢܬܒܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܒܘܪܦܐ ܕܬ̈ܠܬܐ ܠܐ ܡܡܠܠܝܢ ܗܘܘ ܡܠܬܐ ܕܡܢ
ܡܠܦܢܐ: ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܠܝܢ ܗܘܘ ܕܝܠܝܦܝܢ ܠܗܘܢ
20 ܕܐܬܡܪܘܢ ܬܪܝܢ ܒܢ̈ܝܐ ܒܬܪ ܚܕܘܬܐ. ܢܕܒ ܗܘܐ ܠܒܪ
ܢܗܘܐ ܦܐܛܪܘܢܐ ܕܡܫܪܘܝܐ ܕܐܢ ܐܬܝܢ ܠܒܡܫܟܐ.
ܫܒ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܒܠܗܘܢ ܪܒܐ. ܡܛܪܦܒܢܐ ܕܝܢ ܕܐܘܣܛ
ܡܛܦܪܢ. . . . . . .²

(*desunt aliquot folia*[3])

25 . . . . . . : . . ܒܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܢܗܘܐ ܒܪ ܒܒܝܬܗ ܦܐܛܪ″ (p. 831.)
ܕܐܣܛܘܡܟܐ ܘܒܫܘܒܚܐ ܡܪܝ ܘܒܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܡܪܩܘܣ ܘܒܫܘܒܚܐ ܬܐܘܕܘܪܐ ܐܦܝܣ̈ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܦܩܕ
ܗܘ ܢܐܟܒܡ ܘܐܫܪܒ ܠܬܘܕܝܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܡܝܬܒܬܗ

[1] Sic apogr. — [2] Explicit fol. ultimum fasc. ܟܐ — [3] E fasc. ܟܒ supersunt sex folia quae pag. 832-843 restituti codicis respondent.

p. 832. ܕܡܪܢ ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. *ܘܠܡܫܒܠܐ ܕܡܪܢ، ܩܘܣܛܢܛܝ
ܘܐܦ ܠܡܪܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܓܡܪ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܐܦ̈ܐ
ܒܕܘ ܟܢܫܬܐ. ܐܝܟܢ ܕܠܐ ܬܗܒ ܢܐܬܘܢ ܒܪ̈ܝܫܦܝܢܐ
ܘܢܬܠܘܢ ܬܡܢ. ܒܗܿ ܕܐܪܓܒܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܫܠܝ̈ܚܬܐ
5 ܕܦܛ̈ܪܝܪܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܛܠ ܡܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܿ، ܕܡܦܩܬ
ܒܟܬܒܗܿ ܀
ܡܬܬܦܪܫܢܘܬܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܀ ܘܒܬܪ
ܒܫܘܪܝܗ ܕܦܛܪ̈ ܢܩܝܫ ܡܪ ܒܪܒܘܢ. ܗܿܘ ܕܒܒܝܬ ܕܘܝܬܐ
ܥܠܡ ܫܢ̈ܝܗ، ܒܐܘܣܩܘܦܐ ܦܫܛ ܒܪܬܐ ܕܝܠܗ ܐܪܡܠܬܐ
10 ܟܡܝܬܐ ܕܡܢ ܒܠܒܘܫܐ ܕܓܪ̈ܡܝܢ ܗܘܘ ܕܠܐ ܢܣܘܩ
ܪܗܛܐ ܠܬܡܢ ܐܣܘܢܝܐ. ܘܐܦܩܗ ܦܘܡܗܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܢܘܢܝܐ ܕܠܐ ܢܣܘܩ ܠܗ ܪܗܛܐ ܐܘܟܝܬ ܦܛܪܝܪ̈.
ܡܛܠܗܕܐ ܐܬܦܠܓܘ ܐܪ̈ܟܢܐ ܐܦ̈ܣܩ. ܘܢܦܩܘ
ܫܠܡܘܬܐ ܡܢ ܐܢ̈ܫܝܢ ܐܦ̈ܣܩ ܡܪ̈ܟܝܢܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
15 ܒܕܢܚܐ ܕܡܪܢ، ܕܗܘܦܟ ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܠܘܕܝܐ ܕܒܠ ܓܢܒ
ܦܛܝܫ ܡܐܣܛܪܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ
ܐܦ̈ܣܩ ܕܡܠܝܛܝܢܐ. ܘܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܗܘܐ ܫܢܐ ܐܦ̈ܣܩ
ܕܝܚܕܐ. ܘܐܒܪܗܡ ܕܫܡܫܛ. ܘܒܐܣܛܠܝܢܘܣ
ܕܡܠܘܕܝܐ. ܕܡܢ ܐܪܒܥܝܗܘܢ ܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܕܝܠܗܬܐ
20 ܕܕ̈ܪܘܦܐ ܠܡܫܪ̈ܘܝܐ. ܒܕ ܐܦܠܐ ܡܢܕܢܚܐ ܐܬܡܟܝܟܘ
ܠܡܪܓܫܘ. ܒܕܓܠ ܡܢܘ ⌈ܚܢܐ⌉[1] ܕܢܘܢܐ ܘܪ̈ܝܫܢܘܢܐ ܕܕܢܚܐ
ܕܡܪܢ، ܠܚܪ ܕܓܘܡܐ. ܘܐܣܛܪܘܗܝ، ܦܛܪܝܪܟ̈ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܫܠܝܚܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܓܠܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ. ܡܢܕܢܚܐ
ܕܝܢ ܒܪ ܐܪܓܒܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܬܕܠܝܘ ܣܓܝܐܬ. ܒܪ
p. 833. 25 ܐܣܒܪܘ ܕܡܢ *ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܘܡܬܟܫܦܢܘܬܐ
ܕܡܟܫܦܢܘ̈ܬܗ ܕܫܠܝܚܘܗܝ ܒܓܒܗ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܝܫ ܐܠܗܐ ܒܡܟܝܟܘܬܗ ܐܟܡܝܬܐ
ܪܚܡ ܐܢܘܢ. ܘܐܦܠ ܒܣܘܡܟܗ ܠܗܘܕܐܝܬ ܘܒܪܓܠ ܐܢܝܢ
ܠܐ ܢܛܠܐ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ ܀

[1] Lacunam unius vocis complevi.

ܡܛܠ ܕܐܡܝܢܐ ܪܒܘ ܐܝܟܘܢ ܦܐܛܪܝܪ̈ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܀
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܐܬܬܣܝܡ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ
ܕܐܒܪܝܢ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܪܫܐ ܐܘܟܝܢܬ
ܡܦܪܝܢܐ ܐܬܬܢܐܣܝܘܣ ܕܡܢ ܡܠܝܛܝܢܝ. ܗ̇ܘ ܕܐܬܬܣܝܡ
ܡܢ ܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪ̈ ܒܪ ܥܒܕܘܢ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܗܢܐ
ܐܬܬܢܐܣܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܥܡ ܐܦܝܣ̈ ܡܕܢܚܝ̈ܐ ܕܥܒܕܗ
ܚܒܪܐ ܕܠܘܬܐ ܪܒܐ. ܘܐܬܛܥܝܘ ܕܢܣܪܚܘܢ ܦܐܛܪ̈
ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܦܐܛܪ̈ ܪܗܛ ܐܠܗܐ ܒܗܕܐ
ܦܝܢ ܐܝܟ ܛܪܘܕܐ ܘܛܦܣ ܠܒܢ̈ܝ ܩܠܝܬܗ ܘܐܙܠ ܒܪܓܠ
ܒܪ ܐܢܫ ܠܐ ܐܪܓܫ ܒܗ. ܘܡܛܠܐ ܒܥܕܬܐ ܠܬܐܓܪܝܬ
ܠܘܬ ܡܦܪܝܢܐ ܐܬܬܢܐܣܝܘܣ ܕܐܒܪܝܢ. ܘܟܕ ܓܠܐ ܠܘܬܗ
ܘܐܬܒܪܝ ܡܢܗ. ܠܐ ܓܝܪ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ ܒܦܝܪܘܩܐ
ܗ̇ܘ ܡܦܪܝܢܐ ܠܦܐܛܪ̈. ܘܟܕ ܒܠܒܘܫܐ ܢܟܪܝ ܫܚܝܡܐ
ܒܫܐܝܬ ܥܠ ܠܘܬܗ. ܫܐܠܗ ܗ̇ܘ ܡܦܪܝܢܐ ܠܦܐܛܪ̈.
ܕܡܢ ܐܝܟܐ ܐܢܬ. ܦܩܝ: ܕܕܝܪܐ ܐܟܣܢܝܐ ܡܬܒܪܢܝܐ.
ܘܐܬܝܬ ܕܐܬܒܪܝܢ ܡܢ ܫܟܝܚܘܬܝ ܡܕܫܬܐ. ܘܗ̇ܘ
ܒܩܠܝܬܗ ܕܡܦܪܝܢܐ ܒܪ ܡܫܡܫ. ܘܢܣܒ ܐܓܪܬܐ ܘܡܥܒܪ
ܠܐܟܣܢܝܐ ܘܡܫܕܪ ܒܝܕ̈ܝܐ ܕܝܠܗ̈ܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܚܕܗ ܗ̇ܘ
ܡܦܪܝܢܐ ܕܢܚܒܫܝܘܗܝ *ܕܢܦܩܘܛ ܒܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܡܘܗܝ ܘܕܠܐ p. 834.
ܢܦܘܩܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܡܫܡܫ ܒܩܠܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܨܪ
ܡܢ ܝ̈ܘܡܬܐ ܫܒܥ ܘܟܕ ܒܪܘܦܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܢܦܩܐ
ܐܢܐ ܕܐܬܬܣܝܡ ܡܫܡܫ̈ ܐܒܕܡ ܕܬܫܡܫ ܒܒܬ̈ܝܐ
ܕܗܘܝܘܢܐ ܒܗ̇ ܒܩܠܝܬܐ: ܒܗ̇ܝ ܕܐܝܬ ܥܠܝ ܛܝܒܘܬܐ
ܒܠܒܕܡ. ܘܐܢ ܝܕܥܐ ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܫ̈ ܛܗܣܪܝܢ
ܠܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܐܛܪ̈ ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ ܒܪ ܐܟܪܐ. ܕܝܠܐ
ܥܠܝ ܐܟܘܢ ܕܠܐ ܫܪܐ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܦܩܕ ܓܢܝܙܗܝ ܘܠܐ
ܐܬܬܦܝܣ. ܫܪܟܬ ܕܐܦ ܒܦܣܩܐ ܢܬܒܛܫ ܠܘܬܗ. ܗܟܝܢ
ܐܡܪ ܕܡܟܝܢ ܐܟܘܢ ܫܒܘܩ ܠܝ. ܕܡܟܠܬ ܠܒܪܘܦܝܢܐ
ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܗܟܝܢ ܫܒܩܗ. ܘܫܪܝ ܡܫܡܫ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܒܢܐ ܡܬܢܝܐ. ܒܥܕܢܐ ܕܐܦ ܡܫ̈ ܬܒܥ
ܕܢܦܪܘܩܗ. ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܒܦܘܩܕܢ̈ܐܬܐ ܘܠܐ ܐܘܬܪ

ܒܪܢܫܐ ܕܓܠܝܐ ܕܐܝܟ ܩܢܘܡܐ ܐܬܬܩܢܡ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܝܐ
ܕܬܫܥܐ ܫܢܝܐ ܗ̇ܘܐ ܢܣܒ ܐܪܟܠܐ ܚܕ ܡܢ ܒܦܪܨܘܦܘܬܐ
ܕܐܦܝܣ̈ܩ" ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܡܢܝܬ ܡܬܚܫܒ ܗ̇ܘܐ ܠܘܬܗܘ،
ܗ̇ܘ ܡܦܪܢܣܢܐ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣ". ܒܗ ܒܫܢܬ ܡܢ ܢܘ̈ܡܝܢ
ܘܐܝܟ ܗ̇ܘܐ ܗ̇ܘ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܝܕ̈ܘܗܝ، 5
ܕܡܦܪܢܣܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܦܪܢܣܢܐ. ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܐ ܬܘܒ
ܬܘܣܦ ܬܫܡܫ ܒܩܠܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ ܩܕ" ܦܩܕܐ ܠܢ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܦܠܘܓܬ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪ"
ܒܕܡܗ̇ ܕܡܠܬܗ ܕܡܦܪܢܣܢܐ. ܫܘܪ ܕܡ̈ܠܟܘܗܝ. ܘܐܡܪ:
*ܕܫܡܥܘ ܠܝ ܐܘ ܐܚ̈ܝ ܡܗܝܡܢܐ. ܕܠܐ ܫܘܪܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܟܠ 10
ܟܠܗ. ܘܐܝܬܝ، ܢܦܫܐ ܘܡܪܢܐ ܕܟܠܢܫ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܡܦܪܢܣܢܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܒܠܗ̈ܝܢ ܘܦܘܩܕܢܐ: ܕܠܐ ܫܠܝܛ ܐܢܬ
ܕܬܒܥܐ ܠܡܫܟܠ ܡܠܬܝ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪ" ܩܕ" ܟܕ ܢܦܠܐ
ܦܘܡܗ ܒܒܟܝܐ. ܦܫ ܕܓܠܝܐ ܥܠܝ ܐܘ ܐܚ̈ܝ ܕܐܢܐ ܐܢܐ ܐܝܬܝ،
ܬܠܡܝܕܗ ܕܢܣܛܘܪܝܘܣ ܢܦܫܐ: ܗ̇ܘ ܕܒܪ ܠܐ ܫܘܪܐ ܐܢܐ. 15
ܠܒܘܪܣܝܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܘ ܪܝܫܐ ܕܫܠܝܚܐ ܡܟܠܬ. ܘܡܛܠ
ܕܡܬܚܫܒܬܟ ܥܡ ܢܣܛܘܪܐ ܡܫܝ̈ܚܐ ܕܦܠܓܬܟ ܐܬܚܫܒܬܘܢ
ܠܟܠܡܕܡ..... [1] ܐܡܪܬ ܘܗܘܐ ܠܘܬ ܐܒܗܘܬܟ ܒܫܡܐ
ܒܬܪܬ ܒܪܢܫܐ ܠܡܫܐ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥ ܗ̇ܘ ܡܦܪܢܣܢܐ
ܘܐܝܠܝܢ ܕܐܬܦܠܓܘ ܠܘܬܗ. ܬܗܘ ܥܠ ܡܕܡܕܡܘܬܐ 20
ܗܕܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܩܒܠܘ ܒܬ̈ܠܝܗܘܢ ܒܕܡܗ ܕܡܦܪܢܣܢܐ
ܘܠܬ̈ܠܝܗܘ، ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܗ ܒܚܘܒܐ.
ܘܗܟܢܐ ܒܗ ܒܐܝܡܪܐ ܪܟܢܐ ܗ̇ܘܐ ܠܘܬܗܘܢ ܢܩܒܪܬܐ
ܕܗܘܪܐ. ܦܩܕ ܠܗ ܗ̇ܘ ܡܦܪܢܣܢܐ ܠܦܐܛܪܝܪ" ܪܒܘܟܐ
ܘܐܝܣܪܐ. ܘܢܦܩ ܒܕܡܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܦ̈ܝܣ" ܕܡܕܝܢܬܐ. 25
ܘܫܠܡ ܒܕܡܗ ܒܝܘܡܐ ܘܒܫܒܬܐ. ܒܕܡܐ ܠܒܘܡܪܐ
ܕܡܟܪ، ܒܪܘܡܐ. ܘܗܟܢܐ ܐܫܬܠܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܕ
ܡܒܕܒܪܢܘܬܗ ܡܬܩܠܩܠܬܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܬܪܬܝܢ
ܫܢܝܢ ܕܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪ" ܩܡ ܥܠܘܗܝ، ܪܘܦܐܐ

[1] Spatium unius vocis in cod., sed plures desiderantur.

p. 835.

ܡܢ ܐܪ̈ܛܝܩܘ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܐܬܐܠܨ ܕܢܐܙܠ ܢܒܒܕ
ܒܟܘܪܣܝܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܦܢܝ̈ܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܟܣܢܕ
*ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܗ̇ ܐܢܫ̈ܐ ܗܘ̇ܐ: ܡܢ ܬܡܢ ܐܦ p. 836.
ܠܡܘܡܪܐ ܕܡܝܪ, ܫܠܝܚܐ ܗ̇ܘ ܕܒܒܘܪܐ ܕܡܪܕܐ· ܐܬ̣ܐ ܘ
5 ܘܡܒܒܕܘ ܒܗ ܒܡܘܪܝܐ ܘܒܢܝܐ ܡܒܕܩ. ܘܬܘܒ ܦ̇ܢܐ
ܠܐܡܒܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܒܢܒܝܐ ܕܪܕܘܦܝܐ
ܐܦ̈ܝܣܩ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܐܦܕܘܡܝܐ ܡܢ ܡܪܢܝܫܬܐ
ܠܡܪܢܝܫܬܐ ܡܓ̣ܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܢ ܒܘܪܣܝܐ ܠܒܘܪܣܝܐ.
ܘܕܒܪ ܗ̇ܘ ܦܐܦܪ̈ ܠܒܪܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܒܡܣܪ ܘܬܪܝܢܐ ܝܪ̈ܚܐ.
10 ܘܡܝܬ ܒܐܕܪ ܒܢܝܣܢ ܒܟܠ. ܒܗ. ܒܝܘܡ ܚܕܫܒܒܐ.
ܘܐܬܠܘ, ܒܒܕܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܒܕܬܐ
ܪܒܬܐ. ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܢܝܢ·. ܐܫܬܪܝ ܕܝܢ ܐܦ̈ܝܣܩ
·ܠܗ· :·:
ܡܛܠ ܡܬܬܫܪܝܢܘܬܐ ܕܢܘܡܘܣ ܦܐܦܪܢܝܐ :·: ܘܒܬܪ
15 ܢܨ̈ܚܬܐ ܘܒܘܪܐ ܕܒܘܢܝܗ ܕܦܐܦܪ̈ ܕܢܘܢܘܣܝܘܣ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܦ̈ܝܣܩ ܡܢ̈ܝܢܐ ܡܩܘܪܗܐܢܬ ܒܦܪܘܢܡ
ܒܐܬܪܐ ⌈ܕܘܠܒܡܐ⌉[1]. ܐܠܐ ܐܦܝܣ̈ ⌈ܕܦܪܘܢܡ[2] ܕܗ̇ܘ ܪܫܐ
ܦܠܝܒܘܣ. ܘܐܬܢܐܩܘܣ ܕܒܪܫܝܐ. ܘܦܘܪܝܠܠܘܣ ܕܦܘܪܘܣ.
ܒܐܦܝܠܠܝܘܣ ܕܢܪ. ܐܒܪܗܡ ܕܐܡܒܫܦ. ܘܒܐܦܝܠܝܘܣ
20 ܕܢܕܬ. ܐܬܐܩܘܣ ܕܐܘܪܗ, ܦܠܠܒܘܣܝܘܣ ܕܠܝܡ.
ܐܬܐܦܘܣ ܕܠܐܘܡܢ. ܐܝܐܘܣ ܕܐܝܐܪܒܐ. ܢܘܫܢ
ܕܒܫܘܡ. ܗܠܝܢ ܫܪܒܘܢ ܐܦ̈ܝܣ ܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܝܢ. ܘܦܪܗܒܘ ܘܡܒܒܘ ܠܒܢܝܬܐ ܘܦܪܢܬܐ
ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܕܗܪܐ ܕܡܢ ܠܗܡܪܐ ܕܒܪ ܠܐܟܠܝ
25 ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܠܟܦܝܐ ܘܐܬܘܬܗ,. ܗ̇ܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܢܘܣܝܡ
ܦܐܦܪܢܝܐ *ܒܪ ܒܒܘܢ. ܘܟܕ ܫܪܘ ܒܬܪܗ p. 837.
ܐܣܪܝܣܘ, ܦܐܦܪ̈ ܠܒܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܢܩܡ [ܬܠܬܐ
ܒܫܒܥܐ][3] ܒܬܠܬܐ ܒܐܒ ܢܝܣܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܢܝܢ·.
ܐܢܬ ܗ̇ܘܐ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܒܐܦܝܠܠܝܘܣ

[1] Apogr. ܕܘܠܒܡܐ; cf. Mich., p. 763. — [2] Mich. recte ܕܘܠܒܡܐ — [3] Lacunam unius vocis e Mich. (l. c.) supplevi.

ܡܦܪܢܐ ܘܠܐ ܐܬܓܪܝܒ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܐܘܒܕܢܬ
ܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܕܦܐܓܪܝܪܒܐ. ܡܛܠ ܕܒܬܪܗ ܐܓܪ̈ܬܐ
ܠܐܦܝܩܘܣ" ܕܐܬܟܢܫܘ ܒܦܘܪܣܢ ܘܫܕܪܘ ܠܡܦܪܣܢܐ
ܠܒܪܘܓܝܐ.[1] ܘܐܬܩܪ̈ܝ ܐܓܪ̈ܬܐ. ܘܦܩܕܘ ܕܢܣܡܟܘܢ ܐܝܟ
5 ܡܬܠܝܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܫܢܝܐ. ܘܦܘܫܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܢܬ ܠܗܘܢ.
ܘܗܘܢ ܒܐܠܝܦܘܬܐ ܪܒܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܘܦܩܐ ܢܦܫܐ.
ܘܬܘܒ ܐܬܪ ܒܡܠܟܐ ܠܒܪ ܡܢ ܢܬܒܐ. ܘܫܟܢ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܫܘܝܐ ܠܕܘܒܪܐ ܓܒܢܐ. ܐܟܘ ܒܒܒ ܐܪܒܘܢܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܕܐܢ ܠܐ ܢܫܪܗܒܘܢ ܕܠܐ ܬܗܘܐ ܒܫܘܪܦ
10 ܐܒܪܐ ܒܟܠ ܡܕܝܢܢ ܪ̈ܘܦܐ. ܘܡܢ ܒܠܬܐ ܕܐܝܟ
ܗܕܐ ܐܬܐܠܝܦ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܡܫܝܚܘܬܐ ܒܠܒܒ
ܡܪܒܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܐܪܓܫܘ ܡܦܪܢܐ ܘܕܒܪܗ.
ܐܬܕܠܚܘ ܢܘܪܟܐܝܬ. ܕܗܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܘܟܬܝܢ ܡܬܓܒܠ
ܒܗܘܢ. ܘܐܬܒܥܝܘ ܒܓܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܒܕܡ ܕܢܒܕܘܢ
15 ܣܕܘܡܐ. ܘܒܪ ܝܒܒ ܦܐܓܪܝܪ" ܓܒܫ ܠܒܠܗܘܢ ܐܦܝܩܘܣ"
ܕܡܒܪܟܐ. ܘܐܙܠܘ ܒܕܡܟܐ ܠܓܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܬܡܢ
ܗܘܐ ܒܢܘܫܐ ܓܘܢܝܐ. ܘܒܓܕܘ ܬܪܒܘܬܐ. ܘܒܬܒܘ
ܬܠܬܐ ܒܬ̈ܒܐ ܣܘܢܗܕܝܐ ܘܬܫܡܫܘ ܒܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ
p. 838. ܒܡ ܫܢܝ̈ܐ ܠܐ ܡܫܬܡܘܕܝܢܐ: *ܕܠܐ ܬܘܒ ܬܗܘܐ ܗ̇ܝ
20 ܕܗܘ̇ܝܬ. ܘܒܬܪ ܓܒܫܐ: ܘܢܬܬܦܝܣ ܦܐܓܪܝܪ" ܫܩܠ ܡܢ
ܡܪܒܘܬܗ ܕܡܦܪܢܐ ܐܘ ܫܠܒܘܬܗ: ܢܗܘܐ ܦܐܓܪܝܪܒܐ
ܗ̇ܘ ܡܫܠܡ ܘܠܐ ܢܬܩܒܠ. ܘܡܢܗܘܢ ܗܘ̇ܬ ܬܪܒܘܬܐ ܒܗ̇ܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܒܪܟܬܐ. ܘܡܒܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܐܓܪܝܪܒܐ
ܘܐܒܪܘܗܝ. ܘܐܬܬܦܝܣ ܗܢܐ ܬܫܡܫܬܐ ܠܐ ܡܬܒܒܪܢܐ
25 ܒܫܬܗܘܢ. ܒܪ̈ܒܐ ܕܝܢ ܐܬܦܝܪܘ. ܗ̇ܘ ܚܕ ܒܡ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܒܬܐܓܪܬ. ܘܗ̇ܘ ܐܚܪܢܐ ܒܒܡܒܪܐ ܕܡܬܬܒܝܢ. ܘܗ̇ܘ
ܐܚܪܢܐ ܒܗ̇ ܒܓܘܪܐ. ܠܗܢܐ ܗܟܝܠ ܒܢܘܫܐ ܒܪ ܒܓܕܘ
ܐܝܠܘ ܚܠܝܫ ܠܐܬܪܗ. ܒܪ ܐܬܬܦܝܣ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܛܠ
ܒܚܪ ܡܢܘܢܐ ܠܗܡ ܢܝܒܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܬ ܘܕܪܐ
30 ܒܕܡܟܐ ܠܡܕܝܢܐ. ܦܐܓܪܝܪܒܐ ܕܝܢ ܡܟܪ ܢܘܚܝܢ ܐܒܫܒܠ

[1] Locus corruptus vel mutilus.

ܘܐܙܠ ܠܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ̇ ܙܒܢ ܠܡܫܚܗ. ܟܕ ܕܒܪ
ܠܥܕܬܐ ܒܟܠܗ̇ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܥܒ̈ܕܐ ܐܪܟܠܬܒܫܪ
ܘܢܝ̈ܚܐ ܒܫܪܐ. ܚܝܝ ܠܗܬ ܡܢܗ ܝܘܡ ܚܒܬܐ ·ܒܕ·
ܟܐܢ ܘܢܝܚܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܚܡܫ·. ܘܐܬܢܝܚ, ܘܐܬܩܒܪ
5 ܒܥܕܬܐ ܢܟܬܐ ܡܕܢ ܬܪܒܗ̇ ܓܪܒܝܐ ·:·
ܡܬܬܦܪܢܣܘܬܐ ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܗܘ̇ ܗܘܐ ܪܝܫܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܝܘܢܝܐ ·:· ܘܒܬܪ ܫܘܢܝܗ ܕܗܘܝܘ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܒܥܕܬܐ ܕܦܐܪܘܣ ܕܒܐܬܪܐ ܕܚܣܝܐ
ܕܡܠܝܘܢ. ܐܬܢܘܗ̇, ܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܢܘܚܐ ܒܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ
10 ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܐܦܝܣ" ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ *ܘܝܘܚܢܢ. ܗܘ̇ܬ ܕܝܢ p. 839.
ܐܝܟܢ ܕܗܘ̇ܐ. ܘܕܒܪ ܟܡܐ ܐܦܝܣܩܘ" ܘܢܛܠܦܗ̇
ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܐ ܢܬܗܝܡܢܘܬ. ܟܕ
ܐܬܟܕܠ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܟܕ ܕܐܦܪܝܣܝܘܗܝ, ܬܠܝܬܝܬ. ܘܗܟܢ
ܒܠܗܘܢ, ܐܝܟܐ ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܕܝܢ̱. ܟܕ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ
15 ܡܕܝܢܬܐ. ܐܦܠܐ ܡܦܪܢܣܐ ܕܥܠܝܗܘܢ̱. ܘܟܕ ܐܝܬܝ ܗܘ̇
ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܐܬܩܛܠ ܠܦܘܪܣܐ. ܘܐܬܐ ܠܒܘܟܪܐ
ܕܒܪ, ܒܪܘܡܝܐ. ܐܪܓܫܘ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܕܐ ܘܐܬܕܠܝܘ.
ܘܐܬܐ ܡܦܪܢܣܐ ܠܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܚܒܫܘ ܠܘܬܗ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܕܢܚ̈ܝܐ. ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܟܝܢ
20 ܗܘܘ ܒܐܬܢܐܣܝܘܣ. ܘܟܬܒܘ ܠܗܘܢ ܢܘܗܪ ܕܢܝܚܐ ܡܬܒܪܐ
ܘܒܬܘܒܐ ܘܡܠܦܢܐ ܟܬܒܐ ܕܡܫܬܡܗ ܒܪ ܚܘܫܡ.
ܬܠܡܝܕܐ ܕܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܒܟܕܘܢ̱.
ܘܐܦܪܝܣܘܗܝ, ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܗ̇ ܒܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܢ ܗܪܟܐ ܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܢܟܝܬܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܬܟܢܝ
25 ܕܝܢ ܚܟܡܗ ܢܘܣܝܢ ܒܚܟܡܬܐ ܕܪܒܗ. ܘܒܚܕ ܗܕܐ ܣܦܠܝܘ
ܚܘܫܒ̈ܢܐ ܘܡܝ̈ܬܢܐ ܒܥܕܬܐ. ܒܡܢ ܒܝܫܐ ܘܝܘܢܝܬܐ.
ܘܗܘ̇ܐ ܡܠܠܐ ܘܚܘܫܒܐ ܒܥܠܡܐ. ܒܡܢ ܝܘܣܝ̈ܬܐ
ܘܚܘܝ̈ܐ ܕܐܬܝܗܒܘ ܡܢ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܢܘܚܡ ܚܘܒ"
ܠܡ̈ܠܝܠܐ ܕܒܠܡܐ.. ܒܪ ܚܘܫܡ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܠܬܐܒܝܠ
30 ܐܓܪ̈ܬܐ ܥܡ ܡܐܡܪ̈ܐ ܕܝܘܢ̈ܝܬܐ ܘܡܘܢܟܐ ܒܠܗܘܢ,
ܕܝܢܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܒܬܪܟܢ ܗܘ̇ ܒܪ ܚܘܫܡ ܐܝܟ *ܘܐܙܠ p. 840.

ܐܬܬܘܬܒ ܒܚܙܝ̈. ܘܫܠܡ ܕܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܕܣܥܪ̈ܐ
ܥܣܪ ܫܒܥ ܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܘ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܐܒܝܪܝܢ
ܒܫܢ̈ܐ ܡܛܪ̈ܘܦܐ. ܟܕ ܡܢ ܒܬܘ ܒܥܕܬܐ ܡܬܛܫܝܐ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܣܬܝܪ ܗܘ ܡܛܠܟܢ ܗܘܐ ܐܟܒܪܢ ܕܢܬܒܕܪ.
ܒܬܪܟܢ ܐܬܟܬܒ ܥܠܘܗܝ ܪܘܦܝܐ ܕܥܠܡ̈ܝܕܘܬܐ ܪ̈ܝܫܘܗܝ 5
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܫܕܪ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܢܫܬܒܩܘܢܗ
ܗܘܐ ܕܒܟܐܣ. ܘܢܦܩܬ ܪܘܦܝܐ ܥܠ ܬܪ̈ܝܢ ܫܘܒܚܐ
ܕܒܐܘܣܝܢܗ. ܘܠܐ ܥܠ ܚܕܐ ܕܢܘܡ̈ܘܣܐ ܒܠܚܘܕ. ܐܠܐ
ܐܦ ܥܠ ܐܪ̈ܟܘܢܐ. ܘܠܗܓܡܘ̈ܢܐ ܡܢ ܐܦ̈ܝܣܩ" ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܘܐܬܠܒܟ ܗܘܐ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܬܚܒܫ 10
ܒܕܝܪܐ ܕܟܪܟܢ ܒܠܩܕ̈ܘܢܝܐ ܕܟܠܩܝܕܘܢ. ܗܕܝܢ ܫܪܬ
ܕܢܥܠܘܢ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܐܛܪܝܪ̈"
ܒܪܝܫܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܠܝܘ ܒܕܘܟܐ ܠܒܪܝܬܐ:
ܟܕ ܗܘ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܫܬܟܚܘܗܝ ܠܛܝܝ̈ܐ
ܕܟܪ̈ܝ ܐܟܘܢ ܕܫܦܝܪܐ. ܡܛܠ ܕܥܒܝܕܗ ܕܒܡܕܒܪܐ 15
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܒܡܕܒܪܐ ܐܬܩܒܪ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܝܢ ܕܐܦܪܝܢ ܡܢܝ ܪܘܦܝܐ ܘܐܫܬܠܡܘ ܕܢܬܒܥܘܢ
ܒܒܪܛܝܣܗ ܗܘܘ ·ܢܢ· ⁘
ܬܫܥܝܬܗ ܕܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘ ܒܪ ܫܘܫܢ
ܠܟܘܪܣܝܐ ⁘ ܒܬܪ ܫܘܢܝܗ ܕܕܝܚܝܐ ܗܘ 20
ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܗܘܬ ܫܠܝܛܘܬܐ ܠܒܘܝܢܬܐ
ܕܟܠܗ ܥܕܬܐ * ܕܡܕܢܚ̈ܝܐ ܘܡܥܪ̈ܒܝܐ. ܘܩܪܐܘܗܝ
ܠܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘܐ ܠܥܕܬܐ ܘܐܚܝܕ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܫܠܝܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܠܝܠ ܐܬܟܪܝ ܟܕ ܐܡܪ: ܕܝܗܒ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܕܒܟܝܢ ܐܢܬܘܢ. ܐܝܟܐ ܠܒܪ ܩܒܠܬ ܡܢ ܡܠܟܐ 25
ܘܠܒܫ ܪܝܫܐ. ܘܟܕ ܒܗܠܝܢ ܐܬܐ̈ܬܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܐܫܬܪܪ ܥܠ
ܟܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܝܐ ܘܕܒܪ ܠܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܒܗ̇
ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝ ܒܘܫܗ. ܘܗܦܟ ܒܬܪ̈ܐ ܫܦܝܪ̈ܐ
ܒܬܘܒܬܗ. ܘܫܩܠ ܒܗܘܕܝܐ ܠܓܠܐ ܒܒܕܬܐ. ܒܗ
ܐܓܪ̈ܬܐ ܫܦܝܪ̈ܬܐ ܘܦܠܟܘܬܐ ܕܡܢ̈ܝ ܚܝܠܐ ܘܡܠܠܬܐ 30
ܘܡܪܬܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܕܒܪ ܠܥܕܬܐ ܒܫܠܡܗ ܡܒܝܬܪܬܐ

p. 841.

ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥ ܒܫܠܡܘܬܐ ܫܝܢܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܕܒܪ
ܠܥܕܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ܁ ܡܢܝܚ ܒܫܝܢ
ܘܡܢܝܚ ܒܐܡܕ. ܘܐܣܩܪܝܘ ܐܦܝ̈ܣ″ ܝܘ. ܦܬܚ ܠܒܬ ܡܪܗ
ܒܗ̇ ܒܐܡܕ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܥܕܬܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ
ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ ܒܓܘܐ ܬܚܬܝܐ. ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܬܫܥ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܕܒܪ ܒܪ ܫܘܫܢ. ܒܬܪ ܒܘܝܢܗ ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ.
ܒܫܢ̇ ܕܝܢ ܢܘܩ ܬܠܬܐ܁ ܫܢܬܐ ܒܬܫܪܝܢ ܐܚܪ، ܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܬܠܬܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܕܝܘ̈ܢܝܐ.:.
ܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܒܐܣܝܠܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ.:. ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܒܘܝܢܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܝܘܚܢܢ. ܬܘܒ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܕ̈ܢܚܝܐ ܘܡܥܪ̈ܒܝܐ ܠܝܘܚܢܢ
ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܘܥܒܕܘ ܟܢܘܫܬܐ ܕܪܝܫܢܘܬܐ *ܕܡܪܝ, ܒܪܨܘܡܐ. p. 842,
ܘܩܡܘ ܥܠܘܗܝ ܒܦܘܩܕܐ ܠܥܒܕܘܢ ܪܝܫ ܕܝܪܐ ܕܥܘܡܪܐ
ܕܒܪ ܨܘܡܐ. ܘܠܐܚܪ̈ܢܐ ܥܡܗܘܢ. ܢܦܩܬ ܦܬܓܡܐ
ܠܥܒܕܘܢ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܪ ܨܘܡܐ. ܐܦܝ̈ܣ″ ܕܝܢ
ܡܛܠ ܕܫܘܪܝܐ⌉ ܡܢܗ̇ ܘܠܥܒܕܘܬܐ[1] ܘܥܒܪܘ ܕܝܪܐ
ܕܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ, ܒܪܨܘܡܐ ܢܟܝܢ ܗܘܘ܁ ܠܐ ܨܒܘ
ܒܥܒܕܘܢ. ܐܬܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܚܪܝܢ ܠܒܪܐ
ܫܠܝܛܐ ܒܡܠܬܐ ܘܥܒܕܬܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܨܒܘ
ܒܗ ܐܦܝ̈ܣ″. ܒܪ ܐܬܘ ܠܥܘܡܪܐ ܕܡܪܝ, ܒܪܨܘܡܐ
ܐܬܩܪܝܘܗܝ,[2] ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܫܬܡܗ ܒܐܣܩܠܝܠܘܣ.
ܒܝܘܡ ܐܚܪ, ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܦܗ·. ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܕܐܫܬܪܪܬ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܫܕܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܬܪ ܥܒܕܘܢ ܘܐܣܩܪܝܗ
ܐܦܝܣ″ ܠܡܣܝܒܢܘ. ܐܒܕܡ ܕܠܐ ܢܒܥܪ ܡܠܬܐ. ܒܝܕ
ܕܠܗ ܢܦܩܬ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܫܬܒܩܗ ܝܘܚܢܢ. ܘܒܕ ܫܒܩܗ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܗܘ̇ ܒܐܣܩܠܝܠܘܣ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܘܦܠܛܗ̇.
ܘܐܣܩܪܝܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܫܒܥܐ܁ ܦܬܚ ܠܒܬ ܡܪܗ.
ܒܡܝܦܪܩܛ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܠܘ, ܘܐܬܗܦܟ ܦܠܛܪܗ
ܒܥܕܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܕܒܗ̇ ܒܡܝܦܪܩܛ.:.

[1] Locus mutilus vel corruptus videtur. — [2] Nomen deest.

ܒܬܬܦܪܣܘܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܗܘܝܢ ܐܩܢܗ″ ܕܥܡܒܝܪܘ :·
ܒܬܪ ܗܟܝܠ ܒܢܝܚܗ ܕܩܐܣܝܠܠܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ·
ܒܒܝܕܘ ܗ̇ܘ ܕܗܘ̣ܐ ܐܩܢܗ″ ܠܡܫܒܥܘ. ܒܡܒܝܢܘܬܐ
ܕܐܒܒܝܗ ܐܩܢܗ″ ܕܒܝܫܘܩ. ܘܐܬܬܝܣܝܡܘ ܕܐܒܝܫܒܝܫܛ.
ܠܪܝܛܘܪܝܘܣ ܕܢܠܒ. *ܘܐܬܚܝܛܘܣ ܕܡܠܝܛܝܢܝ. ܒܕ p. 843. 5
ܐܬܒܢܝܘ ܒܡܠܝܛܝܢܝ ܐܘܣܢܝܘܗܝ܆ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܐܝܟ
ܕܗܘ̣ܬ ܒܚܝܠܐ ܕܝܡܝܢܐ. ܘܐܬܒܚܪ ܦܐܛܪܝܪܟܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢ̈ܝܐ ܘܡܒܪ̈ܝܟܐ ܒܕ ܫܡܥܘ
ܐܬܕܠܚܘ ܘܠܐ ܡܒܠܗ܆. ܐܠܐ ܐܬܒܢܝܘ ܒܒܘܡܒܪܐ
ܕܡܒܪ܆ ܒܪܝܘܡܟܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ ܪܫܐ. ܘܗܘܝܢ ܕܗ̇ܘ 10
ܒܒܝܕܘ ܐܘܣܢܝܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ :·
ܒܬܬܦܪܣܘܬܐ ܕܕܘܢܝܣܝܘܣ :· ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܐܬܒܢܝܘ ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܝܢ ܠܒܘܡܒܪܐ ܕܡܒܪ܆ ܒܪܝܘܡܟܐ
ܘܒܒܗܘܢ ܘܗܘܝܢ ܡܦܪܝܢܐ. ܘܫܪܒܐ ܕܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ.
ܘܫܪܘ ܠܠܒܝܪ ܪܫ ܕܝܪܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܡܒܪܐ. ܘܐܘܣܢܝܘܗܝ܆ 15
ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܒܩ ܒܠܗܘܢ܆ ܐܝܟ ܕܗ̇ܘ ܗܘ ܡܦܪܝܢܐ. ܒܐܝܪ
ܝܪܚܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܦܝ· :· ܒܒܝܕܘ ܕܝܢ ܐܒܒܝܪ
ܕܪܘܦܐ ܪܒܐ ܒܠܗܘܢ܆ ܕܠܒܝܪ ܕܐܫܬܡܗ ܕܝܢܝܘܣܝܘܣ
ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܝܕ ܫܠܝܛܐ ܒܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܐܬܬܦܘܣ.
ܡܐܠܠܘ ܘܐܦ ܗ̇ܘ ܕܝܘܢܝܣܝܘܣ ܢܦܫܗ ܦܠܛ. ܘܠܐ 20
ܐܬܬܚܝܢ ܒܗ̇ ܒܪܝܫܘܬܐ. ܘܒܕ ܒܗܘܐ ܫܢܘܐ ܪܒܐ
ܗ̇ܘܐ. ܐܦܠܐ ܡܢܝܗ ܕܒܘܡܒܪܐ ܢܦܩ. ܘܐܦܠܐ ܚܕ ܐܩܢܗ″
ܐܘܣܢܝܘ. ܚܕܐ ܕܝܢ ܒܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܢ̈ܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ.
ܘܢܦܩ[1] .... ܘܐܬܬܐ ܠܐܘܪܗܝ܆ ܐܒܒܡ ܕܬܦ̈ܪܘܣ
ܡܬܠܠ[1] .... ܒܐܘܪܗܝ܆ ܐܕܪܒܗ ܩܪܝܐ. ܘܫܠܡ p. 844. 25
ܝܘܡ̈ܘܗܝ܆ [ܘܫܠܡ] *ܝܕܒܫܒܟܐ. ܘܡܬܬ̈ܚܬܐ ܬܪ̈ܝܢ ܒܒܝܘ
ܩܕܡ. ܐܬܩܒܪ ܦܓܪܗ ܒܒܝܬ ܩܒܘܪܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩ″
ܒܒܕܬܐ[1] [ܕܡܒܪ܆ ܬܐܘܕܘܪܘܣ][2]

[1] Spatium vacuum unius aut duarum vocum. — [2] Cf. infra, p. 296, l. 14, et vide notam in versionem huius loci.

ܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܐܘܣܝܢܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ[1] .... ⁘
ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܢ ܒܪ̈ܘܟܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬ [ܓܒܝܢܐ]....[1]
ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܕܝܘܣܩܘܪܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ⌈ܘܐܬܬ ܐܦܝܣ″[2]
ܕܢܘܟܠܘܢ ܠܢܦܫܝ ܕܗܘ ܒܟܒܘܢ. ܐܠܐ ܬܘܒ ܡܢ ܕܒܪ
5 ܐܬܒܛܘ ܠܡܠܝܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܪܝܘ ܠܢܦܫܝ ܚܝܕܐ
ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܪܝܐ. ܒܡܕܒܪܐ ܕܡܨܪ، ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܥܢܬ ܐܦܠܐ ܘܫܢܝ. ܐܬܬܚܡܗ ܐܘܣܝܢܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܠܩܘܪܣܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܢܚܝܢ ܒܦܘܪܢܣܐ ܠܐ ܐܠܐ ܐܬܐ
ܠܗܢܐ ܒܢܘܫܐ. ܒܟܒܘܢ ܕܝܢ ܐܦ ܗ̇ܘ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬ
10 ܓܒܝܢܐ ܡܬܪܥܒ ܗܘܐ. ܘܡܬܬܒܝܫ ܐܝܟ ܚܕܠܗ.
ܒܡܫܒܚ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܦܠܐܘܝܘܣ ܗ̇ܘ ܕܗܘܝܢ ܐܝܟܪ
ܗ̇ܘܐ ܪܝܫܢܘܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܟܝܠ ܗܘܢܐ ܐܦ
ܗ̇ܘ ܐܘܣܝܢܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܬܬܦܪܢܣ ܗ̇ܘܐ ܐܝܟ
ܡܬܬܟܝܠܘܬܗ. ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܒܥܕ ܟܕ ܗ̇ܘ ܗܘ
15 ܒܟܒܘܢ ܒܕܒܠܝܠ ܒܢܘ. ܐܬܩܪܝ ܕܝܢ ܣܡܟܐ ܐܦ̈ܝܣ″
ܠܢܘܕ[3] ....

(*plura desiderantur*[4])

p. 728. ....*ܐܦ[5] ܗܢܘܢ ܐܬܒܛܠܘ ܟܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܘܐܬܒܛܠܘ ܡܢ ܗ̇، ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܘܩ ܠܟܠܒܗ.
20 ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܠܝܚܝܕܝܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܐܠܐ
ܡܢ ܕܠܗ ܦ̇ܠܓ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ. ܗ̇ܘ ܘܡܬܠܐܐ
ܕܬܠܬ̈ܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܒܟܗ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܓ̇ܒܪܬ ܐܝܟܢ
ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܥ̈ܡܠܝܐ ܕܗܘ̇ ܘܒܠܝܐ. ܕܐܝܟ ܒܡܐ
ܕܐܒܗ̈ܬܗܘܢ ܡܚܠܬܝܢ ܗܘܘ ܒܦܘܪܫܢܘܬܐ ܘܪܝܫܢܘܬ
25 ܐܝܟܢܐ ܘܫܘܒܒܐ ܕܠܘܬ ܕ̈ܒܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ
ܗܦܟܐܝܬ ܠܚܝܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܗܕܐ ܠܒܝܫܝܐܝܬ.

[1] Spatium vacuum unius aut duarum vocum. — [2] Fortasse in antiquo folio scriptum fuit ܘܐܬܬܦܝܣ (?). — [3] Hic explicit codex qualis nunc exstat. — [4] Aliquot folia fasciculi ܟܕ et folium primum fasciculi ܟܗ — [5] Incipit folium secundum fasciculi ܟܗ

ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܐܫܬܠ ܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܒܗ ܒܝܘܡ ܘܐܬܢܝܚ
ܐܒܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܒܬܪܒܝܬܗ ܀

ܡܛܠ ܡܛܪܘ̈ ܕܐܒܘܗܝ، ܕܐܫܬܠ ܡܢܗܘܢ ܕܐܒܘܗ̈ܝܐ.
ܘܡܛܠ ܛܘܪܣܐ ܕܗܘ ܘܒܢܝܐ ܕܒܐܒܘܗܝ ܀ ܐܬܐܟܣܢܘܣ
5 ܕܝܢ ܡܛܪܢ̈ ܕܐܒܘܗܝ، ܕܗܘ ܒܪܘܡܝܐ ܒܬܘܒܐ ܒܪ ܒܪ
ܐܚܘܗ ܕܐܒܓܪ. ܦܐܒ ܘܦܓܥ ܒܥܠܬܗ. ܡܐܠܠܘ
ܕܝܢ ܐܫܬܠ ܡܢ ܐܒܘܗ̈ܝܐ ܒܢ̈ܬܐ. ܘܒܢܐ ܠܗ ܕܝܪܝܬܐ
ܒܩܘܪܒܐ ܕܬܪܒܐ ܕܐܝ̈ܟܐ ܟܦܒܐ ܠܪܒܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܒܠ ܫܢܒܐ ܕܫܡܗ̈ܐ ܩ̈ܕܝܫܐ ܦܪܢܣܘܗ ܘܒܒܢܘܗ.
10 ܒܦܛܪܝܐ ܕܢܝܢܬܐ ܗ̇ܝ، ܕܐܝܬܝܗ̇ ܗܘܬ ܕܝܦܝܣܘܬܐ
ܒܦܝܬܐ ܗ̇ܝ. ܘܐܬܬܬܒ ܬܡܢ ܘܒܢܐ.

ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗ̇ܘ ܘܒܢܐ ܒܐܒܘܗܝ، ܩܫ̈ܝܫܐ ܦܢ̈ܝܐܐ
ܘܡ̈ܫܡܫܢܐ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܐܟܣ̈ܢܝܐ ܡܢ ܡܠܦܢܝܢ ܘܢܣܟܝܢܐ
ܕܝܘܚ. ܘܡܢ ܫܪܒܐ ܕܐܬܬܪܘܬܐ ܡܫܢ̈ܠܦܐ. ܘܗܘ ܝܚ
15 ܗܝܒܠܐ ܪܒܐ ܕܦܘܪܝܐ ܕܒܝܬ ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܕܝܚܬ ܒܪ
⌐ܒ̈ܬܠܝܐ[1]. ܒܠܗܘܢ ܡܫ̈ܐ ܘܡܫ̈ܡܫ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܡܢ ܡܫ̈ܡܫܢܐ ܘܡܗ̈ܝܡܢܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ. ܪ̈ܚܝܡܝܢ *ܕܝܢ p. 729.
ܘܝܕ̈ܝܥܐ ܕܒܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܒܗ̇ܘ ܘܒܢܐ: ܝܥܩܘܒ
ܡܫܡܫܐ ܘܪܝܫ ܡܫ̈ܡܫܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܡܫܝ̈. ܘܝܒܪܝܐ ܒܬܘܒܐ.
20 ܘܒܪܘܡܝܐ ܒܪ ܐܪܒܐ ܡܠܦܢܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܒܬܘܒܐ
ܡܠܦܢܝܐ. ܘܕܝܢܐܝܠ ܦܣܒܝܕܘܢܝܐ. ܘܝܥܩܘܒ ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ
ܕܡܢ ܝܫܦܐ ܕܝܘܚ. ܘܐܗܪܘܢ ܡܫ̈ܐ. ܘܝܘܚܢܢ ܘܝܥܩܘܒ
ܡܫ̈ܐ ܕܒ̈ܬܠܝܐ ܪܒܝ̈ܬܐ ܕܒܝܬܐ. ܐܒܪܗܡ
ܕܒܒܝܬܐ ܡܫ̈ ܘܕܠܘܝܐ ܕܒܝܬܐ. ܘܐܒܪܗܡ
25 ܐܪܒܕܝܐܩܘܢ ܒܪ ܒܘܒܝܬ. ܘܐܒܘܠܘܦܪ ܡܫܡܫ̈
ܘܐܦܝܐ ܪܫܡ ܐܠܗܐ. ܡܕܒܪܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܢܛܪ ܒܝܬ
ܟܠܐ. ܘܐܒܘܠܘܦܪ ܡܫܡܫ̈ ܘܪܝܫܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܒܝܢܐ
ܕܒ̈ܬܐ. ܪ̈ܚܝܡܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܘܒܢܐ ܡܫ̈ܡܫܢܐ. ܒܬܪ
ܡܫ̈ܡܫ. ܐܒܘ ܝܗܒ ܒܪ ܠܐܒܝܢܐ: ܕܐܬܘܦܪ، ܦܒܐ

[1] Vox recentiore manu scripta.

ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܒܓܐ ܒܪ ܢܘܚܝܢ ܘܐܚܘܗܝ. ܘܡܢܕܪܘܦ
ܦܝܠܝܦ ܘܡܢܩܘܫ. ܘܡܢܓܪܡܩܐ ܒܪ ܩܐܕܐ. ܘܡܢܕܒܝܢ
ܘܡܘܦܪ ܐܚܐ. ܘܡܢܕܪܘܝܢ ܒܪ ܒܝܓܘܪ. ܘܠܡܢܒܐ
ܘܬܐܘܕܘܪܘܣ ܬܐܓܪܐ ܕܡܢܘܥܐ ܒܝܬ ܒܐܡܘܢ"
5 ܐܪܒܥܘܢ ܘܣܒܒܐ ܢܦܩܐ. ܘܡܢܓܪܡܩܐ ܪܝܫ ܐܠܗܐ
ܒܪ ܫܐܠܒܘ ܗܘ ܕܢܨܚܬ ܠܡܒܥܝܐ ܕܡܪܝܐ ܒܢܦܩܬܐ
ܕܡܢܗ. ܗܠܝܢ ܚܠܦܘܗܝ ܒܗ ܒܗܝܟܠܐ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ
ܕܐܝܟܢܝܢ ܐܬܬܣܝܡܘ ܗܘܘ. ܒܗܘ ܕܝܢ ܗܝܟܠܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܡܪܝ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܦܠܢܐ ܘܓܒܢܐ ܘܦܘܡܪܝܐ ܕܒܠܗ
10 ܒܝܬ ܡܢܗ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܬܣܒܬ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܠܝܢ ܗܘܘ.
ܐܬܐܟܣܘܣ ܕܝܢ ܡܛܪܦܘ" ܕܐܘܪܗܝ، ܐܕܪܒܗ ܠܒܝܬܗ
ܕܡܪܝܐ. ܘܚܒܫ ܒܗ̇ ܒܕܝܪܘܫܬܐ *ܗ̇ܝ ܕܐܝܟܢܝܢ. ܒܫܢܬ p. 730.
ܐܠܦ ܘܬܫܥܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܡܢܥ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܝ،
15 ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܒܝܬ ܡܢܘܪܐ ܕܐܦܝܣܩ". ܘܩܛܠܘ ܢܦܫܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠܠܬܗ. ܒܗ̇ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ
ܒܡܠܬܐ ܘܒܬܪܗ ܘܫܘܒܗܪܐ ܕܒܝܬܐ.
ܡܛܠ ܥܒܝܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܕܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܪܝܫܐ܀
ܡܪܝ، ܐܬܝܣܘܣ ܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܒܥܘܕܝܗ
20 ܕܡܛܪܘܦܘܠܝܛܐ ܕܐܘܪܗܝ܆ ܕܗܫܒܐ ܗܘܐ ܕܦܪܝܢ ܠܗ
ܐܘܪܗܝܐ ܕܢܐܬܐ ܗܘ ܢܐܚܘܕ ܠܒܘܪܣܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܬܒ ܒܗ̇. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܒܪܝܣܛܝܢܐ
ܕܥܒܬܐ ܕܬܘܬܒܘܬܐ ܕܢܚܘܝܐ ܐܝܟ ܐܘܪܗܝ. ܡܛܠ
ܕܐܡܪ ܐܢܫ ܗܘܐ ܐܢܫ ܡܢ ܛܝܪܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢܗ ܗܘܐ
25 ܒܛܠܘܡܝܐ. ܘܩܛܠ ܗܘܐ ܕܬܡܢ ܢܬܬܘܬܒ. ܘܒܥܘܡܪܐ
ܕܡܪܝ، ܒܪܘܡܐ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܒܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܕܝܪܝܐ.
ܘܛܒ ܪܚܡܝܢ ܗܘܐ ܕܢܬܘܒ ܒܐܘܪܗܝ. ܐܠܐ ܐܘܪܗܝܐ
ܒܪܝܐ ܠܐ ܦܪܫܘ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܬܒܥܘ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܛܪܘ" ܗ̇ܝ ܕܝܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܩܕܝܡܘܬ ܐܝܩܪܐ ܕܐܝܬ
30 ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܕܕܝܠܗܘܢ ܠܗ ܐܝܬܝܗ̇ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܬܬܢܒܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ ܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ

ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܡܢ ܒܢܝ ܓܢܣܗ ܕܡܬܩܪܐ ܪܒܢ
ܐܒܘܓܠܒ ܐܚܘܗܝ ܕܩܕܝܫܐ ܗܢܐ ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܡܝܛܪܦܘ″
ܕܡܠܝܛܝܢܐ: ܗ̇ܘ ܕܐܬܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ ܒܛܠܝܘܬܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܠܝܠܐ ܘܡܝܬܪܐ ܘܦܫܝܩܐ.
ܘܕܐܬܕܪܫ ܒܟܬ̈ܒܐ ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ. ܘܕܐܬܗܓܝ
ܒܠܗܘܢ ܢܘܟ̈ܬܗ ܒܟܬ̈ܒܐ ܕܡܠܦ̈ܢܐ. *ܗܢܐ ܗܘܐ ܚܪܒܪ p. 731.
ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܘܫ. ܒܬܪ ܐܒܘܗܝ ܕܝܢ
ܡܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܒܗ. ܘܬܪܐܝܬ ܪ̈ܫܝܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ.
ܕܐܬܬܣܝܡܘܗܝ ܗܘܘ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗ ܡܠܝܛܝܢܝܐ.
ܘܡܐܚܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܛܠ ܐܚܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܐܒ̈ܗܘܗܝ ܘܠܗܘܢ ܒܟܢ ܣܓ̈ܝܐܐ. ܘܪܕܝܦܝܢ ܗܘܘ ܒܗ
ܕܢܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܝܛܪܦܘ″. ܘܐܟܠܨܘܗܝ
ܒܪ̈ܫܢܐ ܕܫܪܒܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܚܐ̈ܪܐ ܕܢܢܒܕܘܢ
ܒܡܫܪ̈ܝܐ ܘܒܒܒ̈ܐ ܕܠܗ ܢܫܬܡܥܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܢܣܪܘܢ
ܠܓܒܝܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܐܦ ܗ̇ܘܬ ܫܠܡܘܬܐ ܠܒܠܗ ܠܗ ܒܒܟܐ
ܡܛܠܬܗ. ܘܓܒܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܡܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܘܡܢ
ܡܗܝܡ̈ܢܐ ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܦܐܛܪܝܪܟܐ: ܕܬܒܥܝܢ ܡܢܗ
ܕܢܫܕܪ ܢܣܪܝܗܝ ܠܐܒܘܓܠܒ ܘܢܣܪܚܝܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܡܝܛܪܦܘ″. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܥܒܕ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܣܦܩ ܐܬܟܫܦ
ܒܠܗܘܢ. ܚܕܐ ܓܝܪ ܕܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ
ܕܢܦܪܘܫ ܠܐܘܪܗܝ ܡܝܛܪܦܘ″. ܘܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܠܐ ܙܕܩܐ ܗܘܐ
ܒܗܢܐ ܐܒܘܓܠܒ. ܡܛܠ ܒܫܠܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܒܗ
ܡܢܗ. ܡܢ ܡܕܡ ܘܒܢܐ ܡܢ ܥܕ ܚܠ̈ܬܐ ܕܡܒܕܪ ܫܦܝܐ
ܕܢܒܕ. ܘܐܬܬܘܣܦܬ ܒܠܒܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܣܢܐܬܐ
ܕܠܘܩܒܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܕܠܐ ܒܠܚܘܕ ܠܐ ܦܪܫܘ ܠܗ
ܐܝܩܪܐ. ܐܠܐ ܕܐܦܠܐ ܢܩܪܘܗܝ ܠܦܘܬ ܡܠܬܐ. ܕܦܘܩܕ
ܥܒܪ ܠܗ ܢܦܩ ܕܡܫܚܐ ܠܝ ܪܘܚܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܝܢ ܒܕ
ܦܠܒ ܢܕܒܐ ܕܡܒܕܪܫ ܠܗܘܢ ܡܗܦܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ̇
ܠܓܒܝܘܬܗ. *ܐܠܐ ܒܬܪܗ ܐܓܒܠ ܗܘܐ ܘܒܥܐ ܫܦܝܐ p. 732.
ܒܪܟܐ ܕܒܥܒܕ ܠܡܫܬܦܘ. ܗ̇ܘ ܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܕ
ܡܠܐ ܠܒܗ ܒܗܬܬܐ ܣܓܝܐܬܐ. ܒܬܪ ܟܢ

ܡܫܪܪܝܢܗܘܢ ܕܐܘܪܗܝܐ ܡܢܘܬܐ ܕܒܬܪ ܐܒܘܓܠܒ.
ܒܪ ܠܐ ܗܦܝ ܡܬܓܠܒܐ ܗܘܐ ܒܗ. ܗܘ ܕܒܪ ܐܫܬܥܒܕ
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ، ܘܫܘܡܠܐ ܘܬܒܪܬܐ ܕܡܕܝܢ ܡܕܝܢ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܕܠܒܝܫܬ ܦܐܓܪܢܒܝܘܢ ܠܡ
5 ܐܬܬܪܝܡ ܗܘ̈ܝ ܒܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܫܒܩ ܘܐܬܬܦܝܣ ܘܫܠܡ
ܠܟܠ ܕܬܒܥܗ ܒܥܘ ܒܒܝܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܦܪܝܗ ܠܗܘܢ
ܦܐܓܪܢܒܐ ܒܪ ܠܐ ܢܘܚܢ. ܘܐܬܒܪܝ ܫܒܛܗ
ܒܐܦܠܠܝܘܣ. ܘܐܓܠܠܗ ܠܡܫܪܪܐ ܐܝܟ ܡܠܠܬܐ
ܕܠܒܢܐ ܕܐܟܪܝܐ: ܕܗܦܟ ܘܠܐ ܬܬܗܢܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ
10 ܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܗ ܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܢܝܢ·. ܘܒܪ ܡܓܠܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܬܩܒܠ ܒܫܝܢܘܬܐ. ܘܒܪ ܐܫܬܪܪ
ܒܡܘܪܦܝܐ ܫܪܘܗ، ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܫܬܝܪܐ ܘܦܫܩܘ
ܠܗ. ܘܐܒܕܘܗ ܒܗ. ܕܠܐ ܢܣܒܠܐ ܗܠܝܢ ܕܐܫܬܘܕܝ،
ܠܦܐܓܪܢܒܐ. ܫܬܪܐܝܬ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܗ ܘܐܫܬܘܝܘܗܝ. ܘܒܪ
15 ܚܙܐ ܦܐܓܪܢܒܐ ܕܒܝܬܗ ܕܫܘܪܐ ܐܫܬܩܠ ܘܐܫܬܒܠܠ.
ܘܟܠܢܬ ܒܗ ܡܫܒܚܬܐ ܒܫܬܐ ܕܫܘܒܗܪܐ ܘܪܡܘܬܐ
ܡܢ ܡܒܒܕܝܘܬܐ ܠܐ ܡܫܠܡܘܬܐ ܕܠܘܝܐ ܒܢܝ
ܡܪܟܢܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܦܐܓܪܢܒܐ ܫܦܪܬ ܢܡܘܬܗ. ܘܒܬܪ
ܐܦܘܪܐ ܘܒܠܝܐ ܘܫܒܪ ܠܡܓܪܘ″. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܫܘܪܐ
20 ܕܢܪܒܐ *ܘܒܘܠܒܠܐ ܕܒܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܚܪܒܘ ܬܪܥܐ p. 733.
ܕܐܡܪܘ ܡܒܥܐ ܘܠܗܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܥܘ ܒܡܓܥܬܐ. ܘܚܪܒܘ
ܡܫܒܢ ܕܢܗܝܢ ܠܗܕܡܐ ܙܟܐ ܕܐܘܪܒܘ ܘܚܪܒܘ ܕܠܘܝܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܒܕܝܢ ܕܢܫܡܠܘܢ ܓܒܝܗܘܢ. ܡܓܪܘ″ ܕܝܢ
ܒܪ ܐܪܓܫ ܒܒܘܬܗ ܕܦܐܓܪܢ″ ܠܐ ܐܝܬ، ܒܠ ܒܠܗ
25 ܡܦܐܝܬ. ܒܝܬ ܕܓܠܬ ܒܗ ܙܒܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܒܕܢܝܢ.
ܣܒܐ ܕܝܢ ܡܓܠ ܙܒܘܬܐ ܕܒܘܪܦܝܗ. ܘܬܘܒ ܐܝܟ
ܒܙܢܫܐ ܣܘܫܫܐ ܡܢ ܕܒܠܬܐ ܕܦܠܘܦܘܬܗ. ܘܦܓܪܝܘܬ
ܢܠܦܝܗ. ܠܐܓܪܬܐ ܕܦܫܘܩܐ ܕܐܫܬܕܪܬ ܠܗ ܢܦܝܩܘܬ
ܡܢܗ ܒܥܘ ܘܒܢܐ ܡܪܟܢܝܐ ܕܒܫܬܐ. ܘܠܗ ܕܝܢ ܢܦܩܝܢ
30 ܗܘܘ ܘܪܕܝܢ ܒܐܪ̈ܝܗܘܢ، ܟܠܠܐ ܕܫܘܒܠܝܐ ܕܒܠܠ
ܦܐܓܪܢܒܐ. ܘܠܗ ܬܘܒ ܠܦܐܓܪܢܒܐ ܡܒܪܟܝܢ ܗܘܘ

ܒܪ ܒܬܟܝܢ: ܕܗܘܐ ܠܗ ܫܬܩ. ܘܠܐ ܢܛܪ ܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܪܫ
ܥܠ ܡܠܬܐ ܕܒܠܬܢܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܬܡܠܐ
ܒܛܠܝܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܬܘܒ ܐܬܒܥܪ.
ܘܣܓܝܬ ܒܟܠܕܒܒܘܬܐ ܒܝܫܘܬܗܘܢ ܕܒܙܒܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܫܠܐ ܐܒܐ. ܘܢܦܩܐ ܫܪܒܐ ܠܐܘܚܕܢ̈, ܫܘܠܛܢܐ
ܕܠܒܢܐ. ܘܐܬܐܠܝ ܡܦܛܪܘ" ܕܢܣܒ ܠܗ ܡܦܠܣܐܝܬ
ܠܦܛ̈ܐܐ. ܡܐܠܠܘܢ ܘܫܘܫܪ ܘܢܦܫܘ. ܘܗܘܐ ܡܫܒܒܪܐ
ܠܡܫܒܒ̈ܪܐ ܘܫܦܘܪܝܘܬܐ ܠܡܣ̈ܒܐ. ܒܪܬܐ ܕܝܢ ܪܕܦܬ
ܒܠܝܒܢ ܒܠܬ ܒܠܝܗ ܐܒܪܐ ܕܪ̈ܫܝܐ ܘܡܕܒܪ̈ܢܐ ܘܫܪܝܘ
⌉ܡܫܬܘܝܢ[1] *ܒܠܚܘܕ ܠܦܛܪ. ܘܫܘ̈ܫܐ ܕܝܢ ܗܘܘ (p. 734.)
ܡܫܬܒܠܝܢ ܒܠ ܚܕ̈ܐ ܘܡܬ̈ܒܠܬܐ ܕܒܗܘܢ. ܡܐܠܠܘܢ
ܕܠܘ̈ܚܐ ܘܡܬ̈ܒܚܢܐ ܐܬܚܫܒܘ ܒܠ ܡܒ̈ܝܒܐ. ܘܗܘܘ
ܡܦܣܝܢ ܠܗܘܢ ܘܦܠܝܢ ܐܢ ܡܢܝܐ ܘܐܫܬܠܛܘ ܒܠ
ܥܠܬܐ ܕܒܕ̈ܬܐ ܡܢܐܝܬ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܠܐ ܦܫܒܐܝܬ.
ܘܕܐܡܒܪ ܒܠܗܝܢ ܘܐܫܠܡ ܒܬܠܒܐ ܒܗܬܬܐ ܠܡܐܡܒܪ
ܘܒܫܠܐ ܠܡܫܒܒ. ܡܬܠܐ ܠܗܝܢ ܠܒܗܘܢܐ ܡܢ ܒܠ
ܦܪܘܣ ܦܦܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܕܡ ܕܢܐ ܒܐܢܐ. ܒܗܢܐ ܕܝܢ
ܕܠܘܚܐ ܘܡܒܪܒܘܬ ܒܫܠܐ ܕܒܢܝܬ ܪ̈ܒܘܬܐ ܡܬܠܝܢ
ܗܘܐ ܡܚܒܐܝܬ ܒܒܪܘܢ ܡܫܢܐ ܕܒ̈ܒܠܝܐ ܘܠܝܒܐ
ܡܫܢܐ ܕܣܛܘܪܐ. ܘܠܛܪܝܘܪ ܦܡܒܢܐ ܡܠܦܢܐ
ܘܡܒܘܒܐ ܕܒܠܗܝܢ ܒܫ̈ܬܐ: ܘܡܠܘܒܐ ܕܒܠܗܝܢ
ܦܫܬܐ. ܘܐܒܪܗܡ ܐܪܣܝܐܘܣ ܡܒܪܡܢܐ ܘܡܒܫ
ܕܘܟ̈ܐ. ܘܗܒܢܐ ܐܬܒܪܡ ܫܪܒܐ ܒܙܒܢܐ ܕܡܛܐ
ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܦ̈ܛܪܝܐ ܕܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܠ
ܡܦܛܪܘ" ܐܚܕ ܒܝ̈ܕܘܗܝ, ܘܐܦܝܣ ܕܢܬܒܥܪ ܕܝܢܗ. ܘܐܬܡܪ,
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܐܬܡܛܝܒ ܒܐܪܒܗ ܒܝܘܡܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܘܪܗܝ, ܘܫܦܠܝܢ ܘܡܠܒܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܠܐ
ܐܘܬܪ ܡܕܡ. ܘܢܦܩ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ
ܠܩܘܡܪ̈ܐ ܕܩܘܐܢܪ. ܘܐܙܕܒܢ ܡܢ ܚܒܪ̈ܬܐ. ܘܒܬܪ
ܘܐܬܦܪܣܘ *ܕܠܐܗ ܕܡܦܛܪܘ". ܘܬܚܒܘܗܝ ܒܚ̈ܕܒܐ (p. 735.)

[1] Vox recentiori manu addita; fortasse melius ܡܫܘܝܢ

ܡܢ̈ܝܐ ܘܐܒܕܘܗܝ ܒܟܠܗܘܢ ܡ̈ܕܒܪܢܘܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܪܗܝ، ܦܩܕ ܕܠܐ ܢܦܘܩ ܡܝܛܪܘ″ ܡܢ ܐܘܪܗܝ.
ܘܐܘܪ̈ܗܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܘܪ̈ܫܢܐ ܣܘܓܐܗܘܢ ܐܚܝܕܝܢ
ܗܘܘ ܥܡ ܡܛܪܘ″. ܗܝܕܝܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܥܒܕ ܐܣܘ̈ܪܐ
ܡܢ̈ܝܐ ܠܟܠܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܚܝܕܘ ܥ̈ܕܬܐ. ܘܒܛܠܬ
ܡܢܗܘܢ ܬܫܡܫܬܐ ܡܢ ܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܡܕܝܢܐ ܕܐܪ̈ܒܥܝܢ
ܥܕܡܐ ܠܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܒܬܪ ܕܐܙܠܘ ܣܘܓܐܐ ܡܢ
ܡܢ̈ܝܐ ܡܫܡܗ̈ܐ ܠܘܬ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܡܒܥܐ ܕܢܫܪܐ.
ܘܐܦܝܣܘܗܝ، ܘܐܫܬܪܝܘ ܠܗ ܕܠܐ ܡܬܚܪܡܝܢ ܥܡ ܐܦܝܣ″.
ܘܐܦܣ ܕܢܬܦܬܚܢ ܥ̈ܕܬܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܕܝܢ ܗܘ ܡܝܛܪܘ″
ܥܣܩܐܝܬ ܒܡܚܝܠܘܬܐ. ܘܠܐ ܠܒܝ ܒܐܝܕܗ ܡܟܘܪܝܬܐ.
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܕܒܥܕܬܐ ܘܡܫܡܫܢܗ̇. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ
ܥܣܩܐܝܬ ܕܠܐ ܡܦܣܢܘܬܐ ܘܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܟܕ ܐܡܪ ܗܘܐ:
ܕܐܝܟܐ ܗܘܐ ܐܒܝܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܗ ܕܝܢܗ ܡܢܟܠܬ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܐܘܪܗܝ، ܒܟܠܗ ܒܢܝܐ ܕܝܢܗܘܢ. ܘܢܣܒ ܐܪܟܐ
ܦܠܓܐܬܐ ܡܢ ܠܒܢܐ ܕܡܚܝܢܘܬܐ ܒܚܝܠܐ ܕܡܬܢܒܝܐ
ܕܦܘܠܝܩܢ. ܘܐܝܬܝ، ܠܗ ܡܢ̈ܝܐ ܡܢ ܡܬܚܝܐ ܦܠܓܐܐ.
ܘܢܦܩ ܒܗ ܐܪ̈ܟܐ ܘܒܒܕܗ ܦܪܝܣܐ ܀
ܪܫܗ ܀ [ܡܛܠ ܒܫܠܐ ܕܩܪܐ ܕܫܢܐ ܕܒܐܘܪܗܝ ܀
p. 736. ܐܬܒܪܬ *ܬܘܒ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܒܐܘܪܗܝ، ܕܩܪܐ ܠܫܢܐ.
ܒܦܢܝܬܐ ܓܪܒܝܬܐ ܕܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܩܪܘܒܐ
ܐܢܫ ܡܫܡܫ″ ܕܡܬܩܪܐ ܐܒܐ ܣܠܡ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
ܬܠܡܝܕܐ ܕܐ̈ܢܫܝܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܡܝܕ. ܘܗܘܐ
ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܬܪܥ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܡܢ ܕܠܗܘܢ ܐܬܓܢܚܬ ܕܝܪܐ
ܗܕܐ. ܒܗ̇، ܕܒܬܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܕܒܠܒܐ.
ܘܐܫܠܡܘ ܣܘܓܐܐ ܕܡ̈ܗܝܡܢܘܗܝ ܠܗܝܐ ܐܒܐ ܣܠܡ.
ܗܢܐ ܒܗ̇، ܕܐܬܝܗܘܗܝ، ܗܘܐ ܒܫܠܡܐ ܡܢ ܐܡܝܕ.
ܘܒܛܠܬ ܕ̈ܒܝܘܗܝ، ܗܘܐ ܢܕܒܐ ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܪܝ،
ܐܬܢܐܣܝܘܣ. ܘܐܡܝܢܐ ܐܙܠ ܗܘܐ ܠܘܬܗ. ܘܡܛܪܦܠܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܠܡܝܛܪܘ″. ܘܐܦܠܘ ܒܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܒܐܣܒܡܢܘܬܗ. ܘܐܦܣܝܗ ܡܫܫܐ ܟܕ ܠܐ ܢܦܩ

ܐܢܬܬܐ. ܘܐܦܣ ܠܗ ܕܢܫܒܘܩ ܒܗ̇ ܕܝܪܐ. ܘܗܘܐ ܒܠܬܐ
ܕܒܫܠܐ ܠܗܓܘܡܢܐ. ܚܒܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܒܫܬܩܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܓܝܪܘ" ܕܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܡܬܬܒܥ ܕܢܦܩܘܢܗܝ، ܡܢܗ̇
ܕܕܝܪܐ ܕܢܫܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܓܝܪܘ".
5 ܠܡܫܪܫܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܐܣܝܪ ܡܓܝܪܘ" ܦܩܕ
ܦܐܓܪܝܒܐ ܕܢܬܒܠܘܢ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܘܠܦ
ܠܗܬܗ. ܘܬܫܡܫܬ ܐܬܬܦܪܢܣܘ.:.
ܕܢܘ.:.] ܡܛܠ ܡܐܠܬܗ ܕܦܐܓܪܝܒܐ ܠܐܡܝܕ
ܡܕܝܢܬܐ.:. ܦܐܓܪܝܒܐ ܕܝܢ ܡܢܝ، ܐܬܐܟܣܢܣܘ ܐܫܟܠ
10 *ܡܢ ܕܘܐܪ ܘܐܬܐ ܠܒܘܡܒܝܪܐ ܕܒܝܪ، ܒܢܝܘܡܝܐ. ܘܒܕ
ܗܘܐ ܒܢܬ ܠܗ ܠܕܝܪܐ ܕܒܘܡܒܝܪܐ ܒܫܠܐ ܡܕܡ.
ܐܬܦܢܒ ܕܢܐܘܠ ܠܐܡܝܕ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܩܣܛܪܬ.
ܘܒܢܐ ܒܗ̇ ܕܝܪܐ. ܘܐܬܬܬܒ ܒܗ̇ ܘܒܢܐ ܒܕܡܐ ܕܐܦ
ܢܒܐ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܐܡܝܕ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܩܘ. ܐܢܬ ܗܘܐ
15 ܒܗܢܐ ܘܒܢܐ ܒܐܡܝܕ ܐܢܫܝܢ ܐܚܝ̈ܐ ܕܠܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܓܠܝܡܐ ܦܚܠ. ܘܫܡܥܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܐܓܪܝܒܐ
ܕܦܢܝܐ ܒܗܘܬܪܐ. ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܕܒܢܝܢ ܒܓܠܬܐ ܡܢܕܡ
ܢܗܒܘܢ ܡܢܗ ܕܗܒܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܥܠ ܒܝܬܐ ܕܢܦܐ
ܗܘܐ ܕܢܐܘܠ ܗܘ ܦܐܓܪܝܒܐ ܐܚܪܢܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܕܠܐ
20 ܫܒܩܝܢ ܠܗ ܕܬܐܘܠ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ. ܚܒܝܫܝܢ ܕܒܝܠܩܬܗܝ
ܢܬܒܠܢ. ܘܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܦܐܓܪܝܒܐ. ܘܡܫܬܠܡܝܢ
ܗܘܐ ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܡܝܕ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܘܪܗܝܐ
ܣܘܪܝܝܐ ܕܐܢܬܬܗ، ܗܘܐ ܡܢܝܢ ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܦ ܘܬܘܪܝܐ ܕܐܢܫܝܐ ܠܓܘܣܛܝܢ ܗ̇ܘ ܕܐܡܒܠܝܢ ܒܐܘܪܗܝ،
25 ܡܢܝܢ: ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܡܕܒܐܝܬ ܒܪ ܫܘܡܢܝܐ. ܐܟܒܝܢ
ܕܢܦܩ ܠܓܘܣܛܝܢ ܕܢܫܕܪ ܢܬܒܥܝܗ ܠܦܐܓܪܝܒܐ ܡܢ
ܐܡܝܕܐ ܕܐܡܝܕ. ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܘܒܗܗ ܡܕܒܐܝܬ
ܕܐܡܪܝܢ ܡܛܠܐ ܒܐܣܓܝܘܬܐ ܕܠܓܘܣܛܝܢ ܠܐܡܝܕ.
ܘܬܒܥܗ ܠܦܐܓܪܝܒܐ. ܘܐܬܓܫܘܫ *ܥܠ ܐܡܝܕܐ ܕܐܡܝܕ
30 ܘܠܐ ܢܒܐ ܗܘܐ ܕܢܫܒܘܩܘܗ. ܒܪܡ ܐܦܢ ܠܐ ܢܒܐ
ܫܒܩܗ. ܒܗ̇ ܕܕܢܠ ܗܘܐ ܡܢ ܠܓܘܣܛܝܢ ܕܠܐ ܢܓܘܫ

p. 737. [margin, line 10]
p. 738. [margin, line 29]

ܒܬܫܥܒܕܗ. ܦܠܓܠܓܢ ܕܢܝܠ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ
ܥܒ̈ܕܘܗܝ، ܗ̇ܘ ܗܘ ܗܢܐ ܐܫܝܢܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܬܐ
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܘܦܓܥ ܒܡܘܕܡܘ ܠܫܘܠܛܢ ܒܬܠܒܫܪ.
ܘܗܘܐ ܠܘܬܗ ܢܝ̈ܚܬܐ. ܘܐܬܒܛܝܠ ܒܒܝܬܗ. ܘܗܦܟ
5 ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܪܥ، ܒܪܘܡܝܐ. ܘܗܟܢܐ ܕܡܪܥ ܠܒܝܬܐ ܗ̇ܘ
ܡܪܥ، ܐܬܬܐܣܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܬܪܝܢ ܩܫܝܐܝܬ. ܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܡܠܟܘܬ ܒܢܝ̈ܢܐ. ܘܐܡܟܬ، ܕܦܩܘܣ ܗܘܐ
ܠܐܢܫ: ܠܡܚܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ، ܒܫܘܠܛܢܐ ܪܒܐ.
ܡܫܡܠܝܢܐ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗ، ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ. ܒܗܘܢܐ
10 ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܒܢܝܢܒܬܐ ܒܬܪܝܬܐ. ܘܒܡܡܘܡܬܐ
ܘܒܦܝܪܘܦܐ. ܘܩܕܡ ܗ̇ܘܐ ܢܘܪܐܝܬ ܒܡܣܦܪܐ ܐܪܒܥܐ.
ܘܪ̈ܒܪܒܢܘܗܝ ܠܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܝܒܝܢܗ. ܘܫܩܠ ܒܗ̇
ܒܬܫܡܫܬܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܘܬܐ ܠܦ̈ܘܣܐ ܬܡܢܝ̈ܐ
ܘܡܫܡ̈ܠܝܐ ܘܢܩܝ̈ܢ، ܕܡ̈ܢܝܐ ܥܡ ܪ̈ܝܫܐ ܕܫܒܥܘܢ ܬܪ̈ܝܢܬܐ
15 ܘܠ̈ܝܬܐ ܕܗܡܢܐ ܕܐܘܠܝܡ ܗ̇ܘܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗ، ܒܪ ܐܘܠ ܗ̇ܘܐ
ܒܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܬ̈ܠܐ ܕܒܠܓܝܢܣ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܘܕܢܚܬܐ
ܘܡܠܦ̈ܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐܘܢ ܘܕܒܬܠ̈ܬܐ ܢܒܪܢ
ܒܗܡܗ ܥܠ ܐܝܒܐ ܕܐܘܠ ܗܘܐ. ܘܐܝܬܘܗ، ܗܘܐ ܕܢܝܠܐ
ܥܠ ܒܢܝ ܒܝܬܐ ܘܡܚܝܡܪ ܥܠ ܡܠܟ̈ܐ ܘܫ̈ܠܝܛܐ.
20 ܘܫܒܩ ܒܫܢܬܐ ܬܫܒܘܚܬܐ. *ܘܩܒܪ ܘܐܬܢܝܚ. ܘܐܬܩܝܡ p. 739.
ܐܦܝ̈ܣܩ" ˹ܫܢ·˺ [1] ܘܩܫ̈ܝܫܐ ܡܠܐܐ ܘܫܡܫ̈ܢ ܘܐܪ̈ܒܥܝܢܐ.
ܘܡܫܡ̈ܫܢ" ܬ̈ܠܐܝܢ ܘܫܬ̈ܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ
ܘܐܪ̈ܒܥܝܢ ˹ܘܫܒܥܐ [2]: ܒܪ ܩܐܡ ܒܩܘܪܒܐ ܒܝܘܡ
ܫܒܫܒܐ ܕܦܐܢܛܩܘܣܛܐ". ܐܝܟ ܕܫ̈ܢܝܐ ܠܐ ܠܐ ܡܬܕ̈ܒܪܢܐ
25 ܕܐܠܗܐ. ܟܕ ܩܕܡ ܕܢܬܦܠܐ ܠܩܘܢܬܐ ܕܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ.
ܐܬܕܘܕ ܗܘܢܗ. ܘܐܙܠ ܢܬܒ ܒܒܘܪܣܝܐ. ܘܦܩܕ
ܠܦܝܛܬܐܘܣ ܐܦܝܣ" ܕܦܠܦܠ ܕܢܫܠܡܐ ܠܐܘܒܪܣܩܦܐ.
ܘܗܘܐ ܒܒܘܪܣܝܐ ·ܘ· ܝܘ̈ܡܝܢ. ܘܒܝܘܡ ܥܒܕܬܐ ܬܡܝܢܝܐ
ܒܝܪܚ ܚ̇ܙܝܪܢ ܫܢܬ ܠܗ ܡܢ ܒܗ ܒܒܡܪܝܐ ܕܡܪܥ،
30 ܒܪܘܡܝܐ. ܘܐܬܩܒܪ ܒܩܒܪܐ ܕܐܬܬܐܣܣܘܗܝ.

[1] Numerus haud rectus; v. versionem. — [2] Vox delenda.

ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܗܘ ܕܡܢ ܫܛܪܐ ܕܡܪܝ ܐܗܪܘܢ. ܗܘ
ܕܡܝܬ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܫܒܥ·܀
ܒܡܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ܀ ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ
ܐܬܐܢܣܝܘܣ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܕܢܝܩܘܡܕܝܣ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ
5 ܕܒܝܫܘܡ. ܠܡܘܠܝܢ ܕܝܢ ܐܡܝܕܐ ܕܐܬܘܪܗ، ܒܗ ܫܢܬܐ
ܒܒܝܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪ̈ܟܐ ܗܘܝܘ ܐܬܬܚܕܝܢ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ
ܕܡܛܪܝܢ ܐܦܝ̈ܣܩܘܦܐ ܕܐܬܚܕܝܘ ܘܩܝܡܝܢ ܪܝܫܐ ܠܥܕܬܐ.
ܬܠܬ ܕܒܐܘܚܕܢܗ ܬܗܘܐ ܒܬܬܦܪܢܣܢܘܬܐ. ܘܫܕܪ
ܠܡܘܪܝܐ ܕܡܪܝ، ܒܝܘܡܢܐ ܘܬܠܬ ܠܦ̈ܝܣܩܐ
10 ܘܡܫܠܡܢܘܢ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܐܢܣܝܘܣ. ܘܐܡܪ، ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ ܕܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܚܕܬܐ ܢܗܘܘܢ.
ܕܢܝܩܘܡܕܝܣ ܕܒܝܫܘܡ ܗܘ ܕܐܬܩܪܝ ܫܕܪ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ
ܐܦܝ̈ܣܩܐ ܘܟܢܫ ܐܢܘܢ ܠܒܝܫܘܡ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ·ܝܗ·
ܐܦܝ̈ܣܩܐ. ܗܘ ܪܫܐ ܩܘܕܡܘܣ. *ܘܦܝܠܘܬܐܘܣ ܕܐܡܝܕܐ.
15 ܘܦܝܠܘܬܐܘܣ ܕܓܙܪܬܐ. ܘܦܝܠܘܬܐܘܣ ܕܢܫܝܒܝܢ ܕܡܝܦܪܩܛ.
ܘܦܠܠܘܡܢܘܣ ܕܬܠܐ ܕܡܘܙܠܬ. ܘܒܐܣܛܠܝܢܘܣ ܕܪ̈ܟܡ.
ܘܒܣܠܝܘܣ ܕܚܠܒ. ܘܝܘܚܢܢ ܕܡܪܥܫ. ܘܦܠܠܘܡܢܘܣ
ܕܒܝܬܐ. ܘܫܡܥܘܢ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ ܐܬܟܢܫܘ ܫܕܪܘ
ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܒܗܘܢ ܐܓܪ̈ܬܐ ܠܘܬ ܕܢܝܩܘܡܕܝܣ ܒܬܦܪܢܣܢܐ
20 ܕܐܬܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗܘ ܐܦ̈ܝܣܩܐ ܕܒܟܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܬܦܪܢܣܢܐ ܒܗ ܡܟܠ ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܒܟܠ ܫܡܠܝܬܐ.
ܘܫܕܪ ܒܝܕܗܘܢ ܠܐܬܪܗܝ. ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܐܦ̈ܝܣܩܐ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܠܘܬܗ. ܘܒܗ ܢܦܩ ܕܝܘܡܢܐ ܐܡܝܕܐ ܕܐܬܘܪܗ،
ܪܒܐ ܕܒܐܘܚܕܢܗ ܬܗܘܐ[1] ܘܫܟܢ ܐܡܝܕܐ: ܐܬܘܒܪ
25 ܒܪܡܫܐ ܠܒܝܫܘܡ. ܫܒܩܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܡܦܪܢܣܢܘ" ܕܐܬܘܪܗ،
ܕܗܘ ܒܐܣܛܠܝܢܘܣ ܕܪ̈ܟܡܝܢ ܕܐܬܬܐ ܠܩܘܕܡܘܣ. ܘܒܗ ܢܦܩ
ܕܐܬܠ ܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡ ܒܪܡܫܐ ܠܫܡܫܘܢ ܐܓܪܬܐ
ܒܒܘܪܗܢܐ. ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܦ̈ܝܣܩܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕ
ܫܠܝܡܘܗܝ، ܠܡܦܪܢܣܢܐ. ܘܐܬܘ ܠܬܠܡܝܕ ܠܘܬ ܓܒܪܐ ܡܫܠܡ
30 ܐܡܝܕܐ ܕܬܡܢ ܗܘܐ ܡܢܗܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܓܒܪ̈ܐ ܕܬܠܬܐ ܬܠܬܐ

[1] Apogr. ܒܝܬ ܕܬܗܘܐ

ܦܪ̈ܨܘܦܐ. ܕܡܬܕܒܪܢܐ ܪܘܚܢܝܬܐ ܕܕܘܝܕ. ܘܕܡܬܒܥܪܝܢ ܪܝܫ
ܛܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܕܢܘܣܦ ܝܘܕܥܐ ܕܒܘܡܒܪܐ ܕܒܐܪܝܕ.
ܘܐܪܟܘܗ ܦܩܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܝܢ. ܘܢܦܩܬ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܪܘܫ ܕܢܪܐ ܕܕܘܝܕ. ܘܫܪܝܘ ܒܬܪܗ. ܘܐܚܕܘܗܝ، ܠܬܠܬܐ
ܕܡܒܪܬܐ. ܘܐܬܬܦܪܣ ܒܒܕܬܐ ܪܒܬܐ ܕܦܪ̈ܨܘܦܐ
ܒܫܡܝܐ ܒܠܝܐ. ܘܐܫܬܒܩܗ ܢܦܫܗ. *ܒܪ ܗܘ ܕܝܢ ܠܡܫܠܡ p. 741.
ܘܪ̈ܘܪܒܢܘܗܝ، ܡܢܗܘܢ ܒܗ ܒܒܪܘܦܠܝܐ. ܗܦܟ ܕܝܢ
ܒܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܢܝܘܣܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ. ܗܘܬ ܕܝܢ
ܡܬܬܦܪܣܘܬܗ ܢܘܟ ܬܪ̈ܝܢ ܕܫܒܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܕܝܘܡܐ.
·ܒܗ· ܒܫܒܛ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܟ· ܒܬܪ ܬܫ̈ܥܐ ܢܓܗܐ
ܕܒܘܢܝܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܦܪܝܬܐ ܣܘܢܗܕܘܣܬܐ.
ܗܘ̈ܝ ܐܦ̈ܝܣ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܠܦ̈ܓܪܬܐ ܘܫܪܝܐ ܕܡܢ
ܒܠܝ̈ܐ ܠܡܦܛܪܘ̈ ܕܐܒܘܗܝ. ܘܒܪ ܡܦܛܪܗ ܗܘ، ܐܦܪܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܢ̈ܐ ܠܐ ܡܬܕܪ̈ܒܢܐ ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܩ̈ܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܒܘܗܝ، ܗܘܐ. ܒܪܒܘ ܒܗ ܒܠܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܦܛܪܘ̈
ܡܪܐܘܗܝ ܠܐܦܪܝܬܐ. ܘܐܬܡܒܪ ܒܗ ܒܡܒܘܪܬܐ
ܕܢܫ̈ܝܐ ܒܪܒܬܐ ܘܐܬܬܘܠܝܘ܀

ܪܢ܀] ܡܛܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܫܬܒܪ̈، ܒܝܘܡܝܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ܀
ܡܦܪܝܐ ܕܝܢ ܬܒܪ ܒܗ ܒܡܘܢܕܘܣ ܬܘܣܦܬܐ. ܘܬܒܪ
ܠܗܠܬ ܘܠܪܕܪܐ ܕܐܬܪܝܗܝ̈، ܒܝܢ ܠܡܪ̈ܝܢܐ. ܘܬܘܒ ܗܦܟ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܝܐܣܘܣ ܢܦܩ ܐܬܝܢ. ܬܒܪ ܕܝܢ ܬܘܒ
ܘܠܝܐܟܘܪܐ. ܘܒܪ ܠܐ ܫܠܡܘ ܠܗ ܐܦ̈ܝܣ܆ ܗܘܐ ܚܪܝܐ
ܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܙܠ ܒܪ ܒܫܝܠ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܐܙܠ
ܠܡܕܝܢܐ ܕܕܘܝܕ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܠܡܕܝܢܐ ܕܒܐܪܝܕ. ܘܬܘܒ
ܡܢ ܬܡܢ ܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܪ، ܒܪܘܡܝܐ. ܘܫܪܝ،
ܡܬܒܬܫ ܡܛܠ ܝܘܚܢܢ ܐܦܝܣ̈ ܕܡܒܘܓ: ܕܗܘ ܒܪ
ܐܚܕܐܘܣ: ܕܢܫܪܝܗܘܢ، ܡܢ ܐܦܝܣܩܘ̈. ܐܟܡܢ ܕܠܐ
ܐܬܦܠܓ ܒܗ. ܗܘ ܗܒܝܠ ܦܛܪܝܪܟܐ ܪܦܝܐ ܗܘܐ
ܘܢܫܝܫܐ ܒܐܠܗܘܬܐ. ܚܠܬܝܐ ܕܝܢ ܒܟܗܬܐ ܘܚܪܝܢܐ.
ܘܫܪܝ ܚܛܫ ܠܐܦ̈ܝܣ ܘܡܢܗܘܢ ܣܘܢܗܕܘܣ *ܘܫܪܝܐܘܗܝ، p. 742.
ܠܝܘܚܢܢ ܕܐܡܝܪܝܢ ܡܢ ܒܪܘܣܝܗ ܒܠܐܝܬ܀

ܪܒܐ ܀] ܡܛܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܓܒܝܬܐ ܕܡܛܪ̈ܐ ܀ ܒܗܢܐ
ܘܒܢܝܐ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝ ܡܛܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ
ܐܡܪ ܗܘ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܢܓܒܘܢ ܠܗܘܢ ܥܡ ܕܪ̈ܟܝܢ
ܘܢܫܬܪܘܢ ܠܒܬܗ ܕܢܦܣܝܩܘܗ̇ ܠܗܘܢ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܥܕܬܐ ܒܗܢܐ ܘܒܢܝܐ ܪܫܡ̈ܫܐ ܘܪܒܥܝܬܐ ܕܥܕܬܐ ܀
ܒܒܥܘ̈ ܕܐܬܒܥܝܢ ܡܢ ܠܥܠ ܒܪ ܣܓܝܒ ܩܫ̈ܐ
ܕܒܥܠܝܐ. ܐܝܟ ܦܒܠܐ ܕܠܘܝܐ ܘܡܪܟܬܐ ܒܒܥܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܙܒܢܝܗ ܡܦܪܝܣ ܗܘܐ ܠܥܕܬܐ. ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܝܢ ܐܦ ܙܟܝܐ ܩܫ̈ܐ ܒܪ ܚܠܦܘܗܝ ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ
ܐܬܚܝܗ، ܗܘܐ ܙܟܝܐ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܘܢܛܪ ܒܡܠܬܐ ܒܪ
ܣܦܘܬܗ ܕܒܡܬܒܥܬܐ ܘܩܪܝܢܐ ܘܐܡܒܘܪܬܐ. ܘܐܦ
ܒܗܢܒܐ ܚܠܦ ܗܘܐ. ܗܠܝܢ ܬܪ̈ܝܗܘܢ ܡܕܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܥܕܬܐ. ܘܢܗܒ ܠܗܘܢ ܘܒܢܝܐ ܐܢܪܐ. ܘܐܫܬܒܠܝܘ
ܘܡܒܠܝܘ ܢܫܪ̈ܘܢ ܒܥܕܬܐ. ܘܠܒܝܘ ܠܐܝܫ ܕܫܒܩܗ
ܒܐܣܝܠ ܐܪܒܥܐܣܘܢ ܘܪܒܒܥܬܐ ܕܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܀
ܕܒܗ̇ ܕܐܢܬܬܗ ܕܒܒܥܘ ܪܫܡ̈ܫܐ. ܐܬܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܕܝܢ
ܗܢܐ ܦܒܐ ܒܒܝܢܐ ܘܒܣܡܟܐ ܘܡܪܢܚܢܐ. ܘܐܢܫܒ
ܗܘܐ ܐܣܒܝܟܐ ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܠܗܘܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ
ܫܒܚܘ ܕܢܚܬܐ ܠܗܘܢ ܡܛܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܛܒܘܬܗ.
ܒܒܥܘ̈ ܕܝܢ ܘܒܥܘܬܗ: ܠܘ ܡܛܠ ܛܒܘܬܗ
ܕܒܐܘܢܗ. ܐܠܐ ܕܢܚܐ ܬܚܝܬ ܦܘܩܕܢܘܗܝ ܀ ܘܗܢܘܢ
ܢܚܬܘ ܠܥܕܬܐ ܐܝܟ ܙܒܢܝܗܘܢ. ܘܐܬܝܗ ܒܒܗ ܡܛ̈ܪܐ
ܘܡܫܒܚ̈ܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܠܒܘܡܬܪܐ ܕܒܪܝ، ܒܪܘܦܡܟܐ
*ܘܐܬܬܦܪܫ ܡܛܪ̈ܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܐܬܬܟܢܫܘܣ. p. 743.
ܒܝܘܡ ܫܒܥܐ ܕܒܐܕܪ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝ، ܒܪܘܦܡܟܐ ܕܡܪܝ
ܦܐܠܝܣܘܦܘܣ. ܐܬܬܣܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܒܫܢܬ ܒܫܒܥܐ
ܕܦܐܠܝܣܘܦܘܣ ܐܦ ܒܐܣܠܠܝܘܣ ܡܛܪ̈ܐ ܠܒܫܒܘܩ.
ܕܗܘ ܐܒܘܠܦܪܓ ܒܪ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܐܝܟܗܘ، ܕܡܫܒܚܐܝܬ
ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܗܘ ܕܫܘܒܚܢܐ. ܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܕܡܬܬܣܝܡܘܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܪ̈ܐ
ܕܐܘܪܗܝ، ܐܬܬܣܝܡܘܣ ܕܒܗܘܢ ܕܐܬܬܣܝܢ: ܫܢܬ ܫܢܬܐ

ܠܐ ܐܬܬܚܝܣ ܒܗܢ ܩܫ̈ܐ ܒܪ̈ܝܟܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܒܗܘ ܕܝܬܒܝܢ
ܗܘܘ ܕܡܬܕܒܪ ܒܡܟܝܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܪ̈ܥܘܬܗܘܢ ܢܫܪܐ
ܘܢܐܣܘܪ ܘܢܢܝܚ ܘܢܪܘܡ. ܘܠܗܝܢ ܕܝܬܒܝܢ ܢܦܪܩܘܢ ܘܠܗܝܢ
ܕܦܫܝܢ ܢܚܝܡܘܢ. ܘܗܢ ܒܠܗܘܢ ܢܫܬܡܠܘܢ. ܡܬܬܠܝܢ
ܗܟܐ ܕܝܢ ܒܫܘܦܪܐ ܘܡܪܝܫܘܬܐ ܘܠܫܝܢܐ ܠܐ ܡܦܟܕܐ
ܝܠܟܐ ܩܫ̈ܐ ܕܡܬܕܒܪ ܒܪ ܦܘܫ. ܘܒܪ ܩܒܠ ܚܩܘܬܐ
ܒܟܡܘܢ ܣܒܫ ܫܢܝܢ ܐܫܟܠ ܠܗܬ ܡܪܢ. ܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܕܝܢ ܒܬܪ ܕܒܝܕ ܡܬܦܪ̈ܘ ܕܐܘܪܗܝ، ܐܣܝܪ ܐܦܝܣ̈ܩ
ܠܡܩܒܠܐܒܪܝܢ ܠܐܘܐܢܘܣ ܡܢ ܒܗܡܢܐ ܕܡܪܝ ܐܒܫܝ.
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܬܘܒ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܡܢ· ܫܠܡ
ܠܡܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܫܪܐ ܠܒܪ ܐܢܕܪܐܘܣ
ܢܘܚܢ ܐܦܝܣ̈ܩ ܕܡܬܒܗܠ ܡܢ ܒܠܝܢܐ. ܘܐܗܦܟܗ
ܠܡܪܒܝܬܗ. ܘܒܫܢܬܗ ܕܫܢܬܐ ܐܫܩܠ ܘܐܬܐ
ܠܡܘܡܪܐ ܕܕܘܐܪ ܘܬܡܢ ܐܕܪܒܗ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܬܪ ܘܐܬܡܒܪ
ܒܡܒܪܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܣ ܐܢܘܗܝ، ܐܦܝܣ̈ ܕܢܠܒ ܕܬܡܢ
ܡܒܢܪ ܗܟܐ. ܫܒܫ. . . . .

(*multa desunt*[1])

.........*ܐܬܬܒܪ[2] ܒܠܘܗܝ ܕܗܟܢܐ. ܒܬܡ ܘܐܬܬܐ   p. 768.
ܠܘܠܒܗ ܙܘܡܢܝܬܐ. ܐܢܝܕܐ ܕܝܢ ܕܐܬܬܪܐ ܕܡܬܘܪܐ
ܗܟܐ ܫܡܪܡܢ ܫܕܪ ܐܝܠܦܢܐ ܠܗܬ ܡܐܬܘܠܝܩܐ: ܘܫܐܠ
ܠܗܘ ܕܢܪܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܐܬܘ̈ ܠܐ ܢܩܒܠܗ. ܗܢܝܢ
ܐܬܝܚܒܬ ܫܠܝܦܐ ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܬܒܪܘ ܡܐܬܘܠܝܩܐ
ܒܐܘܚܕܗ ܐܦܠܐ ܢܬܩܒܠ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ ܕܢܩܘܫܐ
ܕܩܐܢܘܢ ܕܐܢܛܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܪܒܝܢܐ ܡܢ ܫܪܒܬܗ
ܕܡܐܬܘܠܝܩܐ ܫܢܕܗ ܠܫܡܪܡܢ ܘܐܘܕܒܗ ܕܐܢܬ ܠܗ
ܒܪܟܐ. ܘܒܢܒܘܩܐ ܠܗ ܙܕܘܩܐ ܡܐܬܘܠܝܩܘܬܐ. ܘܐܦ
ܡܒܕܪ ܠܗ. ܢܦܩ ܠܗ ܕܗܟܐ ܦܠܓܐܐ. ܘܐܬܕܢ ܫܠܝܦܐ
ܠܗܒܝ. ܘܒܢܫ ܐܝܟ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܐܦܝ̈ܣ ܘܐܣܝܪ ܠܢܕܒ ܡܢ
ܐܦܝ̈ܣ ܡܒܠܐ ܡܐܬܘܠܝܩܐ. ܘܒܬܪܡ ܗܘ ܡܒܠܐ ܐܣܝܪܗ

[1] Scilicet ultimum folium fasciculi ܝܛ. fasciculus ܟ, et sex folia prima fasciculi ܟܐ — [2] Sic apogr.; leg. ܐܬܬܟܪ (?).

ܠܒܪܗ ܛܠܝܐ ܗܘ ܪܫ ܢܩܘܫܐ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܛܠܝܐ
ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫܝܫ
ܒܗܪܘܢ. ܘܟܕ ܐܪܓܫ ܒܪܒܘܪܝܘܣ ܕܡܕܢܚ ܩܐܬܘܠܝܩܐ
[ܗܘܐ] ܒܡܠܟܗ ܘܒܟܝܬܐ: ܫܕܪ ܐܝܓܪܬܐ ܠܒܓܕܕ
5 ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܠܝܬܐ ܕܦܛܪ̈ܝܐ. ܘܒܚܪ ܚܫܝܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܢܦܩ ܐܓܪܬܐ ܠܘܬ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚ ܒܫܠܦ ܗܘܐ
ܒܐܪܡܢܝܐ ܘܒܟܠܗ. ܘܟܕ ܡܛܝܐ ܟܬܒܐ ܕܚܠܝܦܐ
ܩܒܠܗ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܫܬܒܩ ܗܘ ܛܠܝܐ ܘܐܦܝܣ̈ܩܘ
p. 769. ܕܐܡܪ. ܘܗܢܝܐ ܐܚܪ ܬܘܒ ܒܪܒܘܪܝܘܣ *ܠܐܬܪܐ
10 ܕܐܪܡܢܝܐ ܀

ܒܫܘܫܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܟܝܪܐ: ܘܒܟܠܬܗ
ܕܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ .ܬܡܢ. ܐܫܟܚ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܡܝܟܐܝܠ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܩܒܠ
ܒܚܘܒܐ ܪܒܐ ܘܐܝܩܪܐ ܣܓܝܐܐ. ܐܝܬ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܝܐ
15 ܙܒܢܐ ܒܐܘܪܗܝ. ܡܝܛܪܘ̈ ܒܐܣܩܠܝܘܣ ܕܫܡܥܘܢܐ. ܘܐܫܩܠ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܚܘܒܐ. ܘܬܡܢ ܚܒܫ
ܠܐܒܐ ܕܩܘܒܬܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ¹ ܒܐܝܕ ܕܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ
ܗܦܟ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܥܠ ܒܚܘܒܐ ܪܒܐ ܘܐܝܩܪܐ ܕܠܐ ܫܘܟܐ. ܘܐܟܠܠܗܝ
20 ܦܬܟܪܐ ܒܚܘܒܐ ܠܗܝܟܠܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܫܠܝܚܝܐ. ܘܝܬܒ
ܥܠ ܒܪܘܢܐ ܦܛܪܝܪܟܝܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܥܕܬܐ ܕܩܘܣܛܢܐ
ܒܟܢܫ ܠܟܠܗ ܥܡܐ. ܘܩܪܐ ܒܗ ܦܛܪ̈ܝܪ ܟܠܗ
ܡܫܟܐ. ܘܐܡܪ ܒܗ ܒܗܕܐ ܫܥܬܐ ܒܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܐܦܝܣ̈ܩܘ ܫܒܥܐ. ܘܟܕ ܐܫܡܥ ܐܦ ܒܗ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
25 ܘܒܬܪ ܒܗ ܠܐܒܐ ܕܦܛܪܝܟܐ: ܒܪܫܗ ܕܫܢܬܐ ܐܫܬܠ
ܒܗܘ ܀

ܘܦܠܓ ܒܫܘܫܬܗ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܟܝܪܐ ܕܟܝܪ,
ܒܪܨܘܡܐ. ܘܥܠ ܐܝܠܝܢ ܕܒܬܪܘ ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ ܀ ܘܒܪܝܫܗ
ܕܬܟܢܘ ܕܫܢܬ ܐܠܦ .ܬܦ. ܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܡܟܝܪܐ
30 ܕܩܕܝܫܐ ܟܕ, ܒܪܨܘܡܐ. ܘܟܒܫ ܒܝܘܫܝܐ ܕܐܦܝ̈ܣܩ.

¹ Apogr. ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ

ܘܐܫܬܪܝ ܐܦܣܩ" ܕܓܢܚ ܡܢ ܒܘܪܣܝܣ. ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ
ܚܒܪ ܒܐܣܝܠܝܘܣ ܡܛܪܦ"ܘ ܕܐܘܪܗܝ، ܕܗܘ ܒܪ ܫܘܡܢܐ.
ܘܢܦܠ ܫܓܘܫܝܐ ܘܚܪܝܢܐ ܒܝܢܬ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܗܘܘ ܬܪ̈ܬܝܢ
ܦܠܓ̈ܘܬܐ. ܐܦ [1] *ܡܪ̈ܒܐ ܘܡܢܟ̈ܦܬܐ ܘܪܘܒܐ ܘܕܠܘܚܝܐ. (p. 771)
ܡܛܠܗܘܢ ܓܝܪ ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܢ ܕܝܢܐ ܐܪ̈ܒܥܝܐܘܣ
ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܪ̈ܒܥܝܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ̣ܐ ܒܪ ܓܠܝܣܒ
ܕܐܬܠܐܦܣܩܘܣ ܡܛܪܦ"ܘ ܕܐܘܪܗܝ، ܕܗܘ ܒܐܦܣܩܠ"
ܐܪ̈ܒܥܝܐܘܣ ܚܠܗ ܕܗܢܐ ܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ
ܡܒܢܝܢ ܗܘ ܠܫܪܒܬܐ ܕܒܝܬ ܒܒܝܘܢ ܪ̈ܝܫܘܬ". ܗܘ̇
ܗܢܐ ܕܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܢܦܩܐ ܘܐܣܒܐ
ܒܝܕܐ ܘܐܣܩܐ. ܘܒܬܪ ܗܘ̇ܐ ܒܕܗܒܐ. ܐܝܬ ܗܘ̇ܐ ܒܗ
ܡܪܝܡܘܬܐ ܘܪܝܫܘܬ ܐܣܩܘܬܐ. ܪܝܫ ܗܘܐ ܘܡܝܡܪ
ܥܠ ܫܠܝ̈ܚܐ. ܡܐܠܠܘ ܥܠ ܒܠܗ ܒܒܝܐ. ܐܝܬܘܗ̇ܝ،
ܗܘ̣ܐ ܕܝܢ ܐܦ ܪܒܒܢܬܐ ܕܒܕܬܐ ܘܒܝܬ ܗܘܐ ܘܡܒܒܝܐ
ܘܡܬܠܩ ܢܣܝܒܬܗ̇ ܕܒܕܬܐ. ܘܒܢ̈ܝܐ ܦܠܓ̈ܝܐܐ ܒܒܝܪ
ܒܗ̇. ܘܢܒܕܬ ܐܦܝܣܩ̈ܘܦܐ ܕܬܐܬ̈ܝܢܗܘܢ ܒܬ̈ܬܐ. ܘܢܦܩ
ܕܫܒ̈ܝܐ ܕܒܕܬܐ ܘܦܪ̈ܩ ܐܝܟ. ܘܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗܢܐ
ܘܒܝܐ ܐܝܟ ܕܠܝܥ ܠܗܢܐ ܕܪܓܐ ܕܪܝܫܘܬ ܒܗܝܢܘܬܐ
ܐܒܘܬܗ. ܐܚܝܕܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ ܒܒܗ ܐܦ ܡܬܒܬܫܝܢ
ܫܠܦܘܗܝ، ܒܢ̈ܝ ܫܪܒܬܗ. ܫܒܝܒ ܡܫܝܚ" ܒܪ ܒܒܝܘܢ.
ܘܒܢ̈ܝ ܒܪܬܗ ܕܒܒܝܘܢ. ܘܫܢܐ ܕܪܝܫܐ ܕܐܒܝܢܝܢ ܡܢ
ܠܒܠ ܘܐܢ̈ܫܘܗܝ. ܡܢ ܢܒܝ̈ܐ ܕܝܢ ܡܝܒܐܝܠ ܩܫ" ܕܒܘܝܒܪܗ.
ܘܡܒܘܕܝܐ ܒܪ ܕܕܗ. ܘܒܒܝܘܢ ܓܪܐ. ܘܡܝܟܐܝܠ ܩܒܘܠ
ܘܫܪܒܐ ܕܦܠ̈ܓܝܐܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܩܪܡܝܢ ܗܘܘ ܕܝܢ
ܠܩܘܒܠܗ ܩܝܕܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܪܫܝܗܘܢ ܘܡܠܦܢܗܘܢ
*ܘܡܠܘܒܐ ܕܠܗܘܢ܆ ܒܪܨܘܡܐ ܩܫܝܫܐ ܒܪ ܡܠܝܛܝܢܝ (p. 770)
ܒܗ̇، ܕܐܝܬ ܗܘ̣ܐ ܠܗ ܬܪܝܢ ܐܚ̈ܐ ܕܝ̈ܪܝܐ ܒܛܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܩܘܪܒܐ ܘܦܪܝܣ. ܬܘܒ ܕܝܢ ܐܦ ܩܘܪܒܐ ܡܫܝܚ"

[1] Spatium trium vel quattuor vocum vacuum; sed nihil deesse videtur. Nota amanuensem primum tergum et dein faciem folii sequentis exscripsisse.

ܘܐܦܣܩܐ ܕܐܝܬ ܗܘ̇ܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܕܫܘܡܠܝܐ. ܘܗܢܐ
ܢܦܩ ܗܘ̇ܐ ܕܗ̇ܘ ܢܗܘܐ ܐܦܝܣ". ܠܐ ܕܝܢ ܣܗܝܕܐ ܗܘ̇ܐ
ܒܕܘܟܬ̈ܐ ܦܠܛ̈ܐ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܠܒܪܐ ܢܒܝܣܬܐ
ܡܦܩܐ ܘܪܗܝܛܪܐ. ܘܕܐܝܬ ܠܗ ܢܦܩܘܬ ܡܠܬܐ
ܒܬܪܝܗܘܢ ܠܥܠܡܐ: ܘܒܬܪܝܗܘܢ ܡܦܩ̈ܪܐ ܡܘܪܝܐ
ܘܐܪܟܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܐܦܣܝܐ ܐܦ ܗ̇ܘ. ܡܬܬܒܬܫ
ܗܘ̇ܐ ܕܝܢ ܒܕܡܘܬܗܘܢ ܘܐܦ ܡܘܦܠܝܠܝܢ ܡܫ" ܡܒܐ. ܗ̇ܘ
ܕܗ̇ܘܐ ܪ̈ܝܫܡܫ" ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܒܪܘܡܐ ܕܐܝܣܡܒܝܠ
ܗ̇ܘ ܕܐܬܒܗܕܠ ܡܢ ܠܒܠ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܐܝܟܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ. ܐܦ ܒܪܗ ܕܒܪܘܡܐ ܪ̈ܝܫܡܫ" ܕܫܒܝܗ
ܐܒܪܗܡ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘ̇ܐ ܡܒܘܪܐ ܡܕܡܘܗܝ ܕܡܝܦܪܘ"
ܕܒܝܕ: ܡܕܠܡܒ ܗܘ̇ܐ ܠܟܒܐ ܕܒܝܬ ܕܝܢܐ. ܒܪܡ
ܗܢܐ ܐܒܪܗܡ ܠܟܠ ܪܘܚ ܡܝܦܠܠܐ ܗܘ̇ܐ. ܘܠܐ ܬܒܝܠ
ܐܢܫ ܒܠܘܗܝ. ܒܗ̇ܝ ܕܒܝܩ̈ܒܠܬܗ ܕܐܒܘܗܝ ܪ̈ܕܐ. ܘܠܐ
ܦܠܓܐ ܡܢ ܡܘܦ̈ܩܘܗܝ. ܠܐ ܠܡܒܝܢܐ ܘܠܐ ܠܡܣܒܠܐ.
ܘܠܡܠܠܬܐ ܕܟܠ ܗܢܐ ܒܫܬܡܐ ܒܟܕܒܝܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ
ܐܝܬ ܒܠܝ̈ܬܐ ܕܡܝܢܪ ܡܢ ܒܬ̈ܠܝܐ. ܗ̇ܝ ܕܝܢ ܕܡܢ ܠܟܠ
ܐܬܒܗܕܝܢ ܠܐܒܘܗܝ ܕܗܢܐ ܐܘ ܠܐܒܗ̈ܝܢ ܐܝܬܝܐ ܡܢ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܠܐ ܐܝܢ ܢܬܦܪܛ ܠܗ ܘܢܪܗܛܐ *ܬܒܝܬ ܒܕܠܝܐ. p. 772.
ܘܢܐܡܪ ܕܢܣܦܪ ܪܒܝܢ. ܡܢܬܐ ܕܒܒܝܢܝ ܠܐ ܫܢܐ ܐܝܬ.
ܐܝܒܢܐ ܒܦܠܝܠ ܠܝ ܒܠ ܟܠܠܐ ܕܒܒܝܢܗ ܕܐܝܡܢܝ.
ܒܐܪܥܐ ܐܚܪܢܝܢ ܕܗܢܝܢ ܕܡܢ ܠܒܠ ܐܒܬܒܝܢ ܡܛܠ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܢ ܡܒܬܒܝܢܘܬܐ ܕܓܒܒ ܒܐܦܣܠܠܝܘܣ
ܡܝܦܪܘ" ܡܢܝܢܐ ܒܬܒܝܢ ܐܢܝܢ. ܒܕ ܒܝܪܢ ܦܠܓ̈ܐܬܐ
ܡܢ ܡܦܛ̈ܠܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܐܝܠܝܢ ܕܗ̇ܘ ܡܝܦܪܘ"
ܒܫܦܝܘܬܐ ܦܠܓܐܬܐ ܐܒܬܒ ܐܢܝܢ. ܢܝܢ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܕܐܬܬܝܬ ܡܠܬܐ ܒܪܘ̈ܡܝܬܐ ܒܗܕܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܗ̇ܕܝܢ.
ܒܕ ܐܠܗܐ ܗ̇ܘ ܕܝܢܐ ܒܐܝܢܐ ܕܟܠ. ܘܠܐ ܡܩ̈ܠܣܐ
ܦܠ̈ܓܐܐ ܡܒܬܪܝܢ ܐܦܠܐ ܠܡܢܐ ܒܕ̈ܒܐ ܡܒܝܣܪܝܢ.
ܐܝܠܝܢ ܠܒܪ ܠܐܝܒܐ ܕܒܠܝܫ ܡܬܬܒܒ ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܒܕ:
ܐܝ ܦܠܝ ܘܐܝ ܕܒܝܫ. ܒܕܠܝ ܒܕ ܙܒܢܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ

ܫܪܝܢ ܦܫܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܠܐ ܪܕܝܐ ܒܗ ܢܘܚܡ ܒܫܘܠܛܢܐ.
ܘܦܬܚܝܢ ܠܬܪ̈ܥܐ ܒܠܘ̈ܢܐ ܘܕܪ̈ܬܐ. ܘܡܬܒܝܢ
ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܩܒܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܘܦܪ̈ܓܐ ܕܟܠ
ܣܘܪ̈ܐ. ܒܪܡܫܐ ܠܐܝܕܐ ܕܫܪܐ ܠܗܘܢ ܐܣܛܪ̈ܛܐ ܠܦܘܪ̈ܬܐ
5 ܘܕܡܢܪ̈ܬܐ ܕܦܣܝ̈ܐ ܕܠܐ ܩܘܒ ܢܘܣܦ ܐܢܫ ܢܒܘܬ ܠܗ
ܐܦܢ̈ܘܬܐ: ܠܐ ܦܘܪܢܣܬܐ ܘܠܐ ܕܝܠܢܝܬܐ. ܘܗܟܢܐ ܦܫܘ
ܕܫܢܬܐ ܫܘܒܪ̈ܐ ܕܒܥܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܀
ܡܐܬܝܬܗ ܕܦܐܦܪܝܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܛܠ ܐܪܟܝܢ
ܕܐܬܟܪܟܘ ܗܘܘ ܡܛܠ ܒܥܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ ܀ ܘܒܫܢܬ
10 ܐܠܦ ·ܛܦܐ· ܐܬܐ ܦܐܦܪܝܢܐ ܡܢ ܒܐܝܠ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܕܡܢ, ܫܢܝܐ ܕܒܐܬܪܐ ܕܡܢܢܐ. *ܘܒܫܢ̈ܝܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ p. 773.
·ܬܦܒ· ܒܢܝܢ ܗܘܢܘܢ ܘܚܒܘ ܠܐܦܛܪܘܦܐ ܗܦܪ̈ܟܝܐ
ܬܠܬܐܝܬ ܠܗܘ ܕܡܠܟܐ. ܐܣܝܪ ܕܝܢ ܐܦܝܣܩ"
ܠܡܣܟܢ̈ܐ. ܘܦܩܕ ܠܡܪܒܝܢܘܬܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܒܗ̇ܝ
15 ܕܠܝܬ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܐܘܪܗܝ ܡܓܠܦܪܘ". ܐܣܝܪ ܕܝܢ ܐܦ
ܠܐܢܫܐ ⌉ܕܝܠܗ[1] ܕܦܐܦܪܝܢܐ ܕܫܒܩܗ ܗܘܐ ܠܝܠܡܢܐ
ܕܢܦܩܐ ܡܢܗ ⌉ܕܒܡܕܝܢܬܐ[2] ܕܡܢ, ܒܢܘܡܣܐ. ܡܓܠܦܪܘ"
ܠܡܢܕܝܢ. ܘܐܫܬܡܗ ܐܢܐܣܛܣܝܘܣ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ
ܐܫܬܡܠܝܬ ܕܪܬܐ ܕܒܥܬܐ ܕܡܢܕܝܢ ܘܐܬܫܠܡܬ ܒܝܘܡ
20 ܡܫܦܪܐ ܢܟܐ ܕܦܬܟܪܐ. ܘܐܘܪܟܘ ܬܪ̈ܥܐ ܬܫܥܝܢܐ
ܕܠܗ̇ ܕܒܥܬܐ. ܘܦܫ ܠܗ̇ ܫܪ ܬܪ̈ܥܐ ܕܬܫܥ ܠܡܥܪ̈ܒܐ.
ܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܬܦܠ· ܚܒܪ ܒܪ ܓܠܝܒܘ
ܡܓܠܦܪܘ" ܕܐܬܒܢܝ ܠܒܪܐ ܡܠܦܢܐ ܢܚܬܟܐ ܘܣܘܣܝܐ.
ܕܐܬܒܬ ܒܬ̈ܪܐ ܫܦܝܪ̈ܐ. ܘܦܩܕ ܠܡܬܘܬܐ ܘܠܣܕܪܬܐ.
25 ܘܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܘܦܠܚܝܢ ܢܛܪ ܡܢ ܒܠܗܘܢ ܡܠܦ̈ܢܐ
ܕܒܥܬܗ ܀
ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܦܐܦܪܝܢܐ ܠܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܡܢ,
ܒܢܘܡܣܐ. ܘܡܛܠ ܐܦܢ̈ܘܬܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܐ ܕܐܬܝܗ ܠܗ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܀ ܘܒܪ ܦܐܦܪܝܢܐ ܒܡܕܝܢ ܗܘܐ ܘܟܕ

[1] Apogr. ܕܝܠܘ — [2] Apogr. ܕܒܡܕ

ܡܕܝܢ ܬܘܒ ܦܬܐ ܠܡܫܪܝܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܒܗܘܢܐ
ܘܒܢܝܐ ܕܐܢܫ ܐܠܦ ·ܘܬܦܪ· ܕܗܘܢܐ ܐܬܬܐ ܐܘܠܨܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܐ ܒܡܗܝܡܢܘܬ ܗܘ ܕܐܫܬܡܥܗ [ܕ]ܠܒܝܢ ܒܠ
ܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܠܘܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܦ ܠܘܬ ܩܐܬܘܠܝܩܐ
ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܐܚܘܗ ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܐܘܠܨܢܐ * ܟܪܝܣܘܦܘܪܘܣ. p. 774.
ܘܒܝܘܡܗ ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܩܕܡ ܠܘܬ ܚܢܢܐ. ܘܬܒܥ ܕܢܥܒܕ
ܒܟܠܗܘܢ ܫܘܝܘܬܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܢܣܒܬ ܢܘܡܘ
ܣܝܐܬܐ ܕܠܩܕ̈ܘܡܝܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܣܒܐ ܠܫܪܪܐ
ܕܬܪܝܨܘܬ ܫܘ″ ܒܬܒ ܒܟܪܒܐ ܐܪܒܐ ܠܬܚܘܡܐ ܫܪܝܪܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܬܪ̈ܝܨܝ ܫܘ″. ܘܐܬܟܬܒ ܬܘܒ ܐܦ
ܦܘܢܝܐ ܠܐܓܪ̈ܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܐܘܠܨܢܐ ܕܠܝܢܐ ܙܒܐ
ܕܢܫܒܪ ܒܟܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܬܐܘܕܘܪܘܣ
ܕܪܝܫܐ ܬܠܡܝܕܗ. ܒܬܪܝܢ ܐܬܒܣܪܬ ܡܥܠܬܗ
ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܛܐ ܒܪܡܫܐ ܠܩܠܝܩܝܐ.
ܐܓܪ̈ܬܐ ܕܝܢ ܐܝܠܝ ܕܠܘܬ ܟܪܝܣܘܦܘܪܘܣ. ܐܠܐ ܠܐ
ܐܫ̈ܬܟܚܝ ܡܕܝܢ. ܒܗܝ ܕܐܝܟܢܐ ܡܨܝܐ ܗܘܬ ܗܕܐ
ܕܢܫܠܡܘܢ ܒܠܩܕ̈ܘܡܝܐ ܠܫܪܪܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܕܬܪ̈ܝܨܝ
ܫܘܒܚܐ.:·
ܡܛܠ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܗܡܒܘܢ. ܘܡܛܠ ܒܪܟܐ
ܕܡܗ̈ܪܢܐ ܕܟܬܒ ܒܟܗ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܐܬܟܬܪ
ܕܢܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.:· ܗܢܐ ܡܟܝܠ ܬܐܕܘܪܘܣ ܒܪ
ܗܡܒܘܢ ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ
ܩܘܪܝܐ ܡܫܫܐ ܒܪ ܗܡܒܘܢ. ܗܘܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܘܗܝ
ܠܡܪܝܐ ܘܫܡܫܗ ܒܩܠܝܠܘܬܗ. ܘܒܒܝܬܗ ܩܕܡܘܗܝ
ܒܬܘܪ̈ܐ ܘܫܘܫܠܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܒܠܒܘܗܝ
ܦܓܥܬܐ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܒܒܬ̈ܐ ܘܡܗܝܡܢ ܗܘܐ
ܒܫܘܩܠܐ. ܘܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܒܬ̈ܐ ܕܒܬܘ̈ܠܐ ܘܒܬ̈ܐ
ܕܟ̈ܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܫܘܟܐ ܠܡܐܟܪ ܡܩܒܠܘ * ܗܘܐ p. 775.
ܒܢܝܐ ܕܫܠ́ܦܝܐ. ܒܢܝܐ ܕܝܢ ܕܢܫܠܬ ܐܠܗܐ ܢܣܒܪ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܩܢܐ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ ܡܢܛܠܐ ܕܕܝܢܐ. ܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܕܝܢ ܐܦ ܢܛܪ ܗܘܐ ܒܢܦܫܗ. ܘܡܫܬܒܗܪ ܗܘܐ

ܒܝܘܠܦܢܗ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܒܐܘܡܢܘܬܐ ܕܨܘܪܬܐ
ܠܝܘܠܦܢܗ. ܒܪܡ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܡܐܚܕ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܠܟܬܒܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܥܒܕ ܒܗܘܢ. ܘܗܘ ܦܪܫ ܗܦܟܐܝܬ
ܐܝܟ ܕܐܬܐܡܪ ܕܢܫܐ ܒܒܪܝܬܐ ܕܡܫܝܚ. ܒܗܢܐ ܗܒܝܠ
ܕܒܢܐ ܒܪ ܐܦܠܐ ܐܝܦܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܝܐ ܠܘܬ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܡܥܕܐܝܠ. ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܠܡܠܟܐ ܐܠܟܐ ܦܘܢܝܐ
ܕܐܓܪܬܗ. ܕܟܬܝܒܝܢ ܠܬܪܬܝܢ ܨܘ" ܕܐܡܝܢܝܢ. ܫܕܪ ܐܢܫܝܢ
ܠܐܓܪ̈ܬܐ ܒܐܝܕ̈ܝ، ܗܢܐ ܬܐܕܘܪܘܣ ܕܪܝܫܐ ܬܠܡܝܕܘ̈ܗܝ
ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܟܬܒ ܕܝܢ ܒܟܬܒܗ ܒܪܟܐ ܡܒܪܟ
ܕܒܘܪ̈ܕܝܐ ܕܢܘܗܪܐ ܒܒܗܘܢ ܕܬܐܘܕܘܪܘܣ. ܡܐܠܠܘܢ ܕܐܦ
ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܬܐ ܕܡܐܘܠܬܗ. ܫܡ ܕܝܢ ܕܫܠܝܬܐ: ܡܛܠ
ܕܠܢܘܗܪܐ ܕܐܓܪ̈ܬܐ ܕܐܬܟܬܒ̈، ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܘܪܐ ܠܐ
ܟܬܒܝܗ. ܡܛܠ ܕܟܠ ܫܪܒܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܟܬܝܒ ܗܘܐ
ܒܗ ܠܢܘܪ. ܠܢܘܗܪܐ ܕܝܢ ܐܘܒܝܠܬ ܢܘܗܪܐ ܕܒܪܟܐ
ܕܐܬܟܬܒ ܘܐܬܝܗܒ ܒܐܝܕ̈ܝ، ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܡܗܒܘܢ:
ܐܬܝܗ̇، ܕܦܩܘܕܐ ܕܢܘܗܪ ܗܘܪܐ ܠܢܘܗܪܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܘܢ
ܕܗܘܪܗ ܢܒܥ ܠܥܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܠܡܦܟܒ [1]ܒܗܘ
ܒܫܪܒܐ ܕܐܡܪܢ ܗܠܝܢ :.
ܢܘܗܪܐ ܕܒܪܟܐ ܕܟܬܒ ܦܝܠܘܣܘܦܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܐܝܕ̈ܝ،
(p. 77b.) ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܡܗܒܘܢ :. ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ[2] *ܫܪܪܐ
ܘܢܘܗܪܐ ܒܫܪܒܐ. ܡܥܕܐܝܠ ܒܒܪܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ.
ܘܕܒܪ̈ܝܬܐ ܕܐܠܗܐ ܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܡܗܕܒܢܝܢ ܠܟܠ
ܕܒܗܘܦܟܝܢ ܗܠܝܢ ܦܓܪܝܢ ܒܝܬܝܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ:
ܡܐܠܠܘܢ ܠܒܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܦܝ̈ܗܘܢ" ܘܕܝܢ̈ܐ ܘܡܫܢ̈"
ܘܡܫܢ̈ܝ" ܘܡܢܘ ܒܠܒܐ. ܘܒܫܘܐܠܬ ܠܡܐܡܪ ܠܥܠܡ̇
ܒܥܕܬܐ ܕܬܪܝܢ ܫܘ". ܕܒܗ ܐܬܐ، ܠܢ ܐܓܪܬܐ ܡܢ
ܒܡܘܫܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܛܠ ܒܠܬܐ
ܕܫܝܢܐ ܠܢ. ܗܠܝܢ ܕܢܦܫ̈ܢ ܒܡܘܡܪܐ ܕܡܪܢ، ܒܪܘܚܡܐ.
ܘܐܬܒܢܝܬ ܠܢ ܘܠܩܕ̈ܝܫܐ ܒܒܗܢ. ܕܗܘܢ ܕܢܒܥܐ ܠܗܘܢ

[1] Sic; lege ܒܗܘܢ — [2] Explicit fasciculus ܟܘ

ܦܘܫܐ. ܘܢܝܚܐ ܫܪܪܐ ܕܬܘܕܝ̈ܬܐ. ܡܛܠ ܙܢܝ̈ܐ ܣܓܝ̈ܐܐ.
ܘܥܠ ܣܒܪܐ ܛܒܐ ܕܗܘ̇ܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܟܠ
ܠܟܠܗ ܥܡܡ. ܒܬܓܝܢ ܒܪܒܐ ܗܘ ܕܐܦ ܢܘܣܒܗ ܢܛܪ
ܒܗ ܒܒܘܡܪܐ. ܘܠܗ ܠܟܬܒܐ ܒܐܝܕ̈ܝ، ܬܐܘܕܘܪܘܣ
ܕܝܪܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܬܠܡܝܕܐ ܫܪܝܪ. ܘܦܩܕܝܢ ܠܗ ܟܠܗܝܢ
ܐܚܝܢ ܕܪܘܩܢ. ܝܕܥܝܢ ܕܝܢ ܕܐܦ ܒܒܪܘܓܡܣܐ ܗܢܐ
ܢܐܣܘܢ ܡܢ ܐܚܝܢ ܕܦܩܕܝܢܘܗܝ، ܕܢܗܘ̈ܢ ܠܒܘܪܟܐ ܒܒܢܘܗܝ.
ܘܠܡܣܪܕܘܬܐ ܠܘܬ ܟܠܗ ܓܘܐ ܒܡܠܝܢ ܕܗܘܐ ܐܚܪ̈ܢܝܢ.
ܬܗܘܐ ܡܬܒܣܪ ܒܒܠܒܒܢ ܐܘ ܒܢܝ̈، ܬܐܘܕܘܪܘܣ:
ܡܐܠܠܘܢ ܘܥܠ ܐܚܝܢ ܕܦܓܥܝܢ ܒܗܘܢ ܒܣܘܪ̈ܓܢܝܢ
ܗܠܝܢ ܒܝܢܝ ܘܒܬܪ ܙܒܢ. ܕܠܘ ܡܛܠ ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ
ܗܘܬ ܠܝ ܒܦܠܚܘܬܐ ܕܢܫܒܘܩ ܐܚܝܕ̈ܬܐ ܘܦܘܫ ܐܟܪ̈ܝܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܠܡܦܪ̈ܘܫܐ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܢܫܘܐ
ܠܬܪܝܨܘܬ *ܫܘܒܚܐ ܕܒܢ. ܕܗܘܐ ܡܣܬܒܪܝܢ ܠܗܘ p. 777.
ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ: ܘܬܘܒ ܕܬܬܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܿ، ܕܡܪܝܡܐܝܬ
ܒܝܬ ܘܡܦܠܐܝܬ ܗܘܐ ܦܩܝܕ ܠܝ. ܘܡܒܬܪ ܬܬܦܫܚ ܐܘ
ܬܬܪܢܚ ܡܚܘܬܐ ܕܒܫܘܬܗܘܢ ܡܢ ܒܒܐ ܡܫܘܠܐ
ܕܒܢܬܗܘܢ. ܒܪܓܠܘܢ ܚܝ، ܒܢܝ̈ ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܡܣܗܕ
ܐܢܐ ܒܟܝ ܐܠܗܐ ܘܡܪܢ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ: ܫܠܝܚܐܝܬ
ܠܡܐܡܪ: ܕܠܐ ܬܣܦܩܐ ܠܡܫܠܠܐ ܐܘ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܒܪܒܐ ܕܒܬܒܝܢ. ܡܛܠ ܕܛܒ ܢܒܥ ܐܢܬ. ܘܠܒܠܝܫ
ܢܒܥܐ ܕܟܠܗ ܒܫܪܪܐ ܡܫܪܪ ܬܘܕܝܬܐ ܬܪܝܨܬܐ
ܘܡܕܝܫܬܐ ܕܒܡܫܝܚܐ ܡܪܢ. ܘܒܕ ܢܦܩܐ ܡܪܢ ܘܡܪܚܡܢ
ܐܢܬ ܘܡܪܐܝܬ ܠܡܒܕܝܢܬ ܡܠܒܘܬܐ: ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܝ
ܚܝܐ ܒܡܢ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܬܡܢ. ܐܠܐ ܐܫܬܐܠ ܡܢ
ܟܠܗ ܚܝܘܗܝ ܒܒܡܐ ܕܡܟܝܐ ܡܛܠ ܕܝܒܠ. ܒܠܝܘܕ
ܒܕ ܒܐܠܗܐ ܒܒܠܝܢ ܡܬܠܒܫ ܐܢܬ. ܠܗܘ ܕܡܦܫܡܝܢ
ܕܢܬܪܝܨ ܐܘܪܚܬܟ ܘܢܕܘܪ ܒܡܠܒܬܟ. ܘܐܝܟ ܕܠܝܡܘܦ
ܘܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܝܟ ܒܒܘܕܪܢܗ. ܣܒܪܐ ܐܚܪܝܐ ܕܒܡܗ ܠܐ
ܢܗܘܐ ܠܝ. ܘܡܢ ܫܘܪܝܐ ܘܒܕܡܐ ܠܫܘܠܡܐ ܚܕ ܡܢ
ܚܪ̈ܝܐ ܕܝܠܦܬܐ ܠܐ ܬܒܛܠ. ܘܚܕ ܢܘܡܐ ܠܐ ܢܥܒܪ

ܠܝ. ܡܫܐܠܠܘܢ ܘܠܐ ܒܥܕܢܐ: ܕܠܐ ܫ̇ܐܠ ܐܢܬ ܕܗܿܘ،
ܕܒܥܕܢܐ ܢܫܟܡ. ܘܟܠ ܢܦܫܝ ܠܐ ܬܬܬܟܠ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܝ
ܟܠ ܢܒܥܬܐ ܘܦܘܪ̈ܣܐ. ܐܠܐ ܒܠܚܘܕ، ܕܡܪܢܐ
ܒܠܫܢܘܗܝ، ܘܟܕ ܡܫܪܐ ܐܢܬ ܒܗܡ ܒܪܝܫܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܒܥܕ ܠܗ ܗܿܝ، ܕܐܫܬܘܕܝ، ܠܝ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ ܘܐܡܪ̇ 5

(*octo folia desunt*)

.... *ܗܘܘ ܟ̈ܐܦܐ ܕܚܝܠܐ. ܠܪܘܚܡܐ ܕܝܢ ܡܚܝܠ. p. 790.
ܕܒܡܟܪܐ ܡܟܐܠ ܢܡܘܣܐ ܢܛ. ܒܡܘܪܒܝܘܬܐ ܕܓܒܠܬ،
ܐܢܬ ܗܘ̇ܐ ܡܝܒܠܐ ܡܕܡ ܕܣܢܝܦܐ ܒܗ ܒܟܦܘܪܐ.
ܕܟ̈ܐܦܐ ܦܠܢ̈ܝܬܐ. ܒܐܦܐ ܚܘܪܬܐ. ܘܡܬܗܪܐ ܗܘ̇ܐ
ܬܐܡܐܫܝܢ ܗܿ" ܒܢܝܢܐ ܕܫܐܪ̈ܐ. ܡܛܠ ܕܡܝܪܘܬܗ 10
ܕܒܢܝܐ ܘܪܒܘܬܐ ܕܦܣ̈ܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܢ ܗܘ̈ܝ، ܒܗ. ܡܢ
ܬܚܝܬ ܡܫܪܪ ܗܘ̇ܐ ܦܐܓܪܒܐ ܠܡܒ̈ܢܝܢܐ ܘܡܚܝܬܝܢ ܗܘ̇ܘ
ܠܟܐܦ̈ܐ. ܟܕ ܡܦܣܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܡܢܝܚܝܢ ܥܠ ܟ̈ܓܠܐ
ܘܡܚܬܝܢ. ܘܗܘܝܐ ܒܒܢܝܢܐ ܪܒܐ ܘܢܦ̈ܩܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ
ܕܐܠܦ̈ܝܢ ܕܕܝܢ̈ܪܐ ܐܬܬܦܩ ܗܘܝܐ ܗܝܟܠܐ: ܕܐܝܟ 15
ܫܒܝܚܘܬܗ ܘܫܘܦܪܗ ܠܡܚܘܝܘ ܐܬܚܙܝ، ܒܐܬܪܐ ܗܢܐ.
ܐܦ ܕܟܪ ܒܒܝܡܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܗܿ، ܕܘܒܬܐ ܢܬܝܪ ܪܒ
ܘܡܕܪ ܘܪܡ. ܘܡܫܒܚܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܒܡܪܓܠܬܗ ܕܒܝܬܐ.
ܓ̰ܒܠܬܗ ܕܝܢ ܒܓܘܙ̈ܬܐ ܡܢ ܠܥܠ ܒܥܡܕܐ ܠܬܚܬ. ܦܫܛ
ܕܝܢ ܒܗ ܒܡܢܝܢܐ ܕܬܠ̈ܬܐ ܫܦܝ̈ܪܐ ܕܒܠܓܘܣ ܒܠܚܘܕ 20
ܒܬܝܒܘܬܗ" ܒܐܝܬܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܦܠܓ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܐܢܬ
ܗܘ̇ܐ ܠܗ ܥܠ ܒܬܝܒܘܬܐ. ܒܠܗ ܓܝܪ ܠܠܝܐ ܫܗܪ ܗܘ̇ܐ
ܘܟܬܒ ܐܓܪ̈ܬܐ ܘܡܫܕܪ ܠܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܬܟ̈ܬܒܐ
ܣܘܡܘܬܐ ܕܦܐܓܪܝܘܬܐ. ܘܒܠܗ ܝܘܡܐ ܟܬܒ ܗܘ̇ܐ
ܒܬ̈ܟܐ. ܟܬܒ ܓܝܪ ܒܬ̈ܟܐ ܫܦܝ̈ܪܐ ܕܠܐ ܠܐ ܫܒܝܚܝܢ 25
ܐܒܘܬܗܘܢ ܒܥܕܢ ܗܢܐ. ܡܢܗܘܢ ܒܬܟܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ
ܕܡܪܝ، ܝܥܩܘܒ ܡܠܦܢܐ. ܕܢܦܩ ܒܗ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܐܡܪ̈ܘܗܝ، ܕܡܠܦܢܐ. *ܘܬܟܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܐܡܪ̈ܐ p. 791.
ܕܡܪܝ، ܐܦܪܝܡ. ܘܡܢܗܐ ܠܒܠܚܘܕܘܗܝ ܡܐܡܪ̈ܘܗܝ، ܕܡܪ"
ܡܪܝ، ܐܦܪܝܡ ܦܢܝ. ܘܬܟܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܬܘܪ̈ܓܡܐ. ܒܕ 30

ܐܦ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܥܠܕܒܒ ܡܐܡܪ̈ܐ ܘܬܘܪܓܡܐ ܡܒܕܒܪ̈ܢܐ.
ܥܠ ܒܐܪ̈ܐ ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܫܒܝܚ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܡܐܡܪ̈ܐ. ܐܘ ܬܘܪܓܡܐ. ܒܪܡ ܕܝܢ ܬܘܒ ܘܟܬܒ
ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܫܒܝܚܐ ܕܟܠܗ ܒܕܗܒܐ ܘܡܐܡܪܐ ܒܬܘܒ.
ܘܒܝܪ̈ܘܬܐ ܡܝܬܒܬ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܦܠܬܐ ܕܡܐܡܪܐ
ܘܕܗܒܐ ܡܢ ܬܪܝܗܘܢ ܣܦܪ̈ܘܗܝ. ܒܬܪ ܡܟܠܐܝܘܢ
ܣܓܐܐ. ܘܝܒܘ̈ܬܐ ܕܡܐܡܪܐ. ܘܣܦܪ ܕܬܘܡ ܘܐܦܪܣ
ܘܦܬܚ ܒܗ ܒܡܬܒܠܐ ܗܢܐ ܒܫܦܝܪܘܬܐ ܡܣܬܠ
ܕܣܘܓܐܐ ܕܒܬܒ̈ܐ ܘܝܒܘ̈ܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܘܡܒܪܐ ܘܡܫܒܚ
ܗܘܘ ܒܫܘܒܪܐ ܕܒܘܡܒܪܐ ܐܝܟ ܕܒܬܘܒܝܢ ܕܢܫܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܒܘܓ ܒܝܘܡܗ ⁘
ܡܛܠ ܚܪܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܝܘܚܢܢ ܡܦܪܝܢܐ
ܕܡܕܒܪܢܐ ⁘ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܡܦܪܝܢܐ ܒܒܪܬܐ
ܢܘܣܝ ܣܪܘܓܝܐ ܗܘ. ܕܒܡܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܕܐܬܬܣܪܝ ܡܢ
ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܩܐܛܪܐܗ. ܘܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܝܟܐܝܠ ܡܕܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܝܢܐܝܬ. ܘܒܬܪ
ܩܠܝܠ ܕܫܢܝܗ ܥܡ ܒܢܝ ܡܪܒܝܬܗ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܥܡ ܒܢܝ
ܬܐܓܪܝܬ. ܕܦܝܢ ܠܐ ܪܚܡ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܗܿ ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܐ ܒܥܘܪܐ ܐܝܟ ܕܒܗܓܡܐܐ ܘܡܘܕܝܢܐ ܗܢܝܢ ܡܢ
ܢܕܒܬܐ. ܠܒܝ ܠܗ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܪܝܫܝܢܘܬܐ ܘܗܿܝ
ܢܝܫܗ ܐܝܟ ܕܬܡܝܗܐ ܕܒܬܪ ܒܦܫܝܛܐ ܗܿܝ. ܒܥܒܢܐ
ܕܝܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ·ܘܦܠ· ܒܐܝܪܢ ܒܢܘܢ.
ܡܢ ܥܠܬܐ ܐܚܪܬܐ ܕܗܿܝ ܒܡܩܒܝܢܘܬܐ ܕܡܪ̈ܝܫܝܢܐ ܢܦܠ
ܒܥܠܬܐ ܒܝܬ ܠܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ[1] ....

(*desunt folia decem*)

p. 792. .... *ܒܒܪܘ[2]. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܬܐܪܝ ܡܠܬܐ.
ܗܐ ܡܚܣܘܢ ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܠܗ ܦܓܥ ܕܢܫܘܐ.
ܕܢܣܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܬܠܡܝܕܐ ܐܣܪ ܠܐܢܫܘܗܝ،

[1] Explicit ultimum folium fasciculi ܣܘ; deest fasciculus ܣܙ —
[2] Incipit fasciculus ܣܚ qui integer exstat.

ܡܓܝܪ̈ܘ ܠܐܘܪܗܝ، ܕܫܡܗ ܗ̇ܘܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ. ܘܡܛܠ
ܗܢܐ ܐܬܬܐܣܝܘܣ ܦܐܓܪܝܪܝܐ ܓ̇ܒܠܐ ܐܣܛܪ ܠܐܫܝܘܗܝ،
ܣܐܘܪܝܐ ܐܦܣܐ" ܠܫܡܫܓ. ܘܣܘܪܝܣܘܣ ܦܐܓܪܝܪܝܐ
ܐܣܛܪ ܠܒܪ ܣܗܕ ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܡܦܪܢܐ ܠܬܐܓܪܝܬ
ܘܡܕܒܚܢܐ. ܘܐܬܬܐܣܝܘܣ ܕܗ̇ܘ ܢܝܐ ܐܣܛܪ ܠܒܪ ܣܗܕ
ܠܡܠܝܛܝܢ. ܘܐܬܬܐܣܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܒܪ ܡܐܓܪܗ ܐܣܛܪ
ܠܒܪ ܣܗܕ ܐܓܠܐܓܝܘܣ ܠܡܠܝܛܝܢ. ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܒܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܠܐ ܒܕܠ ܐܢܘܢ. ܐܦܠܐ ܦܐܓܪܝܪܝܐ
ܡܕܝܫܐ ܒܕܝܠ. ܒܕܓܠܘܢ ܒܪ ܙܒܢܐ ܐܓܪ ܒܠܝܗܘܢ
ܘܒܒܪ ܕܢܝܐ ܠܗܘܢ ܬܐܪܬܗܘܢ ܘܦܢܝܢ ܠܬܝܒܘܬܐ.
ܬܘܒ ܐܘܣܦ ܒܓܘܡܪܕܝܘܬܐ ܗ̇ܘ ܗܢܐ ܡܪܝܢܐ ܒܪ
ܡܐܣܝܚ ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܝܢ ܡܪܚܝܬܐ ܕܠܝܠܝܬܐ
ܕܦܐܓܪܝܪܝܐ. ܘܢܗ̇ܒ ܕܗܒܐ ܠܫܠܝ̈ܛܐ ܢܛܝ̈ܪܐ
ܡܪܘܪܒܐܝܬ ܥܠ ܠܒܘܪܣܝܐ ܗܢܐ. ܘܒܬܪ ܪܘܫܥܐ ܗܢܐ
ܬܪܝܢܐ ܐܘܣܦ ܐܦ ܪܘܫܥܐ ܬܠܝܬܝܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐ.
ܘܠܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܪܘ ܗ̇ܘܐ ܡܬܚܢܐ ܕܬܡܢܐ ܫܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܢ
ܥܠ ܒܫܐܝܬ ܘܐܬܬܪܝܡ ܘܒܥܐ ܥܠܘܗܝ ܒܕܘܬܐ *ܕܫܡ̈ܝܢܐ p. 793.
ܘܐܪ̈ܒܥܐ ܒܣܘܦܐ ܕܪܘܚܐ ܦܣܩܝܢ. ܡܫܪ̈ܟܐ ܘܪܫܝܥܐ
ܬܐܘܕܘܪܘܣ ܒܪ ܘܗܒܘܢ ܕܡܪܢܐܝܬ ܐܬܝܗܒ ܒܪ ܫܒܪ
ܒܬܪܗ ܘܐܬܝܬܗ ܠܗܬܗ. ܘܢܩܡ ܠܗ ܠܦܐܓܪܝܪܒܘܬܐ
ܠܗ̇ܘ ܕܡܢ ܒܠܝ ܐܬܬܣܠܝ ܘܐܬܬܒܬܒ ܡܐܬܪܣܝܣ ܕܠܗ
ܒܪ̈ܝܫ ܐܢ̈ܫܐ ܕܒܠܝ ܐܦ̈ܝܣ" ܕܣܘܪܝܐ. ܡܐܠܠܘܢ ܕܝܢ
ܘܕܡܕܒܚܢܐ ܒܡܢ ܡܢ̇ܪ، ܢܣܝܒ ܡܦܪܢܐ ܡܢܝܐ. ܘܐܬܢܣܒܝܢ
ܫ̈ܡܒܐ ܘܠܩ̈ܛܬܐ ܡܪ̈ܝܬܐ ܒܠ ܒܠܝܡܢ ܕܡܬܢܫܒ
ܕܢܡܒܠܝܘܗܝ، ܪ̈ܫܒܡܢܐ. ܒܒܣܝܢܐ ܐܘ ܒܓܠܝܢܐ. ܘܐܦ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܢܡܒܘܪ. ܒܝܢܗ ܘܐܒܘܬܗ ܢܗܘܐ ܗܘܝܐ ܕܢܝܡܘܡܐ
ܘܢܡܒܪܢܐ ܠܒܕܬܐ. ܗܫܐ ܕܝܢ ܒܪ ܠܗܢܐ ܪܘܫܥܐ ܣܒܝܪ
ܒܟܝܢܗ ܢܓܕ ܒܠܗܘܢ، ܕܗܢܐ ܒܪ ܡܐܣܝܚ ܠܫ̈ܡܒܐ
ܘܡܐܬܪ̈ܣܝܣ. ܘܡܒܝܠ ܐܟ̈ܪܝܢ ܒܠܝ ܒܫܕܐ ܫܘܝܬܐ
ܕܡܣܪ̈ܒܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܒܪܝܟ ܒܪ ܡܐܣܝܚ ܘܣܒ̈ܪܘܗܝ.
ܐܒܝܢܐ ܕܒܪ ܘܗܒܘܢ. ܘܠܝܬ ܠܗܘܢ ܒܡܢ ܫܘܦܬܘܬܐ.

ܘܒܠܒܗܘܢ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܠܗܘܢ܆ ܠܝܬ ܠܗ ܥܡ ܡܫܝܚܐ
ܫܘܬܦܘܬܐ. ܐܠܐ ܕܢܘܗܪܐ ܘܡܢܗܪܢܐ ܘܡܫܡܠܝܢܐ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܒܪܬܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܪܒ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܒܫܘܬܐ ܒܪܒܐ ܕܦܠܫ ܠܡܫܒܘܬܐ. ܘܒܪ ܡܬܒܡܝܐ
5 ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܫܪܝܪܬܐ ܘܬܘܬܗܘܢ ܕܡܢ ܠܒܪ.
ܢܬܩܒܠܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ ܐܒܗܝܬܐ ܕܡܬܝܚܕܐ ܠܩܢܘܡܘܗܝ.
ܘܗܕܐ ܒܬܪܝܢ ܐܒܗܝܢ ܕܠܐ ܢܬܝܚܕܐ ܕܩܕܝܫܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܒܠܝ ܐܝܟܐ. ܘܫܒܝܚܝܢ ܠܡܐܬܪܘܣ
ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ. ܒܪ ܠܒܪܝܐ ܐܠܗܐ ܡܦܪܫܢ܆ ܕܝܒܦܠ
10 ܡܢ ܒܪܬܗ ܡܪܝܫܬܐ ܒܠ ܩܪܘܝܐ ܘܫܪܝܝܐ ܘܒܥܠܝܐ
ܘܚܬܐ ܒܠ ܒܠܗ ܒܪܒܐ ܕܒܪܘܩܦܝܢܐ ܘܟܢܝܐ ܦܠܓܐ
ܘܫܢܝܐ ܒܡܢܬܐ. ܢܚܚ ܕܝܢ ܠܒܢܝܢܐ ܒܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܒܡܫܒܚܘܬܐ ܫܘܚ ܠܘܬ ܡܪܢ. ܒܗܝ ܕܠܬܗ ܕܢܠܒܬ
ܐܠܗܐ ܘܕܡܒܪܫܐ ܡܪܢ ܡܪܝ ܒܢܝܩܝܐ. ܕܡܒܡ
15 ܫܒܝܚܘܬܗ ܐܬܒܪܫܢ. ܫܡܥ" ܢܗܘܐ ܒܒܒܘܢ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܬܢܦܪܒܘܢ. * ܐܡܝܢ.

p. 794.

ܒܪܘܩܝܗ ܕܒܪ ܡܐܩܘܫ ܘܒܪ ܘܗܒܘܢ ܡܢ ܡܪܕܝܢ ܀ ܒܪ
ܕܝܢ ܐܫܬܪܝܬ ܩܘܝܕܘܣ ܕܐܦܝܣ" ܒܬܪ ܕܒܝܬܪܘ
ܩܐܬܪܘܣ ܕܒܪ ܡܐܩܘܫ. ܘܫܒܩܘ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ
20 ܠܫܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܠܗܘܢ ܕܗܘܝܐ. ܒܡ ܗܝ ܕܒܠܗ ܐܬܪܐ
ܒܫܠ ܗܘܐ ܒܗ. ܒܗܝ ܕܐܬܬܗܘܢ ܗܘܐ ܪܒܐ ܘܡܫܩܠܐ.
ܘܡܪܝܢܘܬܐ ܘܪܫܝܢܘܬܐ ܒܐܢܫܐ ܘܦܠܫܬܐ ܕܒܪ
ܗܘܐ ܠܡܗܝܡܢܐ. ܐܬܪܐܝܬ ܡܢ ܒܪ ܐܬܐ ܒܪ ܘܗܒܘܢ
ܠܘܬܗ. ܘܩܦܩ ܗܘܐ ܠܪܘܘܬܗ ܕܦܐܦܪܝܪܒܐ ܘܐܡܪܘ
25 ܠܒܪ ܘܗܒܘܢ. ܬܘܒ ܢܬܪ ܒܢܬܪ ܐܬܒܫܠܘ ܒܢܝ ܐܬܪܐ.
ܘܐܬܦܝܣܘ ܦܝܣܐ ܪܒܐ. ܢܬܪܐܝܬ ܕܝܪܐ ܕܒܪ ܚܢܝܢܐ
ܘܫܪܒܐ ܕܕܝܪܬܐ. ܘܩܦܪܐܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܬܪܐ ܐܙܠܘ
ܠܘܬ ܦܐܦܪܝܪܒܐ ܘܢܩܦܘ ܒܡܢܗ ܩܒܘܪܐ ܠܐܬܪܐ. ܠܐܢܫ
ܕܝܪܐ ܕܫܡܒܗ ܡܒܘܪܝܐ ܡܢ ܦܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܒܒܪܐ
30 ܕܡܠܝܦ ܒܠܡܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܡܠܬܐ ܕܡܪܡ ܐܚܪܢ
ܫܠܝܦܐ. ܘܐܬܐ ܠܦܢܝܬܐ ܕܡܪܕܐ ܐܬܡܪܒ ܠܘܬ

ܫܠܝܛܐ. ܘܒܪ ܩܪܝܒܘܗܝ ܒܢܝ ܐܬܪܐ. ܘܟܠܗ ܥܠܝܡܘܗܝ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܫܠܝܛܐ ܐܝܟ ܒܥܘܬܐ ܕܕܗܒܐ ܕܢܣܒ ܗܘ
ܡܪܘܕܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܒܒܘܢ ܠܗ. ܘܗܝܕܝܢ ܒܠܠܝܐ ܒܪ
ܐܢܫ ܠܐ ܪܓܫ: ܚܪܒܘ ܬܪ̈ܥܝܗܘܢ ܕܬܪ̈ܥܐ ܒܪ ܘܗܒܘ
ܘܒܪ ܡܟܐܒܫ. ܘܡܛܘ ܠܡܨܥܬ. ܘܐܚܒܛܘ ܠܒܪ ܘܗܒܘ 5
ܘܐܒܪܘܗܝ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܪܓܙ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܦ ܒܗ̇ ܒܡܨܥܬ. ܘܗܘܐ ܐܒܕܢܐ ܕܬܪ̈ܝܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܕܢܫܘܐ ܀
ܕܐܝܟܢܐ ܐܬܟܒܫܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܐܓܪܬ ܀ ܡܛܠ ܗܟܝܠ
ܕܡܢ ܠܥܠ ܐܟܬܒܢܢ ܕܒܪ ܗܦܟ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ, ܦܝܠܪܛܘܣ 10
ܡܢ ܡܨܥܬ. ܛܪܝ ܠܐܦܝ ܬܐܓܪܬ. ܘܐܬܡܢ ܐܬܩܒܠ
ܫܪܝܐܝܬ. ܘܗܘ, ܒܠܗ ܡܨܥܬܐ. ܢܐܡܪ ܗܫܐ ܐܦ ܥܠ
ܐܝܟܢ ܕܐܬܟܒܫ ܒܗ̇ ܒܬܐܓܪܬ. ܘܡܛܠܗܝ, ܕܐܝܟܢܐ
ܗܘܬ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ. ܡܛܠ ܕܐܦ
ܚܕ ܡܛܪ̈ܦܐ ܒܒܝܬܗ ܕܡܦܪܢܐ ܐܬܛܝܒܢ ܬܡܢ. 15
ܘܠܘܬܗ ܗܘܝܢ ܒܝܕܐ ܕܢܦܩ ܡܢܗ̇ ܕܬܐܓܪܬ. *ܒܪ
ܗܟܝܠ ܡܛܠܐ ܐܝܟ ܕܐܬܒܪܝܢ ܡܦܪܢܐ ܠܬܐܓܪܬ
ܒܝ̈ܘܡܬܐ ܕܡܪܩ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܕܒܪ ܠܒܐܪܐ
ܥܡܝܩܐ. ܘܬܪܓܡ ܘܦܫܩ ܠܗܘܢ. ܚܪܘ ܒܗ ܚܪܘܬܐ
ܪܒܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܘܪ̈ܫܐ ܠܐ ܝܕܥܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ 20
ܠܒܢܝ ܬܐܓܪܬ ܠܗܘܢ ܪܚܡܐ ܘܡܠܦܢܐ ܚܒܝܒܐ
ܘܬܪܬܐ ܒܚܕܒܫܬܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܓܒܪܐ. ܐܫܟܚܘܗܝ, ܡܢ
ܒܠܗ̇ ܢܦܫܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܐܬܚܙܝܘܢ ܛ̈ܢܢܐ ܘܡܒܥܒܥܝܢ
ܒܠ ܝܕܥܬܐ. ܘܐܫܪܬܐ ܕܬܘܒ ܐܩܠܝܬ ܒܗܘܢ ܚܒܝܒܐ
ܕܠܘܬܗ. ܒܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܐ ܘܐܬܬܘܒ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܫܕܪ 25
ܓܒܪ ܚܟܝܡܐ ܕܪܒܘܬܐ. ܘܐܬܟܪܙ ܕܕܝܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗ̇
ܪܝܫܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣܐ. ܘܒܪ ܕܝܠܗ, ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܬܪܬܝܢ ܦܛܪܝܟܐ ܠܘܬ ܡܪܩ ܕܐܬܡܫܚ ܒܝܘܡ ܡܦܪܢܐ.
ܡܛܠ ܗܕܐ ܠܐ ܡܬܪܚܩ ܗܘܐ ܡܦܪ̈ܢܐ ܕܢܬܬܘܬܒܘܢ
ܒܗ̇ ܒܬܐܓܪܬ. ܘܒܪ ܗܢܐ ܢܦܩܬ ܐܬܬܘܬܒ ܠܘܬܗܘܢ 30
ܐܫܟܚܘܗܝ, ܠܥܠ ܡܢ ܡܠܬܐ. ܘܐܦ ܒܗ̇, ܕܢܦܩܘܢ ܗܘܐ

p. 795.

ܘܡܗܘܪ ܒܟܠܗܝܢ ܕܥܠܬܐ. ܘܟܕ ܝܕܥܐ ܡܕܡ ܘܕܘܪܐ
ܒܕܒܝܠ ܕܢܦܪ ܬܡܢ. ܫܕܪ ܗܘ ܡܢܘܕܥܐ ܒܝܕ ܡܢ ܐܚܘܗܝ
ܐܝܓܪܬܐ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ ܕܬܡܢ. ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܗ̇ܘ
ܘܒܝܐ ܐܝܟ ܐܚܝܕܐ. ܕܐܚܝܕ ܗ̇ܘܐ ܠܗ ܠܚܘܫܒܐ
ܠܡܘܬܗ. ܘܠܐ ܡܫܬܥܒܕ ܗ̇ܘܐ ܠܐܢܫ. ܘܟܬܒ ܕܢܬܠ 5
ܠܗ ܒܡܫܘܬܐ ܕܟ̈ܐܐ ܕܢܘ̈ܪܐ ܦܘ̈ܩܕܡܐ. ܐܝܟ ܗ̇ܘ ܕܦܓܪ
ܠܗ ܠܡܦܪܢܣܐ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܕܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܕܬܡܢ ܒܠܗܘܢ ܒܝܕܐ ܢܦܫ ܦܠܛܘ ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ.
ܘܐܡܪܘ: ܕܐܢ ܗܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܪܟܐ ܟܠܢ ܒܕܡܗ
ܢܦܩܝܢ. ܐܠܐ ܡܛܠ ܕܐܚ̈ܝܢ ܫܪܟܬܐ: ܟܕ ܠܫܡܥܐ 10
ܕܗܕܐ ܫܡܥܝܢ ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܠܗ. ܐܬܐܠܨ ܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܡܣ̈ܟܢܐ ܕܬܡܢ ܕܢܣܒܠܘܢ ܒܠܝܗܘܢ ܠܕܗܒܐ
ܕܐܬܐܡܪ. ܘܠܐ ܢܬܒܕܪܘܢ ܡܢܘܕܥܐ ܟܠ ܡܕܒܚ̈ܝܗܘܢ.
ܘܗܒܝܐ ܐܬܦܪܫ ܗܘ ܐܝܓܪܬܐ ܕܗܘܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܒܪܘܣܛܝܩܐ ܕܡܢ ܡܘܩܠ. ܘܠܡܥܝܢܝܢ ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ 15
ܓܘܡܥܐ: ܐܠܘ ܠܐ ܦܩܕ ܒܡܘܕܥܐ ܒܝܗܝܐ. ܗܢܐ
ܐܝܓܪܬܐ ܕܐܬܬ ܠܬܐܓܘܪܬ ܡܢ ܡܢܘܕܥܐ. ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܘܩܠ ܡܫܒܚ" ܕܫܡܗ ..... ܓܒܪܐ ܐܘܪܝ
ܕܝܢܐ ܘܡܘܡܬܐ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܬܐܓܘܪܬ. ܢܦܩ ܒܬܪܗ
p. 796. ܐܝܟ ܦܠܓܐ *ܡܢ ܒܝܬ ܬܐܓܘܪܬ. ܘܒܠܠܝܐ ܟܕ ܕܡܟ 20
ܦܩܕ ܕܢܘܡ. ܒܬܪ ܕܝ ܡܠܟ. ܒܪܒܝܐ ܕܐܫ̈ܬܐ ܝܬܝܪܐ.
ܐܬܘ ܚܠ̈ܘܬܐ ܕܐܠܝܗܘ ܡܢ ܟܦܪܐ ܕܝܫܪܘܢ ܒܠܝܗ̇
ܕܬܐܓܘܪܬ. ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܒܝܬ ܬܐܓܘܪܬ ܫܪܘ ܒܪܗܛ
ܠܡܘܩܠ. ܘܡܟܝܠܘܢ ܠܟܦܪܐ. ܟܕ ܒܪܫ ܡܕܝܢ ܓܒܪܐ.
ܕܡܛܠ ܗܕܐ ܐܬܐܠܨ ܗܘ ܡܦܪܢܣܢܐ ܕܢܫܐܘܠ ܡܢ 25
ܬܐܓܘܪܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܟܕ ܫܡܥ ܒܪܘܪܬܐ ܠܡܕܘܪܗ̇
ܒܪܘܣܛܝܩܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ
ܢܬ̈ܟܐ. ܗܦܟܬ ܘܗܘ ܡܟܝܡ ܗܘܐ ܟܠ ܦܘܪܫܢܗܘܢ.
ܡܛܠ ܕܦܠܓ ܒܡܣܟܢ ܠܗ ܗ̇ܝ ܕܘܟܬܐ. ܟܕ ܒܡܘܠܬܗ̇:
ܘܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܫܦܝܪܘܬ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܬܦܣܢܘܬܐ. 30
ܘܐܬܡܛܠ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܕܡܥܐ ܠܡܘܩܠ. ܘܟܬܒ ܠܒܪ

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܩ ܫܝܓܪ. ܐܟܡܢ ܕܢܐܙܠ ܠܢܐܟܘܪܐ
ܐܬܪܐ. ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܙܟܘܪܐ. ܘܢܬܬܒܣܝܡ ܬܡܢ ܒܗ
ܫܢܐ ܠܐܝܟܐ ܢܦܩ ܣܘܟܢܝܐ. ܒܗܝܐ ܕܒܢܐ ܒܗ ܒܓܢܪ
ܡܦܪܫܢܐ ܥܠ ܬܪܥܐ ܕܡܥܪܬ ܒܡܟܪܙܝܢ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
5 ܒܪ ܡܐܣܝܐ ܀
ܡܠܬܗ ܕܡܦܪܫܢܐ ܠܫܝܓܪ. ܘܕܐܝܟܢ ܐܬܩܒܠ ܒܚܕܘܬܐ
ܗܕܐ ܀ ܒܗ ܗܒܝܠ ܐܒܗܬܐ ܕܣܝܡܝܢ ܡܢ ܠܥܠ. ܩܒܝܠܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܠܡܦܪܫܢܐ ܕܢܐܙܠ ܢܬܒ ܒܫܠܝܐ ܒܗ ܦܫܪܐ
ܦܪܢܣܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܕܝܪܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܢܟܦܐܝܬ
10 ܚܒܪ ܗܘܐ ܥܠ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܘܠܒܪ ܒܦܘ̈ܬܗܐ
ܓܪܡ ܗܘܝܢ. ܡܛܠ ܕܒܟܠܗ ܫܠܡܝܢ ܡܢ ܬܐܓܪܘܬ. ܘܒܗ
ܠܒܪ ܡܢ ܫܝܓܪ ܓܪܡ ܒܟܠܗ ܕܡܦܪܫܢܐ. ܠܘܬ ܐܢܫ ܐܣܝܐ
ܡܢܗܪ ܒܐܣܘܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܓܘܢܬܐ. ܕܡܦܩ
ܗܘܐ ܒܗ ܒܡܦܪܫܢܐ ܡܢ ܡܪܕܐ. ܗܢܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ
15 ܒܐܣܝܪܐ ܪܒܐ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܕܫܝܓܪ. ܘܠܒܪ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܪܐ. ܘܡܛܠ ܕܣܓ̈ܝܐܐ
ܡܢ ܒܢ̈ܝܣܛܝܢܐ ܪܢܝܢ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܕܢܥܕܪ ܗܢܘܢ ܒܢܝ
ܣܘܢܗܕ̈ܐ ܕܠܘܬ ܫܠܝܛܐ. ܘܣܝܘܗܝ، ܠܡܦܪܫܢܐ ܘܢܦܩ
ܛܐܒܐ ܕܢܠܗ. ܢܦܩܘ ܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܣܛܝܢܐ ܠܘܬܗ
20 ܘܐܟܪܙܘ ܕܠܐ ܫܦܝܣܝܢ ܠܢ ܕܬܐܙܠ ܡܢ ܠܘܬܢ. ܗܘ ܘ
ܕܝܢ *ܡܦܪܫܢܐ ܡܛܠ ܕܢܛܪ ܗܘܐ ܘܡܟܝܟܘ ܗܘܐ ܠܗ p. 797.
ܠܫܪܒܐ ܕܫܠ̈ܝܛܐ. ܘܛܐܒܗ ܕܗܟܢܐ ܕܝܗܒܘ
ܡܪܘ̈ܬܐ. ܘܬܪܥܐ ܒܫܟܐ ܕܦܬܚܘ ܠܒܠܗܘܢ ܫܠ̈ܝܛܐ
ܐܫܬܡܥ. ܘܒܠܗܝܢ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܣܬܪܝܘ: ܠܐ ܢܗܒ
25 ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܐܬܛܝܒ ܕܠܦܘܪܗ
ܕܢܘܡܐ ܢܐܘܠ. ܗܢܝܢ ܗܘ ܐܣܝܐ ܕܐܟܪܙܝܢ ܕܡܬܗܘܪܐ
ܗܘܐ ܒܦܘܪܗܝܢ. ܘܐܢܫ̈ܐ ܡܢ ܪ̈ܫܢܐ ܕܒ̈ܢܝܣܛܝܢܐ.
ܐܬܦܪܟܘ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܕܢܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܫܝܓܪ. ܘܐܟܪܙܘ
ܠܗ ܠܒܠܗ ܬܫܝܢܬܐ ܘܫܪܟܐ ܕܡܦܪܫܘܬܐ. ܘܕܐܝܟܢܐ
30 ܟܪܙ ܒܪ ܡܐܣܝܐ ܒܡܥܪܬ. ܘܕܐܝܟܢܐ ܒܢܝ ܕܗܟܢܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܠܫܠܝܛܐ ܕܡܥܪܬ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܐܝܣܘܗܝ،

ܕܝܠܗ ܕܫܠܝܛܐ ܕܫܦܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܩܘܝܡܬܐ ܩܒܝܠܝܢ
ܘܗܘ ܠܘܬ ܢܓܕܐ[1]. ܘܢܕܝܢ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܕܟܠ ܗܘ، ܕܢܣܒܐ
ܕܗܘ ܠܢ ܓܠܘܡܐ ܐܝܬܘܗܝ، ܐܝܟܢܘܗܝ: ܘܗܘ ܒܐܝܕܐ.
ܡܐܠܠܘܢ ܐܝܟ ܦܘܪܣܐ ܕܡܢ ܠܒܪ ܕܡܬܓܠܓܠܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܦܝܫ ܕܢܬܕܪ ܡܦܘܪܣܐ ܒܫܦܪ. ܘܬܬܒܪ ܒܟܠܗ 5
ܐܘܣܝܗ. ܘܒܪ ܗܕܐ ܗܘܬ ܓܠ ܡܦܘܪܣܐ ܠܫܦܪ
ܘܐܬܡܒܠ ܒܝܘܡܐ.. ܘܗܐ ܒܬܪ ܢܘܟܪܝܘܬܐ ܕܒܢܘܗܐ
ܐܫܬܕܪܘ ܬܪܝܢ ܕܢܝܐ ܡܢ ܡܕܘܪܐ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܕܫܦܪ.
ܐܝܟ ܕܐܦ ܒܬܐܓܪܬ ܒܒܪܘ. ܕܢܗܒܝܢ ܠܢ ܡܫܒܚܢܐ
ܕܫܢܐ ܩܘܡܩܡܐ ܘܬܬܦܪܕ ܡܦܘܪܣܐ. ܘܢܕܝܢ ܒܪ ܫܠܝܛܐ 10
ܠܛܐܒܐ ܕܗܘܒܐ ܫܒܝܒ ܐܬܕܠܝܩܬ ܬܪܒܝܬܗ. ܘܒܪ
ܡܢܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܝܬܢܐ ܗܘܘ ܕܡܦܘܪܣܐ. ܘܡܛܐ
ܕܢܦܫܐ ܒܗܘܢ ܛܝܒܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܡܬܓܠܓܠܝܢ
ܕܐܡܪܬܘܢ ܕܫܪܪܐ ܗܢܐ ܠܒܝܬܝ. ܠܐ ܥܒܕܗ ܐܝܢܐ
ܕܢܐܘܠ. ܒܪܡ ܦܠܛܗ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܙܘܠܝܢ ܢܩܒܘ ܝܬܠ ܠܘ. 15
ܕܡܬܓܠܗܕܐ ܒܢ ܚܙܬܐ ܐܫܬܝܩ ܕܢܩܒܠ ܒܠܗܘܢ،
ܕܢܬܠ ܠܕܗܒܐ ܕܐܬܐܡܪ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢܐ
ܕܫܢܐ. ܘܐܬܦܪܕܘ ܗܢܘܢ ܕܘܢܐ. ܘܐܫܬܪܪ ܗܘ ܡܦܘܪܣܐ
p. 798. ܒܡܪܒܝܬܐ. ܡܐܠܠܘܢ ܕܝܢ *ܕܝܠܗ ܡܪܒܝܬܐ[2]
ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܫܬܪܪܬ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܒܪ ܕܝܠܗ ܐܘܣܝܐ 20
ܕܫܠܝܛܐ ܕܫܦܪ ܐܬܒܪܝ ܬܘܣܦ ܦܘܩܕܢܗ. ܕܐܝܬܘܗܝ،
ܢܝܫܢ ܘܫܦܪ ܘܬܠܒܫ ܘܐܬܪܐ ܒܠܗ ܕܢܐܒܘܕܐ.
ܘܗܘ ܡܒܝܠ ܬܘܣܦ ܦܘܩܕܢܗ ܐܦܝܣ" ܕܢܝܫܢ ܘܡܛܒܕܪ.
ܘܐܦܝܣ ܬܪܝܢ ܐܫܢܐ. ܚܕ ܠܬܠܒܫ ܘܐܚܪܢܐ ܠܢܝܫܢ
ܫܠܦ ܗܘ ܕܐܝܠ ܠܢ ܒܢ ܒܪ ܡܐܦܝܣ. ܘܐܦܝܣ" ܕܫܦܪܐ 25
ܩܒܐ ܒܐܦܠܠܝܣ ܐܟܣܢܝܘܬ ܫܠܒ ܗܘܐ ܘܢܠܦ
ܛܐܒܘܗܝ، ܕܡܦܘܪܣܐ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܡ ܠܒܪ ܡܐܦܝܣ
ܐܠܐ ܫܬܪ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢ ܩܝܛܐ ܕܫܠܝܛܐ ܕܦܘܪ.

[1] Aliquot voces excidisse videntur. — [2] Voces recentiori manu additae; pro ܕܝܠܗ, fortasse legendum ܠܗ.

ܕܠܐ ܢܬܒܪܘ ܡܦܪܢܣܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ ܫܦܝܪ ܡܢ ܕܗܟܐ.
ܠܐ ܢܬܒܪܘ ܗ̇ܘܐ ܠܐ ܠܗܢܐ ܘܠܐ ܠܗ̇ܘ ܀
ܡܐܡܠܬܗ ܕܡܦܪܢܣܐ ܠܓܢܣܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܀ ܘܒܬܪ ܕܗ̇ܘܐ
ܗ̇ܘ ܡܦܪܢܣܐ ܒܗ ܒܡܬܪܒܝܢܘܬܐ ܕܫܦܝܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ
ܘܡܛܠܐ ܕܢܣܒܘܪ ܠܡܬܪܒܝܢܘܬܐ ܕܒܐܒܗܘܗܝ. ܡܛܠܐ ܠܗܘܬܗ
ܢܡܘܣܐ ܕܢܝܩܘܡܘܣ ܡܦܝܪܘ″ ܕܡܠܝܦܝܢ. ܕܗ̇ܘ ܐܦܪܝܡܘ.
ܕܐܫܬܪܪ ܡܢ ܦܐܪܦܪܝܢܐ ܘܢܟܢ ܢܚܘܒ ܐܢܫܐ ܕܢܠܗ-
ܕܡܦܪܢܣܐ ܡܠܦܢܐ ܘܪܢܫ ܕܢܪܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܪ,
ܒܢܘܡܘܣܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܕܦܐܪܦܪܝܢܐ. ܘܐܦܠܘ ܠܕܢܪܐ
ܕܢܐܒܘܪܐ ܕܟܢܪ ܘܒܘܪܐ. ܘܗܢܘ ܬܡܢ ܢܘܡܘܣܐ ܕܡܢܠܝ
ܝܘܡܐ ܒܕܡܐ ܠܦܠܓܗ ܕܝܘܡܐ ܕܢܫܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ
ܘܫܢܐ. ܗܢܝܢ ܐܬܦܛܪ ܢܚܫܐ ܡܠܠܝܐ ܕܒܗܕܝܢ ܡܢ
ܠܒܠ. ܗܪܟܘܣ ܡܗܝܡܢܐ ܫܪܪܐ ܘܢܕܝܟܐ ܘܪܚܝܡܐ
ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܕܢܐܙܠ ܠܓܢܣܐ ܡܕܝܢܝܬܐ. ܘܒܕ
ܒܒܪ ܠܬܡܢ ܫܕܪ ܩܪܐ ܠܡܦܪܢܣܐ ܕܢܐܙܠ ܒܒܝܬܗ
ܕܢܒܥܐ ܠܫܪܒܗ ܒܝܕ ܫܠܝܛܐ ܕܬܡܢ. ܘܐܙܠ
ܒܒܝܬܗ ܢܡܘܣܐ ܕܐܡܪܢܢ ܘܐܚܝܗܝ. ܘܐܬܡܒܠܘ ܒܗ
ܠܓܢܣܐ ܒܐܝܩܪܐ ܘܒܪܘܚܐ. ܘܐܬܒܪܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܒܡܬܦܚܡܢܘܬܐ ܕܢܡܘܣܐ ܒܪܒܐ. *ܐܠܐ ܘܠܬܡܢ ܫܕܪ ܗܘ p. 799.
ܡܪܘܕܐ ܐܝܟ ܒܢܕܘܗܝ ܕܢܫܦܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܢܦܩ ܡܦܪܢܣܐ
ܘܐܬܐ ܠܐܝܢܝܢ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܒܡܕܝܢܬܐ ܕܟܢܪ,
ܢܚܫܐ ܕܢܐܙܠ ܠܘܬ ܦܐܪܦܪܝܢܐ ܀
ܡܥܠܬܗ ܕܡܦܪܢܣܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܦܠܬܗ ܕܒܪ ܡܗܘܢ ܀
ܡܛܠ ܗܘܝܠ ܕܐܠܗܐ. ܫܘ″ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܡܟܝ ܕܝܪܐ
ܕܢܝܚ. ܐܬܝܢ ܫܘܒܚܐ ܘܡܬܬܬܝܢ ܡܢ ܝܡܗ ܠܫܡܗܘܢ.
ܘܗܘܒܬ ܐܡܟܝ ܕܢܒܒ ܡܫܬܡܘܫܬܐ ܒܗ ܒܡܕܡܬܐ܆
ܐܝܟ ܕܫܠܝܚܐ ܡܕܝܫܐ ܐܡܪ: ܕܠܘ ܒܐܝܕܝ̈ ܗܢ ܕܪܘܚ
ܘܠܘ ܒܐܝܕܝ̈ ܗܢ ܕܝܪܐ ܐܠܐ ܒܐܝܕܝ̈ ܐܠܗܐ ܡܪܚܡܢܐ.
ܐܝܬ ܗܘܐ ܓܝܪ ܒܗ ܒܡܘܦܠ ܕܢܩܝܐ ܕܝܠܝܐ ܫܒܐ
ܪܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܡܘܫܐ ܐܠܝܢ. ܘܟܐܝܩܪܐ ܪܒܐ
ܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܝܟ ܝܡܝܢܗ ܡܬܒܪ

ܗܘܐ. ܘܟܠ ܕܚܙܝ ܗܘܐ ܠܗ ܡܬܕܡܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܐܦ ܬܪܥܗ ܫܠܘ̈ܬܐ ܘܐܣܝ̈ܪܐ ܦܬܝܚ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܠܐ
ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܐܟܣܢܝܘܗܝ. ܘܕܠܗ ܕܗܢܐ ܕܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ,
ܗܘܐ ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܠ ܒܠܗܘܢ ܕܝ̈ܪܬܐ ܘܒܥܘܡܪ̈ܐ
5 ܕܒܡܕܒܪܝܬܐ. ܘܒܥܘܡܪܐ ܕܡܕܝܢ, ܡܛܠ, ܠܗ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܥܠ̈ܠܬܐ ܕܦܘܪܢܣܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܟܡܐ ܗܟܝܠ ܕܗܢܐ ܡܚܝܣ
ܐܠܝܢ ܐܬܓܘܣܘ ܒܬܘ̈ܕܪܐ ܘܡܕܒܪ ܐܢܘܢ ܒܟܠ ܦܘܪܢܣܘܗܝ.
ܘܡܒܕܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܪ ܡܐܘܪܗܝ. ܗܘܬ ܗܟܝܠ ܕܟܕ
ܐܝܬܘܗܝ, ܡܦܪܢܣܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ. ܘܟܕ
10 ܡܐܘܪܗܝ ܘܟܕ ܘܗܒܘ̱ ܒܡܘܢܟ. ܫܠܡ ܠܗ ܫܘܫܒܝܢܐ
ܠܒܪ ܡܐܘܪܗܝ ܕܢܦܩܬ ܠܬܐܓܘܪܬܐ. ܘܢܛܠ ܕܗܟܢܐ
ܘܢܠܒܘܢ ܠܒܘܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܨܪ ܘܢܦܩܬ ܒܡܘܪܘܪܐ
ܒܪܘܠܬ ܘܡܛܠܐ ܒܕܡܐ ܠܬܐܓܘܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܢܗ
ܕܐܠܗܐ ܡܛܠ ܡܘܚ ܐܠܗܝܢ ܡܐܬܐ ܕܒܡܘܟ. ܗܘ ܕܒܗ
15 ܡܬܪܘܪܒ ܗܘܐ ܡܪܘܪܐ. ܘܡܢܗ ܒܪ̈ܝܫܢܝܐ ܕܒܡܘܟ
ܘܡܗܝ̈ܡܢܐ ܠܘܬ ܦܘܪܣܘܣܐ ܡܢܟܗ ܐܠܗܝܢ. ܗܘ *ܕܐܦ
ܦܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܘܕܝܘ ܐܠܗܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܕܟܕܝܢ ܡܢ ܪܒܘܬܟ ܕܬܫܕܪ ܬܘܬܐ ܠܡܦܪܢܣܐ ܕܝܠܢ.
ܗܘ ܕܗܘܐ ܢܘܡܢ ܡܬܘܬܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܝܬ ܠܢ ܕܫܠܝܚܝܢ
20 ܡܢ ܪܒܘܬܗ ܐܒܗܘܬܟ. ܘܕܠܐ ܢܒܘܣ ܘܡܛܝܪܐܝܬ
ܐܫܬܒܩܢ ܒܡܛܪܬܗ ܕܡܘܚ ܐܠܗܝܢ ܠܡܪܘܕܐ ܒܪ
ܡܐܘܪܗܝ. ܗܘ ܕܟܕ ܠܒ̈ܢܬܐ ܘܓܘܫܐ ܠܢܡܘ̈ܣܝܢ. ܘܦܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܟܗܪ ܐܠܗܝܢ: ܕܐܝܟ ܕܪܚܡ ܐܢܬܘܢ ܐ̇ܚܒܒ
ܒܡܒܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܘܐܓ̈ܪܬܐ ܘܫܕܪܘ
25 ܟܬܪ ܡܦܪܢܣܐ ܡܢ ܠܝܓܪܘܣ. ܘܐܫܒܩܘܗܝ ܒܟܘܡܪܐ
ܕܡܢ ܫܝܫܠܐ ܕܡܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܘܒܠ. ܘܐܬܒܩܠ
ܒܚܕܘܬܐ ܘܒܝܘܡܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܪܘܕܐ ܒܪ ܡܐܘܪܗܝ ܒܕ ܡܛܠܐ ܠܬܐܓܘܪܬܐ ܐܬܦܢܝ
ܡܢ ܡܗܝܡܢܐ ܕܬܡܢ. ܘܐܦܠܐ ܕܢܒܘܠ ܒܬܪܟܐ
30 ܕܡܕܝܢܬܗܘܢ ܐܫܬܟܡ. ܘܟܕ ܗܦܟ ܠܡܘܒܠ: ܐܬܠܒܝ
ܡܢ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܡܫܡܫܢܐ. ܐܦ̈ܝܣ ܕܝܢ

p. 800.

ܕܦܘܪܢܣܗ، ܦ̇ܪܟܗ ܬܝܒܘܬܐ. ܘܒܬܪܟܗ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܬܝܒܘܬܐ. ܘܐܫܪܪܗܘܢ، ܘܠܟܠ ܕܡܫܡܫܗ
ܠܗ ܟܗܢܐ ܐܘ ܡܫܡ̈ܫܢܐ. ܘܐܬܩܒܠܘ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܠܝܫ
ܒܡܪܕܝܬܗ. ܣܦܪ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܦܩܝܢ ܕܫܡܗ ܡܢܗ، ܕܠܐ
5 ܐܬܡܟܠ. ܐܠܐ ܐܡܝܪ ܡܦܪܢܣܐ ܐܚܪܢܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ.
ܘܡܟܝܬ ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܗܘ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܡܟܪ ܡܢܘܪܬ ܣܟܪ.
ܒܪ ܗܘܟܢ ܕܝܢ ܕܗܘܐ. ܒܗܢܐ ܕܒܢܐ ܒܡܗܝܠ ܐܬܬܘܗܝ
ܗܘܐ. ܘܢܫܗ ܡܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܚܫܚ
ܒܒܝܬܗ ܦܠܓ ܡܪܝܡܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ، ܠܘܬܗ ܒܠܝܠܘܬܗ *ܒܪ p. 301.
10 ܢܦܫ ܕܡܫܝ̈ܚܘܬܗ ܘܡܦܣܪ ܠܗ. ܘܒܪ ܒܬܪ ܕܒܢܐ ܕܒܗܘܢܐ
ܠܐ ܫܒܩܗ ܗܘܢܐ ܡܫܠܝܐ. ܐܠܐ ܬܒܥ ܕܢܐܙܠ.
ܘܡܦܪܢܣܐ ܢܘܕܗ ܘܝܗܒ ܠܗ ܢܦܩܬܐ. ܘܐܙܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܀
ܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܢܫܡܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܒܬ̈ܪܗ
15 ܒܪܝܫܗ ܀ ܢܦܫܐ ܠܝ ܬܘܒ ܠܫܪܒܐ ܕܐܘܪܗܝ، ܘܢܘܕܥ
ܕܐܝܠܝܢ ܒܬ̈ܪܫ ܠܐܘܪܗܝܐ. ܒܬܪ ܗܘ ܡܪܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ.
ܘܒܪ ܦܩܕ ܫܢ̈ܝܐ ܬܬ̈ܬܝܢ ܕܠܐ ܢܒܝܐ ܒܬܪ ܒܘܕܝܗ
ܕܢܫܡܐ ܒܐܣܩܠܝܘܣ ܒܪ ܫܩܘܠܝܐ. ܒܪ ܗܟܝܠ ܗܘܢܐ
ܒܬܪ ܐܘܪܗܝܐ. ܠܢܪܬܐ ܐܬܬܦܪܫ ܠܗܘܢ ܢܫܐ
20 ܘܪܒܢܐ: ܗܘ ܕܢܫܐ ܐܪܒܝܐܘܣ ܕܡܗܘܝܢ ܡܢ ܠܒܠ.
ܘܐܬܒܩܝ ܐܬܦܝܣܘܣ. ܐܬܬܦܪܫ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪ،
ܫܠܝܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪ̈ܒܥܡܐܐ ܘܬܡܢܝܢ ܘܬ̈ܪܬܝܢ.
ܘܒܪ ܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܐ ܡܕܝܢ. ܐܬܬܟܢܫܘ
ܟܠܗܘܢ، ܢܦܫ̈ܬܐ ܡܢܝܗܘܢ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܕܡܟܐ
25 ܠܐܘܪܗܐ ܕܫܒܩܗ ܐܢܘܢ ܘܒܟܘ. ܘܝܗܒ ܠܗ ܦܐܓܪ̈ܢܝܐ
ܦܘܪܘܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܟܝ. ܘܒܬܪ ܕܒܢܐ ܕܫܢ̈ܬ
ܫܢܝ̈ ܬܘܒ ܗܦܟ ܠܡܪܥܝܬܐ. ܘܫܟܢ ܒܗ̇ ܒܗܘܝ̈ ܫܢܝ̈
ܬܠܬ ܢܦܫܪ: ܒܢܝܢܗܘܢ ܒܝܫܐ ܘܒܢܝܢܗܘܢ ܒܡܢܝܢܘܬܗ.
ܠܟܠ ܢܦܫ̈ܬܐ ܕܝܢ ܕܒܪܘ ܟܠܗܘܢ، ܘܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܐܦܝܣܩܘ
30 ܒܬܪ ܘܒܪ ܘܗܘܘ ܟܠܬܐ ܕܒܢ̈ܝܬܐ ܟܬܒܝܢ ܒܥܒܕ̈ܬܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܦܬ̈ܓܡܐ. ܘܒܐܝܕܝ ܬܫܪܝܢ ܒܫܢܬ ܐܠܦ

ܘܡܫܡܫܢ̈ܐܐ ܘܬܠ̈ܬ ܚܒܝ ܗ̇ܘ ܢܦܫܐ ܫܘܐ ܠܫܘܡܕܝܐ
ܛܠܝܐ ܡܪܝ، ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܒܝܘܡܝܗܘܢ ܘܐܣܛܪܐ ܕܟܠ
ܦܪܬ. ܘܐܬܬܘܟܠ ܠܕܝܪܐ ܕܡܪܝ، ܫܒܛܠܘ ܕܟܠ ܣܦܪܗ
ܕܢܫܪܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܕܫܒܪܐ: ܗ̇ܝ ܕܗ̇ܘ ܢܕܪܬܗ̇ ܘܝܒܬܗ̇
5 ܒܟܠܗܘܢ ܢܫ̈ܘܬܗ̇ ܀
ܡܬܬܦܪܢܣܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣ" ܐܚܪܢܐ ܠܐܘܪܗܝ ܀ ܘܒܫܢܝ̈
ܕܠܗ̇ ܕܫܢܬܐ ܐܬܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܠܗ̇ ܠܡܪܥܝܬܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܐܦܝܣ" ܒܫܢܬ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܐܢܫ ܕܫܡܗ ܩܘܦܐ ܕܐܫܟܡܗ
ܦܐܪܣ. ܡܢ ܕܝܪܐ ܕܡܪܒܐܪܐ. ܕܒܗ ܒܛܘܪܐ ܕܐܘܪܗܝ.
10 ܘܐܦ ܗܢܐ ܚܒܝ ܠܡܘܟܠܢܘܬܐ ܘܫܪܝܐ ܕܒܬ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
p. 802. ܕܡܢ ܫܢ̈ܝܐ. ܐܬܬܦܪܢ ܘܡܛܠܐ *ܐܪܟܗܘܢ ܒܕܡܟܐ
ܠܛ̈ܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘ ܠܫ̈ܠܛܠܐ ܫܘܚ̈ܕܐ ܡܛܠ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܐܬܐܟܠܝ ܕܝܢܝܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܡܫܡܫܢ̈ܐܐ ܕܚܕ̈ܐ. ܠܗܘ ܕܐܫܟܚ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܘܪܗܝ
15 ܒܝܘܡܐ ܗܢܐ: ܕܐܬܘܗܝ، ܡܠܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܬܘܡ
ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܬܦܪܢ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܚܕ ܫܒܘܥܐ ܠܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢܐ ܢܗܝܪܐ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܕܒܕܬܐ ܐܬܦܪܢܣ ܒܠܗ̇ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܗ̇ܝ ܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܕܗ̇ܘ ܡܕܒܪ̈ܢܐ ܕܗܢܐ ܩܘܒܪܢܐ. ܟܕ
20 ܐܫܟܚܘ ܠܗܬ ܡܪܝ، ܫܘܒܬܐ ܠܐܘܬܝܒܠܝܐ ܘܡܐܟܠ̈ܝ ܓ̈ܐܝܐ
ܡ̈ܢܝܫܐ. ܘܠܘܬ ܐܚ̈ܝܢ ܫܪܒܬܐ. ܘܡܬܪܒܝ ܐܒܘܬܗ̇ ܕܗܕܐ
ܒܫܘܬܐ ܕܐܬܐܟܪܬ ܂ܟܫܬܐ ܩܒܠܘ ܒܠ ܒܕܬܐ.
ܟܕ ܟܠ ܫܢܐ ܒܫܢܐ ܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܠܡ̈ܫܠܠܬܐ ܕܒܕܬܐ.
ܘܦܪܚܝܢ ܒܫܘܒ̈ܚܬܐ. ܘܒܗܢ ܗܠܝܢ: ܐܦ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ
25 ܘܡܦܪܢܣܢܐ ܟ̇ܠܗܝܢ ܗ̇ܘܘ ܒܡ̈ܠܬܐ ܕܗܠܝܢ. ܘܠܫܪܒܐ
ܕܒܠܠܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܗ ܡܬܠܝܐ ܕܫ̈ܢܐ ܒܗܘܪ ܕܝܒܐ
ܗܢܐ ܐܦܝܣ" ܒܗ̇ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܝܢܣ ܣܦܣܬ ܡܕܠܬܐ
ܕܒܕܬܐ ܕܬܦܪܘܒ ܠܫܘܒ̈ܚܬܐ. ܟܠܬܐ ܕܝܢ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܝܢ
ܐܒܪܗܡ ܪ̈ܫܟܢܐ" ܗ̇ܘ ܕܐܘܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܕܐܬܘܗܝ،
30 ܗܘܐ ܟ̇ܠܝܟܐ ܘܕܒܠܒ ܠܟܠܗ̇ ܡܕܠܬܐ ܕܒܕܬܐ ܟܠܗ
ܘܒܢܐ ܕܫܩܘܗܝ، ܕܕܢܝܐ ܐܦܝܣ" ܕܗ̇ܘ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܗܘܝܡ

ܗܢܐ. ܘܗܘ ܡܚܒܬ ܥܠ ܒܝܬܗ ܕܗܢܐ. ܗܢܐ ܕܦܠܓܐܐ
ܗܿܝ ܡܠܬܐ ܕܚܠܡܗ. ܘܝ ܠܗ ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܟܐܢܘܬ݂ܐ. ܚܢܢ
ܕܝܢ ܕܫܒܬܐ ܚܒܪܘܗܝ ܠܡܠܬܐ ܕܚܠܡܗ، ܫܬܪܐܝܬ ܡܦܠ
ܐܝܩܪܗ̇ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܗܢܐ ܕܫܬܝܪ ܡܢ ܐܒܘܗܝ، ܐܬܝܚܝ،
5 ܕܠܐ ܐܠܗܐ ܘܕܠܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܕܐܝܬ ܠܗ *ܐܦ̈ܠ ܠܥ̈ܒܕܐ p. 803.
ܘܐܦ̈ܠ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܠܐ ܩܘܡܐ ܘܕܠܐ ܩܝܡܐ. ܘܡܒܝܪ
ܡܬܠܐ ܕܡܢ ܠܐ ܗܘܝܘܬܗ ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܬܐܠܨܝܢ ܗܘܘ
ܐܦ̈ܝܣ" ܕܐܒܝܘܢܘܣ، ܕܢܒܒܪ ܗܿܘ ܡܢܐ ܕܝܚܝܐ. ܒܪ ܡܢ
ܐܣ̈ܝܘܬܐ ܕܡܠܟ̈ܐ ܒܥܠܬܐ ܠܡܦܩ̈ܬܐ ܥܬܝܩܝܢ. ܒܬܪ ܗܿܘ
10 ܟܢ ܕܢܬܠ ܦܬܓܡܐ ܚܠܦܝܗܘܢ ܡܢܟ ܕܝܢܐ ܕܟܐܢܘܬܐ.
ܐܬܬܩܪܢ ܗܟܢܠ ܗܿܘ ܗܢܐ ܦܪܐܣ ܕܐܡ̇ܪܝܢ ܘܐܬܬܩܢ،
ܒܐܦܣܘܣ܀

ܒܗܘܬܗ ܕܩܐܬܘܠܝܩܐ ܕܐܢ̈ܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܛܠ ܒܗܘܬܗ ܕܗ̇ܘ
ܕܝܘܡ ܒܬܪܗ. ܘܡܢܘܬܗ ܕܒܪ ܘܗܒܘܢ ܩܕܘܡܐ
15 ܕܒܕܬܐ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܬܝ̈ܢ ܘܐܪܒܥ. ܒܐܝܪܚ
ܚܙܝܪܢ. ܒܝܘܡ ܬܪ̈ܝܢ ܕܒܬܪ ܦܢܛܝܩܘܣܛܝ: ܒܒܢ
ܩܐܬܘܠܝܩܐ ܕܐܢ̈ܛܝܟܝܐ ܕܫܡܗ ܒܪܨܘܡܐ. ܒܪ ܡܚܝܚܘ،
ܡܠܐܟܐ ܡܢܝܫܠ. ܒܒܪ ܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܕܡܠܝܛܝܐ. ܘܝܘܡ
ܒܬܪܗ ܒܒܘܪܣܝܐ ܛܠܝܐ ܒܪ ܐܚܘܗܝ، ܘܒܪ ܐܬܬܟܠܝ
20 ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܒܒܘܪܣܝܐ. ܐܚܕܐ ܕܡܠܝܛܝܐ ܕܫܒܩܗ
ܠܒܢ̈ܝ ܒܡܒܕܒܕܢܘܬܐ ܕܐܚܝ̈ܢ ܚܣܝ̈ܐ ܫܒܪ ܒܬܪܗ.
ܘܒܪ ܠܒܒܗ ܚܫܝܗ ܒܚܕ ܡܢ ܚܣܝ̈ܐ ܡܬܝ̈ܕܥܐ. ܘܫܒܪ
ܢܦܩ ܠܒܠܗ ܡܡܠܠܝܢ ܘܒܘܬܪܐ ܕܒܫܐ ܗܦܟܐ ܗܘܐ ܬܒܢ
ܡܢ ܙܒ̈ܢܐ. ܘܐܚܝܕܗ ܥܠ ܠܚܣܝܐ ܕܩܠܝܠܗ ܪܘܡܝܘܬܐ.
25 ܘܒܪ ܬܘܒ ܐܬܦܪܣ ܐܝܟ ܕܗ̇ܘ ܚܣܝ̈ܐ ܬܪ̈ܝܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܐܘܒܕܗ، ܠܩܐܬܘܠܝܩܐ ܛܠܝܐ ܕܐܡ̇ܪܝܢ. ܒܪ
ܬ݁ܠܒܘܗܝ، ܕܠܡ ܙ̈ܒܢ ܕܢܦܫܘܗܝ، ܡܢ ܚܣܝܐ. ܘܫܒܘܗܝ،
ܡܢ ܚܣܝܐ ܒܠܠܝܐ ܡܢ ܫܘܪܐ ܠܬܚܬ. ܘܡܛܠ ܕܛܠܝܐ
ܗܘܐ ܚܠܬܝܐ ܘܪܒ ܠܡܫܒܚܐ ܐܬܦܩܕ ܢ̇ܒܠܐ ܕܒܗ
30 ܢ̇ܚܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܦܫܩܘܗܝ، ܐܝܟ ܕܐܡ̇ܪܝܢ
ܘܡܢܪܐ ܢܗܒ. ܢܦܠ ܗ̇ܘ ܡܬܚܝܢܐ ܡܢ ܗ̇ܘ ܪܘܡܐ ܪܒܐ.

ܘܐܬܬܒܪܘ ܗܪ̈ܒܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܓܠܝܐ ܥܒܝܐ ܢܬܪ
ܠܥܝܢܐܝܬ. ܒܗ ܐܬܦܬܚ ܠܒܝ̈ܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܒܘܪܣܝܐ
ܐܝܟ ܕܒܝܗ ܕܓܠܝܐ *ܕܠܘܬܗܘܢ ܕܥܒܕܗ ܐܒܝܪܘܪ ܐܦܣܘܣ". p. 804.
ܘܐܬܒܪܘ ܡܐܬܘܠܝܩܐ ܘܢܦܩ ܒܗ ܒܡܠܟܗ ܪܘܒܝܬܐ.
5 ܘܒܬܪܟܢ ܐܦ ܗܢܐ ܢܦܩ ܒܝܘܡ ܕܫܒܝܬܐ. ܘܐܟܒܪ ܐܝܟ
ܕܒܬܪܝܢ ܕܫܒܝܐ ܀

ܡܛܠ ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܐܬܟܢܫܬ ܒܩܘܡܒܪܐ ܕܒܪ ܒܪܨܘܡܐ.
ܘܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܒܪ ܨܘܡܐ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬ ܕܒܗܘܢ
ܒܝܘܡ ܥܣܪܐ ܕܐܝܪܗ ܕܩܕܝܫܐ܆ ܐܬܟܢܫܬ ܣܘܢܗܕܘܣ
10 ܒܗ ܒܩܘܡܒܪܐ. ܘܒܒܝܕܘ ܬܫܥܝܬ ܡܐܬܪܘܦܘܣ ܕܒܪ
ܨܘܡܐ ܘܐܚܪ̈ܢܝܗ. ܚ̈ܒܪܐ ܡܫܪ̈ܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ.
ܡܛܠܗܿ ܕܐܘܠ ܐܬܓܠܝ ܒܡܐܬܘܠܝܩܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܗܘ
ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܠܟܠ. ܘܗܘ ܒܪܘܗ ܟܠ ܣܒܝܗ. ܘܠܐܬܪܐ
ܕܦܠܝܛܐ ܕܝܠܗ ܘܠܡܗܝ̈ܡܢܐ ܕܬܡܢ ܥܒܕ ܡܦܩܢܘܬܐ.
15 ܘܠܐܦܝܣ" ܕܒܗܿ, ܡܪܕܘܬܐ ܓܪܪ. ܘܦܪܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ
ܦܐܓܪܢܩܐ. ܘܒܗ ܚ̈ܡܪܐ ܐܝܟ ܕܐܟܙܢܝܢ ܡܛܠ ܒܘܡܒܐ
ܕܐܝܟܢ ܕܫܒܝܐ. ܘܟܠ ܕܡܒܕܪ ܠܗ. ܒܝܘܡ ܬܪܝܢ ܕܒܬܪ
ܦܐܢܛܩܘܣܛܐ ܡܒܝܣ, ܡܪܢܐ ܠܡܐܬܘܠܝܩܐ ܘܡܒܝܬ.
ܘܒܬܪ ܐܪ̈ܒܥܝܢ ܝܘܡ̈ܝܢ ܐܦ ܗܘ ܕܝܢܐ ܐܬܬܪܝܡ ܡܢ
20 ܢܪܐ. ܘܗܘܬ ܗܕܐ ܬܕܡܘܪܬܐ ܒܥܠܡܐ܀

ܡܛܠ ܡܘܕܝܢܐ ܐܦܝܣ" ܕܟܪ̈ܝܢ ܘܐܠܝܢ ܕܓܪ̈ܘܝ ܠܗ܀
ܡܘܕܝܢܐ ܗܟܝܠ ܗܘ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܠܟܠ ܕܐܫܬܪ ܠܡܟܪܝܢ
ܡܢ ܦܐܓܪܢܩܐ܆ ܒܗ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܡܝܐ ܚܘܒܐ ܒܥܘ
ܐܢܫܝ̈ܢ ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܐ. ܘܒܗ ܐܬܓܪܪ ܒܪ ܡܟܐܝܠ
25 ܬܒܥܘܗܝ, ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣ". ܘܐܦ ܗܘ ܦܐܓܪܢܩܐ
ܐܬܓܒܝ ܒܗܕܐ. ܒܗܿ, ܕܓܒܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܢܘܡܪܗ
ܕܡܪܕܘܬܐ܆ ܘܡܚ̈ܠܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܙܒܢܐ ܗܢܐ.
ܘܐܬܬܦܪܫ ܒܩܘܡܒܪܐ ܕܒܪ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܐܬܦܪܫ,
ܢܘܚܢ. ܘܐܫܬܪ ܠܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܙܒܘܪܐ
30 ܦܩܘ, ܒܗ ܒܡܪܕܘܬܐ. ܡܒܥ ܚܠܘܗܝ, ܢܦܫܬܐ ܡܒܝܗܘܢ
*ܕܒܢܝ̈ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܐܬܪܐܝܬ ܡܢ ܕܝܪ̈ܐ. ܘܫܪܝ ܕܢܦܩܘܢ p. 805.

ܕܐܘܪܐ ܒܒܝܬܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܒܪܐ
ܦܓܥܐ ܘܚܪܝܢܐ ܠܐ ܐܬܡܟܝ ܕܢܣܒܐ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܙܒܢܐ
ܗܘܐ ܕܒܐܝܕܐ ܡܦܪܢܣܬܐ ܢܒܒܘܫ ܐܢܘܢ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܢܩܡ ܫܪܒܗܘܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܠܚܝܠܐ. ܘܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܡܒܒܪ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܦܝܣ". ܘܟܕ ܢܚܐ ܕܦܛܪ 5
ܐܬܒܥܝ ܒܥܠܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܡܪܒܥܝܬܐ. ܗ̇ܘ
ܕܝܢ ܐܦܝܣ" ܐܦ ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܛܝܒ
ܕܢܦܘܩ. ܘܡܒܪ ܒܠܘܗܝ، ܘܫܪܝ ܕܒܫܠܝܛܘܬܐ ܢܬܠܘܫ.
ܘܦܪܟ ܒܡܘܬܐ ܕܬܡܟܫ̈ܐܐ ܕܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܛܝܒܘ
ܕܢ̈ܝܐ ܡܟܠܘ ܒܠܝܗܘܢ ܠܗܝܢܐ ܕܗܘܟܐ. ܘܕܫܘܫܘܗܝ، 10
ܠܐܦܝܣ" ܒܘܠܐܝܬ ܒܐܝܕܐ ܡܦܪܢܣܬܐ ܕܥ̈ܠܝܛܐ. ܟܕ
ܛܒ ܡܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܥܠܬܐ ܗܘܐ ܘܫܒܩܐ: ܐܦ ܡܢ
ܩܘܪܘܣ ܗ̇ܘ، ܕܐܣܦܪܢ ܕܐܬܒܥܫܬ ܒܗܘܡܢܐ ܡܛܠ ܒܪ
ܘܗܒܘ: ܦܪܘܩܘܗ̇ ܠܡܪܢܝܬܐ ܕܡܪܘܪܝ ܠܡܦܪܢܐ ܒܠܗ
ܘܒܢܐ ܕܢܫܘܗܝ. ܒܪܡܫ ܐܢܕܐ ܕܐܦ̈ܣܛܐ". ܡܗܘܕܢܐ ܕܝܢ 15
ܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ، ܘܐܬܬܘܬܒ ܒܒܝܬ ܐܒܗ̈ܘܗܝ، ܟܕ ܫܒܩܐ.
ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܟܕ ܒܥܠܬܐ ܡܕܡ ܢܦܠ ܒܝܬ ܠܗ ܠܐܦܝܣ"
ܕܐܘܪܗܝ. ܫܕܪ ܠܗ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܠܒܢܐ ܕܠܐ ܢܬܒܪ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܒܛܘܪܐ ܕܝܠܗ̇. ܘܟܕ ܐܬܛܠܡ
ܛܝܢܐ ܠܐ ܡܫܠܡܐ. ܐܫܬܠܡ ܠܐܦ̈ܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. 20
ܘܗܘܐ ܒܠܩܕܘܝܢܐ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܡܢܝܗܘܢ
ܕܒܠܩܕ̈ܘܢܝܐ ܡܪܒܝܬܐ ܕܡܢܦܪܘܛ. ܕܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܠܟ̈ܝܐ: ܘܒܠܫܢܐ ܩܘܪܝܐ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ
ܫܢ̈ܝܐ ܓܒܪ ܒܗ̇ ܒܡܪܒܝܬܐ ܚܒܝܒ ܘܐܬܩܒܪ
ܒܡܢܦܪܘܛ ⁘ 25

ܡܛܠ ܫܘܠܡܗ ܕܒܪ ܡܐܫܝܚ ܒܡܘܗܝܠ ⁘ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܬܡ̈ܐܐ ܘܬܠܬ. ܟܕ ܐܬܒܢܝܘ ܐܦ̈ܝܣ" ܡܕܢܚ̈ܝܐ ܠܘܬ
ܡܦܪܝܢܐ ܒܡܘܨܠ ܘܗ̇ܘ ܒܪ ܡܫܝܚ ܒܕܒܝܠ ܒܒܝܬ
ܢܛܘܪܬܐ ܩܝܡ ܗܘܐ. ܟܕ ܡܬܬܒܒ ܠܕܡܟܐ ܕܢܦܩ
ܡܢ ܒܝ̈ܬܐ. ܗܢܝܚ ܟܕ ܪܓܘ ܕܢܦܩܘܢ ܩܒܪܗ 30
ܐܬܒܢܝܘ ܒܒܕܬܐ ܒܡܕ ܒܠܗ ܩܠܝܪܘܣ ܘܒܠܗ ܒܒܝܐ * p. 806.

ܒܒܪܬܐ ܕܬܐܓܪܘܬܐ ܕܒܒܘܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܠܕܬܗ̇,
ܠܒܪ ܡܐܘܪܫ ܘܫܠܝܡܘܬܗ̇, ܡܢ ܒܗܝܬܐ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܕܝܪܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܐܬܟܬܒ ܒܘܟܡ ܠܒܪ ܘܗܟܢ.
ܘܬܘܒ ܗܦܟ ܠܫܒܝܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܬܐ ܡܫܬܒܠܢܘܬܐ
5 ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܢܦܩ ܐܫܘܥ, ܡܟܠܠܬܗ
ܒܡܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܫܢ̈ܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܫܒܝܐ.
ܒܪ ܬܘܒ ܚܠܘܗܝ, ܕܠܠܡ ܠܐ ܫܦܝܢ ܠܡܒܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ :·:
ܫܘܠܡܐ ܕܬܪ̈ܝܢ ܕܒܪ ܡܟܐܘܫ ܒܗ̇ ܒܒܒܘܠ :·: ܘܒܬܪ
10 ܕܦܫ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܡܕܘ, ܡܠܟܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܬܠܬ. ܬܘܒ
ܐܬܒܠܠ ܒܗ ܫܠܝܐ ܒܬܪ ܒܠܗܘܢ ܡܦܩܬܗ, ܕܫܒܠ
ܘܫܒ̈ܫܝܐ ܘܫܘܫܪ̈ܝܐ ܘܡܐܬܪܘܫܘܫ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܘܒܢܝ̈ܢ
ܘܫܘܠܡܐ ܘܒܡܬܬܐ ܘܡܠܠܐ ܕܗܦܟܐ ܠܗ. ܦܪܒ ܠܘܬ
ܐܫ̈ܪܐ. ܘܢܦܩ ܫܘܫܪܐ ܒܒܝܢܬܐ ܕܐܠܦ̈ܐ ܕܫܢ̈ܐ.
15 ܕܢܦܘܩ ܠܡ ܠܐܬܪܐ ܕܝܘܕܐ. ܘܢܘܗܪܐ ܡܫܠܪܘ". ܘܒܠ
ܕܢܟܐ ܒܗ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܒܪ ܠܗܢܐ ܕܗܒܐ ܒܝܢܦܬܐ
ܢܦܩ ܘܒܪ̈ܟܬܐ. ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܕܢܒܢܐ ܗܕܐ.
ܘܒܐܦ̈ܐ ܕܠܐ ܒܫ̈ܬ ܬܘܒ ܠܓܫ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܢܦܩ. ܡܗ̈ܝܡܢܐ ܕܝܢ ܟܘܪܫ ܗܘܘ ܡܢܝܢܗ ܐܝܟ ܕܡܢ
20 ܡܕܡ ܡܕܡ ܢܕܢܐ ܘܫܠܦܐ. ܡܦܪ̈ܢܐ ܕܝܢ ܗܟܢ ܠܐ
ܐܘܒܕ ܡܠܬܐ. ܐܠܐ ܕܒܬܪ ܒܘܠܝܬܗ ܒܪ ܫܒܐ. ܒܒܐ
ܕܝܢ ܗܟܢ ܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܠܗܢܐ ܕܘܟܐ ܒܠ ܒܠܗ. ܘܡܫܠܠ
ܕܒܡܫܪܐ ܠܐ ܡܟܝܐ ܗܘܐ ܕܢܐܠܨ ܠܐܢܫ. ܒܗ̇, ܕܒܠ
ܗܢܐ ܬܫܡܥܐ ܡܒܠ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܝܢܐ ܢܦܩ ܠܗ
25 ܐܝܢܐ ܕܢܟܐ ܒܗ. *ܘܠܐ ܒܡܫܪܐ. ܘܒܪ ܒܕܒܝܠ ܠܐ p. 807.
ܡܠܝ ܫܢܬܐ ܡܫܬܒܠܢܬܐ ܠܗܕܐ ܪܫܝܢܘܬܐ ܕܗܘܐ: ܡܢ̈ܝ,
ܫܘܒܐ ܬܒܒܘ ܠܗܒܐ ܕܢܠܗܘܢ. ܘܡܫܠܠ ܕܠܒܝܬ ܗܦܟܐ
ܠܗ ܕܢܬܠ ܠܗܘܢ ܐܬܬܫܝܡ ܬܫܘܬ ܒܒܝܬ ܐܘܫ̈ܪܐ.
ܘܦܫ ܒܗ ܒܫܒܝܐ ܡܠܟܐ ܕܫ̈ܬܐ ܢܫ̈ܝܐ ܐܘ ܢܬܪ.
30 ܘܒܬܪܡ ܒܡܦܝܣܢܘܬܐ ܕܟܦܪܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܫܒܝܐ.
ܘܦܫ ܒܪ ܡܕܢܪ ܒܗ ܒܒܒܘܠ ܕܘܟܝܬ. ܘܦܪܒ ܠܡܒܢܐ

ܕܒܠܒܗܘܢ. ܡܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܐܬܠܝܨ. ܘܐܣܬܠܦܘ
ܒܠܒܒܝܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܒܠܗ ܡܪܕܝܬܐ. ܘܠܐ ܦܫ
ܠܗ ܫܦܝܐ ܀
ܡܛܠ ܣܘܡܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܐܢ̈ܛܝܘܟܝܐ. ܘܥܠ
ܡܐܬܘܠܝܩܐ ܐܚܪܢܐ ܀ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܝܢܐܐ
ܘܫܒܥܣܪ : ܩܡ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܐܢܫ ܡܢ ܓܘܣܐ
ܕܠܗ ܕܡܐܬܘܠܝܩܐ. ܕܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܡܢ ܫܪܒܬܐ
ܕܓܪܓܪܝܘܣ ܕܢܠܝܗܘܢ. ܐܦܝܣ" ܕܫܡܗ ܐܢܐܢܐ ܗ̇"
ܢܫܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܣܘܓܐܐ ܕܐܦܝ̈ܣܐ" ܘܫܡܫܗܘܢ
ܡܐܬܘܠܝܩܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܓܪܡ̈ܝܢܐ ܒܥܠ
ܐܒܝܕܪ ܕܒܡܠܟܗ ܪܘܡܝܬܐ. ܐܡܪܝܢ ܕܝܢ ܒܠܒܗܘܢ
ܕܗܢܐ ܕܐܡܗ̈ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܘܪܣܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ
ܒܚܒܬܐ ܘܒܡܠܬܐ ܀
ܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܐܬܒܢܝܐ ܐܘܪܗܝ ܡܢ ܕܪܝܢ ܠܡܦܪܢܣܐ ܕܡܕܢܚܐ ܀
ܒܬܪ ܡܒܠ ܕܢܦܩ ܡܗܕܝܐ ܗ̇ܘ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣ" ܠܡܕܝܢ :
ܐܒܪܟܐ ܕܝܘܚܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܘܦܠܓܗ̇ ܕܡܪܕܝܬܐ ܕܗܘܗ̇
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܐܒܪܗܡ ܗ̇ܘ ܕܐܬܛܪܕ ܡܢ ܒܐܒܘܪ.
ܬܘܒ ܢܦܠ ܒܥܠܝܐ ܒܝܬ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܐ ܠܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣ".
ܐܦ ܫܪܒܐ ܕܦܠܓܗ̇ ܐܚܪܢܐ ܕܡܪܕܝܬܐ ܫܪܝܘ ܒܢܝ̈
ܡܪܕܝܬܐ ܪܕܦܝܢ ܘܡܒܛܠܝܢ ܡܢ ܣܘܗܪܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܘܡܢܗ ܕܐܒܪܗܡ. ܘܡܬܒܣܡܝܢ ܬܘܒ ܒܡܠܐܟܘܬܗܘܢ
ܒܠܚܘܕ ܕܠܡܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܠܘܬ ܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܡܛܠ ܒܪܘܛܝܐ. ܐܘ ܡܛܠ ܕܢܝܐ ܡܕܡ. *ܘܗܘܬ ܕܒܪ p. 808.
ܐܬܛܝܒ ܕܢܐܬܐ ܠܘܬ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܒܘܡܪܐ
ܕܓܪܓܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܐܦܠܘ ܒܒܗ ܐܪ̈ܫܝܢ
ܡܢ ܒܢܝ̈ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܘܡܢ ܕܝܪܐ ܘܡ̈ܫܐ" ܠܒܘܡܪܐ
ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܒܪ ܬܠܬܝܢ ܕܝܘܡܝܢ ܠܡܪܕܝܬܐ
ܠܡܦܪܝܢܐ. ܐܘ ܗ̇ܘ ܒܝܘܡܗܘܢ ܢܐܬܐ ܢܡܪ ܠܘܬܗܘܢ.
ܘܒܪ ܐܬܒܝܢ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܡܠܝ ܒܐܦܝ̈ܣ" ܕܡܪܝܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝܬ ܕܦܘܝܐ ܘܚܕܪܐ ܗܕܐ ܠܒܝܢܬܐ
ܕܬܗܘܐ ܗ̇ܝ ܡܪܕܝܬܐ ܠܡܦܪܝܢܐ ܒܒܐ ܕܢܗܘ. ܘܒܬܪ

ܠܗ ܗ̇ܘ ܦܐܓܪܢܝܬܐ ܘܗܘܕܡܐ ܘܐܪܕܝܘܣ ܒܗ̇ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܦܝ̈ܣܩ″
ܕܐܬܓܠܝܘ ܀
ܢܘܡܐ ܕܘܗܕܡܐ ܕܡܦܪܢܝܐ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܢܝܢ ܀
ܡܢܐܟܠ ܗܒܐ ܡܫܝܠܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܚܝ̈ܢܐ
5 ܘܓܫܒܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܥܠ ܟܠ ܕܡܓܠܠܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܕܟܠ ܟܠ. ܕܒܗ ܒܗܢܐ ܟܠ܆ ܦܐܓܪܢܝܬܗ ܕܡܘܪܣܝܐ
ܫܠܝܚܐ ܕܐܬܓܠܝܢܐ. ܘܒܟܒܪܐ ܕܢܫܡܒ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ
ܕܟܠ ܟܠ ܘܒܪ ܠܟܠܗ̇ ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܡܪܢܝܢ
ܒܒܗ̇ ܕܐܬܓܠܝܢܐ ܐܝܬ ܗ̣ܘܐ ܠܝ ܒܡܘܪܣܝܐ ܕܠܝܠܝܐ.
10 ܘܡܛܠ ܗ̇ܝ ܬܠܬܝ ܒܝܪ ܥܠܝܠ ܐܬ̈ܬܒܠܝ ܠܝ ܒܪܚܡܘܬܐ
ܪܘܚܢܬܐ ܒܗ̇ ܒܓܠܝܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ. ܗܢܝܢ ܡܓܠܠ
ܕܡܫܠܡܘܬܐ ܕܒܢܝܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܒܒܝܡܘܬܐ ܐܠܝܢܝ
ܕܠܡܘܡܪܐ ܒܗܢܝܐ ܕܡܪ̈ܢ ܡܪܝ ܒܪܝܘܡܐ ܕܒܗ
ܐܬܪܢܬ ܡܢ ܓܦ̈ܪܐ ܕ̈ܚܝܒܘܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܐܢܝܐ ܕܒܬܝܒܐ
15 ܐܬܚܢܝܬ. ܐܠܝܬ ܠܝ ܝܒܘܬܐ ܘܡܒܡܫܬܐ ܘܚܘܪܬܐ ܡܢܗ̇
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܬܠܒܫܡܝ ܠܢܫܡܐ ܡܪܢ,
ܐܒܪܗܡ ܐܘܚܪܢܬ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܒܪ ܪܘܚܡܘܬܐ ܕܢܘܚܡܝ
ܢܬܒܝܪ ܡܕܘܡ ܡܢ *ܗܢܝܢ ܕܪܚܡܘܬܐ ܕܒܟܐ ܡܗܝܡܢܐ. p. 809.
ܘܗ̣ܝ ܗܕܐ ܒܓ̣ܬܐ ܘܫ̣ܬܬܝ ܕܐܦ ܠܥܪܒܐ ܕܡ̈ܕܒܝܬܐ
20 ܡܕܒ̈ܪܬܐ ܐܘܡܢ ܪܒܢܐ ܕܠܝܠܝܐ. ܒܓܠܘܢ ܒܪ ܠܗ
ܠܒܪܐ ܪܘܚܢܝܐ ܘܬܪܒܝܬܐ ܕܠܝ ܡܪܢ, ܠܪܓܪܓܘܣ
ܡܦܪܢܐ ܡܕܝܫܐ ܘܪܝܫ ܐܦܝ̈ܣܩ″ ܕܦܝܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܪܢ
ܕܗܘܡ ܥܠ ܒܗܕܪܐ ܦܓܪܢܝܐ ܡܓܠܠ ܘ̈ܬܢܐ ܕܘܒܝܐ
ܘܕܦ̈ܓܦܐ. ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܚܪܢ ܕܐܝܡܐܢ ܗܝܡܐ ܥܠ
25 ܪܒܢܐ ܕܐܬܡܢܝܐ ܗܦܒܪ ܠܗ̇ ܡܘܡܐܢ. ܡܓܠ ܕܐܢܐ
ܥܠ ܟܠܗ ܠܐ ܡܢܝ ܐܢܐ ܕܐܢܠ ܠܗ̇. ܒܪ ܠܐ ܦܫ
ܚܠܐ ܒܦܓܪܐ ܕܠܝ ܗܒܢܐ ܘܡܒܪܗܐ. ܘܗܕ̈ܡܐ
ܕܡܬܗܠܝܢ ܫܪܝܗܘܢ ܙܪܘܬܗ̇ ܠܗ ܢܡܗܝܡܢܘܬ ܒܫܘܠܛܢܐ
ܡܕܝܫܐ ܕܢܗ̇ܒ ܐܠܗܐ ܒܓܠܝܢܘܬܗ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܗ̇ ܢܓܝ
30 ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܢܗܘܐ ܒܗ̇ ܒܓܠܝܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܘܬܪ̈ܥܐ ܪܘܚܢܐ ܕܦܬ̈ܓܡܐ ܒܪܚܡܘܬܗ ܡܕܝܫܬܐ. ܘܠܗ

ܢܗܘܐ ܡܢܗ ܡܘܬܒܐ ܕܢܝܫܘܬܗ ܦܓܪܢܝܬܐ. ܒܕܓܘܢ ܗܘ
ܡܪܕܝܢ ܢܦܪܘܬ ܒܐܠܗܐ ܘܒܡܪܢܐ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܫܫܝܢܐ
ܕܒܡܪܢܒܘܬܗ. ܘܕܪܝܐ ܫܕܬܐ ܕܡܪܝ ܕܡܒܓ. ܘܕܢܝܣܘܪ
ܘܬܠܡܒܒ. ܘܫܪܒܐ ܕܕܘܒܝܬܐ ܡܐܣܦܩܪܐ ܘܡܣܘܪܐ
5 ܒܐܘܬܘܩܝܐ ܕܝܠܗ ܕܓܒܝܐ ܕܐܠܗܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
ܢܣܝܣ. ܐܘܒܕܬ ܒܡܘܪܝܣܝܢ ܬܘܪܝ ܫܘ". ܡܫܝ" ܘܕܪܝܪܐ
ܘܡܥܘܒܕ". ܘܒܠܗ ܒܡܐ ܡܡܪܒܐ. ܘܫܠܝܛ ܒܠܝܗ̇
ܕܡܪܒܝܬܐ ܕܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܘܣܝܣܗ ܕܢܐܘܣܘܪ ܘܢܫܪܐ
ܘܢܦܪܘܣ ܘܢܣܘܪ ܡܫܪܫܐ ܘܡܥܒܕ". ܘܢܒܪ ܒܠܗ ܕܡܒܪܐ
10 ܒܕܝܢܐ. ܡܛܠ ܕܠܘܬ ܒܡܠܟܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܡܪܝܬܗ
ܘܡܪܒܝܬܗ ܠܒܪܢܐ *ܗܢܐ ܕܝܠܗ: ܦܪܘܩܢܐ ܕܒܡܠܟܗ ܬܗܘܐ p. 810.
ܠܗ ܗܘ ܡܪܒܝܢܘܬܐ ܡܡܪܒܝܢܘܬܐ. ܒܠܗܘܢ ܢܣܒܬܐ
ܕܢܝܣܘܗܝ. ܒܕ ܠܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ
ܕܡܐܟܢ ܒܬܪ ܒܡܝܕܥ ܒܒܕܬܐ ܡܕܝܫܬܐ. ܘܠܢܣܩܢܐ
15 ܡܢܛܪܘ" ܘܐܦܝܣܩ" ܕܡܢ ܢܥܡܠܘܢܝܗ̇ ܡܢܗ ܗܕܐ
ܡܪܒܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܒܕ ܒܘܒܢܐ ܒܡܣܟܐ ܡܡܣܒܪ
ܠܣܡܘܬܐ ܕܪܒܝܘܬܐ ܠܗ ܙܕܡܐ ܒܒܐܝܘܬܐ ܒܠܗ
ܘܒܢܐ ܕܢܝܣܘܗܝ ܕܒܒܠܒܒܐ ܗܢܐ ܒܒܘܪܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܕܢܝܣܘܗܝ ܕܝܠܗ: ܠܝܬ ܫܘܠܛܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ
20 ܠܡܦܪܢܣܐ ܕܡܐܟܢ ܒܬܪܗ ܒܡܘܪܣܝܐ ܕܬܐܓܪܬ ܘܡܘܓܠ
ܕܗܦܟ ܢܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܥܠ ܡܪܒܝܬܐ ܗܕܐ ܕܡܪܕܝܢ
ܡܡܪܒܝܬܐ. ܐܠܐ ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܡܐܟܢ ܒܒܘܪܣܝܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܬܦܢܐ. ܒܬܪܬ ܒܐܝܬܝܐ ܕܝܠܗ ܒܢܬܝܬܐ
ܒܬܫܪܝܢ ܡܕܝܢ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ܘܡܒܫܬܐܐ ܘܫܬ ܒܡܘܒܪܐ
25 ܕܡܪܝ ܒܪܝܘܒܐ܀ ܐܘܣܝܣ ܡܫܝܠܐ ܘܒܕ ܠܗ ܥܘܩܐ
ܡܦܪܘ" ܕܡܠܝܦܢܝܐ. ܐܒܒܐ ܕܬܢܝܢ ܐܒܘܢ ܡܪܝ
ܡܒܐܝܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܠܡܪܕܝܢ ܘܫܪܒܐ ܕܕܘܒܝܬܐ܆
ܫܠܒܬ ܕܢܣܝܢ ܠܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܡܦܪܝܢܐ ܡܕܝܫܐ.
ܒܕܡܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܢܝܣܘܗܝ ܕܡܢ ܗܘ ܒܠܒܐ. ܘܒܬܪܡ
30 ܬܗܦܘܟ ܗܘ ܡܪܒܝܬܐ ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܡܐܟܢ܀
ܒܐܣܛܠܝܘܣ ܡܒܐ ܡܫܝܠܐ ܕܐܘܪܝܗ. ܕܐܒܒܐ ܕܬܢܝܢ

ܐܟܘܢ ܕܝܢ، ܡܫܬܐܠ ܦܐܦܪܝܪܒܐ ܥܠܘܗܝ ܕܡܪܕܝܬܐ
ܥܠܡ ܐܝܟܐ ܀ ܦܠܠܓܡܘܣܝܘܣ ܕܡܕܒܘܪ ܒܗ ܒܢܝܐ ܀
ܐܢܟܠܐܦܣܝܘܣ ܕܬܠܬܐ ܕܐܪܡܣܝܘܣ ܒܗ ܒܢܝܐ ܀
ܒܐܘܠܠܝܘܣ ܕܓܢܓܪ ܀ ܐܘܐܟܝܘܣ ܕܪܒܒܡ ܀ ܢܘܣܝܣ
5 ܕܡܕܢܝܐ ܀
p. 811. *ܡܛܠ ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܦܝܣ̈ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܒܥܠܝܐ
ܕܒܢܝܬܗܘܢ ܀ ܬܘܒ ܢܦܠ ܒܫܠܝܐ ܒܢܝܬ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥܡܐܐ ܘܫܬ. ܡܛܠ ܐܒܪܗܡ ܪܫܥܢܝܐ ܗܘ
10 ܕܐܬܕܒܪ ܡܢ ܠܒܠ. ܗܘ ܕܒܢܝܢ ܐܢܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܦܐܝܣ
ܕܐܦܝܣ̈. ܘܢܦܩܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣ̈ ܕܫܪܝܘܗܝ، ܡܢ ܕܪܓܗ.
ܘܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܘܗܝ، ܒܪܘܡܝܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܒܕ
ܒܝܬ ܕܠܐ ܡܢܝܐ ܒܝܠܗ. ܫܪ، ܥܦܪ ܠܗ. ܘܢܦܩܐ ܕܢܡܕܒܪ
ܒܗ ܠܡܥܒܪ ܕܫܪܒܐ. ܡܛܠܗܕܐ ܒܕ ܐܬܕܠܡܒܘ ܠܗ
15 ܡܫܝܚܐ ܠܐܦܝܣ̈ ܫܕܪ ܐܢܬ، ܠܗܘܢ ܦܩܘܕܐ ܡܢ
ܦܐܦܪܝܪ̈ ܒܫܡܗܬܐ ܕܫܒܬܐ ܪܒܬܐ ܕܢܫܐ ܦܪܘܫܐ.
ܒܕܓܠܘܢ ܐܬܓܪܒܬ ܒܥܫܬܐ ܘܡܛܠܐ ܫܪܒܗܘܢ
ܠܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܦܠܒ ܒܝܘܡ ܚܡܫܐ ܕܢܘܒܫ ܡܘܢ.
ܘܒܕ ܠܒܝܫ ܠܐܦܘܕܐ ܕܒܗܢܘܬܐ ܘܢܬܒܒ ܥܠ ܕܪ̈ܓܐ
20 ܒܒܘܪܣܝܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܒܕ ܣܝܡ ܥܠ ܡܕܒܚܐ: ܠܐ
ܐܬܬܦܝܣ ܕܫܪܐ ܐܝܟ ܠܡܫܪܝܐ ܡܢ ܥܠܬܝܐ. ܘܗܘܬ
ܣܩܘܣ ܒܡܕܒܚܐ. ܘܩܪܒܐ ܕܫܓܪ ܐܝܟ ܓܠܝܢܐ.
ܘܒܕ ܒܝܐ ܗܘ ܐܦܝܣ̈ ܕܩܘܪܒ ܫܪܒܐ ܠܡܫ̈ܝܚܘܬܐ
ܪܗܝܒܐܝܬ ܫܠܚ ܠܓܒܣܐ ܘܓܪܡ ܠܡܠܝܬܗ. ܘܡܛܠ
25 ܡܘܕܫ ܡܢܝܢ ܒܗܘ ܢܘܡܐ. ܠܫܪܬܐ ܐܫܬܝܢܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܒܕ ܢܘܪ ܘܗܘ ܐܦܝܣ̈ ܢܘܣܪܝܐ
ܠܫܠܝܛܐ ܀
ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗ ܕܡܦܪܝܐ ܠܡܘܒܪܐ ܕܡܢ، ܒܪܘܡܝܐ ܀
ܒܪܒܢܐ ܗܒܠ ܕܫܘܠܡܐ ܕܫܢܘܗܝ، ܕܦܐܦܪܝܪܒܐ ܡܢ،
30 ܡܫܬܐܠ: ܬܘܒ ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܒܪ ܐܣܘܗܝ، ܦܓܪܝܢܐ
ܓܪܓܪܝܘܣ ܡܦܪܝܐ. ܘܒܕ ܕܐܬܝܗܘ. ܘܐܓܠܒܠ

p. 812. ܠܟܠܗ * ܦܪܘܣܐ ܕܡܠܝܘܬܗ ܘܕܒܛܝܠܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ
ܕܝܠܗ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܦܩܕܗ ܒܪ ܐܟܪ: ܕܡܗܘܡܐ ܐܝܟܐ ܠܟ
ܒܐܠܗܐ ܒܢܝܐ ܕܠܐ ܬܥܒܪ ܥܠ ܚܕܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܟܬܒܬ ܒܕܝܐܬܝܩܝ ܗܕܐ. ܐܠܐ ܬܦܪܘܩ ܒܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܠܢܟܬܐ ܘܠܒܝܫܬܐ. ܘܠܚܠܫܐ ܬܬܠ ܐܝܠܝܢ ܕܡܦܩܕ ܐܢܐ.
ܐܝܕܝܢ ܬܗܘܐ ܢܛܪ ܒܟܠ ܒܗܘܬ: ܗܐ ܩܒܠܬ ܦܩܕܐ
ܘܫܪܒܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܒܗ ܒܕܝܐܬܝܩܝ ܕܠܐ ܬܬܦܬܚ
ܬܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܟ ܒܕܡܘܬܐ ܕܟܦܢܐ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܦܪܢܐ ܬܒܥ ܡܢܗ ܕܢܘܕܐ ܢܠܘܬܐ ܐܒܗܝܬܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܦܐܓܪܢܐ ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܒܠܫܢ ܢܠܘ ܒܠܗܘܢ. ܐܠܐ
ܘܒܬܘܬܒܬܐ ܐܘܣܦ ܠܗ ܢܠܘܬܐ ܐܒܗܝܬܐ. ܘܫܦܪܬ
ܠܗ ܕܠܢܚܝܗ ܕܬܘܬܒܬܐ ܐܫܠܡ ܗܪܟܐ.
ܢܣܒܗ ܕܬܘܬܒܬܐ ܀ ܡܢܒܐܝܠ ܣܒܐ ܡܚܝܠܐ. ܗܘ
ܕܒܦܓܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܦܐܓܪܢܐ ܕܒܘܪܣܝܐ ܫܠܝܚܐ
ܕܐܓܝܘܒܝܐ. ܒܕܝܐ ܕܢܫܘܒ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܕܟܠ
ܟܠ. ܕܒܪܫܡܐ ܘܦܓܘܬܐ ܕܝܠܗ ܐܬܪܒܝ ܒܬܪܒܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܓܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܘܒܕܡܐ ܠܡܘܡܢܘܬܐ
ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܪܘܚܢܐ ܘܒܪܐ ܕܐܝܟ ܦܓܪܢܐ:
ܢܣܘܒ ܒܪܐ ܕܒܘܐܝܐ. ܗܢܘܢ ܪܘܚܢܐ ܡܕܝܢܐ ܒܕܝܢܐ
ܠܐ ܡܬܒܣܒܣܢܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܒܢ ܕܢܦܟܐ ܐܝܟ ܕܢܦܟܐ.
ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܗܠܐ. ܠܒܝܫܗ ܠܪܘܫܡܬ ܒܡܘܢܗܬܐ
ܕܒܕܬܐ. ܘܒܗ ܐܬܡܫܚ ܒܐܝܕܝܐ ܕܒܝܠܪܘܬܗ.
ܘܐܬܬܣܪܚ ܪܝܫܐ ܕܐܦܝܣ″ ܠܦܢܝܬܐ ܡܕܢܚܝܬܐ. ܘܐܬܬܒܪܝ
ܡܢܗ ܠܦܛܪܘܣ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܗܢܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪܝܢ
ܒܬܒܐ ܒܗܝܢܐ. ܕܐܟܢܐ ܕܝܘܪܐ ܒܪ ܒܗܦܠܐ
ܚܡܝܫܬܐ ܡܬܒܪܫܐ ܢܦܫܬܗ ܘܢܗܪܗ ܠܟܠܗܘܢ ܫܬܐ
p. 813. ܬܚܘܡܝܢ. ܗܒܢܐ ܗܘܐ ܪܘܚܐ * ܡܕܝܫܐ. ܒܪ ܒܢܝܐ ܕܒܢܝܐ
ܡܘܕܫܐ ܕܝܠܗ ܐܬܬܕܝܒܚ. ܠܗ ܒܠܫܢܐ ܒܡܒܕܝܢܐ
ܡܪܢܝܬܗ. ܐܠܐ ܒܡܒܪܟܐ ܘܦܓܪܢܐ ܘܬܫܒܘܚܐ ܢܗܝܪܐ
ܕܘܠܦܢܗ ܐܒܪܗ. ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܦܓܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ.
ܘܦܓܪܐ ܗܢܝܐ ܕܡܠܦܢܘܬܗ. ܠܟܠ ܫܡܘܥܐ ܡܬܒܗ

ܒܡܠܬܐ ܕܠܒܝܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܠܘ ܒܠܚܘܕ
ܙ̈ܡܪܐ ܘܡܫ̈ܒܚܢܐ. ܐܠܐ ܘܢܘܗ̈ܪܐ ܕܡܠܠܘܢ
ܘܒܠܒܠܒܐ ܢܦܩܘܢ ܘܢܫܡܥܘܢ ܕܒܥܘܬܐ ܗ̇ܘ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܠܘ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܘ ܒܝܕ ܒܪܢܫܐ: ܐܠܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ. ܕܗܘ ܡܪܒܒܐ ܐܝܟ ܠܫܡܘܐܝܠ ܘܫܪܒܐ 5
ܕܒܢ̈ܝܐ: ܦܪܫ. ܘܠܕܪܢ ܪܡܫܝܐ ܐܝܟ ܘܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܒܡܘܕܐ ܒܕܪܬܐ ܕܝܠܗ ܒܦܝܫܘܬܗ ܐܝܟ. ܒܓܠܘܢ
ܐܢܐ ܗܟܢܐ ܐ̱ܠܠܐ: ܒܕ ܒܫܡܒܢܐ ܕܝܚܝܕܘܗܝ ܢܦܫܝ
ܡܦܪܫܬܐ ܒܗܝܡܢܐ ܪܒܐ ܐܬܓܠܝܬ. ܐܬܡܢܪܒܬ
ܠܝܬܗ ܡܕܫܬܐ ܡܕܡ ܫܪܝܐ ܕܝܬܘ ܡܠܬܘ ܠܐܝܬܘܬܐ 10
ܕܠܒܐ ܗܢܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܕ ܒܒܦܠܘܬܐ ܡܪܢܗ
ܠܒܪ ܢܒܝܝܐ ܘܐܡܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܐܘܕܝܬ ܘܒܘܕܐ ܐܢܐ
ܠܒܪܝܐ: ܗܘ ܕܒܠ ܡܘܗܒܬܐ ܦܠܘܬܐ ܘܒܠ ܫܘܒܚܐ
ܡܫܬܠܝܐ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢܬ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܟܘܒ
ܫܠܝܚܐ ܐܠܗܝܐ ܐܠܦ. ܘܫܡܥܬ ܡܢ ؛ ܢܒܐ ܪܝܐ ܡܒܪ̈ܟܬܐ. 15
ܒܕ ܡܘܕܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܡܢ ܦܘܡ ܐܢܐ ܕܐܦܪܘܒ
ܘܡܦܠܦܠܒܘܬܐ ܐܒܕܒܐ ܕܦܠܐ: ܒܠ ܕܐܝܟ ܗܕܐ
ܡܘܗܒܬܐ ܕܥܒܕܬ ܦܠܒܘܬܐ ܠܗܢܐ ܒܪܐ ܕܝܠܝ. ܕܠܗ
ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܡܘܪ̈ܒܬܐ ܠܒܢ̈ܬܐ ܒܠܫܢܐ ܘܒܬܫܒܚܬܐ
ܗܕܐ ܕܐܝܬ̈ܝܐ ܕܝܠܝ ܫܒܝܚܬܐ. ܒܕ ܬܒܥܠ ܐܢܐ ܒܠ 20
ܡܪܢܐ ܕܗܘ ܒܦܠܒܘܬܗ ܡܫܦܠ ܠܗ ܫܘܒ̈ܚܐ ܒܟܠܢܫ.
ܘܒܡ ܒܡܘ̈ܒܬܐ ܕܝܠܝ ܓܒܪ ܘܡܫܡܠܝܐ ܠܗ ܒܠ
ܦܠ̈ܬܐ ܘܦܠܝ̈ܒܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܦ.......

(deest saltem folium unum)

p. 814. ....*ܕܡܪܝ ܒܪܘܡܐ. ܘܐܬܒܝܢ ܐܬܐܣܘܣ. 25
ܒܕ ܠܐ ܡܢܚܡ ܡܪ̈ܚܡܐ. ܐܦܠܐ ܡܦܪܝܐ ܕܝܠܗܘܢ.
ܘܣܦ̈ܩܐܐ ܡܢ ܡܢ̈ܒܝܐ ܠܐ ܡܢܚܡ ܗܘܘ. ܒܒܪܘ ܕܝܢ
ܠܡ ܓܒܪܬܐ ܘܦܣܩܐ ܡܛܠܐ ܢܫܐ. ܘܒܪ ܐܢܫ ܗܢܐ
ܐܬܐܣܘܣ ܐܝܟ ܕܐܡܒܪܢ ܠܒܘܪܣܝܐ. ܘܐܬܐ
ܠܒܡܒܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܘܡܐ. ܐܪܓܙܘ ܡܪ̈ܚܡܐ ܒܡܘܕܐ 30
ܘܐܬܕܠܝܘ. ܘܐܬܐ ܡܦܪܝܐ ܠܐܡܒܪ ܡܪܚܡܬܐ ܒܡ

ܐܦܝ̈ܣ" ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܠܘܬܗ. ܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܢ ܐܦܝ̈ܣ"
ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܠܐ ܪܓܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܣܛܐܬܝܘܣ. ܘܒܥܘ ܕܒܢ̇ܗ
ܒܐܡܬܢܐ ܢܢܟܠܘܢ ܒܢܘܟܠܐ ܘܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܥܒܕ
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܒܗܕܐ ܫܕܪ ܠܐܡܪܝܢ ܬܪ̈ܝܢ ܐܦܝ̈ܣ". ܘܫܟܢܘ
5 ܠܥܠܝܬܐ ܣܛܢܝܐ ܐܠܩܝܡ ܕܣܗ̈ܕܐ ܕܕܓܠܐ. ܘܗܦܟܘ
ܡܦܪ̈ܝܫܐ ܘܕܒܪܗ ܠܡܪܝܡ. ܘܣܡܘ ܬܡܢ ܒܠܗ ܠܗ ܣܘܬܐ
ܒܕܡܐ ܠܙܢܝܬܐ ܕܐܬ̈ܟܝܢ. ܟܕ ܡܣܩܝܢ ܠܫܡܝܐ ܕܒܪܢ
ܡܢܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܚܝܒܘܬܐ. ܐܝܟ ܕܒܟܬܒܘ ܐܢܘܢ
ܕܡܕܒܪܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܫܘܒܚܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܐܟܪܐ
10 ܕܦܪܝܫܐ ܫܕܪ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܠܡܪܝܡ ܐܢܫܝܢ ܘܒܥܘ ܐܝܠܦ
ܕܣܗ̈ܕܐ ܕܐܬܦܪܕܘ ܡܦܪ̈ܝܫܐ ܘܕܒܪܗ ܡܢ ܬܡܢ.
ܡܦܪ̈ܝܫܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܡܕܘܚܐ ܗܘܬ ܠܗ ܡܪܝܡ ܐܝܟ
ܕܢܘܣܝܢ ܡܢ ܠܟܠ. ܘܠܒܪ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܡܕܠܡܕ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ. ܐܠܨܗ ܠܙܢܝܬܐ ܘܠܕܒܪܗ. ܒܗ̇ ܕܐܡܦܝ
15 ܐܢܘܢ ܡܢ ܒܕܬܐ ܒܫܡܟܐ ܕܣܡܟܫܐ ܪܒܐ ܕܪ̈ܐܘܐ. ܟܕ
ܡܬܠܒܝܢ ܕܢܡܕܫܘܢ ܡܗܘܪ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܡܗܝܡܢܐ
ܕܬܡܢ ܟܠܗ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ ܘܡܟܠܗ ܟܠܝܗܘܢ ܠܗܕܟܐ
ܕܒܪܗ ܕܒܝܬ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ. *ܡܛܠ ܗܕܐ ܒܛܝܢܐ p. 815.
ܣܓܝܐܐ ܐܬܘܝܘ ܐܦܝ̈ܣ" ܡܪ̈ܝܢܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܐܦܪܝܡ
20 ܕܠܐ ܪܓܝܢ ܗܘܘ ܒܐܘܣܛܐܬܝܘܣ. ܘܩܒܠܘ ܠܪ̈ܒܢ ܢܫܘܢ
ܕܪܢܐ ܡܢܬܪܐ ܘܡܠܦܢܐ ܛܒܝܒܐ ܒܪ ܐܢܫܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢܝܐ. ܘܐܫܪܝܘܗܝ ܒܟܘܪܣܝܐ ܕܡܪܝ
ܣܢܝܐ ܕܒܡܪܝܒܘܬܐ ܕܡܪܝܡ. ܐܬܒܪ ܫܡܗ ܡܢܒܐܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܒܫܡܗ ܕܕܗܘ. ܒܫܘܡ ܐܪ̈ܒܥܐ ܕܫܒܬܐ
25 ܕܢܝܚܬܐ. ܘܗܘܬ ܦܠܓܘܬܐ ܪܒܬܐ ܒܒܥܕܬܐ. ܘܢܛܪܢܐ
ܕܠܐ ܦܩܕܐ. ܘܗܘܘ ܢܡܘܣܐ ܡܠܠܐ ܘܡܢܝܐ ܒܟܠܡܟܐ
ܒܡ ܣܘܦܪ̈ܐ ܦܢ̈ܟܐܐ ܘܡܘܬ̈ܒܐ ܕܟܒܟܝܢ ܠܢ̈ܝܠܐ
ܕܐܬܚܡܒܘ ܠܥܠܪ̈ܬܐ ܡܢ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܪܫܡ ܥܘ"
ܦܪܢܩܐ. ܡܢܒܐܠ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܣܒܬܐ ܡܠܘܗ̇
30 ܠܬܐܒܠ ܐܓܪ̈ܬܐ ܒܡ ܒܪ̈ܒܐ ܕܣܝ̈ܕܗܐ ܒܠ
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܟܕ ܡܣܝܡܐ ܒܡܩ̈ܠܐܐ

ܦܢ̈ܝܐܐ ܕܫܢܐ ܠܝܘ̈ܢܝܐ ܘܫܪܝ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܝܢ ܕܫܢܐ ܒܬܪܝܢ ܀
ܡܛܠ ܐܚ̈ܝܢܐ ܕܐܫܬܪܪܘ ܬܢܝܢܘܬ ܠܡܪܕܝܢ ܀ ܘܒܗ
ܥܒܕ ܐܬܢܐܦܣܩܘܦܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܡܬܬܦܪܢܣܘܬܐ
5 ܕܟܝܪܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܕܐܦܣܩܦܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܓܪܬ ܢܦܫܗ ܘܬܘܒ ܫܕܪ ܐܚ̈ܝܢܐ ܠܡܪܕܝܢ. ܒܪ ܡܥܦܪ
ܠܗܘܢ ܕܒܡܐ ܕܡܬܒܥܝܢ ܕܗܒܐ ܢܬܒܥܘܢ ܒܠܚܘܕ
ܢܦܩܘܢ̈ܗ ܠܡܬܒܥܐܠ ܡܢ ܡܪܕܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܒܐܡܒܪ
ܒܒܪܘ. ܘܒܪ ܡܛܠ ܐܚ̈ܝܢܐ ܠܡܪܕܝܢ ܘܐܬܦܪܒܘ ܠܗܬ
10 ܫܠܝܛܐ. ܘܐܡܪܘ ܬܪ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ. ܠܐ ܩܒܠ
ܫܠܝܛܐ ܒܕܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܚ̈ܝܕܝܢ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܬܪܐ
ܩܫ̈ܝܫܐ ܘܥܠܡ̈ܝܐ܆ ܒܫܢ̈ܐ ܩܫ̈ܝܬܐ. ܘܐܡܪܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܬܪ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ. ܘܢܦܩܘ *ܕܗܒܐ ܒܚܘܒܬܐ p. 816.
ܘܪ̈ܒܝܬܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܫܠܝܛܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܡܬܒܥܐܠ ܡܢ
15 ܡܪܕܝܢ ܘܐܙܠ ܘܐܬܬܘܬܒ ܒܕܝܪܐ ܩܕܝܫܬܐ ܕܒܩܘܪܒܘܬܐ
ܕܕܪܐ. ܡܦܪܢܣܐ ܕܝܢ ܘܐܦܝ̈ܣ ܐܙܠܘ ܐܝܟ ܠܐܬܪܗ.
ܘܐܬܟܪܝ ܐܬܢܐܦܣܩܘܦܘ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܀
ܡܛܠ ܒܪܘܒܝܗ ܕܐܬܢܐܦܣܩܘܦܘ ܡܢ ܕܘܟ ܠܕܘܟ ܀
ܐܬܢܐܦܣܩܘܦܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܒܪ ܐܬܒܥܝ ܥܠܘܗܝ ܡܢ
20 ܒܠ ܕܘܟ ܚܫ̈ܒܬܐ ܘܡܘܬܪܐ ܕܕܗܒܐ. ܒܗ̇ ܕܐܬܒܥܝܢ
ܕܡ̇ܕܟܝܢ ܢܘܣܝ܆ ܢܗܒ ܒܡܫܠܛܢܘ ܐܠܦܐ ܕܝܢ̈ܪܐ
ܘܒܐܡܪ ܚܡܫܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܪܕܝܢ ܠܩܘܪܒܐ ܠܬܠܬܐ
ܐܠܦ̈ܝܢ ܕܝܢ̈ܪܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܐܣܬܝܩ ܕܢܦܘܩ ܢܬܟܪܝ
ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܫܐܠ ܒܡܕܝܢܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܫܐ܆ ܡܢ ܒܬܪ
25 ܕܒܪ ܠܡܠܝܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܓ̇ܒܝ ܘܫ̇ܒܚܝܢ
ܠܒܠܗܘܢ ܝܘܩܪ̈ܬܐ ܕܒܗ̇ ܒܗ ܡܫ̈ܠܡܢܐ ܦܢ̈ܝܐܐ. ܘܢܦܩ
ܢܦܩܬܐ ܡܢ ܕܝܢ̈ܪܐ ܕܒܘܡܒܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܬܘܒ ܠܐ
ܐܬܦܪܥܘ. ܘܠܐ ܒܕܒܠ ܦܪܥ ܒܪܢܐ ܡܢܗ̇ ܕܫܡܥܬܐ.
ܗܘܘ ܬܘܒ ܐܦ ܗ̇ܢܘܢ ܕܒܪܒܘ ܡܛܠܬܗ ܠܕܗܒܐ
30 ܒܡܪܕܝܢ. ܒܪ ܐܬܐ ܐܡܢܐܝܬ ܐܠܝܨ ܠܗ. ܕܐܘ ܢܬܠ
ܠܕܗܒܐ. ܐܘ ܢܐܬܐ ܒܒܗܘܢ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܢܦܪܘܩ

ܐܝܟ ܡܢ ܒܪܒܘܬܐ. ܡܬܓܠܠܗܪܐ ܗܘ ܐܬܐܠܝ ܢܦܩ ܡܢ
ܟ̇ܘܡܪܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܐ ܙܟܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܡܠܟܘܗܝ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܒܝܕ ܕܠܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ ܕܠܫܕܪܐ.
ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܒܝܘܡܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܘܒܢܐ
ܗܢܐ ܒܐܘܪܗܝ ܐܦܝܣ" ܒܐܣܩܠܦܝܘܣ ܕܗܘ ܦܪܐܘܣ. ܘܒܗ 5
ܒܬܪ ܒܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܚܕ. ܘܐܬܒܕܪ *ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ p. 817.
ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܒܪܢܬܐ ܡܕܡ ܕܠܡܚܣܡ ܗܝܡܢܘ ܠܢܦܩܘܬܗ
ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܦܟ ܬܘܒ ܠܟܘܡܪܐ ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܙܠ ܬܘܒ ܠܐܡܝܕ ܘܫܐܠ ܒܕܘܪܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܘܡܬܓܪ
ܫܒܒܝܢ ܘܟܠ ܐܝܟܐ ܕܐܙܠ ܫܐܠ ܗܘܐ ܒܕܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ 10
ܠܡܪܕܝܢ ܘܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܐܢ̈ܫܐ ܛܠܘ̈ܡܐ ܕܬܡܢ. ܗܢܘܢ
ܕܢܣܒܘ ܕܝܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܢ ܩܕܡ ܚܝܝܗܘܢ. ܘܢܦܠ
ܒܦܢܝܐ. ܘܒܢܝܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢ ܥܣܝ ܗܘܐ ܬܡܢ: ܒܗ ܒܠܝܠܝܐ
ܡܣܒܪܝܢ ܒܠܒܗܝ ܫܘܒܚܐ ܫܪܬܐ. ܘܡܒܩܒܩܝܢ ܒܠܒܗܝ
ܠܗܡܟܐ. ܘܗܠܝܢ ܓ̈ܒܪܐ ܕܗܘܝܐ ܕܡܚܒܝܢ ܕܐܬܬܪܐ ܐܘܪܒܠܘ 15
ܒܬܪܗܘܢ ܘܟܠܗ ܡܫܝܚܘܢ. ܘܐܬܡܫܟܢܘ ܒܝܬܗܘܢ.
ܘܫܪ ܡܢܗܘܢ ܕܫܡܗ ܒܒܪܐܝܠ ܡܫܝܚܐ ܐܬܟܒܠ
ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܀
ܡܐܬܝܬܗ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܢܒܐܝܠ ܠܡܠܝܛܝܢܝ.
ܘܡܣܘܬܗ ܕܠܟܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܀ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ 20
ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܐܬܐܣܩܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܡܪܕܝܢ.
ܫܠܝܛܐ ܕܡܠܝܛܝܢܝ ܐܫܬܡܠܦ ܐܝܟ ܕܢܦܘܩܝܢ
ܒܡܒܬܒܘܬܐ ܕܫܪ̈ܒܐ ܒܠܚܝܫܐ. ܘܐܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܘܫܪ̈ܝܢܗ ܐܚܘܗܝ ܕܫܡܗ ܢܘܡ ܐܠܕܝܢ. ܡܛܠ ܕܝܢ
ܕܐܒܘܗܝ ܕܡܝܟܐܝܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܘܐܚܘܗܝ ܒܠܒܡܢܐ 25
ܒܪܘܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܡܠܝܛܝܢܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܚܝܕܐ.
ܡܛܠ ܕܐܬܡܟܣܪܘ ܒܗ ܠܘܬ ܐܚܝܕܐ ܕܬܡܢ. ܘܦܩܕ ܠܒܪ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܕܡܟܐ ܕܢܦܩ ܗܘ ܐܚܝܕܐ. ܘܒܗ ܗܦܟܐ
ܫܘܠܛܐ ܐܝܟ ܕܐܦܩܘܢ ܐܙܠ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܢܪ ܠܘܬ
ܫܠܝܛܐ ܚܕܬܐ ܘܐܘܕܥܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܠܗ ܘܕܒܪܗ. 30
ܘܕܐܝܟܢܐ ܗܘ ܒܪܗ ܕܗܘܐ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܓܒܪ ܡܢ

ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥܗ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܘܬܦܘܬܐ. ܦܩܕ
ܕܢܐܬܘܢ ܒܢܝ̈ܗܝ ܘܢܫܘܢ ܥܡܗ. ܘܐܢ̇ܬܬܐ ܗܘ ܐܒܪܗܡ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܡܫܝܚܐ ܠܕܝܪܐ ܚܡܪܬܐ
ܠܘܬ ܒܪܗ ܡܬܒܐܝܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. *ܘܐܘܕܥܗ p. 818.
5 ܠܩܘܒܪܝܐ. ܡܛ̇ܠ ܕܝܢ ܐܦ ܡܦܪܝܫܐ ܠܗܠܝܢ ܒܗܠܝܢ
ܢܟ̈ܬܬܐ. ܘܡܛܘ ܒܫܟܐܝܬ ܘܐܙܠܘ ܒܕܡܐ ܠܡܠܝܛܝܢ.
ܘܩܪ̈ܒܘ ܠܫܠܝܛܐ ܕܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܕܫ̈ܢܐ: ܐܝܟ ܬܘܪܒܐ
ܒܫܟܐ ܕܐܬܦܬܚ. ܘܦܩܕ ܫܠܝܛܐ ܕܢܬܒܪ ܒܟܠܗ
ܐܘܚܕܢܗ. ܘܫ̇ܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪ ܒܪܘܡܝܐ ܘܐܬܩܒܠ
10 ܡܢ ܕܫ̈ܢܐ. ܘܟܕܒܕ ܠܐܘܕܐ ܕܪܗܒܐ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܐܦ̈ܝܣ ܕܝܢ ܕܦܢܝܬܐ ܗ̇, ܒܠܗ̇ ܕܐܬܪܐ ܕܦܠ̇ܛܘܣ
ܘܡܐܦܕܘܩܝܐ ܘܢܩܘܠܐ ܕܘܟ ܘܒܠܗ ܕ̈ܘܟܝܐ ܐܝܟܘ ܠܘܬܗ
ܕܡܬܒܐܝܠ ܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܒܛ̇ܠܘ ܫܠܒܘܬܗܘܢ
ܠܦܐܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܫܪܒܘܗܝ ܠܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ.
15 ܘܒܬܪ ܕܝܢ ܗ̇ܘ ܡܬܒܐܝܠ ܒܒܡܕܝܢܬܐ ܡܬܝܚܐ ܕܬ̈ܠܬܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܬܢܐܣܝܘܣ ܒܡܒܪܕܝܢ. ܘܗܕܝܢ ܐܬܢܐܣܝܘܣ
ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܬܪ ܝ̇ܒ̇ ܫܢ̈ܝܢ ܕܗܘ̣ܐ ܡܡܒܪܕܝܢ. ܒܕ ܠܐ
ܡܨܐ ܗܘܐ ܕܢܦܘܩ ܡܛܠܬ ܚܕܒܐ ܕܐܬ̇ܐ ܫܠܝܛܐ
ܕܐܘܪܗ̇. ܘܫܪܐ ܒܐܬܪܐ ܘܐܒܠܗ. ܗܕܝܢ ܒܡܨܥܬܘܬܐ
20 ܕܐܢ̈ܫܝܢ ܛܘ̈ܒܢܐ ܐܘܣܩܦ̈ܐ ܕܒܕܗ ܕܫܠܝܛܐ ܕܐܘܪܗ̇.
ܒܠܠܝܐ ܢܦܩ ܗ̇ܘ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܡܢ ܒܪ
ܕܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ܆ ܒܕܘܟܐ ܚܕܬܐ ܕܟܪ ܕܡܪܝܛ. ܘܐܦ
ܠܢܫܝܫܝܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܙܠ ܠܕܘܟܐ ܕܐܒܘܓܠܒ
ܕܒܐܘܫܝܐ ܕܐܡܕܐ. ܘܟܕ ܒܬܪ ܒܗ̇ ܒܕܘܟܐ ܕܒܢܐ
25 ܡܕܡ. ܠܐ ܫܡܥ. ܐܠܐ ܫܕܪ ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܫ̈ܢܐ ܕܥܒܕ
ܐܝܟ ܐܦ̈ܝܣ ܕܠܐ ܐܦ̈ܝܣܩܘܦܐ ܕܫ̈ܢܐ. ܠܒܝܬ ܙܘܒܢܐ
ܠܘܬ ܩܘܠܘܢ. ܘܓܪܒܘ ܠܗ ܬܠܬܐ ܬ̈ܠܦܝܢ ܕܫ̈ܢܐ
ܐܣܦܝܪ̈ܘܢ ܩܘܒܠܐ. ܘܡܫܬ̈ܪܐ ܠܐܣܝ̈ܪܐ ܕܫܒܝܘܗܝ.
ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܫ̈ܢܐ. ܘܐܘܕܥ ܡܬܒܐܝܠ ܘܒܛܠܬ
30 ܒܪܘܬܗ *ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܟܪܙ ܐܬܢܐܣܝܘܣ. p. 819.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܝܢ ܡܬܒܐܝܠ ܡܫܘܠ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܠܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܐܬܬܐ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܠܗܘܦܪܐ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܡܠܟܝܐ. ܡܝܟܐܝܠ ܕܝܢ ܐܬܬܘܬܒ ܫܠܝܛܐܝܬ ܒܒܝܬܐ
ܕܐܒܗܘܗܝ، ܒܦܠܒܝܢܘܣ. ܘܒܪ ܫܠܡܐ ܕܫܒܬܐ. ܘܒܬܪ ܕܝܢ
ܕܫܢܝ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܫܢܬ ܣܟܐ: ܒܬܪ ܐܬܬܪܐ
ܕܥܠܡܝܢ ܡܫܡܫܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܒܗ، ܕܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ
ܐܢܣܛܣܝܘܣ: ܐܬܡܣܪܒ ܠܘܬ ܫܠܝܛܐ· ܘܐܬܒܥܝ ܡܢܗ
ܕܢܫܕܪ ܚܝܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܦܪܬܐ ܘܐܬܐ
ܒܬܪܗ. ܘܐܬܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܕܘܟܐ ܕܟܪܝ، ܚܝܠܐ. ܘܒܠܠ
ܒܪܘܬܗ ܕܐܢܣܛܣܝܘܣ ܘܐܬܒܪܝ ܡܝܟܐܝܠ. ܘܠܡܫܢܝܐ
ܘܡܩܒܠ" ܕܐܡܪܢ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܫܠܝܛ ܗܘ ܡܠܦܢܐ.
ܘܬܘܣܦܬ ܐܡܪܢ ܐܝܟ. ܗܠܝܢ ܒܬܒܢ ܒܕܡܐ ܠܗܡܢܝܐ
ܕܐܬܚܬܘܗܝ، ܢܚܫ ܕܫܒܩ ܕܚܝܬ ܐܠܗ ܘܚܝܗ. ܒܪ ܒܒܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܐܦܪܬ ܘܡܘܒܠ ܘܢܝܒܝܢ ܘܒܐܡܕ ܘܡܪܕܝܢ
ܡܬܒܪ ܗܘܐ ܡܝܟܐܝܠ ܦܐܦܪܢܒܐ. ܘܒܣܘܪܝܐ
ܘܒܢܬ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܦܘܪ ܫܒܕܝܢ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܦܐܦܪܢܒܐ
ܡܬܒܪ ܗܘܐ. ܒܪ ܒܟܠ ܕܘܟ ܗܘܘ ܚܝܠܐ ܘܡܩܪ̈ܒܬܐ
ܘܪ̈ܒܢܐ ܡܫܝܠܦܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܩܝܣܐ. ܒܪ ܐܚܝܢ ܦܐܝܢ
ܘܩܝܠܝܢ ܠܡܝܟܐܝܠ· ܘܐܚ̈ܝܢܐ ܦܠܝܢ ܘܩܝܠܝܢ
ܠܐܢܣܛܣܝܘܣ. ܒܪ ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܡܬܚܫܚ ܒܕܗܒܐ
ܘܡܘܣܪܐ ܠܫܠܝܛܐ. ܘܡܝܟܐܝܠ ܗܒܘܬ ܐܦ ܒܕܗܒܐ
ܘܒܐܦܪ̈ܬܐ ܘܒܪ̈ܒܐ ܕܡܫܚܐ ܕܩܪܝܢ ܠܗ ܐܢܣܛܣܝܘܣ
ܡܢ ܦܐܦܪܢܒܘܬܐ ܘܠܐ ܒܫܪܪܐ ܐܝܟ ܠܒܘܪܣܝܐ.
ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܕܗܘ ܒܠܚܘܕ ܕܢܒܥܪ ܠܫܪܪܐ ܒܗܘܒܐ
ܕܕܝܢܐ ܀
ܫܪܒܗ ܐܚܪܢܐ ܕܒܪ ܡܠܐܟܝܣ܀ ܘܒܬܪ ܒܗܘܢܕܝܢ
ܕܦܐܦܪܢܒܐ ܡܝܬܐ. ܬܘܒ ܫܪ، ܒܪ ܡܟܘܣ *ܠܡܒܕܠܝܢ p. 820.
ܟܠ ܡܦܪܢܐ ܒܟܠܗ ܚܝܠܗ ܦܠܓܐܝܬ. ܐܠܐ ܐܠܐ ܒܐܝܢܘܬܐ
ܕܐܠܗܐ ܦܩܝܕܗ ܒܐܝܪ، ܫܠܝܛܐ. ܒܡܢܒܝܢܘܬܐ
ܕܒܪܘܡܝ̈ܐ ܕܢܛܪ ܐܠܗܐ ܕܐܬܡܢ. ܘܐܬܬܪܒܝ ܒܡܒܘܫܠܐ
ܘܒܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܡܦܫܘܬܐ ܕܠܗ ܕܡܦܪܢܐ ܢܦܩ
ܡܢ ܢܒܘܫܐ. ܒܪ ܬܒܥܘ ܕܠܐ ܬܘܒ ܢܬܠܘܫ. ܘܒܬܪ

ܘܒܥܐ ܡܕܡ ܓܒܪ ܡܢ ܡܘܨܠ ܡܢ ܣܘܠܛܢܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ. ܘܡܛܐ ܠܡܪܕܝܢ ܠܘܬ ܐܬܢܐܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܬܒ ܠܘܬܗ ܘܒܥܐ ܩܠܝܠ. ܘܡܢ ܬܡܢ
ܐܙܠ ܠܐܡܝܕ ܡܛܠ ܥܠܠܬܐ ܕܠܐ ܫܦܝܪ ܕܐܬܚܫܒܘ.
5 ܘܓܒܪ ܡܢ ܐܡܝܕ. ܘܐܬܐ ܠܩܠܘܦܛ. ܘܒܩܘܛܪܐ
ܕܩܠܝܛܐ ܫܒܒܗ ܠܡܪܕܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܪܒܐ ܡܢ
ܒܬܪ ܕܐܬܬܚܝܕ ܡܢ ܗܘܢܢܘܣ ܬܠܬ ܘܫܢܝܢ. ܐܠܐ ܡܢܝ,
ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩ" ܚܒܫ ܠܗ ܫܢܬܐ ܡܢ
ܝܘܡܐ. ܗܝܕܝܢ ܫܠܡ ܝܘܡܘ, ܡܛܠܦܐ. ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܗ
10 ܒܩܠܘܦܛ. ܘܠܐ ܡܒܪܘܗܝ, ܒܢܝ ܬܘܕܝܬ ܐܠܐ
ܢܣܛܘܪܝܐ ܣܝܡܘܗܝ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܢܬܠ ܚܘܫܒܢܐ ܒܠ
ܩܕܡ ܪܒܐ ܕܕܝܢ ܒܕܝܢܬܐ: ܗܘ ܘܟܠ ܕܐܬܬܕܝܢ
ܠܗ ܀

ܡܛܠ ܩܐܬܘܠܝܩܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܐܠܦ
15 ·ܘܚܕ· ܚܒܪ ܩܐܬܘܠܝܩܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܫܡܗ ܐܒܓܪܝܪ.
ܗܘ ܕܡܗܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܒܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ. ܐܝܟ ܕܝܢ
ܠܩܘܪܣܝܐ ܡܢ ܒܬܪܗ ܐܚܝ ܕܫܡܗ ܗܐܣܝܣ. ܕܠܘ ܡܢ
ܫܪܒܬܐ ܕܠܗܘܢ. ܐܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܕܩܝܠܝܩܝܐ ܕܗܘܝܢ ܐܚܝܕܝܢ ܐܘܚܕܢܐ. ܘܐܚܕ ܠܩܠܝܠܗ
20 ܪܘܡܝܬܐ. *ܘܐܫܬܪܪ ܒܩܘܪܣܝܐ. ܘܟܬܒ ܩܠܝܠ ܫܕܪ p. 821.
ܗܐܝܣ" ܩܐܬܘܠܝܩܐ ܠܘܬ ܩܘܠܝܛܝܢ ܕܒܝܬ ܪܘܡܝܐ
ܘܒܛܠܗ ܠܐܝܢܐ. ܘܐܬܬܢܝܚܘ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ.
ܡܐܬܬܚܝܗ ܕܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣ" ܠܐܬܪܗ ܀ ܘܒܐܬܪ ܕܝܠܗ
ܕܫܢܬܐ ܐܬܬܐ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣ" ܗܘ ܕܡܢ ܠܒܠ ܒܗܕܝܢ.
25 ܕܐܬܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܐܦܝܣ" ܕܐܡܝܕ. ܘܚܒܪ ܠܩܪܕܘܣܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܡܢ ܟܐܢܠ ܡܢܝܢܐ. ܘܐܬܒܨܪ ܠܒܪ ܘܗܡܒܘܠ
ܘܐܩܪܝܘܗܝ, ܒܐܡܝܕ. ܘܥܒܕ ܐܣܬܪܘܢ ܡܢ ܡܪܕܝܢܬܐ
ܢܦܩ. ܘܟܬܒ ܘܒܢܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܪܪܐ ܘܘܕܘܝܐ
ܒܡܪܕܝܢܬܐ ܕܒܐܡܕܘܪ ܡܪܝܡܝܐܢܬ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
30 ܡܢܝܢܐ. ܘܟܬܒ ܒܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܬܓܒܝ ܡܢ ܠܒܠ.
ܐܚܝܬܘܗܝ, ܗܘܐ ܕܠܐ ܡܪܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܫܪܝܬ ܡܢ ܚܘܒܬܐ

ܕܗܘ̈ܝ ܒܠܚܘܗܝ. ܒܗ ܓܝܪ ܠܫܠܝܛܐ ܕܗܟܢܐ ܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܕܒܙ ܐܦܝܣ″ ܕܐܚܘܗܝ,
ܐܚܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܒܘܡܒܪܐ ܕܡܨܪ, ܒܪܘܡܝܐ ܡܫܒܚܐܝܬ
ܡܫܝܚܐ. ܕܗܘ ܢܣܒ. ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܕܝܢ ܕܠܗ ܡܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܕܫܒܬܐ ܐܚܘܗܝ, ܗܘܐ ܒܡܨܪܝܢ. ܐܢ̈ܫܝܢ ܕܝܢ
ܡܢ ܡܐܫ̈ܒܘܬܗ, ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ ܒܗ ܦܘܪܗܒܐ ܒܗ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܟܢܫܬ ܐܦܝܣ″ ܐܓܪܘ ܐܝܓܪܬܐ ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ ܐܬܢܐܣܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܠܡܢ ܫܕܪ ܠܝ ܐܢܫ ܐܦܝܣ″. ܕܕܠܡܟܐ ܢܫܒܘܩ
ܡܫܒܐܝܬ ܘܢܫܕܪ ܡܢ ܠܘܬܗ ܐܦܝܣ″. ܗܘ ܐܬܢܐܣܝܘܣ
ܒܗ ܦ̇ܩܕ ܠܐܝܓܪܬܐ ܘܐܓܪ̈ܬܐ ܩܪܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܐܦܓܪܘܢ. ܒܗ̇, ܕܒܝܘܡܝܗ ܗܘܐ ܒܗ ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ, ܦܘܦܐ.
ܘܡܗܝܪ ܒܫܪ̈ܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܒܢܒܢܘܬ ܪܘܚܐ. ܘܡܟܒܕ
ܒܡܘܡܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܫܠܝܛܐ. *ܘܠܒܝܒ ܘܢܨܝܚܬ p. 822.
ܒܠܠ̈ܝܬܐ. ܠܗܢܐ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܠܒܬܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܗ
ܡܠܟܐ ܠܐܚܘܗܝ, ܫܕܪ ܒܝܕܢܪܐ ܕܒܝܢܪ, ܐܘܬܠ
ܕܒܦܪܢܣܘܬܐ ܕܒܪܝܫܘܬܐ. ܘܫܕܪ ܠܘܬ ܐܝܠܝܢ ܕܒܟܐܒܘܗܝ,
ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗ. ܘܐܘܕܥ ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܡܐܬܝ[ܬܗ].
ܐܚܘܗܝ, ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܫܠܝܛܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܐܠܥܕܠ. ܡܠܟܐ ܐܠܐܫܪܦ. ܘܠܐ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܒܥܓܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܐܪܒܘܢܐ ܫܕܪ ܡܢܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܕܬܐܝܬ. ܘܐܬܦܩܕ ܠܘܬܗ ܕܐܚܝܕܐ
ܘܐܘܕܥܘܗܝ: ܕܐܬܐ ܠܝ ܠܡܢ ܡܢ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܦܝܣ″ ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܒܘܢܝܗ ܕܐܦܝܣ″. ܘܒܗ
ܠܐ ܐܬܦܝܣ ܙܒܢܬܐ ܗܕܐ ܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܦܩܕ ܕܠܐ ܢܥܘܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܐܢ̈ܫܝܢ ܡܢܗ̇ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܥܘ ܕܢܣܒܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܦܝܣ″ ܐܢܫ ܡܣܝܕܐ ܗܘ ܕܢܣܒ ܠܒܢ̈ܝܢ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ ܟܐܝܢܐ. ܘܦܠܓ ܡܟܠ ܦܘܪܗܒܐ ܗܢܐ ܘܢܨܝܚܐ
ܘܠܐ ܡܫܠܡܐ. ܐܬܟܠܝ ܐܦܝܣ″ ܕܢܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗ̣ܘ
ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܒܥܐ ܒܒܥ̈ܘܬܐ ܘܡܬܒܥܘܬ ܝܥܢܐ ܓܝܪ
ܠܫܠܝܛܐ ܒܥܘܬܐ ܕܐܪ̈ܒܥܐ ܐܠܦܝܢ ܙܘ̈ܙܐ ܣܐܡܐ.
ܘܥܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܠܡܗ, ܐܝܟ ܕܗܘ̣: ܒܗ ܐܢ̈ܫܝܢ ܠܐ

ܙܟܝ ܡܢܗܘܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܒܐ ܘܙܪܘܦܐ
ܡܪܝܥܐ ܐܝܟ ܕܪܝܥܐ ܒܕܠܐ ܒܗܘܒܪܐ ܘܛܠܠܐ ܒܫܢܝܐ
ܘܠܐ ܡܬܠܡܐ ܕܫܟܒܗ ܡܫܒܫܒ ܬܠܒܫܬܐ ܕܐܣܘܡܣܝܢ
ܪܘܫܦܘܪܐ. ܗܢܐ ܐܦ ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܐܦܪܝܣܘܗܝ ܡܢ
5 ܐܬܬܐܣܩܦ ܀
ܡܛܠ ܒܥܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܦܝܣܩ" ܕܐܘܪܗܝ ܐܒܪܗܡ.
ܫܢܬ ܐܚܝܗ܆ ܀ ܫܢܬܐ ܕܒܥܠܐ ܗܢܐ ܘܒܗܝܢ ܒܝܘ̈ܡܝ
ܒܐܣܛܠܠܝܘܣ ܕܗ̇ܘ ܦܪܣ ܢܦܠ ܒܒܕܬܐ ܕܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܡܛܠ
p. 823. ܕܗܢ ܘܒܢܝܐ ܡܕ̈ܒܪܢܐ ܡܬܝܚܕܝܢ ܗܘܐ ܒܒ̈ܬܐ *ܫܦܝ̈ܪܐ
10 ܒܝܬܗܘܢ ܕܬ̈ܪܝܗܘܢ ܡܬܒܠܐ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܡܪܝ,
ܬܐܕܪܘܣ ܘܗ̇ܘ ܕܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܐܝܟܢ ܕܐܡ̈ܪܐ ܡܪܝܐ
ܢܬܡܟܫܘܢ ܒܒܢܝܫܘܬܐ ܒܒܕܬܐ ܕܡܪܝ, ܬܐܕܪܘܣ.
ܘܐܫܬܡܗ ܡܐܬܘܠܝܩܘ. ܘܕܩ̈ܠܐ ܕܝܢ ܕܡܬܗܝܡܢܝܢ ܡܢ
ܡܗܝ̈ܡܢܐ ܒܐܬܪܐ ܘܒܡܗ̈ܘܢܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܘܒܡܕ̈ܒܪܐ ܕܒܠܗ̇
15 ܫܢܬܐ ܒܫܐܢܬ ܘܐܫܢܐܝܬ ܢܬܦܠܓܘܢ ܟܠ ܡܫܝ̈ܚܐ
ܫܢܬܐ ܕܒܬ̈ܪܬܝܗܝܢ ܒ̈ܕܬܐ. ܡܛܠܠܗܕܐ ܠܝܬ ܗܘܐ
ܦܠܓܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܐܡܪܬ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܕܝܐ ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ. ܘܐܦܠܐ ܡܗܝ̈ܡܢܐ
ܕܒ̈ܕܬܐ ܬ̈ܪܬܝܗܝܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܕܢܬܪܘܢ ܒܠܚܘܕ
20 ܒܒܕܬܗ. ܐܠܐ ܡܫܬܡܗܝܢ ܗܘܘ ܕܒܠܚܘܕ ܒܝܩܝܢܐ ܐܦ
ܒܐܪܘܬܗ. ܒܗ̇ ܕܗܘܬܪܐ ܦܠܪܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܕܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ. ܒܘܒܢܐ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܗܢܐ. ܡܢ ܙܒܢܐ
ܘܙܪ̈ܐ ܒܫܢܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܫܝ̈ܚܐ ܢܝܢܐ ܕܒܒܕܬܐ ܕܡܪܝ,
ܬܐܕܪܘܣ. ܐܡܪ ܐܢܐ ܕܝܢ ܕܗܢ ܡܢܗܘܢ. ܒܙܪܘܦܐ ܗ̇ܘ
25 ܕܗܢ ܠܟܠ ܐܬܒܗܕܝܢ. ܐܝܟܐ ܕܢܦܫܐ ܦܪܣ. ܕܐܝܬܘܗܝ,
ܪܢܝܢ ܕܗܦܟܐ ܘܡܚܪܪ ܙܪ̈ܩܐ. ܘܕܒܠ ܚܕ ܫܒܘܩܝܐ ܢܢܝܡ
ܢܦܫܗ. ܐܬܚܫܒ ܕܢܬܦܠܠܝܗ̇ ܠܗܕܐ ܐܘܝܘܬܐ ܕܠܗܐ.
ܐܒܗܢ ܕܒܕ ܢܦܪܫܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܒܕܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܝ,
ܬܐܕܪܘܣ. ܢܬܬܣܦܩܘܢ ܠܗ ܢܘܬܪ̈ܢܐ ܕܗܢ ܘܕܩ̈ܠܐ.
30 ܒܕܠܗܘܢ ܒܕ ܐܬܒܛܝܢ ܒܥܠܐ ܒܝܢܬܗܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܐ
ܕܬ̈ܪܬܝܗܝܢ ܒ̈ܕܬܐ. ܢܡܘܣܐ ܕܝܠܗ ܕܡܒܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ,

ܗܘܐ ܐܝܫܘܥ، ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܕܒܪܬܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܠܒܝܫ ܗܘܐ. ܘܠܗܘܢ
ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܠܠܗܘܢ ܠܫܪܪܐ. ܕܟܠ ܗܕܐ ܗܘܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
p. 824. *ܡܢܗ ܠܡܩܒܠ ܕܟܠܬܗ ܕܐܦܝܣ" ܒܪܒܟܐ ܪܒܐ ܠܐܝܟܐ
5 ܕܠܒܪܬܐ ܘܡܣܩܬܐ ܗܒܘ ܒܠܗܘܢ، ܕܐܦܝܣ". ܘܗܠܝܢ
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܝܫܘܥ، ܒܪܢܫܐ ܒܫܘܠܡܐ ܕܐܕܒܪܝܢ.
ܘܒܪ ܟܕ ܦܩܕܐ ܕܝܢ ܦܐܦܪܢܒܐ ܘܒܠܒܝܐ ܠܡܫܝܚܢ
ܗܘܐ ܫܝܢܐ ܒܝܬܗܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܫܬ ܚܕܘܬܐ
ܐܒܪܟܐ ܕܐܬܬܝܗ ܗܘܬ. ܟܬܪ ܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܗ ܕܐܩܣܠܠܝܘܣ
10 ܒܪ ܐܬܐ ܐܒܪܗܡ ܐܦܝܣ" ܕܐܡܕܝܢ ܡܢ ܠܒܠ. ܬܘܒ
ܟܕ ܡܒܕܒܪܢܘܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܗܒܠܐ. ܒܪ ܐܒܒܒ
ܒܐܒܪܗܡ ܕܗܢܝܢ ܪܝܫܩܫ". ܘܐܬܦܠܒܝܢ ܐܝܟܢ ܕܗܘ.
ܬܘܒ ܒܠܒܠ ܠܡܬܦܠܓܘܬܐ ܕܕܝܪܐ ܗܘܬ ܒܒܪܬܐ
ܒܝܬ ܡܫ". ܘܬܘܒ ܢܦܠ ܒܫܠܝܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܠ ܙܕܩܐ.
15 ܘܒܪ ܡܩܒܠ ܒܠܝܫܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ ܠܘܬ
ܐܦܝܣ" ܐܒܪܗܡ. ܠܐ ܐܬܘܪ ܠܗܘܢ ܡܕܡ. ܘܫܪܝ،
ܢܦܩ ܒܐܦܝ ܡܫ" ܕܒܪܬܐ ܕܒܪ، ܬܐܕܪܘܣ. ܒܪ ܐܟܬܪ
ܠܗܠܝܢ. ܕܗܦܟ ܠܐ ܓܪܐ ܐܝܟܐ ܠܚܕܘܬܐ. ܘܠܗܠܝܢ ܗܦܟ
ܠܐ ܬܒܥܘ ܗܘܐ ܐܘ ܦܫܩ ܐܝܟ ܐܦܝܣ" ܕܡܒܕܒܪܗܘܢ،
20 ܟܕ ܗܕܐ ܠܗ ܕܠܐܝܬ ܩܢܐ ܒܒܠܕܝܢܐ ܡܫ" ܕܒܪܬܐ
ܕܒܝܬ ܝܠܕܬ ܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܪܒܐ
ܒܪܒܐ ܕܟܠܐ ܫܪܒܗܘܢ ܠܫܠܝܛܐ ܢܟܦܬܐ. ܘܐܝܟ
ܡܒܕܒܪܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܗܘܢ ܫܝܢܐ.
ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܐܢܫܝܢ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܐܫܬܪܪܬ ܬܘܒ
25 ܚܕܘܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܩܕܝܡ. ܘܠܐ ܐܫܬܒܠܒܠܬ ܢܟܦܬܐ
ܕܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܢܟܦܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܠܗܘܢ ܫܦܝܪܐ
ܐܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܠܬܠܬܐ ܫܢܝܢܬܐ ܐܒܪܗܡ ܪܝܫܩܫ"
p. 825. ܬܠܬܝܢ، ܠܓܢܐ ܘܦܪܘܦܐ. *ܘܗܘ ܕܗܦܟ ܠܘܬ ܕܝܠܗ ܐܠܗܐ
ܡܕܡ ܒܫܘܚ، ܘܐܦܠܐ ܒܡܫܒܚܬܐ ܘܒܕܝܢܐ ܢܟܫ.
30 ܕܠܐ ܡܘܗܒܐ ܘܕܠܐ ܡܢܗܒܐ. ܘܠܐ ܒܬܫܒܝܚ ܐܘ ܒܡܪܬ.
ܘܠܫܪܒܐ ܕܒܡܘܒܩܘܗܝ، ܡܦܩܢ. ܐܝܟܐ ܕܢܝܪܐ

ܒܐܝܕܐ ܠܡܥܪܬܐ ܠܟܠ ܒܢܝ ܓܠܝܐܝܬ ܒܒܪ̈ܝܬܐ
ܕܟܠܢܫ ܀
ܡܛܠ ܡܐܬܘܠܝܬܐ ܕܐܪ̈ܡܠܬܐ ܀ ܒܚܝܠܬ ܐܠܗܐ· ܫܒܪ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܠܝܘܬܐ ܕܗܘ ܠܐܠܟܣܢ ܐܪܡܠܬܐ ܠܗܬ ܒܦܘܪܒ
ܫܐܠܗ: ܗܘ ܕܐܡܠܟ ܒܐܬܪܘܬܐ ܕܡܐܦܪܘܣܝܐ. ܘܬܒܥܗ 5
ܠܐܠܟܣܐ ܗܘ ܕܒܥܒܕ ܗܘܐ ܡܐܬܘܠܝܬܐ ܒܦܝܫܬܐ ܗܘ،
ܘܦܩܕ ܥܠ ܡܐܬܘܠܝܬܐ ܕܦܝܫܬܐ ܗܕܐ. ܐܝܟ ܕܒܗܕܢ
ܡܢ ܠܟܠ. ܘܥܒܕ ܡܐܬܪܦܣ ܕܠܗ ܘܡܛܠܠܗ ܡܢ ܗܘ،
ܕܬܠܒܪܘ ܡܐܬܘܠܝܬܐ ܀
ܢܣܒܢܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܀ ܒܚܝܠܬ ܐܠܦ· ܘܢܝܚ· ܢܘܡ 10
ܒܪܘܟ". ܒܫܒܛ ܢܪܝܐ. ܐܚܪܬ ܢܘܪܐ ܒܡܠܝܬܐ ܕܚܕ
ܡܢ ܕܝ̈ܪܝܐ ܕܒܝܡܒܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܡܢܗ ܕܡܠܝܬܐ
ܐܚܪܬ ܒܗܠܝܢ ܕܚܕ̈ܪܘܗܝ. ܕܝ̈ܪܝܐ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܐܬܒܠܗܘ
ܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܡܪܢܝܬܐ[1]. ܘܗܘ ܕܝ̈ܪܝܐ ܕܐܡ̈ܪܝܢ. ܦܪܗܒ
ܘܥܠ ܠܡܠܝܬܐ ܕܢܦܩܐ ܠܛܠܝܐ ܡܥܕܡ ܒܪ ܓܘܫܡܐ ܕܐܝܬ 15
ܗܘ̇ܐ ܠܗ ܒܡܠܝܬܐ ܕܕܡܝܢ. ܢܦܠ ܒܡܚܝܓܬܗ
ܕܫܠܡܒܝܬܐ ܘܐܟܒܪ. ܘܗܘ ܛܠܝܐ ܬܘܒ. ܕܝ̈ܪܝܐ ܕܝܢ
ܐܬܦܪܗܒܘ ܠܡܦܪܘ ܠܡܝ̈ܐ ܘܠܒܫܐ ܘܦܛܪ. ܘܠܐ
ܐܬܦܪܣܘ ܠܡܕܒܪܘ. ܒܪ ܐܦܠܐ ܡܢܝܢ ܗܘ̇ܘ. ܒܠܠܝܐ
ܗܘ̇ܬ ܠܗ ܡܪܕܘܬܐ. ܘܪܘܚܐ ܬܡܦܬܐ ܡܛܠܘܠܐ ܗܘ̇ܬ 20
ܠܫܠܡܒܝܬܐ. ܘܗܒܝܐ ܐܫܬܛܠܬ ܢܘܪܐ ܗܘ، ܒܒܠܗ
ܒܡܕܪܐ ܗܕܝܪܐ. ܘܚܒ̇ܠܬ ܡܚܝܠ ܠܬܘܩܢܘܗ، ܫܦܝܪܐ.
ܘܒܠܗܘܢ ܡܠܬܐ ܕܕܝ̈ܪܐ ܘܡܫܒ̈ܚܬܐ. ܘܐܬܘܒܕ[2] . . . . .

(*aliqua desunt*)

p. 826. ܡܛܠ ܡܪܕܘܬܐ ܕܐܬ̇ܬ ܥܠ ܒܝܡܒܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ 25
ܕܗܘ̇ܬ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܗܘ ܢܣܒܢܐ ܓܢܫܝܐ ܀ ܐܒܕܢܐ
ܕܦ̇ܪܕܡܝܢ ܐܒܬܓܡ ܥܠ ܫܘܦܪܬ ܢܡܘ̈ܣܐ ܘܫܪܝܐ
ܕܡܫ̈ܝܐ ܕܕܝ̈ܪܐ. ܘܕܦܛܪ" ܡܬܚܫܒܐ ܒܪ ܦܣܝܪ ܗܘ̇ܐ ܐܦ

[1] Quaedam excidisse videntur. — [2] Explicit pagina ܗܘܦ, antiquo scriba exarata. Reliqua folia codicis omnia recentiori manu scripta sunt. Initio paginae ܗܘܦ vacant scriptura versus quinque.

ܠܢܦܫܐ ܕܡܫܬܘܬܦܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘܐ ܗܟܢܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܡܚܝܕܐ: ܐܦܝܣܗ ܡܢ ܫܡܫܘܬܐ. ܘܐܫܟܚ ܕܠܐ ܢܝܚܐ
ܡܪܢܐ. ܘܢܦܩ ܥܡܘܪܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܝܪܝܐ ܗܕܝܘܛܐ.
ܘܐܦܪܝܣܗ ܐܦܝܣ″ ܠܡܬܠܬܦܝܢ. ܟܠܗ ܫܠܡܘܬܐ ܕܓܘܐ.
ܘܡܦܪܢܐ ܕܫܠܛܢܐ ܐܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܟܡܐ
ܕܥܒܕ ܒܐܘܪܗ، ܘܡܡܪܕܝܢ ܘܒܫܦܝܐ ܕܘܝܕ. ܒܕܓܠܘ
ܒܕ ܦܕܩ ܐܠܗܐ ܪܕܝܗ، ܠܡܦܪܢܐ ܒܡܠܟܐ ܕܡܪܝ،
ܒܪܘܡܐ ܒܗܘ ܢܨܝܚܐ ܡܪܢܐ. ܐܝܟ ܕܢܨܘܚܝܢ ܡܢ
ܟܠ. ܬܘܒ ܒܬܪ ܫܢܬܐ ܚܕܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܚܝܚ·: ܗܘܐ
ܪܟܠܐ ܬܡܝܡܐ. ܘܐܚܪܒ ܠܗܝܟܠܐ ܕܒܡܕܒܪܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ ܕܒܢܝܘ ܒܬܪ ܢܨܚܢܐ. ܘܡܢܝܬ ܒܗ
ܒܪܟܠܐ ܬܪ̈ܬܝܢ ܢܦܫ̈ܢ. ܘܒܕ ܗܘܝܘ ܕܝܪ̈ܐ *ܕܡܫܡ̈ܫܢܐ — p. 827.
ܕܡܬܦܪܢܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܫܐܝܠܐ ܠܗܘܢ. ܥܪܘܩ ܬܘܒ ܢܪܦܝܢ
ܡܥܕܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܠܝܢ ܕܐܚܪܒ ܪܟܠܐ. ܘܒܕ ܒܢܘ
ܒܢ̈ܝܐ ܘܠܡ̈ܬܐ. ܐܘܣܠ ܬܘܒ ܡܪܢܐ ܬܢܝܢܐ ܕܐܝܕܗ
ܬܡܝܡܬܐ. ܘܒܒܢܘ ܕܠܗܿ ܕܫܢܬܐ. ܐܬ̣ܐ ܡܦܪܢܐ
ܬܡܝܡܐ. ܘܗܘܐ ܦܬܠܢܐ ܘܪܓܠܬܐ ܪܒܬܐ. ܘܐܬܬ̣
ܒܐܦܐ ܘܦܪ̈ܬ ܒܒܢ̈ܝܐ ܘܐܦܪܟ̈ܬ ܠܟܠ ܕܐܫܬܟܚ
ܡܕܒܚܗ. ܘܗܘܐ ܓܘܢܐ ܬܠܬܝܐ ܕܒܢܝ ܡܢ ܡܕܒܚܐ.
ܘܠܒܡܟܐ ܕܗܠܝܢ ܦܪ̈ܘܬܐ ܐܬܝܢ ܗܘ̈ܝ. ܗܘܘ ܬܘܒ
ܡܬܐܟܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܚܗ ܠܐ ܡܬܦܢܝܢܐ
ܗܘܐ ܀

ܡܛܠ ܗܿܝ ܕܠܘ ܠܟܠ ܐܢܫ ܓܒܠܐ ܫܪܪܐ: ܘܐܝܟ
ܕܡܫܘܠܐܐ ܡܬܒܠܒܠ ܫܪܪܐ ܀ ܐܝܬ ܗܘ ܓܒܪ ܫܪܪܐ
ܓܠܝܐ. ܐܝܟ ܗܿܝ ܕܬܪܝܢ ܘܬܪܝܢ ܐܪ̈ܒܥܐ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܐܝܬ ܬܘܒ ܫܪܪܐ ܕܠܘ ܠܟܠܢܫ ܓܠܐ. ܐܟܘܬ ܕܐܪܒܥܐ
ܒܐܪܒܥܐ ܐܫܬܒܩܪ. ܘܐܝܬ ܬܘܒ ܫܪܪܐ ܓܠܝܐ. ܐܝܟ
ܗܿܝ ܕܫܡܫܐ ܢܗܝܪ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܝܬ ܫܪܪܐ ܒܣܝܡܐ. ܐܝܟ
ܗܿܝ ܕܫܡܫܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ ܠܡܥܪܒܐ ܪܗܛ. ܒܕܓܠܘ ܠܘ
ܓܠܝܐ ܦܠܐ ܢܦܠܐ ܠܡܥܪܒ ܠܫܪܪܐ ܕܒܣܝܡܐ. ܗܟܢܐܝܬ
ܓܒܪ ܐܝܬܝܗܝܢ ܓܠܝܬܐ ܕܡܫܬܘܕ̈ܥܢ ܡܢ ܦ̈ܓܫܐ

ܘܡܬܚܫܝܢ ܠܒ̈ܢܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܚ̈ܫܝܢ ܗܘܝܐ ܐܬܚܫܗܘܢ.
ܗܐ ܓܝܪ ܫܒܥܐ ܡܬܚܫܢܐ ܕܒܬܪ ܒܒܟܝܘܬܗ. ܒܗ ܓܒ
ܪܒ ܡܢ ܟܠܗ̇ ܐܪܒܥܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܫܪܝܪܬܐ
ܕܡܠܟܘ ܘܡܫܬܐ ܕܕܒܪܬܐ[1]. ܘܒܗ ܬܪܬܐ ܡ̈ܢܝܐ ܒܠܥܝܐ
p. 828. ܘܬܠܒܫܝܢ. ܫܒܝܐ *ܒܗܘܢ ܒܒ̈ܢܝܐ: ܡܬܚܫܢܐ ܠܝܢ
ܫܒܝܐ ܕܥܠܡܐ. ܒܢ̈ܝܐ ܓܝܪ ܐܝܟ ܕܒܣܘܓܐܐ
ܒܐܢܦܣܝܐ ܡܫܬܪܓܪܓܢ. ܘܠܐ ܠܫܬܬܘܬܐ ܡܬܕ̈ܒܪܝܢ.
ܗ̇ܝ ܓܝܪ ܓܘܕܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܒܗ ܡܬܚܫܒ ܡܢ ܢܒܝܐ: ܠܐ
ܡܬܕ̈ܒܪܝܢ ܒ̈ܢܝܐ ܕܐܬܒܚܝܪ ܢܒܝܐ ܡܢ ܓܘܕܐ ܗ̇ܘ ܕܐܬܚܫܒ
ܒܗܘܢ. ܒܗ ܓܒ ܐܝܟ ܕܒܫܪܪܐ ܐܬܒܚܝܪ ܢܒܝܐ ܡܢ
ܒ̈ܢܝܐ ܕܐܬܚܫܒ ܒܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܫܡܫܝܢ ܫܘܒ̈ܚܐ
ܥܠ ܒܗܘܢܐ ܫܬܝܬܐ. ܫܘܪܒܐ ܓܝܪ ܕܫܒܠܘܬܐ ܐܬܝܬܗ̇
ܕܕܠܐ ܒܗܘܢܐ ܢܦܩܘܢ ܐܢܘܢ ܠܫܘܒ̈ܚܐ ܒܓܠܐ ܐܘ
ܒܒܝܫ. ܫܪܪܐ ܓܝܪ ܐܬܚܘܝ ܘܝܟܐ ܡܕܡ ܚܠܬܐ ܕܚܘܒܐ
ܫܘܒ̈ܚܐ. ܘܗܘ ܠܝܬܗ ܡܟܝܢ. ܘܠܐ ܦܘܫ ܥܠ ܒܘܕܪܐ.
ܫܪܪܐ ܗ̇ܝ ܡܬܚܘܝܐ ܘܡܬܓܠܝܐ ܡܢ ܡܬܚܘܝܢܘܬܐ ܕܗ̇ܘ
ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܚܒܒܐ. ܡܬܓܠܝܐ ܐܦ ܡܢ ܢܦ̈ܫܐ
ܢܫ̈ܝܐ ܘܙܕ̈ܝܩܐ ܒܪ̈ܝܬܐ. ܘܡܢ ܙܕ̈ܝܩܐ ܡܫ̈ܬܠܛܐ. ܘܡܢ
ܕܒܝܬܐ ܡܬ̈ܒܕܪܐ. ܘܡܢ ܪ̈ܘܚܐ ܘܒ̈ܝܫܬܐ. ܘܡܢ
ܫܘܦܪܐ ܘܐܝܩܪܐ ܡܦܪܣܬܐ. ܡܢ ܗ̈ܘܠܐ ܕܕܘܒܪܐ. ܡܢ
ܠܟܝܢܘܬ ܓܒ̈ܪܐ ܦܓܪ̈ܐ. ܡܢ ܡܣܬܒܪܢܘܬܐ ܠܒܪܬܐ
ܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܒܢ̈ܫܐ ܕܠܐ ܒܢܒܥܘܬܐ. ܡܢ ܠܐ ܪܕܝܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܕܪܫܘܬܐ ܕܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܒܐܝܢܐ ܘܠܐ ܒܐܝܢܐ
ܡܬܬܚܫܝܢ ܥܠ ܐܩ̈ܝ ܫܪܪܐ. ܘܒܗ ܢܟܝܢ ܠܡܫܠܘ ܠܫܪܪܐ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܠܗ ܡܢ ܠܐ ܢܒܥܬܐ. ܡܢ ܘܢ̈ܝܐ
ܗ̇ܠܝܢ ܘܕܕܡܝܢ ܠܗܠܝܢ ܡܒܕ ܐܝܟ ܕܒܦܘܣܩܢܐ ܕܐܬܓܠܝ
ܫܪܪܐ ܡܢ ܫܦܝܐ :.
ܡܛܠ ܝܠܕܐ ܪ̈ܫܡܝܫܐ ܘܐܚܘܗܝ، ܒܐܘܫܠ ܡܫܟܢ".
p. 829. *ܗ̇ܘܢ ܕܢܦܩܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܘܠܝܐܢܘܬܐ ܕܒܝܢܬ

[1] Sic apogr.; lege ܕܕܒܪܬܐ (?).

ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ ܘܡܢܝ، ܬܐܕܪܘܣ. ܘܡܛܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢ[1]

.... ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܡܢܘܗܝ ܒܚܕܪܐ[2]....... ܡܫܡܫ"

ܒܪ ܛܠܒܢ. ܘܡܛܠ ܐܘܪܗܝܐ ܕܝܠܗ ܕܢܚܫܘܢ ܠܡܬܒܐܝܠ

ܒܗܢ ܐܬܚܣܢܣ ܒܚܝܐ ܘܠܡܡܘܕܐ ܒܬܪ ܕܡܢܝܒܐ ܗܘ̇ܬ

ܕܐܬܫܬܠܠ ܡܢ ܥܪܒܐ ܕܝܚܝܣܘܬܗܘܢ ܒܫܬܩܐ...[3]

ܒܬܪ ܕܥܒܕ ܐܒܪܗܡ ܪܝܫܩ̈ܫܝܫܐ ܥܒܕ ܐܝܟܢ ܕܗ̇ܘ

ܙܒܢܐ ܡܫܝܫܐ ܘܗ̇ܘܐ ܪܝܫ ܡܫ̈ܝܫܐ. ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܕܝܢ

ܡܫܡܫ" ܡܛܠ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗ̇ܘܐ ܠܒܪܐ ܦܠܛܐ ܘܡܢܟܐ

ܗܘܐ ܢܚܩ̈ܐ ܟܠܒ ܒܫܝܐ ܕܪܝܫܡܫ". ܘܐܡܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ

ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ ܙܒ̈ܢܐ ܐܠܦܐ ܘܗ̇ܘܐ ܐܝܟܐ ܪܝܫ ܡܫܡ̈ܫܢܐ.

ܒܐܘܣܛ ܕܝܢ ܡܫܡܫ" ܘܐܚܘܗܝ، ܙܒܢܐ: ܡܛܠ ܕܐܦ

ܗܘܘ ܚ̇ܢܢ ܗ̇ܘܘ ܢܚܩ̈ܐ: ܘܐܝܬ ܗ̇ܘܐ ܠܗܘܢ ܦܐܪܣܝܐ

ܠܘܬ ܒܠܝܫ. ܢܣܒܘ ܙܘ̈ܓܐ ܐܠܦܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܒܣܝܐ

ܘܢܦܩܘ ܠܐܒܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܥܒܕ ܠܗ ܠܙܘܓܐ. ܘܦܩܕ ܙܒܢܐ

ܪܝܫܡܫ". ܘܒܬܪ ܩܠܝܠ ܥܒܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ

ܐܢ̇. ܥܒܕ ܙܒܢܐ ܪܝܫܡܫ̈ܢ". ܘܬܘܒ ܠܐ ܗ̇ܘܐ ܠܡܒܥܐ

ܕܒܐܘܪܗܝ، ܪܝܫܡܫ̈ܢ" ܡܛܠ ܬܪܒܐ ܒܚܫܐ ܕܦܠܛܘܣ

ܩܘܣܛܢܛܝܢ. ܘܡܛܠ ܗ̇ܝ ܕܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܒܕܬ̈ܝܢܐ ܕܗܢܘܢ

ܘܒܢܐ ܡܢ ܢܦܠܝܢܐ ܒܕܬܝܢܐ ܘܡܢ ܡܣܟܐ ܒܠܡܒܢܝܐ.:.

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ ·ܘܣܚ· ܗܘܐ ܚܡܫܬܐ ܠܐܚܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ

ܕܢܒܒܘܢ ܥܝܢܐ ܒܒܕܬܐ. ܒܗ̇ܝ ܕܝܢܘ ܕܠܐܒܕܝܢܐ* p. 83o.

ܪܒܐ ܘܡܠܠܠܐ ܕܠܐ ܗܒܐ ܒܙܒܢ ܒܕܬܐ. ܘܡܛܠܒܘ

ܠܗ ܠܐܬܐܣܘܣ ܒܗܢܐ ܥܪܒܐ. ܘܡܛܠܒܘ ܠܡܦܪܢܝܐ

ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܘܢ ܦܠܘ ܡܦܪܢܝܐ: ܕܟܠܡܕܝܢ ܕܚܠܒܝܢ

ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܒܝܫܐ ܕܒܕܬܐ ܕܠܐ ܚܝܐ ܒܫܬܝܐ. ܥܠܡ

ܐܝܟ ܐܠܝܠ ܘܡܬܩܢܢ ܐܝܟܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܦܠܘ: ܕܐܝܬܘ ܕܢܦܩ ܠܗ

ܡܦܪܢܝܐ ܦܠܓܐ ܕܣܦܪܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ، ܗܘ. ܐܠܦܝܢ

ܕܢܫܐ: ܡܛܠܐ ܐܝܟܐ ܒܠܗܘܢ، ܒܕ ܢܗܘܐ ܒܒܢܝ ܐܘܪܗܝ،

[1] Spatium unius vocis. — [2] Spatium unius versus. — [3] Spatium unius vocis. Haec omnia inde a ܡܛܠ ܙܒܢܐ minio scripta sunt. Locus omnino perturbatus.

ܠܐܪܥܐ ܕܟܘܫ ܒܫܬܗܘܢ. ܡܛܠ ܕܠܝܬ ܓܒܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܚܕ ܦܘܡ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܕܢܬܒܥ ܠܥܕܬܗ ܐܒܘܢ ܕܪܘܚܐ.
ܘܗܕܐ ܠܘ ܒܠܚܘܕ ܗܘܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܐܠܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ
ܐܬܬܪܐܡܬ ܥܠ ܕܪܘܫ ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܕܠܡܫܠܝܡܘܬܐ
ܘܒܐܒ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠ ܥܕܬܐ. ܡܐܠܠܘܢ ܘܢܫܝܢܐ 5
ܘܕܝܪܝܐ ܘܟܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܒܠܕܘܢ ܀

ܡܛܠ ܡܘܬܗ ܕܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܀ ܒܫܢܬ
ܐܠܦ ·ܘܣܚ· ܒܝܪܚܐ[1] ܡܝܬ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܒܗ
ܒܡܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܒܒܝܬܐ
ܬܠܝܬܝܬܐ ܒܛܘܪܬܐ. ܕܝܪܝܐ ܕܝܢ ܒܗܿ ܕܡܟܠܘ ܗܘܘ 10
ܒܫܬܐ ܒܡܘܬܗ. ܘܡܚܡܢ ܘܩܡܘ ܐܝܟ ܡܢ ܩܢܘܢܐ
ܘܐܣܟܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܫܒܝܐ ܘܢܦܩܘ. ܡܐܠܠܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܡܢ ܫܘܪܝܐ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܩܛܠܘ ܡܢ ܢܘܡܪܐ ܕܗܘܐ ܠܥܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ
ܚܘܗܝ ܘܐܬܬܚܝܕ ܒܪ ܢܘܡ ܚܪܬܐ ܘܡܚܪܒܐ ܕܥܠܡܐ 15
ܒܥܕܬܐ ܀

p. 831. ܡܛܠ ܒܘܫܝܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ" *ܒܡܘܡܪܐ ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ ܐܬܢܐܣܝܘܣ ܀ ܒܗܕܐ ܫܢܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ
·ܘܢܚ· ܟܐܒ ܕܝܠܗ ܕܫܢܬܐ. ܐܬܟܢܫ ܡ̄ܦܪܢܣܐ
ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܗܘܘ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܒܪ ܐܚܝܐ ܕܦܐܛܪܝܪܟܐ 20
ܡܪܝܐ ܡܟܐܝܠ. ܘܡܛܠܐ ܠܡܘܡܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ.
ܕܝܪܝܐ ܕܝܢ ܕܡܘܡܪܐ ܦܠܓܘܬ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܒܬܪ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܝܢ ܕܩܪܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܬܡܢ. ܚܣܝܐ
ܕܡܠܝܛܝܢ ܘܫܢܘ ܕܒܐܬܘܩܝܐ ܕܝܠܗ ܕܐܬܪܐ ܕܒܝܬ
ܙܒܕܝܐ. ܘܝܐܢܢܝܣ ܕܪܒܝܢ ܘܡܐܢܐܠ" ܕܫܠܒ. ܘܡܢ 25
ܦܠܓܐ ܕܪܒܝܢ ܐܒܪܗܡ ܕܚܪܢ ܕܢܨܝܒ ܡܢ ܐܡܪܗ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ·ܝܢ· ܐܦܝܣ". ܒܐܡܪܗ ܕܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܬܐܕܘܪܘܣ ܕܐܡܕܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܬܪ ܐܦܝܣ"
ܕܡܫܠܡܝܢ ܘܐܙܠܘ ܠܐܡܪܗ. ܘܐܬܡܢܝ ܠܡܣܒܐܟܪܝܢ

[1] Nomen mensis omissum, etiam apud Barhebraeum.

ܘܐܢܫܘܣ ܗܘܿ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܣܘ" ܕܐܡܝܕܐ. ܘܡܘܪܝܠܠܘܣ
ܕܡܦܪܘܡܛ. ܘܐܡܛܠܝܘܣ ܕܛܘܪܒܒܝܢ ܗܘܿ ܒܡܝܢܘܣ.
ܘܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܕܐܪܒܥܐ ܐܣܛܪܛܐ. ܘܐܙܠܘ ܠܘܬܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܬܪܝܢ ܕܐܘܪܗܝ, ܕܐܬܕܒܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܝܢܬܗܘܢ
5 ܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܒܥܕܬܐ ܠܕܪܐ ܕܦܬܘܪ ܡܠܟܘ̈ܬܐ
ܕܡܬܚܢܢܐ ܕܐܒܘܠܘܥܐ. ܘܗܘܘ ܬܡܢ ܢܗ̈ܡܬܐ ܘܠܐ
ܓܒܘ ܕܐܢܠܘܢ ܠܡܗܘܪܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܐܘܣ ܒܠܗܘܢ
ܘܒܠܘ ܠܗ[1].......

(*reliqua desiderantur*)

[1] Hic, eodem versu, nullo spatio interposito, sequuntur verba ܒܫܢ̈ܬ ܡܐܢ ܢܘܣܝܢ et reliqua, quae suo loco (supra p. 284, v. 24, restituimus.